ESL EASY READ

LEITURA FACILITADA EM INGLÊS

NÍVEL B1

The Mysterious Island

Jules Verne

1 NÍVEL DE LEITURA B1

TEXTO ORIGINAL EM INGLÊS

TRADUÇÃO EM PORTUGUÊS

NOTAS E GLOSSÁRIO DE VOCABULÁRIO

A Ilha Misteriosa

TRADUÇÃO EM PORTUGUÊS

APRENDA • LEIA • ENTENDA • PROGRIDA

→ DO NÍVEL B1 AO TEXTO ORIGINAL ←

LEITURA INTELIGENTE, COMPREENSÃO REAL, PROGRESSO CONSTANTE.

The Mysterious Island

A Ilha Misteriosa

Jules Verne

ESL Easy Read

Reading Comprehension B1 • Original Text • Português Support

AMOSTRA - contém apenas 15% do texto

Contents

Copyright

Introduction

Reading Comprehension B1

Original English Text

Versão em Português

Glossary

Cultural Glossary

Series Character Glossary

Copyright

Fonte original - domínio público

Esta edição ESL Easy Read foi adaptada a partir de The Mysterious Island, de Jules Verne, publicado originalmente em 1874.

A obra original encontra-se em domínio público e pode ser utilizada, reproduzida, distribuída e adaptada de acordo com a legislação aplicável.

Autor

Jules Verne (1828 - 1905)

Estados Unidos

Esta obra foi publicada originalmente em 1874.

Nos Estados Unidos, obras publicadas antes de 1930 encontram-se normalmente em domínio público.

Com base no ano de publicação disponível, esta obra encontra-se em domínio público nos Estados Unidos desde 1º de janeiro de 1970.

Brasil

Autor: Jules Verne (1828 - 1905)

De acordo com a Lei nº 9.610/1998, os direitos patrimoniais expiram 70 anos após a morte do autor,

contados a partir de 1º de janeiro do ano seguinte ao falecimento.

Jules Verne faleceu em 1905.

Situação no Brasil: DOMÍNIO PÚBLICO.

Portugal

Autor: Jules Verne (1828 - 1905)

De acordo com o Código do Direito de Autor e dos Direitos Conexos, a proteção patrimonial dura 70 anos após a morte do autor.

Jules Verne faleceu em 1905.

Situação em Portugal: DOMÍNIO PÚBLICO.

Dados da publicação original

Obra original: The Mysterious Island

Autor: Jules Verne

Primeira publicação: 1874

Local: Paris, France

Primeiro editor: Pierre-Jules Hetzel

Verifique você mesmo

As fontes abaixo permitem verificar gratuitamente a identificação da obra, a data de publicação e, no caso

do Project Gutenberg, o status de domínio público nos Estados Unidos:

→ **Project Gutenberg** — https://www.gutenberg.org/ebooks/1268

O registro do Project Gutenberg identifica esta obra como domínio público nos Estados Unidos.

Esta adaptação ESL Easy Read

Nenhum direito autoral é reivindicado sobre o texto original em domínio público. A estrutura editorial desta edição, as versões de leitura simplificada, as traduções de apoio, o layout, a capa e o aparato pedagógico são protegidos por direitos autorais.

© 2026 MicMac from Las Vegas LLC. Todos os direitos reservados.

Introdução

Como ler este livro

Cada livro desta coleção é apresentado em um nível de leitura simplificada, de acordo com o CEFR - Quadro Europeu Comum de Referência para Línguas.

A2 - Básico: indicado para leitores que já compreendem frases simples, vocabulário frequente e textos curtos sobre situações do cotidiano.

B1 - Intermediário: indicado para leitores que conseguem compreender as ideias principais de textos claros e acompanhar uma narrativa com vocabulário e estruturas de dificuldade moderada.

B2 - Intermediário avançado: indicado para leitores que já conseguem compreender textos mais complexos, acompanhar descrições detalhadas e reconhecer uma variedade maior de vocabulário e estruturas gramaticais.

C1 - Avançado: indicado para leitores que compreendem textos longos e exigentes, reconhecem significados implícitos e usam o inglês com flexibilidade e eficácia.

C2 - Proficiência: indicado para leitores que compreendem praticamente tudo com facilidade e

usam o inglês com elevada precisão, fluência e domínio de nuances.

Este livro foi adaptado para o nível B1.

O texto original deste livro corresponde ao nível B2.

Você pode começar a lê-lo mesmo sem dominar completamente o inglês. O texto foi simplificado para facilitar a compreensão, preservando a história, os personagens, o ambiente e os principais acontecimentos da obra original.

O objetivo não é substituir a obra original, mas criar uma passagem gradual entre o inglês que você já conhece e a linguagem literária do texto completo.

Como usar En/Pt

No texto simplificado em inglês, En/Pt abre a página correspondente.

A página En/Pt apresenta três camadas independentes, sempre nesta ordem: a tradução em português do texto simplificado; o trecho correspondente do original em inglês; e a tradução em português do original.

No texto original em inglês, Pt abre diretamente o mesmo parágrafo na versão portuguesa. Nessa versão, En retorna ao mesmo parágrafo no texto original em inglês. Na página En/Pt, Original English retorna de

Português Integral ao mesmo parágrafo original.

A função da tradução em português

Procuramos oferecer traduções em português claras, naturais e literariamente agradáveis, tanto para o texto simplificado quanto para o texto original.

Ainda assim, a tradução deve ser entendida apenas como instrumento de apoio. Este livro não foi concebido para ser lido principalmente em português: seu objetivo é ajudar você a ler em inglês e recorrer ao português somente quando necessário.

Sempre que possível, tente primeiro compreender o trecho em inglês. Consulte a tradução para confirmar o sentido, esclarecer uma dificuldade ou comparar estruturas; depois, retorne ao texto em inglês.

Sobre este livro

During the American Civil War, five Union captives flee besieged Richmond in a balloon and are swept across the world, crash-landing on an uncharted Pacific island. Led by the resourceful engineer Cyrus Smith, the castaways, along with a loyal dog and, later, a rescued outcast, transform their wilderness into a flourishing settlement, forging tools, growing crops, taming animals, and even manufacturing goods through sheer ingenuity and knowledge. Strange events puzzle them:

timely rescues, mysterious gifts, and inexplicable interventions suggest an unseen guardian watches over the island. Battling pirates, volcanic threats, and the elements, the colonists gradually uncover the secret of their benefactor, the aged Captain Nemo, living out his final days aboard the sunken Nautilus. His revelations and death, and the island's violent destruction, bring their extraordinary saga of survival and self-reliance to a dramatic close.

Sobre o autor

Jules Verne (1828-1905) foi um romancista, poeta e dramaturgo francês, amplamente considerado um dos pais da ficção científica. Suas célebres “Viagens Extraordinárias” uniam especulação científica meticulosa e aventura emocionante, imaginando submarinos, viagens espaciais e expedições aos confins da Terra muito antes que tais coisas fossem possíveis, e fizeram dele um dos autores mais traduzidos do mundo. A Ilha Misteriosa lança um grupo de náufragos numa ilha desconhecida, onde precisam reconstruir a civilização sob a guarda de um benfeitor oculto.

Quatro tipos de apoio em três capítulos de glossário

Esta edição organiza quatro tipos de apoio em três capítulos. Glossary reúne os dois vocabulários linguísticos: New Words explica palavras difíceis encontradas no inglês simplificado; Original Text: Rare Words explica palavras difíceis encontradas somente no texto original. Cultural Glossary esclarece referências culturais, históricas, sociais e materiais. Series Character Glossary apresenta os personagens da série.

Os dois vocabulários linguísticos não são equivalentes: um apoia a leitura simplificada e o outro preserva o acesso ao vocabulário mais raro do original. Nos capítulos cultural e de personagens, as formas inglesas e portuguesas podem ser diferentes, mas apontam para a mesma ficha canônica. Traduzir um nome, título ou objeto não cria outra entidade nem outro destino de glossário.

Como funciona o Glossário cultural

O Glossário cultural não é um dicionário de português. A versão em português foi escrita para leitores brasileiros e, por isso, palavras comuns do idioma não recebem definições. O glossário explica referências que podem continuar desconhecidas mesmo depois de traduzidas: lugares, povos, religiões, instituições, títulos, costumes, objetos e realidades sociais de outras épocas. Palavras estrangeiras ligadas ao contexto da

obra também podem aparecer aqui.

Também entram aqui objetos materiais que muitos leitores atuais já não conseguem imaginar com precisão. Isso inclui carruagens e outros veículos, partes de navios, equipamentos náuticos, armas, munições, armaduras, tipos de cavalo, selas e arreios, uniformes, moedas, medidas, ferramentas e objetos cotidianos que deixaram de ser usados. Nos romances de Dickens e de outros autores, o glossário inclui ainda profissões históricas, seus instrumentos, materiais, procedimentos, locais de trabalho, riscos e posição social.

A existência de uma tradução correta não elimina a necessidade de explicação. Uma palavra portuguesa pode nomear com exatidão um fiacre, uma peça de navio ou uma ferramenta de limpador de chaminés e, ainda assim, não permitir que o leitor compreenda sua forma, seu funcionamento ou sua importância na cena. Nesses casos, a forma inglesa e a forma portuguesa apontam para a mesma ficha cultural, com uma única identidade e um único destino.

As notas procuram responder a perguntas concretas: o que é isso, que aparência tinha, quem usava, como funcionava e por que aparece nesta passagem? Quando existe relevância histórica, ela também é indicada. Em geral, cada explicação procura

permanecer entre 70 e 90 palavras. Notas menores são aceitas quando completas; notas mais longas só são usadas quando realmente necessárias, para que o glossário esclareça o romance sem se transformar em um relatório histórico.

Cada ficha cultural apresenta links para até os oito primeiros usos no inglês simplificado e até os oito primeiros no texto original. O exemplo em português é mantido em uma única frase breve e natural, comparável ao exemplo inglês; ele pode ser diferente da frase do livro.

Como funciona o Glossário de personagens da série

O Glossário de personagens da série reúne pessoas, animais, criaturas, seres artificiais ou sobrenaturais e figuras personificadas do mesmo universo narrativo. Inclui personagens recorrentes e personagens importantes de um único volume: a Rainha de Copas, por exemplo, é uma personagem, embora seja uma figura fantástica. Lugares, povos, organizações, objetos e conceitos não entram neste capítulo apenas por pertencerem a uma série; quando exigem contexto histórico ou cultural, permanecem no Glossário cultural.

Cada personagem tem uma identidade única no nível da série. As formas observadas em inglês e em português, inclusive títulos e variantes realmente

usadas nas traduções, apontam para a mesma ficha canônica em todos os volumes. Referências genéricas ou ambíguas não são ligadas automaticamente. Cada ficha informa série, papel, traços, relações, livros e uma sinopse bilíngue, além de apresentar links para até os oito primeiros usos no inglês simplificado e até os oito primeiros no texto original; mudanças que podem revelar o enredo aparecem somente em uma seção claramente marcada como spoiler.

Para não sobrecarregar a página, depois que uma forma do personagem aparece em itálico e com link, novas menções à mesma identidade permanecem em texto normal nas 300 palavras seguintes, mesmo quando usam outro título ou outra variante do nome. A ficha continua sendo a mesma e os links de retorno preservam os primeiros pontos de leitura.

Como usar este livro

En/Pt → abre Tradução da Versão Simplificada (B1), Original English Version e Tradução Integral em Português no mesmo bloco.

Retorna à Versão Inglês Simplificada e **Go to the Original English Version** retornam ao ponto exato; os links do glossário voltam ao uso real da palavra.

Como usar o glossário

As palavras e expressões incluídas no glossário aparecem em itálico e com link no texto. Clique ou selecione uma delas para abrir a mesma ficha canônica.

• a palavra ou expressão original em inglês, com inicial maiúscula na ficha;

• nas fichas linguísticas e culturais, a pronúncia fonética em IPA e um link de áudio para ouvir a pronúncia;

• nas fichas linguísticas e culturais, o significado em português e uma explicação em Simple English;

• nas fichas de personagens, nomes e variantes em inglês e português, série, papel, traços, relações, sinopses bilíngues e até oito retornos por versão inglesa, sem IPA ou áudio;

• um exemplo em inglês e um exemplo de uso em português; os dois exemplos podem ser diferentes e não precisam ser traduções literais;

• quando aplicável, um link de retorno ao ponto exato do texto.

Contato

MicMac from Las Vegas LLC

Contato: admin@esleasyread.com

Níveis de inglês e possíveis certificações

Muitas pessoas estudam inglês também para obter uma certificação. Estes livros ajudam a desenvolver a leitura, mas não concedem uma certificação nem substituem a preparação específica para um exame.

Nível QCER	O que significa	Possíveis exames ou certificações
A1	Iniciante	Cambridge: A1 Movers (principalmente para jovens estudantes) Trinity: ISE A1
A2	Elementar	Cambridge: A2 Key Trinity: ISE Foundation
B1	Intermediário	Cambridge: B1 Preliminary Trinity: ISE I
B2	Intermediário superior	Cambridge: B2 First Trinity: ISE II
C1	Avançado: uso flexível e eficaz do inglês	Cambridge: C1 Advanced Trinity: ISE III
C2	Proficiência: elevada precisão e domínio do inglês	Cambridge: C2 Proficiency Trinity: ISE IV

Também existem exames de proficiência por pontuação, como IELTS Academic, IELTS General Training, TOEFL iBT e PTE Academic. Eles podem representar diferentes faixas do QCER, mas não correspondem a um único nível. Cada instituição determina quais exames aceita e qual pontuação exige.

Outros livros disponíveis na série ESL Easy Read

Conheça também os outros livros disponíveis, organizados por coleção:

Coleção Adventure:

- Kim
- Lord Jim
- Martin Eden
- The Call of the Wild
- The Jungle Book
- The Sea-Wolf
- White Fang

Coleção Alice in Wonderland:

- Alice's Adventures in Wonderland
- Alice's Adventures Under Ground
- Through the Looking-Glass, and What Alice Found There

Coleção Anne of Green Gables:

- Anne of Avonlea
- Anne of Green Gables
- Anne of the Island
- Anne's House of Dreams
- Further Chronicles of Avonlea
- Kilmeny of the Orchard
- Rainbow Valley
- Rilla of Ingleside
- The Golden Road

Coleção Bronte Sisters:

- Jane Eyre

- Wuthering Heights

Coleção Charles Dickens:

- A Christmas Carol in Prose Being a Ghost Story of Christmas
- A Tale of Two Cities
- Bleak House
- David Copperfield
- Dombey and Son
- Great Expectations
- Hard Times
- Martin Chuzzlewit
- Nicholas Nickleby
- Oliver Twist
- The Pickwick Papers

Coleção Classics:

- Ivanhoe
- Little Women; Or, Meg, Jo, Beth, and Amy
- Middlemarch
- Moby Dick; Or, The Whale
- North and South
- Peter Pan: Peter and Wendy
- Tess of the d'Urbervilles: A Pure Woman
- The Blue Castle: A Novel
- The Enchanted April
- The Great Gatsby
- The Green Mummy
- The Woman in White
- Uncle Tom's Cabin; or, Life Among the Lowly

Coleção Doctor Dolittle:

- Doctor Dolittle in the Moon
- Doctor Dolittle's Caravan

- Doctor Dolittle's Circus
- Doctor Dolittle's Garden
- Doctor Dolittle's Post Office
- The Story of Doctor Dolittle
- The Voyages of Doctor Dolittle

Coleção Edgar Rice Burroughs - Romances da Selva:

- Jungle Tales of Tarzan
- Tarzan and the Ant Men
- Tarzan and the City of Gold
- Tarzan and the Golden Lion
- Tarzan and the Jewels of Opar
- Tarzan and the Lost Empire
- Tarzan at the Earth's core
- Tarzan of the Apes
- Tarzan the Invincible
- Tarzan the Terrible
- Tarzan the Untamed
- Tarzan Triumphant
- Tarzan, Lord of the Jungle
- The Beasts of Tarzan
- The Return of Tarzan
- The Son of Tarzan
- The Tarzan Twins

Coleção Edgar Rice Burroughs - Romances de Marte:

- A Fighting Man of Mars
- A Princess of Mars
- The Chessmen of Mars
- The Gods of Mars
- The Master Mind of Mars

- The Warlord of Mars
- Thuvia, Maid of Mars

Coleção Gothic and Terror:

- Dracula
- Frankenstein
- THE FALL OF THE HOUSE OF USHER
- The Mysteries of Udolpho
- The Picture of Dorian Gray
- THE STRANGE CASE OF DR. JEKYLL AND MR. HYDE

Coleção H. G. Wells:

- The First Men in the Moon
- The Invisible Man
- The Island of Doctor Moreau
- The Time Machine
- The War of the Worlds

Coleção Jane Austen:

- Emma
- Pride and Prejudice

Coleção Jules Verne:

- A Journey to the Centre of the Earth
- Around the World in Eighty Days
- Five Weeks in a Balloon
- Off on a Comet! A Journey through Planetary Space
- Robur the Conqueror
- The Giant Raft
- The Mysterious Island
- Twenty Thousand Leagues under the Sea

Coleção Mark Twain:

- A Connecticut Yankee in King Arthur's Court
- The Adventures of Huckleberry Finn
- The Adventures of Tom Sawyer
- The Prince and the Pauper
- Tom Sawyer Abroad
- Tom Sawyer, Detective

Coleção Sherlock Holmes:

- A Study in Scarlet
- His Last Bow
- The Adventures of Sherlock Holmes
- The Casebook of Sherlock Holmes
- The Hound of the Baskervilles
- The Memoirs of Sherlock Holmes
- The Return of Sherlock Holmes
- The Sign of the Four
- The Valley of Fear

Coleção The Land of Oz:

- Glinda of Oz
- Ozma of Oz
- Rinkitink in Oz
- The Emerald City of Oz
- The Lost Princess of Oz
- The Magic of Oz
- The Marvelous Land of Oz
- The Patchwork Girl of Oz
- The Road to Oz
- The Scarecrow of Oz
- The Tin Woodman of Oz
- The Woggle-Bug Book
- The Wonderful Wizard of Oz

- Tik-Tok of Oz

Index - Reading Comprehension B1

Part One - Dropped from the Clouds

1. Part 1, Chapter 1 - Dropped from the Clouds
2. Part 1, Chapter 2 - Dropped from the Clouds
3. Part 1, Chapter 3 - Dropped from the Clouds
4. Part 1, Chapter 4 - Dropped from the Clouds
5. Part 1, Chapter 5 - Dropped from the Clouds
6. Part 1, Chapter 6 - Dropped from the Clouds
7. Part 1, Chapter 7 - Dropped from the Clouds
8. Part 1, Chapter 8 - Dropped from the Clouds
9. Part 1, Chapter 9 - Dropped from the Clouds
10. Part 1, Chapter 10 - Dropped from the Clouds
11. Part 1, Chapter 11 - Dropped from the Clouds

Contents

Part 1, Chapter 1 - Dropped from the Clouds

En/Pt → “Are we rising again?” “No, the opposite.” “Are we going down?” “Worse than that, captain! We are falling!” “For *Heaven’s* sake throw out the *ballast*!” “There! The last sack is empty!” “Does the balloon rise?” “No!” “I hear a noise like waves. The sea is below the car! It cannot be more than 500 feet from us!” “Throw over every weight! … everything!”

These loud, *shocking* words sounded through the air above the wide water desert of the Pacific, around four in the afternoon on March 23, 1865.

En/Pt → Many people still remember the terrible storm from the northeast in the middle of that year’s *equinox*. It *raged* without stopping from March 18 to March 26. It caused great damage in America, Europe, and Asia over a distance of 1,800 miles. It reached from the 35th parallel north to the 40th parallel south. Towns were destroyed, forests were torn up, and *coasts* were ruined by huge waves. Many ships were thrown onto the shore, and the reports said there were hundreds. *Waterspouts leveled* whole areas and destroyed everything in their path. Several thousand people were killed on land or drowned at sea. These were the marks left by this terrible storm. Its damage

was worse than the disasters that struck Havana on October 25, 1810, and *Guadalupe* on July 26, 1825.

But while so many disasters were happening on land and at sea, another drama was taking place in the troubled air.

A balloon, like a ball carried on top of a *waterspout*, was caught in a spinning column of air. It traveled through space at 90 miles per hour, turning round and round as if in a giant *whirlwind*.

En/Pt → Under the lower end of the balloon hung a car with five passengers. They could barely be seen in the thick mist and spray over the ocean.

Where had that toy of the storm come from? From what part of the world had it risen? It could not have started during the storm, because the storm had already *raged* for five days. The first signs appeared on March 18. The balloon must have come from very far away, because it could not have traveled less than 2,000 miles in 24 hours.

The passengers had no marks or signs to guide them, so they could not know how far they had traveled since leaving. It was strange that, even in the middle of the violent storm, they did not suffer much from it. They were thrown and spun around, but they did not really

feel the movement or notice that they were no longer level.

En/Pt → They could not see through the thick mist under the car. Dark vapor *surrounded* them. The air was so thick that they could not tell whether it was day or night. No light, no sound from land, and no roar of the ocean could reach them through the darkness while they were high in the sky. Only their fast drop told them they were in danger from the waves. But after the balloon was made lighter by throwing out heavy things like ammunition, weapons, and supplies, it rose to 4,500 feet. When the travelers saw the sea below them, and thought the danger below was worse than the danger above, they did not *hesitate* to throw over even their most useful things. They tried not to lose any more of the gas, the key to their journey, which kept them above the *abyss*.

En/Pt → The night passed with many alarms that would have killed less brave people. Then day came again, and the storm began to calm. From the start of March 24, it showed signs of *weakening*. At dawn, some of the lighter clouds had risen higher into the air. In a few hours, the wind changed from a hurricane to a fresh breeze, which meant the air moved at half its former speed. It was still what sailors call a close-*reefed*

topsail breeze, but the storm had clearly become much weaker.

By about eleven o'clock, the air lower down was much clearer. The cold wet feeling left by the great meteor was fading. The storm seemed not to have gone farther west. It looked as if it had spent all its force. Had it disappeared in electric flashes, as sometimes happens with *typhoons* in the Indian Ocean?

En/Pt → At the same time, it was clear that the balloon was slowly going down again in a steady way. It seemed to be *shrinking* little by little. Its shape was changing too, from round to oval. By *midday*, it was *hovering* above the sea at only 2,000 feet. It held 50,000 cubic feet of gas, and this large amount could keep it in the air for a long time, even if it rose very high or turned sideways.

Seeing the danger, the passengers threw away the last things weighing down the basket. They got rid of the small food supplies they had kept, and even their pocket-knives. One of them climbed onto the rings that joined the ropes of the net and tried to hold the bottom of the balloon more firmly in place.

But the travelers could see that the gas was running out, and the balloon could no longer stay high in the air. They were surely going to die!

En/Pt → There was no continent, and not even an island, under them. The water below showed not a single piece of land, and no solid place where their anchor could catch.

It was the open sea, with waves still *crashing* hard! It was the ocean, endless even to eyes that could see forty miles around from that high place. The huge water surface was beaten by the storm and looked like wild horses with white, flying *crests*. No land was visible, and not a single ship could be seen. They had to stop their fall at any cost and keep the balloon from sinking into the waves. The travelers used all their strength for this urgent task. But even so, the balloon kept falling and moved very fast with the wind, from northeast to southwest.

The situation of these unlucky men was terrible. They no longer controlled the machine. Nothing they tried worked. The balloon grew smaller and smaller. The gas escaped, and they could not stop it. Their fall became faster, and soon after *midday* the basket was only 600 feet above the ocean.

En/Pt → It was impossible to stop the gas from escaping through a large tear in the *silk*. By throwing out everything in the basket, the passengers had managed to stay in the air a few more hours. But the disaster could only be delayed. If land did not appear

before night, the travelers, the basket, and the balloon would surely disappear under the waves.

They now used the only plan left. They were brave men who could face death. Not one complaint came from them. They were ready to fight until the last moment and do anything to slow their fall. The basket was only a willow basket and could not float. There was no hope of keeping it on the sea.

Two more hours passed, and the balloon was barely 400 feet above the water.

En/Pt → At that moment, a loud voice was heard. It was the voice of a man who was not afraid. Other strong voices answered him. “Is everything thrown out?” “No, there are still 2,000 dollars in gold.” A heavy bag was thrown into the sea at once. “Does the balloon rise?” “A little, but it will not stay up long.” “What is left to throw out?” “Nothing.” “Yes, the car!” “Let us hold the net, and throw the car into the sea.”

This was the last and only way to *lighten* the balloon. The ropes holding the car were cut, and after the fall the balloon rose 2,000 feet. The five travelers had climbed into the net and held on to it tightly, looking down into the deep below.

Balloons are very *sensitive*. Even the *lightest* thing can change how high they are. In the air, the balloon

acts like a balance with exact rules. So when a heavy weight is taken away, it can move up very fast. That is what happened here. But after it stayed up for a moment, the balloon began to go down again, because gas was escaping through the tear, and it could not be repaired.

En/Pt → The men had done all they could. Now no human effort could save them.

They had to trust the mercy of Him who rules the elements.

At four o'clock, the balloon was only 500 feet above the water.

A loud barking was heard. A dog was traveling with them, held close to its master in the net.

"Top has seen something," cried one of the men. Then a loud voice shouted, --

"Land! land!" The balloon was still being driven southwest by the wind. Since *daybreak*, it had gone very far, perhaps hundreds of miles. High land could now be seen in that direction. But it was still thirty miles away. It would take at least an hour to reach it, and there was also the danger of drifting past it on the *leeward* side.

An hour! Could the balloon lose all the gas it still had before then?

En/Pt → This was the terrible question. The travellers could clearly see a solid place they had to reach at any cost. They did not know what it was, or where the hurricane had carried them. It might be an island or a continent. But they had to reach this land, whether it was inhabited or empty, friendly or not.

It was clear that the balloon could no longer stay up. Many times the tops of the huge waves had touched the bottom of the net, making it heavier. The balloon rose only halfway, like a bird with a broken wing. Half an hour later the land was only a mile away, but the balloon was weak and hanging in *folds*, with gas left only in its top part. The travellers held on to the net, but they were still too heavy for it. Soon, with the lower part in the sea, the waves hit them hard. Then the balloon cloth filled again, and the wind caught it and pushed it forward like a boat. Could it reach land this way?

En/Pt → But when it was only two *fathoms* away, four voices cried out at once. The balloon, which seemed never to rise again, suddenly jumped up after a huge wave struck it. It was as if some of its weight had been taken away. It climbed to 1,500 feet and met a wind current. Instead of carrying it straight to the coast, the wind took it almost parallel to the shore.

Two minutes later, it came in at an angle and finally fell on a sandy beach, safe from the waves.

The travellers helped one another and managed to free themselves from the net. The balloon, now lighter, was caught by the wind. Like a wounded bird that lives again for a moment, it disappeared into the sky.

But the basket had held five passengers and a dog, and the balloon left only four people on the shore.

En/Pt → The missing person had clearly been swept away by the sea, which had just struck the net. That was why the lighter balloon had risen one last time and then reached land. As soon as the four *castaways* were on firm ground, they all thought of the missing man and cried together, 'Perhaps he will try to swim to land! Let us save him! Let us save him!'

Part 1, Chapter 2 - Dropped from the Clouds

En/Pt → The people the hurricane had thrown onto this coast were not *professional balloonists* or even *amateurs*. They were prisoners of war, and they had escaped in this daring way.

They had almost died many times. They had almost fallen from their torn balloon into the ocean many times. But Heaven had saved them for a strange fate. On March 20, after escaping from Richmond, which was *besieged* by General *Ulysses Grant's* troops, they were seven thousand miles from the capital of Virginia, the main *stronghold* of the South during the terrible War of *Secession*. Their flight in the air had lasted five days.

The strange events that led to the prisoners' escape were these:

En/Pt → In February 1865, during one of General *Grant's* attacks on Richmond, some of his officers were *captured* and kept in the town. One of the best known was Captain Cyrus *Harding*. He came from Massachusetts and was a first-class engineer. During the war, the government trusted him with the railways, which were very important. He was a thin, strong man of about forty-five, with short gray hair and a thick *mustache*. His face showed intelligence and strength.

He had learned his trade from hard work, starting with hammer and *pickaxe* like a common worker. He was skilled with his hands as well as powerful in mind. He was practical, quick, and determined, and he could work hard without effort. He was brave in every battle of the war. He first joined as a volunteer in Illinois under *Ulysses* Grant, and fought at many places, including *Paducah*, *Belmont*, *Pittsburg* Landing, *Corinth*, Port Gibson, Black River, *Chattanooga*, the Wilderness, and the *Potomac*. He often came close to death, but luck kept him alive until he was wounded and *captured* near Richmond. On the same day, another important man was also *captured*: *Gideon Spilett*, a reporter for the New York Herald, who had been sent to follow the war with the Northern armies.

En/Pt → *Gideon Spilett* belonged to the group of brave English and American reporters who would do anything to get exact facts and send them quickly to their newspaper. Big newspapers like the New York Herald were very powerful, and their reporters were important men. *Gideon Spilett* was one of the best. He was energetic, quick, ready for anything, and full of ideas. He had traveled all over the world. He was both a soldier and an artist. He was calm in meetings and determined in action. He did not fear trouble, *tiredness*, or danger when he was looking for news. He was full of knowledge about strange, unknown, and surprising

things. He was the kind of brave observer who wrote even while bullets flew around him.

En/Pt → He had been in every battle, always near the front, with a *revolver* in one hand and a notebook in the other. Even when shot was flying, his pencil never shook. He did not send endless *telegrams* like people who say much and mean little. Instead, his notes were short, clear, and useful. He also had a sense of humor. After the Black River battle, he stayed at the telegraph office at any cost. First he sent the result of the battle to his paper, and then he kept *telegraphing* the first chapters of the Bible for two hours. It cost the New York Herald two thousand dollars, but the paper was the first to have the news.

Gideon Spilett was tall and a little over forty years old. Light *whiskers*, almost red, framed his face. His eyes were steady, *lively*, and quick to change. They belonged to a man who could understand a scene at once and notice every *detail*. He had a strong body and was used to every climate, like steel hardened in cold water.

En/Pt → For ten years, *Gideon Spilett* had worked as a reporter for the New York Herald. He helped the paper with both his writing and his drawings, because he was as good with a pencil as with a pen. When he was *captured*, he was describing and *sketching* the

battle. The last words in his notebook were: “A Southern *rifleman* has just taken aim at me, but--” Yet the Southern soldier missed him, and *Gideon Spilett* escaped without a scratch.

Cyrus *Harding* and *Gideon Spilett* knew each other only by *reputation*, but both were taken to Richmond. The *engineer’s* wounds healed quickly, and while he was *recovering*, he met the reporter. The two men soon respected each other. Before long, they shared the same goal: to escape, join *Grant’s* army again, and fight together for the *Federals*.

En/Pt → From the start, the two Americans looked for every chance to escape. But even though they were allowed to walk around the town, Richmond was so closely guarded that escape seemed impossible. Then Captain *Harding* was joined by a servant who loved him completely. This brave man was a Negro born on the *engineer’s estate*, from *slave* parents. Cyrus, who believed slavery was wrong, had already given him *freedom*. But even after becoming free, he would not leave his master. He would have died for him. He was about thirty years old, strong, active, clever, intelligent, gentle, and calm. He was sometimes simple-minded, but always cheerful, helpful, and honest. His name was *Nebuchadnezzar*, but everyone called him *Neb*.

When *Neb* learned that his master had been *captured*, he left Massachusetts at once. He reached Richmond, and by using clever tricks and great *courage*, after risking his life many times, he managed to enter the city under siege. The joy of *Harding* at seeing his servant again, and the joy of *Neb* at finding his master, cannot be described.

En/Pt → But getting into Richmond was one thing, and getting out was another. The Northern prisoners were watched very closely. They needed an unusual chance to try escaping, and no such chance appeared. In fact, it was very hard to find one.

Meanwhile, Grant kept fighting with great energy. The *victory* at Petersburg had cost a great deal. His forces, joined with Butler's, had still not succeeded before Richmond. So the prisoners had no hope of being freed soon.

En/Pt → The reporter had been trapped for so long that he could not bear it anymore. He thought only of how to leave Richmond, no matter what it cost. He tried several times, but each time some impossible problem stopped him. The siege went on. The prisoners wanted to escape and join *Grant's* army, and some people inside the city also wanted to join the Southern forces. One of them was Jonathan *Forster*, a strong-minded *Southerner*. The truth was that neither the prisoners nor

the *Secessionists* in the town could leave while the Northern army *surrounded* it. The Governor of Richmond had long been unable to contact General Lee. He wanted to tell him about the town's situation and ask for help quickly. So Jonathan *Forster* had an idea: he would rise in a balloon, fly over the enemy lines, and reach the *Secessionist* camp.

The Governor authorized the *attempt*. A balloon was made for *Forster* and five others. They got weapons and food for the trip.

En/Pt → The balloon was set to leave on March 18. It would rise at night, with a moderate northwest wind, and the travelers believed they could reach General *Lee's* camp in a few hours.

But the northwest wind was not calm at all. By March 18, it was clearly turning into a hurricane. Soon the storm became so strong that *Forster's* departure was delayed, because it was too dangerous to send the balloon and its passengers into such wild weather.

The balloon was ready on the main square of Richmond. They waited for the wind to calm down. The *besieged* people were very *impatient*.

March 18 and March 19 passed without any change in the weather. It was even hard to keep the balloon tied down, because the strong *gusts* shook it violently.

The night of March 19 passed, but the next morning the storm was even worse. The balloon could not leave.

En/Pt → That day, the engineer Cyrus *Harding* was stopped in a street in Richmond by a man he did not know at all. The man was a sailor named *Pencroft*, about thirty-five or forty years old. He was strong, very *sunburned*, and had bright, *lively* eyes and a kind face. *Pencroft* was an American from the North. He had sailed across the oceans and had lived through many adventures, even some that seemed almost impossible for a man on two feet. He was brave, bold, and surprised by nothing. At the start of the year, he had come to Richmond on business with a fifteen-year-old boy from New Jersey, the son of a former captain and now an orphan. *Pencroft* loved the boy like his own child. When he could not leave the town before the siege began, he was very angry, but he did not give up. He decided to escape somehow. He knew the engineer by *reputation* and knew how badly that serious man hated being trapped. So he stopped him and said directly, "Have you had enough of Richmond, captain?"

En/Pt → The engineer looked closely at the man who had spoken. Then the man said quietly,

"Captain *Harding*, will you try to escape?"

"When?" asked the engineer quickly. He had not yet studied the stranger, so the question came without

much thought. But after he looked closely at the *sailor's* open face, he felt sure the man was honest.

"Who are you?" he asked *briefly*.

Pencroft told him his name.

"Well," replied *Harding*, "how do you plan to escape?"

"By that idle balloon over there, which is doing nothing and looks as if it is waiting for us--"

En/Pt → The sailor did not need to finish. The engineer understood at once. He took *Pencroft* by the arm and led him to his house. There the sailor explained his plan, and it was very simple. They would risk nothing but their lives. The hurricane was still very strong, but Cyrus *Harding* was such a clever and brave engineer that he knew how to *handle* a balloon. If he knew air travel as well as he knew ships, *Pencroft* would not have *hesitated* to leave at once, with Herbert too. He had faced the worst storms at sea many times, so the hurricane would not stop him.

Captain *Harding* listened to the sailor without speaking, but his eyes showed pleasure. This was the chance he had been waiting for, and he would not let it pass. The plan was possible, though very dangerous. At night, while the guards were not watching, they could go to the balloon, get into the car, and cut the ropes that held it. They might die, but they might also

succeed. Without this storm, the balloon would have left already, and this chance would never have come.

En/Pt → "I am not alone!" said *Harding* at last.

"How many people do you want to take with you?" asked the sailor.

"Two: my friend *Spilett* and my servant *Neb*."

"That makes three," replied *Pencroft*; "and with Herbert and me, five. But the balloon can hold six--"

"That will be enough. We will go," answered *Harding* in a firm voice.

This "we" included *Spilett*, because the reporter was not the kind of man to turn back. When he heard the plan, he fully *approved* it. What surprised him was that such a simple idea had not come to him before. As for *Neb*, he followed his master *wherever* his master wanted to go.

"This evening, then," said *Pencroft*, "we will all meet out there."

"This evening, at ten o'clock," replied Captain *Harding*; "and may Heaven keep the storm from ending before we leave."

Pencroft said goodbye to his two friends and returned to his *lodging*, where young Herbert Brown had stayed. The brave boy knew the *sailor's* plan, and he waited

anxiously for the *engineer's* answer. So five determined people were ready to give themselves to the power of the storm.

En/Pt → No, the storm did not stop, and Jonathan *Forster* and his companions did not think of facing it in that weak car.

En/Pt → It would be a terrible journey. The engineer feared only one thing: that the balloon, held to the ground and thrown about by the wind, would be torn to pieces. For several hours he walked around the almost empty square and looked over the equipment. *Pencroft* did the same, with his hands in his pockets. He *yawned* now and then like a man who did not know how to pass the time, but he was really afraid, like his friend, that the balloon might escape or be destroyed. Evening came. The night was *extremely* dark. Thick mist moved like clouds close to the ground. Rain fell with snow, and it was very cold. A fog hung over Richmond. It seemed as if the storm had made a truce between the attackers and the people inside, and that the cannon were silent because the storm was louder. The town streets were empty. In such terrible weather, it did not even seem necessary to place a guard in the square, where the balloon was shaking. Everything helped the prisoners to leave, but how would their dangerous trip end in the middle of the furious storm?

En/Pt → "Awful weather!" cried *Pencroft*, pressing his hat hard onto his head with his fist; "but *pshaw*, we shall succeed all the same!"

At half past nine, *Harding* and his companions moved from different directions into the square. The gas lamps had been blown out by the wind, so the square was completely dark. Even the huge balloon, almost beaten down to the ground, could not be seen. Besides the sacks of *ballast*, to which the ropes of the net were tied, the car was held by a strong cable through a ring in the pavement. The five prisoners met by the car. No one had seen them, and the darkness was so deep that they could not even see one another.

Without saying anything, *Harding*, *Spilett*, *Neb*, and Herbert got into the car. At the *engineer's* order, *Pencroft* quickly removed the *sandbags* one by one. The work took only a few minutes, and the sailor went back to his companions.

En/Pt → The balloon was now held only by the cable, and the engineer only had to give the order.

At that moment, a dog jumped into the car. It was Top, the *engineer's* favorite dog. The faithful animal had broken his chain and followed his master. But the engineer worried that the extra weight would slow their rise, so he wanted the dog sent away.

“One more will make little difference, poor beast!” said *Pencroft*. As he spoke, he threw out two bags of sand and let go of the cable. The balloon rose at an angle, hit two *chimneys*, knocked them down, and then disappeared.

Then the *voyagers* saw the full power of the hurricane. During the night, the engineer could not even think of going down. When morning came, fog hid the earth below.

Five days had passed when the clouds partly cleared, and they could see the wide ocean under them. It was now raging wildly in the storm.

En/Pt → Our readers will remember what happened to these five brave people who left on March 20 in the balloon. Five days later, four of them were thrown onto a desert coast, seven thousand miles from their country. But one person was missing: the man who was to guide them, the engineer, Captain *Harding*. As soon as they could stand, they ran to the beach, hoping to help him.

Part 1, Chapter 3 - Dropped from the Clouds

En/Pt → The engineer had been carried away by a wave when the net broke. His dog had also disappeared. The loyal animal had jumped out to help his master. “Forward,” cried the reporter. Then all four, *Spilett*, Herbert, *Pencroft*, and *Neb*, forgot their *tiredness* and started searching. Poor *Neb* was in deep sorrow and cried *bitterly* because he thought he had lost the only being he loved on earth.

Only two minutes had passed between the moment Cyrus *Harding* disappeared and the moment his companions reached the ground. So they still hoped they could save him in time. “Let us look for him! Let us look for him!” cried *Neb*.

“Yes, *Neb*,” replied *Gideon Spilett*, “and we will find him too!”

“I trust he is alive!”

“He is still alive!”

“Can he swim?” asked *Pencroft*.

"Yes," replied *Neb*, "and besides, Top is there."

The sailor looked at the heavy surf on the shore and shook his head.

En/Pt → The engineer had gone north along the shore, almost half a mile from where the *castaways* had landed. So the nearest beach he could reach was that far away.

It was almost six o'clock. A thick fog made the night very dark. The *castaways* moved north across the land where chance had left them, in a place they did not know and could not even guess the location of. They walked on sandy ground mixed with stones, and there seemed to be no plants at all. The ground was uneven and rough. In some places it was full of holes, and walking was very painful. From these holes, large birds with *clumsy* flight came out every minute and flew in all directions. Other, quicker birds rose in *flocks* and passed like clouds above their heads. The sailor thought he knew *gulls* and *cormorants*, and their sharp cries sounded above the noise of the sea.

En/Pt → From time to time the *castaways* stopped and shouted, then listened for any answer from the sea. They thought that if the engineer had landed near them, they would hear Top barking, even if *Harding* himself could not call out. But nothing was heard above the sound of the waves and the *crashing* surf. So the small group went on, looking into every hollow along the shore.

After twenty minutes of walking, the four *castaways* suddenly stopped when they saw *foaming* waves right at their feet. The firm ground ended there. They were at the tip of a sharp point where the sea was breaking hard.

“It is a *promontory*,” said the sailor. “We must go back and turn right. Then we will reach the mainland.”

“But if he is there,” said *Neb*, pointing to the ocean, where the waves *shone* white in the dark. “Then let us call again.” They all shouted together, but no one answered. They waited for the noise to stop, then shouted again. Still there was no answer.

En/Pt → So the *castaways* went back around the other side of the *headland*. The ground there was also sandy and rough. *Pencroft* saw that the shore was more even and the land rose higher. He thought he could see a large hill in the mist. There were fewer birds, the sea was *calmer*, and the sound of the surf was weak. This side of the *headland* clearly made a bay, protected from the open sea by the pointed end. But if they followed this way, they would go south, away from the coast where *Harding* might have landed. After walking a mile and a half, they still found no turn that would let them go north again. The *headland* had to be part of the mainland. Though nearly exhausted, they kept moving *bravely*, hoping every moment to find a corner that

would turn them back. After nearly two more miles, they reached high slippery rocks and were stopped by the sea again.

En/Pt → “We are on an *islet*,” said *Pencroft*. “And we have walked across it from one end to the other.”

The sailor was right. They had not landed on a continent, or even on an island, but on a small *islet*, not more than two miles long and even *narrower* than that.

Was this empty place a lonely home for sea birds, covered with stones and without plants, and part of a larger group of islands? They could not know. When they had first seen the land through the mist, they had not been able to study it well. Still, *Pencroft*, with his *sailor’s* eyes, thought he could see dark shapes to the west that looked like a high coast. But in the dark they could not tell if it was one island or several joined together. They could not leave either, because the sea *surrounded* them. So they had to wait until the next day to search for the engineer, from whom they had heard no cry at all.

En/Pt → “Our friend’s silence proves nothing,” said the reporter. “Perhaps he has *fainted* or is wounded and cannot answer. So we must not lose hope.”

En/Pt → The reporter then suggested lighting a fire on one point of the *islet* as a signal to the engineer. But

they found no wood or dry brush, only sand and stones. *Neb* and the others, who all loved brave *Harding* very much, were deeply sad. It was clear they could do nothing to help him. They had to wait for daylight as *patiently* as they could. Either the engineer had saved himself and found shelter on the coast, or he was lost forever. The long, painful hours passed. The cold was severe, but they hardly noticed it. They did not stop to rest. They thought only of their leader. Hoping, or trying to hope, they walked back and forth across the bare place, always returning to the northern point, where they were closest to the place of the disaster. They listened and called, then shouted together even louder than before, so the sound might travel far. The wind had almost stopped, and the sea grew *quieter* too. One of *Neb's* shouts even seemed to echo. Herbert pointed this out to *Pencroft* and said, "That shows there is a coast to the west, not far away." The sailor agreed. His eyes had not fooled him. If he had seen land, however *faintly*, then land was there. But that far-off echo was the only answer to *Neb's* calls, and a heavy darkness covered all the eastern side of the island.

En/Pt → Meanwhile, the sky slowly cleared. Around midnight the stars came out, and if the engineer had been there, he would have noticed that these were not stars from the Northern Hemisphere. The North Star was not visible, and the *constellations* were not the

ones they knew in the United States. The Southern Cross *shone brightly* in the sky.

The night ended. About five o'clock on the morning of March 25, the sky began to grow light. The horizon was still dark, but at dawn a thick mist rose from the sea. They could barely see more than twenty feet away. At last, the fog slowly spread apart in large, heavy moving waves.

En/Pt → It was unlucky that the *castaways* could see almost nothing around them. The reporter and *Neb* looked out over the ocean, while *Pencroft* and Herbert searched the west for the coast. But no land could be seen. "Never mind," said *Pencroft*. "I may not see the land, but I can feel it. It is there, just like sure as we are no longer at Richmond." Soon the fog began to rise. It was only a mist from good weather. A hot sun quickly reached the island. Around six thirty, three quarters of an hour after sunrise, the mist became thinner. It stayed thick above, but cleared near the ground. Soon the island seemed to come down out of a cloud. Then the sea appeared around them, stretching far to the east, but on the west it was blocked by a steep, high coast.

Yes, the land was there. For the moment, they were safe. The *islet* and the coast were separated by a

channel about half a mile wide, with a very fast current running through it.

En/Pt → But one of the *castaways* acted at once, driven by his feelings. He jumped into the current without asking the others or saying a word. It was *Neb*. He was eager to reach the other side and go north. No one could stop him. *Pencroft* called after him, but it was useless. The reporter was ready to follow, but *Pencroft* stopped him. “Do you want to cross the channel?” he asked. “Yes,” said *Spilett*. “All right,” said the sailor. “Wait a little. *Neb* can take help to his master. If we try to cross now, the current may carry us out to sea. But I think the tide is going out. Look, the water is already falling over the sand. Let us wait. At low tide, we may find a place where we can cross.” “You are right,” said the reporter. “We will not separate more than necessary.”

En/Pt → All this time *Neb* was fighting hard against the current. He crossed at an angle. His black shoulders showed above the water with each stroke. The current carried him far down, but he still moved toward the shore. It took more than half an hour to get from the *islet* to the land, and he landed several hundred feet away from the point opposite where he had started.

He landed at the foot of a high granite wall, shook himself hard, and then ran off. Soon he disappeared

behind a rocky point that rose almost as high as the northern end of the *islet*.

En/Pt → *Neb's* companions watched his brave *attempt* with painful worry. When he could no longer be seen, they turned to the land, where their hope of safety lay, and ate some *shellfish* scattered on the sand. It was poor food, but it was better than nothing. The coast opposite them formed one large bay. At the south end was a sharp point with no plants and a wild look. It met the shore in a strange shape made by high granite rocks. To the north, the bay grew wider, and the coast became *rounder*, running from southwest to northeast and ending in a thin cape. The distance between these two ends of the bay was about eight miles. Half a mile from the shore stood the *islet*, looking a little like the body of a huge whale. It was only about a quarter of a mile wide.

En/Pt → Opposite the *islet*, the beach was first sand with black stones, which the falling tide was slowly *uncovering*. Behind that was a high granite cliff, rising in an uneven line to at least 300 feet. It stretched for about three miles, then ended suddenly on the right in a cliff that looked as if a human hand had cut it. On the left, above the *promontory*, the broken cliff fell by a long slope of mixed rocks until it joined the ground near the southern point. On the high flat land above the coast,

there were no trees at all. It was like a wide *tableland*, smaller than the one above Cape Town at the Cape of Good Hope, at least as seen from the *islet*. But there was green land to the right beyond the cliff. They could make out a mass of tall trees stretching beyond what they could see. This *greenery* was a *relief* after the long line of granite. Farther beyond the plateau, to the northwest and at least seven miles away, a white peak *shone* in the sunlight. It was a high mountain covered with snow.

En/Pt → At that time, they could not tell if this land was an island or part of a continent. But the broken *heaps* on the left clearly looked volcanic, and any *geologist* would have seen that they were formed by deep underground forces.

Gideon Spilett, *Pencroft*, and Herbert studied the land closely. They might have to live there for many years, and they might even die there if ships rarely passed that way, as seemed likely.

“Well,” asked Herbert, “what do you think, *Pencroft*?”

“There is good and bad in everything,” answered the sailor. “We shall see. But the tide is clearly going out now. In three hours we will try to cross, and once we are on the other side, we will try to get out of this trouble, and I hope find the captain.” *Pencroft* was right. Three hours later, at low tide, most of the sand at the bottom

of the channel was *exposed*. Between the *islet* and the coast, only a narrow passage remained, and it would probably be easy to cross.

En/Pt → About ten o'clock, *Gideon Spilett* and the others took off their clothes and tied them in bundles on their heads. Then they went into the water, which was only five feet deep. Herbert could not wade through it, so he *swam* like a fish and managed very well. All three reached the other shore safely. They dried themselves quickly in the sun, put on their dry clothes, and sat down to decide what to do next.

Part 1, Chapter 4 - Dropped from the Clouds

En/Pt → At once the reporter stood up and told the sailor that he would meet them again in the same place. Then he climbed the cliff in the direction the Negro *Neb* had taken some hours before. He was worried and wanted news of his friend, so he soon disappeared around a bend in the cliff. Herbert wanted to go with him.

“Stay here, my boy,” said the sailor. “We have to get our camp ready and find better food than these *shellfish*. Our friends will need something when they come back. There is work for everyone.”

“I am ready,” replied Herbert.

“Good,” said the sailor. “That is enough. We must do this in an *orderly* way. We are tired, cold, and hungry, so we need shelter, fire, and food. There is wood in the forest and eggs in *nests*. We only need to find a place to live.”

“Very well,” Herbert replied. “I will look for a cave among the rocks, and I am sure I will find some hole we can crawl into.”

En/Pt → “All right,” said *Pencroft*. “Go ahead, my boy.”

They both walked to the bottom of the huge cliff above the beach, far from where the tide had gone back. But instead of going north, they went south. *Pencroft* had noticed a narrow opening several hundred feet from where they landed. He thought a river or stream might come out there. It was important to settle near good water, and there was also a chance that the current had washed Cyrus *Harding* onto the shore there.

En/Pt → As has been said, the cliff was three hundred feet high. But it was a solid mass, with no break in it. Even at the base, where the sea only touched it a little, there was no crack that could be used for a home. It was a straight wall of very hard granite that the waves had not worn down. Near the top, many sea birds flew about, especially web-*footed* birds with long, flat *beaks*. They cried loudly and were not afraid of people, who had probably never been there before. *Pencroft* saw *skuas* and other *gulls*, as well as many small sea-*mews* living in the cracks of the granite. A *gunshot* into that crowd would have killed many birds, but they had no gun. Also, *gulls* and sea-*mews* are not good to eat, and even their eggs taste bad. However, Herbert went a little farther left and found rocks covered with *seaweed* that would later be hidden by the high tide. On these rocks, among the slippery weed, there were many *shellfish* with two shells, and hungry

people would be glad to have them. Herbert called *Pencroft*, and he *hurried* over.

En/Pt → “Here are *mussels*!” cried the sailor. “These will do instead of eggs!”

“They are not *mussels*,” Herbert replied. He was carefully looking at the *shellfish* on the rocks. “They are *lithodomes*.”

“Are they good to eat?” asked *Pencroft*.

“Perfectly so.”

“Then let us eat some *lithodomes*.”

Pencroft could trust Herbert. The boy knew natural history well and had always loved it. His father had supported this interest by letting him attend lectures by the best professors in Boston. They liked the intelligent, *hardworking* boy. *Herbert’s* knowledge was often useful, and it was useful now. These *lithodomes* were long shells that hung in groups and held very tightly to the rocks. They were a kind of *shellfish* that could bore into even the hardest stone. Their shell was rounded at both ends, unlike the common *mussel*.

Pencroft and Herbert ate a good meal of the *lithodomes*, which were half open in the sun. They ate them like *oysters*. They had a strong *peppery* taste, so they needed no *seasoning*.

En/Pt → They were no longer hungry for the moment, but they were still thirsty, and the salty *shellfish* made them even *thirstier*. They now had to find fresh water, and in such broken ground, that seemed likely. *Pencroft* and Herbert filled their pockets and *handkerchiefs* with *lithodomes*, then returned to the foot of the cliff.

Two hundred *paces* farther on, they reached the cutting where *Pencroft* had guessed a stream was flowing. They still had to see if the water was fresh. The place looked as if some violent force below the ground had split the wall apart. At the bottom was a small creek, and its far end made a sharp bend. The *waterway* was about one hundred feet wide, and the banks on each side were only about twenty feet high. Soon the river ran strongly between two granite walls that rose above it. Then it turned suddenly and disappeared under a wood of small trees half a mile away.

En/Pt → “Here is the water, and there is the wood we need!” said *Pencroft*. “Well, Herbert, now we only need the house.”

The river water was clear. The sailor found that at this time, at low tide, when the rising sea did not reach it, it was fresh. That important point settled, Herbert looked for a cave that could shelter them, but he found none. Everywhere the wall was smooth, plain, and straight up.

At the mouth of the stream, above the high tide, nature had not made a cave. It had made a huge pile of rocks. Such rock piles are often found in granite areas, and they are called “*Chimneys*.”

En/Pt → *Pencroft* and Herbert went far among the rocks through sandy paths where there was still some light. It came in through openings between the blocks, and some blocks seemed to stand there only by a miracle. But the light also brought air, like a strong wind in a corridor, and the wind brought cold from outside. Still, the sailor thought they could make the *Chimneys* fit to live in by blocking some of the openings with stones and sand. The shape was like the sign “&,” which means “et *cetera*” in short form. If they closed the upper opening, where the south and west winds blew hardest, they could use the lower part.

“Here is our work,” said *Pencroft*. “If we ever see Captain *Harding* again, he will know how to turn this maze into something useful.”

“We will see him again, *Pencroft*,” cried Herbert. “And when he comes back, he must find a *decent* home here. We can do that if we make a fireplace in the left passage and leave an opening for the smoke.”

En/Pt → “Yes, we can, my boy,” answered the sailor. “These *Chimneys* will do for us. Let us begin, but first let us get some fuel. Some branches will also help to

block these openings, where the wind *howls* like demons."

Herbert and *Pencroft* left the *Chimneys* and went around the bend to climb the left bank of the river. The current was strong, and it carried dead wood downstream. The tide was already rising, and it would soon push the wood far back. The sailor then thought they could use the rising and falling tide to move heavy things.

En/Pt → After walking for fifteen minutes, the sailor and the boy reached the bend where the river turned left. From there, the river *flowed* through a forest of fine trees. Even though the season was far along, the trees were still green because they were *conifers*, which grow in many parts of the world, from cold regions to the *tropics*. The young *naturalist* especially recognized the *deedara*, which grow a lot in the *Himalayan zone* and give off a pleasant smell. Between these beautiful trees grew groups of *firs*, with wide, open branches. In the tall grass, *Pencroft* felt dry *twigs* crack under his feet like fireworks.

"Well, my boy," he said to Herbert, "I may not know the name of these trees, but I do know we can call them 'burning wood,' and that is what we need most right now."

“Then let us gather some,” Herbert replied, and he at once began to work.

En/Pt → It was easy to collect the wood. They did not even need to cut the trees, because huge amounts of dead wood lay at their feet. But they had plenty of fuel and no way to carry it yet. The wood was very dry and would burn quickly, so they needed to bring a large amount to the *Chimneys*. The loads of two men would not be enough. Herbert noticed this.

“Well, my boy,” the sailor replied, “there must be some way to carry this wood. There is always a way to do everything. If we had a cart or a boat, it would be easy enough.”

“But we have the river,” said Herbert.

“Right,” replied *Pencroft*. “The river will be like a road that carries itself, and *rafts* were made for a reason.”

“Only,” said Herbert, “our road is going the wrong way right now, because the tide is rising!”

En/Pt → “We shall be all right if we wait until it goes down,” the sailor replied. “Then we will let it carry our fuel to the *Chimneys*. Let us get the *raft* ready.”

The sailor, with Herbert behind him, went to the river. Each carried a bundle of wood, according to his strength. On the bank, they also found many dead

branches in the grass, where people had probably never walked before. *Pencroft* began to make the *raft* at once. In a small bay, made by a point of land that slowed the current, the sailor and the boy put down some large pieces of wood and tied them together with dry *creepers*. This made a *raft*. They *piled* all the wood they had collected on it. It was enough to load at least twenty men. In one hour, the work was done, and the *raft* was tied to the bank, waiting for the tide to change.

En/Pt → They still had several hours to pass, so *Pencroft* and Herbert agreed to go up to the upper plateau and get a wider view of the land around them.

Two hundred feet behind the corner made by the river, the wall ended in a fall of rocks and then *sloped* gently down to the forest. It was like a natural staircase. Herbert and the sailor started up it. Their strong muscles helped them, and they reached the top in a few minutes. Then they went to the point above the mouth of the river.

When they got there, their first look was at the ocean they had crossed in such terrible conditions not long before. With sadness, they studied the northern part of the coast where the disaster had happened. That was where Cyrus *Harding* had disappeared. They looked to see if any part of their balloon still remained, something a person might hold on to. Nothing was left. The sea

looked like a huge empty waste of water. The shore was empty too. Neither the reporter nor *Neb* could be seen. But they may simply have been too far away to notice.

En/Pt → “I feel,” cried Herbert, “that a man as strong and active as Captain *Harding* would not let himself drown like other people. He must have reached some part of the shore, don’t you think so, *Pencroft*?”

The sailor shook his head sadly. He did not expect to see Cyrus *Harding* again, but he wanted to give Herbert some hope. “Yes, yes,” he said. “Our engineer is the kind of man who can get out of trouble when anyone else would give up.”

En/Pt → Meanwhile, he studied the coast carefully. Below them was a sandy shore, with *breakers* on the right side of the river mouth. The rocks in the surf looked like sea monsters resting there. Beyond the reef, the sea *shone* in the sunlight. To the south, a sharp point blocked the view, so they could not tell whether the land kept going that way or turned southeast and southwest, which would make the coast a very long peninsula. At the northern end of the bay, the shore *curved* away for a long distance. There, the land was low and flat, with no cliffs and with large *sandbanks* left uncovered by the tide. Then *Pencroft* and Herbert went back toward the west. First they noticed the snow-covered mountain six or seven miles away. From

its lower slopes to within two miles of the coast, there were huge woods, broken by large green spaces where *evergreen* trees grew. Then, from the edge of the forest to the shore, there was a plain with groups of trees scattered across it. In places on the left, they could see the little river shining through the trees. They could follow its winding path back toward the mountain, where it seemed to begin. Where the sailor had left his *raft* of wood, the river *flowed* between two high granite walls. On the left bank, the wall stayed steep and sharp. On the right bank, however, it slowly became lower. The solid rock changed to separate rocks, then to stones, then to *shingle*, which ran down to the end of the point.

En/Pt → “Are we on an island?” *murmured* the sailor.

“At any rate, it seems big enough,” the lad replied.

“An island, no matter how big, is still an island!” said *Pencroft*.

They could not answer this important question yet. They needed a better look at the land to know for sure. But the land, whether it was an island or a continent, seemed fertile, pleasant, and full of different kinds of plants and animals.

“This is good,” said *Pencroft*. “In our bad luck, we must thank Providence for it.”

“God be *praised*!” said Herbert, whose kind heart was full of thanks to the Creator of all things.

Pencroft and Herbert studied the land they had reached, but after such a quick look, it was hard to guess what the future would bring.

Then they went back along the southern edge of the granite plateau, which was lined with a long row of sharp rocks in strange shapes. Many birds lived there, hidden in holes in the stone. Herbert jumped over the rocks and scared away a whole flock of them.

En/Pt → "Oh!" he cried. "Those are not *gulls* or sea-*mews*!"

"What are they then?" asked *Pencroft*.

"They look like *pigeons*!"

"Yes, wild rock *pigeons*. I know them by the two black bands on their wings, their white tail, and their slate-colored feathers. Rock *pigeons* are good to eat, and their eggs must be very good too. We will soon see how many are left in their *nests*!"

"We will not let them hatch, unless it is into an *omelet*!" *Pencroft* answered happily.

"But what will you make your *omelet* in?" asked Herbert. "Your hat?"

"Well," said the sailor, "I cannot do magic like that. We must use eggs in their shells, my boy, and I can crack even the hardest ones!"

En/Pt → *Pencroft* and Herbert looked carefully into the holes in the granite and found eggs in some of them. They gathered a few dozen and *wrapped* them in the *sailor's handkerchief*. Then, as high tide was coming, they went back down toward the stream. It was after *midday* when they got there, and the tide had already started to go out. Now they had to use the *ebb* tide to carry the wood to the mouth of the river. *Pencroft* did not want the *raft* to drift away without control, and he did not plan to ride on it. He quickly made a long rope from dry *creepers* and tied it to the back of the *raft*. He held the rope while Herbert pushed the *raft* with a long pole and kept it in the current. This worked very well. The large load of wood *floated* down the river. The bank was level, so the *raft* did not run *aground*. Before two o'clock, they reached the river mouth, only a few steps from the *Chimneys*.

Part 1, Chapter 5 - Dropped from the Clouds

En/Pt → After *unloading* the *raft*, *Pencroft* first made the cave fit to live in by blocking all the holes that let in cold air. Sand, stones, bent branches, and wet clay closed the openings facing the south wind. They left one narrow, winding opening at the side so smoke could get out and the fire could burn properly. The cave became like three or four rooms, if such dark places could be called rooms at all. Even a donkey would hardly have liked them. But they were dry, and in the main room there was enough space to stand up straight. The floor was covered with fine sand. All in all, they were pleased with it, since they had nothing better.

"Perhaps," said Herbert while he and *Pencroft* worked, "our friends have found a better place than ours."

The *seaman* said, "Very likely. But we don't know, so we must work anyway. It is better to have two plans than no plan."

En/Pt → “Oh!” Herbert cried. “How wonderful it would be if they found Captain *Harding* and brought him back with them!”

“Yes, indeed!” said *Pencroft*. “He was a man of the right kind.”

“Was!” Herbert *exclaimed*. “Do you think we will never see him again?”

“God forbid!” replied the sailor. Soon their work was finished, and *Pencroft* said he was very pleased.

“Now,” he said, “our friends can come back whenever they want. They will find a good shelter.”

They only had to make a fireplace and prepare supper, which was easy. They put large flat stones on the ground at the entrance of the narrow passage they had kept. If the smoke did not carry the heat away, this would help keep the same temperature inside. Their wood was stored in one of the rooms, and the sailor put logs and *brushwood* in the fireplace. While he was doing this, Herbert asked if he had any matches.

En/Pt → “Of course,” replied *Pencroft*. “And I am glad, because without matches or tinder we would be in trouble.”

“Still, we could make fire like the *savages* do,” Herbert said. “We could rub two dry sticks together.”

“All right. Try, my boy, and let us see if you can do more than exercise your arms.”

“Well, it is very simple, and people use it a lot on the Pacific islands.”

“I do not *deny* it,” *Pencroft* replied. “But *savages* must know how to do it, or use a special kind of wood, because I have tried many times to make fire that way, and I could never do it. I must say I like matches better. By the way, where are my matches?”

Pencroft searched in his *waistcoat* for the box, which was usually there because he smoked all the time. He could not find it. Then he looked in his *trouser* pockets, but to his horror, the box was nowhere to be seen.

En/Pt → “This is bad!” he said, looking at Herbert. “The box must have fallen out of my pocket and been lost! Herbert, surely you have something, a tinder-box, anything at all that can make fire!”

“No, I haven’t, *Pencroft*.”

The sailor ran out, and the boy followed him. They both searched carefully on the sand, among the rocks, and near the river bank, but they found nothing. The box was made of copper, so it should have been easy to see.

"*Pencroft*," asked Herbert, "didn't you throw it out of the car?"

“I knew better than that,” the sailor replied. “But such a small thing could easily be lost in all the shaking and turning we have been through. I would rather have lost my pipe! Curse the box! Where can it be?”

“Look, the tide is going down,” Herbert said. “Let’s run to the place where we landed.”

En/Pt → It was not very likely that they would find the box, since the waves had rolled it among the *pebbles* at high tide. Still, it was worth trying. Herbert and *Pencroft* went quickly to the place where they had landed the day before, about two hundred feet from the cave. They searched among the *shingle* and in the cracks of the rocks, but found nothing. If the box had fallen there, the waves must have carried it away. As the sea went out, they looked into every small crack, but still found nothing. It was a serious loss in their situation, and for the moment they could not replace it. *Pencroft* could not hide his worry. He looked very *anxious*, but said nothing. Herbert tried to *comfort* him by saying that if they had found the matches, they would probably have been wet and useless.

“No, my boy,” replied the sailor. “They were in a copper box that closed very tightly. What are we to do now?”

En/Pt → “We will certainly find some way to make a fire,” said Herbert. “Captain *Harding* or Mr. *Spilett* will not be without matches.”

“Yes,” replied *Pencroft*. “But for the moment we have no fire, and our friends will have a poor meal when they return.”

“But,” said Herbert quickly, “do you think it is possible that they have no tinder or matches?”

“I doubt it,” replied the sailor, shaking his head. “Neither *Neb* nor Captain *Harding smokes*, and I think Mr. *Spilett* would rather keep his notebook than his *matchbox*.”

Herbert did not answer. The loss of the box was certainly sad, but the boy still felt sure they could get fire somehow. *Pencroft*, who had more experience, did not think so, although he was not a man who worried much about small or big troubles. In any case, there was only one thing to do: wait for *Neb* and the reporter to return. But they would have to give up the meal of hard eggs they had planned, and raw meat did not sound pleasant for them or the others.

En/Pt → Before going back to the cave, the sailor and Herbert collected more *shellfish*, in case fire could not be made at all. Then they went back silently to their home.

Pencroft kept his eyes on the ground and still searched for his box. He even climbed the left bank of the river from its mouth to the place where the *raft* had been tied. Then he returned to the plateau and searched everywhere, even in the tall grass near the forest. But it was no use.

It was five in the evening when he and Herbert went back into the cave. They searched the darkest corners of the passages, but had to stop in despair. Around six o'clock, as the sun was setting behind the high western land, Herbert, who was walking along the shore, saw *Neb* and *Spilett* return.

They were coming back alone! The boy's heart sank. The *sailor's* fear had been right, and the engineer, Cyrus *Harding*, had not been found!

En/Pt → When the reporter arrived, he sat on a rock and said nothing. He was very tired and very hungry, and he had no strength to speak.

Neb's red eyes showed that he had been crying. His tears made it clear that he had lost all hope.

The reporter told all they had done to try to find Cyrus *Harding*. He and *Neb* had searched the coast for eight miles, far past the place where the balloon had last fallen before Cyrus *Harding* and Top disappeared. The shore was empty and there was no sign of anyone. They found no moved stones, no marks in the sand, and no human *footprints*. It was clear that no person had ever been there. The sea was as deserted as the land, and Cyrus *Harding* must have found his grave there, only a few hundred feet from the shore.

When *Spilett* finished, *Neb* jumped up and cried out, with hope and pain in his voice, “No! He is not dead! He cannot be dead! It might happen to anyone else, but never to him! He could get out of anything!” Then he lost his strength and said, “Oh! I can do no more!”

En/Pt → “*Neb*,” said Herbert, running to him, “we will find him! God will give him back to us! But for now you are hungry, and you must eat something.”

Then he offered the poor Negro a few *handfuls* of *shellfish*, but it was very poor and not enough food. *Neb* had not eaten for several hours, but he refused it. He said he could not, and would not, live without his master.

Gideon Spilett ate the *shellfish* quickly, then lay down on the sand at the foot of a rock. He was very weak, but calm. Herbert came to him, took his hand, and said, “Sir, we have found a shelter that will be better than staying here. Night is coming. Come and rest. Tomorrow we will search farther.”

The reporter stood up and followed the boy to the cave. On the way, *Pencroft* asked him in a very natural way whether he happened to have one or two matches.

En/Pt → The reporter stopped and felt in his pockets, but found nothing. He said, “I had some, but I must have thrown them away.”

The sailor then asked *Neb* the same question and got the same answer.

"*Confound* it!" cried the sailor.

The reporter heard him and took his arm. "Have you no matches?" he asked.

"Not one, and so no fire," he answered.

"Ah!" cried *Neb*. "If my master were here, he would know what to do!"

The four *castaways* stood still and looked at one another with worry. Herbert was the first to speak. "Mr. *Spilett*, you are a *smoker* and always have matches with you. Perhaps you have not looked well. Try again. One match will be enough!"

The reporter searched again in his trousers, *waistcoat*, and great-coat pockets. At last, to *Pencroft's* great joy and surprise, he felt a tiny piece of wood caught in the lining of his *waistcoat*. He tried to pull it out with his fingers, but he could not. If it was a match, then it was very important not to rub off the *phosphorus*.

En/Pt → "Will you let me try?" said the boy. Very carefully, and without breaking it, he pulled out the poor little piece of wood, which was so important to these men. It had never been used.

“*Hurrah*!” cried *Pencroft*. “It is as good as a whole cargo!” He took the match and went into the cave with his companions.

This small piece of wood would be wasted in a normal country. But here, they must use it very carefully.

The sailor first made sure it was completely dry. Then he said, “We must have some paper.”

“Here,” replied *Spilett* after a short hesitation, as he tore a leaf from his notebook.

Pencroft took the paper the reporter gave him and *knelt* before the fireplace. He put grass, leaves, and dry moss under the sticks so air could move through them and help the wood catch fire quickly.

En/Pt → *Pencroft* twisted the paper into a cone, like smokers do in strong wind, and pushed it into the moss. He took a small rough stone, cleaned it carefully, and, with a fast-*beating* heart and held breath, rubbed the match gently. Nothing happened at first. He had not struck hard enough because he was afraid to rub off the *phosphorus*.

“No, I can’t do it,” he said. “My hand is shaking, the match has missed fire; I cannot, I will not!” Then he stood up and told Herbert to take his place.

The boy had never felt so nervous in his life. He was as *anxious* as *Prometheus* stealing fire from heaven. Still, he did not wait and struck the match at once.

There was a small *crackling* sound, and a tiny blue flame rose, making choking smoke. Herbert quickly turned the match to make the flame stronger, then slipped it into the paper cone. In a few seconds, the cone caught fire too, and then the moss.

En/Pt → A minute later the dry wood began to *crackle*, and a bright fire appeared in the dark. The sailor blew on it strongly, and the flames grew cheerful and strong.

“At last!” cried *Pencroft*, standing up. “I was never so nervous before in my life!”

The flat stones made a very good fireplace. The smoke went easily out through the narrow opening, the chimney worked well, and they soon felt a pleasant warmth.

Now they had to be very careful not to let the fire go out and to keep some *embers* burning all the time. They only needed care and attention, since they had plenty of wood and could get more whenever they wanted.

Pencroft first wanted to use the fire to make a better supper than shell-fish. Herbert brought two dozen eggs. The reporter sat in a corner and watched in silence. He

had three worries. Was Cyrus still alive? If so, where was he? If he had survived the fall, why had he not found a way to let them know? *Neb*, meanwhile, walked along the shore. He seemed like a body without a soul.

En/Pt → *Pencroft* knew fifty ways to cook eggs, but this time he had no choice. He had to roast them under the hot *cinders*. In a few minutes, supper was ready, and he invited the reporter to eat. This was the first meal of the *castaways* on this unknown coast. The hard eggs were very good, and they gave the men strength. Eggs have everything people need to live. Still, one man was missing. If all five prisoners who escaped from Richmond had been there, under the rocks, by the bright fire on the dry sand, they would have thanked Heaven deeply. But Cyrus *Harding*, their wise and trusted leader, was still missing, and his body had not even been buried.

So March 25 passed. Night fell. Outside, they could hear the wind *howling* and the surf *beating* the shore in a steady sound. The waves rolled the *pebbles* back and forth with a terrible noise.

En/Pt → The reporter wrote down the day's events: the first sight of this new land, the loss of their leader, the search along the coast, the matter of the matches, and more. Then, very tired, he fell asleep and forgot his sorrow. Herbert slept at once. The sailor stayed awake

all night, keeping one eye on the fire and adding plenty of fuel. But *Neb* did not sleep in the cave. He was *heartbroken* and full of despair. No matter what the others said, he would not rest. All night he walked on the shore, calling for his master.

Part 1, Chapter 6 - Dropped from the Clouds

En/Pt → Soon they made a list of everything the *castaways* from the balloon had with them on this coast, which seemed empty of people. They had nothing except the clothes they wore when the disaster happened. *Gideon Spilett* had kept a notebook and a watch, but nothing else. They had no weapon, no tool, not even a *pocketknife*, because they had thrown out everything in the balloon to make it lighter. Even the *shipwrecked* heroes in Daniel *Defoe* or *Wyss*, and *Selkirk* and *Raynal* on Juan *Fernandez* and the Auckland islands, were never so poor. Usually they had supplies from their ship, or things washed ashore, such as grain, cattle, tools, and ammunition. Here, they had no tool and no *utensil* at all. They had to make everything from nothing.

If Cyrus *Harding* had been with them, his practical skill and *inventiveness* might have saved them. But sadly, they no longer hoped to see Cyrus *Harding* again. The *castaways* could depend only on themselves and on Providence, which never leaves people whose *faith* is true.

En/Pt → Should they stay here without knowing what land this is? Was it a continent, an inhabited island, or a deserted island?

This was an important question, and it had to be answered as soon as possible. Their next steps *depended* on it. But *Pencroft* thought they should wait a few days before exploring. First, they needed to prepare food and get something more filling than eggs and shell-fish. Before they faced new hard work, they had to regain their strength.

The *Chimneys* was a good shelter for the moment. They lit a fire and could keep some *embers* alive easily. There were plenty of shell-fish and eggs among the rocks and on the beach. They could also kill some of the *pigeons* flying in great numbers above the plateau, using sticks or stones. Perhaps the nearby forest had fruit they could eat. And at least they had fresh water.

En/Pt → So it was agreed that they would stay at the *Chimneys* for a few days to prepare for a trip, either along the shore or inland. *Neb* especially liked this plan. He was stubborn in his ideas and his feelings, and he did not want to leave the place where the disaster had happened. He would not believe that Cyrus *Harding* was dead. It seemed impossible to him that such a man could end like this, carried off by a wave and drowned so near the shore. Until the sea washed up the

engineer's body, and until he himself saw and touched it, *Neb* would not accept his death. This belief was fixed in his loyal heart. It was perhaps only an illusion, but it was one that should be respected, and the sailor did not want to destroy it. As for him, he had lost hope, but there was no point in arguing with *Neb*. *Neb* was like a dog that will not leave the grave of its master, and his grief was so great that he would probably not survive it.

En/Pt → That same morning, March 26, at *daybreak*, *Neb* went north along the shore. He returned to the place where the sea had likely taken poor *Harding*.

Breakfast that day had only pigeon eggs and *lithodomes*. Herbert had found some salt left by dry water in the rock holes, and this mineral was very welcome.

After breakfast, *Pencroft* asked the reporter to come with him and Herbert to the forest, where they would try to hunt. But they decided that someone should stay to keep the fire alive and be ready if *Neb* needed help, which seemed very unlikely. So the reporter stayed behind.

"Come, Herbert," said the sailor. "We will find ammunition on the way, and cut our weapons in the forest." But just before they started, Herbert said that since they had no tinder, it might be wise to use something else instead.

"What?" asked *Pencroft*.

"Burnt linen," answered the boy. "If needed, it could work as tinder."

En/Pt → The sailor thought this was very good advice. The only problem was that they would have to give up a *handkerchief*. Still, it was worth trying, and soon part of *Pencroft's* large checked *handkerchief* was burned into a half-burnt rag. They placed this easy-burning material in the middle chamber, at the bottom of a small hole in the rock, safe from wind and damp.

It was nine in the morning. The weather looked bad, and the breeze came from the southeast. Herbert and *Pencroft* walked around the *Chimneys* and looked at the smoke curling around a rock point there. Then they went up the left bank of the river.

When they reached the forest, *Pencroft* broke two strong branches from the first tree and made clubs from them. Herbert *smoothed* the ends on a rock. How they wished for a knife!

En/Pt → The two hunters moved through the long grass along the *riverbank*. Where the river turned southwest, it became *narrower*, and the channel ran between high banks under a double arch of trees. *Pencroft* decided to follow the river so they would not

get lost, since it would lead them back to where they started. But the bank was not easy to cross. Sometimes tree branches bent down to the water, and sometimes vines and *thorns* blocked their way, so they had to break them with sticks. Herbert often moved quickly among the broken *stumps* like a young cat and disappeared into the bushes. But *Pencroft* called him back at once and asked him not to go too far. At the same time, the sailor carefully watched the land around them. On the left bank, the ground was flat and *marshy*, and it slowly rose toward the inland area. It looked like many wet streams that probably reached the river through underground drains. Sometimes a stream ran through the bushes, and they crossed it easily. The other bank looked *rougher*, and the valley floor was easier to see. A hill covered with trees in steps blocked the view. On the right bank, walking would have been hard because the slopes dropped sharply, and the trees *leaning* over the water were held up only by their strong roots.

En/Pt → It is not necessary to say that this forest, like the coast they had already explored, showed no sign of human life. *Pencroft* saw only animal *tracks*, fresh *footprints* he could not identify. Most likely, and Herbert agreed, some belonged to dangerous wild beasts that might cause them trouble. But they saw no axe marks on the trees, no ashes from a fire, and no human *footprints*. They could almost be glad of that, for on any

land in the middle of the Pacific, seeing people might be more dangerous than welcome. Herbert and *Pencroft* said little, because the path was very hard, and they walked very slowly. After an hour, they had gone only about a mile. So far, the hunt had not worked. Still, some birds sang and flew among the leaves. They seemed very shy, as if they feared humans. Herbert noticed one bird in a *marshy* part of the forest. It had a long pointed *beak* and looked like a *kingfisher*, but its feathers were not beautiful, though they *shone* with a metallic color.

En/Pt → “That must be a *jacamar*,” said Herbert, trying to move closer.

“Then this is a good chance to try *jacamar*,” the sailor replied. “If that bird is *willing* to be roasted!”

At that moment, the boy threw a stone with skill and hit the *bird’s* wing. But the blow did not stop it, and the *jacamar* ran away and disappeared at once.

'How *clumsy* I am!' cried Herbert.

“No, no, my boy!” the sailor replied. “That was a good shot. Many people would have missed it completely. Don’t be angry with yourself. We will catch it another day!”

As the hunters went on, the trees became more spread out. Many were very fine, but none had fruit they

could eat. *Pencroft* looked in vain for the useful palm trees that are used in so many ways in daily life. These trees grow as far as the *fortieth* parallel in the Northern Hemisphere and only to the thirty-fifth in the Southern Hemisphere. But this forest had only *conifer* trees, such as *deodaras*, which Herbert had already recognized, and Douglas pine, like those on the northwest coast of America, and splendid *firs* that reached one hundred and fifty feet high.

En/Pt → At that moment, a flock of small birds with pretty feathers and long shining tails flew among the branches. They left feathers on the ground, covering it like soft down. Herbert picked up a few feathers and looked at them -

'These are *couroucous*,' said he.

“I would rather have a *moor*-cock or guinea-*fowl*,” replied *Pencroft*. “Still, if they are good to eat - ”

“They are good to eat, and their meat is very fine,” replied Herbert. “Besides, I think they are easy to reach and kill with a stick.”

The sailor and the boy moved through the grass and reached the foot of a tree. Small birds sat on its lower branches. The *couroucous* were waiting for insects to pass, because that was their food. Their *feathered* feet could be seen holding the thin *twigs*.

Then the hunters stood up. Using their sticks like *scythes*, they knocked down whole rows of *couroucous*. The birds did not try to fly away and let themselves be hit. A hundred were already on the ground before the others finally flew off.

En/Pt → “Well,” said *Pencroft*, “here is game that hunters like us can easily get. We only have to put out our hands and take it!”

The sailor *strung* the *couroucous* on *flexible twigs* like *larks*, and then they went on exploring. The stream here turned south, but this bend was probably not long. The river must begin in the mountain and be fed by snow melting on the slopes of the central cone.

As said before, their trip was meant to get as much game as possible for the people of the *Chimneys*. So far, they had not succeeded. The sailor kept searching hard. When some animal ran into the tall grass before he could even see it clearly, he cried, “If only we had Top!” But Top had disappeared at the same time as his master and was probably dead too.

En/Pt → About three o’clock, they saw new *flocks* of birds in some trees, *pecking* at the *scented* berries there, especially *juniper* berries. Then a loud trumpet call sounded through the forest. This strange cry came from a game bird called *grouse* in the United States. Soon they saw several pairs. Their feathers were rich

chestnut-brown with dark brown marks, and their tails were the same color. Herbert recognized the males by the two wing-like parts raised on the neck. *Pencroft* decided to catch at least one of these birds, which were as large as a chicken and had better meat than a young hen. But it was hard, because they would not let anyone come near. After several useless tries that only scared the *grouse*, the sailor said to the boy,--

“Clearly, since we cannot kill them in the air, we must try to catch them with a line.”

En/Pt → “Like a fish?” cried Herbert, very surprised by the idea.

“Like a fish,” replied the sailor seriously. *Pencroft* had found six *grouse nests* in the grass, each with three or four eggs. He made sure not to touch them, because the birds would return to their *nests*. He planned to stretch his lines around the *nests*. They were not *snares*, but real fishing lines. He took Herbert some distance away and prepared his strange tool with great care, like a follower of *Izaak* Walton. Herbert watched with much interest, though he *doubted* it would work. The lines were made of fine *creepers* tied together, fifteen or twenty feet long. Strong *thorns* with bent-back points, taken from a dwarf *acacia* bush, were *fastened* to the ends like hooks. Large red worms crawling on the ground were used as bait.

After this, *Pencroft* moved carefully through the grass and hid himself well. He placed the end of his lines, with hooks on them, near the *grouse nests*. Then he went back, took the other ends, and hid with Herbert behind a large tree. They both waited quietly, though Herbert did not expect much from clever *Pencroft's* plan.

En/Pt → Half an hour passed. Then, as the sailor had guessed, several pairs of *grouse* came back to their *nests*. They walked about, *pecking* at the ground, and in no way noticed the hunters, who had also made sure to stand *downwind* from the birds.

At this moment the boy was deeply interested. He held his breath, and *Pencroft* stared with wide eyes, mouth open and lips pushed forward, as if he were about to taste *grouse*. He could hardly breathe.

Meanwhile, the birds walked around the hooks and paid no attention to them. Then *Pencroft* gave small pulls, which made the bait move as if the worms were still alive.

The sailor was surely more *anxious* than a *fisherman*, because he could not see his prey coming through the water. The little pulls caught the birds' attention, and they *pecked* at the hooks with their *beaks*. Three hungry *grouse* swallowed bait and hook at the same time.

Suddenly *Pencroft* gave a sharp pull on the line, and the *flapping* wings showed that the birds had been caught.

En/Pt → "*Hurrah*!" he cried, running to the game, which he quickly took in his hands.

Herbert *clapped* his hands. It was the first time he had ever seen birds caught with a line. But the sailor *humbly* said it was not his first try, and that he could not claim to have invented it.

"And anyway," he added, "in our situation, we must hope to find many other clever ideas."

The *grouse* were *fastened* by their claws. *Pencroft* was happy not to return empty-handed to his companions. Seeing that the day was already getting late, he decided it was best to go back to their home.

The river showed them the way, since they only had to follow its course. Around six o'clock, tired from their trip, Herbert and *Pencroft* reached the *Chimneys*.

Part 1, Chapter 7 - Dropped from the Clouds

En/Pt → *Gideon Spilett* stood still on the shore with his arms crossed. He looked out to sea, where the horizon to the east was hidden by a thick black cloud. The cloud was quickly spreading across the sky. The wind was already strong and was growing stronger as evening came. The whole sky looked dangerous, and the first signs of a violent storm were easy to see.

Herbert went into the *Chimneys*, and *Pencroft* walked toward the reporter. *Spilett* was so deep in thought that he did not see *Pencroft* coming.

“We are going to have a bad night, Mr. *Spilett*!” said the sailor. “*Petrels* love wind and rain.”

The reporter turned at that moment and saw *Pencroft*. His first words were,

“How far from the coast would you say the car was when the waves carried off our companion?”

The sailor had not expected this question. He thought for a moment and answered,

En/Pt → “No more than two cable lengths.”

“But how long is a *cable’s* length?” asked *Gideon Spilett*.

“About one hundred and twenty *fathoms*, or six hundred feet.”

“Then,” said the reporter, “Cyrus *Harding* must have disappeared no more than twelve hundred feet from the shore?”

“About that,” *Pencroft* replied.

“And his dog too?”

“Also.”

“What surprises me,” said the reporter, “is that if our friend died, Top also died. But neither the dog's body nor his master's body has washed up on the shore!”

“That is not surprising with such a rough sea,” the sailor replied. “Also, currents may have carried them farther down the coast.”

“Then you think our friend has died in the waves?” the reporter asked again.

“That is what I think.”

“My own opinion,” said *Gideon Spilett*, “with respect for your experience, *Pencroft*, is that the complete disappearance of Cyrus and Top, dead or alive, is something strange and hard to explain.”

En/Pt → “I wish I could think as you do, Mr. *Spilett*,” *Pencroft* replied. “But I am sure about this.” Then the

sailor went back to the *Chimneys*. A good fire was burning on the *hearth*. Herbert had just thrown on a pile of dry wood, and the flames lit up the darkest parts of the passage.

Pencroft at once began to prepare dinner. He thought they needed solid food to *recover* their strength. They kept the strings of *couroucous* for the next day, but they *plucked* two *grouse*. Soon the birds were on a stick, *roasting* before the bright fire.

En/Pt → At seven in the evening, *Neb* still had not come back. *Pencroft* was very worried because *Neb* had been gone for so long. He was afraid that *Neb* had had an accident in this unknown land, or that he had done something *desperate*. But Herbert thought differently. He believed that *Neb's* delay was because he had found something new that made him continue searching. He also thought that anything new would be good for Cyrus *Harding*. Why would *Neb* not return if he was not still hopeful? Maybe *Neb* had found a mark, a footprint, or a clue that put him on the right path. Maybe he was following a trail. Maybe he was even close to his master.

The boy *reasoned* and spoke in this way. His friends let him talk. Only the reporter showed *approval* with a gesture. But *Pencroft* thought it was most likely that *Neb* had gone farther along the shore than he had the day before, and had simply not yet had time to return.

En/Pt → Herbert, however, felt strange fears and several times wanted to go out to meet *Neb*. *Pencroft* told him this would be useless. In the dark and terrible weather, he could not find any sign of *Neb*. It was much better to wait. If *Neb* had not come back by the next day, *Pencroft* would join the search.

Gideon Spilett agreed with the sailor that it was best not to split up, so Herbert had to give up his plan. Still, two big tears ran down his face.

The reporter could not help *hugging* the kind boy.

En/Pt → Then bad weather began. A fierce southeast storm swept over the coast. The sea *roared* as it broke over the reef. Heavy rain was driven by the wind into fine spray. Torn clouds raced along the beach, and the stones on it *rattled* like *cartloads* being poured out. The wind also lifted the sand, so dust from the land mixed with the spray from the sea and made the storm *unbearable*. Between the river mouth and the end of the cliff, *whirlwinds* and strong *gusts* whipped the water in the narrow valley. Smoke from the fireplace was forced back inside through the opening, filled the passages, and made them impossible to live in.

So, once the *grouse* were cooked, *Pencroft* let the fire die down and kept only a few *embers* under the ashes.

By eight o'clock *Neb* had still not appeared. But there was no doubt that the terrible weather alone kept him from returning, and that he must have found shelter in some cave until the storm ended or daylight came. It was impossible to go out to meet him or look for him.

En/Pt → At supper, game was the only dish. The meat was very good, and *Pencroft* and Herbert, who were very hungry after their long trip, ate it with great pleasure.

When they finished eating, each one went back to the corner where he had slept the night before. Herbert soon fell asleep near the sailor, who had stretched out beside the fireplace.

Outside, as night went on, the storm also grew stronger, until it was as bad as the one that had carried the prisoners from Richmond to this land in the Pacific. Storms like this are common in the *equinox* seasons, and they often bring disaster. They are especially terrible over this huge ocean, where nothing can stop their force. No words can fully show how violent the gale was as it struck the open coast.

En/Pt → Luckily, the pile of rocks that formed the *Chimneys* was strong. It was made of huge blocks of granite. Some were not firmly balanced, and they seemed to shake on their bases. *Pencroft* could feel quick *tremors* under his head as it rested on the rock. Still, he told himself, correctly, that there was nothing to

fear and that their shelter would not *collapse*. Even so, he heard stones being torn from the top of the plateau by the wind and falling onto the beach. Some rolled onto the upper part of the *Chimneys*, and some broke into pieces when they were thrown straight down. Twice the sailor got up and stood at the cave opening so he could look outside safely. But there was no danger from these small showers, so he went back to his bed by the fireplace, where the *embers* still *glowed* under the ashes.

En/Pt → Even with the force of the hurricane, the thunder, and the noise, Herbert slept deeply. At last *Pencroft* also fell asleep, since life at sea had made him used to almost anything. Only *Gideon Spilett* stayed awake, because he was worried. He *blamed* himself for not going with *Neb*. It was clear that *Neb* had not given up all hope. *Herbert's* bad feelings still troubled him too. His thoughts kept turning to *Neb*. Why had *Neb* not come back? He rolled on his sandy bed, hardly noticing the battle of the storm. Now and then his tired eyes closed for a moment, but some sudden thought opened them again almost at once.

As night went on, and it was perhaps two hours before morning, *Pencroft* was fast asleep when someone shook him hard.

‘What is it?’ he cried, waking up and gathering his thoughts as quickly as a sailor usually does.

En/Pt → The reporter was *leaning* over him and saying,--

‘Listen, *Pencroft*, listen!’

The sailor listened carefully, but he could hear nothing except the sounds made by the storm.

‘It is the wind,’ he said.

“No,” replied *Gideon Spilett*, listening again, “I thought I heard--”

What?

“The barking of a dog!”

A dog! cried *Pencroft*, jumping up.

Yes, barking.

It is not possible! replied the sailor. And besides, how could anyone hear it in that storm?

Stop and listen, said the reporter.

Pencroft listened more carefully, and he really thought he heard distant barking during a pause in the storm.

“Well!” said the reporter, pressing the *sailor’s* hand.

Yes, yes! replied *Pencroft*.

It is Top! cried Herbert, who had just *woken* up. The three of them ran toward the opening of the *Chimneys*. It was very hard to get out. The wind pushed them back. At last they got out, but they had to stand with their backs against the rocks. They looked around, but could not speak. It was very dark. The sea, the sky, and the land all seemed to be one black mass. There was no light anywhere.

En/Pt → The reporter and his friends stayed like this for a few minutes, *battered* by the wind, soaked by the rain, and *blinded* by the sand.

Then, in a break in the noise, they heard the barking again. It seemed to be some distance away.

It could only be Top. But was he alone, or with someone? He was most likely alone, because if *Neb* had been with him, he would have gone more directly toward the *Chimneys*. The sailor squeezed the *reporter's* hand because he could not speak above the storm. This meant, "Wait!" Then he went back into the passage.

A moment later, he came out with a *lighted* torch and threw it into the darkness while *whistling* sharply.

It seemed as if this signal had been expected. The barking came closer at once, and soon a dog jumped

into the passage. *Pencroft*, Herbert, and *Spilett* went in after him.

En/Pt → They threw a large *armful* of dry wood onto the *embers*. Bright flames lit up the passage.

“It is Top!” Herbert cried.

It really was Top, a fine Anglo-Norman dog. This breed is known for fast running and a strong sense of smell. Top was the dog of the engineer, Cyrus *Harding*. But he was alone. Neither *Neb* nor his master was with him!

How had his instinct led him straight to the *Chimneys*, a place he did not know? It seemed impossible, especially in such a dark night and terrible storm. What was even more surprising was that Top was not tired, weak, or even dirty with mud or sand. Herbert pulled him close and *patted* his head, and the dog rubbed his neck against the boy’s hands.

“If the dog is found, the master will be found too!” said the reporter.

"God grant it!" Herbert answered. "Let us go! Top will lead us!"

En/Pt → *Pencroft* did not object. *Top’s* arrival showed that his own idea was wrong. "Then come on!" he said.

Pencroft carefully covered the glowing *embers* in the *hearth*. He put a few pieces of wood on them to keep the fire alive until they returned. Then he ran out, with the dog in front. The dog seemed to invite them by short *barks*. The reporter and the boy followed him, and *Pencroft* carried the remains of their supper in a *handkerchief*.

The storm was then at its worst, or nearly so. Not a single ray of moonlight could get through the clouds. It was hard to keep a straight path. They had to trust *Top's* instinct, and they did. The reporter and Herbert walked behind the dog, and the sailor came last. They could not speak. The rain was not very heavy, but the wind was terrible.

En/Pt → Still, one thing helped the sailor and his two companions. The wind came from the southeast, so it blew against their backs. The sand clouds, which would *otherwise* have been *unbearable*, did not stop them. Sometimes they moved faster than they wanted and had trouble keeping their feet. But hope gave them strength, because they were not walking there by chance. They were sure that *Neb* had found his master and had sent the faithful dog for help. But was the engineer alive, or had *Neb* only sent them to say goodbye to the body of the unhappy *Harding*?

After they had passed the cliff, Herbert, the reporter, and *Pencroft* wisely moved aside to stop and catch their breath. The bend in the rocks *shielded* them from the wind, and after this fifteen-minute walk, or rather run, they could breathe again.

They could now hear each other and answer. The boy said the name of Cyrus *Harding*, and Top gave a few short *barks*, as if to say that his master was safe.

En/Pt → "Saved, isn't he?" Herbert repeated. "Saved, Top?"

The dog *barked* back.

They started again. The tide was rising, and the wind made it rise even more. Since it was a spring tide, it was likely to be very high. Huge waves *crashed* against the reef so hard that they probably went right over the *islet*, which could not be seen now. The mole no longer protected the coast, and the open sea attacked it directly.

As soon as the sailor and his companions left the cliff, the wind hit them again with full force. They had to bend against the storm, but they walked very fast and followed Top, who knew exactly where to go.

They went north. On their left was a long line of waves *crashing* loudly. On their right was a dark land, and they could not tell what it looked like. But they felt it was

fairly flat, because the wind passed over them without bouncing back as it did at the cliff.

En/Pt → At four in the morning, they thought they had gone about five miles. The clouds lifted a little, and the wind was less wet, but it was still sharp and cold. *Pencroft*, Herbert, and *Spilett* had little *protection* from their clothes and suffered badly, but they did not complain. They were determined to follow Top *wherever* he wanted to lead them.

Around five o'clock, dawn began to come. High in the sky, where the fog was thinner, gray lines edged the clouds. Below a dark band, a bright line showed the horizon clearly. The tops of the waves *shone* with a strange light, and the foam became white again. At the same time, the *hilly* parts of the coast on the left could be seen, though only *faintly*.

En/Pt → At six o'clock, daylight had come. The clouds rose quickly. The sailor and his companions were then about six miles from the *Chimneys*. They were walking along a very flat shore, with a line of rocks near the sea. The water was deep there, so the rocks rose only a little above the surface. On the left, the land looked like one large stretch of sandy hills covered with *thistles*. There was no cliff, and only low, uneven *mounds* stood between the shore and the ocean. In a few places, two or three trees grew, *leaning westward* with their

branches pointing that way. Far behind them, to the southwest, lay the edge of the forest.

Then Top became very excited. He ran ahead, came back, and seemed to ask them to hurry. After that, he left the beach and, using his strong instinct, went straight into the sand hills without any hesitation. They followed him. The land seemed like a complete desert. No living thing could be seen.

En/Pt → The sand hills were wide and full of small hills and even larger ones, spread out in an uneven way. They looked like a Switzerland made of sand, and only a very strange instinct could have found the path through them.

Five minutes after leaving the beach, the reporter and his two companions reached a kind of hollow, cut into the back of a high mound. Top stopped there and gave a loud, clear bark. *Spilett*, Herbert, and *Pencroft* rushed into the cave.

Neb was there, *kneeling* beside a body lying on a bed of grass.

The body was the engineer, Cyrus *Harding*.

Part 1, Chapter 8 - Dropped from the Clouds

En/Pt → *Neb* did not move. *Pencroft* only said one word.

“Living?” he cried.

Neb gave no answer. *Spilett* and the sailor turned pale. Herbert put his hands together and stayed still. The poor Negro was lost in grief. He had clearly not seen his friends or heard the sailor speak.

The reporter *knelt* beside the still body and put his ear to the *engineer’s* chest. First he tore open the man’s clothes.

A minute, an age, passed. During that time he tried to catch the *faintest beat* of the heart.

Neb had lifted himself a little and stared without seeing. Despair had changed his face completely. He could hardly be recognized. He was worn out with *tiredness* and broken with grief. He believed his master was dead.

At last *Gideon Spilett* stood up after a long and careful *examination*.

“He lives!” said he.

Pencroft knelt beside the engineer too. He also heard a *beating*, and even felt a little breath on his cheek.

En/Pt → At the *reporter's* word, Herbert ran to find water. About a hundred feet away, he found a clear stream, made larger by the rain, flowing through the sand. But he had nothing to carry the water in, not even a shell. So he soaked his *handkerchief* in the stream and *hurried* back to the *grotto*.

Happily, the wet *handkerchief* was enough for *Gideon Spilett*, who only wanted to wet the *engineer's* lips. The cold water worked almost at once. His chest rose and fell, and he seemed to try to speak.

"We will save him!" the reporter said.

These words gave *Neb* new hope. He took off his master's clothes to see if he was hurt, but he found no *bruise* at all on his head, body, or limbs. This was surprising, because he must have been thrown against the rocks. Even his hands were *unharmed*, and it was hard to explain how the engineer showed no sign of the *struggle* he must have made to escape the waves.

En/Pt → But the reason would come later. When Cyrus could speak, he would explain what had happened. For now, they only needed to bring him back to life. It seemed that rubbing might do this, so they began to rub him with the *sailor's* jersey.

The engineer was revived by this rough rubbing. He moved his arm a little and began to breathe more regularly. He was close to *collapse* from *exhaustion*, and if the reporter and his friends had not arrived, Cyrus *Harding* would surely have died.

“You thought your master was dead, didn’t you?” the sailor asked *Neb*.

“Yes, completely dead!” *Neb* answered. “And if Top had not found you and brought you here, I would have buried my master, and then I would have *lain* down on his grave to die!”

Cyrus *Harding* had indeed escaped death by a very small margin.

Neb then told what had happened. The day before, after leaving the *Chimneys* at *daybreak*, he had gone north along the coast and reached the part of the shore he had already seen before.

En/Pt → There, with little hope, *Neb* searched the beach, the rocks, and the sand for the smallest clue to guide him. He looked especially at the part of the beach not covered by the high tide, because the water near the sea would have *erased* all marks. *Neb* did not expect to find his master alive. He was searching for a body, one he wanted to bury with his own hands!

He searched for a long time, but in vain. This dry coast seemed never to have been visited by a human being. The shells, even those that the sea had not touched, were still there in huge numbers above the high-water mark. Not one shell was broken.

Neb then decided to walk along the beach for some miles. The waves might have carried the body farther away. When a dead body *floats* a short way from a low shore, the tide often throws it up sooner or later. *Neb* knew this, and he wanted to see his master one last time.

En/Pt → “I walked another two miles along the coast, carefully checking the beach at high and low tide. I had almost given up hope of finding anything when, yesterday, a little after five in the evening, I saw *footprints* in the sand.”

“*Footprints*?” cried *Pencroft*.

“Yes!” replied *Neb*.

“Did those *footprints* start at the *water’s* edge?” asked the reporter.

“No,” replied *Neb*, “only above the high-water mark, because the tide must have washed away the others.”

“Go on, *Neb*,” said *Spilett*.

“I nearly went mad when I saw those *footprints*. They were very clear and led toward the downs. I followed them for a quarter of a mile, running, but careful not to ruin them. Five minutes later, as it was getting dark, I heard a dog barking. It was Top, and Top brought me here, to my master!”

En/Pt → *Neb* ended by telling how sad he had been when he found the body, with no sign of life in it. Now that he had found his master dead, he still wanted him to be alive. But his efforts were useless. He could do nothing more than give the last care to the man he had loved so much. Then *Neb* thought of his companions. They would surely want to see the poor man again. Top was there. Could *Neb* trust the loyal *animal’s cleverness*? *Neb* called the *reporter’s* name many times, since Top knew him best.

Then he pointed south, and the dog ran quickly in that direction.

We have heard how Top found them, led by an instinct that seemed almost supernatural.

Neb’s companions listened very carefully to this story.

They could not understand how Cyrus *Harding*, after trying so hard to escape the waves by crossing the rocks, had not even been *scratched*. They also could not

explain how the engineer had reached this cave in the downs, more than a mile from the shore.

En/Pt → “So, *Neb*,” said the reporter, “it was not you who brought your master here.”

“No, it was not I,” the Negro replied.

“It is clear that the captain came here by himself,” said *Pencroft*.

“It is clear in fact,” said *Spilett*, “but it is hard to believe!”

Only the engineer himself could explain this, and they would have to wait until he could speak again. Rubbing had brought back the blood flow. Cyrus *Harding* moved his arm, then his head, and a few unclear words came from him.

Neb bent over him and spoke, but the engineer did not seem to hear him, and his eyes stayed closed. He was alive only because he could move; his senses had not yet returned.

Pencroft was very sorry that they had no fire, or even a way to make one. He had forgotten to bring the burnt linen, which could have caught fire easily from two *flints*. *Harding’s* pockets were empty, except for his *waistcoat* pocket, which held his watch. Everyone

agreed that *Harding* had to be carried to the *Chimneys* as soon as possible.

En/Pt → Soon, the care given to the engineer brought him back to consciousness faster than they expected. Water on his lips slowly revived him. *Pencroft* also thought of mixing some of the moisture from the *titra*'s flesh he had brought. Herbert ran to the beach and came back with two large shell *halves*. The sailor made a drink and put it between the *engineer's* lips. *Harding* drank it *eagerly* and opened his eyes.

Neb and the reporter were bending over him.

"My master! my master!" cried *Neb*.

The engineer heard him. He recognized *Neb* and *Spilett*, and then the other two companions. He gently pressed their hands.

A few more words came from him. They showed what was still troubling his mind. This time, they understood him. He was surely trying to say the same thing as before.

"Island or continent?" he *murmured*.

"Forget the continent," cried *Pencroft* at once. "There is time enough to think about that, captain! We do not care about anything, as long as you are alive."

En/Pt → The engineer gave a weak nod, and then seemed to fall asleep.

They did not disturb his sleep. The reporter at once began making plans to move *Harding* to a more comfortable place. *Neb*, Herbert, and *Pencroft* left the cave and headed toward a high mound with a few twisted trees on top. On the way, the sailor could not help repeating,

“Island or continent! To think of that when one is about to die! What a man!”

When they reached the top of the mound, *Pencroft* and the other two men began to work with only their hands. They cut branches from a weak tree, a kind of sea *fir*, and made a litter. They covered it with grass and leaves so they could carry the engineer.

This took nearly forty minutes, and it was ten o’clock when they returned to Cyrus *Harding*, whom *Spilett* had not left.

The engineer was just waking from the sleep, or rather the *drowsiness*, in which they had found him. Color was coming back to his cheeks, which had been as pale as death. He lifted himself a little, looked around, and seemed to ask where he was.

En/Pt → “Can you listen to me without getting tired, Cyrus?” asked the reporter.

“Yes,” replied the engineer.

“I think,” said the sailor, “that Captain *Harding* will listen better if he has some more *grouse* jelly. We have *grouse*, captain,” he added, giving him some jelly with a little meat in it.

Cyrus *Harding* ate a little *grouse*, and the rest was shared with his companions. It was only a small breakfast, because they were very hungry.

“Well,” said the sailor, “there is plenty of food at the *Chimneys*. You must know, captain, that down south we have a house with rooms, beds, and a fireplace. In the *pantry* there are several dozen birds that Herbert calls *couroucous*. Your litter is ready, and as soon as you feel strong enough, we will carry you home.”

“Thank you, my friend,” replied the engineer. “Wait another hour or two, and then we will leave. Now speak, *Spilett*.”

En/Pt → The reporter then told him everything that had happened. He described the events Cyrus did not know: the balloon’s last fall, the landing on this unknown land, which seemed like a desert, whether it was an island or a continent, the finding of the *Chimneys*, and the search for him. He also spoke of *Neb’s* loyalty, the *cleverness* of the faithful Top, and many other things.

"But," asked *Harding* in a weak voice, "then you did not pick me up on the beach?"

"No," replied the reporter.

"And did you not bring me to this cave?"

"No."

"How far is this cave from the sea?"

"About a mile," replied *Pencroft*. "And if you are surprised, captain, we are no less surprised ourselves to see you here!"

"Indeed," said the engineer, who was slowly getting better and who was very interested in these *details*, "it is very strange!"

"But," continued the sailor, "can you tell us what happened after the sea carried you off?"

En/Pt → Cyrus *Harding* thought about it. He knew very little. The wave had torn him from the balloon net. At first, he sank many feet. When he came back to the surface, in the dim light, he felt a living creature *struggling* near him. It was Top, who had jumped in to help him. He saw nothing of the balloon, which had become lighter without his weight and the dog’s weight, and had shot away like an arrow.

He was out in the angry sea, at least half a mile from shore. He tried hard to swim against the waves. Top

held him by his clothes, but a strong current caught him and pushed him north. After half an hour of effort, he sank and *dragged* Top down with him. After that, he remembered nothing until he woke in the arms of his friends.

“Still,” said *Pencroft*, “you must have been thrown onto the beach, and you must have had enough strength to walk here, since *Neb* found your *footprints*!”

En/Pt → “Yes... of course,” the engineer answered *thoughtfully*. “And you found no sign of any people on this coast?”

"Not a trace," said the reporter. "Also, if you had met a *rescuer* there just in time, why would he leave you after *saving* you from the waves?"

“You are right, my dear *Spilett*. Tell me, *Neb*,” said the engineer, turning to his servant, “it was not you who... you cannot have lost consciousness for a moment... during which no, that is impossible.... Do any of the footsteps still remain?” asked *Harding*.

“Yes, master,” replied *Neb*. “Here, at the entrance, behind the mound, in a place protected from rain and wind. The storm has washed away the others.”

“*Pencroft*,” said Cyrus *Harding*, “will you take my shoe and see if it fits the *footprints* exactly?”

The sailor did as the engineer asked. Guided by *Neb*, he and Herbert went to the place where the *footprints* were. Cyrus then said to the reporter, --

En/Pt → “It is very strange!”

“It is completely impossible to explain!” replied *Gideon Spilett*.

“But do not think about it now, my dear *Spilett*. We will talk about it later.”

A moment later, the others came in.

There was no doubt. The *engineer’s* shoe fit the *footprints* exactly. So Cyrus *Harding* had made them in the sand.

“Come,” said he. “I must have gone through that loss of consciousness I thought *Neb* had. I must have walked like a *sleepwalker*, without knowing it, and Top must have guided me here after pulling me from the waves... Come, Top! Come, old dog!”

The fine animal jumped up, barking, and ran to his master. They *showered* him with affection. It was agreed that no one else could explain Cyrus *Harding’s* rescue, and that Top *deserved* all the *credit*.

Near twelve o’clock, *Pencroft* asked the engineer if they could move him. Instead of answering, *Harding*

made a great effort and got to his feet. But he had to *lean* on the sailor, or he would have fallen.

En/Pt → “Well done!” cried *Pencroft*. “Bring the *captain’s* litter.”

The litter was brought. The cross poles were covered with leaves and long grass. *Harding* was laid on it, and *Pencroft* at one end and *Neb* at the other carried him toward the coast. They had eight miles to go. Since they could not walk fast and might need to stop often, they thought it would take at least six hours to reach the *Chimneys*. The wind was still strong, but luckily it did not rain. *Harding* lay down, but rested on one elbow and looked at the coast and the land beyond. He said nothing, but he watched closely. The shape of the land, the uneven ground, the forests, and the different plants must have stayed in his mind. After two hours of travel, he became tired and fell asleep.

At half-past five, the small group reached the cliff, and a short time later they arrived at the *Chimneys*.

En/Pt → They stopped, and the litter was put on the sand. Cyrus *Harding* was sleeping deeply and did not wake up.

Pencroft was very surprised to see that the storm had changed the place completely. Big stones lay on the beach, and the ground was covered with *seaweed* and

algae. The sea had gone over the *islet* and reached the foot of the huge granite wall. The waves had torn away the soil in front of the cave. *Pencroft* suddenly feared the worst. He ran into the passage, then came back at once and stood still, staring at the others. The fire was gone. The wet ashes had turned to mud, and the burnt linen that should have been used for tinder had disappeared. The sea had reached the end of the passages, and everything inside the *Chimneys* had been *overturned* and destroyed.

Part 1, Chapter 9 - Dropped from the Clouds

En/Pt → In a few words, *Gideon Spilett*, Herbert, and *Neb* were told what had happened. This accident seemed very serious to *Pencroft*, but the others reacted differently.

Neb was so happy to have found his master that he did not listen to *Pencroft*. Or rather, he did not care what *Pencroft* was saying.

Herbert felt something of the same way as the sailor.

The reporter only answered,

“Honestly, *Pencroft*, I do not care at all!”

“But I keep saying that we do not have any fire!”

“*Pooh*!”

“And no way to light it again!”

“Nonsense!”

“But I say, Mr. *Spilett*--”

“Isn’t Cyrus here?” asked the reporter.

“Is our engineer not alive? He will soon find a way to make fire for us!”

“With what?”

“With nothing.”

En/Pt → What could *Pencroft* say? He could say nothing, because he truly shared his friends' trust in Cyrus *Harding*. To them, the engineer was a whole world of knowledge. He knew every science and all human learning. It was better to be with Cyrus on a desert island than without him in the best town in the United States. With him, they would need nothing. With him, they would never lose hope. If these brave men had been told that a volcano would destroy the land and sink it into the Pacific, they would have calmly answered, -

"Cyrus is here!"

But in the *palanquin*, the engineer had fallen *unconscious* again. The *jolting* of the journey had caused it, so they could not ask him for help now. Their supper would have to be very poor. All the *grouse* meat had already been eaten, and there was no way to cook more game. Also, the *couroucous* they had saved had disappeared. They had to decide what to do.

En/Pt → First, Cyrus *Harding* was carried into the central passage. There they made him a bed from *seaweed* that was still almost dry. His deep sleep would probably help him more than any food.

Night came, and the temperature dropped very low again. When the wind changed to the northwest, it had become colder once more. The sea had also destroyed

the walls *Pencroft* had put up in some places in the passages, and the *Chimneys* were almost impossible to live in because of the cold wind. Cyrus's condition would have been very bad if his companions had not carefully covered him with their coats and *waistcoats*.

En/Pt → Supper that evening was made, as usual, of *lithodomes*, which Herbert and *Neb* had picked up in great numbers on the beach. The boy also added some *seaweed* he had gathered on high rocks, where the sea only reached at high tide. When this *seaweed* dried, it made a rich and *nourishing* jelly-like food. After eating many *lithodomes*, the reporter and his companions sucked the *sargassum*, and they found its taste fairly good. People in some Eastern countries use it a lot. "Never mind!" said the sailor. "The captain will help us soon." But the cold soon became very strong, and sadly they had no way to protect themselves from it.

The sailor, very angry, tried in every way to make a fire. *Neb* helped him. He found some dry moss, and the sailor struck two stones together to make sparks. But the moss would not catch, because the sparks were not hot enough and were not like sparks from flint. So the *attempt* failed.

En/Pt → *Pencroft*, though he did not believe it would work, then tried rubbing two dry pieces of wood together, as some *savages* do. The movement of

Pencroft and *Neb* would have made enough heat to boil a *steamer*, if all that movement had become heat. But nothing came of it. The wood got warm, but the men got warmer than the wood.

After working for an hour, *Pencroft* was covered in sweat. He *angrily* threw the pieces of wood away.

“I can never believe that *savages* light their fires this way, no matter what anyone says,” he said. “I could more easily light my arms by rubbing them together!”

The sailor was wrong to mock the method. *Savages* often make fire by rubbing wood fast together. But not every kind of wood works, and there is also skill involved. It is likely that *Pencroft* did not have this skill.

Pencroft’s bad mood did not last long. Herbert had picked up the pieces of wood he had thrown down and was trying hard to rub them together. The brave sailor laughed when he saw the boy working so hard to succeed where he had failed.

En/Pt → “Rub, my boy, rub!” he said.

“I am rubbing,” Herbert answered with a laugh, “but I am only trying to warm myself instead of *shivering*. Soon I will be as hot as you are, my good *Pencroft*!”

Soon that happened. Still, they had to give up trying to make fire for that night. *Gideon Spilett* said for the

twentieth time that Cyrus *Harding* would not have had trouble with such a small problem. Meanwhile, he lay down in one of the passages on his bed of sand. Herbert, *Neb*, and *Pencroft* did the same, and Top slept at his master's feet.

The next day, March 28, at about eight in the morning, the engineer woke up. He saw his companions around him, watching him sleep. As on the day before, his first words were:

"Island or continent?" That was the question in his mind.

"Well!" replied *Pencroft*. "We don't know anything about it, captain!"

En/Pt → "You don't know yet?"

"But we shall know," said *Pencroft*, "when you have guided us into the country."

"I think I can try," replied the engineer, and without much effort he stood up straight.

"That is great!" cried the sailor.

"I feel very weak," *Harding* replied. "Give me something to eat, my friends, and it will soon pass. You have fire, haven't you?"

No one answered this question at once. But a few seconds later -

“Alas! We have no fire,” said *Pencroft*. “Or rather, captain, we do not have it anymore!”

The sailor told the engineer everything that had happened the day before. He made the engineer laugh with the story of the single match, and then with his failed *attempt* to make fire in the *savages*' way.

"We will think about it," replied the engineer, "and if we do not find some material like tinder--"

"Well?" asked the sailor.

En/Pt → "Well, we will make matches."

"Chemicals?"

"Chemicals!"

"It is no more difficult than that," cried the reporter, hitting the sailor on the shoulder.

The sailor did not think it was so easy, but he said nothing. They all went out. The weather was very fine. The sun was rising over the sea, and its golden light touched the bright colors of the great cliff.

The engineer looked around quickly, then sat down on a stone block. Herbert offered him a few *handfuls* of *shellfish* and *sargassum*, saying:

"That is all we have, Captain *Harding*."

“Thanks, my boy,” answered *Harding*. “That will do, at least for this morning.”

He ate the bad food with appetite and drank some fresh water from the river in a big shell.

His companions watched him in silence. Then, feeling a little better, Cyrus *Harding* crossed his arms and said:

“So, my friends, you still do not know if fate has brought us to an island or to a continent?”

En/Pt → "No, captain," replied the boy.

“We will know tomorrow,” said the engineer. “Until then, there is nothing to do.”

“Yes,” replied *Pencroft*.

“What?”

"Fire," said the sailor, who also had a fixed idea.

"We will make it, *Pencroft*," replied *Harding*.

“When you carried me yesterday, did I not see a mountain in the west that looks over the whole country?”

“Yes,” answered *Spilett*. “A mountain that must be quite high--”

“Well,” replied the engineer, “tomorrow we will climb to the top, and then we will see whether this land is an

island or a continent. Until then, I repeat, there is nothing to do."

"Yes, fire!" said the stubborn sailor again.

"But he will make us a fire," replied *Gideon Spilett*. "Just be *patient*, *Pencroft*!"

The *seaman* looked at *Spilett*. His look seemed to say, "If it was up to you, we would not eat roast meat soon." But he said nothing.

En/Pt → Meanwhile, Captain *Harding* gave no answer. He did not seem very worried about fire. For a few minutes he stayed deep in thought, then he spoke again--

"My friends," he said, "our situation is perhaps very bad, but it is clear. Either we are on a continent, and then we can reach some inhabited place, though it may take more or less effort, or we are on an island. In that case, if the island has people, we will try to solve our problem with their help. If it is empty, we will try to get out of the trouble by ourselves."

"Certainly, nothing could be clearer," replied *Pencroft*.

"But whether it is an island or a continent," asked *Gideon Spilett*, "where do you think this storm has carried us, Cyrus?"

En/Pt → I cannot say exactly," replied the engineer, "but I think it is somewhere in the Pacific. When we left Richmond, the wind blew from the northeast, and it was very strong, so it likely did not change. If it kept that direction, we crossed North Carolina, South Carolina, Georgia, the Gulf of Mexico, Mexico itself, and then part of the Pacific Ocean. The balloon may have traveled six to seven thousand miles. Even if the wind changed a little, it could have brought us to the *Mendava* islands, the *Pomotous*, or even New Zealand. If we are in New Zealand, it will be easy to get home, because we will find English speakers or *Maoris*. If this is the coast of a desert island in a small group of islands, we may be able to look at it from the top of that peak. Then we can decide how to live here, as if we may never leave."

En/Pt → "Never?" cried the reporter. "You say 'Never,' my dear Cyrus?"

"It is better to expect the worst first," replied the engineer, "and keep the best for a surprise."

"Well said," *Pencroft* said. "We should also hope that this island, if it is one, is not far from the path of ships. That would be very unlucky!"

"We will not know what we can depend on until we first climb the mountain," replied the engineer.

“But tomorrow, captain,” Herbert asked, “will you be strong enough for the climb?”

“I hope so,” replied the engineer, “if you and *Pencroft*, my boy, show yourselves to be quick and clever hunters.”

“Captain,” said the sailor, “since you are talking about game, if I could be as sure of *roasting* it when I get back as I am of bringing it back - ”

“Bring it back anyway, *Pencroft*,” replied *Harding*.

Then it was decided that the engineer and the reporter would stay at the *Chimneys* all day to examine the shore and the high plateau. *Neb*, Herbert, and the sailor were to go back to the forest, gather more wood, and catch every bird or animal they could find.

En/Pt → They set out about ten o’clock in the morning. Herbert was confident, *Neb* was happy, and *Pencroft muttered* to himself.

“If I come back and find a fire at the house, I shall believe that thunder itself came to light it.” All three climbed the bank. When they reached the bend made by the river, the sailor stopped and said to his two companions:

“Shall we begin as hunters or as wood-*cutters*?”

“Hunters,” Herbert replied. “Top is already looking.”

“Then we will hunt,” said the sailor, “and after that we can come back and gather wood.”

They agreed. Herbert, *Neb*, and *Pencroft* broke three sticks from a young *fir* tree and followed Top, who was jumping through the tall grass.

En/Pt → This time the hunters did not follow the river. They went straight into the forest. The same trees were there, and most of them were *pines*. In some open places, the *pines* grew in groups and were very large. This seemed to show that the land was farther north than the engineer had thought. Some *clearings* had old *stumps* and a lot of dry wood, which would make plenty of fuel. Then the forest became thick again, and almost impossible to pass through.

It was hard to find the way among the trees because there was no path. So the sailor broke off branches from time to time to mark the way. But perhaps he was wrong not to follow the river, as he and Herbert had done before. After walking for an hour, they had seen no animals. Top ran under the branches and scared only birds that they could not reach. Even the *couroucous* were nowhere to be seen. It seemed likely that the sailor would have to return to the wet part of the forest, where he had once caught *grouse* so successfully.

En/Pt → “Well, *Pencroft*,” said *Neb* in a slightly mocking voice, “if this is all the game you promised to bring back for my master, we won’t need a big fire to roast it!”

“Be *patient*,” replied the sailor. “It is not the game that will be missing when we return.”

“Do you not trust Captain *Harding*?”

“Yes.”

“But you do not believe he will make fire?”

“I will believe it when the wood is burning in the fireplace.”

“It will burn, because my master said so.”

“We shall see!”

The sun was still not at its highest point. So they kept exploring. Herbert then found a useful tree with edible fruit. It was the stone-pine, which gives good *almonds*, much liked in America and Europe. The *almonds* were fully ripe. Herbert told his friends about them, and they ate them happily.

“Come,” said *Pencroft*. “*Seaweed* instead of bread, raw *mussels* instead of meat, and *almonds* for dessert. That is a fine dinner for people who do not have even one match in their pocket!”

En/Pt → “We must not complain,” said Herbert.

“I am not complaining, my boy,” replied *Pencroft*. “I only say that meat is a little too scarce in this kind of meal.”

“Top has found something!” cried *Neb*, and he ran toward a thick bush where the dog had gone, barking. Under *Top’s* barking, they also heard strange *grunting* sounds.

The sailor and Herbert followed *Neb*. If there was game there, this was not the time to talk about cooking it. First, they had to catch it.

The hunters had hardly gone into the bushes when they saw Top fighting with an animal he held by the ear. It was a kind of pig, nearly two and a half feet long, dark brown, with a lighter belly and short hard hair. Its feet seemed joined by skin. Herbert knew it as a *capybara*, one of the largest *rodents*.

The *capybara* did not fight back against the dog. It just rolled its eyes *foolishly*, with its body deep in a thick layer of fat. Perhaps it was seeing people for the first time.

En/Pt → *Neb tightened* his grip on his stick and was about to *strike* the pig down. But the pig tore itself free from *Top’s* teeth, which held only the tip of its ear. It

gave a hard *grunt*, rushed at Herbert, almost knocked him over, and disappeared into the woods.

“The *rascal*!” cried *Pencroft*.

All three ran after Top. But when they reached him, the animal had disappeared under the water of a large pond. The pond was *shaded* by old pine trees.

Neb, Herbert, and *Pencroft* stopped and stood still. Top jumped into the water, but the *capybara*, hidden at the bottom of the pond, did not come up.

“Let us wait,” said the boy. “It will soon come to the surface to breathe.”

Won't he drown? asked *Neb*.

“No,” answered Herbert. “He has *webbed* feet and is almost like an *amphibious* animal. But watch him.”

Top stayed in the water. *Pencroft* and his two companions went to different parts of the bank to stop the *capybara* from escaping, while the dog searched for it under the water.

En/Pt → Herbert was right. After a few minutes, the animal came to the surface. Top jumped on it at once and stopped it from diving again. A moment later, the *capybara* was pulled to the bank and killed by a blow from *Neb’s* stick.

“*Hurrah*!” cried *Pencroft*, who was always ready to shout when he won.

“Give me a good fire, and this pig shall be eaten to the bones!”

Pencroft put the *capybara* on his shoulders. Seeing that the sun was about two o’clock, he gave the signal to return.

Top’s instincts helped the hunters. Thanks to the clever animal, they found the path they had taken before. Half an hour later, they reached the river.

Pencroft quickly made a wooden *raft*, as he had done before. If there was no fire, it would be useless. Then, carried by the current, they went back toward the *Chimneys*.

But the sailor had not gone fifty steps when he stopped. Shouting another great *hurrah*, he pointed toward the corner of the cliff -

En/Pt → “Herbert! *Neb*! Look!” he shouted.

Smoke was coming out and rising in *curls* among the rocks.

Part 1, Chapter 10 - Dropped from the Clouds

En/Pt → A few minutes later, the three hunters stood by a *crackling* fire. The captain and the reporter were already there. *Pencroft* looked from one to the other, holding his *capybara*, and said nothing.

“Yes, of course, my brave fellow,” cried the reporter.

“A real fire, which will roast this fine pig perfectly, and soon we will have a feast!”

“But who lit it?” asked *Pencroft*.

“The sun!”

Gideon Spilett was right. The sun had given the heat that amazed *Pencroft*. The sailor could hardly believe his eyes. He was so surprised that he did not think to ask the engineer any questions.

“Did you have a burning glass, sir?” Herbert asked *Harding*.

“No, my boy,” he replied, “but I made one.”

Then he showed the simple tool he had used as a burning glass. He had taken the two watch glasses from his own watch and the *reporter’s* watch. He filled them with water and joined the edges with a little clay. In this way, he made a real burning glass. It focused the *sun’s*

rays on some very dry moss, and soon the moss caught fire.

En/Pt → The sailor studied the machine, then looked at the engineer in silence. His look showed clearly that, if Cyrus *Harding* was not a magician, he was certainly no ordinary man. At last he found his voice and cried:

“Write that down, Mr. *Spilett*! Write it down on your paper!”

“It is noted,” replied the reporter.

Then *Neb* helped him, and the sailor fixed the spit. Soon the *capybara*, well cleaned, was *roasting* like a young pig before a bright, *crackling* fire.

The *Chimneys* were more comfortable again. The passages were warmer because of the fire, and the wooden and mud walls had been repaired.

En/Pt → It was clear that the engineer and his friends had used the day well. Cyrus *Harding* had almost *recovered* his strength, and he showed it by climbing to the upper plateau. From there, he stared for a long time at the mountain cone, which he hoped to reach the next day. The mountain was about six miles northwest, and he thought it rose about 3,500 feet above sea level. A person on its top could see at least fifty miles around. So *Harding* might soon solve the

important question of whether this place was an island or a continent.

They ate a very good supper. The *capybara* meat was said to be excellent. They also ate *sargassum* and stone-pine *almonds*. During the meal, the engineer spoke very little, because he was thinking about the next day's plans.

Pencroft suggested a few ideas about what they should do. But Cyrus *Harding*, who was clearly *methodical*, only shook his head and said nothing.

En/Pt → "Tomorrow," he repeated, "we shall know what we can depend on, and then we will act accordingly."

The meal was over. They threw more wood on the fire, and soon the people in the *Chimneys*, including faithful Top, were in deep sleep.

Nothing disturbed this quiet night. The next day, March 29, they woke fresh and active, ready to begin the trip that would decide their fate.

Everything was ready to leave. The remains of the *capybara* would be enough to feed *Harding* and his companions for at least twenty-four hours.

En/Pt → They hoped to find more food on the way. The engineer and the reporter had their glasses back in

their watches, so *Pencroft* burned some linen to use as tinder. They would not lack flint in these regions of volcanic *origin*. At 7:30 in the morning, the *explorers* left the *Chimneys* with sticks in their hands. At *Pencroft's* advice, they chose the path already taken through the forest and planned to return by another route. It was also the shortest way to the mountain. They went around the south corner and followed the left bank of the river, leaving it where it turned southwest. They found the path under the *evergreen* trees, and at nine o'clock Cyrus *Harding* and his companions reached the western edge of the forest. The ground, which had been only gently uneven, *boggy* at first and then dry and sandy, *sloped* upward slowly from the shore toward the interior. They saw a few very shy animals under the trees. Top frightened them, but his master called him back at once, because it was not time to hunt yet. The engineer would not let himself be distracted from his main goal. It almost seemed that he did not notice the land or the plants at all, because he wanted to climb the mountain in front of him. So straight toward it he went. At ten o'clock they stopped for a few minutes. When they left the forest, the mountain country opened before them. The mountain had two *cones*. The first was cut off at about two thousand five hundred feet and was held up by strong sides that spread out like the claws of a huge hand on the ground. Between them were narrow

valleys full of trees, and the last groups of trees reached the top of the lower cone. There seemed to be less plant life on the northeast side of the mountain, and deep cracks could be seen there, probably made by streams of water.

En/Pt → On the first cone sat a second one, slightly round and a little to one side, like a large hat worn *askew*. A *Scotchman* would have said, “His *bonnet* was a *thocht ajee*.” It seemed to be made of bare earth, with *reddish* rocks showing here and there.

They wanted to reach the second cone, and going along the line of the spurs seemed the best way to get there.

“We are on volcanic ground,” Cyrus *Harding* had said, and his companions followed him as they began to climb slowly along the back of a spur. By a winding and easier path, it led to the first plateau.

The ground had clearly been shaken by force from below. Here and there they found loose blocks and many pieces of *basalt* and *pumice* stone. Small groups of *fir* trees grew there, and a hundred feet lower, at the bottom of the narrow *gorges*, they made thick *shade* that almost kept out the sun.

En/Pt → During the first part of the climb, Herbert noticed *footprints* that showed large animals had recently passed that way.

“Perhaps these beasts will not let us pass easily,” said *Pencroft*.

“Well,” replied the reporter, who had hunted tigers in India and lions in Africa, “we will soon see how well we can face them. But for now, we must stay alert!”

They went up, but very slowly.

En/Pt → The way was long because they had to go around obstacles and could not climb over them directly. Sometimes the ground dropped suddenly, and they found themselves at the edge of a deep gap, so they had to go around it. Each time they turned back to find a path they could use, they lost time and got tired for nothing. At twelve o’clock, the small group stopped for breakfast at the foot of a large group of *fir* trees, near a little stream that fell in small *waterfalls*. They were still only halfway to the first plateau, and they would probably not reach it until night. From there they could see much more of the sea, but a high *headland* on the right blocked their view of land beyond it. On the left, they could see several miles north. But to the northwest, where the *explorers* stood, their view was stopped by a strangely shaped ridge that formed a strong support for the central peak.

En/Pt → At one o'clock, they continued climbing. They moved more toward the southwest and entered thick bushes again. In the *shade* of the trees, several pairs of *pheasant*-like birds moved about. They were *tragopans*, with a loose skin hanging over their *throats* and two small round horns behind their eyes. The females were plain brown, but the males were bright red with white spots. *Gideon Spilett* threw a stone *skillfully* and strongly, and killed one of the birds. *Pencroft*, who had become hungry in the fresh air, had been watching it *eagerly*.

En/Pt → After leaving the bushes, the party climbed about one hundred feet up a very steep slope, helping each other by *leaning* on one another's shoulders. They reached a flat place with very few trees, where the ground seemed volcanic. They had to go in *zigzags* to make the climb easier, because the slope was very steep and the footing was very unsafe. *Neb* and Herbert went first, *Pencroft* stayed at the back, and the captain and the reporter were in the middle. The animals that lived there, as shown by many signs, must have been sure-*footed* animals like *chamois* or goats. They saw several, but *Pencroft* did not call them that. Suddenly he shouted, "Sheep!"

Everyone stopped about fifty feet from six large animals. They had strong horns that *curved* back and

became flat near the end, and they had wool under long *silky tawny* hair.

They were not ordinary sheep. They were a kind usually found in the mountain regions of *temperate* countries, and Herbert called them *musmon*.

En/Pt → “Do they have legs and *chops*?” asked the sailor.

"Yes," replied Herbert.

"Well, then, they are sheep!" said *Pencroft*.

The animals stood still among the *basalt* rocks and looked at them in surprise, as if they were seeing humans for the first time. Then, suddenly afraid, they ran away, jumping over the rocks.

“Good-bye, till we meet again,” cried *Pencroft*, watching them. He said it in such a funny way that Cyrus *Harding*, *Gideon Spilett*, Herbert, and *Neb* could not help laughing.

The climb went on. They saw signs of lava here and there. *Sulphur* springs sometimes blocked their way, and they had to go around them. In some places, the *sulphur* had made crystals among other materials, like pale *cinders* made of many tiny *feldspar* crystals.

En/Pt → As they came near the first plateau made by the cutting off of the lower cone, the climb became very

hard. By about four o'clock, they had passed the last trees. Only a few twisted, small *pines* were left. They must have had a hard life standing against the strong sea winds at that height. Luckily, the weather was fine and the air was calm. A strong wind at three thousand feet would have made their work difficult. The sky was very clear above them, and the air was transparent. All around them was still. They could not see the sun, hidden by the great upper cone, which covered half the western horizon. Its huge shadow stretched to the shore and grew longer as the sun went down. In the east, mist began to appear, and in the sunlight it took on all the colors of the rainbow.

Only five hundred feet separated the *explorers* from the plateau they wanted for a camp that night. But the *zigzags* they had to follow made it more than two miles. The ground seemed to *slide* under their feet.

En/Pt → The slope was often so steep that they slipped unless the weather-worn stones gave them enough support. Evening came slowly, and it was almost night when Cyrus *Harding* and his companions reached the plateau of the first cone after seven hard hours of climbing. They had to make camp and *recover* their strength by eating first and sleeping later. This second part of the mountain stood on a base of rocks, where it would be easy to find shelter. There was not

much fuel. Still, they could make a fire with moss and dry *brushwood* from some parts of the plateau. While the sailor made the fire place with stones, *Neb* and Herbert went to gather fuel. They soon came back with a load of *brushwood*. Flint and steel were used, and in a few minutes a *crackling* fire burned under the shelter of the rocks. They lit it only to keep warm in the cold night. They did not cook the bird then, because *Neb* saved it for the next day. Their supper was the remains of the *capybara* and several dozen stone-pine *almonds*. They finished at half past six.

En/Pt → Then Cyrus *Harding* thought about exploring the large round *ledge* in the dim light. Before resting, he wanted to know if they could go around the base of the cone if its sides were too steep and its top could not be reached. This worried him, because the hat-like mountain *leaned* to the north, and the plateau might not be usable. Also, if they could not reach the top on one side or go around the base on the other, they would not be able to study the western part of the country. Then part of their reason for climbing the mountain would be lost.

So, without caring about his *tiredness*, the engineer left *Pencroft* and *Neb* to prepare the beds, and *Gideon Spilett* to write down the events of the day. Then he

began to follow the edge of the plateau toward the north. Herbert went with him.

En/Pt → The night was beautiful and still, and it was not yet fully dark. Cyrus *Harding* and the boy walked side by side without speaking. In some places the plateau was open, and they could walk easily. In others, rocks blocked the way, and the path was so narrow that two people could not walk together. After twenty minutes, Cyrus *Harding* and Herbert had to stop. From there, the slopes of the two *cones* joined together. No ridge separated the two parts of the mountain. The slope was almost seventy degrees, so the path could not be used.

But even though they could not go around, they found a chance to climb up the cone.

In front of them was a deep hollow. It was the rough mouth of the crater, where the hot lava had once come out when the volcano was active. Hardened lava and *crusted scoria* formed a kind of natural staircase with large steps, and this would make the climb to the top much easier.

En/Pt → *Harding* understood everything at once. Without waiting, he followed the boy and entered the huge opening as the darkness grew deeper.

There was still a thousand feet to climb. Would the inside slopes of the crater be possible to cross? They would soon know. The determined engineer decided to keep going until something stopped him. Luckily, the slopes twisted upward inside the volcano and made the climb easier.

There could be no doubt that the volcano was completely dead. No smoke came from its sides. No flame was visible in the dark *hollows*. No sound, no low *rumble*, and not even a *tremble* came from this black pit, which may have reached deep into the earth. There was no *sulphur* smell in the air inside the crater. This was more than a volcano asleep. It was truly extinct. Cyrus *Harding's* plan would work.

En/Pt → Little by little, Herbert and he climbed the inside slopes and saw the crater open wider above them. The round patch of sky grew larger inside the edge of the cone. With every step they took, new stars came into view. The bright star patterns of the southern sky *shone* clearly. At the top was the shining *Antares* in the *Scorpion*, and not far from it was Alpha *Centauri*, which is thought to be the nearest star to Earth. Then, as the crater *widened*, they saw *Fomalhaut* in the Fish, the Southern Triangle, and last of all, near the Antarctic Pole, the bright Southern Cross, which is like the Polar Star of the Northern Hemisphere.

It was nearly eight o'clock when Cyrus *Harding* and Herbert reached the highest ridge of the mountain at the top of the cone.

En/Pt → It was completely dark, and they could not see farther than two miles. Was the sea all around this unknown land, or was it joined in the west to some Pacific continent? They could not tell yet. Toward the west, a cloudy band at the horizon made the darkness stronger, and they could not see whether sky and water met in one circle.

But suddenly, at one point on the horizon, a weak light appeared. It slowly went down as the cloud rose toward the top of the sky.

It was the thin crescent moon, now almost gone. But its light was enough to show the clear line of the horizon. The engineer could also see its reflection shake for a moment on water. Cyrus *Harding* took the boy's hand and said in a serious voice, -

"An island!" he said just as the *moon's* crescent disappeared under the waves.

Part 1, Chapter 11 - Dropped from the Clouds

En/Pt → Half an hour later, Cyrus *Harding* and Herbert had returned to the camp. The engineer only told his companions that the land where fate had brought them was an island, and that they would talk about it the next day. Then each person got as much sleep as he could. In that rocky shelter, 2,500 feet above sea level, the *islanders* slept peacefully through the night.

The next day, March 30, after a quick breakfast of roasted *tragopan* only, the engineer wanted to climb again to the top of the volcano. He wanted to study the island more carefully. He and his companions might be trapped there for life, if the island was far from any land or outside the route of the ships that visited the Pacific *archipelagos*. This time, his companions went with him on the new *exploration*. They also wanted to see the island, because they would have to depend on its natural products for everything they needed.

En/Pt → About seven o'clock in the morning, Cyrus *Harding*, Herbert, *Pencroft*, *Gideon Spilett*, and *Neb* left the camp. No one seemed worried about their situation. They trusted themselves, but *Harding's confidence* was different from that of the others. The engineer was sure

he could get everything needed for life from this wild land. The others felt safe only because Cyrus *Harding* was with them. *Pencroft*, especially since the fire had been lit again, would not have lost hope for a moment, even on a bare rock, as long as the engineer was there too.

Index - Original English Text

Part One - Dropped from the Clouds

1. Part 1, Chapter 1 - Dropped from the Clouds
2. Part 1, Chapter 2 - Dropped from the Clouds
3. Part 1, Chapter 3 - Dropped from the Clouds
4. Part 1, Chapter 4 - Dropped from the Clouds
5. Part 1, Chapter 5 - Dropped from the Clouds
6. Part 1, Chapter 6 - Dropped from the Clouds
7. Part 1, Chapter 7 - Dropped from the Clouds
8. Part 1, Chapter 8 - Dropped from the Clouds
9. Part 1, Chapter 9 - Dropped from the Clouds
10. Part 1, Chapter 10 - Dropped from the Clouds
11. Part 1, Chapter 11 - Dropped from the Clouds

Contents

Part 1, Chapter 1 - Dropped from the Clouds

Português → “Are we rising again?” “No. On the contrary.” “Are we descending?” “Worse than that, captain! we are falling!” “For *Heaven’s* sake *heave* out the *ballast*!” “There! the last sack is empty!” “Does the balloon rise?” “No!” “I hear a noise like the *dashing* of waves. The sea is below the car! It cannot be more than 500 feet from us!” “*Overboard* with every weight! ... everything!”

Such were the loud and *startling* words which *resounded* through the air, above the vast *watery* desert of the Pacific, about four o’clock in the evening of the 23rd of March, 1865.

Português → Few can possibly have forgotten the terrible storm from the northeast, in the middle of the *equinox* of that year. The *tempest raged* without *intermission* from the 18th to the 26th of March. Its *ravages* were terrible in America, Europe, and Asia, covering a distance of eighteen hundred miles, and extending *obliquely* to the *equator* from the thirty-fifth north parallel to the *fortieth* south parallel. Towns were *overthrown*, forests *uprooted*, *coasts* devastated by the mountains of water which were *precipitated* on them, vessels cast on the shore, which the published accounts

numbered by hundreds, whole districts *leveled* by *waterspouts* which destroyed everything they passed over, several thousand people crushed on land or drowned at sea; such were the traces of its fury, left by this devastating *tempest*. It surpassed in disasters those which so *frightfully ravaged* Havana and *Guadalupe*, one on the 25th of October, 1810, the other on the 26th of July, 1825.

But while so many *catastrophes* were taking place on land and at sea, a drama not less exciting was being enacted in the *agitated* air.

In fact, a balloon, as a ball might be carried on the summit of a *waterspout*, had been taken into the *circling* movement of a column of air and had *traversed* space at the rate of ninety miles an hour, turning round and round as if seized by some aerial *maelstrom*.

Português → Beneath the lower point of the balloon *swung* a car, containing five passengers, *scarcely* visible in the midst of the thick vapor *mingled* with spray which hung over the surface of the ocean.

Whence, it may be asked, had come that *plaything* of the *tempest*? From what part of the world did it rise? It surely could not have started during the storm. But the storm had *raged* five days already, and the first symptoms were *manifested* on the 18th. It cannot be *doubted* that the balloon came from a great distance,

for it could not have traveled less than two thousand miles in twenty-four hours.

At any rate the passengers, *destitute* of all marks for their guidance, could not have possessed the means of *reckoning* the route *traversed* since their departure. It was a remarkable fact that, although in the very midst of the furious *tempest*, they did not suffer from it. They were thrown about and *whirled* round and round without feeling the rotation in the slightest degree, or being sensible that they were removed from a horizontal position.

Português → Their eyes could not pierce through the thick mist which had gathered beneath the car. Dark vapor was all around them. Such was the density of the atmosphere that they could not be certain whether it was day or night. No reflection of light, no sound from inhabited land, no roaring of the ocean could have reached them, through the *obscurity*, while suspended in those elevated *zones*. Their rapid descent alone had informed them of the dangers which they ran from the waves. However, the balloon, *lightened* of heavy articles, such as ammunition, arms, and provisions, had risen into the higher layers of the atmosphere, to a height of 4,500 feet. The *voyagers*, after having discovered that the sea extended beneath them, and thinking the dangers above less dreadful than those

below, did not *hesitate* to throw *overboard* even their most useful articles, while they *endeavored* to lose no more of that fluid, the life of their enterprise, which sustained them above the *abyss*.

Português → The night passed in the midst of alarms which would have been death to less energetic souls. Again the day appeared and with it the *tempest* began to moderate. From the beginning of that day, the 24th of March, it showed symptoms of *abating*. At dawn, some of the lighter clouds had risen into the more *lofty* regions of the air. In a few hours the wind had changed from a hurricane to a fresh breeze, that is to say, the rate of the transit of the atmospheric layers was diminished by half. It was still what sailors call “a close-*reefed topsail* breeze,” but the *commotion* in the elements had none the less considerably diminished.

Towards eleven o’clock, the lower region of the air was *sensibly* clearer. The atmosphere threw off that chilly *dampness* which is felt after the passage of a great meteor. The storm did not seem to have gone farther to the west. It appeared to have exhausted itself. Could it have passed away in electric sheets, as is sometimes the case with regard to the *typhoons* of the Indian Ocean?

Português → But at the same time, it was also evident that the balloon was again slowly descending

with a regular movement. It appeared as if it were, little by little, *collapsing*, and that its case was *lengthening* and extending, passing from a *spherical* to an oval form. Towards *midday* the balloon was *hovering* above the sea at a height of only 2,000 feet. It contained 50,000 cubic feet of gas, and, thanks to its capacity, it could maintain itself a long time in the air, although it should reach a great altitude or might be thrown into a horizontal position.

Perceiving their danger, the passengers cast away the last articles which still weighed down the car, the few provisions they had kept, everything, even to their pocket-knives, and one of them, having *hoisted* himself on to the circles which united the *cords* of the net, tried to secure more firmly the lower point of the balloon.

It was, however, evident to the *voyagers* that the gas was failing, and that the balloon could no longer be sustained in the higher regions. They must *infallibly perish*!

Português → There was not a continent, nor even an island, visible beneath them. The *watery expanse* did not present a single *speck* of land, not a solid surface upon which their anchor could hold.

It was the open sea, whose waves were still *dashing* with tremendous violence! It was the ocean, without any visible limits, even for those whose gaze, from their

commanding position, extended over a radius of forty miles. The vast liquid plain, *lashed* without mercy by the storm, appeared as if covered with *herds* of furious chargers, whose white and *disheveled crests* were streaming in the wind. No land was in sight, not a solitary ship could be seen. It was necessary at any cost to arrest their downward course, and to prevent the balloon from being *engulfed* in the waves. The *voyagers* directed all their energies to this urgent work. But, *notwithstanding* their efforts, the balloon still fell, and at the same time shifted with the greatest *rapidity*, following the direction of the wind, that is to say, from the northeast to the southwest.

Frightful indeed was the situation of these unfortunate men. They were evidently no longer masters of the machine. All their attempts were useless. The case of the balloon collapsed more and more. The gas escaped without any possibility of retaining it. Their descent was *visibly* accelerated, and soon after *midday* the car hung within 600 feet of the ocean.

Português → It was impossible to prevent the escape of gas, which rushed through a large rent in the *silk*. By *lightening* the car of all the articles which it contained, the passengers had been able to *prolong* their suspension in the air for a few hours. But the

inevitable catastrophe could only be retarded, and if land did not appear before night, *voyagers*, car, and balloon must to a certainty *vanish* beneath the waves.

They now *resorted* to the only remaining *expedient*. They were truly *dauntless* men, who knew how to look death in the face. Not a single *murmur* escaped from their lips. They were determined to *struggle* to the last minute, to do anything to *retard* their fall. The car was only a sort of willow basket, unable to float, and there was not the slightest possibility of maintaining it on the surface of the sea.

Two more hours passed and the balloon was *scarcely* 400 feet above the water.

Português → At that moment a loud voice, the voice of a man whose heart was *inaccessible* to fear, was heard. To this voice responded others not less determined. “Is everything thrown out?” “No, here are still 2,000 dollars in gold.” A heavy bag immediately *plunged* into the sea. “Does the balloon rise?” “A little, but it will not be long before it falls again.” “What still remains to be thrown out?” “Nothing.” “Yes! the car!” “Let us catch hold of the net, and into the sea with the car.”

This was, in fact, the last and only mode of *lightening* the balloon. The ropes which held the car were cut, and the balloon, after its fall, mounted 2,000 feet. The five

voyagers had *hoisted* themselves into the net, and *clung* to the *meshes*, *gazing* at the *abyss*.

The delicate *sensibility* of balloons is well known. It is sufficient to throw out the *lightest* article to produce a difference in its vertical position. The apparatus in the air is like a balance of mathematical precision. It can be thus easily understood that when it is *lightened* of any considerable weight its movement will be *impetuous* and sudden. So it happened on this occasion. But after being suspended for an instant *aloft*, the balloon began to *redescend*, the gas escaping by the rent which it was impossible to repair.

Português → The men had done all that men could do. No human efforts could save them now.

They must trust to the mercy of Him who rules the elements.

At four o’clock the balloon was only 500 feet above the surface of the water.

A loud barking was heard. A dog accompanied the *voyagers*, and was held pressed close to his master in the *meshes* of the net.

“Top has seen something,” cried one of the men. Then immediately a loud voice shouted,--

“Land! land!” The balloon, which the wind still drove towards the southwest, had since *daybreak* gone a considerable distance, which might be *reckoned* by hundreds of miles, and a *tolerably* high land had, in fact, appeared in that direction. But this land was still thirty miles off. It would not take less than an hour to get to it, and then there was the chance of falling to *leeward*.

An hour! Might not the balloon before that be *emptied* of all the fluid it yet retained?

Português → Such was the terrible question! The *voyagers* could distinctly see that solid spot which they must reach at any cost. They were ignorant of what it was, whether an island or a continent, for they did not know to what part of the world the hurricane had driven them. But they must reach this land, whether inhabited or *desolate*, whether *hospitable* or not.

It was evident that the balloon could no longer support itself! Several times already had the *crests* of the enormous *billows licked* the bottom of the net, making it still heavier, and the balloon only half rose, like a bird with a wounded wing. Half an hour later the land was not more than a mile off, but the balloon, exhausted, *flabby*, hanging in great *folds*, had gas in its upper part alone. The *voyagers*, *clinging* to the net, were still too heavy for it, and soon, half *plunged* into the sea, they were beaten by the furious waves. The

balloon-case *bulged* out again, and the wind, taking it, drove it along like a vessel. Might it not possibly thus reach the land?

Português → But, when only two *fathoms* off, terrible cries *resounded* from four pairs of lungs at once. The balloon, which had appeared as if it would never again rise, suddenly made an unexpected bound, after having been struck by a tremendous sea. As if it had been at that instant relieved of a new part of its weight, it mounted to a height of 1,500 feet, and here it met a current of wind, which instead of taking it directly to the coast, carried it in a nearly parallel direction.

At last, two minutes later, it *reproached obliquely*, and finally fell on a sandy beach, out of the reach of the waves.

The *voyagers*, *aiding* each other, managed to *disengage* themselves from the *meshes* of the net. The balloon, relieved of their weight, was taken by the wind, and like a wounded bird which *revives* for an instant, disappeared into space.

But the car had contained five passengers, with a dog, and the balloon only left four on the shore.

Português → The missing person had evidently been swept off by the sea, which had just struck the net, and it was owing to this circumstance that the *lightened*

balloon rose the last time, and then soon after reached the land. *Scarcely* had the four *castaways* set foot on firm ground, than they all, thinking of the absent one, simultaneously *exclaimed*, “Perhaps he will try to swim to land! Let us save him! let us save him!”

Part 1, Chapter 2 - Dropped from the Clouds

Português → Those whom the hurricane had just thrown on this coast were neither *aeronauts* by profession nor *amateurs*. They were prisoners of war whose *boldness* had induced them to escape in this extraordinary manner.

A hundred times they had almost *perished*! A hundred times had they almost fallen from their torn balloon into the depths of the ocean. But Heaven had reserved them for a strange destiny, and after having, on the 20th of March, escaped from Richmond, *besieged* by the troops of General *Ulysses* Grant, they found themselves seven thousand miles from the capital of Virginia, which was the principal *stronghold* of the South, during the terrible War of *Secession*. Their aerial voyage had lasted five days.

The curious circumstances which led to the escape of the prisoners were as follows:

Português → That same year, in the month of February, 1865, in one of the *coups* de main by which General Grant attempted, though in vain, to possess himself of Richmond, several of his officers fell into the power of the enemy and were detained in the town. One of the most distinguished was Captain Cyrus *Harding*.

He was a native of Massachusetts, a first-class engineer, to whom the government had *confided*, during the war, the direction of the railways, which were so important at that time. A true *Northerner*, thin, *bony*, *lean*, about forty-five years of age; his close-cut hair and his beard, of which he only kept a thick *mustache*, were already getting gray. He had one-of those finely-developed heads which appear made to be struck on a medal, piercing eyes, a serious mouth, the *physiognomy* of a clever man of the military school. He was one of those engineers who began by handling the hammer and *pickaxe*, like generals who first act as common soldiers. Besides mental power, he also possessed great manual *dexterity*. His muscles exhibited remarkable *proofs* of *tenacity*. A man of action as well as a man of thought, all he did was without effort to one of his *vigorous* and *sanguine temperament*. Learned, clear-headed, and practical, he fulfilled in all emergencies those three conditions which united ought to *insure* human success--activity of mind and body, *impetuous* wishes, and powerful will. He might have taken for his motto that of William of Orange in the 17th century: “I can undertake and *persevere* even without hope of success.” Cyrus *Harding* was *courage personified*. He had been in all the battles of that war. After having begun as a volunteer at Illinois, under *Ulysses* Grant, he fought at

Paducah, *Belmont*, *Pittsburg* Landing, at the siege of *Corinth*, Port Gibson, Black River, *Chattanooga*, the Wilderness, on the *Potomac*, everywhere and *valiantly*, a soldier worthy of the general who said, “I never count my dead!” And hundreds of times Captain *Harding* had almost been among those who were not counted by the terrible Grant; but in these *combats* where he never spared himself, fortune favored him till the moment when he was wounded and taken prisoner on the field of battle near Richmond. At the same time and on the same day another important *personage* fell into the hands of the *Southerners*. This was no other than *Gideon Spilett*, a reporter for the New York Herald, who had been ordered to follow the changes of the war in the midst of the Northern armies.

Português → *Gideon Spilett* was one of that race of *indomitable* English or American *chroniclers*, like Stanley and others, who stop at nothing to obtain exact information, and transmit it to their journal in the shortest possible time. The newspapers of the Union, such as the New York Herald, are genuine powers, and their reporters are men to be *reckoned* with. *Gideon Spilett* ranked among the first of those reporters: a man of great merit, energetic, prompt and ready for anything, full of ideas, having traveled over the whole world, soldier and artist, enthusiastic in council, *resolute* in action, caring neither for trouble, fatigue, nor danger,

when in pursuit of information, for himself first, and then for his journal, a perfect treasury of knowledge on all sorts of curious subjects, of the *unpublished*, of the unknown, and of the impossible. He was one of those *intrepid* observers who write under fire, “reporting” among bullets, and to whom every danger is welcome.

Português → He also had been in all the battles, in the first rank, *revolver* in one hand, note-book in the other; grape-shot never made his pencil *tremble*. He did not fatigue the wires with *incessant telegrams*, like those who speak when they have nothing to say, but each of his notes, short, decisive, and clear, threw light on some important point. Besides, he was not wanting in humor. It was he who, after the affair of the Black River, determined at any cost to keep his place at the wicket of the telegraph office, and after having announced to his journal the result of the battle, *telegraphed* for two hours the first chapters of the Bible. It cost the New York Herald two thousand dollars, but the New York Herald published the first intelligence.

Gideon Spilett was tall. He was rather more than forty years of age. Light *whiskers bordering* on red *surrounded* his face. His eye was steady, *lively*, rapid in its changes. It was the eye of a man accustomed to take in at a glance all the *details* of a scene. Well built,

he was *inured* to all *climates*, like a bar of steel hardened in cold water.

Português → For ten years *Gideon Spilett* had been the reporter of the New York Herald, which he enriched by his letters and drawings, for he was as *skilful* in the use of the pencil as of the pen. When he was *captured*, he was in the act of making a description and sketch of the battle. The last words in his note-book were these: “A Southern *rifleman* has just taken aim at me, but--” The *Southerner notwithstanding* missed *Gideon Spilett*, who, with his usual fortune, came out of this affair without a scratch.

Cyrus *Harding* and *Gideon Spilett*, who did not know each other except by *reputation*, had both been carried to Richmond. The *engineer’s* wounds rapidly healed, and it was during his *convalescence* that he made acquaintance with the reporter. The two men then learned to appreciate each other. Soon their common aim had but one object, that of escaping, *rejoining Grant’s* army, and fighting together in the ranks of the *Federals*.

Português → The two Americans had from the first determined to seize every chance; but although they were allowed to wander at liberty in the town, Richmond was so strictly guarded, that escape appeared impossible. In the meanwhile Captain *Harding* was

rejoined by a servant who was devoted to him in life and in death. This *intrepid* fellow was a Negro born on the *engineer's estate*, of a *slave* father and mother, but to whom Cyrus, who was an *Abolitionist* from conviction and heart, had long since given his *freedom*. The once *slave*, though free, would not leave his master. He would have died for him. He was a man of about thirty, *vigorous*, active, clever, intelligent, gentle, and calm, sometimes naive, always merry, *obliging*, and honest. His name was *Nebuchadnezzar*, but he only answered to the familiar *abbreviation* of *Neb*.

When *Neb* heard that his master had been made prisoner, he left Massachusetts without *hesitating* an instant, arrived before Richmond, and by *dint* of *stratagem* and *shrewdness*, after having *risked* his life twenty times over, managed to penetrate into the *besieged* town. The pleasure of *Harding* on seeing his servant, and the joy of *Neb* at finding his master, can *scarcely* be described.

Português → But though *Neb* had been able to make his way into Richmond, it was quite another thing to get out again, for the Northern prisoners were very strictly watched. Some extraordinary opportunity was needed to make the *attempt* with any chance of success, and this opportunity not only did not present itself, but was very difficult to find.

Meanwhile Grant continued his energetic operations. The *victory* of Petersburg had been very *dearly* bought. His forces, united to those of Butler, had as yet been unsuccessful before Richmond, and nothing gave the prisoners any hope of a speedy *deliverance*.

Português → The reporter, to whom his tedious captivity did not offer a single incident worthy of note, could stand it no longer. His usually active mind was occupied with one sole thought--how he might get out of Richmond at any cost. Several times had he even made the *attempt*, but was stopped by some *insurmountable* obstacle. However, the siege continued; and if the prisoners were *anxious* to escape and join *Grant's* army, certain of the *besieged* were no less *anxious* to join the Southern forces. Among them was one Jonathan *Forster*, a determined *Southerner*. The truth was, that if the prisoners of the *Secessionists* could not leave the town, neither could the *Secessionists* themselves while the Northern army invested it. The Governor of Richmond for a long time had been unable to communicate with General Lee, and he very much wished to make known to him the situation of the town, so as to *hasten* the march of the army to their *relief*. Thus Jonathan *Forster* accordingly conceived the idea of rising in a balloon, so as to pass over the *besieging* lines, and in that way reach the *Secessionist* camp.

The Governor authorized the *attempt*. A balloon was manufactured and placed at the disposal of *Forster*, who was to be accompanied by five other persons. They were furnished with arms in case they might have to defend themselves when they *alighted*, and provisions in the event of their aerial voyage being prolonged.

Português → The departure of the balloon was fixed for the 18th of March. It should be *effected* during the night, with a northwest wind of moderate force, and the *aeronauts* calculated that they would reach General *Lee's* camp in a few hours.

But this northwest wind was not a simple breeze. From the 18th it was evident that it was changing to a hurricane. The *tempest* soon became such that *Forster's* departure was deferred, for it was impossible to risk the balloon and those whom it carried in the midst of the furious elements.

The balloon, inflated on the great square of Richmond, was ready to depart on the first *abatement* of the wind, and, as may be supposed, the *impatience* among the *besieged* to see the storm moderate was very great.

The 18th, the 19th of March passed without any *alteration* in the weather. There was even great difficulty in keeping the balloon *fastened* to the ground, as the *squalls dashed* it *furiously* about.

The night of the 19th passed, but the next morning the storm blew with *redoubled* force. The departure of the balloon was impossible.

Português → On that day the engineer, Cyrus *Harding*, was *accosted* in one of the streets of Richmond by a person whom he did not in the least know. This was a sailor named *Pencroft*, a man of about thirty-five or forty years of age, strongly built, very *sunburnt*, and possessed of a pair of bright sparkling eyes and a remarkably good *physiognomy*. *Pencroft* was an American from the North, who had sailed all the ocean over, and who had gone through every possible and almost impossible adventure that a being with two feet and no wings would encounter. It is needless to say that he was a bold, *dashing* fellow, ready to dare anything and was *astonished* at nothing. *Pencroft* at the beginning of the year had gone to Richmond on business, with a young boy of fifteen from New Jersey, son of a former captain, an orphan, whom he loved as if he had been his own child. Not having been able to leave the town before the first operations of the siege, he found himself shut up, to his great disgust; but, not accustomed to *succumb* to difficulties, he resolved to escape by some means or other. He knew the engineer-officer by *reputation*; he knew with what *impatience* that determined man *chafed* under his restraint. On this day he did not, therefore, *hesitate* to

accost him, saying, without *circumlocution*, “Have you had enough of Richmond, captain?”

Português → The engineer looked *fixedly* at the man who spoke, and who added, in a low voice,--

“Captain *Harding*, will you try to escape?”

“When?” asked the engineer quickly, and it was evident that this question was *uttered* without consideration, for he had not yet examined the stranger who addressed him. But after having with a *penetrating* eye observed the open face of the sailor, he was convinced that he had before him an honest man.

“Who are you?” he asked *briefly*.

Pencroft made himself known.

“Well,” replied *Harding*, “and in what way do you propose to escape?”

“By that lazy balloon which is left there doing nothing, and which looks to me as if it was waiting on purpose for us--”

Português → There was no necessity for the sailor to finish his sentence. The engineer understood him at once. He seized *Pencroft* by the arm, and *dragged* him to his house. There the sailor developed his project, which was indeed *extremely* simple. They *risked* nothing but their lives in its execution. The hurricane

was in all its violence, it is true, but so clever and daring an engineer as Cyrus *Harding* knew perfectly well how to manage a balloon. Had he himself been as well acquainted with the art of sailing in the air as he was with the navigation of a ship, *Pencroft* would not have *hesitated* to set out, of course taking his young friend Herbert with him; for, accustomed to brave the *fiercest tempests* of the ocean, he was not to be *hindered* on account of the hurricane.

Captain *Harding* had listened to the sailor without saying a word, but his eyes *shone* with satisfaction. Here was the long-sought-for opportunity--he was not a man to let it pass. The plan was feasible, though, it must be confessed, dangerous in the *extreme*. In the night, in spite of their guards, they might approach the balloon, slip into the car, and then cut the *cords* which held it. There was no doubt that they might be killed, but on the other hand they might succeed, and without this storm!--Without this storm the balloon would have started already and the looked-for opportunity would not have then presented itself.

Português → “I am not alone!” said *Harding* at last.

“How many people do you wish to bring with you?” asked the sailor.

“Two; my friend *Spilett*, and my servant *Neb*.”

“That will be three,” replied *Pencroft*; “and with Herbert and me five. But the balloon will hold six--”

“That will be enough, we will go,” answered *Harding* in a firm voice.

This “we” included *Spilett*, for the reporter, as his friend well knew, was not a man to draw back, and when the project was communicated to him he *approved* of it *unreservedly*. What *astonished* him was, that so simple an idea had not occurred to him before. As to *Neb*, he followed his master *wherever* his master wished to go.

“This evening, then,” said *Pencroft*, “we will all meet out there.”

“This evening, at ten o’clock,” replied Captain *Harding*; “and Heaven grant that the storm does not *abate* before our departure.”

Pencroft took leave of the two friends, and returned to his *lodging*, where young Herbert Brown had remained. The courageous boy knew of the *sailor’s* plan, and it was not without anxiety that he awaited the result of the proposal being made to the engineer. Thus five determined persons were about to abandon themselves to the mercy of the *tempestuous* elements!

Português → No! the storm did not *abate*, and neither Jonathan *Forster* nor his companions dreamed of *confronting* it in that *frail* car.

Português → It would be a terrible journey. The engineer only feared one thing; it was that the balloon, held to the ground and *dashed* about by the wind, would be torn into *shreds*. For several hours he *roamed* round the nearly-deserted square, *surveying* the apparatus. *Pencroft* did the same on his side, his hands in his pockets, *yawning* now and then like a man who did not know how to kill the time, but really *dreading*, like his friend, either the escape or destruction of the balloon. Evening arrived. The night was dark in the *extreme*. Thick *mists* passed like clouds close to the ground. Rain fell *mingled* with snow, it was very cold. A mist hung over Richmond. It seemed as if the violent storm had produced a truce between the *besiegers* and the *besieged*, and that the cannon were *silenced* by the louder *detonations* of the storm. The streets of the town were deserted. It had not even appeared necessary in that horrible weather to place a guard in the square, in the midst of which *plunged* the balloon. Everything favored the departure of the prisoners, but what might possibly be the termination of the hazardous voyage they *contemplated* in the midst of the furious elements?--

Português → “Dirty weather!” *exclaimed Pencroft*, fixing his hat firmly on his head with a blow of his fist; “but *pshaw*, we shall succeed all the same!”

At half-past nine, *Harding* and his companions *glided* from different directions into the square, which the gas-lamps, *extinguished* by the wind, had left in total *obscurity*. Even the enormous balloon, almost beaten to the ground, could not be seen. Independently of the sacks of *ballast*, to which the *cords* of the net were *fastened*, the car was held by a strong cable passed through a ring in the pavement. The five prisoners met by the car. They had not been perceived, and such was the darkness that they could not even see each other.

Without speaking a word, *Harding*, *Spilett*, *Neb*, and Herbert took their places in the car, while *Pencroft* by the *engineer's* order detached *successively* the bags of *ballast*. It was the work of a few minutes only, and the sailor *rejoined* his companions.

Português → The balloon was then only held by the cable, and the engineer had nothing to do but to give the word.

At that moment a dog *sprang* with a bound into the car. It was Top, a favorite of the engineer. The faithful creature, having broken his chain, had followed his master. He, however, fearing that its additional weight might *impede* their *ascent*, wished to send away the animal.

"One more will make but little difference, poor beast!" *exclaimed Pencroft*, *heaving* out two bags of sand, and

as he spoke letting go the cable; the balloon *ascending* in an *oblique* direction, disappeared, after having *dashed* the car against two *chimneys*, which it threw down as it swept by them.

Then, indeed, the full rage of the hurricane was exhibited to the *voyagers*. During the night the engineer could not dream of descending, and when day broke, even a glimpse of the earth below was intercepted by fog.

Five days had passed when a partial clearing allowed them to see the wide extending ocean beneath their feet, now *lashed* into the *maddest* fury by the gale.

Português → Our readers will *recollect* what *befell* these five daring individuals who set out on their hazardous expedition in the balloon on the 20th of March. Five days afterwards four of them were thrown on a desert coast, seven thousand miles from their country! But one of their number was missing, the man who was to be their guide, their leading spirit, the engineer, Captain *Harding*! The instant they had *recovered* their feet, they all *hurried* to the beach in the hopes of rendering him assistance.

Part 1, Chapter 3 - Dropped from the Clouds

Português → The engineer, the *meshes* of the net having given way, had been carried off by a wave. His dog also had disappeared. The faithful animal had voluntarily *leaped* out to help his master. “Forward,” cried the reporter; and all four, *Spilett*, Herbert, *Pencroft*, and *Neb*, forgetting their fatigue, began their search. Poor *Neb* shed bitter tears, giving way to despair at the thought of having lost the only being he loved on earth.

Only two minutes had passed from the time when Cyrus *Harding* disappeared to the moment when his companions set foot on the ground. They had hopes therefore of arriving in time to save him. “Let us look for him! let us look for him!” cried *Neb*.

“Yes, *Neb*,” replied *Gideon Spilett*, “and we will find him too!”

“Living, I trust!”

“Still living!”

“Can he swim?” asked *Pencroft*.

“Yes,” replied *Neb*, “and besides, Top is there.”

The sailor, observing the heavy surf on the shore, shook his head.

Português → The engineer had disappeared to the north of the shore, and nearly half a mile from the place where the *castaways* had landed. The nearest point of the beach he could reach was thus fully that distance off.

It was then nearly six o'clock. A thick fog made the night very dark. The *castaways* proceeded toward the north of the land on which chance had thrown them, an unknown region, the geographical situation of which they could not even guess. They were walking upon a sandy soil, *mingled* with stones, which appeared *destitute* of any sort of vegetation. The ground, very *unequal* and rough, was in some places perfectly *riddled* with holes, making walking *extremely* painful. From these holes escaped every minute great birds of *clumsy* flight, which flew in all directions. Others, more active, rose in *flocks* and passed in clouds over their heads. The sailor thought he recognized *gulls* and *cormorants*, whose *shrill* cries rose above the roaring of the sea.

Português → From time to time the *castaways* stopped and shouted, then listened for some response from the ocean, for they thought that if the engineer had landed, and they had been near to the place, they would have heard the barking of the dog Top, even should *Harding* himself have been unable to give any

sign of existence. They stopped to listen, but no sound arose above the roaring of the waves and the *dashing* of the surf. The little band then continued their march forward, searching into every hollow of the shore.

After walking for twenty minutes, the four *castaways* were suddenly brought to a *standstill* by the sight of *foaming billows* close to their feet. The solid ground ended here. They found themselves at the *extremity* of a sharp point on which the sea broke *furiously*.

“It is a *promontory*,” said the sailor; “we must *retrace* our steps, holding towards the right, and we shall thus gain the mainland.”

“But if he is there,” said *Neb*, pointing to the ocean, whose waves *shone* of a *snowy* white in the darkness. “Well, let us call again,” and all *uniting* their voices, they gave a *vigorous* shout, but there came no reply. They waited for a *lull*, then began again; still no reply.

Português → The *castaways* accordingly returned, following the opposite side of the *promontory*, over a soil equally sandy and rugged. However, *Pencroft* observed that the shore was more equal, that the ground rose, and he declared that it was joined by a long slope to a hill, whose massive front he thought that he could see *looming indistinctly* through the mist. The birds were less numerous on this part of the shore; the sea was also less *tumultuous*, and they observed that

the *agitation* of the waves was diminished. The noise of the surf was *scarcely* heard. This side of the *promontory* evidently formed a *semicircular* bay, which the sharp point *sheltered* from the *breakers* of the open sea. But to follow this direction was to go south, exactly opposite to that part of the coast where *Harding* might have landed. After a walk of a mile and a half, the shore presented no curve which would permit them to return to the north. This *promontory*, of which they had turned the point, must be attached to the mainland. The *castaways*, although their strength was nearly exhausted, still marched *courageously* forward, hoping every moment to meet with a sudden angle which would set them in the first direction. What was their disappointment, when, after *trudging* nearly two miles, having reached an elevated point composed of slippery rocks, they found themselves again stopped by the sea.

Português → “We are on an *islet*,” said *Pencroft*, “and we have surveyed it from one *extremity* to the other.”

The sailor was right; they had been thrown, not on a continent, not even on an island, but on an *islet* which was not more than two miles in length, with even a less *breadth*.

Was this *barren* spot the *desolate* refuge of sea-birds, *strewn* with stones and *destitute* of vegetation, attached to a more important *archipelago*? It was impossible to

say. When the *voyagers* from their car saw the land through the mist, they had not been able to *reconnoiter* it sufficiently. However, *Pencroft*, accustomed with his sailor eyes to piece through the *gloom*, was almost certain that he could clearly distinguish in the west confused masses which indicated an elevated coast. But they could not in the dark determine whether it was a single island, or connected with others. They could not leave it either, as the sea *surrounded* them; they must therefore put off till the next day their search for the engineer, from whom, alas! not a single cry had reached them to show that he was still in existence.

Português → “The silence of our friend proves nothing,” said the reporter. “Perhaps he has *fainted* or is wounded, and unable to reply directly, so we will not despair.”

Português → The reporter then proposed to light a fire on a point of the *islet*, which would serve as a signal to the engineer. But they searched in vain for wood or dry *brambles*; nothing but sand and stones were to be found. The grief of *Neb* and his companions, who were all strongly attached to the *intrepid Harding*, can be better pictured than described. It was too evident that they were *powerless* to help him. They must wait with what patience they could for daylight. Either the engineer had been able to save himself, and had

already found a refuge on some point of the coast, or he was lost for ever! The long and painful hours passed by. The cold was intense. The *castaways* suffered *cruelly*, but they *scarcely* perceived it. They did not even think of taking a *minute's* rest. Forgetting everything but their chief, hoping or wishing to hope on, they continued to walk up and down on this *sterile* spot, always returning to its northern point, where they could approach nearest to the scene of the catastrophe. They listened, they called, and then *uniting* their voices, they *endeavored* to raise even a louder shout than before, which would be transmitted to a great distance. The wind had now fallen almost to a calm, and the noise of the sea began also to *subside*. One of *Neb's* shouts even appeared to produce an echo. Herbert directed *Pencroft's* attention to it, adding, "That proves that there is a coast to the west, at no great distance." The sailor *nodded*; besides, his eyes could not *deceive* him. If he had discovered land, however *indistinct* it might appear, land was sure to be there. But that distant echo was the only response produced by *Neb's* shouts, while a heavy *gloom* hung over all the part east of the island.

Português → Meanwhile, the sky was clearing little by little. Towards midnight the stars *shone* out, and if the engineer had been there with his companions he would have remarked that these stars did not belong to the Northern Hemisphere. The Polar Star was not

visible, the *constellations* were not those which they had been accustomed to see in the United States; the Southern Cross *glittered brightly* in the sky.

The night passed away. Towards five o'clock in the morning of the 25th of March, the sky began to *lighten*; the horizon still remained dark, but with *daybreak* a thick mist rose from the sea, so that the eye could *scarcely* penetrate beyond twenty feet or so from where they stood. At length the fog gradually *unrolled* itself in great heavily moving waves.

Português → It was unfortunate, however, that the *castaways* could distinguish nothing around them. While the gaze of the reporter and *Neb* were cast upon the ocean, the sailor and Herbert looked *eagerly* for the coast in the west. But not a *speck* of land was visible. "Never mind," said *Pencroft*, "though I do not see the land, I feel it... it is there... there... as sure as the fact that we are no longer at Richmond." But the fog was not long in rising. It was only a fine-weather mist. A hot sun soon *penetrated* to the surface of the island. About half-past six, three-quarters of an hour after sunrise, the mist became more transparent. It grew thicker above, but cleared away below. Soon the isle appeared as if it had descended from a cloud, then the sea showed itself around them, spreading far away towards the east, but

bounded on the west by an *abrupt* and *precipitous* coast.

Yes! the land was there. Their safety was at least *provisionally* insured. The *islet* and the coast were separated by a channel about half a mile in *breadth*, through which rushed an *extremely* rapid current.

Português → However, one of the *castaways*, following the impulse of his heart, immediately threw himself into the current, without consulting his companions, without saying a single word. It was *Neb*. He was in *haste* to be on the other side, and to climb towards the north. It had been impossible to hold him back. *Pencroft* called him in vain. The reporter prepared to follow him, but *Pencroft* stopped him. “Do you want to cross the channel?” he asked. “Yes,” replied *Spilett*. “All right!” said the *seaman*; “wait a bit; *Neb* is well able to carry help to his master. If we venture into the channel, we risk being carried into the open sea by the current, which is running very strong; but, if I’m not wrong, it is *ebbing*. See, the tide is going down over the sand. Let us have patience, and at low water it is possible we may find a *fordable* passage.” “You are right,” replied the reporter, “we will not separate more than we can help.”

Português → During this time *Neb* was *struggling vigorously* against the current. He was crossing in an

oblique direction. His black shoulders could be seen emerging at each stroke. He was carried down very quickly, but he also made way towards the shore. It took more than half an hour to cross from the *islet* to the land, and he reached the shore several hundred feet from the place which was opposite to the point from which he had started.

Landing at the foot of a high wall of granite, he shook himself *vigorously*; and then, setting off running, soon disappeared behind a rocky point, which projected to nearly the height of the northern *extremity* of the *islet*.

Português → *Neb's* companions had watched his daring *attempt* with painful anxiety, and when he was out of sight, they fixed their attention on the land where their hope of safety lay, while eating some shell-fish with which the sand was *strewn*. It was a *wretched repast*, but still it was better than nothing. The opposite coast formed one vast bay, *terminating* on the south by a very sharp point, which was *destitute* of all vegetation, and was of a very wild aspect. This point *abutted* on the shore in a *grotesque* outline of high granite rocks. Towards the north, on the contrary, the bay *widened*, and a more rounded coast appeared, trending from the southwest to the northeast, and *terminating* in a slender cape. The distance between these two *extremities*, which made the bow of the bay, was about

eight miles. Half a mile from the shore rose the *islet*, which somewhat *resembled* the *carcass* of a gigantic whale. Its *extreme breadth* was not more than a quarter of a mile.

Português → Opposite the *islet*, the beach consisted first of sand, covered with black stones, which were now appearing little by little above the *retreating* tide. The second level was separated by a *perpendicular* granite cliff, terminated at the top by an *unequal* edge at a height of at least 300 feet. It continued thus for a length of three miles, ending suddenly on the right with a *precipice* which looked as if cut by the hand of man. On the left, above the *promontory*, this irregular and *jagged* cliff descended by a long slope of *conglomerated* rocks till it *mingled* with the ground of the southern point. On the upper plateau of the coast not a tree appeared. It was a flat *tableland* like that above Cape Town at the Cape of Good Hope, but of reduced proportions; at least so it appeared seen from the *islet*. However, *verdure* was not wanting to the right beyond the *precipice*. They could easily distinguish a confused mass of great trees, which extended beyond the limits of their view. This *verdure* relieved the eye, so long *wearied* by the continued ranges of granite. Lastly, beyond and above the plateau, in a *northwesterly* direction and at a distance of at least seven miles,

glittered a white summit which reflected the *sun's* rays. It was that of a *lofty* mountain, capped with snow.

Português → The question could not at present be decided whether this land formed an island, or whether it belonged to a continent. But on *beholding* the *convulsed* masses *heaped* up on the left, no *geologist* would have *hesitated* to give them a volcanic *origin*, for they were *unquestionably* the work of *subterranean convulsions*.

Gideon Spilett, *Pencroft*, and Herbert *attentively* examined this land, on which they might perhaps have to live many long years; on which indeed they might even die, should it be out of the usual *track* of vessels, as was likely to be the case.

"Well," asked Herbert, "what do you say, *Pencroft*?"

"There is some good and some bad, as in everything," replied the sailor. "We shall see. But now the *ebb* is evidently making. In three hours we will *attempt* the passage, and once on the other side, we will try to get out of this *scrape*, and I hope may find the captain." *Pencroft* was not wrong in his *anticipations*. Three hours later at low tide, the greater part of the sand forming the bed of the channel was uncovered. Between the *islet* and the coast there only remained a narrow channel which would no doubt be easy to cross.

Português → About ten o’clock, *Gideon Spilett* and his companions stripped themselves of their clothes, which they placed in bundles on their heads, and then *ventured* into the water, which was not more than five feet deep. Herbert, for whom it was too deep, *swam* like a fish, and got through *capitally*. All three arrived without difficulty on the opposite shore. Quickly drying themselves in the sun, they put on their clothes, which they had preserved from contact with the water, and sat down to take counsel together what to do next.

Part 1, Chapter 4 - Dropped from the Clouds

Português → All at once the reporter *sprang* up, and telling the sailor that he would *rejoin* them at that same place, he climbed the cliff in the direction which the Negro *Neb* had taken a few hours before. Anxiety *hastened* his steps, for he *longed* to obtain news of his friend, and he soon disappeared round an angle of the cliff. Herbert wished to accompany him.

“Stop here, my boy,” said the sailor; “we have to prepare an *encampment*, and to try and find rather better *grub* than these shell-fish. Our friends will want something when they come back. There is work for everybody.”

“I am ready,” replied Herbert.

“All right,” said the sailor; “that will do. We must set about it regularly. We are tired, cold, and hungry; therefore we must have shelter, fire, and food. There is wood in the forest, and eggs in *nests*; we have only to find a house.”

“Very well,” returned Herbert, “I will look for a cave among the rocks, and I shall be sure to discover some hole into which we can creep.”

Português → “All right,” said *Pencroft*; “go on, my boy.”

They both walked to the foot of the enormous wall over the beach, far from which the tide had now *retreated*; but instead of going towards the north, they went *southward*. *Pencroft* had remarked, several hundred feet from the place at which they landed, a narrow cutting, out of which he thought a river or stream might issue. Now, on the one hand it was important to settle themselves in the neighborhood of a good stream of water, and on the other it was possible that the current had thrown Cyrus *Harding* on the shore there.

Português → The cliff, as has been said, rose to a height of three hundred feet, but the mass was *unbroken* throughout, and even at its base, *scarcely* washed by the sea, it did not offer the smallest *fissure* which would serve as a dwelling. It was a *perpendicular* wall of very hard granite, which even the waves had not worn away. Towards the summit *fluttered myriads* of sea-*fowl*, and especially those of the web-*footed* species with long, flat, pointed *beaks*--a *clamorous* tribe, bold in the presence of man, who probably for the first time thus invaded their domains. *Pencroft* recognized the *skua* and other *gulls* among them, the *voracious* little sea-*mew*, which in great numbers

nestled in the *crevices* of the granite. A shot fired among this *swarm* would have killed a great number, but to fire a shot a gun was needed, and neither *Pencroft* nor Herbert had one; besides this, *gulls* and sea-*mews* are *scarcely eatable*, and even their eggs have a *detestable* taste. However, Herbert, who had gone forward a little more to the left, soon came upon rocks covered with sea-weed, which, some hours later, would be hidden by the high tide. On these rocks, in the midst of slippery *wrack*, *abounded bivalve* shell-fish, not to be *despised* by starving people. Herbert called *Pencroft*, who ran up *hastily*.

Português → “Here are *mussels*!” cried the sailor; “these will do instead of eggs!”

“They are not *mussels*,” replied Herbert, who was *attentively* examining the *molluscs* attached to the rocks; “they are *lithodomes*.”

“Are they good to eat?” asked *Pencroft*.

“Perfectly so.”

“Then let us eat some *lithodomes*.”

The sailor could rely upon Herbert; the young boy was well up in natural history, and always had had quite a passion for the science. His father had encouraged him in it, by letting him attend the lectures of the best professors in Boston, who were very fond of the

intelligent, *industrious* lad. And his turn for natural history was, more than once in the course of time, of great use, and he was not mistaken in this instance. These *lithodomes* were *oblong* shells, suspended in clusters and *adhering* very tightly to the rocks. They belong to that species of *molluscous perforators* which *excavate* holes in the hardest stone; their shell is rounded at both ends, a feature which is not remarked in the common *mussel*.

Pencroft and Herbert made a good meal of the *lithodomes*, which were then half opened to the sun. They ate them as *oysters*, and as they had a strong *peppery* taste, they were *palatable* without *condiments* of any sort.

Português → Their hunger was thus *appeased* for the time, but not their thirst, which increased after eating these naturally-*spiced molluscs*. They had then to find fresh water, and it was not likely that it would be wanting in such a *capriciously* uneven region. *Pencroft* and Herbert, after having taken the *precaution* of collecting an ample supply of *lithodomes*, with which they filled their pockets and *handkerchiefs*, *regained* the foot of the cliff.

Two hundred *paces* farther they arrived at the cutting, through which, as *Pencroft* had guessed, ran a stream of water, whether fresh or not was to be *ascertained*. At

this place the wall appeared to have been separated by some violent *subterranean* force. At its base was *hollowed* out a little creek, the *farthest* part of which formed a *tolerably* sharp angle. The *watercourse* at that part measured one hundred feet in *breadth*, and its two banks on each side were *scarcely* twenty feet high. The river became strong almost directly between the two walls of granite, which began to sink above the mouth; it then suddenly turned and disappeared beneath a wood of *stunted* trees half a mile off.

Português → “Here is the water, and *yonder* is the wood we require!” said *Pencroft*. “Well, Herbert, now we only want the house.”

The water of the river was *limpid*. The sailor *ascertained* that at this time--that is to say, at low tide, when the rising floods did not reach it--it was sweet. This important point established, Herbert looked for some cavity which would serve them as a retreat, but in vain; everywhere the wall appeared smooth, plain, and *perpendicular*.

However, at the mouth of the *watercourse* and above the reach of the high tide, the *convulsions* of nature had formed, not a *grotto*, but a pile of enormous rocks, such as are often met with in granite countries and which bear the name of “*Chimneys*.”

Português → *Pencroft* and Herbert *penetrated* quite far in among the rocks, by sandy passages in which light was not wanting, for it entered through the openings which were left between the blocks, of which some were only sustained by a miracle of equilibrium; but with the light came also air--a regular corridor-gale--and with the wind the sharp cold from the exterior. However, the sailor thought that by stopping-up some of the openings with a mixture of stones and sand, the *Chimneys* could be rendered *habitable*. Their *geometrical* plan represented the *typographical* sign “&,” which *signifies* “et *cetera*” *abridged*, but by *isolating* the upper mouth of the sign, through which the south and west winds blew so strongly, they could succeed in making the lower part of use.

“Here’s our work,” said *Pencroft*, “and if we ever see Captain *Harding* again, he will know how to make something of this *labyrinth*.”

“We shall see him again, *Pencroft*,” cried Herbert, “and when he returns he must find a *tolerable* dwelling here. It will be so, if we can make a fireplace in the left passage and keep an opening for the smoke.”

Português → “So we can, my boy,” replied the sailor, “and these *Chimneys* will serve our turn. Let us set to work, but first come and get a store of fuel. I think some

branches will be very useful in stopping up these openings, through which the wind *shrieks* like so many *fiends*."

Herbert and *Pencroft* left the *Chimneys*, and, turning the angle, they began to climb the left bank of the river. The current here was quite rapid, and *drifted* down some dead wood. The rising tide--and it could already be perceived--must drive it back with force to a considerable distance. The sailor then thought that they could utilize this *ebb* and flow for the transport of heavy objects.

Português → After having walked for a quarter of an hour, the sailor and the boy arrived at the angle which the river made in turning towards the left. From this point its course was pursued through a forest of magnificent trees. These trees still retained their *verdure*, *notwithstanding* the advanced season, for they belonged to the family of "*coniferae*," which is spread over all the regions of the globe, from northern *climates* to the *tropics*. The young *naturalist* recognized especially the "*deedara*," which are very numerous in the *Himalayan zone*, and which spread around them a most *agreeable odor*. Between these beautiful trees *sprang* up clusters of *firs*, whose *opaque* open *parasol boughs* spread wide around. Among the long grass,

Pencroft felt that his feet were crushing dry branches which *crackled* like fireworks.

“Well, my boy,” said he to Herbert, “if I don’t know the name of these trees, at any rate I reckon that we may call them ‘burning wood,’ and just now that’s the chief thing we want.”

“Let us get a supply,” replied Herbert, who immediately set to work.

Português → The collection was easily made. It was not even necessary to *lop* the trees, for enormous quantities of dead wood were lying at their feet; but if fuel was not wanting, the means of transporting it was not yet found. The wood, being very dry, would burn rapidly; it was therefore necessary to carry to the *Chimneys* a considerable quantity, and the loads of two men would not be sufficient. Herbert remarked this.

“Well, my boy,” replied the sailor, “there must be some way of carrying this wood; there is always a way of doing everything. If we had a cart or a boat, it would be easy enough.”

“But we have the river,” said Herbert.

“Right,” replied *Pencroft*; “the river will be to us like a road which carries of itself, and *rafts* have not been invented for nothing.”

“Only,” observed Herbert, “at this moment our road is going the wrong way, for the tide is rising!”

Português → “We shall be all right if we wait till it *ebbs*,” replied the sailor, “and then we will trust it to carry our fuel to the *Chimneys*. Let us get the *raft* ready.”

The sailor, followed by Herbert, directed his steps towards the river. They both carried, each in proportion to his strength, a load of wood bound in *fagots*. They found on the bank also a great quantity of dead branches in the midst of grass, among which the foot of man had probably never before *trod*. *Pencroft* began directly to make his *raft*. In a kind of little bay, created by a point of the shore which broke the current, the sailor and the lad placed some good-sized pieces of wood, which they had *fastened* together with dry *creepers*. A *raft* was thus formed, on which they stacked all they had collected, sufficient, indeed, to have loaded at least twenty men. In an hour the work was finished, and the *raft moored* to the bank, awaited the turning of the tide.

Português → There were still several hours to be occupied, and with one consent *Pencroft* and Herbert resolved to gain the upper plateau, so as to have a more extended view of the surrounding country.

Exactly two hundred feet behind the angle formed by the river, the wall, terminated by a fall of rocks, died away in a gentle slope to the edge of the forest. It was a natural staircase. Herbert and the sailor began their *ascent*; thanks to the *vigor* of their muscles they reached the summit in a few minutes; and proceeded to the point above the mouth of the river.

On *attaining* it, their first look was cast upon the ocean which not long before they had *traversed* in such a terrible condition. They observed, with emotion, all that part to the north of the coast on which the catastrophe had taken place. It was there that Cyrus *Harding* had disappeared. They looked to see if some portion of their balloon, to which a man might possibly *cling*, yet existed. Nothing! The sea was but one vast *watery* desert. As to the coast, it was solitary also. Neither the reporter nor *Neb* could be anywhere seen. But it was possible that at this time they were both too far away to be perceived.

Português → “Something tells me,” cried Herbert, “that a man as energetic as Captain *Harding* would not let himself be drowned like other people. He must have reached some point of the shore; don’t you think so, *Pencroft*?”

The sailor shook his head sadly. He little expected ever to see Cyrus *Harding* again; but wishing to leave

some hope to Herbert: “*Doubtless*, *doubtless*,” said he; “our engineer is a man who would get out of a *scrape* to which any one else would yield.”

Português → In the meantime he examined the coast with great attention. Stretched out below them was the sandy shore, bounded on the right of the *river’s* mouth by lines of *breakers*. The rocks which were visible appeared like *amphibious* monsters *reposing* in the surf. Beyond the reef, the sea *sparkled* beneath the *sun’s* rays. To the south a sharp point closed the horizon, and it could not be seen if the land was prolonged in that direction, or if it ran southeast and southwest, which would have made this coast a very long peninsula. At the northern *extremity* of the bay the outline of the shore was continued to a great distance in a wider curve. There the shore was low, flat, without cliffs, and with great banks of sand, which the tide left uncovered. *Pencroft* and Herbert then returned towards the west. Their attention was first arrested by the snow-topped mountain which rose at a distance of six or seven miles. From its first *declivities* to within two miles of the coast were spread vast masses of wood, relieved by large green patches, caused by the presence of *evergreen* trees. Then, from the edge of this forest to the shore extended a plain, scattered *irregularly* with groups of trees. Here and there on the left *sparkled* through *glades* the waters of the little

river; they could trace its winding course back towards the spurs of the mountain, among which it seemed to spring. At the point where the sailor had left his *raft* of wood, it began to run between the two high granite walls; but if on the left bank the wall remained clear and *abrupt*, on the right bank, on the contrary, it sank gradually, the massive sides changed to isolated rocks, the rocks to stones, the stones to *shingle* running to the *extremity* of the point.

Português → “Are we on an island?” *murmured* the sailor.

“At any rate, it seems to be big enough,” replied the lad.

“An island, ever so big, is an island all the same!” said *Pencroft*.

But this important question could not yet be answered. A more perfect survey had to be made to settle the point. As to the land itself, island or continent, it appeared fertile, *agreeable* in its aspect, and varied in its productions.

“This is satisfactory,” observed *Pencroft*; “and in our *misfortune*, we must thank Providence for it.”

“God be *praised*!” responded Herbert, whose *pious* heart was full of gratitude to the Author of all things.

Pencroft and Herbert examined for some time the country on which they had been cast; but it was difficult to guess after so *hasty* an inspection what the future had in store for them.

They then returned, following the southern crest of the granite platform, *bordered* by a long fringe of *jagged* rocks, of the most *whimsical* shapes. Some hundreds of birds lived there *nestled* in the holes of the stone; Herbert, jumping over the rocks, *startled* a whole flock of these *winged* creatures.

Português → “Oh!” cried he, “those are not *gulls* nor sea-*mews*!”

“What are they then?” asked *Pencroft*.

“Upon my word, one would say they were *pigeons*!”

“Just so, but these are wild or rock *pigeons*. I recognize them by the double band of black on the wing, by the white tail, and by their slate-colored *plumage*. But if the rock-pigeon is good to eat, its eggs must be excellent, and we will soon see how many they may have left in their *nests*!”

“We will not give them time to hatch, unless it is in the shape of an *omelet*!” replied *Pencroft merrily*.

“But what will you make your *omelet* in?” asked Herbert; “in your hat?”

“Well!” replied the sailor, “I am not quite *conjuror* enough for that; we must come down to eggs in the shell, my boy, and I will undertake to *despatch* the hardest!”

Português → *Pencroft* and Herbert *attentively* examined the *cavities* in the granite, and they really found eggs in some of the *hollows*. A few dozen being collected, were packed in the *sailor’s handkerchief*, and as the time when the tide would be full was approaching, *Pencroft* and Herbert began to *redescend* towards the *watercourse*. When they arrived there, it was an hour after *midday*. The tide had already turned. They must now avail themselves of the *ebb* to take the wood to the mouth. *Pencroft* did not intend to let the *raft* go away in the current without guidance, neither did he mean to *embark* on it himself to steer it. But a sailor is never at a loss when there is a question of cables or ropes, and *Pencroft* rapidly twisted a cord, a few *fathoms* long, made of dry *creepers*. This vegetable cable was *fastened* to the after-part of the *raft*, and the sailor held it in his hand while Herbert, pushing off the *raft* with a long pole, kept it in the current. This succeeded *capitally*. The enormous load of wood *drifted* down the current. The bank was very equal; there was no fear that the *raft* would run *aground*, and before two o’clock they arrived at the *river’s* mouth, a few *paces* from the *Chimneys*.

Part 1, Chapter 5 - Dropped from the Clouds

Português → *Pencroft's* first care, after *unloading* the *raft*, was to render the cave *habitable* by stopping up all the holes which made it *draughty*. Sand, stones, twisted branches, wet clay, closed up the galleries open to the south winds. One narrow and winding opening at the side was kept, to lead out the smoke and to make the fire draw. The cave was thus divided into three or four rooms, if such dark *dens* with which a donkey would *scarcely* have been *contented deserved* the name. But they were dry, and there was space to stand upright, at least in the principal room, which occupied the center. The floor was covered with fine sand, and taking all in all they were well pleased with it for want of a better.

"Perhaps," said Herbert, while he and *Pencroft* were working, "our companions have found a superior place to ours."

"Very likely," replied the *seaman*; "but, as we don't know, we must work all the same. Better to have two strings to one's bow than no string at all!"

Português → "Oh!" *exclaimed* Herbert, "how jolly it will be if they were to find Captain *Harding* and were to bring him back with them!"

“Yes, indeed!” said *Pencroft*, “that was a man of the right sort.”

“Was!” *exclaimed* Herbert, “do you despair of ever seeing him again?”

“God forbid!” replied the sailor. Their work was soon done, and *Pencroft* declared himself very well satisfied.

“Now,” said he, “our friends can come back when they like. They will find a good enough shelter.”

They now had only to make a fireplace and to prepare the supper--an easy task. Large flat stones were placed on the ground at the opening of the narrow passage which had been kept. This, if the smoke did not take the heat out with it, would be enough to maintain an equal temperature inside. Their wood was *stowed* away in one of the rooms, and the sailor laid in the fireplace some logs and *brushwood*. The *seaman* was busy with this, when Herbert asked him if he had any matches.

Português → “Certainly,” replied *Pencroft*, “and I may say happily, for without matches or tinder we should be in a fix.”

“Still we might get fire as the *savages* do,” replied Herbert, “by rubbing two bits of dry stick one against the other.”

“All right; try, my boy, and let’s see if you can do anything besides exercising your arms.”

“Well, it’s a very simple proceeding, and much used in the islands of the Pacific.”

“I don’t *deny* it,” replied *Pencroft*, “but the *savages* must know how to do it or employ a peculiar wood, for more than once I have tried to get fire in that way, but I could never manage it. I must say I prefer matches. By the bye, where are my matches?”

Pencroft searched in his *waistcoat* for the box, which was always there, for he was a confirmed *smoker*. He could not find it; he *rummaged* the pockets of his trousers, but, to his horror, he could nowhere discover the box.

Português → “Here’s a go!” said he, looking at Herbert. “The box must have fallen out of my pocket and got lost! Surely, Herbert, you must have something--a tinder-box--anything that can possibly make fire!”

“No, I haven’t, *Pencroft*.”

The sailor rushed out, followed by the boy. On the sand, among the rocks, near the *river’s* bank, they both searched carefully, but in vain. The box was of copper, and therefore would have been easily seen.

"*Pencroft*," asked Herbert, "didn't you throw it out of the car?"

"I knew better than that," replied the sailor; "but such a small article could easily disappear in the *tumbling* about we have gone through. I would rather even have lost my pipe! *Confound* the box! Where can it be?"

"Look here, the tide is going down," said Herbert; "let's run to the place where we landed."

Português → It was *scarcely* probable that they would find the box, which the waves had rolled about among the *pebbles*, at high tide, but it was as well to try. Herbert and *Pencroft* walked rapidly to the point where they had landed the day before, about two hundred feet from the cave. They hunted there, among the *shingle*, in the *clefts* of the rocks, but found nothing. If the box had fallen at this place it must have been swept away by the waves. As the sea went down, they searched every little *crevice* with no result. It was a grave loss in their circumstances, and for the time *irreparable*. *Pencroft* could not hide his *vexation*; he looked very *anxious*, but said not a word. Herbert tried to console him by observing, that if they had found the matches, they would, very likely, have been *wetted* by the sea and useless.

“No, my boy,” replied the sailor; “they were in a copper box which shut very tightly; and now what are we to do?”

Português → “We shall certainly find some way of making a fire,” said Herbert. “Captain *Harding* or Mr. *Spilett* will not be without them.”

“Yes,” replied *Pencroft*; “but in the meantime we are without fire, and our companions will find but a sorry *repast* on their return.”

“But,” said Herbert quickly, “do you think it possible that they have no tinder or matches?”

“I doubt it,” replied the sailor, shaking his head, “for neither *Neb* nor Captain *Harding* smoke, and I believe that Mr. *Spilett* would rather keep his note-book than his match-box.”

Herbert did not reply. The loss of the box was certainly to be *regretted*, but the boy was still sure of *procuring* fire in some way or other. *Pencroft*, more experienced, did not think so, although he was not a man to trouble himself about a small or great *grievance*. At any rate, there was only one thing to be done--to await the return of *Neb* and the reporter; but they must give up the feast of hard eggs which they had meant to prepare, and a meal of raw flesh was not an

agreeable prospect either for themselves or for the others.

Português → Before returning to the cave, the sailor and Herbert, in the event of fire being positively *unattainable*, collected some more shell-fish, and then silently *retraced* their steps to their dwelling.

Pencroft, his eyes fixed on the ground, still looked for his box. He even climbed up the left bank of the river from its mouth to the angle where the *raft* had been *moored*. He returned to the plateau, went over it in every direction, searched among the high grass on the border of the forest, all in vain.

It was five in the evening when he and Herbert re-entered the cave. It is useless to say that the darkest corners of the passages were *ransacked* before they were obliged to give it up in despair. Towards six o’clock, when the sun was disappearing behind the high lands of the west, Herbert, who was walking up and down on the strand, *signalized* the return of *Neb* and *Spilett*.

They were returning alone!... The boy’s heart sank; the sailor had not been *deceived* in his *forebodings*; the engineer, Cyrus *Harding*, had not been found!

Português → The reporter, on his arrival, sat down on a rock, without saying anything. Exhausted with fatigue, dying of hunger, he had not strength to utter a word.

As to *Neb*, his red eyes showed how he had cried, and the tears which he could not *restrain* told too clearly that he had lost all hope.

The reporter *recounted* all that they had done in their *attempt* to *recover* Cyrus *Harding*. He and *Neb* had surveyed the coast for a distance of eight miles and consequently much beyond the place where the balloon had fallen the last time but one, a fall which was followed by the disappearance of the engineer and the dog Top. The shore was solitary; not a *vestige* of a mark. Not even a *pebble* recently displaced; not a trace on the sand; not a human *footstep* on all that part of the beach. It was clear that that portion of the shore had never been visited by a human being. The sea was as deserted as the land, and it was there, a few hundred feet from the coast, that the engineer must have found a tomb.

As *Spilett* ended his account, *Neb* jumped up, *exclaiming* in a voice which showed how hope struggled within him, “No! he is not dead! he can’t be dead! It might happen to any one else, but never to him! He could get out of anything!” Then his strength *forsaking* him, “Oh! I can do no more!” he *murmured*.

Português → “*Neb*,” said Herbert, running to him, “we will find him! God will give him back to us! But in the meantime you are hungry, and you must eat something.”

So saying, he offered the poor Negro a few *handfuls* of shell-fish, which was indeed *wretched* and insufficient food. *Neb* had not eaten anything for several hours, but he refused them. He could not, would not live without his master.

As to *Gideon Spilett*, he *devoured* the shell-fish, then he laid himself down on the sand, at the foot of a rock. He was very weak, but calm. Herbert went up to him, and taking his hand, “Sir,” said he, “we have found a shelter which will be better than lying here. Night is advancing. Come and rest! To-*morrow* we will search farther.”

The reporter got up, and guided by the boy went towards the cave. On the way, *Pencroft* asked him in the most natural tone, if by chance he happened to have a match or two.

Português → The reporter stopped, felt in his pockets, but finding nothing said, “I had some, but I must have thrown them away.”

The *seaman* then put the same question to *Neb* and received the same answer.

"*Confound* it!" *exclaimed* the sailor.

The reporter heard him and *seizing* his arm, "Have you no matches?" he asked.

"Not one, and no fire in consequence."

"Ah!" cried *Neb*, "if my master was here, he would know what to do!"

The four *castaways* remained *motionless*, looking *uneasily* at each other. Herbert was the first to break the silence by saying, "Mr. *Spilett*, you are a *smoker* and always have matches about you; perhaps you haven't looked well, try again, a single match will be enough!"

The reporter hunted again in the pockets of his trousers, *waistcoat*, and great-coat, and at last to *Pencroft's* great joy, no less to his *extreme* surprise, he felt a tiny piece of wood *entangled* in the lining of his *waistcoat*. He seized it with his fingers through the stuff, but he could not get it out. If this was a match and a single one, it was of great importance not to rub off the *phosphorus*.

Português → "Will you let me try?" said the boy, and very *cleverly*, without breaking it, he managed to draw out the *wretched* yet precious little bit of wood which was of such great importance to these poor men. It was unused.

"*Hurrah*!" cried *Pencroft*; "it is as good as having a whole cargo!" He took the match, and, followed by his companions, entered the cave.

This small piece of wood, of which so many in an inhabited country are wasted with *indifference* and are of no value, must here be used with the greatest caution.

The sailor first made sure that it was quite dry; that done, "We must have some paper," said he.

"Here," replied *Spilett*, after some hesitation tearing a leaf out of his note-book.

Pencroft took the piece of paper which the reporter held out to him, and *knelt* down before the fireplace. Some *handfuls* of grass, leaves, and dry moss were placed under the *fagots* and disposed in such a way that the air could easily *circulate*, and the dry wood would rapidly catch fire.

Português → *Pencroft* then twisted the piece of paper into the shape of a cone, as smokers do in a high wind, and *poked* it in among the moss. Taking a small, rough stone, he wiped it carefully, and with a *beating* heart, holding his breath, he gently rubbed the match. The first *attempt* did not produce any effect. *Pencroft* had not struck hard enough, fearing to rub off the *phosphorus*.

“No, I can’t do it,” said he, “my hand *trembles*, the match has missed fire; I cannot, I will not!” and rising, he told Herbert to take his place.

Certainly the boy had never in all his life been so nervous. *Prometheus* going to steal the fire from heaven could not have been more *anxious*. He did not *hesitate*, however, but struck the match directly.

A little *spluttering* was heard and a tiny blue flame *sprang* up, making a choking smoke. Herbert quickly turned the match so as to *augment* the flame, and then slipped it into the paper cone, which in a few seconds too caught fire, and then the moss.

Português → A minute later the dry wood *crackled* and a cheerful flame, assisted by the *vigorous* blowing of the sailor, *sprang* up in the midst of the darkness.

“At last!” cried *Pencroft*, getting up; “I was never so nervous before in all my life!”

The flat stones made a capital fireplace. The smoke went quite easily out at the narrow passage, the chimney drew, and an *agreeable* warmth was not long in being felt.

They must now take great care not to let the fire go out, and always to keep some *embers alight*. It only needed care and attention, as they had plenty of wood and could renew their store at any time.

Pencroft's first thought was to use the fire by preparing a more *nourishing* supper than a dish of shell-fish. Two dozen eggs were brought by Herbert. The reporter *leaning* up in a corner, watched these preparations without saying anything. A *threefold* thought weighed on his mind. Was Cyrus still alive? If he was alive, where was he? If he had survived from his fall, how was it that he had not found some means of making known his existence? As to *Neb*, he was roaming about the shore. He was like a body without a soul.

Português → *Pencroft* knew fifty ways of cooking eggs, but this time he had no choice, and was obliged to content himself with *roasting* them under the hot *cinders*. In a few minutes the cooking was done, and the *seaman* invited the reporter to take his share of the supper. Such was the first *repast* of the *castaways* on this unknown coast. The hard eggs were excellent, and as eggs contain everything *indispensable* to man's *nourishment*, these poor people thought themselves well off, and were much strengthened by them. Oh! if only one of them had not been missing at this meal! If the five prisoners who escaped from Richmond had been all there, under the *piled*-up rocks, before this clear, *crackling* fire on the dry sand, what thanksgiving must they have rendered to Heaven! But the most *ingenious*, the most learned, he who was their

unquestioned chief, Cyrus *Harding*, was, alas! missing, and his body had not even obtained a burial-place.

Thus passed the 25th of March. Night had come on. Outside could be heard the *howling* of the wind and the *monotonous* sound of the surf breaking on the shore. The waves rolled the *shingle* backwards and forwards with a *deafening* noise.

Português → The reporter retired into a dark corner after having shortly noted down the *occurrences* of the day; the first appearance of this new land, the loss of their leader, the *exploration* of the coast, the incident of the matches, etc.; and then overcome by fatigue, he managed to forget his *sorrows* in sleep. Herbert went to sleep directly. As to the sailor, he passed the night with one eye on the fire, on which he did not spare fuel. But one of the *castaways* did not sleep in the cave. The *inconsolable*, *despairing Neb*, *notwithstanding* all that his companions could say to induce him to take some rest, *wandered* all night long on the shore calling on his master.

Part 1, Chapter 6 - Dropped from the Clouds

Português → The inventory of the articles possessed by these *castaways* from the clouds, thrown upon a coast which appeared to be *uninhabited*, was soon made out. They had nothing, save the clothes which they were wearing at the time of the catastrophe. We must mention, however, a note-book and a watch which *Gideon Spilett* had kept, *doubtless* by *inadvertence*, not a weapon, not a tool, not even a pocket-knife; for while in the car they had thrown out everything to *lighten* the balloon. The imaginary heroes of Daniel *Defoe* or of *Wyss*, as well as *Selkirk* and *Raynal shipwrecked* on Juan *Fernandez* and on the *archipelago* of the *Aucklands*, were never in such absolute *destitution*. Either they had abundant resources from their stranded vessels, in grain, cattle, tools, ammunition, or else some things were thrown up on the coast which supplied them with all the first *necessities* of life. But here, not any instrument whatever, not a *utensil*. From nothing they must supply themselves with everything.

And yet, if Cyrus *Harding* had been with them, if the engineer could have brought his practical science, his *inventive* mind to bear on their situation, perhaps all hope would not have been lost. Alas! they must hope no longer again to see Cyrus *Harding*. The *castaways* could

expect nothing but from themselves and from that Providence which never *abandons* those whose *faith* is sincere.

Português → But ought they to establish themselves on this part of the coast, without trying to know to what continent it belonged, if it was inhabited, or if they were on the shore of a desert island?

It was an important question, and should be solved with the shortest possible delay. From its answer they would know what measures to take. However, according to *Pencroft's* advice, it appeared best to wait a few days before *commencing* an *exploration*. They must, in fact, prepare some provisions and *procure* more strengthening food than eggs and *molluscs*. The *explorers*, before undertaking new *fatigues*, must first of all recruit their strength.

The *Chimneys* offered a retreat sufficient for the present. The fire was *lighted*, and it was easy to preserve some *embers*. There were plenty of shell-fish and eggs among the rocks and on the beach. It would be easy to kill a few of the *pigeons* which were flying by hundreds about the summit of the plateau, either with sticks or stones. Perhaps the trees of the neighboring forest would supply them with *eatable* fruit. Lastly, the sweet water was there.

Português → It was accordingly settled that for a few days they would remain at the *Chimneys* so as to prepare themselves for an expedition, either along the shore or into the interior of the country. This plan suited *Neb* particularly. As *obstinate* in his ideas as in his *presentiments*, he was in no *haste* to abandon this part of the coast, the scene of the catastrophe. He did not, he would not believe in the loss of Cyrus *Harding*. No, it did not seem to him possible that such a man had ended in this vulgar fashion, carried away by a wave, drowned in the floods, a few hundred feet from a shore. As long as the waves had not cast up the body of the engineer, as long as he, *Neb*, had not seen with his eyes, touched with his hands the corpse of his master, he would not believe in his death! And this idea rooted itself deeper than ever in his determined heart. An illusion perhaps, but still an illusion to be respected, and one which the sailor did not wish to destroy. As for him, he hoped no longer, but there was no use in arguing with *Neb*. He was like the dog who will not leave the place where his master is buried, and his grief was such that most probably he would not survive him.

Português → This same morning, the 26th of March, at *daybreak*, *Neb* had set out on the shore in a *northerly* direction, and he had returned to the spot where the sea, no doubt, had closed over the unfortunate *Harding*.

That day's breakfast was composed solely of *pigeon's* eggs and *lithodomes*. Herbert had found some salt deposited by *evaporation* in the *hollows* of the rocks, and this mineral was very welcome.

The *repast* ended, *Pencroft* asked the reporter if he wished to accompany Herbert and himself to the forest, where they were going to try to hunt. But on consideration, it was thought necessary that someone should remain to keep in the fire, and to be at hand in the highly *improbable* event of *Neb* requiring aid. The reporter accordingly remained behind.

"To the chase, Herbert," said the sailor. "We shall find ammunition on our way, and cut our weapons in the forest." But at the moment of starting, Herbert observed, that since they had no tinder, it would perhaps be *prudent* to replace it by another substance.

"What?" asked *Pencroft*.

"Burnt linen," replied the boy. "That could in case of need serve for tinder."

Português → The sailor thought it very sensible advice. Only it had the inconvenience of *necessitating* the sacrifice of a piece of *handkerchief*. *Notwithstanding*, the thing was well worth while trying, and a part of *Pencroft's* large checked *handkerchief* was soon reduced to the state of a half-burnt rag. This

inflammable material was placed in the central chamber at the bottom of a little cavity in the rock, *sheltered* from all wind and damp.

It was nine o'clock in the morning. The weather was threatening and the breeze blew from the southeast. Herbert and *Pencroft* turned the angle of the *Chimneys*, not without having cast a look at the smoke which, just at that place, *curled* round a point of rock: they *ascended* the left bank of the river.

Arrived at the forest, *Pencroft* broke from the first tree two *stout* branches which he transformed into clubs, the ends of which Herbert rubbed smooth on a rock. Oh! what would they not have given for a knife!

Português → The two hunters now advanced among the long grass, following the bank. From the turning which directed its course to the southwest, the river *narrowed* gradually and the channel lay between high banks, over which the trees formed a double arch. *Pencroft*, lest they should lose themselves, resolved to follow the course of the stream, which would always lead them back to the point from which they started. But the bank was not without some obstacles: here, the *flexible* branches of the trees bent level with the current; there, *creepers* and *thorns* which they had to break down with their sticks. Herbert often *glided* among the broken *stumps* with the *agility* of a young

cat, and disappeared in the *underwood*. But *Pencroft* called him back directly, begging him not to wander away. Meanwhile, the sailor *attentively* observed the *disposition* and nature of the surrounding country. On the left bank, the ground, which was flat and *marshy*, rose *imperceptibly* towards the interior. It looked there like a network of liquid threads which *doubtless* reached the river by some underground drain. Sometimes a stream ran through the *underwood*, which they crossed without difficulty. The opposite shore appeared to be more uneven, and the valley of which the river occupied the bottom was more clearly visible. The hill, covered with trees disposed in *terraces*, intercepted the view. On the right bank walking would have been difficult, for the *declivities* fell suddenly, and the trees bending over the water were only sustained by the strength of their roots.

Português → It is needless to add that this forest, as well as the coast already surveyed, was *destitute* of any sign of human life. *Pencroft* only saw traces of *quadrupeds*, fresh *footprints* of animals, of which he could not recognize the species. In all probability, and such was also *Herbert's* opinion, some had been left by formidable wild beasts which *doubtless* would give them some trouble; but nowhere did they observe the mark of an axe on the trees, nor the ashes of a fire, nor the impression of a human foot. On this they might

probably congratulate themselves, for on any land in the middle of the Pacific the presence of man was perhaps more to be feared than desired. Herbert and *Pencroft* speaking little, for the difficulties of the way were great, advanced very slowly, and after walking for an hour they had *scarcely* gone more than a mile. As yet the hunt had not been successful. However, some birds sang and *fluttered* in the *foliage*, and appeared very *timid*, as if man had inspired them with an *instinctive* fear. Among others, Herbert described, in a *marshy* part of the forest, a bird with a long pointed *beak*, closely resembling the king-fisher, but its *plumage* was not fine, though of a metallic *brilliancy*.

Português → “That must be a *jacamar*,” said Herbert, trying to get *nearer*.

“This will be a good opportunity to taste *jacamar*,” replied the sailor, “if that fellow is in a humor to be roasted!”

Just then, a stone *cleverly* thrown by the boy, struck the creature on the wing, but the blow did not disable it, and the *jacamar* ran off and disappeared in an instant.

“How *clumsy* I am!” cried Herbert.

“No, no, my boy!” replied the sailor. “The blow was well aimed; many a one would have missed it

altogether! Come, don't be *vexed* with yourself. We shall catch it another day!"

As the hunters advanced, the trees were found to be more scattered, many being magnificent, but none bore *eatable* fruit. *Pencroft* searched in vain for some of those precious palm-trees which are employed in so many ways in domestic life, and which have been found as far as the *fortieth* parallel in the Northern Hemisphere, and to the thirty-fifth only in the Southern Hemisphere. But this forest was only composed of *coniferae*, such as *deodaras*, already recognized by Herbert, and Douglas pine, similar to those which grow on the northwest coast of America, and splendid *firs*, measuring a hundred and fifty feet in height.

Português → At this moment a flock of birds, of a small size and pretty *plumage*, with long *glancing* tails, dispersed themselves among the branches *strewing* their feathers, which covered the ground as with fine down. Herbert picked up a few of these feathers, and after having examined them,--

"These are *couroucous*," said he.

"I should prefer a *moor*-cock or guinea-*fowl*," replied *Pencroft*, "still, if they are good to eat--"

“They are good to eat, and also their flesh is very delicate,” replied Herbert. “Besides, if I don’t mistake, it is easy to approach and kill them with a stick.”

The sailor and the lad, creeping among the grass, arrived at the foot of a tree, whose lower branches were covered with little birds. The *couroucous* were waiting the passage of insects which served for their *nourishment*. Their *feathery* feet could be seen *clasping* the slender *twigs* which supported them.

The hunters then rose, and using their sticks like *scythes*, they *mowed* down whole rows of these *couroucous*, who never thought of flying away, and *stupidly* allowed themselves to be knocked off. A hundred were already *heaped* on the ground, before the others made up their minds to fly.

Português → “Well,” said *Pencroft*, “here is game, which is quite within the reach of hunters like us. We have only to put out our hands and take it!”

The sailor having *strung* the *couroucous* like *larks* on *flexible twigs*, they then continued their *exploration*. The stream here made a bend towards the south, but this *detour* was probably not prolonged for the river must have its source in the mountain, and be supplied by the melting of the snow which covered the sides of the central cone.

The particular object of their expedition was, as has been said, to *procure* the greatest possible quantity of game for the inhabitants of the *Chimneys*. It must be acknowledged that as yet this object had not been attained. So the sailor actively pursued his *researches*, though he *exclaimed*, when some animal which he had not even time to recognize fled into the long grass, “If only we had had the dog Top!” But Top had disappeared at the same time as his master, and had probably *perished* with him.

Português → Towards three o’clock new *flocks* of birds were seen through certain trees, at whose *aromatic* berries they were *pecking*, those of the *juniper*-tree among others. Suddenly a loud trumpet call *resounded* through the forest. This strange and *sonorous* cry was produced by a game bird called *grouse* in the United States. They soon saw several couples, whose *plumage* was rich *chestnut*-brown *mottled* with dark brown, and tail of the same color. Herbert recognized the males by the two wing-like *appendages* raised on the neck. *Pencroft* determined to get hold of at least one of these *gallinaceae*, which were as large as a *fowl*, and whose flesh is better than that of a *pullet*. But it was difficult, for they would not allow themselves to be approached. After several *fruitless* attempts, which resulted in nothing but *scaring* the *grouse*, the sailor said to the lad,--

"*Decidedly*, since we can't kill them on the wing, we must try to take them with a line."

Português → "Like a fish?" cried Herbert, much surprised at the proposal.

"Like a fish," replied the sailor quite seriously. *Pencroft* had found among the grass half a dozen *grouse nests*, each having three or four eggs. He took great care not to touch these *nests*, to which their *proprietors* would not fail to return. It was around these that he meant to stretch his lines, not *snares*, but real fishing-lines. He took Herbert to some distance from the *nests*, and there prepared his singular apparatus with all the care which a *disciple* of *Izaak* Walton would have used. Herbert watched the work with great interest, though rather *doubting* its success. The lines were made of fine *creepers*, *fastened* one to the other, of the length of fifteen or twenty feet. Thick, strong *thorns*, the points bent back (which were supplied from a dwarf *acacia* bush) were *fastened* to the ends of the *creepers*, by way of hooks. Large red worms, which were crawling on the ground, furnished bait.

This done, *Pencroft*, passing among the grass and *concealing* himself *skillfully*, placed the end of his lines armed with hooks near the *grouse nests*; then he returned, took the other ends and hid with Herbert behind a large tree. There they both waited *patiently*;

though, it must be said, that Herbert did not reckon much on the success of the *inventive Pencroft*.

Português → A whole half-hour passed, but then, as the sailor had *surmised*, several couple of *grouse* returned to their *nests*. They walked along, *pecking* the ground, and not *suspecting* in any way the presence of the hunters, who, besides, had taken care to place themselves to *leeward* of the *gallinaceae*.

The lad felt at this moment highly interested. He held his breath, and *Pencroft*, his eyes staring, his mouth open, his lips advanced, as if about to taste a piece of *grouse*, *scarcely breathed*.

Meanwhile, the birds walked about the hooks, without taking any notice of them. *Pencroft* then gave little *tugs* which moved the bait as if the worms had been still alive.

The sailor undoubtedly felt much greater anxiety than does the *fisherman*, for he does not see his prey coming through the water. The *jerks* attracted the attention of the *gallinaceae*, and they attacked the hooks with their *beaks*. Three *voracious grouse* swallowed at the same moment bait and hook. Suddenly with a smart jerk, *Pencroft* “struck” his line, and a *flapping* of wings showed that the birds were taken.

Português → “*Hurrah*!” he cried, rushing towards the game, of which he made himself master in an instant.

Herbert *clapped* his hands. It was the first time that he had ever seen birds taken with a line, but the sailor *modestly* confessed that it was not his first *attempt*, and that besides he could not claim the merit of invention.

“And at any rate,” added he, “situated as we are, we must hope to hit upon many other *contrivances*.”

The *grouse* were *fastened* by their claws, and *Pencroft*, delighted at not having to appear before their companions with empty hands, and observing that the day had begun to decline, judged it best to return to their dwelling.

The direction was indicated by the river, whose course they had only to follow, and, towards six o’clock, tired enough with their *excursion*, Herbert and *Pencroft* arrived at the *Chimneys*.

Part 1, Chapter 7 - Dropped from the Clouds

Português → *Gideon Spilett* was standing *motionless* on the shore, his arms crossed, *gazing* over the sea, the horizon of which was lost towards the east in a thick black cloud which was spreading rapidly towards the *zenith*. The wind was already strong, and increased with the decline of day. The whole sky was of a threatening aspect, and the first symptoms of a violent storm were clearly visible.

Herbert entered the *Chimneys*, and *Pencroft* went towards the reporter. The latter, deeply absorbed, did not see him approach.

“We are going to have a dirty night, Mr. *Spilett*!” said the sailor: “*Petrels* delight in wind and rain.”

The reporter, turning at the moment, saw *Pencroft*, and his first words were,--

“At what distance from the coast would you say the car was, when the waves carried off our companion?”

The sailor had not expected this question. He reflected an instant and replied,--

Português → “Two cables lengths at the most.”

“But what is a *cable’s* length?” asked *Gideon Spilett*.

“About a hundred and twenty *fathoms*, or six hundred feet.”

“Then,” said the reporter, “Cyrus *Harding* must have disappeared twelve hundred feet at the most from the shore?”

“About that,” replied *Pencroft*.

“And his dog also?”

“Also.”

“What *astonishes* me,” *rejoined* the reporter, “while admitting that our companion has *perished*, is that Top has also met his death, and that neither the body of the dog nor of his master has been cast on the shore!”

“It is not astonishing, with such a heavy sea,” replied the sailor. “Besides, it is possible that currents have carried them farther down the coast.”

“Then, it is your opinion that our friend has *perished* in the waves?” again asked the reporter.

“That is my opinion.”

“My own opinion,” said *Gideon Spilett*, “with due *deference* to your experience, *Pencroft*, is that in the double fact of the absolute disappearance of Cyrus and Top, living or dead, there is something *unaccountable* and unlikely.”

Português → “I wish I could think like you, Mr. *Spilett*,” replied *Pencroft*; “*unhappily*, my mind is made up on this point.” Having said this, the sailor returned to the *Chimneys*. A good fire *crackled* on the *hearth*. Herbert had just thrown on an *armful* of dry wood, and the flame cast a bright light into the darkest parts of the passage.

Pencroft immediately began to prepare the dinner. It appeared best to introduce something solid into the bill of fare, for all needed to get up their strength. The strings of *couroucous* were kept for the next day, but they *plucked* a couple of *grouse*, which were soon *spitted* on a stick, and *roasting* before a *blazing* fire.

Português → At seven in the evening *Neb* had not returned. The prolonged absence of the Negro made *Pencroft* very *uneasy*. It was to be feared that he had met with an accident on this unknown land, or that the unhappy fellow had been driven to some act of despair. But Herbert drew very different conclusions from this absence. According to him, *Neb’s* delay was caused by some new circumstances which had induced him to *prolong* his search. Also, everything new must be to the advantage of Cyrus *Harding*. Why had *Neb* not returned unless hope still detained him? Perhaps he had found some mark, a *footstep*, a trace which had put him in the

right path. Perhaps he was at this moment on a certain *track*. Perhaps even he was near his master.

Thus the lad *reasoned*. Thus he spoke. His companions let him talk. The reporter alone *approved* with a gesture. But what *Pencroft* thought most probable was, that *Neb* had pushed his *researches* on the shore farther than the day before, and that he had not as yet had time to return.

Português → Herbert, however, *agitated* by vague *presentiments*, several times *manifested* an intention to go to meet *Neb*. But *Pencroft* assured him that that would be a useless course, that in the darkness and *deplorable* weather he could not find any traces of *Neb*, and that it would be much better to wait. If *Neb* had not made his appearance by the next day, *Pencroft* would not *hesitate* to join him in his search.

Gideon Spilett approved of the *sailor's* opinion that it was best not to divide, and Herbert was obliged to give up his project; but two large tears fell from his eyes.

The reporter could not refrain from embracing the generous boy.

Português → Bad weather now set in. A furious gale from the southeast passed over the coast. The sea *roared* as it *beat* over the reef. Heavy rain was *dashed* by the storm into particles like dust. *Ragged* masses of

vapor drove along the beach, on which the *tormented shingles* sounded as if poured out in cart-loads, while the sand raised by the wind added as it were mineral dust to that which was liquid, and rendered the united attack *insupportable*. Between the *river's* mouth and the end of the cliff, *eddies* of wind *whirled* and *gusts* from this *maelstrom lashed* the water which ran through the narrow valley. The smoke from the fireplace was also driven back through the opening, filling the passages and rendering them *uninhabitable*.

Therefore, as the *grouse* were cooked, *Pencroft* let the fire die away, and only preserved a few *embers* buried under the ashes.

At eight o'clock *Neb* had not appeared, but there was no doubt that the *frightful* weather alone *hindered* his return, and that he must have taken refuge in some cave, to await the end of the storm or at least the return of day. As to going to meet him, or attempting to find him, it was impossible.

Português → The game constituted the only dish at supper; the meat was excellent, and *Pencroft* and Herbert, whose long *excursion* had rendered them very hungry, *devoured* it with infinite satisfaction.

Their meal concluded, each retired to the corner in which he had rested the preceding night, and Herbert

was not long in going to sleep near the sailor, who had stretched himself beside the fireplace.

Outside, as the night advanced, the *tempest* also increased in strength, until it was equal to that which had carried the prisoners from Richmond to this land in the Pacific. The *tempests* which are frequent during the seasons of the *equinox*, and which are so prolific in *catastrophes*, are above all terrible over this immense ocean, which *opposes* no obstacle to their fury. No description can give an idea of the terrific violence of the gale as it *beat* upon the *unprotected* coast.

Português → Happily the pile of rocks which formed the *Chimneys* was solid. It was composed of enormous blocks of granite, a few of which, *insecurely* balanced, seemed to *tremble* on their foundations, and *Pencroft* could feel rapid *quiverings* under his head as it rested on the rock. But he repeated to himself, and rightly, that there was nothing to fear, and that their retreat would not give way. However he heard the noise of stones torn from the summit of the plateau by the wind, falling down on to the beach. A few even rolled on to the upper part of the *Chimneys*, or flew off in fragments when they were projected *perpendicularly*. Twice the sailor rose and *intrenched* himself at the opening of the passage, so as to take a look in safety at the outside. But there was nothing to be feared from these showers, which

were not considerable, and he returned to his couch before the fireplace, where the *embers glowed* beneath the ashes.

Português → *Notwithstanding* the fury of the hurricane, the *uproar* of the *tempest*, the thunder, and the *tumult*, Herbert slept profoundly. Sleep at last took possession of *Pencroft*, whom a *seafaring* life had *habituated* to anything. *Gideon Spilett* alone was kept awake by anxiety. He *reproached* himself with not having accompanied *Neb*. It was evident that he had not abandoned all hope. The *presentiments* which had troubled Herbert did not cease to *agitate* him also. His thoughts were concentrated on *Neb*. Why had *Neb* not returned? He tossed about on his sandy couch, *scarcely* giving a thought to the *struggle* of the elements. Now and then, his eyes, heavy with fatigue, closed for an instant, but some sudden thought *reopened* them almost immediately.

Meanwhile the night advanced, and it was perhaps two hours from morning, when *Pencroft*, then sound asleep, was *vigorously* shaken.

“What’s the matter?” he cried, *rousing* himself, and collecting his ideas with the *promptitude* usual to *seamen*.

Português → The reporter was *leaning* over him, and saying,--

“Listen, *Pencroft*, listen!”

The sailor strained his ears, but could hear no noise beyond those caused by the storm.

“It is the wind,” said he.

“No,” replied *Gideon Spilett*, listening again, “I thought I heard--”

“What?”

“The barking of a dog!”

“A dog!” cried *Pencroft*, *springing* up.

“Yes--barking--”

“It’s not possible!” replied the sailor. “And besides, how, in the roaring of the storm--”

“Stop--listen--” said the reporter.

Pencroft listened more *attentively*, and really thought he heard, during a *lull*, distant barking.

“Well!” said the reporter, pressing the *sailor’s* hand.

“Yes--yes!” replied *Pencroft*.

“It is Top! It is Top!” cried Herbert, who had just *awoke*; and all three rushed towards the opening of the *Chimneys*. They had great difficulty in getting out. The wind drove them back. But at last they succeeded, and could only remain standing by *leaning* against the

rocks. They looked about, but could not speak. The darkness was intense. The sea, the sky, the land were all *mingled* in one black mass. Not a *speck* of light was visible.

Português → The reporter and his companions remained thus for a few minutes, overwhelmed by the wind, *drenched* by the rain, *blinded* by the sand.

Then, in a pause of the *tumult*, they again heard the barking, which they found must be at some distance.

It could only be Top! But was he alone or accompanied? He was most probably alone, for, if *Neb* had been with him, he would have made his way more directly towards the *Chimneys*. The sailor squeezed the *reporter's* hand, for he could not make himself heard, in a way which *signified* "Wait!" then he *reentered* the passage.

An instant after he issued with a *lighted fagot*, which he threw into the darkness, *whistling shrilly*.

It appeared as if this signal had been waited for; the barking immediately came *nearer*, and soon a dog bounded into the passage. *Pencroft*, Herbert, and *Spilett* entered after him.

Português → An *armful* of dry wood was thrown on the *embers*. The passage was *lighted* up with a bright flame.

“It is Top!” cried Herbert.

It was indeed Top, a magnificent Anglo-Norman, who derived from these two races crossed the *swiftness* of foot and the *acuteness* of smell which are the *preeminent* qualities of *coursing* dogs. It was the dog of the engineer, Cyrus *Harding*. But he was alone! Neither *Neb* nor his master accompanied him!

How was it that his instinct had guided him straight to the *Chimneys*, which he did not know? It appeared *inexplicable*, above all, in the midst of this black night and in such a *tempest*! But what was still more *inexplicable* was, that Top was neither tired, nor exhausted, nor even *soiled* with mud or sand!--Herbert had drawn him towards him, and was *patting* his head, the dog rubbing his neck against the *lad’s* hands.

“If the dog is found, the master will be found also!” said the reporter.

“God grant it!” responded Herbert. “Let us set off! Top will guide us!”

Português → *Pencroft* did not make any objection. He felt that *Top’s* arrival *contradicted* his *conjectures*. “Come along then!” said he.

Pencroft carefully covered the *embers* on the *hearth*. He placed a few pieces of wood among them, so as to keep in the fire until their return. Then, preceded by the

dog, who seemed to invite them by short *barks* to come with him, and followed by the reporter and the boy, he *dashed* out, after having put up in his *handkerchief* the remains of the supper.

The storm was then in all its violence, and perhaps at its height. Not a single ray of light from the moon *pierced* through the clouds. To follow a straight course was difficult. It was best to rely on *Top's* instinct. They did so. The reporter and Herbert walked behind the dog, and the sailor brought up the rear. It was impossible to exchange a word. The rain was not very heavy, but the wind was terrific.

Português → However, one circumstance favored the *seaman* and his two companions. The wind being southeast, consequently blew on their backs. The clouds of sand, which *otherwise* would have been *insupportable*, from being received behind, did not in consequence *impede* their progress. In short, they sometimes went faster than they liked, and had some difficulty in keeping their feet; but hope gave them strength, for it was not at random that they made their way along the shore. They had no doubt that *Neb* had found his master, and that he had sent them the faithful dog. But was the engineer living, or had *Neb* only sent for his companions that they might render the last duties to the corpse of the unfortunate *Harding*?

After having passed the *precipice*, Herbert, the reporter, and *Pencroft prudently* stepped aside to stop and take breath. The turn of the rocks *sheltered* them from the wind, and they could breathe after this walk or rather run of a quarter of an hour.

They could now hear and reply to each other, and the lad having pronounced the name of Cyrus *Harding*, Top gave a few short *barks*, as much as to say that his master was saved.

Português → “Saved, isn’t he?” repeated Herbert; “saved, Top?”

And the dog *barked* in reply.

They once more set out. The tide began to rise, and urged by the wind it threatened to be unusually high, as it was a spring tide. Great *billows thundered* against the reef with such violence that they probably passed entirely over the *islet*, then quite invisible. The mole no longer protected the coast, which was directly *exposed* to the attacks of the open sea.

As soon as the sailor and his companions left the *precipice*, the wind struck them again with renewed fury. Though bent under the gale they walked very quickly, following Top, who did not *hesitate* as to what direction to take.

They *ascended* towards the north, having on their left an *interminable* extent of *billows*, which broke with a *deafening* noise, and on their right a dark country, the aspect of which it was impossible to guess. But they felt that it was comparatively flat, for the wind passed completely over them, without being driven back as it was when it came in contact with the cliff.

Português → At four o'clock in the morning, they *reckoned* that they had cleared about five miles. The clouds were slightly raised, and the wind, though less damp, was very sharp and cold. *Insufficiently* protected by their clothing, *Pencroft*, Herbert and *Spilett* suffered *cruelly*, but not a complaint escaped their lips. They were determined to follow Top, *wherever* the intelligent animal wished to lead them.

Towards five o'clock day began to break. At the *zenith*, where the fog was less thick, gray shades *bordered* the clouds; under an *opaque* belt, a *luminous* line clearly traced the horizon. The *crests* of the *billows* were tipped with a wild light, and the foam *regained* its *whiteness*. At the same time on the left the *hilly* parts of the coast could be seen, though very *indistinctly*.

Português → At six o'clock day had broken. The clouds rapidly lifted. The *seaman* and his companions were then about six miles from the *Chimneys*. They were following a very flat shore bounded by a reef of

rocks, whose heads *scarcely* emerged from the sea, for they were in deep water. On the left, the country appeared to be one vast extent of sandy downs, *bristling* with *thistles*. There was no cliff, and the shore offered no resistance to the ocean but a chain of irregular *hillocks*. Here and there grew two or three trees, inclined towards the west, their branches projecting in that direction. Quite behind, in the southwest, extended the border of the forest.

At this moment, Top became very excited. He ran forward, then returned, and seemed to *entreat* them to *hasten* their steps. The dog then left the beach, and guided by his wonderful instinct, without showing the least hesitation, went straight in among the downs. They followed him. The country appeared an absolute desert. Not a living creature was to be seen.

Português → The downs, the extent of which was large, were composed of *hillocks* and even of hills, very *irregularly* distributed. They *resembled* a Switzerland modeled in sand, and only an amazing instinct could have possibly recognized the way.

Five minutes after having left the beach, the reporter and his two companions arrived at a sort of *excavation*, *hollowed* out at the back of a high mound. There Top stopped, and gave a loud, clear bark. *Spilett*, Herbert, and *Pencroft dashed* into the cave.

Neb was there, *kneeling* beside a body extended on a bed of grass.

The body was that of the engineer, Cyrus *Harding*.

Part 1, Chapter 8 - Dropped from the Clouds

Português → *Neb* did not move. *Pencroft* only *uttered* one word.

“Living?” he cried.

Neb did not reply. *Spilett* and the sailor turned pale. Herbert *clasped* his hands, and remained *motionless*. The poor Negro, absorbed in his grief, evidently had neither seen his companions nor heard the sailor speak.

The reporter *knelt* down beside the *motionless* body, and placed his ear to the *engineer’s* chest, having first torn open his clothes.

A minute--an age!--passed, during which he *endeavored* to catch the *faintest throb* of the heart.

Neb had raised himself a little and *gazed* without seeing. Despair had completely changed his *countenance*. He could *scarcely* be recognized, exhausted with fatigue, broken with grief. He believed his master was dead.

Gideon Spilett at last rose, after a long and *attentive examination*.

“He lives!” said he.

Pencroft knelt in his turn beside the engineer, he also heard a *throbbing*, and even felt a slight breath on his cheek.

Português → Herbert at a word from the reporter ran out to look for water. He found, a hundred feet off, a *limpid* stream, which seemed to have been greatly increased by the rains, and which filtered through the sand; but nothing in which to put the water, not even a shell among the downs. The lad was obliged to content himself with *dipping* his *handkerchief* in the stream, and with it *hastened* back to the *grotto*.

Happily the wet *handkerchief* was enough for *Gideon Spilett*, who only wished to wet the *engineer's* lips. The cold water produced an almost immediate effect. His chest *heaved* and he seemed to try to speak.

"We will save him!" *exclaimed* the reporter.

At these words hope revived in *Neb's* heart. He *undressed* his master to see if he was wounded, but not so much as a *bruise* was to be found, either on the head, body, or limbs, which was surprising, as he must have been *dashed* against the rocks; even the hands were *uninjured*, and it was difficult to explain how the engineer showed no traces of the efforts which he must have made to get out of reach of the *breakers*.

Português → But the explanation would come later. When Cyrus was able to speak he would say what had happened. For the present the question was, how to recall him to life, and it appeared likely that rubbing would bring this about; so they set to work with the *sailor's* jersey.

The engineer, revived by this rude *shampooing*, moved his arm slightly and began to breathe more regularly. He was sinking from *exhaustion*, and certainly, had not the reporter and his companions arrived, it would have been all over with Cyrus *Harding*.

"You thought your master was dead, didn't you?" said the *seaman* to *Neb*.

"Yes! quite dead!" replied *Neb*, "and if Top had not found you, and brought you here, I should have buried my master, and then have *lain* down on his grave to die!"

It had indeed been a narrow escape for Cyrus *Harding*!

Neb then *recounted* what had happened. The day before, after having left the *Chimneys* at *daybreak*, he had *ascended* the coast in a *northerly* direction, and had reached that part of the shore which he had already visited.

Português → There, without any hope he acknowledged, *Neb* had searched the beach, among the rocks, on the sand, for the smallest trace to guide him. He examined particularly that part of the beach which was not covered by the high tide, for near the sea the water would have *obliterated* all marks. *Neb* did not expect to find his master living. It was for a corpse that he searched, a corpse which he wished to bury with his own hands!

He sought long in vain. This desert coast appeared never to have been visited by a human creature. The shells, those which the sea had not reached, and which might be met with by millions above high-water mark, were *untouched*. Not a shell was broken.

Neb then resolved to walk along the beach for some miles. It was possible that the waves had carried the body to quite a distant point. When a corpse *floats* a little distance from a low shore, it rarely happens that the tide does not throw it up, sooner or later. This *Neb* knew, and he wished to see his master again for the last time.

Português → “I went along the coast for another two miles, carefully examining the beach, both at high and low water, and I had *despaired* of finding anything, when yesterday, above five in the evening, I saw *footprints* on the sand.”

"*Footprints*?" *exclaimed Pencroft*.

"Yes!" replied *Neb*.

"Did these *footprints* begin at the *water's* edge?" asked the reporter.

"No," replied *Neb*, "only above high-water mark, for the others must have been washed out by the tide."

"Go on, *Neb*," said *Spilett*.

"I went half crazy when I saw these *footprints*. They were very clear and went towards the downs. I followed them for a quarter of a mile, running, but taking care not to destroy them. Five minutes after, as it was getting dark, I heard the barking of a dog. It was Top, and Top brought me here, to my master!"

Português → *Neb* ended his account by saying what had been his grief at finding the *inanimate* body, in which he *vainly* sought for the least sign of life. Now that he had found him dead he *longed* for him to be alive. All his efforts were useless! Nothing remained to be done but to render the last duties to the one whom he had loved so much! *Neb* then thought of his companions. They, no doubt, would wish to see the unfortunate man again. Top was there. Could he not rely on the *sagacity* of the faithful animal? *Neb* several times pronounced the name of the reporter, the one among his companions whom Top knew best.

Then he pointed to the south, and the dog bounded off in the direction indicated to him.

We have heard how, guided by an instinct which might be looked upon almost as supernatural, Top had found them.

Neb's companions had listened with great attention to this account.

It was *unaccountable* to them how Cyrus *Harding*, after the efforts which he must have made to escape from the waves by crossing the rocks, had not received even a scratch. And what could not be explained either was how the engineer had managed to get to this cave in the downs, more than a mile from the shore.

Português → "So, *Neb*," said the reporter, "it was not you who brought your master to this place."

"No, it was not I," replied the Negro.

"It's very clear that the captain came here by himself," said *Pencroft*.

"It is clear in reality," observed *Spilett*, "but it is not credible!"

The explanation of this fact could only be produced from the *engineer's* own lips, and they must wait for that till speech returned. Rubbing had re-established the circulation of the blood. Cyrus *Harding* moved his

arm again, then his head, and a few *incomprehensible* words escaped him.

Neb, who was bending over him, spoke, but the engineer did not appear to hear, and his eyes remained closed. Life was only exhibited in him by movement, his senses had not as yet been restored.

Pencroft much *regretted* not having either fire, or the means of *procuring* it, for he had, unfortunately, forgotten to bring the burnt linen, which would easily have *ignited* from the sparks produced by *striking* together two *flints*. As to the *engineer's* pockets, they were entirely empty, except that of his *waistcoat*, which contained his watch. It was necessary to carry *Harding* to the *Chimneys*, and that as soon as possible. This was the opinion of all.

Português → Meanwhile, the care which was *lavished* on the engineer brought him back to consciousness sooner than they could have expected. The water with which they *wetted* his lips revived him gradually. *Pencroft* also thought of mixing with the water some moisture from the *titra*'s flesh which he had brought. Herbert ran to the beach and returned with two large *bivalve* shells. The sailor *concocted* something which he introduced between the lips of the engineer, who *eagerly* drinking it opened his eyes.

Neb and the reporter were *leaning* over him.

“My master! my master!” cried *Neb*.

The engineer heard him. He recognized *Neb* and *Spilett*, then his other two companions, and his hand slightly pressed theirs.

A few words again escaped him, which showed what thoughts were, even then, troubling his brain. This time he was understood. Undoubtedly they were the same words he had before attempted to utter.

“Island or continent?” he *murmured*.

“Bother the continent,” cried *Pencroft hastily*; “there is time enough to see about that, captain! we don’t care for anything, provided you are living.”

Português → The engineer *nodded faintly*, and then appeared to sleep.

They respected this sleep, and the reporter began immediately to make arrangements for transporting *Harding* to a more comfortable place. *Neb*, Herbert, and *Pencroft* left the cave and directed their steps towards a high mound crowned with a few distorted trees. On the way the sailor could not help repeating,--

“Island or continent! To think of that, when at one’s last *gasp*! What a man!”

Arrived at the summit of the mound, *Pencroft* and his two companions set to work, with no other tools than

their hands, to *despoil* of its principal branches a rather *sickly* tree, a sort of marine *fir*; with these branches they made a litter, on which, covered with grass and leaves, they could carry the engineer.

This occupied them nearly forty minutes, and it was ten o'clock when they returned to Cyrus *Harding* whom *Spilett* had not left.

The engineer was just *awaking* from the sleep, or rather from the *drowsiness*, in which they had found him. The color was returning to his cheeks, which till now had been as pale as death. He raised himself a little, looked around him, and appeared to ask where he was.

Português → "Can you listen to me without fatigue, Cyrus?" asked the reporter.

"Yes," replied the engineer.

"It's my opinion," said the sailor, "that Captain *Harding* will be able to listen to you still better, if he will have some more *grouse* jelly,--for we have *grouse*, captain," added he, presenting him with a little of this jelly, to which he this time added some of the flesh.

Cyrus *Harding* ate a little of the *grouse*, and the rest was divided among his companions, who found it but a *meager* breakfast, for they were suffering *extremely* from hunger.

“Well!” said the sailor, “there is plenty of food at the *Chimneys*, for you must know, captain, that down there, in the south, we have a house, with rooms, beds, and fireplace, and in the *pantry*, several dozen of birds, which our Herbert calls *couroucous*. Your litter is ready, and as soon as you feel strong enough we will carry you home.”

“Thanks, my friend,” replied the engineer; “wait another hour or two, and then we will set out. And now speak, *Spilett*.”

Português → The reporter then told him all that had occurred. He *recounted* all the events with which Cyrus was *unacquainted*, the last fall of the balloon, the landing on this unknown land, which appeared a desert (whatever it was, whether island or continent), the discovery of the *Chimneys*, the search for him, not forgetting of course *Neb’s* devotion, the intelligence exhibited by the faithful Top, as well as many other matters.

“But,” asked *Harding*, in a still *feeble* voice, “you did not, then, pick me up on the beach?”

“No,” replied the reporter.

“And did you not bring me to this cave?”

“No.”

“At what distance is this cave from the sea?”

“About a mile,” replied *Pencroft*; “and if you are *astonished*, captain, we are not less surprised ourselves at seeing you in this place!”

“Indeed,” said the engineer, who was *recovering* gradually, and who took great interest in these *details*, “indeed it is very singular!”

“But,” resumed the sailor, “can you tell us what happened after you were carried off by the sea?”

Português → Cyrus *Harding* considered. He knew very little. The wave had torn him from the balloon net. He sank at first several *fathoms*. On returning to the surface, in the half light, he felt a living creature *struggling* near him. It was Top, who had *sprung* to his help. He saw nothing of the balloon, which, *lightened* both of his weight and that of the dog, had *darted* away like an arrow.

There he was, in the midst of the angry sea, at a distance which could not be less than half a mile from the shore. He attempted to *struggle* against the *billows* by swimming *vigorously*. Top held him up by his clothes; but a strong current seized him and drove him towards the north, and after half an hour of *exertion*, he sank, *dragging* Top with him into the depths. From that moment to the moment in which he *recovered* to find

himself in the arms of his friends he remembered nothing.

“However,” remarked *Pencroft*, “you must have been thrown on to the beach, and you must have had strength to walk here, since *Neb* found your *footmarks*!”

Português → “Yes... of course,” replied the engineer, *thoughtfully*; “and you found no traces of human beings on this coast?”

“Not a trace,” replied the reporter; “besides, if by chance you had met with some *deliverer* there, just in the nick of time, why should he have abandoned you after having saved you from the waves?”

“You are right, my dear *Spilett*. Tell me, *Neb*,” added the engineer, turning to his servant, “it was not you who... you can’t have had a moment of *unconsciousness*... during which no, that’s absurd.... Do any of the footsteps still remain?” asked *Harding*.

“Yes, master,” replied *Neb*; “here, at the entrance, at the back of the mound, in a place *sheltered* from the rain and wind. The storm has destroyed the others.”

“*Pencroft*,” said Cyrus *Harding*, “will you take my shoe and see if it fits exactly to the *footprints*?”

The sailor did as the engineer requested. While he and Herbert, guided by *Neb*, went to the place where

the *footprints* were to be found, Cyrus remarked to the reporter,--

Português → “It is a most extraordinary thing!”

“Perfectly *inexplicable*!” replied *Gideon Spilett*.

“But do not dwell upon it just now, my dear *Spilett*, we will talk about it by-and-by.”

A moment after the others entered.

There was no doubt about it. The *engineer’s* shoe fitted exactly to the *footmarks*. It was therefore Cyrus *Harding* who had left them on the sand.

“Come,” said he, “I must have experienced this *unconsciousness* which I attributed to *Neb*. I must have walked like a *somnambulist*, without any knowledge of my steps, and Top must have guided me here, after having *dragged* me from the waves... Come, Top! Come, old dog!”

The magnificent animal bounded barking to his master, and *caresses* were *lavished* on him. It was agreed that there was no other way of accounting for the rescue of Cyrus *Harding*, and that Top *deserved* all the honor of the affair.

Towards twelve o’clock, *Pencroft* having asked the engineer if they could now remove him, *Harding*, instead of replying, and by an effort which exhibited the

most energetic will, got up. But he was obliged to *lean* on the sailor, or he would have fallen.

Português → “Well done!” cried *Pencroft*; “bring the *captain’s* litter.”

The litter was brought; the *transverse* branches had been covered with leaves and long grass. *Harding* was laid on it, and *Pencroft*, having taken his place at one end and *Neb* at the other, they started towards the coast. There was a distance of eight miles to be accomplished; but, as they could not go fast, and it would perhaps be necessary to stop frequently, they *reckoned* that it would take at least six hours to reach the *Chimneys*. The wind was still strong, but fortunately it did not rain. Although lying down, the engineer, *leaning* on his elbow, observed the coast, particularly inland. He did not speak, but he *gazed*; and, no doubt, the appearance of the country, with its *inequalities* of ground, its forests, its various productions, were impressed on his mind. However, after traveling for two hours, fatigue *overcame* him, and he slept.

At half-past five the little band arrived at the *precipice*, and a short time after at the *Chimneys*.

Português → They stopped, and the litter was placed on the sand; Cyrus *Harding* was sleeping profoundly, and did not awake.

Pencroft, to his *extreme* surprise, found that the terrible storm had quite altered the aspect of the place. Important changes had occurred; great blocks of stone lay on the beach, which was also covered with a thick carpet of sea-weed, algae, and *wrack*. Evidently the sea, passing over the *islet*, had been carried right up to the foot of the enormous curtain of granite. The soil in front of the cave had been torn away by the violence of the waves. A *horrid presentiment flashed* across *Pencroft's* mind. He rushed into the passage, but returned almost immediately, and stood *motionless*, staring at his companions.... The fire was out; the drowned *cinders* were nothing but mud; the burnt linen, which was to have served as tinder, had disappeared! The sea had *penetrated* to the end of the passages, and everything was *overthrown* and destroyed in the interior of the *Chimneys*!

Part 1, Chapter 9 - Dropped from the Clouds

Português → In a few words, *Gideon Spilett*, Herbert, and *Neb* were made acquainted with what had happened. This accident, which appeared so very serious to *Pencroft*, produced different effects on the companions of the honest sailor.

Neb, in his delight at having found his master, did not listen, or rather, did not care to trouble himself with what *Pencroft* was saying.

Herbert shared in some degree the *sailor's* feelings.

As to the reporter, he simply replied,--

"Upon my word, *Pencroft*, it's perfectly *indifferent* to me!"

"But, I repeat, that we haven't any fire!"

"*Pooh*!"

"Nor any means of *relighting* it!"

"Nonsense!"

"But I say, Mr. *Spilett*--"

"Isn't Cyrus here?" replied the reporter.

"Is not our engineer alive? He will soon find some way of making fire for us!"

“With what?”

“With nothing.”

Português → What had *Pencroft* to say? He could say nothing, for, in the bottom of his heart he shared the *confidence* which his companions had in Cyrus *Harding*. The engineer was to them a *microcosm*, a compound of every science, a *possessor* of all human knowledge. It was better to be with Cyrus in a desert island, than without him in the most *flourishing* town in the United States. With him they could want nothing; with him they would never despair. If these brave men had been told that a volcanic eruption would destroy the land, that this land would be *engulfed* in the depths of the Pacific, they would have *imperturbably* replied,--

“Cyrus is here!”

While in the *palanquin*, however, the engineer had again *relapsed* into *unconsciousness*, which the *jolting* to which he had been subjected during his journey had brought on, so that they could not now appeal to his *ingenuity*. The supper must necessarily be very *meager*. In fact, all the *grouse* flesh had been consumed, and there no longer existed any means of cooking more game. Besides, the *couroucous* which had been reserved had disappeared. They must consider what was to be done.

Português → First of all, Cyrus *Harding* was carried into the central passage. There they managed to arrange for him a couch of sea-weed which still remained almost dry. The deep sleep which had *overpowered* him would no doubt be more beneficial to him than any *nourishment*.

Night had closed in, and the temperature, which had modified when the wind shifted to the northwest, again became *extremely* cold. Also, the sea having destroyed the *partitions* which *Pencroft* had put up in certain places in the passages, the *Chimneys*, on account of the *draughts*, had become *scarcely habitable*. The *engineer's* condition would, therefore, have been bad enough, if his companions had not carefully covered him with their coats and *waistcoats*.

Português → Supper, this evening, was of course composed of the inevitable *lithodomes*, of which Herbert and *Neb* picked up a *plentiful* supply on the beach. However, to these *molluscs*, the lad added some edible sea-weed, which he gathered on high rocks, whose sides were only washed by the sea at the time of high *tides*. This sea-weed, which belongs to the order of *Fucacae*, of the genus *Sargassum*, produces, when dry, a *gelatinous* matter, rich and *nutritious*. The reporter and his companions, after having eaten a quantity of *lithodomes*, sucked the *sargassum*, of which the taste

was very *tolerable*. It is used in parts of the East very considerably by the natives. “Never mind!” said the sailor, “the captain will help us soon.” Meanwhile the cold became very severe, and *unhappily* they had no means of defending themselves from it.

The sailor, *extremely vexed*, tried in all sorts of ways to *procure* fire. *Neb* helped him in this work. He found some dry moss, and by *striking* together two *pebbles* he obtained some sparks, but the moss, not being *inflammable* enough, did not take fire, for the sparks were really only *incandescent*, and not at all of the same consistency as those which are *emitted* from flint when struck in the same manner. The experiment, therefore, did not succeed.

Português → *Pencroft*, although he had no *confidence* in the proceeding, then tried rubbing two pieces of dry wood together, as *savages* do. Certainly, the movement which he and *Neb* exhibited, if it had been transformed into heat, according to the new theory, would have been enough to heat the boiler of a *steamer*! It came to nothing. The bits of wood became hot, to be sure, but much less so than the operators themselves.

After working an hour, *Pencroft*, who was in a complete state of *perspiration*, threw down the pieces of wood in disgust.

“I can never be made to believe that *savages* light their fires in this way, let them say what they will,” he *exclaimed*. “I could sooner light my arms by rubbing them against each other!”

The sailor was wrong to despise the proceeding. *Savages* often kindle wood by means of rapid rubbing. But every sort of wood does not answer for the purpose, and besides, there is “the *knack*,” following the usual expression, and it is probable that *Pencroft* had not “the *knack*.”

Pencroft’s ill humor did not last long. Herbert had taken the bits of wood which he had turned down, and was *exerting* himself to rub them. The hardy sailor could not *restrain* a burst of laughter on seeing the efforts of the lad to succeed where he had failed.

Português → “Rub, my boy, rub!” said he.

“I am rubbing,” replied Herbert, laughing, “but I don’t pretend to do anything else but warm myself instead of *shivering*, and soon I shall be as hot as you are, my good *Pencroft*!”

This soon happened. However, they were obliged to give up, for this night at least, the *attempt* to *procure* fire. *Gideon Spilett* repeated, for the twentieth time, that Cyrus *Harding* would not have been troubled for so small a difficulty. And, in the meantime, he stretched

himself in one of the passages on his bed of sand. Herbert, *Neb*, and *Pencroft* did the same, while Top slept at his master's feet.

Next day, the 28th of March, when the engineer *awoke*, about eight in the morning, he saw his companions around him watching his sleep, and, as on the day before, his first words were:--

"Island or continent?" This was his *uppermost* thought.

"Well!" replied *Pencroft*, "we don't know anything about it, captain!"

Português → "You don't know yet?"

"But we shall know," *rejoined Pencroft*, "when you have guided us into the country."

"I think I am able to try it," replied the engineer, who, without much effort, rose and stood upright.

"That's capital!" cried the sailor.

"I feel *dreadfully* weak," replied *Harding*. "Give me something to eat, my friends, and it will soon go off. You have fire, haven't you?"

This question was not immediately replied to. But, in a few seconds--

“Alas! we have no fire,” said *Pencroft*, “or rather, captain, we have it no longer!”

And the sailor *recounted* all that had passed the day before. He amused the engineer by the history of the single match, then his *abortive attempt* to *procure* fire in the *savages*’ way.

“We shall consider,” replied the engineer, “and if we do not find some substance similar to tinder--”

“Well?” asked the sailor.

Português → “Well, we will make matches.

“Chemicals?”

“Chemicals!”

“It is not more difficult than that,” cried the reporter, *striking* the sailor on the shoulder.

The latter did not think it so simple, but he did not protest. All went out. The weather had become very fine. The sun was rising from the *sea’s* horizon, and touched with golden *spangles* the *prismatic rugosities* of the huge *precipice*.

Having thrown a rapid glance around him, the engineer seated himself on a block of stone. Herbert offered him a few *handfuls* of shell-fish and *sargassum*, saying,--

“It is all that we have, Captain *Harding*.”

“Thanks, my boy,” replied *Harding*; “it will do--for this morning at least.”

He ate the *wretched* food with appetite, and washed it down with a little fresh water, drawn from the river in an immense shell.

His companions looked at him without speaking. Then, feeling somewhat *refreshed*, Cyrus *Harding* crossed his arms, and said,--

“So, my friends, you do not know yet whether fate has thrown us on an island, or on a continent?”

Português → “No, captain,” replied the boy.

“We shall know to-*morrow*,” said the engineer; “till then, there is nothing to be done.”

“Yes,” replied *Pencroft*.

“What?”

“Fire,” said the sailor, who, also, had a fixed idea.

“We will make it, *Pencroft*,” replied *Harding*.

“While you were carrying me yesterday, did I not see in the west a mountain which commands the country?”

“Yes,” replied *Spilett*, “a mountain which must be rather high--”

“Well,” replied the engineer, “we will climb to the summit to-*morrow*, and then we shall see if this land is an island or a continent. Till then, I repeat, there is nothing to be done.”

“Yes, fire!” said the *obstinate* sailor again.

“But he will make us a fire!” replied *Gideon Spilett*, “only have a little patience, *Pencroft*!”

The *seaman* looked at *Spilett* in a way which seemed to say, “If it *depended* upon you to do it, we wouldn’t taste roast meat very soon”; but he was silent.

Português → Meanwhile Captain *Harding* had made no reply. He appeared to be very little troubled by the question of fire. For a few minutes he remained absorbed in thought; then again speaking,--

“My friends,” said he, “our situation is, perhaps, *deplorable*; but, at any rate, it is very plain. Either we are on a continent, and then, at the expense of greater or less fatigue, we shall reach some inhabited place, or we are on an island. In the latter case, if the island is inhabited, we will try to get out of the *scrape* with the help of its inhabitants; if it is desert, we will try to get out of the *scrape* by ourselves.”

“Certainly, nothing could be *plainer*,” replied *Pencroft*.

“But, whether it is an island or a continent,” asked *Gideon Spilett*, “whereabouts do you think, Cyrus, this storm has thrown us?”

Português → “I cannot say exactly,” replied the engineer, “but I presume it is some land in the Pacific. In fact, when we left Richmond, the wind was blowing from the northeast, and its very violence greatly proves that it could not have varied. If the direction has been maintained from the northeast to the southwest, we have *traversed* the States of North Carolina, of South Carolina, of Georgia, the Gulf of Mexico, Mexico, itself, in its narrow part, then a part of the Pacific Ocean. I cannot estimate the distance *traversed* by the balloon at less than six to seven thousand miles, and, even *supposing* that the wind had varied half a quarter, it must have brought us either to the *archipelago* of *Mendava*, either on the *Pomotous*, or even, if it had a greater strength than I suppose, to the land of New Zealand. If the last hypothesis is correct, it will be easy enough to get home again. English or *Maoris*, we shall always find some one to whom we can speak. If, on the contrary, this is the coast of a desert island in some tiny *archipelago*, perhaps we shall be able to *reconnoiter* it from the summit of that peak which *overlooks* the country, and then we shall see how best to establish ourselves here as if we are never to go away.”

Português → “Never?” cried the reporter. “You say ‘Never,’ my dear Cyrus?”

“Better to put things at the worst at first,” replied the engineer, “and reserve the best for a surprise.”

“Well said,” remarked *Pencroft*. “It is to be hoped, too, that this island, if it be one, is not situated just out of the course of ships; that would be really unlucky!”

“We shall not know what we have to rely on until we have first made the *ascent* of the mountain,” replied the engineer.

“But to-*morrow*, captain,” asked Herbert, “shall you be in a state to bear the fatigue of the *ascent*?”

“I hope so,” replied the engineer, “provided you and *Pencroft*, my boy, show yourselves quick and clever hunters.”

“Captain,” said the sailor, “since you are speaking of game, if on my return, I was as certain of *roasting* it as I am of bringing it back--”

“Bring it back all the same, *Pencroft*,” replied *Harding*.

It was then agreed that the engineer and the reporter were to pass the day at the *Chimneys*, so as to examine the shore and the upper plateau. *Neb*, Herbert, and the sailor were to return to the forest, renew their store of

wood, and lay violent hands on every creature, *feathered* or hairy, which might come within their reach.

Português → They set out accordingly about ten o'clock in the morning, Herbert confident, *Neb joyous*, *Pencroft murmuring* aside,--

"If, on my return, I find a fire at the house, I shall believe that the thunder itself came to light it." All three climbed the bank; and arrived at the angle made by the river, the sailor, stopping, said to his two companions,--

"Shall we begin by being hunters or wood-men?"

"Hunters," replied Herbert. "There is Top already in quest."

"We will hunt, then," said the sailor, "and afterwards we can come back and collect our wood."

This agreed to, Herbert, *Neb*, and *Pencroft*, after having torn three sticks from the trunk of a young *fir*, followed Top, who was *bounding* about among the long grass.

Português → This time, the hunters, instead of following the course of the river, *plunged* straight into the heart of the forest. There were still the same trees, belonging, for the most part, to the pine family. In certain places, less crowded, growing in *clumps*, these *pines* exhibited considerable dimensions, and appeared

to indicate, by their development, that the country was situated in a higher latitude than the engineer had supposed. *Glades*, *bristling* with *stumps* worn away by time, were covered with dry wood, which formed an *inexhaustible* store of fuel. Then, the *glade* passed, the *underwood thickened* again, and became almost *impenetrable*.

It was difficult enough to find the way among the groups of trees, without any beaten *track*. So the sailor from time to time broke off branches which might be easily recognized. But, perhaps, he was wrong not to follow the *watercourse*, as he and Herbert had done on their first *excursion*, for after walking an hour not a creature had shown itself. Top, running under the branches, only *roused* birds which could not be approached. Even the *couroucous* were invisible, and it was probable that the sailor would be obliged to return to the *marshy* part of the forest, in which he had so happily performed his *grouse* fishing.

Português → “Well, *Pencroft*,” said *Neb*, in a slightly sarcastic tone, “if this is all the game which you promised to bring back to my master, it won’t need a large fire to roast it!”

“Have patience,” replied the sailor, “it isn’t the game which will be wanting on our return.”

“Have you not *confidence* in Captain *Harding*?”

“Yes.”

“But you don’t believe that he will make fire?”

“I shall believe it when the wood is *blazing* in the fireplace.”

“It will blaze, since my master has said so.”

“We shall see!”

Meanwhile, the sun had not reached the highest point in its course above the horizon. The *exploration*, therefore, continued, and was *usefully* marked by a discovery which Herbert made of a tree whose fruit was edible. This was the stone-pine, which produces an excellent almond, very much *esteemed* in the *temperate* regions of America and Europe. These *almonds* were in a perfect state of maturity, and Herbert described them to his companions, who *feasted* on them.

“Come,” said *Pencroft*, “sea-weed by way of bread, raw *mussels* for meat, and *almonds* for dessert, that’s certainly a good dinner for those who have not a single match in their pocket!”

Português → “We *mustn’t* complain,” said Herbert.

“I am not complaining, my boy,” replied *Pencroft*, “only I repeat, that meat is a little too much *economized* in this sort of meal.”

“Top has found something!” cried *Neb*, who ran towards a *thicket*, in the midst of which the dog had disappeared, barking. With *Top’s* barking were *mingled* curious *gruntings*.

The sailor and Herbert had followed *Neb*. If there was game there this was not the time to discuss how it was to be cooked, but rather, how they were to get hold of it.

The hunters had *scarcely* entered the bushes when they saw Top engaged in a *struggle* with an animal which he was holding by the ear. This *quadruped* was a sort of pig nearly two feet and a half long, of a *blackish* brown color, lighter below, having hard *scanty* hair; its toes, then strongly fixed in the ground, seemed to be united by a membrane. Herbert recognized in this animal the *capybara*, that is to say, one of the largest members of the *rodent* order.

Meanwhile, the *capybara* did not *struggle* against the dog. It *stupidly* rolled its eyes, deeply buried in a thick bed of fat. Perhaps it saw men for the first time.

Português → However, *Neb* having *tightened* his grasp on his stick, was just going to fell the pig, when the latter, tearing itself from *Top’s* teeth, by which it was only held by the tip of its ear, *uttered* a *vigorous grunt*, rushed upon Herbert, almost *overthrew* him, and disappeared in the wood.

“The *rascal*!” cried *Pencroft*.

All three directly *darted* after Top, but at the moment when they joined him the animal had disappeared under the waters of a large pond *shaded* by *venerable pines*.

Neb, Herbert, and *Pencroft* stopped, *motionless*. Top *plunged* into the water, but the *capybara*, hidden at the bottom of the pond, did not appear.

“Let us wait,” said the boy, “for he will soon come to the surface to breathe.”

“Won’t he drown?” asked *Neb*.

“No,” replied Herbert, “since he has *webbed* feet, and is almost an *amphibious* animal. But watch him.”

Top remained in the water. *Pencroft* and his two companions went to different parts of the bank, so as to cut off the retreat of the *capybara*, which the dog was looking for beneath the water.

Português → Herbert was not mistaken. In a few minutes the animal appeared on the surface of the water. Top was upon it in a bound, and kept it from *plunging* again. An instant later the *capybara*, *dragged* to the bank, was killed by a blow from *Neb’s* stick.

“*Hurrah*!” cried *Pencroft*, who was always ready with this cry of triumph.

“Give me but a good fire, and this pig shall be *gnawed* to the bones!”

Pencroft hoisted the *capybara* on his shoulders, and judging by the height of the sun that it was about two o’clock, he gave the signal to return.

Top’s instinct was useful to the hunters, who, thanks to the intelligent animal, were enabled to discover the road by which they had come. Half an hour later they arrived at the river.

Pencroft soon made a *raft* of wood, as he had done before, though if there was no fire it would be a useless task, and the *raft* following the current, they returned towards the *Chimneys*.

But the sailor had not gone fifty *paces* when he stopped, and again *uttering* a tremendous *hurrah*, pointed towards the angle of the cliff,--

Português → “Herbert! *Neb*! Look!” he shouted.

Smoke was escaping and curling up among the rocks.

Part 1, Chapter 10 - Dropped from the Clouds

Português → In a few minutes the three hunters were before a *crackling* fire. The captain and the reporter were there. *Pencroft* looked from one to the other, his *capybara* in his hand, without saying a word.

“Well, yes, my brave fellow,” cried the reporter.

“Fire, real fire, which will roast this splendid pig perfectly, and we will have a feast presently!”

“But who *lighted* it?” asked *Pencroft*.

“The sun!”

Gideon Spilett was quite right in his reply. It was the sun which had furnished the heat which so *astonished Pencroft*. The sailor could *scarcely* believe his eyes, and he was so amazed that he did not think of questioning the engineer.

“Had you a burning-glass, sir?” asked Herbert of *Harding*.

“No, my boy,” replied he, “but I made one.”

And he showed the apparatus which served for a burning-glass. It was simply two glasses which he had taken from his own and the *reporter’s* watches. Having filled them with water and rendered their edges

adhesive by means of a little clay, he thus fabricated a regular burning-glass, which, concentrating the solar rays on some very dry moss, soon caused it to blaze.

Português → The sailor considered the apparatus; then he *gazed* at the engineer without saying a word, only a look *plainly* expressed his opinion that if Cyrus *Harding* was not a magician, he was certainly no ordinary man. At last speech returned to him, and he cried,--

“Note that, Mr. *Spilett*, note that down on your paper!”

“It is noted,” replied the reporter.

Then, *Neb* helping him, the *seaman* arranged the spit, and the *capybara*, properly cleaned, was soon *roasting* like a *suckling*-pig before a clear, *crackling* fire.

The *Chimneys* had again become more *habitable*, not only because the passages were *warmed* by the fire, but because the *partitions* of wood and mud had been re-established.

Português → It was evident that the engineer and his companions had employed their day well. Cyrus *Harding* had almost entirely *recovered* his strength, and had proved it by climbing to the upper plateau. From this point his eye, accustomed to estimate heights and distances, was fixed for a long time on the cone, the summit of which he wished to reach the next day. The

mountain, situated about six miles to the northwest, appeared to him to measure 3,500 feet above the level of the sea. Consequently the gaze of an observer posted on its summit would extend over a radius of at least fifty miles. Therefore it was probable that *Harding* could easily solve the question of “island or continent,” to which he attached so much importance.

They *supped capitally*. The flesh of the *capybara* was declared excellent. The *sargassum* and the *almonds* of the stone-pine completed the *repast*, during which the engineer spoke little. He was *preoccupied* with projects for the next day.

Once or twice *Pencroft* gave forth some ideas upon what it would be best to do; but Cyrus *Harding*, who was evidently of a *methodical* mind, only shook his head without *uttering* a word.

Português → “To-*morrow*,” he repeated, “we shall know what we have to depend upon, and we will act accordingly.”

The meal ended, fresh *armfuls* of wood were thrown on the fire, and the inhabitants of the *Chimneys*, including the faithful Top, were soon buried in a deep sleep.

No incident disturbed this peaceful night, and the next day, the 29th of March, fresh and active they

awoke, ready to undertake the *excursion* which must determine their fate.

All was ready for the start. The remains of the *capybara* would be enough to sustain *Harding* and his companions for at least twenty-four hours.

Português → Besides, they hoped to find more food on the way. As the glasses had been returned to the watches of the engineer and reporter, *Pencroft* burned a little linen to serve as tinder. As to flint, that would not be wanting in these regions of *Plutonic origin*. It was half-past seven in the morning when the *explorers*, armed with sticks, left the *Chimneys*. Following *Pencroft's* advice, it appeared best to take the road already *traversed* through the forest, and to return by another route. It was also the most direct way to reach the mountain. They turned the south angle and followed the left bank of the river, which was abandoned at the point where it formed an elbow towards the southwest. The path, already *trodden* under the *evergreen* trees, was found, and at nine o'clock Cyrus *Harding* and his companions had reached the western border of the forest. The ground, till then, very little *undulated*, *boggy* at first, dry and sandy afterwards, had a gentle slope, which *ascended* from the shore towards the interior of the country. A few very *timid* animals were seen under the forest-trees. Top quickly started them, but his

master soon called him back, for the time had not come to commence hunting; that would be attended to later. The engineer was not a man who would allow himself to be *diverted* from his fixed idea. It might even have been said that he did not observe the country at all, either in its configuration or in its natural productions, his great aim being to climb the mountain before him, and therefore straight towards it he went. At ten o'clock a halt of a few minutes was made. On leaving the forest, the mountain system of the country appeared before the *explorers*. The mountain was composed of two *cones*; the first, *truncated* at a height of about two thousand five hundred feet, was sustained by *buttresses*, which appeared to branch out like the *talons* of an immense claw set on the ground. Between these were narrow valleys, *bristling* with trees, the last *clumps* of which rose to the top of the lowest cone. There appeared to be less vegetation on that side of the mountain which was *exposed* to the northeast, and deep *fissures* could be seen which, no doubt, were *watercourses*.

Português → On the first cone rested a second, slightly rounded, and placed a little on one side, like a great round hat *cocked* over the ear. A *Scotchman* would have said, "His *bonnet* was a *thocht ajee*." It appeared formed of bare earth, here and there *pierced* by *reddish* rocks.

They wished to reach the second cone, and proceeding along the ridge of the spurs seemed to be the best way by which to gain it.

“We are on volcanic ground,” Cyrus *Harding* had said, and his companions following him began to *ascend* by degrees on the back of a spur, which, by a winding and consequently more accessible path, joined the first plateau.

The ground had evidently been *convulsed* by *subterranean* force. Here and there stray blocks, numerous debris of *basalt* and *pumice*-stone, were met with. In isolated groups rose *fir*-trees, which, some hundred feet lower, at the bottom of the narrow *gorges*, formed massive shades almost *impenetrable* to the *sun’s* rays.

Português → During the first part of the *ascent*, Herbert remarked on the *footprints* which indicated the recent passage of large animals.

“Perhaps these beasts will not let us pass by willingly,” said *Pencroft*.

“Well,” replied the reporter, who had already hunted the tiger in India, and the lion in Africa, “we shall soon learn how successfully to encounter them. But in the meantime we must be upon our guard!”

They *ascended* but slowly.

Português → The distance, increased by *detours* and obstacles which could not be *surmounted* directly, was long. Sometimes, too, the ground suddenly fell, and they found themselves on the edge of a deep *chasm* which they had to go round. Thus, in *retracing* their steps so as to find some *practicable* path, much time was employed and fatigue undergone for nothing. At twelve o'clock, when the small band of *adventurers* halted for breakfast at the foot of a large group of *firs*, near a little stream which fell in *cascades*, they found themselves still half way from the first plateau, which most probably they would not reach till *nightfall*. From this point the view of the sea was much extended, but on the right the high *promontory* prevented their seeing whether there was land beyond it. On the left, the sight extended several miles to the north; but, on the northwest, at the point occupied by the *explorers*, it was cut short by the ridge of a *fantastically*-shaped spur, which formed a powerful support of the central cone.

Português → At one o'clock the *ascent* was continued. They *slanted* more towards the southwest and again entered among thick bushes. There under the *shade* of the trees *fluttered* several couples of *gallinaceae* belonging to the *pheasant* species. They were *tragopans*, *ornamented* by a *pendant* skin which hangs over their *throats*, and by two small, round horns, planted behind the eyes. Among these birds, which

were about the size of a *fowl*, the female was *uniformly* brown, while the male was gorgeous in his red *plumage*, decorated with white spots. *Gideon Spilett*, with a stone *cleverly* and *vigorously* thrown, killed one of these *tragopans*, on which *Pencroft*, made hungry by the fresh air, had cast greedy eyes.

Português → After leaving the region of bushes, the party, assisted by resting on each other's shoulders, climbed for about a hundred feet up a steep *acclivity* and reached a level place, with very few trees, where the soil appeared volcanic. It was necessary to *ascend* by *zigzags* to make the slope more easy, for it was very steep, and the footing being *exceedingly precarious* required the greatest caution. *Neb* and Herbert took the lead, *Pencroft* the rear, the captain and the reporter between them. The animals which *frequented* these heights--and there were numerous traces of them--must necessarily belong to those races of sure foot and *supple* spine, *chamois* or goat. Several were seen, but this was not the name *Pencroft* gave them, for all of a sudden--"Sheep!" he shouted.

All stopped about fifty feet from half-a-dozen animals of a large size, with strong horns bent back and *flattened* towards the point, with a *woolly fleece*, hidden under long *silky* hair of a *tawny* color.

They were not ordinary sheep, but a species usually found in the *mountainous* regions of the *temperate zone*, to which Herbert gave the name of the *musmon*.

Português → “Have they legs and *chops*?” asked the sailor.

“Yes,” replied Herbert.

“Well, then, they are sheep!” said *Pencroft*.

The animals, *motionless* among the blocks of *basalt*, *gazed* with an *astonished* eye, as if they saw human *bipeds* for the first time. Then their fears suddenly *aroused*, they disappeared, *bounding* over the rocks.

“Good-bye, till we meet again,” cried *Pencroft*, as he watched them, in such a *comical* tone that Cyrus *Harding*, *Gideon Spilett*, Herbert, and *Neb* could not help laughing.

The *ascent* was continued. Here and there were traces of lava. *Sulphur* springs sometimes stopped their way, and they had to go round them. In some places the *sulphur* had formed crystals among other substances, such as *whitish cinders* made of an infinity of little *feldspar* crystals.

Português → In approaching the first plateau formed by the *truncating* of the lower cone, the difficulties of the *ascent* were very great. Towards four o’clock the

extreme zone of the trees had been passed. There only remained here and there a few twisted, *stunted pines*, which must have had a hard life in resisting at this altitude the high winds from the open sea. Happily for the engineer and his companions the weather was beautiful, the atmosphere *tranquil*; for a high breeze at an elevation of three thousand feet would have *hindered* their proceedings. The purity of the sky at the *zenith* was felt through the transparent air. A perfect calm *reigned* around them. They could not see the sun, then hid by the vast screen of the upper cone, which masked the half-horizon of the west, and whose enormous shadow stretching to the shore increased as the *radiant luminary* sank in its *diurnal* course. Vapor--mist rather than clouds--began to appear in the east, and assume all the *prismatic* colors under the influence of the solar rays.

Five hundred feet only separated the *explorers* from the plateau, which they wished to reach so as to establish there an *encampment* for the night, but these five hundred feet were increased to more than two miles by the *zigzags* which they had to describe. The soil, as it were, slid under their feet.

Português → The slope often presented such an angle that they slipped when the stones worn by the air did not give a sufficient support. Evening came on by

degrees, and it was almost night when Cyrus *Harding* and his companions, much *fatigued* by an *ascent* of seven hours, arrived at the plateau of the first cone. It was then necessary to prepare an *encampment*, and to restore their strength by eating first and sleeping afterwards. This second stage of the mountain rose on a base of rocks, among which it would be easy to find a retreat. Fuel was not abundant. However, a fire could be made by means of the moss and dry *brushwood*, which covered certain parts of the plateau. While the sailor was preparing his *hearth* with stones which he put to this use, *Neb* and Herbert occupied themselves with getting a supply of fuel. They soon returned with a load of *brushwood*. The steel was struck, the burnt linen caught the sparks of flint, and, under *Neb's* breath, a *crackling* fire showed itself in a few minutes under the shelter of the rocks. Their object in lighting a fire was only to enable them to withstand the cold temperature of the night, as it was not employed in cooking the bird, which *Neb* kept for the next day. The remains of the *capybara* and some dozens of the stone-pine *almonds* formed their supper. It was not half-past six when all was finished.

Português → Cyrus *Harding* then thought of exploring in the half-light the large circular layer which supported the upper cone of the mountain. Before taking any rest, he wished to know if it was possible to

get round the base of the cone in the case of its sides being too steep and its summit being *inaccessible*. This question *preoccupied* him, for it was possible that from the way the hat inclined, that is to say, towards the north, the plateau was not *practicable*. Also, if the summit of the mountain could not be reached on one side, and if, on the other, they could not get round the base of the cone, it would be impossible to survey the western part of the country, and their object in making the *ascent* would in part be altogether *unattained*.

The engineer, accordingly, regardless of fatigue, leaving *Pencroft* and *Neb* to arrange the beds, and *Gideon Spilett* to note the incidents of the day, began to follow the edge of the plateau, going towards the north. Herbert accompanied him.

Português → The night was beautiful and still, the darkness was not yet deep. Cyrus *Harding* and the boy walked near each other, without speaking. In some places the plateau opened before them, and they passed without *hindrance*. In others, *obstructed* by rocks, there was only a narrow path, in which two persons could not walk *abreast*. After a walk of twenty minutes, Cyrus *Harding* and Herbert were obliged to stop. From this point the slope of the two *cones* became one. No shoulder here separated the two parts

of the mountain. The slope, being inclined almost seventy degrees, the path became *impracticable*.

But if the engineer and the boy were obliged to give up thoughts of following a circular direction, in return an opportunity was given for *ascending* the cone.

In fact, before them opened a deep hollow. It was the rugged mouth of the crater, by which the *eruptive* liquid matter had escaped at the periods when the volcano was still in activity. Hardened lava and *crusted scoria* formed a sort of natural staircase of large steps, which would greatly facilitate the *ascent* to the summit of the mountain.

Português → *Harding* took all this in at a glance, and without *hesitating*, followed by the lad, he entered the enormous *chasm* in the midst of an increasing *obscurity*.

There was still a height of a thousand feet to overcome. Would the interior *acclivities* of the crater be *practicable*? It would soon be seen. The *persevering* engineer resolved to continue his *ascent* until he was stopped. Happily these *acclivities* wound up the interior of the volcano and favored their *ascent*.

As to the volcano itself, it could not be *doubted* that it was completely extinct. No smoke escaped from its sides; not a flame could be seen in the dark *hollows*;

not a roar, not a *mutter*, no *trembling* even issued from this black well, which perhaps reached far into the *bowels* of the earth. The atmosphere inside the crater was filled with no *sulphurous* vapor. It was more than the sleep of a volcano; it was its complete extinction. Cyrus *Harding's attempt* would succeed.

Português → Little by little, Herbert and he climbing up the sides of the interior, saw the crater *widen* above their heads. The radius of this circular portion of the sky, framed by the edge of the cone, increased obviously. At each step, as it were, that the *explorers* made, fresh stars entered the field of their vision. The magnificent *constellations* of the southern sky *shone resplendently*. At the *zenith glittered* the splendid *Antares* in the *Scorpion*, and not far was Alpha *Centauri*, which is believed to be the nearest star to the *terrestrial* globe. Then, as the crater *widened*, appeared *Fomalhaut* of the Fish, the Southern Triangle, and lastly, nearly at the Antarctic Pole, the *glittering* Southern Cross, which replaces the Polar Star of the Northern Hemisphere.

It was nearly eight o'clock when Cyrus *Harding* and Herbert set foot on the highest ridge of the mountain at the summit of the cone.

Português → It was then perfectly dark, and their gaze could not extend over a radius of two miles. Did

the sea *surround* this unknown land, or was it connected in the west with some continent of the Pacific? It could not yet be made out. Towards the west, a cloudy belt, clearly visible at the horizon, increased the *gloom*, and the eye could not discover if the sky and water were blended together in the same circular line.

But at one point of the horizon a vague light suddenly appeared, which descended slowly in proportion as the cloud mounted to the *zenith*.

It was the slender crescent moon, already almost disappearing; but its light was sufficient to show clearly the horizontal line, then detached from the cloud, and the engineer could see its reflection *trembling* for an instant on a liquid surface. Cyrus *Harding* seized the *lad's* hand, and in a grave voice,--

"An island!" said he, at the moment when the lunar crescent disappeared beneath the waves.

Part 1, Chapter 11 - Dropped from the Clouds

Português → Half an hour later Cyrus *Harding* and Herbert had returned to the *encampment*. The engineer merely told his companions that the land upon which fate had thrown them was an island, and that the next day they would consult. Then each settled himself as well as he could to sleep, and in that rocky hole, at a height of two thousand five hundred feet above the level of the sea, through a peaceful night, the *islanders* enjoyed profound *repose*.

The next day, the 30th of March, after a *hasty* breakfast, which consisted solely of the roasted *tragopan*, the engineer wished to climb again to the summit of the volcano, so as more *attentively* to survey the island upon which he and his companions were imprisoned for life perhaps, should the island be situated at a great distance from any land, or if it was out of the course of vessels which visited the *archipelagoes* of the Pacific Ocean. This time his companions followed him in the new *exploration*. They also wished to see the island, on the productions of which they must depend for the supply of all their wants.

Português → It was about seven o’clock in the morning when Cyrus *Harding*, Herbert, *Pencroft*, *Gideon Spilett*, and *Neb quitted* the *encampment*. No one appeared to be *anxious* about their situation. They had *faith* in themselves, *doubtless*, but it must be observed that the basis of this *faith* was not the same with *Harding* as with his companions. The engineer had *confidence*, because he felt capable of *extorting* from this wild country everything necessary for the life of himself and his companions; the latter feared nothing, just because Cyrus *Harding* was with them. *Pencroft* especially, since the incident of the *relighted* fire, would not have *despaired* for an instant, even if he was on a bare rock, if the engineer was with him on the rock.

Índice - Versão em Português

Parte Um - Caídos das Nuvens

1. Parte 1, Capítulo 1 - Os náufragos dos ares
2. Parte 1, Capítulo 2 - Os náufragos dos ares
3. Parte 1, Capítulo 3 - Os náufragos dos ares
4. Parte 1, Capítulo 4 - Os náufragos dos ares
5. Parte 1, Capítulo 5 - Os náufragos dos ares
6. Parte 1, Capítulo 6 - Os náufragos dos ares
7. Parte 1, Capítulo 7 - Os náufragos dos ares
8. Parte 1, Capítulo 8 - Os náufragos dos ares
9. Parte 1, Capítulo 9 - Os náufragos dos ares
10. Parte 1, Capítulo 10 - Os náufragos dos ares
11. Parte 1, Capítulo 11 - Os náufragos dos ares

Contents

Parte 1, Capítulo 1 - Os náufragos dos ares

English → "Estamos subindo de novo?" "Não, pelo contrário." "Estamos descendo?" "Pior que isso, capitão! Estamos caindo!" "Pelo amor de Deus, jogue fora o *lastro*!" "Pronto! O último saco está vazio!" "O balão está subindo?" "Não!" "Ouço um barulho como de ondas. O mar está abaixo da barquinha! Não pode estar a mais de 500 pés de nós!" "Jogue fora todo o peso!... tudo!"

Essas palavras altas e chocantes ecoaram pelo ar acima do vasto deserto de águas do Pacífico, por volta das quatro da tarde de 23 de março de 1865.

English → Muita gente ainda se lembra da terrível tempestade de nordeste que ocorreu no meio do equinócio daquele ano. Ela soprou sem parar de 18 a 26 de março. Causou grandes danos na América, na Europa e na Ásia, ao longo de uma distância de 1.800 milhas. Atingiu desde o paralelo 35 norte até o paralelo 40 sul. Cidades foram destruídas, florestas foram arrancadas, e costas inteiras foram arrasadas por ondas enormes. Muitos navios foram jogados contra a costa, e os relatos falam em centenas deles. Trombas d'água arrasaram regiões inteiras e destruíram tudo em seu caminho. Vários milhares de pessoas morreram em terra ou se afogaram no mar. Essas foram as marcas deixadas por essa tempestade terrível. Seus danos

foram piores do que os desastres que atingiram Havana em 25 de outubro de 1810 e Guadalupe em 26 de julho de 1825.

Mas enquanto tantos desastres aconteciam em terra e no mar, outro drama se desenrolava no ar agitado.

Um balão, como uma bola carregada no topo de uma tromba d'água, foi preso numa coluna giratória de ar. Ele viajava pelo espaço a 90 milhas por hora, girando sem parar como se estivesse dentro de um redemoinho gigante.

English → Sob a parte inferior do balão pendia uma barquinha com cinco passageiros. Eles mal podiam ser vistos na névoa espessa e nos borrifos sobre o oceano.

De onde teria vindo aquele brinquedo da tempestade? De que parte do mundo ele havia subido? Não podia ter partido durante a tempestade, pois esta já soprava havia cinco dias. Os primeiros sinais dela apareceram em 18 de março. O balão devia ter vindo de muito longe, pois não podia ter percorrido menos de 2.000 milhas em 24 horas.

Os passageiros não tinham nenhuma referência para se guiar, por isso não podiam saber quanto haviam percorrido desde a partida. Era estranho que, mesmo no meio da violenta tempestade, eles não sofressem muito com ela. Eram jogados e girados, mas não

sentiam de verdade o movimento nem percebiam que já não estavam nivelados.

English → Eles não conseguiam ver nada através da névoa espessa sob a barquinha. Um vapor escuro os cercava. O ar estava tão carregado que não sabiam se era dia ou noite. Nenhuma luz, nenhum som vindo da terra, nenhum rugido do oceano conseguia chegar até eles através da escuridão enquanto estavam no alto do céu. Só a rápida queda lhes dizia que estavam em perigo por causa das ondas. Mas depois que o balão foi aliviado com o lançamento de coisas pesadas, como munição, armas e suprimentos, ele subiu a 4.500 pés. Quando os viajantes viram o mar abaixo deles e pensaram que o perigo lá embaixo era pior do que o perigo lá em cima, não hesitaram em jogar fora até mesmo suas coisas mais úteis. Tentaram não perder mais gás, a chave de sua viagem, que os mantinha acima do abismo.

English → A noite passou com muitos sustos que teriam matado pessoas menos corajosas. Depois o dia voltou, e a tempestade começou a se acalmar. Desde o início de 24 de março, ela mostrava sinais de enfraquecimento. Ao amanhecer, algumas das nuvens mais leves haviam subido mais alto no ar. Em poucas horas, o vento passou de furacão a brisa fresca, o que significava que o ar se movia à metade da velocidade

anterior. Ainda era o que os marinheiros chamam de brisa forte de gávea com rizes tomados, mas a tempestade claramente havia enfraquecido muito.

Por volta das onze horas, o ar mais próximo do chão estava bem mais limpo. A sensação de frio úmido deixada pelo grande meteoro estava desaparecendo. A tempestade parecia não ter avançado mais para o oeste. Parecia ter gasto toda a sua força. Teria ela desaparecido em clarões elétricos, como às vezes acontece com os tufões no oceano Índico?

English → Ao mesmo tempo, ficava claro que o balão estava descendo devagar de novo, de forma constante. Parecia estar encolhendo pouco a pouco. Sua forma também estava mudando, de redonda para oval. Ao meio-dia, ele pairava sobre o mar a apenas 2.000 pés. Continha 50.000 pés cúbicos de gás, e essa grande quantidade podia mantê-lo no ar por muito tempo, mesmo que subisse muito alto ou se inclinasse para o lado.

Vendo o perigo, os passageiros jogaram fora as últimas coisas que pesavam na cesta. Livraram-se dos pequenos suprimentos de comida que haviam guardado, e até de seus canivetes. Um deles subiu nos anéis que uniam as cordas da rede e tentou segurar a parte de baixo do balão com mais firmeza.

Mas os viajantes podiam ver que o gás estava acabando, e o balão já não conseguia se manter alto no ar. Eles certamente iam morrer!

English → Não havia continente, nem sequer uma ilha, abaixo deles. A água lá embaixo não mostrava um único pedaço de terra, nem lugar sólido onde sua âncora pudesse se prender.

Era o mar aberto, com ondas ainda batendo com força! Era o oceano, sem fim mesmo para olhos que conseguiam enxergar quarenta milhas ao redor daquela altura. A enorme superfície de água era castigada pela tempestade e parecia cavalos selvagens com cristas brancas voando. Nenhuma terra à vista, nenhum navio podia ser visto. Eles tinham que parar a queda a qualquer custo e impedir que o balão afundasse nas ondas. Os viajantes usaram todas as suas forças nessa tarefa urgente. Mas, mesmo assim, o balão continuava caindo e se movia muito depressa com o vento, de nordeste para sudoeste.

A situação daqueles homens infelizes era terrível. Eles já não controlavam mais a máquina. Nada do que tentavam dava certo. O balão ficava cada vez menor. O gás escapava, e eles não conseguiam impedir. A queda deles ficou mais rápida, e pouco depois do meio-dia a cesta estava a apenas 600 pés acima do oceano.

English → Era impossível impedir que o gás escapasse por um grande rasgo na seda. Jogando fora tudo o que havia na cesta, os passageiros haviam conseguido ficar no ar por mais algumas horas. Mas o desastre só podia ser adiado. Se a terra não aparecesse antes da noite, os viajantes, a cesta e o balão certamente desapareceriam sob as ondas.

Eles agora usaram o único plano que restava. Eram homens corajosos, capazes de enfrentar a morte. Nenhuma queixa saiu deles. Estavam prontos para lutar até o último momento e fazer qualquer coisa para atrasar a queda. A cesta era apenas uma cesta de vime e não podia flutuar. Não havia esperança de mantê-la sobre o mar.

Mais duas horas se passaram, e o balão estava a apenas 400 pés acima da água.

English → Naquele momento, ouviu-se uma voz forte. Era a voz de um homem que não tinha medo. Outras vozes firmes responderam a ele. "Já jogamos tudo fora?" "Não, ainda há 2.000 dólares em ouro." Um saco pesado foi jogado ao mar na hora. "O balão está subindo?" "Um pouco, mas não vai se manter no ar por muito tempo." "O que ainda falta jogar fora?" "Nada." "Sim, a barquinha!" "Vamos nos segurar na rede e jogar a barquinha ao mar."

Essa era a última e única forma de aliviar o balão. As cordas que prendiam a barquinha foram cortadas, e depois da queda o balão subiu 2.000 pés. Os cinco viajantes haviam subido na rede e se seguravam com força, olhando para o abismo lá embaixo.

Os balões são muito sensíveis. Até a coisa mais leve pode mudar sua altura. No ar, o balão funciona como uma balança de regras exatas. Assim, quando um peso pesado é retirado, ele pode subir muito depressa. Foi isso que aconteceu ali. Mas, depois de ficar no alto por um instante, o balão começou a descer de novo, pois o gás escapava pelo rasgo, que não podia ser consertado.

English → Os homens haviam feito tudo o que podiam. Agora nenhum esforço humano poderia salvá-los.

Eles tinham que confiar na misericórdia Daquele que governa os elementos.

Às quatro horas, o balão estava a apenas 500 pés acima da água.

Ouviu-se um latido forte. Um cachorro viajava com eles, bem junto de seu dono na rede.

"Top viu alguma coisa!", gritou um dos homens. Então uma voz forte exclamou, --

"Terra! terra!" O balão ainda era empurrado para sudoeste pelo vento. Desde o amanhecer, havia percorrido uma grande distância, talvez centenas de milhas. Uma terra alta podia agora ser vista naquela direção. Mas ainda estava a trinta milhas de distância. Levaria pelo menos uma hora para alcançá-la, e havia também o perigo de passar por ela e ser levado para além, a sotavento.

Uma hora! Será que o balão perderia todo o gás que ainda tinha antes disso?

English → Essa era a pergunta terrível. Os viajantes podiam ver claramente um lugar sólido que precisavam alcançar a qualquer custo. Não sabiam o que era aquilo, nem para onde o furacão os havia levado. Podia ser uma ilha ou um continente. Mas precisavam chegar àquela terra, fosse ela habitada ou vazia, amigável ou não.

Estava claro que o balão já não conseguia se manter no alto. Muitas vezes o topo das ondas enormes havia tocado o fundo da rede, tornando-a mais pesada. O balão subia só até a metade, como um pássaro de asa quebrada. Meia hora depois, a terra estava a apenas uma milha de distância, mas o balão estava fraco e caído em dobras, com gás restando só na parte de cima. Os viajantes se seguravam na rede, mas ainda eram pesados demais para ela. Logo, com a parte de

baixo no mar, as ondas os atingiam com força. Então o tecido do balão se enchia de novo, e o vento o pegava e o empurrava para frente como um barco. Será que conseguiria chegar à terra assim?

English → Mas, quando estava a apenas duas braças de distância, quatro vozes gritaram ao mesmo tempo. O balão, que parecia não ir mais subir, de repente deu um salto para cima depois que uma onda enorme o atingiu. Foi como se parte do seu peso tivesse sido retirado. Ele subiu a 1.500 pés e encontrou uma corrente de vento. Em vez de levá-lo direto para a costa, o vento o carregou quase paralelamente à praia.

Dois minutos depois, ele entrou em ângulo e finalmente caiu numa praia de areia, a salvo das ondas.

Os viajantes se ajudaram uns aos outros e conseguiram se libertar da rede. O balão, agora mais leve, foi levado pelo vento. Como um pássaro ferido que revive por um instante, desapareceu no céu.

Mas a cesta havia carregado cinco passageiros e um cachorro, e o balão deixou apenas quatro pessoas na praia.

English → A pessoa que faltava claramente havia sido arrastada pelo mar, que acabara de atingir a rede. Foi por isso que o balão, mais leve, subiu uma última vez e depois alcançou a terra. Assim que os quatro

náufragos pisaram em terra firme, todos pensaram no homem desaparecido e gritaram juntos: "Talvez ele tente nadar até a terra! Vamos salvá-lo! Vamos salvá-lo!"

Parte 1, Capítulo 2 - Os náufragos dos ares

English → As pessoas que o furacão havia lançado nessa costa não eram balonistas profissionais, nem sequer amadores. Eram prisioneiros de guerra, e haviam escapado dessa forma ousada.

Eles quase haviam morrido muitas vezes. Quase haviam caído de seu balão rasgado no oceano muitas vezes. Mas o Céu os havia salvado para um destino estranho. Em 20 de março, depois de fugirem de Richmond, que estava sitiada pelas tropas do general Ulysses Grant, eles se encontravam a sete mil milhas da capital da Virgínia, a principal fortaleza do Sul durante a terrível Guerra de Secessão. Seu voo pelo ar havia durado cinco dias.

Os estranhos acontecimentos que levaram à fuga dos prisioneiros foram estes:

English → Em fevereiro de 1865, durante um dos ataques do general Grant a Richmond, alguns de seus oficiais foram capturados e mantidos presos na cidade. Um dos mais conhecidos era o capitão Cyrus Harding. Ele vinha de Massachusetts e era um engenheiro de primeira categoria. Durante a guerra, o governo confiou a ele as ferrovias, que eram muito importantes. Era um homem magro e forte, de uns quarenta e cinco anos,

com cabelo grisalho curto e um bigode grosso. Seu rosto mostrava inteligência e força. Havia aprendido seu ofício com trabalho duro, começando com martelo e picareta como um operário comum. Era hábil com as mãos e também poderoso de mente. Era prático, rápido e decidido, e conseguia trabalhar duro sem esforço. Foi corajoso em todas as batalhas da guerra. Alistou-se primeiro como voluntário em Illinois sob o comando de Ulysses Grant, e lutou em muitos lugares, incluindo Paducah, Belmont, Pittsburg Landing, Corinth, Port Gibson, Black River, Chattanooga, Wilderness e Potomac. Muitas vezes chegou perto da morte, mas a sorte o manteve vivo até ser ferido e capturado perto de Richmond. No mesmo dia, outro homem importante também foi capturado: Gideon Spilett, repórter do New York Herald, que havia sido enviado para acompanhar a guerra junto aos exércitos do Norte.

English → Gideon Spilett pertencia ao grupo de corajosos repórteres ingleses e americanos que fariam qualquer coisa para conseguir fatos exatos e enviá-los rapidamente a seu jornal. Grandes jornais como o New York Herald eram muito poderosos, e seus repórteres eram homens importantes. Gideon Spilett era um dos melhores. Era enérgico, rápido, pronto para tudo e cheio de ideias. Havia viajado o mundo todo. Era soldado e artista ao mesmo tempo. Era calmo em reuniões e decidido na ação. Não temia problemas,

cansaço ou perigo quando estava atrás de uma notícia. Era cheio de conhecimento sobre coisas estranhas, desconhecidas e surpreendentes. Era o tipo de observador corajoso que escrevia até com balas voando ao seu redor.

English → Ele havia estado em todas as batalhas, sempre perto da linha de frente, com um revólver numa mão e um caderno na outra. Mesmo com balas voando, seu lápis nunca tremia. Não enviava telegramas intermináveis como as pessoas que dizem muito e significam pouco. Em vez disso, suas anotações eram curtas, claras e úteis. Também tinha senso de humor. Depois da batalha de Black River, ficou no escritório do telégrafo a qualquer custo. Primeiro enviou o resultado da batalha para seu jornal, e depois continuou telegrafando os primeiros capítulos da Bíblia por duas horas. Isso custou dois mil dólares ao New York Herald, mas o jornal foi o primeiro a ter a notícia.

Gideon Spilett era alto e tinha pouco mais de quarenta anos. Suíças claras, quase ruivas, emolduravam seu rosto. Seus olhos eram firmes, vivos e mudavam rapidamente. Eram os olhos de um homem capaz de entender uma cena de imediato e notar cada detalhe. Tinha um corpo forte e estava acostumado a todo tipo de clima, como aço temperado em água fria.

English → Havia dez anos, Gideon Spilett trabalhava como repórter para o New York Herald. Ajudava o jornal tanto com seus textos quanto com seus desenhos, pois era tão bom com o lápis quanto com a pena. Quando foi capturado, estava descrevendo e esboçando a batalha. As últimas palavras em seu caderno eram: "Um atirador sulista acaba de me mirar, mas--" Mesmo assim, o soldado sulista errou o tiro, e Gideon Spilett escapou sem um arranhão.

Cyrus Harding e Gideon Spilett se conheciam apenas de nome, mas ambos foram levados para Richmond. As feridas do engenheiro sararam rápido, e, enquanto se recuperava, ele conheceu o repórter. Os dois logo passaram a se respeitar. Não demorou muito para que compartilhassem o mesmo objetivo: fugir, juntar-se de novo ao exército de Grant e lutar juntos pelos federais.

English → Desde o início, os dois americanos procuraram todas as chances de fugir. Mas, embora tivessem permissão para andar pela cidade, Richmond era tão vigiada que a fuga parecia impossível. Então o capitão Harding foi encontrado por um criado que o amava profundamente. Esse homem corajoso era um negro nascido nas terras do engenheiro, filho de pais escravos. Cyrus, que considerava a escravidão errada, já havia lhe dado a liberdade. Mas, mesmo depois de ser livre, ele não quis deixar seu senhor. Teria morrido

por ele. Tinha cerca de trinta anos, era forte, ativo, esperto, inteligente, gentil e calmo. Às vezes era ingênuo, mas sempre alegre, prestativo e honesto. Seu nome era Nabucodonosor, mas todos o chamavam de Neb.

Quando Neb soube que seu senhor havia sido capturado, partiu de Massachusetts na mesma hora. Chegou a Richmond e, usando truques espertos e muita coragem, depois de arriscar a vida várias vezes, conseguiu entrar na cidade sitiada. A alegria de Harding ao rever seu criado, e a alegria de Neb ao encontrar seu senhor, não podem ser descritas.

English → Mas entrar em Richmond era uma coisa, e sair era outra. Os prisioneiros do Norte eram vigiados de perto. Precisavam de uma chance fora do comum para tentar fugir, e nenhuma chance dessas aparecia. Na verdade, era muito difícil encontrar uma.

Enquanto isso, Grant continuava lutando com grande energia. A vitória em Petersburg havia custado muito caro. Suas forças, unidas às de Butler, ainda não haviam conseguido vencer diante de Richmond. Assim, os prisioneiros não tinham esperança de serem libertados logo.

English → O repórter estava preso havia tanto tempo que já não aguentava mais. Pensava só em como sair de Richmond, custasse o que custasse. Tentou várias

vezes, mas cada vez algum obstáculo intransponível o impedia. O cerco continuava. Os prisioneiros queriam fugir e se juntar ao exército de Grant, e algumas pessoas dentro da cidade também queriam se juntar às forças do Sul. Um deles era Jonathan Forster, um sulista de temperamento firme. A verdade era que nem os prisioneiros nem os secessionistas da cidade podiam sair enquanto o exército do Norte a cercasse. Havia muito tempo que o governador de Richmond não conseguia contato com o general Lee. Ele queria informá-lo da situação da cidade e pedir ajuda com urgência. Assim, Jonathan Forster teve uma ideia: subiria num balão, voaria sobre as linhas inimigas e chegaria ao acampamento secessionista.

O governador autorizou a tentativa. Um balão foi feito para Forster e mais cinco pessoas. Eles conseguiram armas e comida para a viagem.

English → O balão devia partir em 18 de março. Subiria à noite, com um vento moderado de noroeste, e os viajantes acreditavam que poderiam chegar ao acampamento do general Lee em poucas horas.

Mas o vento de noroeste não estava nada calmo. Já em 18 de março, ele claramente se transformava num furacão. Logo a tempestade ficou tão forte que a partida de Forster foi adiada, pois era perigoso demais

lançar o balão e seus passageiros num tempo tão violento.

O balão estava pronto na praça principal de Richmond. Esperavam que o vento se acalmasse. As pessoas sitiadas estavam muito impacientes.

Os dias 18 e 19 de março passaram sem nenhuma mudança no tempo. Era até difícil manter o balão preso ao chão, pois as fortes rajadas o sacudiam com violência.

A noite de 19 de março passou, mas na manhã seguinte a tempestade estava ainda pior. O balão não pôde partir.

English → Naquele dia, o engenheiro Cyrus Harding foi parado numa rua de Richmond por um homem que não conhecia de forma alguma. O homem era um marinheiro chamado Pencroft, com cerca de trinta e cinco ou quarenta anos. Era forte, muito bronzeado pelo sol, e tinha olhos brilhantes e vivos e um rosto gentil. Pencroft era um americano do Norte. Havia navegado pelos oceanos e vivido muitas aventuras, algumas que pareciam quase impossíveis para um homem de dois pés. Era corajoso, ousado e nada o surpreendia. No começo daquele ano, havia vindo a Richmond a negócios com um rapaz de quinze anos de Nova Jersey, filho de um antigo capitão e agora órfão. Pencroft amava o rapaz como se fosse seu próprio filho. Quando

não conseguiu sair da cidade antes de o cerco começar, ficou muito irritado, mas não desistiu. Decidiu fugir de algum jeito. Conhecia o engenheiro de nome e sabia o quanto aquele homem sério odiava se sentir preso. Então o parou e disse diretamente: "Já teve o suficiente de Richmond, capitão?"

English → O engenheiro observou com atenção o homem que havia falado. Então o homem disse, em voz baixa,

"Capitão Harding, o senhor vai tentar fugir?"

"Quando?", perguntou o engenheiro rapidamente. Ainda não tinha observado bem o desconhecido, então a pergunta saiu sem muito pensar. Mas, depois de olhar de perto para o rosto franco do marinheiro, ele teve certeza de que aquele homem era honesto.

"Quem é você?", perguntou, em poucas palavras.

Pencroft disse seu nome.

"Bem", respondeu Harding, "como pretende fugir?"

"Naquele balão parado ali, que não está fazendo nada e parece estar esperando por nós--"

English → O marinheiro não precisou terminar a frase. O engenheiro entendeu na hora. Pegou Pencroft pelo braço e o levou até sua casa. Lá o marinheiro explicou seu plano, que era bem simples. Não

arriscariam nada além da própria vida. O furacão ainda estava muito forte, mas Cyrus Harding era um engenheiro tão inteligente e corajoso que sabia como manejar um balão. Se ele conhecesse a viagem aérea tão bem quanto conhecia os navios, Pencroft não teria hesitado em partir na mesma hora, levando Herbert também. Ele já havia enfrentado as piores tempestades no mar muitas vezes, então o furacão não o deteria.

O capitão Harding escutou o marinheiro sem dizer nada, mas seus olhos mostravam satisfação. Essa era a chance que ele esperava, e não a deixaria passar. O plano era possível, embora muito perigoso. À noite, enquanto os guardas não estivessem vigiando, poderiam ir até o balão, entrar na barquinha e cortar as cordas que o prendiam. Podiam morrer, mas também podiam ter sucesso. Sem essa tempestade, o balão já teria partido, e essa chance nunca teria surgido.

English → "Eu não estou sozinho!", disse Harding, por fim.

"Quantas pessoas o senhor quer levar?", perguntou o marinheiro.

"Duas: meu amigo Spilett e meu criado Neb."

"Isso dá três", respondeu Pencroft; "e com Herbert e eu, cinco. Mas o balão pode levar seis--"

"Isso será suficiente. Nós vamos", respondeu Harding com voz firme.

Esse "nós" incluía Spilett, pois o repórter não era do tipo que voltava atrás. Quando ouviu o plano, o aprovou completamente. O que o surpreendeu foi que uma ideia tão simples não tivesse lhe ocorrido antes. Quanto a Neb, ele seguia seu senhor para onde quer que seu senhor quisesse ir.

"Esta noite, então", disse Pencroft, "todos nos encontraremos lá."

"Esta noite, às dez horas", respondeu o capitão Harding; "e que o Céu não deixe a tempestade acabar antes de partirmos."

Pencroft se despediu de seus dois amigos e voltou para sua hospedagem, onde o jovem Herbert Brown havia ficado. O rapaz corajoso conhecia o plano do marinheiro e esperava ansioso pela resposta do engenheiro. Assim, cinco pessoas decididas estavam prontas para se entregar ao poder da tempestade.

English → Não, a tempestade não parou, e Jonathan Forster e seus companheiros nem pensaram em enfrentá-la naquela barquinha frágil.

English → Seria uma viagem terrível. O engenheiro temia apenas uma coisa: que o balão, preso ao chão e sacudido pelo vento, fosse rasgado em pedaços. Por

várias horas ele caminhou pela praça quase vazia e examinou o equipamento. Pencroft fez o mesmo, com as mãos nos bolsos. Bocejava de vez em quando, como um homem que não sabia como passar o tempo, mas na verdade estava com medo, assim como o amigo, de que o balão escapasse ou fosse destruído. A noite chegou. Estava extremamente escura. Uma névoa espessa se movia como nuvens rente ao chão. Caía chuva misturada com neve, e fazia muito frio. Uma neblina pairava sobre Richmond. Parecia que a tempestade havia feito uma trégua entre os atacantes e os que estavam dentro da cidade, e que os canhões estavam calados porque a tempestade era mais alta. As ruas da cidade estavam vazias. Com um tempo tão terrível, nem parecia necessário colocar um guarda na praça, onde o balão se sacudia. Tudo ajudava os prisioneiros a partir, mas como terminaria aquela viagem perigosa no meio da tempestade furiosa?

English → "Que tempo horrível!", exclamou Pencroft, apertando o chapéu na cabeça com o punho; "mas bah, vamos conseguir do mesmo jeito!"

Às nove e meia, Harding e seus companheiros entraram na praça vindos de direções diferentes. Os lampiões a gás haviam sido apagados pelo vento, então a praça estava totalmente escura. Nem mesmo o enorme balão, quase derrubado no chão, podia ser

visto. Além dos sacos de *lastro*, aos quais as cordas da rede estavam presas, a barquinha era segurada por um cabo forte, preso a uma argola no pavimento. Os cinco prisioneiros se encontraram junto à barquinha. Ninguém os havia visto, e a escuridão era tão profunda que eles mal conseguiam se ver uns aos outros.

Sem dizer nada, Harding, Spilett, Neb e Herbert entraram na barquinha. À ordem do engenheiro, Pencroft retirou rapidamente os sacos de areia, um a um. O trabalho levou apenas alguns minutos, e o marinheiro voltou para junto de seus companheiros.

English → O balão agora estava preso apenas pelo cabo, e o engenheiro só precisava dar a ordem.

Naquele momento, um cachorro saltou para dentro da barquinha. Era Top, o cachorro favorito do engenheiro. O animal fiel havia arrebentado a corrente e seguido seu dono. Mas o engenheiro temia que o peso extra atrapalhasse a subida, por isso queria mandar o cachorro embora.

"Mais um vai fazer pouca diferença, pobre bicho!", disse Pencroft. Enquanto falava, jogou fora dois sacos de areia e soltou o cabo. O balão subiu em ângulo, bateu em duas chaminés, derrubou-as e depois desapareceu.

Então os viajantes viram toda a força do furacão. Durante a noite, o engenheiro nem podia pensar em descer. Quando a manhã chegou, a névoa escondia a terra lá embaixo.

Cinco dias haviam se passado quando as nuvens se abriram um pouco, e eles puderam ver o vasto oceano abaixo deles. Ele agora se agitava violentamente na tempestade.

English → Nossos leitores devem se lembrar do que aconteceu com essas cinco pessoas corajosas que partiram em 20 de março no balão. Cinco dias depois, quatro delas foram lançadas numa costa deserta, a sete mil milhas de seu país. Mas faltava uma pessoa: o homem que devia guiá-los, o engenheiro, capitão Harding. Assim que conseguiram ficar de pé, correram para a praia, esperando poder ajudá-lo.

Parte 1, Capítulo 3 - Os náufragos dos ares

English → O engenheiro havia sido arrastado por uma onda quando a rede se rompeu. Seu cachorro também havia desaparecido. O animal leal havia pulado para ajudar seu dono. "Vamos!", gritou o repórter. Então os quatro, Spilett, Herbert, Pencroft e Neb, esqueceram o cansaço e começaram a busca. O pobre Neb estava em profunda tristeza e chorava amargamente, pois pensava ter perdido o único ser que amava no mundo.

Apenas dois minutos haviam se passado entre o momento em que Cyrus Harding desapareceu e o momento em que seus companheiros chegaram ao chão. Por isso, ainda tinham esperança de conseguir salvá-lo a tempo. "Vamos procurá-lo! Vamos procurá-lo!", gritava Neb.

"Sim, Neb", respondeu Gideon Spilett, "e nós vamos encontrá-lo também!"

"Eu confio que ele está vivo!"

"Ele ainda está vivo!"

"Ele sabe nadar?", perguntou Pencroft.

"Sim", respondeu Neb, "e além disso, Top está com ele."

O marinheiro olhou para a forte arrebentação na praia e balançou a cabeça.

English → O engenheiro havia ido para o norte ao longo da praia, quase meia milha do lugar onde os náufragos haviam desembarcado. Assim, a praia mais próxima que ele podia alcançar ficava a essa distância.

Eram quase seis horas. Uma névoa espessa deixava a noite muito escura. Os náufragos seguiram para o norte pela terra onde o acaso os havia deixado, num lugar que não conheciam e cuja localização nem sequer podiam imaginar. Caminhavam sobre um solo arenoso misturado com pedras, e parecia não haver nenhuma planta ali. O terreno era irregular e áspero. Em alguns lugares estava cheio de buracos, e caminhar era muito penoso. Desses buracos, grandes aves de voo desajeitado saíam a cada minuto e voavam em todas as direções. Outras aves, mais rápidas, se erguiam em bandos e passavam como nuvens sobre suas cabeças. O marinheiro achou reconhecer gaivotas e cormorões, e seus gritos agudos soavam por cima do barulho do mar.

English → De vez em quando os náufragos paravam e gritavam, depois escutavam esperando alguma resposta vinda do mar. Pensavam que, se o engenheiro tivesse desembarcado perto deles, ouviriam Top latindo, mesmo que o próprio Harding não pudesse gritar. Mas nada se ouvia além do barulho das ondas e da arrebentação. Então o pequeno grupo continuou, olhando dentro de cada reentrância ao longo da praia.

Depois de vinte minutos caminhando, os quatro náufragos pararam de repente ao ver ondas espumantes bem aos seus pés. O solo firme terminava ali. Estavam na ponta de um esporão afiado onde o mar quebrava com força.

"É um promontório", disse o marinheiro. "Temos que voltar e virar à direita. Assim chegaremos à terra firme."

"Mas se ele estiver ali", disse Neb, apontando para o oceano, onde as ondas brilhavam brancas na escuridão. "Então vamos gritar de novo." Todos gritaram juntos, mas ninguém respondeu. Esperaram o barulho parar, depois gritaram outra vez. Ainda assim, não houve resposta.

English → Então os náufragos voltaram e contornaram o outro lado do promontório. O terreno ali também era arenoso e áspero. Pencroft percebeu que a praia era mais plana e que a terra se elevava mais alto. Achou que podia ver uma grande colina na névoa. Havia menos aves, o mar estava mais calmo, e o som da arrebentação era fraco. Esse lado do promontório claramente formava uma baía, protegida do mar aberto pela ponta saliente. Mas, se seguissem por esse caminho, iriam para o sul, para longe da costa onde Harding poderia ter desembarcado. Depois de caminhar uma milha e meia, ainda não encontraram nenhuma curva que os deixasse voltar para o norte. O

promontório devia fazer parte da terra firme. Quase exaustos, continuaram avançando corajosamente, esperando a cada momento encontrar um ponto que os fizesse voltar. Depois de quase mais duas milhas, chegaram a rochas altas e escorregadias e foram detidos pelo mar de novo.

English → "Estamos num ilhéu", disse Pencroft. "E o atravessamos de uma ponta a outra."

O marinheiro estava certo. Eles não haviam desembarcado num continente, nem mesmo numa ilha, mas num pequeno ilhéu, com não mais de duas milhas de comprimento e ainda mais estreito que isso.

Seria esse lugar vazio um refúgio solitário para aves marinhas, coberto de pedras e sem plantas, parte de um grupo maior de ilhas? Não podiam saber. Quando haviam avistado a terra pela primeira vez através da névoa, não tinham conseguido observá-la bem. Ainda assim, Pencroft, com seus olhos de marinheiro, achou que podia ver formas escuras a oeste que pareciam uma costa alta. Mas, no escuro, não conseguiam dizer se era uma única ilha ou várias unidas. Também não podiam partir, pois o mar os cercava. Então tinham que esperar até o dia seguinte para procurar o engenheiro, de quem não haviam ouvido nenhum grito sequer.

English → "O silêncio do nosso amigo não prova nada", disse o repórter. "Talvez ele tenha desmaiado ou

esteja ferido e não possa responder. Por isso não devemos perder a esperança."

English → Então o repórter sugeriu acender uma fogueira numa ponta do ilhéu como sinal para o engenheiro. Mas não encontraram madeira nem galhos secos, só areia e pedras. Neb e os outros, que todos amavam muito o corajoso Harding, estavam profundamente tristes. Ficava claro que não podiam fazer nada para ajudá-lo. Tinham que esperar o amanhecer com toda a paciência possível. Ou o engenheiro havia se salvado e encontrado abrigo na costa, ou estava perdido para sempre. As horas longas e dolorosas passavam. O frio era intenso, mas eles quase não percebiam. Não paravam para descansar. Pensavam apenas em seu líder. Esperando, ou tentando ter esperança, andavam de um lado para outro pelo lugar vazio, sempre voltando ao ponto norte, onde estavam mais perto do local do desastre. Escutavam e chamavam, depois gritavam juntos, ainda mais alto do que antes, para que o som pudesse viajar longe. O vento quase havia parado, e o mar também ficou mais quieto. Um dos gritos de Neb até pareceu ecoar. Herbert apontou isso a Pencroft e disse: "Isso mostra que há uma costa a oeste, não muito longe." O marinheiro concordou. Seus olhos não o haviam enganado. Se ele tinha visto terra, mesmo que fracamente, então havia terra ali. Mas aquele eco

distante foi a única resposta aos chamados de Neb, e uma escuridão pesada cobria todo o lado leste da ilha.

English → Enquanto isso, o céu foi clareando devagar. Por volta da meia-noite, as estrelas apareceram, e se o engenheiro estivesse ali, teria notado que aquelas não eram estrelas do Hemisfério Norte. A Estrela Polar não estava visível, e as constelações não eram as que conheciam nos Estados Unidos. O Cruzeiro do Sul brilhava forte no céu.

A noite terminou. Por volta das cinco horas da manhã de 25 de março, o céu começou a clarear. O horizonte ainda estava escuro, mas ao amanhecer uma névoa espessa se levantou do mar. Mal conseguiam enxergar mais de vinte pés à frente. Por fim, a névoa foi se abrindo devagar, em grandes ondas pesadas em movimento.

English → Foi uma pena que os náufragos não conseguissem ver quase nada ao seu redor. O repórter e Neb olhavam para o oceano, enquanto Pencroft e Herbert procuravam a costa a oeste. Mas nenhuma terra podia ser vista. "Não importa", disse Pencroft. "Posso não ver a terra, mas posso senti-la. Ela está ali, tão certo quanto não estarmos mais em Richmond." Logo a névoa começou a subir. Era apenas uma bruma de bom tempo. Um sol quente logo alcançou a ilha. Por volta das seis e meia, três quartos de hora depois do

nascer do sol, a névoa ficou mais fina. Continuava espessa no alto, mas se abria perto do chão. Logo a ilha pareceu descer de dentro de uma nuvem. Então o mar apareceu ao redor deles, estendendo-se longe para o leste, mas a oeste era bloqueado por uma costa alta e íngreme.

Sim, a terra estava ali. Por enquanto, estavam a salvo. O ilhéu e a costa eram separados por um canal de cerca de meia milha de largura, com uma correnteza muito forte passando por ele.

English → Mas um dos náufragos agiu na hora, levado por seus sentimentos. Ele pulou na correnteza sem perguntar aos outros nem dizer uma palavra. Era Neb. Estava ansioso para chegar ao outro lado e seguir para o norte. Ninguém conseguiu detê-lo. Pencroft gritou atrás dele, mas foi inútil. O repórter estava pronto para segui-lo, mas Pencroft o deteve. "Você quer atravessar o canal?", perguntou. "Sim", disse Spilett. "Está bem", disse o marinheiro. "Espere um pouco. Neb pode levar ajuda ao seu senhor. Se tentarmos atravessar agora, a correnteza pode nos levar para o mar aberto. Mas acho que a maré está baixando. Olhe, a água já está descendo sobre a areia. Vamos esperar. Na maré baixa, talvez encontremos um lugar para atravessar." "Você tem razão", disse o repórter. "Não vamos nos separar mais do que o necessário."

English → O tempo todo, Neb lutava com força contra a correnteza. Ele atravessava em ângulo. Seus ombros negros apareciam acima da água a cada braçada. A correnteza o arrastava para longe, mas ele continuava se movendo em direção à costa. Levou mais de meia hora para ir do ilhéu até a terra, e ele desembarcou várias centenas de pés distante do ponto em frente a onde havia partido.

Ele desembarcou ao pé de uma alta parede de granito, sacudiu-se com força e depois saiu correndo. Logo desapareceu atrás de uma ponta rochosa que se erguia quase tão alto quanto a extremidade norte do ilhéu.

English → Os companheiros de Neb observaram sua tentativa corajosa com uma preocupação dolorosa. Quando ele não pôde mais ser visto, voltaram-se para a terra, onde estava sua esperança de segurança, e comeram alguns mariscos espalhados pela areia. Era um alimento pobre, mas melhor do que nada. A costa em frente a eles formava uma grande baía. Na extremidade sul havia uma ponta afiada, sem plantas e de aspecto selvagem. Ela encontrava a praia numa forma estranha, feita de altas rochas de granito. Para o norte, a baía se alargava, e a costa ficava mais arredondada, seguindo de sudoeste a nordeste e terminando num cabo estreito. A distância entre essas

duas extremidades da baía era de cerca de oito milhas. A meia milha da costa ficava o ilhéu, parecendo um pouco com o corpo de uma baleia enorme. Tinha apenas cerca de um quarto de milha de largura.

English → Em frente ao ilhéu, a praia era primeiro de areia com pedras negras, que a maré baixando ia descobrindo devagar. Atrás disso havia um alto penhasco de granito, subindo numa linha irregular até pelo menos 300 pés. Estendia-se por cerca de três milhas, depois terminava de repente à direita num despenhadeiro que parecia ter sido cortado por uma mão humana. À esquerda, acima do promontório, o penhasco quebrado descia por uma longa encosta de rochas misturadas até se juntar ao solo perto da ponta sul. No terreno alto e plano acima da costa, não havia árvore nenhuma. Era como um vasto planalto, menor do que aquele acima da Cidade do Cabo, no Cabo da Boa Esperança, pelo menos visto do ilhéu. Mas havia terra verde à direita, além do penhasco. Podiam distinguir uma massa de árvores altas se estendendo além do que conseguiam ver. Essa vegetação era um alívio depois da longa linha de granito. Mais além do planalto, a noroeste e a pelo menos sete milhas de distância, um pico branco brilhava ao sol. Era uma montanha alta coberta de neve.

English → Naquele momento, não podiam saber se aquela terra era uma ilha ou parte de um continente. Mas os montes irregulares à esquerda claramente pareciam vulcânicos, e qualquer geólogo teria visto que haviam sido formados por forças profundas do subsolo.

Gideon Spilett, Pencroft e Herbert estudaram a terra com atenção. Talvez tivessem que viver ali por muitos anos, e talvez até morressem ali, se navios raramente passassem por aquelas águas, como parecia provável.

"Bem", perguntou Herbert, "o que você acha, Pencroft?"

"Tem coisa boa e coisa ruim em tudo", respondeu o marinheiro. "Vamos ver. Mas a maré está claramente baixando agora. Em três horas vamos tentar atravessar, e assim que estivermos do outro lado, vamos tentar sair dessa encrenca, e espero encontrar o capitão." Pencroft estava certo. Três horas depois, na maré baixa, a maior parte da areia no fundo do canal ficou exposta. Entre o ilhéu e a costa, restava apenas uma passagem estreita, e provavelmente seria fácil de atravessar.

English → Por volta das dez horas, Gideon Spilett e os outros tiraram as roupas e as amarraram em trouxas sobre a cabeça. Depois entraram na água, que tinha apenas cinco pés de profundidade. Herbert não conseguia atravessar a pé, então nadou como um peixe e se saiu muito bem. Os três chegaram à outra margem

em segurança. Secaram-se rapidamente ao sol, vestiram as roupas secas e se sentaram para decidir o que fazer a seguir.

Parte 1, Capítulo 4 - Os náufragos dos ares

English → Na mesma hora, o repórter se levantou e disse ao marinheiro que se encontraria com eles de novo naquele mesmo lugar. Depois subiu o penhasco na direção que o negro Neb havia tomado algumas horas antes. Estava preocupado e queria notícias de seu amigo, por isso logo desapareceu numa curva do penhasco. Herbert quis ir com ele.

"Fique aqui, meu rapaz", disse o marinheiro. "Temos que preparar nosso acampamento e encontrar comida melhor do que esses mariscos. Nossos amigos vão precisar de algo quando voltarem. Há trabalho para todos."

"Estou pronto", respondeu Herbert.

"Ótimo", disse o marinheiro. "Isso basta. Temos que fazer isso com ordem. Estamos cansados, com frio e com fome, então precisamos de abrigo, fogo e comida. Há madeira na floresta e ovos nos ninhos. Só precisamos encontrar um lugar para morar."

"Muito bem", respondeu Herbert. "Vou procurar uma caverna entre as rochas, e tenho certeza de que vou encontrar algum buraco onde possamos nos abrigar."

English → "Está bem", disse Pencroft. "Vá em frente, meu rapaz."

Os dois caminharam até o sopé do enorme penhasco acima da praia, longe de onde a maré havia recuado. Mas, em vez de ir para o norte, foram para o sul. Pencroft havia notado uma abertura estreita a algumas centenas de pés de onde haviam desembarcado. Achava que um rio ou riacho podia desaguar ali. Era importante se estabelecer perto de água boa, e também havia a chance de que a correnteza tivesse levado Cyrus Harding para a praia ali.

English → Como já foi dito, o penhasco tinha trezentos pés de altura. Mas era uma massa sólida, sem nenhuma abertura. Mesmo na base, onde o mar mal o tocava, não havia rachadura que pudesse servir de moradia. Era uma parede reta de granito muito duro, que as ondas não haviam desgastado. Perto do topo, muitas aves marinhas voavam por ali, especialmente aves de pés palmados e bicos longos e chatos. Gritavam alto e não tinham medo de pessoas, que provavelmente nunca tinham estado ali antes. Pencroft viu moleiros-pomarinos e outras gaivotas, além de muitas gaivotinhas vivendo nas fendas do granito. Um tiro de espingarda naquele bando teria matado muitos pássaros, mas eles não tinham espingarda. Além disso, gaivotas e gaivotinhas não são boas para comer, e até

seus ovos têm gosto ruim. Porém, Herbert foi um pouco mais para a esquerda e encontrou rochas cobertas de algas marinhas que mais tarde seriam escondidas pela maré alta. Nessas rochas, entre as algas escorregadias, havia muitos mariscos de duas conchas, que pessoas famintas ficariam felizes em encontrar. Herbert chamou Pencroft, que correu para lá.

English → "Aqui há mexilhões!", exclamou o marinheiro. "Esses vão servir no lugar dos ovos!"

"Não são mexilhões", respondeu Herbert. Ele observava com cuidado os mariscos nas rochas. "São litódomos."

"São bons para comer?", perguntou Pencroft.

"Perfeitamente."

"Então vamos comer alguns litódomos."

Pencroft podia confiar em Herbert. O rapaz conhecia bem a história natural e sempre havia gostado dela. Seu pai havia apoiado esse interesse, deixando-o assistir a palestras dos melhores professores de Boston. Eles gostavam do rapaz inteligente e trabalhador. O conhecimento de Herbert era muitas vezes útil, e agora se mostrava útil de novo. Esses litódomos eram conchas alongadas que ficavam em grupos e se prendiam com muita força às rochas. Eram um tipo de marisco capaz de perfurar até a pedra mais

dura. Sua concha era arredondada nas duas pontas, diferente do mexilhão comum.

Pencroft e Herbert fizeram uma boa refeição de litódomos, que estavam meio abertos ao sol. Comeram-nos como ostras. Tinham um sabor forte e apimentado, então não precisavam de tempero.

English → Já não sentiam mais fome por enquanto, mas ainda estavam com sede, e os mariscos salgados os deixavam ainda mais sedentos. Agora precisavam encontrar água doce, e, num terreno tão acidentado, isso parecia provável. Pencroft e Herbert encheram os bolsos e os lenços de litódomos, depois voltaram ao pé do penhasco.

Duzentos passos adiante, chegaram à fenda onde Pencroft havia imaginado que corria um riacho. Ainda precisavam verificar se a água era doce. O local parecia ter sido formado por alguma força violenta vinda de baixo da terra, que havia rachado a parede ao meio. No fundo havia um pequeno regato, e sua extremidade distante fazia uma curva fechada. O curso d'água tinha cerca de cem pés de largura, e as margens de cada lado tinham apenas cerca de vinte pés de altura. Logo o rio corria com força entre duas paredes de granito que se erguiam acima dele. Depois virava de repente e desaparecia sob um bosque de árvores pequenas, a meia milha de distância.

English → "Aqui está a água, e ali está a madeira de que precisamos!", disse Pencroft. "Bem, Herbert, agora só falta a casa."

A água do rio era clara. O marinheiro verificou que, naquele momento, na maré baixa, quando o mar subindo não a alcançava, ela era doce. Resolvida essa questão importante, Herbert procurou uma caverna que pudesse abrigá-los, mas não encontrou nenhuma. Em toda parte, a parede era lisa, simples e reta.

Na foz do regato, acima da linha da maré alta, a natureza não havia formado uma caverna. Havia formado uma enorme pilha de rochas. Pilhas de rochas assim são comuns em regiões de granito, e são chamadas de "Chaminés".

English → Pencroft e Herbert avançaram bastante entre as rochas por caminhos arenosos onde ainda havia um pouco de luz. Ela entrava por aberturas entre os blocos, e alguns blocos pareciam se manter de pé só por milagre. Mas a luz também trazia ar, como um vento forte num corredor, e o vento trazia o frio de fora. Ainda assim, o marinheiro achou que podiam tornar as Chaminés habitáveis, bloqueando algumas das aberturas com pedras e areia. A forma era parecida com o sinal "&", que significa "etecétera" de forma abreviada. Se fechassem a abertura de cima, onde os

ventos sul e oeste sopravam mais forte, poderiam usar a parte de baixo.

"Aqui está o nosso trabalho", disse Pencroft. "Se algum dia revermos o capitão Harding, ele vai saber como transformar esse labirinto em algo útil."

"Nós vamos revê-lo, Pencroft", exclamou Herbert. "E quando ele voltar, tem que encontrar um lar decente aqui. Podemos conseguir isso se fizermos uma lareira na passagem da esquerda e deixarmos uma abertura para a fumaça."

English → "Sim, podemos, meu rapaz", respondeu o marinheiro. "Essas Chaminés vão servir para nós. Vamos começar, mas primeiro vamos buscar combustível. Alguns galhos também vão ajudar a bloquear essas aberturas, por onde o vento uiva como demônios."

Herbert e Pencroft deixaram as Chaminés e contornaram a curva para subir pela margem esquerda do rio. A correnteza era forte e carregava madeira morta rio abaixo. A maré já estava subindo, e logo empurraria a madeira para bem longe. O marinheiro então *pensou* que podiam usar a subida e a descida da maré para mover coisas pesadas.

English → Depois de caminhar quinze minutos, o marinheiro e o rapaz chegaram à curva onde o rio

virava à esquerda. Dali em diante, o rio corria por uma floresta de belas árvores. Embora a estação já estivesse avançada, as árvores continuavam verdes, pois eram coníferas, que crescem em muitas partes do mundo, de regiões frias até os trópicos. O jovem naturalista reconheceu especialmente os cedros-do-himalaia, que crescem bastante na região do Himalaia e exalam um cheiro agradável. Entre essas belas árvores cresciam grupos de abetos, com galhos largos e abertos. No meio do capim alto, Pencroft sentia gravetos secos estalando sob seus pés como fogos de artifício.

"Bem, meu rapaz", ele disse a Herbert, "posso não saber o nome dessas árvores, mas sei que podemos chamá-las de 'lenha', e é disso que mais precisamos agora."

"Então vamos juntar um pouco", respondeu Herbert, e na mesma hora começou a trabalhar.

English → Foi fácil juntar a madeira. Nem precisaram cortar as árvores, pois havia enormes quantidades de madeira morta caídas aos seus pés. Mas tinham muito combustível e ainda nenhum jeito de carregá-lo. A madeira estava bem seca e queimaria depressa, então precisavam levar uma grande quantidade até as Chaminés. As cargas de dois homens não seriam suficientes. Herbert percebeu isso.

"Bem, meu rapaz", respondeu o marinheiro, "deve haver algum jeito de carregar essa madeira. Sempre há um jeito de fazer tudo. Se tivéssemos uma carroça ou um barco, seria fácil."

"Mas temos o rio", disse Herbert.

"Isso mesmo", respondeu Pencroft. "O rio vai ser como uma estrada que se move sozinha, e as jangadas foram inventadas por um bom motivo."

"Só que", disse Herbert, "nossa estrada está indo na direção errada agora, porque a maré está subindo!"

English → "Vamos ficar bem se esperarmos ela descer", respondeu o marinheiro. "Aí vamos deixar que ela carregue nosso combustível até as Chaminés. Vamos preparar a jangada."

O marinheiro, com Herbert atrás dele, foi até o rio. Cada um carregava um feixe de madeira, conforme suas forças. Na margem, também encontraram muitos galhos mortos no capim, onde provavelmente ninguém jamais havia pisado. Pencroft começou a fazer a jangada na mesma hora. Numa pequena enseada, formada por uma ponta de terra que reduzia a correnteza, o marinheiro e o rapaz colocaram alguns pedaços grandes de madeira e os amarraram com cipós secos. Isso formou uma jangada. Empilharam nela toda a madeira que haviam coletado. Era o

suficiente para carregar pelo menos vinte homens. Em uma hora, o trabalho estava pronto, e a jangada foi amarrada à margem, esperando a maré mudar.

English → Ainda tinham várias horas para passar, então Pencroft e Herbert combinaram subir ao planalto superior para ter uma vista mais ampla da terra ao redor deles.

A duzentos pés atrás da curva formada pelo rio, a parede terminava numa queda de rochas e depois descia suavemente até a floresta. Era como uma escada natural. Herbert e o marinheiro começaram a subir por ela. Seus músculos fortes os ajudaram, e chegaram ao topo em poucos minutos. Depois foram até o ponto acima da foz do rio.

Quando chegaram lá, seu primeiro olhar foi para o oceano que haviam atravessado em condições tão terríveis pouco antes. Com tristeza, examinaram a parte norte da costa onde o desastre havia acontecido. Foi ali que Cyrus Harding havia desaparecido. Procuraram ver se algum pedaço do balão ainda restava, algo a que uma pessoa pudesse se agarrar. Nada havia sobrado. O mar parecia uma enorme extensão vazia de água. A praia também estava vazia. Nem o repórter nem Neb podiam ser vistos. Mas talvez estivessem simplesmente longe demais para serem notados.

English → "Eu sinto", exclamou Herbert, "que um homem tão forte e ativo quanto o capitão Harding não se deixaria afogar como qualquer outra pessoa. Ele deve ter alcançado alguma parte da costa, você não acha, Pencroft?"

O marinheiro balançou a cabeça, triste. Não esperava rever Cyrus Harding, mas queria dar alguma esperança a Herbert. "Sim, sim", disse ele. "Nosso engenheiro é o tipo de homem que consegue sair de qualquer enrascada quando qualquer outro desistiria."

English → Enquanto isso, ele examinava a costa com atenção. Abaixo deles havia uma praia arenosa, com arrebentação do lado direito da foz do rio. As rochas na arrebentação pareciam monstros marinhos descansando ali. Além do recife, o mar brilhava ao sol. Ao sul, uma ponta afiada bloqueava a vista, então não conseguiam saber se a terra continuava naquela direção ou virava para sudeste e sudoeste, o que faria da costa uma península muito longa. Na extremidade norte da baía, a praia se curvava por uma longa distância. Ali, a terra era baixa e plana, sem penhascos e com grandes bancos de areia deixados a descoberto pela maré. Então Pencroft e Herbert voltaram-se para o oeste. Primeiro notaram a montanha coberta de neve, a seis ou sete milhas de distância. Das suas encostas mais baixas até cerca de duas milhas da costa, havia

enormes bosques, cortados por grandes espaços verdes onde cresciam árvores sempre-verdes. Depois, da borda da floresta até a praia, havia uma planície com grupos de árvores espalhados por ela. Em alguns pontos à esquerda, podiam ver o pequeno rio brilhando entre as árvores. Conseguiam seguir seu caminho sinuoso de volta em direção à montanha, onde parecia começar. Onde o marinheiro havia deixado sua jangada de madeira, o rio corria entre duas altas paredes de granito. Na margem esquerda, a parede continuava íngreme e cortante. Na margem direita, porém, ela ia ficando mais baixa aos poucos. A rocha sólida dava lugar a pedras soltas, depois a pedregulhos, depois a cascalho, que descia até o fim da ponta.

English → "Estaremos numa ilha?", murmurou o marinheiro.

"De qualquer forma, parece grande o bastante", respondeu o rapaz.

"Uma ilha, não importa quão grande, continua sendo uma ilha!", disse Pencroft.

Eles ainda não podiam responder a essa pergunta importante. Precisavam observar melhor a terra para ter certeza. Mas a terra, fosse ela uma ilha ou um continente, parecia fértil, agradável e cheia de diferentes tipos de plantas e animais.

"Isso é bom", disse Pencroft. "Na nossa má sorte, temos que agradecer à Providência por isso."

"Louvado seja Deus!", disse Herbert, cujo coração bondoso estava cheio de gratidão ao Criador de todas as coisas.

Pencroft e Herbert observaram a terra a que haviam chegado, mas, depois de um olhar tão rápido, era difícil adivinhar o que o futuro traria.

Depois voltaram pela margem sul do planalto de granito, que era bordejado por uma longa fileira de rochas afiadas em formas estranhas. Muitas aves viviam ali, escondidas em buracos na pedra. Herbert pulou por cima das rochas e assustou um bando inteiro delas.

English → "Ah!", exclamou ele. "Essas não são gaivotas nem gaivotinhas!"

"Então o que são?", perguntou Pencroft.

"Parecem pombos!"

"Sim, pombos-das-rochas selvagens. Reconheço-os pelas duas faixas negras nas asas, pela cauda branca e pelas penas cor de ardósia. Pombos-das-rochas são bons para comer, e os ovos deles devem ser muito bons também. Logo veremos quantos ainda restam nos ninhos!"

"Não vamos deixar que choquem, a não ser em forma de omelete!", respondeu Pencroft, alegre.

"Mas em que você vai fazer a omelete?", perguntou Herbert. "No seu chapéu?"

"Bem", disse o marinheiro, "eu não faço mágica assim. Temos que usar os ovos com casca mesmo, meu rapaz, e eu sei quebrar até os mais duros!"

English → Pencroft e Herbert olharam com cuidado dentro dos buracos no granito e encontraram ovos em alguns deles. Juntaram algumas dúzias e as embrulharam no lenço do marinheiro. Depois, como a maré alta estava chegando, desceram de volta em direção ao regato. Já era depois do meio-dia quando chegaram lá, e a maré já havia começado a baixar. Agora precisavam usar a vazante para levar a madeira até a foz do rio. Pencroft não queria que a jangada fosse levada sem controle, e não pretendia embarcar nela. Rapidamente fez uma corda comprida de cipós secos e a amarrou na parte de trás da jangada. Segurou a corda enquanto Herbert empurrava a jangada com uma vara comprida e a mantinha na correnteza. Isso funcionou muito bem. A grande carga de madeira flutuou rio abaixo. A margem era plana, então a jangada não encalhou. Antes das duas horas, chegaram à foz do rio, a apenas alguns passos das Chaminés.

Parte 1, Capítulo 5 - Os náufragos dos ares

English → Depois de descarregar a jangada, Pencroft primeiro tornou a caverna habitável, bloqueando todos os buracos que deixavam entrar o ar frio. Areia, pedras, galhos dobrados e argila molhada fecharam as aberturas voltadas para o vento sul. Deixaram uma abertura estreita e sinuosa na lateral, para que a fumaça pudesse sair e o fogo pudesse queimar bem. A caverna ficou parecendo três ou quatro cômodos, se lugares tão escuros pudessem ser chamados de cômodos. Até um burro dificilmente gostaria deles. Mas estavam secos, e no cômodo principal havia espaço suficiente para ficar de pé. O chão estava coberto de areia fina. No geral, ficaram satisfeitos, já que não tinham nada melhor.

"Talvez", disse Herbert enquanto ele e Pencroft trabalhavam, "nossos amigos tenham encontrado um lugar melhor do que o nosso."

O marinheiro disse: "É bem provável. Mas não sabemos, então temos que trabalhar do mesmo jeito. É melhor ter dois planos do que nenhum."

English → "Ah!", exclamou Herbert. "Como seria maravilhoso se eles encontrassem o capitão Harding e o trouxessem de volta com eles!"

"Sim, com certeza!", disse Pencroft. "Ele era um homem de verdade."

"Era!", exclamou Herbert. "Você acha que nunca mais vamos vê-lo?"

"Deus me livre!", respondeu o marinheiro. Logo o trabalho deles terminou, e Pencroft disse que estava muito satisfeito.

"Agora", disse ele, "nossos amigos podem voltar quando quiserem. Vão encontrar um bom abrigo."

Só faltava fazer uma lareira e preparar a ceia, o que era fácil. Colocaram grandes pedras planas no chão, na entrada da passagem estreita que haviam deixado. Se a fumaça não levasse o calor embora, isso ajudaria a manter a mesma temperatura lá dentro. A madeira ficava guardada num dos cômodos, e o marinheiro colocou toras e gravetos na lareira. Enquanto fazia isso, Herbert perguntou se ele tinha fósforos.

English → "Claro", respondeu Pencroft. "E ainda bem, porque sem fósforos ou isca não teríamos jeito."

"Mesmo assim, poderíamos fazer fogo como os selvagens fazem", disse Herbert. "Poderíamos esfregar dois gravetos secos um no outro."

"Está bem. Tente, meu rapaz, e vamos ver se você consegue mais do que só exercitar os braços."

"Bem, é bem simples, e as pessoas usam muito isso nas ilhas do Pacífico."

"Não nego isso", respondeu Pencroft. "Mas os selvagens devem saber como fazer, ou usar algum tipo especial de madeira, porque eu já tentei várias vezes fazer fogo assim, e nunca consegui. Tenho que dizer que prefiro os fósforos. Aliás, onde estão os meus fósforos?"

Pencroft procurou no colete a caixa, que costumava ficar ali porque ele fumava o tempo todo. Não conseguiu encontrá-la. Depois olhou nos bolsos da calça, mas, para seu horror, a caixa não estava em lugar nenhum.

English → "Isso é ruim!", disse ele, olhando para Herbert. "A caixa deve ter caído do meu bolso e se perdido! Herbert, você deve ter alguma coisa, uma caixa de isca, qualquer coisa que possa fazer fogo!"

"Não, não tenho, Pencroft."

O marinheiro saiu correndo, e o rapaz o seguiu. Os dois procuraram com cuidado na areia, entre as rochas e perto da margem do rio, mas não encontraram nada. A caixa era de cobre, então deveria ser fácil de ver.

"Pencroft", perguntou Herbert, "você não a jogou para fora da barquinha?"

"Eu não seria tão bobo", respondeu o marinheiro. "Mas uma coisa tão pequena podia facilmente se perder em todo aquele sacolejo e reviravolta que passamos. Eu preferia ter perdido meu cachimbo! Maldita caixa! Onde ela pode estar?"

"Olha, a maré está baixando", disse Herbert. "Vamos correndo até o lugar onde desembarcamos."

English → Não era muito provável que encontrassem a caixa, já que as ondas a haviam rolado entre os seixos na maré alta. Ainda assim, valia a pena tentar. Herbert e Pencroft foram depressa até o lugar onde haviam desembarcado no dia anterior, cerca de duzentos pés da caverna. Procuraram entre os seixos e nas fendas das rochas, mas não encontraram nada. Se a caixa tivesse caído ali, as ondas deviam tê-la levado embora. Conforme o mar recuava, olhavam em cada pequena fenda, mas ainda assim não encontravam nada. Era uma perda grave na situação deles, e por enquanto não podiam substituí-la. Pencroft não conseguia esconder sua preocupação. Parecia muito ansioso, mas não disse nada. Herbert tentou consolá-lo, dizendo que, se tivessem encontrado os fósforos, provavelmente estariam molhados e inúteis.

"Não, meu rapaz", respondeu o marinheiro. "Eles estavam numa caixa de cobre que fechava muito bem. O que vamos fazer agora?"

English → "Com certeza vamos encontrar algum jeito de fazer fogo", disse Herbert. "O capitão Harding ou o senhor Spilett não devem estar sem fósforos."

"Sim", respondeu Pencroft. "Mas por enquanto não temos fogo, e nossos amigos vão ter uma refeição pobre quando voltarem."

"Mas", disse Herbert rapidamente, "você acha possível que eles não tenham isca nem fósforos?"

"Duvido", respondeu o marinheiro, balançando a cabeça. "Nem Neb nem o capitão Harding fumam, e acho que o senhor Spilett preferiria guardar o caderno dele do que a caixa de fósforos."

Herbert não respondeu. A perda da caixa era realmente triste, mas o rapaz ainda tinha certeza de que conseguiriam fogo de algum jeito. Pencroft, que tinha mais experiência, não achava o mesmo, embora não fosse um homem que se preocupasse muito com problemas pequenos ou grandes. De qualquer forma, só havia uma coisa a fazer: esperar Neb e o repórter voltarem. Mas teriam que desistir da refeição de ovos cozidos que haviam planejado, e carne crua não soava agradável nem para eles nem para os outros.

English → Antes de voltar para a caverna, o marinheiro e Herbert juntaram mais mariscos, caso não

conseguissem fazer fogo de jeito nenhum. Depois voltaram em silêncio para o seu lar.

Pencroft mantinha os olhos no chão e continuava procurando a caixa. Até subiu pela margem esquerda do rio, desde a foz até o lugar onde a jangada havia sido amarrada. Depois voltou ao planalto e procurou por toda parte, até no capim alto perto da floresta. Mas foi inútil.

Eram cinco da tarde quando ele e Herbert voltaram para dentro da caverna. Procuraram nos cantos mais escuros das passagens, mas tiveram que parar, desesperados. Por volta das seis horas, quando o sol se punha atrás das terras altas a oeste, Herbert, que caminhava pela praia, viu Neb e Spilett voltando.

Eles voltavam sozinhos! O coração do rapaz afundou. O medo do marinheiro estava certo, e o engenheiro, Cyrus Harding, não havia sido encontrado!

English → Quando o repórter chegou, sentou-se numa rocha e não disse nada. Estava muito cansado e com muita fome, e não tinha forças para falar.

Os olhos vermelhos de Neb mostravam que ele havia chorado. Suas lágrimas deixavam claro que havia perdido toda a esperança.

O repórter contou tudo o que haviam feito para tentar encontrar Cyrus Harding. Ele e Neb haviam vasculhado

a costa por oito milhas, bem além do lugar onde o balão havia caído pela última vez antes de Cyrus Harding e Top desaparecerem. A praia estava vazia, e não havia sinal de ninguém. Não encontraram pedras deslocadas, marcas na areia, nem pegadas humanas. Ficava claro que nenhuma pessoa jamais havia estado ali. O mar estava tão deserto quanto a terra, e Cyrus Harding devia ter encontrado ali seu túmulo, a apenas algumas centenas de pés da praia.

Quando Spilett terminou, Neb se levantou de um salto e gritou, com esperança e dor na voz: "Não! Ele não está morto! Ele não pode estar morto! Pode acontecer com qualquer outra pessoa, mas nunca com ele! Ele sabe sair de qualquer coisa!" Depois perdeu as forças e disse: "Ah! Eu não aguento mais!"

English → "Neb", disse Herbert, correndo até ele, "nós vamos encontrá-lo! Deus vai nos devolvê-lo! Mas por enquanto você está com fome, e precisa comer alguma coisa."

Então ele ofereceu ao pobre Neb alguns punhados de mariscos, mas era uma comida muito pobre e insuficiente. Neb não comia havia várias horas, mas recusou. Disse que não podia, e não queria, viver sem seu senhor.

Gideon Spilett comeu os mariscos rapidamente, depois se deitou na areia, ao pé de uma rocha. Estava

muito fraco, mas calmo. Herbert se aproximou dele, segurou sua mão e disse: "Senhor, encontramos um abrigo que será melhor do que ficar aqui. A noite está chegando. Venha descansar. Amanhã vamos procurar mais longe."

O repórter se levantou e seguiu o rapaz até a caverna. No caminho, Pencroft perguntou a ele, de forma bem natural, se por acaso tinha um ou dois fósforos.

English → O repórter parou e apalpou os bolsos, mas não encontrou nada. Disse: "Eu tinha alguns, mas devo tê-los jogado fora."

O marinheiro então fez a mesma pergunta a Neb e obteve a mesma resposta.

"Que droga!", exclamou o marinheiro.

O repórter o ouviu e segurou seu braço. "Você não tem fósforos?", perguntou.

"Nenhum, e por isso, sem fogo", respondeu ele.

"Ah!", exclamou Neb. "Se meu senhor estivesse aqui, ele saberia o que fazer!"

Os quatro náufragos ficaram parados, se entreolhando com preocupação. Herbert foi o primeiro a falar. "Senhor Spilett, o senhor fuma e sempre tem

fósforos com o senhor. Talvez não tenha procurado bem. Tente de novo. Um fósforo já basta!"

O repórter procurou de novo nos bolsos da calça, do colete e do sobretudo. Por fim, para grande alegria e surpresa de Pencroft, ele sentiu um pequeno pedaço de madeira preso no forro do colete. Tentou puxá-lo com os dedos, mas não conseguiu. Se fosse um fósforo, era muito importante não raspar o fósforo da ponta.

English → "Deixa eu tentar?", disse o rapaz. Com muito cuidado, e sem quebrá-lo, ele puxou para fora aquele pobre pedacinho de madeira, tão importante para aqueles homens. Nunca havia sido usado.

"Viva!", exclamou Pencroft. "É tão bom quanto um carregamento inteiro!" Ele pegou o fósforo e entrou na caverna com seus companheiros.

Esse pequeno pedaço de madeira seria desperdiçado em qualquer país normal. Mas ali, tinham que usá-lo com muito cuidado.

O marinheiro primeiro se certificou de que estava completamente seco. Depois disse: "Precisamos de papel."

"Aqui", respondeu Spilett, depois de uma breve hesitação, arrancando uma folha do caderno.

Pencroft pegou o papel que o repórter lhe deu e se ajoelhou diante da lareira. Colocou capim, folhas e musgo seco sob os gravetos, para que o ar pudesse circular entre eles e ajudar a madeira a pegar fogo rápido.

English → Pencroft torceu o papel em forma de cone, como fazem os fumantes em vento forte, e o enfiou no musgo. Pegou uma pequena pedra áspera, limpou-a com cuidado e, com o coração disparado e a respiração presa, esfregou o fósforo devagar. No começo, nada aconteceu. Ele não havia raspado com força suficiente, porque tinha medo de tirar o fósforo da ponta.

"Não, não consigo", disse ele. "Minha mão está tremendo, o fósforo não pegou fogo; não consigo, não vou fazer isso!" Depois se levantou e pediu que Herbert tomasse seu lugar.

O rapaz nunca havia se sentido tão nervoso em toda a vida. Estava tão ansioso quanto Prometeu roubando o fogo do céu. Mesmo assim, não hesitou e riscou o fósforo na mesma hora.

Ouviu-se um pequeno estalo, e uma chamazinha azul se ergueu, soltando uma fumaça sufocante. Herbert virou rapidamente o fósforo para fortalecer a chama, depois o deslizou para dentro do cone de papel. Em poucos segundos, o cone também pegou fogo, e depois o musgo.

English → Um minuto depois, a madeira seca começou a estalar, e um fogo brilhante surgiu na escuridão. O marinheiro soprou com força, e as chamas cresceram, alegres e fortes.

"Finalmente!", exclamou Pencroft, levantando-se. "Nunca fiquei tão nervoso em toda a minha vida!"

As pedras planas formaram uma ótima lareira. A fumaça saía facilmente pela abertura estreita, a chaminé funcionava bem, e logo sentiram um calor agradável.

Agora precisavam ter muito cuidado para não deixar o fogo apagar e manter algumas brasas acesas o tempo todo. Só precisavam de cuidado e atenção, já que tinham bastante madeira e podiam conseguir mais sempre que quisessem.

Pencroft primeiro quis usar o fogo para fazer uma ceia melhor do que mariscos. Herbert trouxe duas dúzias de ovos. O repórter sentou-se num canto e observava em silêncio. Tinha três preocupações. Cyrus ainda estaria vivo? Se sim, onde estaria? Se havia sobrevivido à queda, por que não havia encontrado um jeito de avisá-los? Neb, enquanto isso, andava pela praia. Parecia um corpo sem alma.

English → Pencroft conhecia cinquenta jeitos de cozinhar ovos, mas dessa vez não tinha escolha. Teve

que assá-los sob as cinzas quentes. Em poucos minutos, a ceia estava pronta, e ele convidou o repórter para comer. Essa foi a primeira refeição dos náufragos naquela costa desconhecida. Os ovos cozidos estavam muito bons, e deram força aos homens. Os ovos têm tudo o que as pessoas precisam para viver. Ainda assim, faltava um homem. Se os cinco prisioneiros que haviam escapado de Richmond estivessem todos ali, sob as rochas, junto ao fogo brilhante na areia seca, teriam agradecido profundamente ao Céu. Mas Cyrus Harding, seu líder sábio e de confiança, ainda estava desaparecido, e seu corpo nem sequer havia sido enterrado.

Assim passou o dia 25 de março. A noite caiu. Do lado de fora, ouviam o vento uivando e a arrebentação batendo na praia num som constante. As ondas rolavam os seixos para lá e para cá, com um barulho terrível.

English → O repórter anotou os acontecimentos do dia: a primeira visão dessa nova terra, a perda de seu líder, a busca ao longo da costa, o caso dos fósforos, e mais. Depois, muito cansado, adormeceu e esqueceu sua tristeza. Herbert dormiu na mesma hora. O marinheiro ficou acordado a noite toda, com um olho no fogo e alimentando-o bastante. Mas Neb não dormiu na caverna. Estava com o coração partido e cheio de

desespero. Por mais que os outros dissessem, ele não descansava. A noite toda caminhou pela praia, chamando por seu senhor.

Parte 1, Capítulo 6 - Os náufragos dos ares

English → Logo fizeram uma lista de tudo o que os náufragos do balão tinham consigo naquela costa, que parecia sem nenhuma pessoa. Não tinham nada além das roupas que vestiam quando o desastre aconteceu. Gideon Spilett havia guardado um caderno e um relógio, mas nada mais. Não tinham arma, nem ferramenta, nem sequer um canivete, pois haviam jogado fora tudo o que estava no balão para aliviá-lo. Até os heróis náufragos de Daniel Defoe ou Wyss, e Selkirk e Raynal em Juan Fernandez e nas *ilhas Auckland*, nunca haviam sido tão pobres. Normalmente eles tinham suprimentos do próprio navio, ou coisas que a maré trazia até a praia, como grãos, gado, ferramentas e munição. Ali, não tinham ferramenta nem utensílio algum. Tinham que fazer tudo do zero.

Se Cyrus Harding estivesse com eles, sua habilidade prática e sua capacidade de inventar talvez os tivesse salvado. Mas, infelizmente, já não tinham esperança de rever Cyrus Harding. Os náufragos só podiam contar consigo mesmos e com a Providência, que nunca abandona quem tem fé verdadeira.

English → Deveriam ficar ali sem saber que terra era aquela? Seria um continente, uma ilha habitada ou uma ilha deserta?

Essa era uma pergunta importante, e precisava ser respondida o quanto antes. Seus próximos passos dependiam disso. Mas Pencroft achava que deveriam esperar alguns dias antes de explorar. Primeiro, precisavam preparar comida e conseguir algo mais substancial do que ovos e mariscos. Antes de enfrentar um novo trabalho pesado, precisavam recuperar as forças.

As Chaminés eram um bom abrigo por enquanto. Tinham acendido um fogo e conseguiam manter algumas brasas vivas com facilidade. Havia bastante mariscos e ovos entre as rochas e na praia. Também podiam matar alguns dos pombos que voavam em grande número sobre o planalto, usando gravetos ou pedras. Talvez a floresta próxima tivesse frutas que pudessem comer. E ao menos tinham água doce.

English → Assim, ficou combinado que ficariam nas Chaminés por alguns dias para se preparar para uma viagem, seja ao longo da costa, seja para o interior. Neb gostou especialmente desse plano. Era teimoso em suas ideias e em seus sentimentos, e não queria deixar o lugar onde o desastre havia acontecido. Não queria acreditar que Cyrus Harding estivesse morto.

Parecia-lhe impossível que um homem assim pudesse acabar daquele jeito, levado por uma onda e afogado tão perto da costa. Até que o mar trouxesse o corpo do engenheiro, e até que ele mesmo o visse e tocasse, Neb não aceitaria sua morte. Essa crença estava fixa em seu coração leal. Talvez fosse apenas uma ilusão, mas era uma ilusão que merecia respeito, e o marinheiro não quis destruí-la. Quanto a ele, já havia perdido a esperança, mas não adiantava discutir com Neb. Neb era como um cachorro que não abandona o túmulo do dono, e sua dor era tão grande que provavelmente não sobreviveria a ela.

English → Naquela mesma manhã, 26 de março, ao amanhecer, Neb seguiu para o norte pela praia. Voltou ao lugar onde o mar provavelmente havia levado o pobre Harding.

O café da manhã daquele dia teve apenas ovos de pombo e litódomos. Herbert havia encontrado um pouco de sal deixado pela água seca nos buracos das rochas, e esse mineral foi muito bem-vindo.

Depois do café da manhã, Pencroft pediu ao repórter que fosse com ele e Herbert até a floresta, onde tentariam caçar. Mas decidiram que alguém devia ficar para manter o fogo aceso e estar pronto caso Neb precisasse de ajuda, o que parecia muito improvável. Assim, o repórter ficou.

"Venha, Herbert", disse o marinheiro. "Vamos encontrar munição pelo caminho, e cortar nossas armas na floresta." Mas, pouco antes de partirem, Herbert disse que, já que não tinham isca, talvez fosse sensato usar outra coisa no lugar.

"O quê?", perguntou Pencroft.

"Linho queimado", respondeu o rapaz. "Se for preciso, pode servir como isca."

English → O marinheiro achou esse conselho muito bom. O único problema era que teriam que abrir mão de um lenço. Ainda assim, valia a pena tentar, e logo parte do grande lenço quadriculado de Pencroft foi queimado até virar um trapo meio chamuscado. Eles colocaram esse material fácil de acender no cômodo do meio, no fundo de um pequeno buraco na rocha, protegido do vento e da umidade.

Eram nove da manhã. O tempo parecia ruim, e a brisa vinha do sudeste. Herbert e Pencroft andaram ao redor das Chaminés e observaram a fumaça se enrolando ao redor de uma ponta de rocha ali. Depois subiram pela margem esquerda do rio.

Quando chegaram à floresta, Pencroft quebrou dois galhos fortes da primeira árvore e fez porretes com eles. Herbert alisou as pontas numa rocha. Como eles desejavam ter uma faca!

English → Os dois caçadores avançaram pelo capim alto ao longo da margem do rio. Onde o rio virava para sudoeste, ficava mais estreito, e o canal corria entre margens altas sob um duplo arco de árvores. Pencroft decidiu seguir o rio para não se perderem, já que isso os traria de volta ao ponto de partida. Mas a margem não era fácil de atravessar. Às vezes, galhos de árvores se curvavam até a água, e às vezes cipós e espinhos bloqueavam o caminho, então tinham que quebrá-los com gravetos. Herbert muitas vezes se movia depressa entre os tocos quebrados como um gatinho e desaparecia nos arbustos. Mas Pencroft o chamava de volta na hora e pedia que não se afastasse demais. Ao mesmo tempo, o marinheiro observava com cuidado a terra ao redor deles. Na margem esquerda, o terreno era plano e pantanoso, e subia devagar em direção ao interior. Parecia ter muitos riachos que provavelmente chegavam ao rio por drenos subterrâneos. Às vezes um riacho corria pelos arbustos, e eles o atravessavam com facilidade. A outra margem parecia mais acidentada, e o fundo do vale era mais fácil de ver. Uma colina coberta de árvores em degraus bloqueava a vista. Na margem direita, caminhar teria sido difícil, pois as encostas caíam abruptamente, e as árvores inclinadas sobre a água se sustentavam apenas por suas raízes fortes.

English → Não é preciso dizer que essa floresta, como a costa que já haviam explorado, não mostrava nenhum sinal de vida humana. Pencroft só via marcas de animais, pegadas frescas que não conseguia identificar. Provavelmente, e Herbert concordava, algumas pertenciam a feras perigosas que poderiam lhes causar problemas. Mas não viram marcas de machado nas árvores, nem cinzas de fogueira, nem pegadas humanas. Quase podiam ficar satisfeitos com isso, pois, em qualquer terra no meio do Pacífico, encontrar pessoas podia ser mais perigoso do que bem-vindo. Herbert e Pencroft falavam pouco, porque o caminho era muito difícil, e caminhavam bem devagar. Depois de uma hora, tinham avançado apenas cerca de uma milha. Até então, a caçada não havia dado certo. Ainda assim, alguns pássaros cantavam e voavam entre as folhas. Pareciam muito arredios, como se temessem os humanos. Herbert notou um pássaro numa parte pantanosa da floresta. Tinha um bico longo e pontudo e parecia um martim-pescador, mas suas penas não eram bonitas, embora brilhassem com uma cor metálica.

English → "Deve ser um jacamar", disse Herbert, tentando se aproximar.

"Então essa é uma boa chance de experimentar jacamar", respondeu o marinheiro. "Se esse pássaro estiver disposto a ser assado!"

Naquele momento, o rapaz jogou uma pedra com habilidade e acertou a asa do pássaro. Mas o golpe não o deteve, e o jacamar fugiu correndo e desapareceu na hora.

"Que desastrado que eu sou!", exclamou Herbert.

"Não, não, meu rapaz!", respondeu o marinheiro. "Foi um bom tiro. Muita gente teria errado completamente. Não fique bravo consigo mesmo. Vamos pegá-lo outro dia!"

Enquanto os caçadores seguiam, as árvores foram ficando mais espaçadas. Muitas eram bem bonitas, mas nenhuma tinha frutas que pudessem comer. Pencroft procurou em vão as úteis palmeiras, usadas de tantas maneiras na vida diária. Essas árvores crescem até o paralelo quarenta no Hemisfério Norte e só até o trinta e cinco no Hemisfério Sul. Mas aquela floresta só tinha coníferas, como os cedros-do-himalaia, que Herbert já havia reconhecido, e pinheiros-de-douglas, como os da costa noroeste da América, e abetos esplêndidos que chegavam a cento e cinquenta pés de altura.

English → Naquele momento, um bando de pássaros pequenos, de penas bonitas e caudas longas e

brilhantes, voou entre os galhos. Deixaram penas caídas no chão, cobrindo-o como uma penugem macia. Herbert pegou algumas penas e as observou--

"Estes são surucuás", disse ele.

"Eu preferiria uma galinha-d'angola ou uma perdiz", respondeu Pencroft. "Mas, se forem bons para comer--"

"São bons para comer, e a carne deles é muito fina", respondeu Herbert. "Além disso, acho que são fáceis de alcançar e matar com um graveto."

O marinheiro e o rapaz avançaram pelo capim e chegaram ao pé de uma árvore. Pássaros pequenos estavam pousados em seus galhos mais baixos. Os surucuás esperavam que insetos passassem, pois esse era seu alimento. Seus pés emplumados podiam ser vistos segurando os galhos finos.

Então os caçadores se levantaram. Usando seus gravetos como foices, derrubaram fileiras inteiras de surucuás. Os pássaros não tentavam fugir e se deixavam atingir. Uma centena já estava no chão antes que os outros finalmente voassem para longe.

English → "Bem", disse Pencroft, "aqui está uma caça que caçadores como nós conseguem facilmente. Só precisamos estender as mãos e pegar!"

O marinheiro enfiou os surucuás em galhos flexíveis, como se fossem cotovias, e depois continuaram explorando. O riacho ali virava para o sul, mas essa curva provavelmente não era longa. O rio devia nascer na montanha e ser alimentado pela neve derretendo nas encostas do cone central.

Como já foi dito, a viagem deles tinha o objetivo de conseguir o máximo de caça possível para as pessoas das Chaminés. Até então, não haviam tido sucesso. O marinheiro continuava procurando com afinco. Quando algum animal corria pelo capim alto antes mesmo de ele conseguir vê-lo direito, exclamava: "Se ao menos tivéssemos Top!" Mas Top havia desaparecido junto com seu dono, e provavelmente também estava morto.

English → Por volta das três horas, viram novos bandos de pássaros em algumas árvores, bicando as frutinhas perfumadas ali, especialmente bagas de zimbro. Então um forte som de trombeta soou pela floresta. Esse grito estranho vinha de uma ave de caça chamada tetraz nos Estados Unidos. Logo viram vários casais. Suas penas eram de um castanho rico, com marcas marrom-escuras, e as caudas tinham a mesma cor. Herbert reconheceu os machos pelas duas partes em forma de asa erguidas no pescoço. Pencroft decidiu capturar pelo menos um desses pássaros, do tamanho de uma galinha e com carne melhor do que a de uma

galinha jovem. Mas era difícil, pois eles não deixavam ninguém se aproximar. Depois de várias tentativas inúteis que só assustaram os tetrazes, o marinheiro disse ao rapaz, --

"Está claro que, já que não conseguimos matá-los no ar, temos que tentar capturá-los com uma linha."

English → "Como se fosse peixe?", exclamou Herbert, muito surpreso com a ideia.

"Como se fosse peixe", respondeu o marinheiro, sério. Pencroft havia encontrado seis ninhos de tetraz no capim, cada um com três ou quatro ovos. Cuidou para não tocá-los, pois os pássaros voltariam aos ninhos. Planejava esticar suas linhas ao redor dos ninhos. Não eram armadilhas, mas linhas de pesca de verdade. Levou Herbert um pouco mais longe e preparou sua estranha ferramenta com muito cuidado, como um seguidor de Izaak Walton. Herbert observava com muito interesse, embora duvidasse que fosse funcionar. As linhas eram feitas de cipós finos amarrados juntos, com quinze ou vinte pés de comprimento. Espinhos fortes e recurvados, tirados de um arbusto de acácia-anã, foram presos nas pontas como anzóis. Minhocas vermelhas grandes que rastejavam pelo chão foram usadas como isca.

Depois disso, Pencroft avançou com cuidado pelo capim e se escondeu bem. Colocou a ponta de suas

linhas, com anzóis, perto dos ninhos de tetraz. Depois voltou, pegou as outras pontas e se escondeu com Herbert atrás de uma árvore grande. Os dois esperaram em silêncio, embora Herbert não esperasse muito do plano do esperto Pencroft.

English → Meia hora se passou. Então, como o marinheiro havia previsto, vários casais de tetraz voltaram para seus ninhos. Andavam por ali, bicando o chão, e de forma alguma perceberam os caçadores, que também haviam se certificado de ficar contra o vento em relação aos pássaros.

Nesse momento, o rapaz estava profundamente interessado. Prendeu a respiração, e Pencroft olhava fixamente, de olhos arregalados, boca aberta e lábios projetados para frente, como se estivesse prestes a provar tetraz. Mal conseguia respirar.

Enquanto isso, os pássaros andavam ao redor dos anzóis e não davam nenhuma atenção a eles. Então Pencroft deu pequenos puxões, que faziam a isca se mover como se as minhocas ainda estivessem vivas.

O marinheiro estava certamente mais ansioso do que um pescador comum, pois não conseguia ver sua presa chegando pela água. Os pequenos puxões chamaram a atenção dos pássaros, que bicaram os anzóis com seus bicos. Três tetrazes famintos engoliram a isca e o anzol ao mesmo tempo. De repente, Pencroft deu um puxão

forte na linha, e o bater de asas mostrou que os pássaros haviam sido capturados.

English → "Viva!", exclamou ele, correndo até a caça, que logo pegou nas mãos.

Herbert bateu palmas. Era a primeira vez que via pássaros capturados com uma linha. Mas o marinheiro disse, com humildade, que não era a primeira vez que fazia isso, e que não podia se dizer o inventor.

"E, de qualquer forma", acrescentou ele, "na nossa situação, temos que esperar encontrar muitas outras ideias espertas."

Os tetrazes foram amarrados pelas garras. Pencroft ficou feliz por não voltar de mãos vazias para seus companheiros. Vendo que o dia já estava ficando tarde, ele decidiu que era melhor voltar para casa.

O rio os guiava, pois só precisavam seguir seu curso. Por volta das seis horas, cansados da viagem, Herbert e Pencroft chegaram às Chaminés.

Parte 1, Capítulo 7 - Os náufragos dos ares

English → Gideon Spilett estava parado na praia, com os braços cruzados. Olhava para o mar, onde o horizonte a leste estava escondido por uma nuvem negra e espessa. A nuvem se espalhava rapidamente pelo céu. O vento já estava forte e ficava mais forte conforme a noite chegava. Todo o céu parecia perigoso, e os primeiros sinais de uma tempestade violenta eram fáceis de ver.

Herbert entrou nas Chaminés, e Pencroft caminhou em direção ao repórter. Spilett estava tão absorto em pensamentos que não viu Pencroft chegando.

"Vamos ter uma noite ruim, senhor Spilett!", disse o marinheiro. "Os pássaros de tempestade adoram vento e chuva."

O repórter se virou naquele momento e viu Pencroft. Suas primeiras palavras foram,

"Que distância da costa você diria que estava a barquinha quando as ondas levaram nosso companheiro?"

O marinheiro não esperava essa pergunta. *Pensou* por um momento e respondeu,

English → "Não mais de dois comprimentos de cabo."

"Mas quanto é um comprimento de cabo?", perguntou Gideon Spilett.

"Cerca de cento e vinte braças, ou seiscentos pés."

"Então", disse o repórter, "Cyrus Harding deve ter desaparecido a não mais de mil e duzentos pés da costa?"

"Mais ou menos isso", respondeu Pencroft.

"E o cachorro dele também?"

"Também."

"O que me surpreende", disse o repórter, "é que, se nosso amigo morreu, Top também morreu. Mas nem o corpo do cachorro nem o do dono apareceram na praia!"

"Isso não é surpreendente com um mar tão agitado", respondeu o marinheiro. "Além disso, as correntezas podem tê-los levado para mais longe ao longo da costa."

"Então você acha que nosso amigo morreu nas ondas?", perguntou o repórter de novo.

"É o que eu penso."

"Minha própria opinião", disse Gideon Spilett, "com todo respeito à sua experiência, Pencroft, é que o

desaparecimento completo de Cyrus e Top, mortos ou vivos, é algo estranho e difícil de explicar."

English → "Eu gostaria de pensar como o senhor, senhor Spilett", respondeu Pencroft. "Mas eu tenho certeza disso." Então o marinheiro voltou para as Chaminés. Um bom fogo ardia na lareira. Herbert acabara de jogar uma pilha de madeira seca, e as chamas iluminavam as partes mais escuras da passagem.

Pencroft logo começou a preparar o jantar. Achava que precisavam de comida sólida para recuperar as forças. Guardaram os feixes de surucuás para o dia seguinte, mas depenaram dois tetrazes. Logo os pássaros estavam num espeto, assando diante do fogo brilhante.

English → Às sete da noite, Neb ainda não havia voltado. Pencroft estava muito preocupado, pois Neb estava fora havia muito tempo. Temia que Neb tivesse sofrido um acidente naquela terra desconhecida, ou que tivesse feito algo desesperado. Mas Herbert pensava diferente. Acreditava que o atraso de Neb se devia a ele ter encontrado algo novo que o fez continuar procurando. Também achava que qualquer coisa nova seria boa para Cyrus Harding. Por que Neb não voltaria se não continuasse esperançoso? Talvez Neb tivesse encontrado uma marca, uma pegada, ou

uma pista que o colocasse no caminho certo. Talvez estivesse seguindo um rastro. Talvez até estivesse perto de seu senhor.

O rapaz raciocinava e falava assim. Seus amigos o deixavam falar. Só o repórter mostrou aprovação com um gesto. Mas Pencroft achava mais provável que Neb tivesse ido mais longe pela costa do que no dia anterior, e simplesmente ainda não tivesse tido tempo de voltar.

English → Herbert, porém, sentia medos estranhos e várias vezes quis sair ao encontro de Neb. Pencroft lhe disse que isso seria inútil. No escuro e com um tempo tão terrível, ele não conseguiria encontrar nenhum sinal de Neb. Era muito melhor esperar. Se Neb não voltasse até o dia seguinte, Pencroft se juntaria à busca.

Gideon Spilett concordou com o marinheiro que era melhor não se separar, então Herbert teve que desistir de seu plano. Ainda assim, duas grandes lágrimas rolaram pelo seu rosto.

O repórter não resistiu e abraçou o rapaz gentil.

English → Então o mau tempo começou. Uma tempestade violenta de sudeste varreu a costa. O mar rugia ao quebrar sobre o recife. Uma chuva forte era empurrada pelo vento em finos borrifos. Nuvens rasgadas corriam pela praia, e as pedras nela

chocalhavam como carroças de pedras sendo despejadas. O vento também levantava a areia, então poeira da terra se misturava com os borrifos do mar e tornava a tempestade insuportável. Entre a foz do rio e a extremidade do penhasco, redemoinhos e fortes rajadas chicoteavam a água no estreito vale. A fumaça da lareira era empurrada de volta para dentro pela abertura, enchia as passagens e as tornava impossíveis de habitar.

Assim, depois que os tetrazes ficaram prontos, Pencroft deixou o fogo diminuir e manteve apenas algumas brasas sob as cinzas.

Às oito horas, Neb ainda não havia aparecido. Mas não havia dúvida de que apenas o tempo terrível o impedia de voltar, e que ele devia ter encontrado abrigo em alguma caverna até a tempestade acabar ou o dia amanhecer. Era impossível sair ao seu encontro ou procurá-lo.

English → Na ceia, a caça foi o único prato. A carne estava muito boa, e Pencroft e Herbert, muito famintos depois da longa jornada, comeram com grande prazer.

Quando terminaram de comer, cada um voltou para o canto onde havia dormido na noite anterior. Herbert logo adormeceu perto do marinheiro, que se esticara junto à lareira.

Do lado de fora, conforme a noite avançava, a tempestade também ficava mais forte, até se igualar à que havia levado os prisioneiros de Richmond até aquela terra no Pacífico. Tempestades assim são comuns nas estações de equinócio, e muitas vezes trazem desastre. São especialmente terríveis sobre esse enorme oceano, onde nada pode conter sua força. Nenhuma palavra consegue mostrar completamente quão violento era o vendaval enquanto atingia a costa aberta.

English → Felizmente, a pilha de rochas que formava as Chaminés era resistente. Era feita de enormes blocos de granito. Alguns não estavam firmemente equilibrados e pareciam tremer sobre suas bases. Pencroft sentia tremores rápidos sob a cabeça, apoiada na rocha. Ainda assim, dizia a si mesmo, com razão, que não havia nada a temer e que o abrigo deles não desabaria. Mesmo assim, ouviu pedras sendo arrancadas do topo do planalto pelo vento e caindo na praia. Algumas rolavam para a parte de cima das Chaminés, e outras se quebravam em pedaços ao serem jogadas direto para baixo. Duas vezes o marinheiro se levantou e ficou na entrada da caverna, para poder olhar para fora com segurança. Mas não havia perigo vindo daquelas pequenas chuvas de pedra, então ele voltava para sua cama junto à lareira, onde as brasas ainda brilhavam sob as cinzas.

English → Mesmo com a força do furacão, o trovão e o barulho, Herbert dormia profundamente. Por fim, Pencroft também adormeceu, já que a vida no mar o havia acostumado a quase tudo. Só Gideon Spilett ficou acordado, pois estava preocupado. Culpava-se por não ter ido com Neb. Estava claro que Neb não havia perdido toda a esperança. Os maus pressentimentos de Herbert também o incomodavam. Seus pensamentos voltavam sempre a Neb. Por que Neb não havia voltado? Ele se revirava em sua cama de areia, quase sem notar a batalha da tempestade. De vez em quando seus olhos cansados se fechavam por um momento, mas algum *pensamento* repentino os abria de novo quase na hora.

Conforme a noite avançava, e faltavam talvez duas horas para o amanhecer, Pencroft dormia profundamente quando alguém o sacudiu com força.

"O que foi?", gritou ele, acordando e reunindo seus pensamentos tão depressa quanto um marinheiro costuma fazer.

English → O repórter estava debruçado sobre ele, dizendo, --

"Escute, Pencroft, escute!"

O marinheiro escutou com atenção, mas não conseguia ouvir nada além dos sons feitos pela tempestade.

"É o vento", disse ele.

"Não", respondeu Gideon Spilett, escutando de novo, "achei que ouvi--"

O quê?

"O latido de um cachorro!"

Um cachorro! exclamou Pencroft, levantando-se de um salto.

Sim, latindo.

Não é possível! respondeu o marinheiro. E, além disso, como alguém poderia ouvir isso naquela tempestade?

Pare e escute, disse o repórter.

Pencroft escutou com mais atenção, e realmente achou que ouviu latidos distantes numa pausa da tempestade.

"Bem!", disse o repórter, apertando a mão do marinheiro.

Sim, sim! respondeu Pencroft.

É o Top! exclamou Herbert, que acabara de acordar. Os três correram até a abertura das Chaminés. Era

muito difícil sair. O vento os empurrava de volta. Por fim conseguiram sair, mas tiveram que ficar com as costas contra as rochas. Olharam ao redor, mas não conseguiam falar. Estava muito escuro. O mar, o céu e a terra pareciam formar uma única massa negra. Não havia luz em lugar nenhum.

English → O repórter e seus amigos ficaram assim por alguns minutos, castigados pelo vento, encharcados pela chuva e cegos pela areia.

Então, numa pausa no barulho, ouviram o latido de novo. Parecia estar a certa distância.

Só podia ser Top. Mas estaria ele sozinho, ou com alguém? Provavelmente estava sozinho, pois, se Neb estivesse com ele, teria ido mais diretamente até as Chaminés. O marinheiro apertou a mão do repórter, pois não conseguia falar por cima da tempestade. Isso queria dizer: "Espere!" Então ele voltou para a passagem.

Um momento depois, saiu com uma tocha acesa e a jogou na escuridão enquanto assobiava alto.

Pareceu que esse sinal era esperado. O latido se aproximou na hora, e logo um cachorro pulou para dentro da passagem. Pencroft, Herbert e Spilett entraram atrás dele.

English → Jogaram um grande braçado de madeira seca sobre as brasas. Chamas brilhantes iluminaram a passagem.

"É o Top!", exclamou Herbert.

Era realmente Top, um belo cão anglo-normando. Essa raça é conhecida por correr rápido e ter um forte faro. Top era o cachorro do engenheiro, Cyrus Harding. Mas estava sozinho. Nem Neb nem seu senhor estavam com ele!

Como o instinto dele o havia guiado direto até as Chaminés, um lugar que não conhecia? Parecia impossível, especialmente numa noite tão escura e com uma tempestade tão terrível. O que era ainda mais surpreendente era que Top não estava cansado, fraco, nem sequer sujo de lama ou areia. Herbert o puxou para perto e afagou sua cabeça, e o cachorro esfregou o pescoço nas mãos do rapaz.

"Se o cachorro foi encontrado, o dono também será!", disse o repórter.

"Deus queira!", respondeu Herbert. "Vamos! Top vai nos guiar!"

English → Pencroft não fez objeção. A chegada de Top mostrava que sua própria ideia estava errada. "Então vamos!", disse ele.

Pencroft cobriu com cuidado as brasas em brasa na lareira. Colocou alguns pedaços de madeira sobre elas para manter o fogo aceso até voltarem. Depois saiu correndo, com o cachorro à frente. O cachorro parecia convidá-los com latidos curtos. O repórter e o rapaz o seguiram, e Pencroft carregava os restos da ceia num lenço.

A tempestade estava então no seu pior, ou quase. Nem um único raio de luar conseguia atravessar as nuvens. Era difícil manter um caminho reto. Tiveram que confiar no instinto de Top, e confiaram. O repórter e Herbert caminhavam atrás do cachorro, e o marinheiro vinha por último. Não conseguiam falar. A chuva não era muito forte, mas o vento era terrível.

English → Ainda assim, uma coisa ajudava o marinheiro e seus dois companheiros. O vento vinha do sudeste, então soprava contra suas costas. As nuvens de areia, que de outra forma seriam insuportáveis, não os detinham. Às vezes eles se moviam mais depressa do que queriam e tinham dificuldade em manter o equilíbrio. Mas a esperança lhes dava força, pois não estavam caminhando ali por acaso. Tinham certeza de que Neb havia encontrado seu senhor e enviado o cachorro fiel para pedir ajuda. Mas estaria o engenheiro vivo, ou Neb apenas os havia mandado chamar para se despedirem do corpo do infeliz Harding?

Depois de passarem pelo penhasco, Herbert, o repórter e Pencroft se afastaram sabiamente para parar e recuperar o fôlego. A curva das rochas os protegia do vento, e depois desses quinze minutos de caminhada, ou melhor, de corrida, conseguiram respirar de novo.

Agora conseguiam se ouvir e responder um ao outro. O rapaz disse o nome de Cyrus Harding, e Top soltou alguns latidos curtos, como se quisesse dizer que seu senhor estava a salvo.

English → "Salvo, não é?", repetiu Herbert. "Salvo, Top?"

O cachorro latiu de volta.

Recomeçaram a caminhar. A maré estava subindo, e o vento a fazia subir ainda mais. Como era maré de sizígia, provavelmente seria muito alta. Ondas enormes batiam no recife com tanta força que provavelmente passavam por cima do ilhéu, que agora não podia ser visto. O quebra-mar já não protegia a costa, e o mar aberto a atacava diretamente.

Assim que o marinheiro e seus companheiros deixaram o penhasco, o vento os atingiu de novo com força total. Tiveram que se curvar contra a tempestade, mas caminhavam muito depressa e seguiam Top, que sabia exatamente para onde ir.

Foram para o norte. À esquerda deles, uma longa linha de ondas quebrava com estrondo. À direita, uma terra escura, cujo aspecto não conseguiam distinguir. Mas sentiam que era bastante plana, pois o vento passava por cima deles sem ricochetear como acontecia no penhasco.

English → Às quatro da manhã, acharam que haviam percorrido cerca de cinco milhas. As nuvens se ergueram um pouco, e o vento ficou menos úmido, mas ainda era cortante e frio. Pencroft, Herbert e Spilett tinham pouca proteção com suas roupas e sofriam muito, mas não reclamavam. Estavam decididos a seguir Top para onde quer que ele quisesse levá-los.

Por volta das cinco horas, o amanhecer começou a chegar. No alto do céu, onde a névoa era mais fina, linhas cinzentas bordejavam as nuvens. Abaixo de uma faixa escura, uma linha brilhante mostrava claramente o horizonte. As cristas das ondas brilhavam com uma luz estranha, e a espuma ficou branca de novo. Ao mesmo tempo, as partes montanhosas da costa à esquerda podiam ser vistas, embora só fracamente.

English → Às seis horas, o dia já havia clareado. As nuvens subiam rapidamente. O marinheiro e seus companheiros estavam então a cerca de seis milhas das Chaminés. Caminhavam por uma praia bem plana, com uma linha de rochas perto do mar. A água ali era

profunda, então as rochas se erguiam só um pouco acima da superfície. À esquerda, a terra parecia uma grande extensão de dunas de areia cobertas de cardos. Não havia penhasco, e só montes baixos e irregulares ficavam entre a praia e o oceano. Em alguns lugares, cresciam duas ou três árvores, inclinadas para o oeste, com os galhos apontando naquela direção. Bem atrás deles, a sudoeste, ficava a borda da floresta.

Então Top ficou muito agitado. Corria à frente, voltava, e parecia pedir que se apressassem. Depois disso, deixou a praia e, usando seu forte instinto, foi direto para as dunas de areia sem nenhuma hesitação. Eles o seguiram. A terra parecia um deserto completo. Nenhum ser vivo podia ser visto.

English → As dunas de areia eram amplas e cheias de montes pequenos e até maiores, espalhados de forma irregular. Pareciam uma Suíça feita de areia, e só um instinto muito estranho poderia ter encontrado o caminho por elas.

Cinco minutos depois de deixar a praia, o repórter e seus dois companheiros chegaram a uma espécie de cavidade, cortada na parte de trás de um monte alto. Top parou ali e deu um latido forte e claro. Spilett, Herbert e Pencroft correram para dentro da caverna.

Neb estava ali, ajoelhado ao lado de um corpo deitado sobre uma cama de capim.

O corpo era o do engenheiro, Cyrus Harding.

Parte 1, Capítulo 8 - Os náufragos dos ares

English → Neb não se mexeu. Pencroft só disse uma palavra.

"Vivo?", gritou ele.

Neb não respondeu. Spilett e o marinheiro empalideceram. Herbert juntou as mãos e ficou parado. O pobre negro estava perdido na dor. Claramente não havia visto seus amigos nem ouvido o marinheiro falar.

O repórter se ajoelhou junto ao corpo imóvel e encostou o ouvido no peito do engenheiro. Primeiro rasgou as roupas do homem.

Um minuto, uma eternidade, se passou. Durante esse tempo, ele tentava captar a mais fraca batida do coração.

Neb havia se erguido um pouco e olhava fixamente, sem ver. O desespero havia mudado completamente seu rosto. Mal podia ser reconhecido. Estava esgotado de cansaço e destroçado de dor. Acreditava que seu senhor estava morto.

Por fim, Gideon Spilett se levantou depois de um exame longo e cuidadoso.

"Ele está vivo!", disse ele.

Pencroft também se ajoelhou junto ao engenheiro. Ele também ouviu uma batida, e até sentiu um leve sopro de respiração em sua bochecha.

English → À palavra do repórter, Herbert correu para buscar água. A cerca de cem pés de distância, encontrou um riacho claro, aumentado pela chuva, correndo pela areia. Mas não tinha nada para carregar a água, nem sequer uma concha. Então molhou o lenço no riacho e correu de volta para a gruta.

Felizmente, o lenço molhado foi suficiente para Gideon Spilett, que só queria umedecer os lábios do engenheiro. A água fria fez efeito quase na hora. O peito dele subia e descia, e parecia tentar falar.

"Vamos salvá-lo!", disse o repórter.

Essas palavras deram nova esperança a Neb. Ele tirou as roupas do senhor para ver se estava ferido, mas não encontrou nenhuma contusão na cabeça, no corpo ou nos membros. Isso era surpreendente, pois ele devia ter sido jogado contra as rochas. Até as mãos estavam intactas, e era difícil explicar por que o engenheiro não mostrava nenhum sinal da luta que devia ter travado para escapar das ondas.

English → Mas a explicação viria depois. Quando Cyrus pudesse falar, contaria o que havia acontecido. Por enquanto, só precisavam trazê-lo de volta à vida.

Parecia que esfregá-lo poderia fazer isso, então começaram a esfregá-lo com a camisola de lã do marinheiro.

O engenheiro foi reanimado por essa fricção forte. Moveu um pouco o braço e começou a respirar de forma mais regular. Estava perto de sucumbir de exaustão, e, se o repórter e seus amigos não tivessem chegado, Cyrus Harding certamente teria morrido.

"Você achou que seu senhor estava morto, não é?", perguntou o marinheiro a Neb.

"Sim, completamente morto!", respondeu Neb. "E se Top não tivesse encontrado vocês e os trazido até aqui, eu teria enterrado meu senhor, e depois teria me deitado sobre a sepultura dele para morrer!"

Cyrus Harding realmente havia escapado da morte por uma margem muito pequena.

Neb então contou o que havia acontecido. No dia anterior, depois de deixar as Chaminés ao amanhecer, havia seguido para o norte pela costa e chegado à parte da praia que já havia visto antes.

English → Ali, com pouca esperança, Neb vasculhou a praia, as rochas e a areia em busca da menor pista que o guiasse. Olhou especialmente para a parte da praia não coberta pela maré alta, pois a água perto do mar teria apagado todas as marcas. Neb não esperava

encontrar seu senhor vivo. Estava procurando um corpo, que queria enterrar com as próprias mãos!

Procurou por muito tempo, mas em vão. Essa costa seca parecia nunca ter sido visitada por um ser humano. As conchas, mesmo aquelas que o mar não havia tocado, ainda estavam ali em grande número acima da linha da maré alta. Nenhuma concha estava quebrada.

Neb então decidiu caminhar pela praia por algumas milhas. As ondas podiam ter carregado o corpo para mais longe. Quando um corpo morto flutua a pouca distância de uma costa baixa, a maré costuma trazê-lo de volta mais cedo ou mais tarde. Neb sabia disso, e queria ver seu senhor uma última vez.

English → "Caminhei mais duas milhas ao longo da costa, verificando com cuidado a praia na maré alta e na maré baixa. Já quase havia perdido a esperança de encontrar alguma coisa quando, ontem, um pouco depois das cinco da tarde, vi pegadas na areia."

"Pegadas?", exclamou Pencroft.

"Sim!", respondeu Neb.

"Essas pegadas começavam na beira da água?", perguntou o repórter.

"Não", respondeu Neb, "só acima da linha da maré alta, porque a maré deve ter apagado as outras."

"Continue, Neb", disse Spilett.

"Quase enlouqueci quando vi aquelas pegadas. Eram bem claras e levavam em direção às dunas. Segui-as por um quarto de milha, correndo, mas com cuidado para não estragá-las. Cinco minutos depois, quando já escurecia, ouvi um cachorro latindo. Era o Top, e o Top me trouxe até aqui, até meu senhor!"

English → Neb terminou contando como havia ficado triste quando encontrou o corpo, sem nenhum sinal de vida nele. Agora que havia encontrado seu senhor morto, ainda queria que ele estivesse vivo. Mas seus esforços foram inúteis. Não podia fazer mais nada além de dar os últimos cuidados ao homem que tanto havia amado. Então Neb *pensou* em seus companheiros. Eles certamente iam querer ver o pobre homem de novo. Top estava ali. Será que Neb podia confiar na esperteza do animal fiel? Neb chamou o nome do repórter várias vezes, já que Top o conhecia melhor.

Então ele apontou para o sul, e o cachorro correu rapidamente naquela direção.

Já ouvimos como Top os encontrou, guiado por um instinto que parecia quase sobrenatural.

Os companheiros de Neb ouviram essa história com muita atenção.

Eles não conseguiam entender como Cyrus Harding, depois de se esforçar tanto para escapar das ondas atravessando as rochas, não tinha sequer um arranhão. Também não conseguiam explicar como o engenheiro havia chegado a essa caverna nas dunas, a mais de uma milha da costa.

English → “Então, Neb”, disse o repórter, “não foi você quem trouxe seu patrão até aqui.”

“Não, não fui eu”, respondeu o negro.

“É claro que o capitão veio sozinho até aqui”, disse Pencroft.

“É claro, de fato”, disse Spilett, “mas é difícil de acreditar!”

Só o próprio engenheiro poderia explicar isso, e eles teriam que esperar até que ele conseguisse falar de novo. As fricções haviam feito o sangue voltar a circular. Cyrus Harding moveu o braço, depois a cabeça, e algumas palavras confusas saíram dele.

Neb se inclinou sobre ele e falou, mas o engenheiro não parecia ouvi-lo, e seus olhos continuavam fechados. Ele só estava vivo porque conseguia se mexer; seus sentidos ainda não haviam voltado.

Pencroft lamentava muito que não tivessem fogo, nem sequer um jeito de fazer um. Ele havia esquecido de trazer o linho queimado, que poderia pegar fogo facilmente com dois pedaços de sílex. Os bolsos de Harding estavam vazios, exceto pelo bolso do colete, que guardava seu relógio. Todos concordaram que Harding precisava ser levado para as Chaminés o quanto antes.

English → Logo, os cuidados dados ao engenheiro o trouxeram de volta à consciência mais rápido do que esperavam. Água nos lábios o reanimou aos poucos. Pencroft também *pensou* em misturar um pouco da umidade da carne de *titra* que havia trazido. Herbert correu até a praia e voltou com duas grandes metades de concha. O marinheiro fez uma bebida e a colocou entre os lábios do engenheiro. Harding bebeu com avidez e abriu os olhos.

Neb e o repórter estavam curvados sobre ele.

“Meu patrão! meu patrão!”, gritou Neb.

O engenheiro o ouviu. Reconheceu Neb e Spilett, e depois os outros dois companheiros. Apertou suas mãos com carinho.

Mais algumas palavras saíram dele. Elas mostravam o que ainda o preocupava. Dessa vez, entenderam-no. Ele certamente tentava dizer a mesma coisa de antes.

“Ilha ou continente?”, murmurou.

“Esqueça o continente”, gritou Pencroft na hora. “Há tempo de sobra para pensar nisso, capitão! Não nos importamos com mais nada, contanto que o senhor esteja vivo.”

English → O engenheiro fez um leve aceno com a cabeça e pareceu adormecer.

Eles não perturbaram seu sono. O repórter logo começou a fazer planos para levar Harding a um lugar mais confortável. Neb, Herbert e Pencroft saíram da caverna e seguiram em direção a um monte alto com algumas árvores retorcidas no topo. No caminho, o marinheiro não conseguia parar de repetir,

“Ilha ou continente! Pensar nisso quando se está prestes a morrer! Que homem!”

Quando chegaram ao topo do monte, Pencroft e os outros dois começaram a trabalhar só com as mãos. Cortaram galhos de uma árvore fraca, uma espécie de abeto marinho, e fizeram uma maca. Cobriram-na com grama e folhas para poder carregar o engenheiro.

Isso levou quase quarenta minutos, e já eram dez horas quando voltaram até Cyrus Harding, de quem Spilett não havia se afastado.

O engenheiro estava justamente acordando daquele sono, ou melhor, daquele torpor, em que o haviam encontrado. A cor voltava às suas faces, que estavam pálidas como a morte. Ele se ergueu um pouco, olhou ao redor e pareceu perguntar onde estava.

English → “Consegue me ouvir sem se cansar, Cyrus?”, perguntou o repórter.

“Sim”, respondeu o engenheiro.

“Acho”, disse o marinheiro, “que o capitão Harding vai ouvir melhor se comer mais uma geleia de galo-silvestre. Temos galo-silvestre, capitão”, acrescentou, dando-lhe um pouco de geleia com um pedaço de carne.

Cyrus Harding comeu um pouco de galo-silvestre, e o resto foi dividido com seus companheiros. Foi um café da manhã pequeno, porque todos estavam com muita fome.

“Bem”, disse o marinheiro, “há bastante comida nas Chaminés. Deve saber, capitão, que lá no sul temos uma casa com quartos, camas e uma lareira. Na despensa há várias dúzias de aves que Herbert chama de courocós. Sua maca está pronta, e assim que se sentir com forças, vamos levá-lo para casa.”

“Obrigado, meu amigo”, respondeu o engenheiro. “Esperem mais uma hora ou duas, e então partiremos. Agora fale, Spilett.”

English → O repórter então contou tudo o que havia acontecido. Descreveu os fatos que Cyrus não conhecia: a última queda do balão, o pouso nesta terra desconhecida, que parecia um deserto, se era ilha ou continente, a descoberta das Chaminés e a busca por ele. Falou também da lealdade de Neb, da esperteza do fiel Top e de muitas outras coisas.

"Mas", perguntou Harding com voz fraca, "então vocês não me recolheram na praia?"

"Não", respondeu o repórter.

"E não me trouxeram até esta caverna?"

"Não."

"A que distância fica esta caverna do mar?"

"Cerca de uma milha", respondeu Pencroft. "E se o senhor está surpreso, capitão, nós não estamos menos surpresos de vê-lo aqui!"

"De fato", disse o engenheiro, que ia melhorando aos poucos e estava muito interessado nesses detalhes, "é muito estranho!"

"Mas", continuou o marinheiro, "pode nos dizer o que aconteceu depois que o mar o levou?"

English → Cyrus Harding *pensou* a respeito. Ele sabia muito pouco. A onda o havia arrancado da rede do balão. No início, afundou vários metros. Quando voltou à superfície, na luz fraca, sentiu uma criatura viva se debatendo perto dele. Era Top, que havia pulado para ajudá-lo. Ele não viu mais o balão, que, mais leve sem o seu peso e o do cachorro, havia disparado como uma flecha.

Ele estava no mar bravo, a pelo menos meia milha da costa. Tentou nadar com força contra as ondas. Top o segurava pela roupa, mas uma correnteza forte o pegou e o empurrou para o norte. Depois de meia hora de esforço, afundou e arrastou Top com ele. Depois disso, não se lembrava de mais nada até acordar nos braços dos amigos.

“Mesmo assim”, disse Pencroft, “o senhor deve ter sido jogado na praia, e deve ter tido forças para andar até aqui, já que Neb encontrou suas pegadas!”

English → “Sim... claro”, respondeu o engenheiro, pensativo. “E vocês não encontraram nenhum sinal de pessoas nessa costa?”

"Nenhum vestígio", disse o repórter. "Além disso, se o senhor tivesse encontrado um salvador ali bem a tempo, por que ele o deixaria depois de salvá-lo das ondas?"

“Você tem razão, meu caro Spilett. Diga-me, Neb”, disse o engenheiro, virando-se para seu criado, “não foi você quem... você não pode ter perdido a consciência por um instante... durante o qual não, isso é impossível.... Ainda restam algumas das pegadas?”, perguntou Harding.

“Sim, patrão”, respondeu Neb. “Aqui, na entrada, atrás do monte, num lugar protegido da chuva e do vento. A tempestade apagou as outras.”

“Pencroft”, disse Cyrus Harding, “pode pegar meu sapato e ver se ele se encaixa exatamente nas pegadas?”

O marinheiro fez o que o engenheiro pediu. Guiado por Neb, ele e Herbert foram até o lugar onde estavam as pegadas. Cyrus então disse ao repórter, --

English → “É muito estranho!”

“É completamente impossível de explicar!”, respondeu Gideon Spilett.

“Mas não pense nisso agora, meu caro Spilett. Falaremos sobre isso depois.”

Um instante depois, os outros voltaram.

Não havia dúvida. O sapato do engenheiro se encaixava exatamente nas pegadas. Então foi Cyrus Harding quem as havia deixado na areia.

“Vejam”, disse ele. “Devo ter passado por aquela perda de consciência que pensei que fosse de Neb. Devo ter andado como um sonâmbulo, sem saber, e Top deve ter me guiado até aqui depois de me tirar das ondas... Venha, Top! Venha, cachorro velho!”

O belo animal pulou, latindo, e correu até seu dono. Todos o cobriram de carinho. Ficou combinado que ninguém mais poderia explicar o resgate de Cyrus Harding, e que Top merecia todo o crédito.

Perto do meio-dia, Pencroft perguntou ao engenheiro se podiam movê-lo. Em vez de responder, Harding fez um grande esforço e se pôs de pé. Mas teve que se apoiar no marinheiro, ou teria caído.

English → “Muito bem!”, gritou Pencroft. “Tragam a maca do capitão.”

A maca foi trazida. As varas cruzadas estavam cobertas de folhas e capim comprido. Harding foi deitado nela, e Pencroft numa ponta e Neb na outra o carregaram em direção à costa. Tinham oito milhas a percorrer. Como não podiam andar rápido e talvez precisassem parar com frequência, calcularam que levariam pelo menos seis horas para chegar às Chaminés. O vento ainda estava forte, mas felizmente não chovia. Harding ficou deitado, mas apoiado num cotovelo, observando a costa e a terra além dela. Não disse nada, mas observava com atenção. A forma do

terreno, o solo irregular, as florestas e as diferentes plantas devem ter ficado em sua mente. Depois de duas horas de viagem, ele se cansou e adormeceu.

Às cinco e meia, o pequeno grupo chegou ao penhasco, e pouco depois chegaram às Chaminés.

English → Pararam, e a maca foi colocada na areia. Cyrus Harding dormia profundamente e não acordou.

Pencroft ficou muito surpreso ao ver que a tempestade havia mudado o lugar completamente. Grandes pedras estavam espalhadas na praia, e o chão estava coberto de algas marinhas. O mar havia passado por cima do ilhote e alcançado o pé da enorme muralha de granito. As ondas haviam arrancado a terra em frente à caverna. Pencroft de repente temeu o pior. Correu para a passagem, depois voltou de imediato e ficou parado, olhando para os outros. O fogo havia sumido. As cinzas molhadas tinham virado lama, e o linho queimado que deveria servir de isca havia desaparecido. O mar havia chegado ao fim das passagens, e tudo dentro das Chaminés fora revirado e destruído.

Parte 1, Capítulo 9 - Os náufragos dos ares

English → Em poucas palavras, Gideon Spilett, Herbert e Neb ficaram sabendo do que havia acontecido. Esse acidente pareceu muito grave a Pencroft, mas os outros reagiram de forma diferente.

Neb estava tão feliz por ter encontrado seu patrão que nem prestou atenção em Pencroft. Ou melhor, não se importava com o que Pencroft estava dizendo.

Herbert sentia algo parecido com o marinheiro.

O repórter só respondeu,

“Sinceramente, Pencroft, eu não me importo nem um pouco!”

“Mas eu continuo dizendo que não temos fogo nenhum!”

“Bobagem!”

“E nenhum jeito de acendê-lo de novo!”

“Que absurdo!”

“Mas eu digo, Sr. Spilett--”

“Cyrus não está aqui?”, perguntou o repórter.

“Nosso engenheiro não está vivo? Ele logo vai achar um jeito de fazer fogo para nós!”

“Com o quê?”

“Com nada.”

English → O que Pencroft podia dizer? Não podia dizer nada, porque de fato compartilhava a confiança dos amigos em Cyrus Harding. Para eles, o engenheiro era um mundo inteiro de conhecimento. Ele sabia de todas as ciências e de todo o saber humano. Era melhor estar com Cyrus numa ilha deserta do que sem ele na melhor cidade dos Estados Unidos. Com ele, não precisariam de nada. Com ele, jamais perderiam a esperança. Se dissessem a esses homens corajosos que um vulcão iria destruir a terra e afundá-la no Pacífico, eles teriam respondido calmamente, -

“Cyrus está aqui!”

Mas na maca, o engenheiro havia desmaiado de novo. Os solavancos da viagem haviam causado isso, então não podiam pedir ajuda a ele agora. O jantar teria que ser bem pobre. Toda a carne de galo-silvestre já tinha sido comida, e não havia como cozinhar mais caça. Além disso, os courocós que haviam guardado tinham desaparecido. Precisavam decidir o que fazer.

English → Primeiro, Cyrus Harding foi carregado até a passagem central. Ali fizeram uma cama para ele com algas que ainda estavam quase secas. Seu sono

profundo provavelmente ajudaria mais do que qualquer comida.

A noite chegou, e a temperatura caiu bastante de novo. Quando o vento mudou para o noroeste, ficou mais frio ainda. O mar também havia destruído as paredes que Pencroft tinha erguido em alguns pontos das passagens, e as Chaminés ficaram quase impossíveis de habitar por causa do vento frio. O estado de Cyrus teria sido muito ruim se seus companheiros não o tivessem coberto com cuidado com seus casacos e coletes.

English → A ceia daquela noite foi feita, como de costume, com litódomos, que Herbert e Neb haviam recolhido em grande quantidade na praia. O rapaz também trouxe algumas algas que havia colhido em rochas altas, onde o mar só chegava na maré alta. Quando essas algas secavam, formavam um alimento rico e nutritivo, parecido com uma geleia. Depois de comer muitos litódomos, o repórter e seus companheiros chuparam o sargaço, e acharam o gosto até que bom. Em alguns países do Oriente, as pessoas comem bastante isso. “Não faz mal!”, disse o marinheiro. “O capitão logo vai nos ajudar.” Mas o frio logo ficou muito forte, e infelizmente eles não tinham como se proteger dele.

O marinheiro, muito irritado, tentou de todos os jeitos fazer fogo. Neb o ajudou. Ele encontrou um pouco de musgo seco, e o marinheiro bateu duas pedras uma na outra para fazer faíscas. Mas o musgo não pegava fogo, porque as faíscas não eram quentes o bastante e não eram como as de sílex. Então a tentativa falhou.

English → Pencroft, embora não acreditasse que daria certo, tentou então esfregar dois pedaços de madeira seca um no outro, como fazem alguns selvagens. O movimento de Pencroft e Neb teria produzido calor suficiente para ferver um vapor, se todo aquele movimento tivesse virado calor. Mas nada aconteceu. A madeira esquentou, mas os homens esquentaram mais do que a madeira.

Depois de trabalhar por uma hora, Pencroft estava coberto de suor. Ele jogou os pedaços de madeira fora, irritado.

“Nunca vou acreditar que os selvagens acendem fogo desse jeito, não importa o que digam”, disse ele. “Eu conseguiria acender meus próprios braços mais fácil, esfregando um no outro!”

O marinheiro estava errado em zombar do método. Os selvagens muitas vezes fazem fogo esfregando madeira rapidamente. Mas nem toda madeira funciona, e também é preciso ter habilidade. É provável que Pencroft não tivesse essa habilidade.

O mau humor de Pencroft não durou muito. Herbert havia pegado os pedaços de madeira que ele jogara fora e tentava com afinco esfregá-los. O bravo marinheiro riu ao ver o rapaz se esforçando tanto para conseguir o que ele não conseguira.

English → “Esfrega, meu rapaz, esfrega!”, disse ele.

“Estou esfregando”, respondeu Herbert, rindo, “mas só estou tentando me esquentar em vez de tremer de frio. Logo vou estar tão quente quanto você, meu bom Pencroft!”

Logo aconteceu isso. Mesmo assim, tiveram que desistir de fazer fogo naquela noite. Gideon Spilett disse pela vigésima vez que Cyrus Harding não teria dificuldade com um problema tão pequeno. Enquanto isso, ele se deitou numa das passagens, em sua cama de areia. Herbert, Neb e Pencroft fizeram o mesmo, e Top dormiu aos pés de seu dono.

No dia seguinte, 28 de março, por volta das oito da manhã, o engenheiro acordou. Viu seus companheiros ao redor dele, observando-o dormir. Como no dia anterior, suas primeiras palavras foram:

“Ilha ou continente?” Essa era a pergunta em sua mente.

"Bem!", respondeu Pencroft. "Não sabemos nada sobre isso, capitão!"

English → "Ainda não sabem?"

“Mas vamos saber”, disse Pencroft, “quando o senhor nos guiar pelo país.”

“Acho que posso tentar”, respondeu o engenheiro, e sem muito esforço se levantou, ficando ereto.

“Isso é ótimo!”, gritou o marinheiro.

“Sinto-me muito fraco”, respondeu Harding. “Deem-me algo para comer, meus amigos, e isso logo vai passar. Vocês têm fogo, não têm?”

Ninguém respondeu essa pergunta na hora. Mas alguns segundos depois -

“Ai! Não temos fogo”, disse Pencroft. “Ou melhor, capitão, não temos mais fogo!”

O marinheiro contou ao engenheiro tudo o que havia acontecido no dia anterior. Fez o engenheiro rir com a história do único fósforo, e depois com sua tentativa fracassada de fazer fogo à moda dos selvagens.

"Vamos pensar nisso", respondeu o engenheiro, "e se não encontrarmos algum material como isca--"

"E então?", perguntou o marinheiro.

English → "Bem, vamos fazer fósforos."

"Produtos químicos?"

"Produtos químicos!"

"Não é mais difícil que isso", exclamou o repórter, batendo no ombro do marinheiro.

O marinheiro não achou que fosse tão fácil, mas não disse nada. Todos saíram. O tempo estava muito bom. O sol se erguia sobre o mar, e sua luz dourada tocava as cores vivas do grande penhasco.

O engenheiro olhou ao redor rapidamente, depois se sentou sobre um bloco de pedra. Herbert lhe ofereceu alguns punhados de mariscos e sargaço, dizendo:

"É tudo o que temos, capitão Harding."

“Obrigado, meu rapaz”, respondeu Harding. “Isso vai servir, pelo menos por esta manhã.”

Ele comeu a comida ruim com apetite e bebeu um pouco de água fresca do rio numa concha grande.

Seus companheiros o observavam em silêncio. Então, sentindo-se um pouco melhor, Cyrus Harding cruzou os braços e disse:

“Então, meus amigos, ainda não sabem se o destino nos trouxe para uma ilha ou para um continente?”

English → "Não, capitão", respondeu o rapaz.

“Vamos saber amanhã”, disse o engenheiro. “Até lá, não há nada a fazer.”

“Há sim”, respondeu Pencroft.

“O quê?”

"Fogo", disse o marinheiro, que também tinha uma ideia fixa.

"Vamos fazer fogo, Pencroft", respondeu Harding.

“Quando me carregaram ontem, eu não vi uma montanha a oeste que domina todo o país?”

“Sim”, respondeu Spilett. “Uma montanha que deve ser bem alta--”

“Pois bem”, respondeu o engenheiro, “amanhã vamos subir ao topo, e então veremos se esta terra é uma ilha ou um continente. Até lá, repito, não há nada a fazer.”

“Fogo, sim!”, disse o teimoso marinheiro de novo.

“Mas ele vai nos fazer um fogo”, respondeu Gideon Spilett. “Só um pouco de paciência, Pencroft!”

O marujo olhou para Spilett. Seu olhar parecia dizer: “Se dependesse de você, não comeríamos carne assada tão cedo.” Mas ele não disse nada.

English → Enquanto isso, o capitão Harding não deu resposta alguma. Não parecia muito preocupado com o fogo. Por alguns minutos ficou pensativo, depois voltou a falar--

“Meus amigos”, disse ele, “nossa situação talvez seja muito ruim, mas é clara. Ou estamos num continente, e

então podemos alcançar algum lugar habitado, embora possa exigir mais ou menos esforço, ou estamos numa ilha. Nesse caso, se a ilha tiver pessoas, tentaremos resolver nosso problema com a ajuda delas. Se estiver vazia, tentaremos sair da dificuldade sozinhos."

"Sem dúvida, nada poderia ser mais claro", respondeu Pencroft.

"Mas, seja ilha ou continente", perguntou Gideon Spilett, "onde o senhor acha que essa tempestade nos jogou, Cyrus?"

English → Não posso dizer com exatidão", respondeu o engenheiro, "mas acho que estamos em algum lugar do Pacífico. Quando saímos de Richmond, o vento soprava do nordeste, e era muito forte, então provavelmente não mudou. Se manteve essa direção, cruzamos a Carolina do Norte, a Carolina do Sul, a Geórgia, o Golfo do México, o próprio México, e depois parte do Oceano Pacífico. O balão pode ter percorrido de seis a sete mil milhas. Mesmo que o vento tenha mudado um pouco, pode ter nos trazido até as ilhas Mendava, as Pomotous, ou até a Nova Zelândia. Se estivermos na Nova Zelândia, será fácil voltar para casa, porque encontraremos falantes de inglês ou maoris. Se esta é a costa de uma ilha deserta num pequeno grupo de ilhas, talvez possamos vê-la do topo

daquele pico. Aí poderemos decidir como viver aqui, como se nunca fôssemos partir."

English → "Nunca?", gritou o repórter. "O senhor diz 'nunca', meu caro Cyrus?"

"É melhor esperar o pior primeiro", respondeu o engenheiro, "e guardar o melhor como surpresa."

"Bem dito", disse Pencroft. "Também devemos torcer para que esta ilha, se for uma, não esteja longe da rota dos navios. Isso seria muito azarado!"

"Não vamos saber com o que contar até subirmos primeiro a montanha", respondeu o engenheiro.

"Mas amanhã, capitão", perguntou Herbert, "o senhor terá forças para a subida?"

"Espero que sim", respondeu o engenheiro, "se você e Pencroft, meu rapaz, se mostrarem caçadores rápidos e espertos."

"Capitão", disse o marinheiro, "já que está falando de caça, se eu pudesse ter tanta certeza de assá-la quando voltar quanto tenho de trazê-la de volta - "

"Traga de qualquer jeito, Pencroft", respondeu Harding.

Então ficou decidido que o engenheiro e o repórter ficariam nas Chaminés o dia todo para examinar a costa e o planalto alto. Neb, Herbert e o marinheiro

voltariam à floresta, juntariam mais lenha e caçariam qualquer ave ou animal que encontrassem.

English → Saíram por volta das dez da manhã. Herbert estava confiante, Neb estava feliz, e Pencroft resmungava consigo mesmo.

“Se eu voltar e encontrar fogo aceso em casa, vou acreditar que foi o próprio trovão que veio acendê-lo.” Os três subiram a margem. Quando chegaram à curva feita pelo rio, o marinheiro parou e disse aos dois companheiros:

“Vamos começar como caçadores ou como lenhadores?”

“Caçadores”, respondeu Herbert. “Top já está procurando.”

“Então vamos caçar”, disse o marinheiro, “e depois voltamos para juntar lenha.”

Concordaram. Herbert, Neb e Pencroft quebraram três galhos de um abeto jovem e seguiram Top, que pulava pela grama alta.

English → Desta vez os caçadores não seguiram o rio. Foram direto para a floresta. As mesmas árvores estavam ali, e a maioria eram pinheiros. Em alguns lugares abertos, os pinheiros cresciam em grupos e eram bem grandes. Isso parecia mostrar que a terra

ficava mais ao norte do que o engenheiro havia pensado. Algumas clareiras tinham tocos velhos e muita madeira seca, o que daria bastante combustível. Depois a floresta ficou densa de novo, quase impossível de atravessar.

Era difícil encontrar o caminho entre as árvores porque não havia trilha. Então o marinheiro quebrava galhos de vez em quando para marcar o caminho. Mas talvez ele estivesse errado em não seguir o rio, como ele e Herbert haviam feito antes. Depois de caminhar por uma hora, não tinham visto nenhum animal. Top corria por baixo dos galhos e só assustava pássaros que não conseguiam alcançar. Nem os courocós apareceram. Parecia provável que o marinheiro teria que voltar à parte úmida da floresta, onde já havia caçado galo-silvestre com tanto sucesso.

English → “Bem, Pencroft”, disse Neb com um tom levemente zombeteiro, “se essa é toda a caça que você prometeu trazer para o meu patrão, não vamos precisar de um fogo grande para assá-la!”

“Tenha paciência”, respondeu o marinheiro. “Não vai faltar caça quando voltarmos.”

“Você não confia no capitão Harding?”

“Confio.”

“Mas não acredita que ele vai fazer fogo?”

“Vou acreditar quando a lenha estiver queimando na lareira.”

“Vai queimar, porque meu patrão disse que sim.”

“Vamos ver!”

O sol ainda não tinha chegado ao ponto mais alto. Então continuaram explorando. Herbert então encontrou uma árvore útil com frutos comestíveis. Era o pinheiro-piñoneiro, que dá boas amêndoas, muito apreciadas na América e na Europa. As amêndoas estavam bem maduras. Herbert contou aos amigos sobre elas, e todos comeram com prazer.

“Vejam”, disse Pencroft. “Algas em vez de pão, mexilhões crus em vez de carne, e amêndoas de sobremesa. É um belo jantar para gente que não tem nem um fósforo no bolso!”

English → “Não devemos reclamar”, disse Herbert.

“Não estou reclamando, meu rapaz”, respondeu Pencroft. “Só digo que a carne está um pouco escassa demais nesse tipo de refeição.”

“Top encontrou alguma coisa!”, gritou Neb, e correu em direção a um arbusto denso para onde o cachorro havia ido, latindo. Sob os latidos de Top, também ouviram sons estranhos de grunhido.

O marinheiro e Herbert seguiram Neb. Se havia caça ali, não era hora de falar em cozinhá-la. Primeiro, tinham que pegá-la.

Os caçadores mal haviam entrado nos arbustos quando viram Top lutando com um animal que segurava pela orelha. Era uma espécie de porco, com quase dois metros e meio de comprimento, marrom-escuro, com a barriga mais clara e pelos curtos e duros. As patas pareciam unidas por uma membrana. Herbert o reconheceu como uma capivara, um dos maiores roedores.

A capivara não reagiu contra o cachorro. Apenas revirava os olhos de forma boba, com o corpo mergulhado numa camada espessa de gordura. Talvez estivesse vendo pessoas pela primeira vez.

English → Neb apertou o cabo do seu porrete e estava prestes a golpear o porco. Mas o porco se soltou dos dentes de Top, que segurava apenas a ponta de sua orelha. Deu um forte grunhido, avançou contra Herbert, quase o derrubou, e desapareceu no meio do mato.

“Maldito!”, gritou Pencroft.

Os três correram atrás de Top. Mas quando o alcançaram, o animal havia desaparecido sob a água de

uma grande lagoa. A lagoa ficava à sombra de velhos pinheiros.

Neb, Herbert e Pencroft pararam e ficaram imóveis. Top pulou na água, mas a capivara, escondida no fundo da lagoa, não subia.

“Vamos esperar”, disse o rapaz. “Ela logo vai voltar à superfície para respirar.”

Ela não vai se afogará perguntou Neb.

“Não”, respondeu Herbert. “Ela tem patas com membranas e é quase um animal anfíbio. Mas fique de olho nela.”

Top ficou na água. Pencroft e seus dois companheiros foram para diferentes pontos da margem para impedir que a capivara escapasse, enquanto o cachorro a procurava debaixo d'água.

English → Herbert estava certo. Depois de alguns minutos, o animal veio à superfície. Top pulou nele na hora e o impediu de mergulhar de novo. Um instante depois, a capivara foi puxada até a margem e morta com um golpe do porrete de Neb.

“Viva!”, gritou Pencroft, que estava sempre pronto para gritar quando vencia.

“Me arranjem um bom fogo, e esse porco será comido até os ossos!”

Pencroft colocou a capivara nos ombros. Vendo que o sol já ia pelas duas horas, deu o sinal para voltar.

Os instintos de Top ajudaram os caçadores. Graças ao animal esperto, encontraram o caminho que haviam tomado antes. Meia hora depois, chegaram ao rio.

Pencroft fez rapidamente uma jangada de madeira, como já havia feito antes. Se não houvesse fogo, ela seria inútil. Então, levados pela corrente, voltaram em direção às Chaminés.

Mas o marinheiro não tinha dado cinquenta passos quando parou. Soltando outro grande viva, apontou para o canto do penhasco -

English → “Herbert! Neb! Olhem!”, gritou.

Fumaça saía e subia em espirais entre as rochas.

Parte 1, Capítulo 10 - Os náufragos dos ares

English → Poucos minutos depois, os três caçadores estavam ao lado de um fogo crepitante. O capitão e o repórter já estavam lá. Pencroft olhou de um para o outro, segurando sua capivara, e não disse nada.

“Sim, claro, meu bravo amigo”, exclamou o repórter.

“Um fogo de verdade, que vai assar esse belo porco perfeitamente, e logo teremos um banquete!”

“Mas quem o acendeu?”, perguntou Pencroft.

“O sol!”

Gideon Spilett estava certo. O sol havia dado o calor que tanto surpreendeu Pencroft. O marinheiro mal conseguia acreditar no que via. Ficou tão surpreso que nem *pensou* em fazer perguntas ao engenheiro.

“O senhor tinha uma lente de aumento, senhor?”, Herbert perguntou a Harding.

“Não, meu rapaz”, respondeu ele, “mas eu fiz uma.”

Então mostrou a ferramenta simples que havia usado como lente de aumento. Havia tirado os dois vidros de relógio, o seu e o do repórter. Encheu-os com água e uniu as bordas com um pouco de argila. Assim, fez uma verdadeira lente de aumento. Ela concentrou os raios

do sol sobre um musgo bem seco, e logo o musgo pegou fogo.

English → O marinheiro estudou o aparelho, depois olhou para o engenheiro em silêncio. Seu olhar mostrava claramente que, se Cyrus Harding não era um mágico, com certeza não era um homem comum. Por fim, encontrou a voz e gritou:

“Anote isso, Sr. Spilett! Anote no seu caderno!”

“Já está anotado”, respondeu o repórter.

Então Neb o ajudou, e o marinheiro fixou o espeto. Logo a capivara, bem limpa, assava como um leitãozinho diante de um fogo vivo e crepitante.

As Chaminés ficaram mais confortáveis de novo. As passagens estavam mais quentes por causa do fogo, e as paredes de madeira e barro haviam sido consertadas.

English → Estava claro que o engenheiro e seus amigos haviam aproveitado bem o dia. Cyrus Harding tinha quase recuperado as forças, e mostrou isso subindo até o planalto superior. De lá, ficou olhando por um bom tempo para o cone da montanha, que esperava alcançar no dia seguinte. A montanha ficava a cerca de seis milhas a noroeste, e ele calculou que se erguia uns 3.500 pés acima do nível do mar. Uma pessoa no topo dela poderia ver pelo menos cinquenta milhas ao redor.

Assim, Harding talvez logo resolvesse a importante questão de saber se aquele lugar era uma ilha ou um continente.

Comeram um jantar muito bom. Diziam que a carne de capivara estava excelente. Também comeram sargaço e amêndoas de pinheiro-piñoneiro. Durante a refeição, o engenheiro falou muito pouco, porque estava pensando nos planos do dia seguinte.

Pencroft sugeriu algumas ideias sobre o que deveriam fazer. Mas Cyrus Harding, que era claramente metódico, apenas balançou a cabeça e não disse nada.

English → “Amanhã”, repetiu ele, “vamos saber com o que contar, e então agiremos de acordo.”

A refeição terminou. Jogaram mais lenha no fogo, e logo as pessoas nas Chaminés, incluindo o fiel Top, caíram num sono profundo.

Nada perturbou aquela noite tranquila. No dia seguinte, 29 de março, acordaram descansados e dispostos, prontos para começar a viagem que decidiria seu destino.

Estava tudo pronto para partir. O que sobrou da capivara seria o bastante para alimentar Harding e seus companheiros por pelo menos vinte e quatro horas.

English → Esperavam encontrar mais comida pelo caminho. O engenheiro e o repórter tinham seus vidros de volta nos relógios, então Pencroft queimou um pouco de linho para usar como isca. Não faltaria sílex naquelas regiões de origem vulcânica. Às sete e meia da manhã, os exploradores saíram das Chaminés com paus nas mãos. A conselho de Pencroft, escolheram o caminho já percorrido pela floresta e planejaram voltar por outra rota. Era também o caminho mais curto até a montanha. Contornaram o canto sul e seguiram a margem esquerda do rio, deixando-a onde ele virava para sudoeste. Encontraram a trilha sob as árvores sempre-verdes, e às nove horas Cyrus Harding e seus companheiros chegaram à borda oeste da floresta. O terreno, que até então fora só levemente irregular, pantanoso no início e depois seco e arenoso, subia devagar da costa em direção ao interior. Viram alguns animais bem tímidos sob as árvores. Top os assustou, mas seu dono o chamou de volta na hora, porque ainda não era hora de caçar. O engenheiro não se deixava distrair do seu objetivo principal. Quase parecia que ele nem notava o terreno ou as plantas, porque queria subir a montanha à sua frente. Então foi direto para ela. Às dez horas pararam por alguns minutos. Quando saíram da floresta, o terreno montanhoso se abriu diante deles. A montanha tinha dois cones. O primeiro era cortado a cerca de dois mil e quinhentos pés e era

sustentado por lados fortes que se abriam como as garras de uma mão enorme sobre o chão. Entre eles havia vales estreitos cheios de árvores, e os últimos grupos de árvores chegavam até o topo do cone inferior. Parecia haver menos vegetação no lado nordeste da montanha, e podiam-se ver ali profundas fendas, provavelmente feitas por correntes de água.

English → Sobre o primeiro cone estava um segundo, um pouco arredondado e levemente inclinado para um lado, como um grande chapéu usado de viés. Um escocês teria dito: "Seu barrete estava um tanto torto." Parecia ser feito de terra nua, com rochas avermelhadas aparecendo aqui e ali.

Eles queriam alcançar o segundo cone, e seguir pela linha das ramificações parecia ser o melhor jeito de chegar lá.

“Estamos em terreno vulcânico”, dissera Cyrus Harding, e seus companheiros o seguiram enquanto começavam a subir devagar pelo dorso de uma ramificação. Por um caminho sinuoso e mais fácil, ele levava ao primeiro planalto.

O terreno claramente havia sido sacudido por forças vindas de baixo. Aqui e ali encontraram blocos soltos e muitos pedaços de basalto e pedra-pomes. Pequenos grupos de abetos cresciam ali, e cem pés mais abaixo,

no fundo dos desfiladeiros estreitos, faziam uma sombra densa que quase bloqueava o sol.

English → Durante a primeira parte da subida, Herbert notou pegadas que mostravam que animais grandes haviam passado por ali recentemente.

“Talvez esses bichos não vão nos deixar passar facilmente”, disse Pencroft.

“Bem”, respondeu o repórter, que já havia caçado tigres na Índia e leões na África, “logo veremos como podemos enfrentá-los. Mas por enquanto, precisamos ficar atentos!”

Subiram, mas bem devagar.

English → O caminho era longo porque tinham que contornar obstáculos e não podiam passar por cima deles diretamente. Às vezes o terreno caía de repente, e se viam à beira de um profundo vão, então tinham que contorná-lo. Cada vez que voltavam para achar um caminho que pudessem usar, perdiam tempo e se cansavam à toa. Ao meio-dia, o pequeno grupo parou para o café da manhã ao pé de um grande grupo de abetos, perto de um pequeno riacho que caía em pequenas cascatas. Ainda estavam apenas na metade do caminho para o primeiro planalto, e provavelmente não chegariam lá antes de anoitecer. Dali podiam ver muito mais do mar, mas um alto promontório à direita

bloqueava a vista da terra além dele. À esquerda, podiam ver várias milhas ao norte. Mas a noroeste, onde os exploradores estavam, a vista era barrada por uma cordilheira de forma estranha que servia de forte apoio ao pico central.

English → À uma hora, continuaram a subida. Foram mais para sudoeste e entraram de novo em matagais densos. À sombra das árvores, vários pares de aves parecidas com faisões se moviam. Eram tragopans, com uma pele frouxa pendurada sobre a garganta e dois pequenos chifres redondos atrás dos olhos. As fêmeas eram de um marrom liso, mas os machos eram vermelho vivo com manchas brancas. Gideon Spilett atirou uma pedra com habilidade e força, e matou uma das aves. Pencroft, que já estava com fome pelo ar fresco, tinha ficado observando com desejo.

English → Depois de sair do matagal, o grupo subiu cerca de cem pés por uma encosta muito íngreme, ajudando-se apoiando-se nos ombros uns dos outros. Chegaram a um lugar plano com poucas árvores, onde o solo parecia vulcânico. Tiveram que fazer zigue-zagues para facilitar a subida, porque a encosta era muito íngreme e o piso muito instável. Neb e Herbert iam na frente, Pencroft ficava atrás, e o capitão e o repórter no meio. Os animais que viviam ali, a julgar por muitos sinais, deviam ser animais de pé firme,

como camurças ou cabras. Viram vários, mas Pencroft não os chamou assim. De repente ele gritou: “Ovelhas!”

Todos pararam a cerca de quinze metros de seis grandes animais. Tinham chifres fortes que se curvavam para trás e ficavam achatados perto da ponta, e tinham lã sob um pelo comprido, sedoso e amarelado.

Não eram ovelhas comuns. Eram uma espécie geralmente encontrada nas regiões montanhosas de países temperados, e Herbert as chamou de mufões.

English → “Elas têm pernas e costeletas?”, perguntou o marinheiro.

"Têm", respondeu Herbert.

"Então são ovelhas!", disse Pencroft.

Os animais ficaram parados entre as rochas de basalto e os olharam surpresos, como se estivessem vendo humanos pela primeira vez. Então, subitamente assustados, fugiram, pulando sobre as pedras.

“Até logo, até a próxima”, gritou Pencroft, observando-os. Ele disse isso de um jeito tão engraçado que Cyrus Harding, Gideon Spilett, Herbert e Neb não puderam deixar de rir.

A subida continuou. Viram sinais de lava aqui e ali. Fontes de enxofre às vezes bloqueavam o caminho, e

tinham que contorná-las. Em alguns lugares, o enxofre havia formado cristais entre outros materiais, como cinzas claras feitas de muitos pequenos cristais de feldspato.

English → Ao se aproximarem do primeiro planalto, formado pelo corte do cone inferior, a subida ficou muito difícil. Por volta das quatro horas, já haviam passado das últimas árvores. Só restavam alguns pinheiros pequenos e retorcidos. Eles deviam ter tido uma vida difícil, resistindo aos fortes ventos marítimos naquela altura. Por sorte, o tempo estava bom e o ar calmo. Um vento forte a três mil pés teria dificultado muito o trabalho. O céu estava muito claro acima deles, e o ar estava transparente. Tudo ao redor estava imóvel. Não conseguiam ver o sol, escondido pelo grande cone superior, que cobria metade do horizonte a oeste. Sua enorme sombra se estendia até a costa e crescia conforme o sol descia. A leste, uma névoa começava a aparecer, e sob a luz do sol tomava todas as cores do arco-íris.

Só quinhentos pés separavam os exploradores do planalto que queriam usar como acampamento naquela noite. Mas os zigue-zagues que tiveram que seguir tornaram o trajeto mais de duas milhas. O chão parecia escorregar sob seus pés.

English → A encosta era tantas vezes tão íngreme que escorregavam a menos que as pedras desgastadas pelo tempo dessem apoio suficiente. A noite chegou devagar, e já era quase escuro quando Cyrus Harding e seus companheiros alcançaram o planalto do primeiro cone, depois de sete horas de subida difícil. Tiveram que montar acampamento e recuperar as forças comendo primeiro e dormindo depois. Essa segunda parte da montanha se apoiava numa base de rochas, onde seria fácil encontrar abrigo. Não havia muito combustível. Ainda assim, conseguiram fazer fogo com musgo e lenha seca de algumas partes do planalto. Enquanto o marinheiro montava a lareira com pedras, Neb e Herbert foram buscar combustível. Logo voltaram com uma carga de gravetos. Sílex e aço foram usados, e em poucos minutos um fogo crepitante ardia sob o abrigo das rochas. Acenderam-no apenas para se aquecerem na noite fria. Não cozinharam a ave naquele momento, porque Neb a guardou para o dia seguinte. O jantar deles foram os restos da capivara e várias dúzias de amêndoas de pinheiro-piñoneiro. Terminaram às seis e meia.

English → Então Cyrus Harding *pensou* em explorar a grande borda arredondada na luz fraca. Antes de descansar, queria saber se conseguiriam contornar a base do cone caso os lados fossem íngreme demais e o topo não pudesse ser alcançado. Isso o preocupava,

porque a montanha em forma de chapéu se inclinava para o norte, e o planalto talvez não fosse utilizável. Além disso, se não conseguissem chegar ao topo de um lado nem contornar a base do outro, não poderiam estudar a parte oeste do país. Assim, parte do motivo de subirem a montanha se perderia.

Então, sem se importar com o cansaço, o engenheiro deixou Pencroft e Neb preparando as camas, e Gideon Spilett anotando os acontecimentos do dia. Depois começou a seguir a borda do planalto em direção ao norte. Herbert foi com ele.

English → A noite estava bonita e tranquila, e ainda não estava totalmente escura. Cyrus Harding e o rapaz caminhavam lado a lado sem falar. Em alguns pontos o planalto era aberto, e podiam andar com facilidade. Em outros, rochas bloqueavam o caminho, e a trilha era tão estreita que duas pessoas não podiam andar juntas. Depois de vinte minutos, Cyrus Harding e Herbert tiveram que parar. Dali, as encostas dos dois cones se uniam. Nenhuma crista separava as duas partes da montanha. A inclinação era de quase setenta graus, então o caminho não podia ser usado.

Mas, embora não pudessem contornar, encontraram uma chance de subir pelo cone.

Diante deles havia uma cavidade profunda. Era a boca irregular da cratera, por onde a lava quente havia

saído quando o vulcão estava ativo. A lava endurecida e a escória crostada formavam uma espécie de escadaria natural com degraus largos, o que tornaria a subida ao topo bem mais fácil.

English → Harding entendeu tudo na hora. Sem esperar, seguiu o rapaz e entrou na enorme abertura enquanto a escuridão se aprofundava.

Ainda faltava subir mil pés. Seria possível atravessar as encostas internas da cratera? Logo saberiam. O engenheiro decidido resolveu continuar até que algo o impedisse. Por sorte, as encostas se enrolavam para cima dentro do vulcão, o que facilitava a subida.

Não havia dúvida de que o vulcão estava completamente morto. Nenhuma fumaça saía de seus lados. Nenhuma chama era visível nas cavidades escuras. Nenhum som, nenhum ronco baixo, nem mesmo um tremor vinha daquele poço negro, que talvez chegasse fundo dentro da terra. Não havia cheiro de enxofre no ar dentro da cratera. Isso era mais do que um vulcão adormecido. Era, de fato, extinto. O plano de Cyrus Harding daria certo.

English → Pouco a pouco, Herbert e ele subiram as encostas internas e viram a cratera se abrir mais larga acima deles. O pedaço redondo de céu crescia dentro da borda do cone. A cada passo que davam, novas estrelas apareciam. As belas constelações do céu do

sul brilhavam claramente. No topo estava a luminosa Antares, no Escorpião, e não muito longe dela, Alfa Centauro, considerada a estrela mais próxima da Terra. Depois, à medida que a cratera se alargava, viram Fomalhaut, no Peixe, o Triângulo Austral, e por último, perto do Polo Antártico, a brilhante Cruzeiro do Sul, que é como a Estrela Polar do Hemisfério Norte.

Eram quase oito horas quando Cyrus Harding e Herbert alcançaram a crista mais alta da montanha, no topo do cone.

English → Estava completamente escuro, e não conseguiam ver mais de duas milhas à frente. O mar cercava toda essa terra desconhecida, ou ela se unia a oeste a algum continente do Pacífico? Ainda não podiam dizer. Para o oeste, uma faixa de nuvens no horizonte tornava a escuridão mais forte, e não conseguiam ver se o céu e a água se encontravam num único círculo.

Mas de repente, num ponto do horizonte, uma luz fraca apareceu. Ela desceu devagar enquanto a nuvem subia em direção ao topo do céu.

Era o fino crescente da lua, já quase sumindo. Mas sua luz era suficiente para mostrar a linha nítida do horizonte. O engenheiro também pôde ver seu reflexo tremer por um instante na água. Cyrus Harding pegou a mão do rapaz e disse com voz séria, -

"Uma ilha!", disse ele bem quando o crescente da lua desapareceu sob as ondas.

Parte 1, Capítulo 11 - Os náufragos dos ares

English → Meia hora depois, Cyrus Harding e Herbert já haviam voltado ao acampamento. O engenheiro só disse aos companheiros que a terra onde o destino os havia trazido era uma ilha, e que falariam sobre isso no dia seguinte. Então cada um dormiu o quanto pôde. Naquele abrigo rochoso, a 2.500 pés acima do nível do mar, os ilhéus dormiram tranquilamente durante toda a noite.

No dia seguinte, 30 de março, depois de um café da manhã rápido só de tragopan assado, o engenheiro quis subir de novo ao topo do vulcão. Queria estudar a ilha com mais cuidado. Ele e seus companheiros poderiam ficar presos ali para o resto da vida, se a ilha estivesse longe de qualquer terra ou fora da rota dos navios que visitavam os arquipélagos do Pacífico. Desta vez, seus companheiros foram com ele na nova exploração. Eles também queriam ver a ilha, porque teriam que depender dos produtos naturais dela para tudo o que precisassem.

English → Por volta das sete da manhã, Cyrus Harding, Herbert, Pencroft, Gideon Spilett e Neb saíram do acampamento. Ninguém parecia preocupado com a situação. Confiavam em si mesmos, mas a confiança de

Harding era diferente da dos outros. O engenheiro tinha certeza de que conseguiria tirar dessa terra selvagem tudo o que precisava para viver. Os outros se sentiam seguros só porque Cyrus Harding estava com eles. Pencroft, principalmente depois que o fogo foi aceso de novo, não teria perdido a esperança nem por um instante, mesmo numa rocha nua, contanto que o engenheiro também estivesse lá.

Part 1, Chapter 1 - Dropped from the Clouds

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Estamos subindo de novo?" "Não, pelo contrário." "Estamos descendo?" "Pior que isso, capitão! Estamos caindo!" "Pelo amor de Deus, jogue fora o *lastro*!" "Pronto! O último saco está vazio!" "O balão está subindo?" "Não!" "Ouço um barulho como de ondas. O mar está abaixo da barquinha! Não pode estar a mais de 500 pés de nós!" "Jogue fora todo o peso!... tudo!"

Essas palavras altas e chocantes ecoaram pelo ar acima do vasto deserto de águas do Pacífico, por volta das quatro da tarde de 23 de março de 1865.

Original English Version

“Are we rising again?” “No. On the contrary.” “Are we descending?” “Worse than that, captain! we are falling!” “For *Heaven’s* sake *heave* out the *ballast*!” “There! the last sack is empty!” “Does the balloon rise?” “No!” “I hear a noise like the *dashing* of waves. The sea is below the car! It cannot be more than 500 feet from us!” “*Overboard* with every weight! ... everything!”

Such were the loud and *startling* words which *resounded* through the air, above the vast *watery* desert of the Pacific, about four o’clock in the evening of the 23rd of March, 1865.

Tradução Integral em Português

“Estamos subindo de novo?” “Não. Pelo contrário.” “Estamos descendo?” “Pior do que isso, capitão! Estamos caindo!” “Pelo amor de Deus, jogue fora o *lastro*!” “Pronto! O último saco está vazio!” “O balão sobe?” “Não!” “Ouço um ruído como o de ondas quebrando. O mar está debaixo da barquinha! Não pode estar a mais de 500 pés de nós!” “Ao mar tudo o que tiver peso... tudo!”

Tais foram as palavras altas e alarmantes que ressoaram pelos ares, acima do vasto deserto de águas do Pacífico, por volta das quatro horas da tarde do dia 23 de março de 1865.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Muita gente ainda se lembra da terrível tempestade de nordeste que ocorreu no meio do equinócio daquele ano. Ela soprou sem parar de 18 a 26 de março. Causou grandes danos na América, na Europa e na Ásia, ao longo de uma distância de 1.800 milhas. Atingiu desde o paralelo 35 norte até o paralelo 40 sul. Cidades foram destruídas, florestas foram arrancadas, e costas inteiras foram arrasadas por ondas enormes. Muitos navios foram jogados contra a costa, e os relatos falam em centenas deles. Trombas d'água arrasaram regiões inteiras e destruíram tudo em seu caminho. Vários milhares de pessoas morreram em terra ou se afogaram no mar. Essas foram as marcas deixadas por essa tempestade terrível. Seus danos foram piores do que os desastres que atingiram Havana em 25 de outubro de 1810 e Guadalupe em 26 de julho de 1825.

Mas enquanto tantos desastres aconteciam em terra e no mar, outro drama se desenrolava no ar agitado.

Um balão, como uma bola carregada no topo de uma tromba d'água, foi preso numa coluna giratória de ar. Ele viajava pelo espaço a 90 milhas por hora, girando sem parar como se estivesse dentro de um redemoinho gigante.

Original English Version

Few can possibly have forgotten the terrible storm from the northeast, in the middle of the *equinox* of that year. The *tempest raged* without *intermission* from the 18th to the 26th of March. Its *ravages* were terrible in America, Europe, and Asia, covering a distance of eighteen hundred miles, and extending *obliquely* to the *equator* from the thirty-fifth north parallel to the *fortieth* south parallel. Towns were *overthrown*, forests *uprooted*, *coasts* devastated by the mountains of water which were *precipitated* on them, vessels cast on the shore, which the published accounts numbered by hundreds, whole districts *leveled* by *waterspouts* which destroyed everything they passed over, several thousand people crushed on land or drowned at sea; such were the traces of its fury, left by this devastating *tempest*. It surpassed in disasters those which so *frightfully ravaged* Havana and *Guadalupe*, one on the 25th of October, 1810, the other on the 26th of July, 1825.

But while so many *catastrophes* were taking place on land and at sea, a drama not less exciting was being enacted in the *agitated* air.

In fact, a balloon, as a ball might be carried on the summit of a *waterspout*, had been taken into the *circling* movement of a column of air and had *traversed* space at the rate of ninety miles an hour, turning round and round

as if seized by some aerial *maelstrom*.

Tradução Integral em Português

Poucos poderão ter esquecido a terrível tempestade vinda do nordeste, em meio ao equinócio daquele ano. O temporal fez estragos sem trégua de 18 a 26 de março. Suas devastações foram terríveis na América, na Europa e na Ásia, cobrindo uma extensão de mil e oitocentas milhas e estendendo-se obliquamente em direção ao equador, do trigésimo quinto paralelo norte ao quadragésimo paralelo sul. Cidades foram derrubadas, florestas arrancadas pela raiz, costas devastadas pelas montanhas de água que se precipitavam sobre elas, embarcações lançadas à praia, que os relatos publicados numeravam às centenas, distritos inteiros arrasados por trombas-d'água que destruíam tudo por onde passavam, vários milhares de pessoas esmagadas em terra ou afogadas no mar; tais foram os rastros de sua fúria, deixados por esse temporal devastador. Superou em desastres aqueles que tão terrivelmente assolaram Havana e Guadalupe, um no dia 25 de outubro de 1810, o outro no dia 26 de julho de 1825.

Mas, enquanto tantas catástrofes ocorriam em terra e no mar, um drama não menos emocionante se desenrolava no ar agitado.

Com efeito, um balão, como uma bola que fosse carregada no cume de uma tromba-d'água, tinha sido arrastado para o movimento giratório de uma coluna de ar e havia atravessado o espaço à velocidade de noventa milhas por hora, rodopiando sem cessar como se tivesse sido apanhado por algum turbilhão aéreo.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Sob a parte inferior do balão pendia uma barquinha com cinco passageiros. Eles mal podiam ser vistos na névoa espessa e nos borrifos sobre o oceano.

De onde teria vindo aquele brinquedo da tempestade? De que parte do mundo ele havia subido? Não podia ter partido durante a tempestade, pois esta já soprava havia cinco dias. Os primeiros sinais dela apareceram em 18 de março. O balão devia ter vindo de muito longe, pois não podia ter percorrido menos de 2.000 milhas em 24 horas.

Os passageiros não tinham nenhuma referência para se guiar, por isso não podiam saber quanto haviam percorrido desde a partida. Era estranho que, mesmo no meio da violenta tempestade, eles não sofressem muito com ela. Eram jogados e girados, mas não sentiam de verdade o movimento nem percebiam que já não estavam nivelados.

Original English Version

Beneath the lower point of the balloon *swung* a car, containing five passengers, *scarcely* visible in the midst of the thick vapor *mingled* with spray which hung over the surface of the ocean.

Whence, it may be asked, had come that *plaything* of the *tempest*? From what part of the world did it rise? It surely could not have started during the storm. But the storm had *raged* five days already, and the first symptoms were *manifested* on the 18th. It cannot be *doubted* that the balloon came from a great distance, for it could not have traveled less than two thousand miles in twenty-four hours.

At any rate the passengers, *destitute* of all marks for their guidance, could not have possessed the means of *reckoning* the route *traversed* since their departure. It was a remarkable fact that, although in the very midst of the furious *tempest*, they did not suffer from it. They were thrown about and *whirled* round and round without feeling the rotation in the slightest degree, or being sensible that they were removed from a horizontal position.

Tradução Integral em Português

Abaixo da extremidade inferior do balão balançava uma barquinha, contendo cinco passageiros, mal visíveis em meio ao espesso vapor misturado à espuma que pairava sobre a superfície do oceano.

De onde, poder-se-ia perguntar, teria vindo aquele joguete da tempestade? De que parte do mundo ele se erguera? Não podia, decerto, ter partido durante a tempestade. Mas a tempestade já fazia estragos havia cinco dias,

e os primeiros sintomas manifestaram-se no dia 18. Não há dúvida de que o balão vinha de muito longe, pois não poderia ter percorrido menos de duas mil milhas em vinte e quatro horas.

De todo modo, os passageiros, desprovidos de quaisquer referências que os guiassem, não poderiam ter meios de calcular a rota percorrida desde a partida. Era um fato notável que, embora se encontrassem no próprio âmago da furiosa tempestade, não sofressem com ela. Eram sacudidos e rodopiados sem sentir o giro no menor grau, nem perceber que haviam sido afastados de uma posição horizontal.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Eles não conseguiam ver nada através da névoa espessa sob a barquinha. Um vapor escuro os cercava. O ar estava tão carregado que não sabiam se era dia ou noite. Nenhuma luz, nenhum som vindo da terra, nenhum rugido do oceano conseguia chegar até eles através da escuridão enquanto estavam no alto do céu. Só a rápida queda lhes dizia que estavam em perigo por causa das ondas. Mas depois que o balão foi aliviado com o lançamento de coisas pesadas, como munição, armas e suprimentos, ele subiu a 4.500 pés. Quando os viajantes viram o mar abaixo deles e pensaram que o perigo lá embaixo era pior do que o perigo lá em cima, não hesitaram em jogar fora até mesmo suas coisas mais úteis. Tentaram não perder mais gás, a chave de sua viagem, que os mantinha acima do abismo.

Original English Version

Their eyes could not pierce through the thick mist which had gathered beneath the car. Dark vapor was all around them. Such was the density of the atmosphere that they could not be certain whether it was day or night. No reflection of light, no sound from inhabited land, no roaring of the ocean could have reached them, through the *obscurity*, while suspended in those elevated *zones*. Their rapid descent alone had informed them of the dangers which they ran from the waves. However, the balloon, *lightened* of heavy articles, such as ammunition, arms, and provisions, had risen into the higher layers of the atmosphere, to a height of 4,500 feet. The *voyagers*, after having discovered that the sea extended beneath them, and thinking the dangers above less dreadful than those below, did not *hesitate* to throw *overboard* even their most useful articles, while they *endeavored* to lose no more of that fluid, the life of their enterprise, which sustained them above the *abyss*.

Tradução Integral em Português

Seus olhos não conseguiam penetrar a espessa névoa que se acumulara sob a barquinha. Um vapor escuro os cercava por todos os lados. Tamanha era a densidade da atmosfera que não podiam ter certeza se era dia ou noite. Nenhum reflexo de luz, nenhum som de terra habitada, nenhum rugido do oceano poderia tê-los alcançado, através da escuridão, enquanto suspensos naquelas zonas elevadas. Somente a rápida descida os havia informado dos perigos que corriam por causa das ondas. Contudo, o balão, aliviado dos artigos pesados, tais como munição, armas e provisões, subira às camadas mais altas da atmosfera, a uma altura de 4.500 pés. Os viajantes, depois de terem descoberto que o mar se estendia abaixo deles, e julgando os perigos do alto menos temíveis do que os de baixo, não

hesitaram em lançar ao mar até seus artigos mais úteis, ao mesmo tempo que se esforçavam por não perder mais daquele fluido, a alma de sua empreitada, que os sustentava acima do abismo.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

A noite passou com muitos sustos que teriam matado pessoas menos corajosas. Depois o dia voltou, e a tempestade começou a se acalmar. Desde o início de 24 de março, ela mostrava sinais de enfraquecimento. Ao amanhecer, algumas das nuvens mais leves haviam subido mais alto no ar. Em poucas horas, o vento passou de furacão a brisa fresca, o que significava que o ar se movia à metade da velocidade anterior. Ainda era o que os marinheiros chamam de brisa forte de gávea com rizes tomados, mas a tempestade claramente havia enfraquecido muito.

Por volta das onze horas, o ar mais próximo do chão estava bem mais limpo. A sensação de frio úmido deixada pelo grande meteoro estava desaparecendo. A tempestade parecia não ter avançado mais para o oeste. Parecia ter gasto toda a sua força. Teria ela desaparecido em clarões elétricos, como às vezes acontece com os tufões no oceano Índico?

Original English Version

The night passed in the midst of alarms which would have been death to less energetic souls. Again the day appeared and with it the *tempest* began to moderate. From the beginning of that day, the 24th of March, it showed symptoms of *abating*. At dawn, some of the lighter clouds had risen into the more *lofty* regions of the air. In a few hours the wind had changed from a hurricane to a fresh breeze, that is to say, the rate of the transit of the atmospheric layers was diminished by half. It was still what sailors call “a close-*reefed topsail* breeze,” but the *commotion* in the elements had none the less considerably diminished.

Towards eleven o’clock, the lower region of the air was *sensibly* clearer. The atmosphere threw off that chilly *dampness* which is felt after the passage of a great meteor. The storm did not seem to have gone farther to the west. It appeared to have exhausted itself. Could it have passed away in electric sheets, as is sometimes the case with regard to the *typhoons* of the Indian Ocean?

Tradução Integral em Português

A noite transcorreu em meio a sobressaltos que teriam sido a morte para almas menos enérgicas. De novo o dia raiou e, com ele, a tempestade começou a amainar. Desde o início daquele dia, 24 de março, ela dava sinais de abrandamento. Ao amanhecer, algumas das nuvens mais leves haviam subido às regiões mais elevadas do ar. Em poucas horas o vento passara de furacão a brisa fresca, isto é, a velocidade de deslocamento das camadas atmosféricas reduzira-se à metade. Era ainda o que os marinheiros chamam de “brisa de gávea rizada”, mas a agitação dos

elementos nem por isso deixara de diminuir consideravelmente.

Por volta das onze horas, a região inferior do ar estava sensivelmente mais límpida. A atmosfera livrava-se daquela umidade gélida que se sente após a passagem de um grande meteoro. A tempestade não parecia ter avançado mais para o oeste. Parecia ter-se esgotado. Teria ela se dissipado em lençóis elétricos, como às vezes acontece com os tufões do oceano Índico?

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Ao mesmo tempo, ficava claro que o balão estava descendo devagar de novo, de forma constante. Parecia estar encolhendo pouco a pouco. Sua forma também estava mudando, de redonda para oval. Ao meio-dia, ele pairava sobre o mar a apenas 2.000 pés. Continha 50.000 pés cúbicos de gás, e essa grande quantidade podia mantê-lo no ar por muito tempo, mesmo que subisse muito alto ou se inclinasse para o lado.

Vendo o perigo, os passageiros jogaram fora as últimas coisas que pesavam na cesta. Livraram-se dos pequenos suprimentos de comida que haviam guardado, e até de seus canivetes. Um deles subiu nos anéis que uniam as cordas da rede e tentou segurar a parte de baixo do balão com mais firmeza.

Mas os viajantes podiam ver que o gás estava acabando, e o balão já não conseguia se manter alto no ar. Eles certamente iam morrer!

Original English Version

But at the same time, it was also evident that the balloon was again slowly descending with a regular movement. It appeared as if it were, little by little, *collapsing*, and that its case was *lengthening* and extending, passing from a *spherical* to an oval form. Towards *midday* the balloon was *hovering* above the sea at a height of only 2,000 feet. It contained 50,000 cubic feet of gas, and, thanks to its capacity, it could maintain itself a long time in the air, although it should reach a great altitude or might be thrown into a horizontal position.

Perceiving their danger, the passengers cast away the last articles which still weighed down the car, the few provisions they had kept, everything, even to their pocket-knives, and one of them, having *hoisted* himself on to the circles which united the *cords* of the net, tried to secure more firmly the lower point of the balloon.

It was, however, evident to the *voyagers* that the gas was failing, and that the balloon could no longer be sustained in the higher regions. They must *infallibly perish*!

Tradução Integral em Português

Mas, ao mesmo tempo, era também evidente que o balão descia de novo lentamente, num movimento regular. Parecia estar, pouco a pouco, desinflando, e que seu invólucro se alongava e distendia, passando de uma forma esférica a uma forma oval. Por volta do meio-dia, o balão pairava sobre o mar a uma altura de apenas 2.000 pés. Continha 50.000 pés cúbicos de gás e, graças à sua capacidade, podia manter-se no ar por

longo tempo, ainda que atingisse grande altitude ou fosse lançado a uma posição horizontal.

Percebendo o perigo, os passageiros lançaram fora os últimos artigos que ainda sobrecarregavam a barquinha, as poucas provisões que haviam guardado, tudo, até mesmo os canivetes, e um deles, tendo-se içado aos anéis que uniam as cordas da rede, tentou fixar mais firmemente a extremidade inferior do balão.

Era, no entanto, evidente para os viajantes que o gás estava se esgotando e que o balão não podia mais sustentar-se nas regiões superiores. Estavam inevitavelmente condenados a perecer!

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Não havia continente, nem sequer uma ilha, abaixo deles. A água lá embaixo não mostrava um único pedaço de terra, nem lugar sólido onde sua âncora pudesse se prender.

Era o mar aberto, com ondas ainda batendo com força! Era o oceano, sem fim mesmo para olhos que conseguiam enxergar quarenta milhas ao redor daquela altura. A enorme superfície de água era castigada pela tempestade e parecia cavalos selvagens com cristas brancas voando. Nenhuma terra à vista, nenhum navio podia ser visto. Eles tinham que parar a queda a qualquer custo e impedir que o balão afundasse nas ondas. Os viajantes usaram todas as suas forças nessa tarefa urgente. Mas, mesmo assim, o balão continuava caindo e se movia muito depressa com o vento, de nordeste para sudoeste.

A situação daqueles homens infelizes era terrível. Eles já não controlavam mais a máquina. Nada do que tentavam dava certo. O balão ficava cada vez menor. O gás escapava, e eles não conseguiam impedir. A queda deles ficou mais rápida, e pouco depois do meio-dia a cesta estava a apenas 600 pés acima do oceano.

Original English Version

There was not a continent, nor even an island, visible beneath them. The *watery expanse* did not present a single *speck* of land, not a solid surface upon which their anchor could hold.

It was the open sea, whose waves were still *dashing* with tremendous violence! It was the ocean, without any visible limits, even for those whose gaze, from their commanding position, extended over a radius of forty miles. The vast liquid plain, *lashed* without mercy by the storm, appeared as if covered with *herds* of furious chargers, whose white and *disheveled crests* were streaming in the wind. No land was in sight, not a solitary ship could be seen. It was necessary at any cost to arrest their downward course, and to prevent the balloon from being *engulfed* in the waves. The *voyagers* directed all their energies to this urgent work. But, *notwithstanding* their efforts, the balloon still fell, and at the same time shifted with the greatest *rapidity*, following the direction of the wind, that is to say, from the northeast to the southwest.

Frightful indeed was the situation of these unfortunate men. They were evidently no longer masters of the machine. All their attempts were useless. The case of the balloon collapsed more and more. The gas escaped without any possibility of retaining it. Their descent was *visibly* accelerated, and soon after *midday* the car hung within 600 feet of the ocean.

Tradução Integral em Português

Não havia um continente, nem mesmo uma ilha, visível abaixo deles. A extensão de água não apresentava um único ponto de terra, nem uma superfície sólida sobre a qual sua âncora pudesse firmar-se.

Era o mar aberto, cujas ondas ainda se debatiam com tremenda violência! Era o oceano, sem quaisquer limites visíveis, mesmo para aqueles cujo olhar, de sua posição dominante, estendia-se por um raio de quarenta milhas. A vasta planície líquida, açoitada sem piedade pela tempestade, parecia coberta de manadas de corcéis furiosos, cujas cristas brancas e desgrenhadas esvoaçavam ao vento. Nenhuma terra estava à vista, nem um único navio podia ser avistado. Era preciso, a todo custo, deter aquela queda e impedir que o balão fosse engolido pelas ondas. Os viajantes dirigiram todas as suas energias a essa tarefa urgente. Mas, apesar de seus esforços, o balão continuava a cair e, ao mesmo tempo, deslocava-se com a maior rapidez, seguindo a direção do vento, isto é, do nordeste para o sudoeste.

Terrível, de fato, era a situação daqueles homens infelizes. Já não eram, evidentemente, senhores da máquina. Todas as suas tentativas eram inúteis. O invólucro do balão desinflava cada vez mais. O gás escapava sem a menor possibilidade de retê-lo. Sua descida acelerava-se visivelmente e, pouco depois do meio-dia, a barquinha pendia a 600 pés do oceano.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Era impossível impedir que o gás escapasse por um grande rasgo na seda. Jogando fora tudo o que havia na cesta, os passageiros haviam conseguido ficar no ar por mais algumas horas. Mas o desastre só podia ser adiado. Se a terra não aparecesse antes da noite, os viajantes, a cesta e o balão certamente desapareceriam sob as ondas.

Eles agora usaram o único plano que restava. Eram homens corajosos, capazes de enfrentar a morte. Nenhuma queixa saiu deles. Estavam prontos para lutar até o último momento e fazer qualquer coisa para atrasar a queda. A cesta era apenas uma cesta de vime e não podia flutuar. Não havia esperança de mantê-la sobre o mar.

Mais duas horas se passaram, e o balão estava a apenas 400 pés acima da água.

Original English Version

It was impossible to prevent the escape of gas, which rushed through a large rent in the *silk*. By *lightening* the car of all the articles which it contained, the passengers had been able to *prolong* their suspension in the air for a few hours. But the inevitable catastrophe could only be retarded, and if land did not appear before night, *voyagers*, car, and balloon must to a certainty *vanish* beneath the waves.

They now *resorted* to the only remaining *expedient*. They were truly *dauntless* men, who knew how to look death in the face. Not a single *murmur* escaped from their lips. They were determined to *struggle* to the last minute, to do anything to *retard* their fall. The car was only a sort of willow basket, unable to float, and there was not the slightest possibility of maintaining it on the surface of the sea.

Two more hours passed and the balloon was *scarcely* 400 feet above the water.

Tradução Integral em Português

Era impossível impedir o escape do gás, que se precipitava por um grande rasgo na seda. Aliviando a barquinha de todos os artigos que ela continha, os passageiros haviam conseguido prolongar por algumas horas sua suspensão no ar. Mas a inevitável catástrofe só podia ser adiada e, se não surgisse terra antes da noite, viajantes, barquinha e balão haveriam certamente de desaparecer sob as ondas.

Recorreram então ao único expediente que restava. Eram, deveras, homens destemidos, que sabiam olhar a morte de frente. Nem um só murmúrio escapou de seus lábios. Estavam decididos a lutar até o último minuto, a

fazer qualquer coisa para retardar a queda. A barquinha não passava de uma espécie de cesto de vime, incapaz de flutuar, e não havia a menor possibilidade de mantê-la na superfície do mar.

Passaram-se mais duas horas e o balão estava apenas a uns 400 pés acima da água.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Naquele momento, ouviu-se uma voz forte. Era a voz de um homem que não tinha medo. Outras vozes firmes responderam a ele. "Já jogamos tudo fora?" "Não, ainda há 2.000 dólares em ouro." Um saco pesado foi jogado ao mar na hora. "O balão está subindo?" "Um pouco, mas não vai se manter no ar por muito tempo." "O que ainda falta jogar fora?" "Nada." "Sim, a barquinha!" "Vamos nos segurar na rede e jogar a barquinha ao mar."

Essa era a última e única forma de aliviar o balão. As cordas que prendiam a barquinha foram cortadas, e depois da queda o balão subiu 2.000 pés. Os cinco viajantes haviam subido na rede e se seguravam com força, olhando para o abismo lá embaixo.

Os balões são muito sensíveis. Até a coisa mais leve pode mudar sua altura. No ar, o balão funciona como uma balança de regras exatas. Assim, quando um peso pesado é retirado, ele pode subir muito depressa. Foi isso que aconteceu ali. Mas, depois de ficar no alto por um instante, o balão começou a descer de novo, pois o gás escapava pelo rasgo, que não podia ser consertado.

Original English Version

At that moment a loud voice, the voice of a man whose heart was *inaccessible* to fear, was heard. To this voice responded others not less determined. “Is everything thrown out?” “No, here are still 2,000 dollars in gold.” A heavy bag immediately *plunged* into the sea. “Does the balloon rise?” “A little, but it will not be long before it falls again.” “What still remains to be thrown out?” “Nothing.” “Yes! the car!” “Let us catch hold of the net, and into the sea with the car.”

This was, in fact, the last and only mode of *lightening* the balloon. The ropes which held the car were cut, and the balloon, after its fall, mounted 2,000 feet. The five *voyagers* had *hoisted* themselves into the net, and *clung* to the *meshes*, *gazing* at the *abyss*.

The delicate *sensibility* of balloons is well known. It is sufficient to throw out the *lightest* article to produce a difference in its vertical position. The apparatus in the air is like a balance of mathematical precision. It can be thus easily understood that when it is *lightened* of any considerable weight its movement will be *impetuous* and sudden. So it happened on this occasion. But after being suspended for an instant *aloft*, the balloon began to *redescend*, the gas escaping by the rent which it was impossible to repair.

Tradução Integral em Português

Nesse instante ouviu-se uma voz forte, a voz de um homem cujo coração era inacessível ao medo. A essa voz responderam outras não menos resolutas. “Está tudo jogado fora?” “Não, ainda há aqui 2.000 dólares em ouro.” Uma bolsa pesada mergulhou imediatamente no mar. “O balão sobe?” “Um pouco, mas não tardará a cair de novo.” “O que ainda resta para jogar fora?” “Nada.” “Sim! A barquinha!” “Agarremo-nos à rede, e a barquinha ao mar.”

Esse era, de fato, o último e único meio de aliviar o balão. As cordas que sustentavam a barquinha foram cortadas e o balão, após sua queda, subiu 2.000 pés. Os cinco viajantes tinham-se içado até a rede e agarravam-se às malhas, contemplando o abismo.

É bem conhecida a delicada sensibilidade dos balões. Basta lançar fora o mais leve dos artigos para produzir uma diferença em sua posição vertical. O aparelho no ar é como uma balança de precisão matemática. Compreende-se, pois, facilmente que, ao ser aliviado de qualquer peso considerável, seu movimento se torne impetuoso e súbito. Assim aconteceu nessa ocasião. Mas, após permanecer suspenso por um instante nas alturas, o balão começou a descer de novo, escapando o gás pelo rasgo que era impossível reparar.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Os homens haviam feito tudo o que podiam. Agora nenhum esforço humano poderia salvá-los.

Eles tinham que confiar na misericórdia Daquele que governa os elementos.

Às quatro horas, o balão estava a apenas 500 pés acima da água.

Ouviu-se um latido forte. Um cachorro viajava com eles, bem junto de seu dono na rede.

"Top viu alguma coisa!", gritou um dos homens. Então uma voz forte exclamou, --

"Terra! terra!" O balão ainda era empurrado para sudoeste pelo vento. Desde o amanhecer, havia percorrido uma grande distância, talvez centenas de milhas. Uma terra alta podia agora ser vista naquela direção. Mas ainda estava a trinta milhas de distância. Levaria pelo menos uma hora para alcançá-la, e havia também o perigo de passar por ela e ser levado para além, a sotavento.

Uma hora! Será que o balão perderia todo o gás que ainda tinha antes disso?

Original English Version

The men had done all that men could do. No human efforts could save them now.

They must trust to the mercy of Him who rules the elements.

At four o’clock the balloon was only 500 feet above the surface of the water.

A loud barking was heard. A dog accompanied the *voyagers*, and was held pressed close to his master in the *meshes* of the net.

“Top has seen something,” cried one of the men. Then immediately a loud voice shouted,--

“Land! land!” The balloon, which the wind still drove towards the southwest, had since *daybreak* gone a considerable distance, which might be *reckoned* by hundreds of miles, and a *tolerably* high land had, in fact, appeared in that direction. But this land was still thirty miles off. It would not take less than an hour to get to it, and then there was the chance of falling to *leeward*.

An hour! Might not the balloon before that be *emptied* of all the fluid it yet retained?

Tradução Integral em Português

Os homens haviam feito tudo o que homens podiam fazer. Nenhum esforço humano poderia salvá-los agora.

Deviam confiar na misericórdia Daquele que rege os elementos.

Às quatro horas, o balão estava apenas a 500 pés acima da superfície da água.

Ouviu-se um forte latido. Um cão acompanhava os viajantes e mantinha-se apertado junto ao dono nas malhas da rede.

“Top viu alguma coisa”, gritou um dos homens. Então, imediatamente, uma voz forte bradou:

“Terra! Terra!” O balão, que o vento ainda impelia para o sudoeste, havia, desde o amanhecer, percorrido uma distância considerável, que se poderia calcular em centenas de milhas, e uma terra razoavelmente elevada tinha, de fato, aparecido naquela direção. Mas essa terra ainda estava a trinta milhas de distância. Não levaria menos de uma hora para chegar até ela, e havia ainda o risco de cair a sotavento.

Uma hora! Não estaria o balão, antes disso, esvaziado de todo o fluido que ainda retinha?

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Essa era a pergunta terrível. Os viajantes podiam ver claramente um lugar sólido que precisavam alcançar a qualquer custo. Não sabiam o que era aquilo, nem para onde o furacão os havia levado. Podia ser uma ilha ou um continente. Mas precisavam chegar àquela terra, fosse ela habitada ou vazia, amigável ou não.

Estava claro que o balão já não conseguia se manter no alto. Muitas vezes o topo das ondas enormes havia tocado o fundo da rede, tornando-a mais pesada. O balão subia só até a metade, como um pássaro de asa quebrada. Meia hora depois, a terra estava a apenas uma milha de distância, mas o balão estava fraco e caído em dobras, com gás restando só na parte de cima. Os viajantes se seguravam na rede, mas ainda eram pesados demais para ela. Logo, com a parte de baixo no mar, as ondas os atingiam com força. Então o tecido do balão se enchia de novo, e o vento o pegava e o empurrava para frente como um barco. Será que conseguiria chegar à terra assim?

Original English Version

Such was the terrible question! The *voyagers* could distinctly see that solid spot which they must reach at any cost. They were ignorant of what it was, whether an island or a continent, for they did not know to what part of the world the hurricane had driven them. But they must reach this land, whether inhabited or *desolate*, whether *hospitable* or not.

It was evident that the balloon could no longer support itself! Several times already had the *crests* of the enormous *billows licked* the bottom of the net, making it still heavier, and the balloon only half rose, like a bird with a wounded wing. Half an hour later the land was not more than a mile off, but the balloon, exhausted, *flabby*, hanging in great *folds*, had gas in its upper part alone. The *voyagers*, *clinging* to the net, were still too heavy for it, and soon, half *plunged* into the sea, they were beaten by the furious waves. The balloon-case *bulged* out again, and the wind, taking it, drove it along like a vessel. Might it not possibly thus reach the land?

Tradução Integral em Português

Tal era a terrível questão! Os viajantes conseguiam distinguir com clareza aquele ponto sólido que precisavam alcançar a todo custo. Ignoravam o que fosse, se uma ilha ou um continente, pois não sabiam para que parte do mundo o furacão os havia arrastado. Mas precisavam alcançar aquela terra, fosse habitada ou deserta, hospitaleira ou não.

Era evidente que o balão não podia mais sustentar-se! Já por várias vezes as cristas das enormes vagas haviam lambido o fundo da rede, tornando-a ainda mais pesada, e o balão só subia pela metade, como uma ave de asa ferida. Meia hora mais tarde, a terra não estava a mais de uma milha, mas o balão, exausto, flácido, pendendo em grandes dobras, só tinha gás em sua parte superior. Os viajantes, agarrados à rede, ainda eram pesados demais para ele e, em breve, meio mergulhados no mar, eram fustigados pelas ondas furiosas. O invólucro do balão tornou a inflar-se e o vento, apanhando-o, arrastou-o como a uma embarcação. Não poderia, talvez, alcançar assim a terra?

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Mas, quando estava a apenas duas braças de distância, quatro vozes gritaram ao mesmo tempo. O balão, que parecia não ir mais subir, de repente deu um salto para cima depois que uma onda enorme o atingiu. Foi como se parte do seu peso tivesse sido retirado. Ele subiu a 1.500 pés e encontrou uma corrente de vento. Em vez de levá-lo direto para a costa, o vento o carregou quase paralelamente à praia.

Dois minutos depois, ele entrou em ângulo e finalmente caiu numa praia de areia, a salvo das ondas.

Os viajantes se ajudaram uns aos outros e conseguiram se libertar da rede. O balão, agora mais leve, foi levado pelo vento. Como um pássaro ferido que revive por um instante, desapareceu no céu.

Mas a cesta havia carregado cinco passageiros e um cachorro, e o balão deixou apenas quatro pessoas na praia.

Original English Version

But, when only two *fathoms* off, terrible cries *resounded* from four pairs of lungs at once. The balloon, which had appeared as if it would never again rise, suddenly made an unexpected bound, after having been struck by a tremendous sea. As if it had been at that instant relieved of a new part of its weight, it mounted to a height of 1,500 feet, and here it met a current of wind, which instead of taking it directly to the coast, carried it in a nearly parallel direction.

At last, two minutes later, it *reproached obliquely*, and finally fell on a sandy beach, out of the reach of the waves.

The *voyagers*, *aiding* each other, managed to *disengage* themselves from the *meshes* of the net. The balloon, relieved of their weight, was taken by the wind, and like a wounded bird which *revives* for an instant, disappeared into space.

But the car had contained five passengers, with a dog, and the balloon only left four on the shore.

Tradução Integral em Português

Mas, quando estavam a apenas duas braças, gritos terríveis ressoaram de quatro pares de pulmões ao mesmo tempo. O balão, que parecera não ir jamais tornar a subir, deu de repente um salto inesperado, depois de atingido por uma vaga tremenda. Como se naquele instante tivesse sido aliviado de nova parcela de seu peso, ergueu-se a uma altura de 1.500 pés e ali encontrou uma corrente de vento que, em vez de levá-lo diretamente à

costa, o transportou numa direção quase paralela.

Por fim, dois minutos depois, aproximou-se obliquamente e acabou por cair sobre uma praia de areia, fora do alcance das ondas.

Os viajantes, auxiliando-se uns aos outros, conseguiram desprender-se das malhas da rede. O balão, aliviado de seu peso, foi apanhado pelo vento e, como uma ave ferida que revive por um instante, desapareceu no espaço.

Mas a barquinha tinha contido cinco passageiros, com um cão, e o balão deixou apenas quatro na praia.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

A pessoa que faltava claramente havia sido arrastada pelo mar, que acabara de atingir a rede. Foi por isso que o balão, mais leve, subiu uma última vez e depois alcançou a terra. Assim que os quatro náufragos pisaram em terra firme, todos pensaram no homem desaparecido e gritaram juntos: "Talvez ele tente nadar até a terra! Vamos salvá-lo! Vamos salvá-lo!"

Original English Version

The missing person had evidently been swept off by the sea, which had just struck the net, and it was owing to this circumstance that the *lightened* balloon rose the last time, and then soon after reached the land. *Scarcely* had the four *castaways* set foot on firm ground, than they all, thinking of the absent one, simultaneously *exclaimed*, “Perhaps he will try to swim to land! Let us save him! let us save him!”

Tradução Integral em Português

A pessoa que faltava havia sido evidentemente arrastada pelo mar, que acabara de golpear a rede, e foi devido a essa circunstância que o balão, aliviado, subiu pela última vez e, logo depois, alcançou a terra. Mal os quatro náufragos haviam posto pé em solo firme, todos, pensando no ausente, exclamaram ao mesmo tempo: “Talvez ele tente nadar até a terra! Salvemo-lo! Salvemo-lo!”

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Part 1, Chapter 2 - Dropped from the Clouds

Tradução da Versão Simplificada (B1)

As pessoas que o furacão havia lançado nessa costa não eram balonistas profissionais, nem sequer amadores. Eram prisioneiros de guerra, e haviam escapado dessa forma ousada.

Eles quase haviam morrido muitas vezes. Quase haviam caído de seu balão rasgado no oceano muitas vezes. Mas o Céu os havia salvado para um destino estranho. Em 20 de março, depois de fugirem de Richmond, que estava sitiada pelas tropas do general Ulysses Grant, eles se encontravam a sete mil milhas da capital da Virgínia, a principal fortaleza do Sul durante a terrível Guerra de Secessão. Seu voo pelo ar havia durado cinco dias.

Os estranhos acontecimentos que levaram à fuga dos prisioneiros foram estes:

Original English Version

Those whom the hurricane had just thrown on this coast were neither *aeronauts* by profession nor *amateurs*. They were prisoners of war whose *boldness* had induced them to escape in this extraordinary manner.

A hundred times they had almost *perished*! A hundred times had they almost fallen from their torn balloon into the depths of the ocean. But Heaven had reserved them for a strange destiny, and after having, on the 20th of March, escaped from Richmond, *besieged* by the troops of General *Ulysses* Grant, they found themselves seven thousand miles from the capital of Virginia, which was the principal *stronghold* of the South, during the terrible War of *Secession*. Their aerial voyage had lasted five days.

The curious circumstances which led to the escape of the prisoners were as follows:

Tradução Integral em Português

Aqueles que o furacão acabara de lançar naquela costa não eram aeronautas de profissão nem amadores. Eram prisioneiros de guerra cuja audácia os levara a fugir por esse meio extraordinário.

Cem vezes quase pereceram! Cem vezes quase caíram de seu balão rasgado para as profundezas do oceano. Mas o Céu os reservara para um estranho destino e, depois de terem, no dia 20 de março, escapado de Richmond, sitiada pelas tropas do general Ulysses Grant, encontravam-se a

sete mil milhas da capital da Virgínia, que era o principal reduto do Sul, durante a terrível Guerra de Secessão. Sua viagem aérea havia durado cinco dias.

As curiosas circunstâncias que levaram à fuga dos prisioneiros foram as seguintes:

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Em fevereiro de 1865, durante um dos ataques do general Grant a Richmond, alguns de seus oficiais foram capturados e mantidos presos na cidade. Um dos mais conhecidos era o capitão Cyrus Harding. Ele vinha de Massachusetts e era um engenheiro de primeira categoria. Durante a guerra, o governo confiou a ele as ferrovias, que eram muito importantes. Era um homem magro e forte, de uns quarenta e cinco anos, com cabelo grisalho curto e um bigode grosso. Seu rosto mostrava inteligência e força. Havia aprendido seu ofício com trabalho duro, começando com martelo e picareta como um operário comum. Era hábil com as mãos e também poderoso de mente. Era prático, rápido e decidido, e conseguia trabalhar duro sem esforço. Foi corajoso em todas as batalhas da guerra. Alistou-se primeiro como voluntário em Illinois sob o comando de Ulysses Grant, e lutou em muitos lugares, incluindo Paducah, Belmont, Pittsburg Landing, Corinth, Port Gibson, Black River, Chattanooga, Wilderness e Potomac. Muitas vezes chegou perto da morte, mas a sorte o manteve vivo até ser ferido e capturado perto de Richmond. No mesmo dia, outro homem importante também foi capturado: Gideon Spilett, repórter do New York Herald, que havia sido enviado para acompanhar a guerra junto aos exércitos do Norte.

Original English Version

That same year, in the month of February, 1865, in one of the *coups* de main by which General Grant attempted, though in vain, to possess himself of Richmond, several of his officers fell into the power of the enemy and were detained in the town. One of the most distinguished was Captain Cyrus *Harding*. He was a native of Massachusetts, a first-class engineer, to whom the government had *confided*, during the war, the direction of the railways, which were so important at that time. A true *Northerner*, thin, *bony*, *lean*, about forty-five years of age; his close-cut hair and his beard, of which he only kept a thick *mustache*, were already getting gray. He had one-of those finely-developed heads which appear made to be struck on a medal, piercing eyes, a serious mouth, the *physiognomy* of a clever man of the military school. He was one of those engineers who began by handling the hammer and *pickaxe*, like generals who first act as common soldiers. Besides mental power, he also possessed great manual *dexterity*. His muscles exhibited remarkable *proofs* of *tenacity*. A man of action as well as a man of thought, all he did was without effort to one of his *vigorous* and *sanguine temperament*. Learned, clear-headed, and practical, he fulfilled in all emergencies those three conditions which united ought to *insure* human success--activity of mind and body, *impetuous* wishes, and powerful will. He might have taken for his motto that of William of Orange in the 17th century:

“I can undertake and *persevere* even without hope of success.” Cyrus *Harding* was *courage personified*. He had been in all the battles of that war. After having begun as a volunteer at Illinois, under *Ulysses* Grant, he fought at *Paducah*, *Belmont*, *Pittsburg* Landing, at the siege of *Corinth*, Port Gibson, Black River, *Chattanooga*, the Wilderness, on the *Potomac*, everywhere and *valiantly*, a soldier worthy of the general who said, “I never count my dead!” And hundreds of times Captain *Harding* had almost been among those who were not counted by the terrible Grant; but in these *combats* where he never spared himself, fortune favored him till the moment when he was wounded and taken prisoner on the field of battle near Richmond. At the same time and on the same day another important *personage* fell into the hands of the *Southerners*. This was no other than *Gideon Spilett*, a reporter for the New York Herald, who had been ordered to follow the changes of the war in the midst of the Northern armies.

Tradução Integral em Português

Naquele mesmo ano, no mês de fevereiro de 1865, num dos golpes de mão pelos quais o general Grant tentou, embora em vão, apoderar-se de Richmond, vários de seus oficiais caíram nas mãos do inimigo e foram detidos na cidade. Um dos mais distintos era o capitão Cyrus Harding. Era natural de Massachusetts, engenheiro de primeira classe, a quem o governo confiara, durante a guerra, a direção das ferrovias, tão importantes naquele tempo. Um autêntico nortista, magro, ossudo, esguio, com cerca de quarenta e cinco anos de idade; seus cabelos cortados rentes e sua barba, da qual conservava apenas um farto bigode, já começavam a grisalhar. Tinha uma daquelas cabeças de traços finamente definidos que parecem feitas para ser cunhadas numa medalha, olhos penetrantes, uma boca séria, a fisionomia de um homem inteligente da escola militar. Era um daqueles engenheiros que começaram manejando o martelo e a picareta, como os generais que primeiro servem de soldados rasos. Além do poder mental, possuía também grande destreza manual. Seus músculos exibiam notáveis provas de tenacidade. Homem de ação tanto quanto homem de *pensamento*, tudo o que fazia era sem esforço para alguém de temperamento vigoroso e sanguíneo como o seu. Erudito, lúcido e prático, reunia em todas as emergências aquelas três condições que, unidas, deveriam assegurar o êxito humano: atividade de mente e corpo, desejos impetuosos e vontade poderosa. Poderia ter tomado por lema o de Guilherme de Orange no século XVII: “Sei empreender e perseverar mesmo sem esperança de sucesso.” Cyrus Harding era a coragem personificada. Estivera em todas as batalhas daquela guerra. Depois de ter começado como voluntário em Illinois, sob as ordens de Ulysses Grant, combateu em Paducah, Belmont, Pittsburg Landing, no cerco de Corinth,

em Port Gibson, Black River, Chattanooga, na Wilderness, no Potomac, em toda parte e com bravura, soldado digno do general que dizia: “Nunca conto os meus mortos!” E centenas de vezes o capitão Harding quase esteve entre aqueles que o terrível Grant não contava; mas, nesses combates em que jamais se poupava, a sorte o favoreceu até o momento em que foi ferido e feito prisioneiro no campo de batalha, perto de Richmond. Ao mesmo tempo e no mesmo dia, outro personagem importante caiu nas mãos dos sulistas. Não era outro senão Gideon Spilett, repórter do New York Herald, que fora encarregado de acompanhar os desdobramentos da guerra em meio aos exércitos do Norte.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Gideon Spilett pertencia ao grupo de corajosos repórteres ingleses e americanos que fariam qualquer coisa para conseguir fatos exatos e enviá-los rapidamente a seu jornal. Grandes jornais como o New York Herald eram muito poderosos, e seus repórteres eram homens importantes. Gideon Spilett era um dos melhores. Era enérgico, rápido, pronto para tudo e cheio de ideias. Havia viajado o mundo todo. Era soldado e artista ao mesmo tempo. Era calmo em reuniões e decidido na ação. Não temia problemas, cansaço ou perigo quando estava atrás de uma notícia. Era cheio de conhecimento sobre coisas estranhas, desconhecidas e surpreendentes. Era o tipo de observador corajoso que escrevia até com balas voando ao seu redor.

Original English Version

Gideon Spilett was one of that race of *indomitable* English or American *chroniclers*, like Stanley and others, who stop at nothing to obtain exact information, and transmit it to their journal in the shortest possible time. The newspapers of the Union, such as the New York Herald, are genuine powers, and their reporters are men to be *reckoned* with. *Gideon Spilett* ranked among the first of those reporters: a man of great merit, energetic, prompt and ready for anything, full of ideas, having traveled over the whole world, soldier and artist, enthusiastic in council, *resolute* in action, caring neither for trouble, fatigue, nor danger, when in pursuit of information, for himself first, and then for his journal, a perfect treasury of knowledge on all sorts of curious subjects, of the *unpublished*, of the unknown, and of the impossible. He was one of those *intrepid* observers who write under fire, “reporting” among bullets, and to whom every danger is welcome.

Tradução Integral em Português

Gideon Spilett era um daquela raça de indomáveis cronistas ingleses ou americanos, como Stanley e outros, que não recuam diante de nada para obter informações exatas e transmiti-las ao seu jornal no menor tempo possível. Os jornais da União, tais como o New York Herald, são verdadeiras potências, e seus repórteres são homens com quem se deve contar. Gideon Spilett figurava entre os primeiros desses repórteres: homem de grande mérito, enérgico, expedito e pronto para tudo, cheio de ideias, tendo viajado pelo mundo inteiro, soldado e artista, entusiasta no conselho, resoluto na ação, sem se importar com incômodos, fadiga ou perigo, quando em busca de informação, primeiro para si próprio e depois para o seu jornal, um perfeito tesouro de conhecimentos sobre toda sorte de assuntos curiosos, do inédito, do desconhecido e do impossível. Era um daqueles intrépidos observadores que escrevem sob o fogo, “fazendo

reportagem” entre as balas, e para quem todo perigo é bem-vindo.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Ele havia estado em todas as batalhas, sempre perto da linha de frente, com um revólver numa mão e um caderno na outra. Mesmo com balas voando, seu lápis nunca tremia. Não enviava telegramas intermináveis como as pessoas que dizem muito e significam pouco. Em vez disso, suas anotações eram curtas, claras e úteis. Também tinha senso de humor. Depois da batalha de Black River, ficou no escritório do telégrafo a qualquer custo. Primeiro enviou o resultado da batalha para seu jornal, e depois continuou telegrafando os primeiros capítulos da Bíblia por duas horas. Isso custou dois mil dólares ao New York Herald, mas o jornal foi o primeiro a ter a notícia.

Gideon Spilett era alto e tinha pouco mais de quarenta anos. Suíças claras, quase ruivas, emolduravam seu rosto. Seus olhos eram firmes, vivos e mudavam rapidamente. Eram os olhos de um homem capaz de entender uma cena de imediato e notar cada detalhe. Tinha um corpo forte e estava acostumado a todo tipo de clima, como aço temperado em água fria.

Original English Version

He also had been in all the battles, in the first rank, *revolver* in one hand, note-book in the other; grape-shot never made his pencil *tremble*. He did not fatigue the wires with *incessant telegrams*, like those who speak when they have nothing to say, but each of his notes, short, decisive, and clear, threw light on some important point. Besides, he was not wanting in humor. It was he who, after the affair of the Black River, determined at any cost to keep his place at the wicket of the telegraph office, and after having announced to his journal the result of the battle, *telegraphed* for two hours the first chapters of the Bible. It cost the New York Herald two thousand dollars, but the New York Herald published the first intelligence.

Gideon Spilett was tall. He was rather more than forty years of age. Light *whiskers bordering* on red *surrounded* his face. His eye was steady, *lively*, rapid in its changes. It was the eye of a man accustomed to take in at a glance all the *details* of a scene. Well built, he was *inured* to all *climates*, like a bar of steel hardened in cold water.

Tradução Integral em Português

Ele também estivera em todas as batalhas, na primeira linha, revólver numa das mãos, caderno de notas na outra; a metralha jamais fez seu lápis tremer. Não cansava os fios com telegramas incessantes, como aqueles que falam quando nada têm a dizer, mas cada uma de suas notas, curta, decisiva e clara, lançava luz sobre algum ponto importante. Além disso, não lhe faltava humor. Foi ele quem, depois do episódio do Black River,

decidido a manter a todo custo o seu lugar no guichê do escritório do telégrafo, e depois de ter anunciado ao seu jornal o resultado da batalha, telegrafou durante duas horas os primeiros capítulos da Bíblia. Custou ao New York Herald dois mil dólares, mas o New York Herald publicou a primeira notícia.

Gideon Spilett era alto. Tinha pouco mais de quarenta anos de idade. Umas suíças claras, tirando a ruivo, cercavam-lhe o rosto. Seu olhar era firme, vivo, rápido em suas mudanças. Era o olhar de um homem acostumado a captar num relance todos os detalhes de uma cena. De boa compleição, estava habituado a todos os climas, como uma barra de aço temperada em água fria.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Havia dez anos, Gideon Spilett trabalhava como repórter para o New York Herald. Ajudava o jornal tanto com seus textos quanto com seus desenhos, pois era tão bom com o lápis quanto com a pena. Quando foi capturado, estava descrevendo e esboçando a batalha. As últimas palavras em seu caderno eram: "Um atirador sulista acaba de me mirar, mas--" Mesmo assim, o soldado sulista errou o tiro, e Gideon Spilett escapou sem um arranhão.

Cyrus Harding e Gideon Spilett se conheciam apenas de nome, mas ambos foram levados para Richmond. As feridas do engenheiro sararam rápido, e, enquanto se recuperava, ele conheceu o repórter. Os dois logo passaram a se respeitar. Não demorou muito para que compartilhassem o mesmo objetivo: fugir, juntar-se de novo ao exército de Grant e lutar juntos pelos federais.

Original English Version

For ten years *Gideon Spilett* had been the reporter of the New York Herald, which he enriched by his letters and drawings, for he was as *skilful* in the use of the pencil as of the pen. When he was *captured*, he was in the act of making a description and sketch of the battle. The last words in his note-book were these: “A Southern *rifleman* has just taken aim at me, but--” The *Southerner notwithstanding* missed *Gideon Spilett*, who, with his usual fortune, came out of this affair without a scratch.

Cyrus *Harding* and *Gideon Spilett*, who did not know each other except by *reputation*, had both been carried to Richmond. The *engineer’s* wounds rapidly healed, and it was during his *convalescence* that he made acquaintance with the reporter. The two men then learned to appreciate each other. Soon their common aim had but one object, that of escaping, *rejoining Grant’s* army, and fighting together in the ranks of the *Federals*.

Tradução Integral em Português

Durante dez anos Gideon Spilett fora o repórter do New York Herald, que ele enriquecia com suas cartas e desenhos, pois era tão hábil no uso do lápis quanto no da pena. Quando foi capturado, estava justamente fazendo uma descrição e um esboço da batalha. As últimas palavras em seu caderno de notas eram estas: “Um atirador sulista acaba de me mirar, mas...” O sulista, no entanto, errou Gideon Spilett, que, com sua habitual sorte, saiu desse episódio sem um arranhão.

Cyrus Harding e Gideon Spilett, que só se conheciam de reputação, tinham sido ambos levados para Richmond. Os ferimentos do engenheiro

cicatrizaram rapidamente, e foi durante sua convalescença que travou conhecimento com o repórter. Os dois homens aprenderam então a apreciar-se mutuamente. Em breve seu objetivo comum tinha um único propósito: o de fugir, reunir-se ao exército de Grant e combater lado a lado nas fileiras dos federais.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Desde o início, os dois americanos procuraram todas as chances de fugir. Mas, embora tivessem permissão para andar pela cidade, Richmond era tão vigiada que a fuga parecia impossível. Então o capitão Harding foi encontrado por um criado que o amava profundamente. Esse homem corajoso era um negro nascido nas terras do engenheiro, filho de pais escravos. Cyrus, que considerava a escravidão errada, já havia lhe dado a liberdade. Mas, mesmo depois de ser livre, ele não quis deixar seu senhor. Teria morrido por ele. Tinha cerca de trinta anos, era forte, ativo, esperto, inteligente, gentil e calmo. Às vezes era ingênuo, mas sempre alegre, prestativo e honesto. Seu nome era Nabucodonosor, mas todos o chamavam de Neb.

Quando Neb soube que seu senhor havia sido capturado, partiu de Massachusetts na mesma hora. Chegou a Richmond e, usando truques espertos e muita coragem, depois de arriscar a vida várias vezes, conseguiu entrar na cidade sitiada. A alegria de Harding ao rever seu criado, e a alegria de Neb ao encontrar seu senhor, não podem ser descritas.

Original English Version

The two Americans had from the first determined to seize every chance; but although they were allowed to wander at liberty in the town, Richmond was so strictly guarded, that escape appeared impossible. In the meanwhile Captain *Harding* was *rejoined* by a servant who was devoted to him in life and in death. This *intrepid* fellow was a Negro born on the *engineer's estate*, of a *slave* father and mother, but to whom Cyrus, who was an *Abolitionist* from conviction and heart, had long since given his *freedom*. The once *slave*, though free, would not leave his master. He would have died for him. He was a man of about thirty, *vigorous*, active, clever, intelligent, gentle, and calm, sometimes naive, always merry, *obliging*, and honest. His name was *Nebuchadnezzar*, but he only answered to the familiar *abbreviation* of *Neb*.

When *Neb* heard that his master had been made prisoner, he left Massachusetts without *hesitating* an instant, arrived before Richmond, and by *dint* of *stratagem* and *shrewdness*, after having *risked* his life twenty times over, managed to penetrate into the *besieged* town. The pleasure of *Harding* on seeing his servant, and the joy of *Neb* at finding his master, can *scarcely* be described.

Tradução Integral em Português

Os dois americanos haviam, desde o início, resolvido aproveitar toda oportunidade; mas, embora se lhes permitisse circular livremente pela

cidade, Richmond era tão rigorosamente guardada que a fuga parecia impossível. Nesse ínterim, o capitão Harding foi alcançado por um criado que lhe era devotado na vida e na morte. Esse sujeito intrépido era um negro nascido na propriedade do engenheiro, de pai e mãe escravos, mas a quem Cyrus, que era abolicionista por convicção e de coração, havia concedido a liberdade fazia muito tempo. O antigo escravo, embora livre, não quis deixar o seu senhor. Teria morrido por ele. Era um homem de cerca de trinta anos, vigoroso, ativo, esperto, inteligente, gentil e calmo, às vezes ingênuo, sempre alegre, prestativo e honesto. Seu nome era Nabucodonosor, mas ele só atendia pela abreviação familiar de Neb.

Quando Neb soube que seu senhor tinha sido feito prisioneiro, deixou Massachusetts sem hesitar um instante, chegou diante de Richmond e, à força de estratagema e sagacidade, depois de ter arriscado a vida vinte vezes seguidas, conseguiu penetrar na cidade sitiada. Mal se pode descrever o prazer de Harding ao ver seu criado e a alegria de Neb ao reencontrar o seu senhor.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Mas entrar em Richmond era uma coisa, e sair era outra. Os prisioneiros do Norte eram vigiados de perto. Precisavam de uma chance fora do comum para tentar fugir, e nenhuma chance dessas aparecia. Na verdade, era muito difícil encontrar uma.

Enquanto isso, Grant continuava lutando com grande energia. A vitória em Petersburg havia custado muito caro. Suas forças, unidas às de Butler, ainda não haviam conseguido vencer diante de Richmond. Assim, os prisioneiros não tinham esperança de serem libertados logo.

Original English Version

But though *Neb* had been able to make his way into Richmond, it was quite another thing to get out again, for the Northern prisoners were very strictly watched. Some extraordinary opportunity was needed to make the *attempt* with any chance of success, and this opportunity not only did not present itself, but was very difficult to find.

Meanwhile Grant continued his energetic operations. The *victory* of Petersburg had been very *dearly* bought. His forces, united to those of Butler, had as yet been unsuccessful before Richmond, and nothing gave the prisoners any hope of a speedy *deliverance*.

Tradução Integral em Português

Mas, embora Neb tivesse conseguido entrar em Richmond, sair de novo era coisa bem diferente, pois os prisioneiros do Norte eram vigiados com muito rigor. Era necessária alguma oportunidade extraordinária para tentar a empreitada com alguma chance de êxito, e essa oportunidade não só não se apresentava, como era muito difícil de encontrar.

Enquanto isso, Grant prosseguia em suas operações enérgicas. A vitória de Petersburg fora comprada a preço muito alto. Suas forças, unidas às de Butler, ainda não haviam obtido êxito diante de Richmond, e nada dava aos prisioneiros qualquer esperança de uma pronta libertação.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O repórter estava preso havia tanto tempo que já não aguentava mais. Pensava só em como sair de Richmond, custasse o que custasse. Tentou várias vezes, mas cada vez algum obstáculo intransponível o impedia. O cerco continuava. Os prisioneiros queriam fugir e se juntar ao exército de Grant, e algumas pessoas dentro da cidade também queriam se juntar às forças do Sul. Um deles era Jonathan Forster, um sulista de temperamento firme. A verdade era que nem os prisioneiros nem os secessionistas da cidade podiam sair enquanto o exército do Norte a cercasse. Havia muito tempo que o governador de Richmond não conseguia contato com o general Lee. Ele queria informá-lo da situação da cidade e pedir ajuda com urgência. Assim, Jonathan Forster teve uma ideia: subiria num balão, voaria sobre as linhas inimigas e chegaria ao acampamento secessionista.

O governador autorizou a tentativa. Um balão foi feito para Forster e mais cinco pessoas. Eles conseguiram armas e comida para a viagem.

Original English Version

The reporter, to whom his tedious captivity did not offer a single incident worthy of note, could stand it no longer. His usually active mind was occupied with one sole thought--how he might get out of Richmond at any cost. Several times had he even made the *attempt*, but was stopped by some *insurmountable* obstacle. However, the siege continued; and if the prisoners were *anxious* to escape and join *Grant's* army, certain of the *besieged* were no less *anxious* to join the Southern forces. Among them was one Jonathan *Forster*, a determined *Southerner*. The truth was, that if the prisoners of the *Secessionists* could not leave the town, neither could the *Secessionists* themselves while the Northern army invested it. The Governor of Richmond for a long time had been unable to communicate with General Lee, and he very much wished to make known to him the situation of the town, so as to *hasten* the march of the army to their *relief*. Thus Jonathan *Forster* accordingly conceived the idea of rising in a balloon, so as to pass over the *besieging* lines, and in that way reach the *Secessionist* camp.

The Governor authorized the *attempt*. A balloon was manufactured and placed at the disposal of *Forster*, who was to be accompanied by five other persons. They were furnished with arms in case they might have to defend themselves when they *alighted*, and provisions in the event of their aerial voyage being prolonged.

Tradução Integral em Português

O repórter, para quem seu tedioso cativeiro não oferecia um único incidente digno de nota, já não podia suportá-lo. Sua mente, habitualmente ativa, ocupava-se de um único *pensamento*: como poderia sair de Richmond a todo custo. Várias vezes chegara mesmo a fazer a tentativa, mas foi detido por algum obstáculo intransponível. Contudo, o cerco continuava; e, se os prisioneiros estavam ansiosos por fugir e reunir-se ao exército de Grant, certos sitiados não estavam menos ansiosos por reunir-se às forças do Sul. Entre eles havia um tal Jonathan Forster, sulista determinado. A verdade é que, se os prisioneiros dos secessionistas não podiam deixar a cidade, tampouco os próprios secessionistas o podiam enquanto o exército do Norte a cercava. O governador de Richmond, havia muito tempo, não conseguia comunicar-se com o general Lee, e desejava muito dar-lhe a conhecer a situação da cidade, a fim de apressar a marcha do exército em seu socorro. Foi assim que Jonathan Forster concebeu a ideia de subir num balão, de modo a passar por cima das linhas de cerco e, por esse meio, alcançar o acampamento secessionista.

O governador autorizou a tentativa. Fabricou-se um balão e colocou-se à disposição de Forster, que devia ser acompanhado por outras cinco pessoas. Foram munidos de armas, caso tivessem de defender-se ao aterrissar, e de provisões, no caso de sua viagem aérea se prolongar.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O balão devia partir em 18 de março. Subiria à noite, com um vento moderado de noroeste, e os viajantes acreditavam que poderiam chegar ao acampamento do general Lee em poucas horas.

Mas o vento de noroeste não estava nada calmo. Já em 18 de março, ele claramente se transformava num furacão. Logo a tempestade ficou tão forte que a partida de Forster foi adiada, pois era perigoso demais lançar o balão e seus passageiros num tempo tão violento.

O balão estava pronto na praça principal de Richmond. Esperavam que o vento se acalmasse. As pessoas sitiadas estavam muito impacientes.

Os dias 18 e 19 de março passaram sem nenhuma mudança no tempo. Era até difícil manter o balão preso ao chão, pois as fortes rajadas o sacudiam com violência.

A noite de 19 de março passou, mas na manhã seguinte a tempestade estava ainda pior. O balão não pôde partir.

Original English Version

The departure of the balloon was fixed for the 18th of March. It should be *effected* during the night, with a northwest wind of moderate force, and the *aeronauts* calculated that they would reach General *Lee's* camp in a few hours.

But this northwest wind was not a simple breeze. From the 18th it was evident that it was changing to a hurricane. The *tempest* soon became such that *Forster's* departure was deferred, for it was impossible to risk the balloon and those whom it carried in the midst of the furious elements.

The balloon, inflated on the great square of Richmond, was ready to depart on the first *abatement* of the wind, and, as may be supposed, the *impatience* among the *besieged* to see the storm moderate was very great.

The 18th, the 19th of March passed without any *alteration* in the weather. There was even great difficulty in keeping the balloon *fastened* to the ground, as the *squalls dashed* it *furiously* about.

The night of the 19th passed, but the next morning the storm blew with *redoubled* force. The departure of the balloon was impossible.

Tradução Integral em Português

A partida do balão ficou marcada para o dia 18 de março. Deveria realizar-se durante a noite, com um vento noroeste de força moderada, e os aeronautas calculavam que alcançariam o acampamento do general Lee

em poucas horas.

Mas esse vento noroeste não era uma simples brisa. Desde o dia 18 ficou evidente que se transformava em furacão. A tempestade logo se tornou tal que a partida de Forster foi adiada, pois era impossível arriscar o balão e aqueles que ele transportava em meio à fúria dos elementos.

O balão, inflado na grande praça de Richmond, estava pronto para partir ao primeiro abrandamento do vento e, como se pode supor, era muito grande a impaciência entre os sitiados por ver a tempestade amainar.

O dia 18, o dia 19 de março passaram sem qualquer alteração no tempo. Havia até grande dificuldade em manter o balão preso ao solo, pois as rajadas o sacudiam furiosamente.

A noite do dia 19 passou, mas na manhã seguinte a tempestade soprou com força redobrada. A partida do balão era impossível.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Naquele dia, o engenheiro Cyrus Harding foi parado numa rua de Richmond por um homem que não conhecia de forma alguma. O homem era um marinheiro chamado Pencroft, com cerca de trinta e cinco ou quarenta anos. Era forte, muito bronzeado pelo sol, e tinha olhos brilhantes e vivos e um rosto gentil. Pencroft era um americano do Norte. Havia navegado pelos oceanos e vivido muitas aventuras, algumas que pareciam quase impossíveis para um homem de dois pés. Era corajoso, ousado e nada o surpreendia. No começo daquele ano, havia vindo a Richmond a negócios com um rapaz de quinze anos de Nova Jersey, filho de um antigo capitão e agora órfão. Pencroft amava o rapaz como se fosse seu próprio filho. Quando não conseguiu sair da cidade antes de o cerco começar, ficou muito irritado, mas não desistiu. Decidiu fugir de algum jeito. Conhecia o engenheiro de nome e sabia o quanto aquele homem sério odiava se sentir preso. Então o parou e disse diretamente: "Já teve o suficiente de Richmond, capitão?"

Original English Version

On that day the engineer, Cyrus *Harding*, was *accosted* in one of the streets of Richmond by a person whom he did not in the least know. This was a sailor named *Pencroft*, a man of about thirty-five or forty years of age, strongly built, very *sunburnt*, and possessed of a pair of bright sparkling eyes and a remarkably good *physiognomy*. *Pencroft* was an American from the North, who had sailed all the ocean over, and who had gone through every possible and almost impossible adventure that a being with two feet and no wings would encounter. It is needless to say that he was a bold, *dashing* fellow, ready to dare anything and was *astonished* at nothing. *Pencroft* at the beginning of the year had gone to Richmond on business, with a young boy of fifteen from New Jersey, son of a former captain, an orphan, whom he loved as if he had been his own child. Not having been able to leave the town before the first operations of the siege, he found himself shut up, to his great disgust; but, not accustomed to *succumb* to difficulties, he resolved to escape by some means or other. He knew the engineer-officer by *reputation*; he knew with what *impatience* that determined man *chafed* under his restraint. On this day he did not, therefore, *hesitate* to *accost* him, saying, without *circumlocution*, “Have you had enough of Richmond, captain?”

Tradução Integral em Português

Nesse dia, o engenheiro Cyrus Harding foi abordado em uma das ruas de Richmond por uma pessoa que ele não conhecia absolutamente. Era um marinheiro chamado Pencroft, homem de cerca de trinta e cinco ou

quarenta anos de idade, de compleição forte, muito queimado de sol, dono de um par de olhos vivos e cintilantes e de uma fisionomia notavelmente boa. Pencroft era um americano do Norte que havia navegado por todos os oceanos e que passara por toda aventura possível e quase impossível que um ser de dois pés e sem asas pudesse enfrentar. Escusado dizer que era um sujeito audaz e arrojado, pronto a ousar qualquer coisa e a não se assombrar com nada. No começo do ano, Pencroft fora a Richmond a negócios, com um rapazinho de quinze anos de Nova Jersey, filho de um antigo capitão, órfão, a quem amava como se fosse seu próprio filho. Não tendo conseguido deixar a cidade antes das primeiras operações do cerco, viu-se aprisionado, para seu grande desgosto; mas, não estando acostumado a sucumbir às dificuldades, resolveu fugir por um meio ou outro. Conhecia o engenheiro-oficial de reputação; sabia com que impaciência aquele homem determinado se irritava sob sua reclusão. Nesse dia, portanto, não hesitou em abordá-lo, dizendo, sem rodeios: “Já teve o bastante de Richmond, capitão?”

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O engenheiro observou com atenção o homem que havia falado. Então o homem disse, em voz baixa,

"Capitão Harding, o senhor vai tentar fugir?"

"Quando?", perguntou o engenheiro rapidamente. Ainda não tinha observado bem o desconhecido, então a pergunta saiu sem muito pensar. Mas, depois de olhar de perto para o rosto franco do marinheiro, ele teve certeza de que aquele homem era honesto.

"Quem é você?", perguntou, em poucas palavras.

Pencroft disse seu nome.

"Bem", respondeu Harding, "como pretende fugir?"

"Naquele balão parado ali, que não está fazendo nada e parece estar esperando por nós--"

Original English Version

The engineer looked *fixedly* at the man who spoke, and who added, in a low voice,--

“Captain *Harding*, will you try to escape?”

“When?” asked the engineer quickly, and it was evident that this question was *uttered* without consideration, for he had not yet examined the stranger who addressed him. But after having with a *penetrating* eye observed the open face of the sailor, he was convinced that he had before him an honest man.

“Who are you?” he asked *briefly*.

Pencroft made himself known.

“Well,” replied *Harding*, “and in what way do you propose to escape?”

“By that lazy balloon which is left there doing nothing, and which looks to me as if it was waiting on purpose for us--”

Tradução Integral em Português

O engenheiro fitou com firmeza o homem que falava, e que acrescentou, em voz baixa:

“Capitão Harding, o senhor tentaria fugir?”

“Quando?”, perguntou o engenheiro depressa, e era evidente que essa pergunta fora proferida sem reflexão, pois ele ainda não havia examinado o

desconhecido que se dirigia a ele. Mas, depois de ter observado com olhar penetrante o rosto franco do marinheiro, convenceu-se de que tinha diante de si um homem honesto.

“Quem é o senhor?”, perguntou de modo breve.

Pencroft deu-se a conhecer.

“Muito bem”, respondeu Harding, “e de que maneira se propõe a fugir?”

“Por aquele balão preguiçoso que ali ficou sem fazer nada, e que me parece estar de propósito à nossa espera...”

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O marinheiro não precisou terminar a frase. O engenheiro entendeu na hora. Pegou Pencroft pelo braço e o levou até sua casa. Lá o marinheiro explicou seu plano, que era bem simples. Não arriscariam nada além da própria vida. O furacão ainda estava muito forte, mas Cyrus Harding era um engenheiro tão inteligente e corajoso que sabia como manejar um balão. Se ele conhecesse a viagem aérea tão bem quanto conhecia os navios, Pencroft não teria hesitado em partir na mesma hora, levando Herbert também. Ele já havia enfrentado as piores tempestades no mar muitas vezes, então o furacão não o deteria.

O capitão Harding escutou o marinheiro sem dizer nada, mas seus olhos mostravam satisfação. Essa era a chance que ele esperava, e não a deixaria passar. O plano era possível, embora muito perigoso. À noite, enquanto os guardas não estivessem vigiando, poderiam ir até o balão, entrar na barquinha e cortar as cordas que o prendiam. Podiam morrer, mas também podiam ter sucesso. Sem essa tempestade, o balão já teria partido, e essa chance nunca teria surgido.

Original English Version

There was no necessity for the sailor to finish his sentence. The engineer understood him at once. He seized *Pencroft* by the arm, and *dragged* him to his house. There the sailor developed his project, which was indeed *extremely* simple. They *risked* nothing but their lives in its execution. The hurricane was in all its violence, it is true, but so clever and daring an engineer as Cyrus *Harding* knew perfectly well how to manage a balloon. Had he himself been as well acquainted with the art of sailing in the air as he was with the navigation of a ship, *Pencroft* would not have *hesitated* to set out, of course taking his young friend Herbert with him; for, accustomed to brave the *fiercest tempests* of the ocean, he was not to be *hindered* on account of the hurricane.

Captain *Harding* had listened to the sailor without saying a word, but his eyes *shone* with satisfaction. Here was the long-sought-for opportunity--he was not a man to let it pass. The plan was feasible, though, it must be confessed, dangerous in the *extreme*. In the night, in spite of their guards, they might approach the balloon, slip into the car, and then cut the *cords* which held it. There was no doubt that they might be killed, but on the other hand they might succeed, and without this storm!--Without this storm the balloon would have started already and the looked-for opportunity would not have then presented itself.

Tradução Integral em Português

Não houve necessidade de o marinheiro concluir a frase. O engenheiro compreendeu-o de imediato. Agarrou Pencroft pelo braço e arrastou-o para sua casa. Ali o marinheiro expôs seu projeto, que era, de fato, extremamente simples. Não arriscavam nada senão a vida em sua execução. O furacão estava em toda a sua violência, é verdade, mas um engenheiro tão hábil e audaz como Cyrus Harding sabia perfeitamente bem como manejar um balão. Se ele próprio estivesse tão familiarizado com a arte de navegar pelos ares quanto o estava com a navegação de um navio, Pencroft não teria hesitado em partir, levando consigo, é claro, seu jovem amigo Herbert; pois, acostumado a enfrentar as mais ferozes tempestades do oceano, não se deixaria deter por causa do furacão.

O capitão Harding ouvira o marinheiro sem dizer palavra, mas seus olhos brilhavam de satisfação. Ali estava a oportunidade há tanto procurada - ele não era homem de deixá-la passar. O plano era exequível, embora, é preciso confessar, perigoso ao extremo. Durante a noite, a despeito de seus guardas, poderiam aproximar-se do balão, deslizar para dentro da barquinha e então cortar as cordas que a prendiam. Não havia dúvida de que podiam ser mortos, mas, por outro lado, podiam ter êxito, e sem esta tempestade! - Sem esta tempestade o balão já teria partido, e a tão esperada oportunidade não se teria então apresentado.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Eu não estou sozinho!", disse Harding, por fim.

"Quantas pessoas o senhor quer levar?", perguntou o marinheiro.

"Duas: meu amigo Spilett e meu criado Neb."

"Isso dá três", respondeu Pencroft; "e com Herbert e eu, cinco. Mas o balão pode levar seis--"

"Isso será suficiente. Nós vamos", respondeu Harding com voz firme.

Esse "nós" incluía Spilett, pois o repórter não era do tipo que voltava atrás. Quando ouviu o plano, o aprovou completamente. O que o surpreendeu foi que uma ideia tão simples não tivesse lhe ocorrido antes. Quanto a Neb, ele seguia seu senhor para onde quer que seu senhor quisesse ir.

"Esta noite, então", disse Pencroft, "todos nos encontraremos lá."

"Esta noite, às dez horas", respondeu o capitão Harding; "e que o Céu não deixe a tempestade acabar antes de partirmos."

Pencroft se despediu de seus dois amigos e voltou para sua hospedagem, onde o jovem Herbert Brown havia ficado. O rapaz corajoso conhecia o plano do marinheiro e esperava ansioso pela resposta do engenheiro. Assim, cinco pessoas decididas estavam prontas para se entregar ao poder da tempestade.

Original English Version

“I am not alone!” said *Harding* at last.

“How many people do you wish to bring with you?” asked the sailor.

“Two; my friend *Spilett*, and my servant *Neb*.”

“That will be three,” replied *Pencroft*; “and with Herbert and me five. But the balloon will hold six--”

“That will be enough, we will go,” answered *Harding* in a firm voice.

This “we” included *Spilett*, for the reporter, as his friend well knew, was not a man to draw back, and when the project was communicated to him he *approved* of it *unreservedly*. What *astonished* him was, that so simple an idea had not occurred to him before. As to *Neb*, he followed his master *wherever* his master wished to go.

“This evening, then,” said *Pencroft*, “we will all meet out there.”

“This evening, at ten o’clock,” replied Captain *Harding*; “and Heaven grant that the storm does not *abate* before our departure.”

Pencroft took leave of the two friends, and returned to his *lodging*, where young Herbert Brown had remained. The courageous boy knew of the *sailor's* plan, and it was not without anxiety that he awaited the result of the proposal being made to the engineer. Thus five determined persons were about to abandon themselves to the mercy of the *tempestuous* elements!

Tradução Integral em Português

"Não estou sozinho!", disse Harding por fim.

"Quantas pessoas deseja levar consigo?", perguntou o marinheiro.

"Duas; meu amigo Spilett e meu criado Neb."

"Isso dará três", respondeu Pencroft; "e com Herbert e eu, cinco. Mas o balão comporta seis..."

"Isso será suficiente, iremos", respondeu Harding em voz firme.

Esse "iremos" incluía Spilett, pois o repórter, como seu amigo bem sabia, não era homem de recuar, e quando o projeto lhe foi comunicado, ele o aprovou sem reservas. O que o espantou foi que uma ideia tão simples não lhe tivesse ocorrido antes. Quanto a Neb, seguia o seu senhor aonde quer que este quisesse ir.

"Esta noite, então", disse Pencroft, "todos nos encontraremos lá."

"Esta noite, às dez horas", respondeu o capitão Harding; "e queira o Céu que a tempestade não amaine antes da nossa partida."

Pencroft despediu-se dos dois amigos e retornou ao seu alojamento, onde o jovem Herbert Brown ficara. O corajoso rapaz sabia do plano do marinheiro, e não foi sem ansiedade que aguardou o resultado da proposta feita ao engenheiro. Assim, cinco pessoas determinadas estavam prestes a entregar-se à mercê dos elementos tempestuosos!

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Não, a tempestade não parou, e Jonathan Forster e seus companheiros nem pensaram em enfrentá-la naquela barquinha frágil.

Original English Version

No! the storm did not *abate*, and neither Jonathan *Forster* nor his companions dreamed of *confronting* it in that *frail* car.

Tradução Integral em Português

Não! A tempestade não amainava, e nem Jonathan Forster nem seus companheiros sonhavam em enfrentá-la naquela frágil barquinha.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Seria uma viagem terrível. O engenheiro temia apenas uma coisa: que o balão, preso ao chão e sacudido pelo vento, fosse rasgado em pedaços. Por várias horas ele caminhou pela praça quase vazia e examinou o equipamento. Pencroft fez o mesmo, com as mãos nos bolsos. Bocejava de vez em quando, como um homem que não sabia como passar o tempo, mas na verdade estava com medo, assim como o amigo, de que o balão escapasse ou fosse destruído. A noite chegou. Estava extremamente escura. Uma névoa espessa se movia como nuvens rente ao chão. Caía chuva misturada com neve, e fazia muito frio. Uma neblina pairava sobre Richmond. Parecia que a tempestade havia feito uma trégua entre os atacantes e os que estavam dentro da cidade, e que os canhões estavam calados porque a tempestade era mais alta. As ruas da cidade estavam vazias. Com um tempo tão terrível, nem parecia necessário colocar um guarda na praça, onde o balão se sacudia. Tudo ajudava os prisioneiros a partir, mas como terminaria aquela viagem perigosa no meio da tempestade furiosa?

Original English Version

It would be a terrible journey. The engineer only feared one thing; it was that the balloon, held to the ground and *dashed* about by the wind, would be torn into *shreds*. For several hours he *roamed* round the nearly-deserted square, *surveying* the apparatus. *Pencroft* did the same on his side, his hands in his pockets, *yawning* now and then like a man who did not know how to kill the time, but really *dreading*, like his friend, either the escape or destruction of the balloon. Evening arrived. The night was dark in the *extreme*. Thick *mists* passed like clouds close to the ground. Rain fell *mingled* with snow, it was very cold. A mist hung over Richmond. It seemed as if the violent storm had produced a truce between the *besiegers* and the *besieged*, and that the cannon were *silenced* by the louder *detonations* of the storm. The streets of the town were deserted. It had not even appeared necessary in that horrible weather to place a guard in the square, in the midst of which *plunged* the balloon. Everything favored the departure of the prisoners, but what might possibly be the termination of the hazardous voyage they *contemplated* in the midst of the furious elements?--

Tradução Integral em Português

Seria uma jornada terrível. O engenheiro temia apenas uma coisa: que o balão, preso ao solo e sacudido pelo vento, fosse rasgado em farrapos. Durante várias horas ele vagou em torno da praça quase deserta, examinando o aparelho. Pencroft fazia o mesmo por seu lado, com as mãos nos bolsos, bocejando de quando em quando como um homem que não

sabia como matar o tempo, mas na verdade temendo, como seu amigo, a fuga ou a destruição do balão. Chegou a noite. A escuridão era extrema. Densas brumas passavam como nuvens rentes ao chão. Caía chuva misturada com neve, fazia muito frio. Uma névoa pairava sobre Richmond. Parecia que a violenta tempestade havia produzido uma trégua entre os sitiantes e os sitiados, e que o canhão fora silenciado pelas mais altas detonações do temporal. As ruas da cidade estavam desertas. Naquele tempo horrível, nem sequer parecera necessário colocar um guarda na praça, no meio da qual mergulhava o balão. Tudo favorecia a partida dos prisioneiros, mas qual poderia ser o desfecho da arriscada viagem que contemplavam em meio à fúria dos elementos? -

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Que tempo horrível!", exclamou Pencroft, apertando o chapéu na cabeça com o punho; "mas bah, vamos conseguir do mesmo jeito!"

Às nove e meia, Harding e seus companheiros entraram na praça vindos de direções diferentes. Os lampiões a gás haviam sido apagados pelo vento, então a praça estava totalmente escura. Nem mesmo o enorme balão, quase derrubado no chão, podia ser visto. Além dos sacos de *lastro*, aos quais as cordas da rede estavam presas, a barquinha era segurada por um cabo forte, preso a uma argola no pavimento. Os cinco prisioneiros se encontraram junto à barquinha. Ninguém os havia visto, e a escuridão era tão profunda que eles mal conseguiam se ver uns aos outros.

Sem dizer nada, Harding, Spilett, Neb e Herbert entraram na barquinha. À ordem do engenheiro, Pencroft retirou rapidamente os sacos de areia, um a um. O trabalho levou apenas alguns minutos, e o marinheiro voltou para junto de seus companheiros.

Original English Version

“Dirty weather!” *exclaimed Pencroft*, fixing his hat firmly on his head with a blow of his fist; “but *pshaw*, we shall succeed all the same!”

At half-past nine, *Harding* and his companions *glided* from different directions into the square, which the gas-lamps, *extinguished* by the wind, had left in total *obscurity*. Even the enormous balloon, almost beaten to the ground, could not be seen. Independently of the sacks of *ballast*, to which the *cords* of the net were *fastened*, the car was held by a strong cable passed through a ring in the pavement. The five prisoners met by the car. They had not been perceived, and such was the darkness that they could not even see each other.

Without speaking a word, *Harding*, *Spilett*, *Neb*, and Herbert took their places in the car, while *Pencroft* by the *engineer’s* order detached *successively* the bags of *ballast*. It was the work of a few minutes only, and the sailor *rejoined* his companions.

Tradução Integral em Português

“Que tempo imundo!”, exclamou Pencroft, firmando o chapéu na cabeça com um soco; “mas, ora bolas, havemos de conseguir assim mesmo!”

Às nove e meia, Harding e seus companheiros esgueiraram-se de diferentes direções para a praça que os lampiões a gás, apagados pelo vento, tinham deixado na mais completa escuridão. Nem mesmo o enorme balão, quase batido contra o chão, podia ser visto. Independentemente dos sacos de *lastro*, aos quais estavam presas as cordas da rede, a barquinha

era mantida por um forte cabo passado através de um anel no calçamento. Os cinco prisioneiros encontraram-se junto à barquinha. Não haviam sido percebidos, e tamanha era a escuridão que nem sequer conseguiam ver-se uns aos outros.

Sem dizer palavra, Harding, Spilett, Neb e Herbert tomaram seus lugares na barquinha, enquanto Pencroft, por ordem do engenheiro, desprendia sucessivamente os sacos de *lastro*. Foi obra de apenas alguns minutos, e o marinheiro juntou-se aos companheiros.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O balão agora estava preso apenas pelo cabo, e o engenheiro só precisava dar a ordem.

Naquele momento, um cachorro saltou para dentro da barquinha. Era Top, o cachorro favorito do engenheiro. O animal fiel havia arrebentado a corrente e seguido seu dono. Mas o engenheiro temia que o peso extra atrapalhasse a subida, por isso queria mandar o cachorro embora.

"Mais um vai fazer pouca diferença, pobre bicho!", disse Pencroft. Enquanto falava, jogou fora dois sacos de areia e soltou o cabo. O balão subiu em ângulo, bateu em duas chaminés, derrubou-as e depois desapareceu.

Então os viajantes viram toda a força do furacão. Durante a noite, o engenheiro nem podia pensar em descer. Quando a manhã chegou, a névoa escondia a terra lá embaixo.

Cinco dias haviam se passado quando as nuvens se abriram um pouco, e eles puderam ver o vasto oceano abaixo deles. Ele agora se agitava violentamente na tempestade.

Original English Version

The balloon was then only held by the cable, and the engineer had nothing to do but to give the word.

At that moment a dog *sprang* with a bound into the car. It was Top, a favorite of the engineer. The faithful creature, having broken his chain, had followed his master. He, however, fearing that its additional weight might *impede* their *ascent*, wished to send away the animal.

“One more will make but little difference, poor beast!” *exclaimed Pencroft*, *heaving* out two bags of sand, and as he spoke letting go the cable; the balloon *ascending* in an *oblique* direction, disappeared, after having *dashed* the car against two *chimneys*, which it threw down as it swept by them.

Then, indeed, the full rage of the hurricane was exhibited to the *voyagers*. During the night the engineer could not dream of descending, and when day broke, even a glimpse of the earth below was intercepted by fog.

Five days had passed when a partial clearing allowed them to see the wide extending ocean beneath their feet, now *lashed* into the *maddest* fury by the gale.

Tradução Integral em Português

O balão estava então preso apenas pelo cabo, e o engenheiro nada mais tinha a fazer senão dar a palavra.

Nesse instante um cão saltou de um pulo para dentro da barquinha. Era Top, um preferido do engenheiro. O fiel animal, tendo rompido sua corrente, havia seguido o dono. Este, porém, temendo que o peso adicional pudesse dificultar a subida, quis mandar embora o animal.

“Mais um fará pouca diferença, pobre bicho!”, exclamou Pencroft, lançando fora dois sacos de areia e, enquanto falava, soltando o cabo; o balão, subindo numa direção oblíqua, desapareceu, depois de ter atirado a barquinha contra duas chaminés, que derrubou ao passar rente a elas.

Então, de fato, toda a fúria do furacão se manifestou aos viajantes. Durante a noite o engenheiro não podia sonhar em descer, e quando o dia raiou, até mesmo um vislumbre da terra abaixo era interceptado pelo nevoeiro.

Cinco dias haviam passado quando uma abertura parcial lhes permitiu ver o vasto oceano que se estendia sob seus pés, agora açoitado até a mais insana fúria pelo vendaval.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Nossos leitores devem se lembrar do que aconteceu com essas cinco pessoas corajosas que partiram em 20 de março no balão. Cinco dias depois, quatro delas foram lançadas numa costa deserta, a sete mil milhas de seu país. Mas faltava uma pessoa: o homem que devia guiá-los, o engenheiro, capitão Harding. Assim que conseguiram ficar de pé, correram para a praia, esperando poder ajudá-lo.

Original English Version

Our readers will *recollect* what *befell* these five daring individuals who set out on their hazardous expedition in the balloon on the 20th of March. Five days afterwards four of them were thrown on a desert coast, seven thousand miles from their country! But one of their number was missing, the man who was to be their guide, their leading spirit, the engineer, Captain *Harding*! The instant they had *recovered* their feet, they all *hurried* to the beach in the hopes of rendering him assistance.

Tradução Integral em Português

Nossos leitores hão de recordar-se do que sucedeu a esses cinco indivíduos audazes que partiram em sua arriscada expedição no balão, no dia 20 de março. Cinco dias depois, quatro deles foram lançados numa costa deserta, a sete mil milhas de seu país! Mas um de seu número estava desaparecido, o homem que devia ser o seu guia, o seu espírito condutor, o engenheiro, capitão Harding! No instante em que recuperaram o equilíbrio, todos correram para a praia na esperança de prestar-lhe socorro.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Part 1, Chapter 3 - Dropped from the Clouds

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O engenheiro havia sido arrastado por uma onda quando a rede se rompeu. Seu cachorro também havia desaparecido. O animal leal havia pulado para ajudar seu dono. "Vamos!", gritou o repórter. Então os quatro, Spilett, Herbert, Pencroft e Neb, esqueceram o cansaço e começaram a busca. O pobre Neb estava em profunda tristeza e chorava amargamente, pois pensava ter perdido o único ser que amava no mundo.

Apenas dois minutos haviam se passado entre o momento em que Cyrus Harding desapareceu e o momento em que seus companheiros chegaram ao chão. Por isso, ainda tinham esperança de conseguir salvá-lo a tempo. "Vamos procurá-lo! Vamos procurá-lo!", gritava Neb.

"Sim, Neb", respondeu Gideon Spilett, "e nós vamos encontrá-lo também!"

"Eu confio que ele está vivo!"

"Ele ainda está vivo!"

"Ele sabe nadar?", perguntou Pencroft.

"Sim", respondeu Neb, "e além disso, Top está com ele."

O marinheiro olhou para a forte arrebentação na praia e balançou a cabeça.

Original English Version

The engineer, the *meshes* of the net having given way, had been carried off by a wave. His dog also had disappeared. The faithful animal had voluntarily *leaped* out to help his master. “Forward,” cried the reporter; and all four, *Spilett*, Herbert, *Pencroft*, and *Neb*, forgetting their fatigue, began their search. Poor *Neb* shed bitter tears, giving way to despair at the thought of having lost the only being he loved on earth.

Only two minutes had passed from the time when Cyrus *Harding* disappeared to the moment when his companions set foot on the ground. They had hopes therefore of arriving in time to save him. “Let us look for him! let us look for him!” cried *Neb*.

“Yes, *Neb*,” replied *Gideon Spilett*, “and we will find him too!”

“Living, I trust!”

“Still living!”

“Can he swim?” asked *Pencroft*.

“Yes,” replied *Neb*, “and besides, Top is there.”

The sailor, observing the heavy surf on the shore, shook his head.

Tradução Integral em Português

O engenheiro, tendo cedido as malhas da rede, fora arrastado por uma onda. Seu cão também havia desaparecido. O fiel animal se lançara voluntariamente para ajudar o dono. “Avante!”, gritou o repórter; e todos os quatro, Spilett, Herbert, Pencroft e Neb, esquecendo-se da fadiga, deram início à sua busca. O pobre Neb derramava lágrimas amargas, entregando-se ao desespero ante a ideia de ter perdido o único ser que amava na terra.

Apenas dois minutos haviam transcorrido desde o momento em que Cyrus Harding desapareceu até o instante em que seus companheiros puseram os pés em terra. Tinham, portanto, esperanças de chegar a tempo de salvá-lo. “Procuremo-lo! Procuremo-lo!”, gritou Neb.

“Sim, Neb”, respondeu Gideon Spilett, “e também haveremos de encontrá-lo!”

“Vivo, quero crer!”

“Ainda vivo!”

“Ele sabe nadar?”, perguntou Pencroft.

“Sim”, respondeu Neb, “e além disso, Top está com ele.”

O marinheiro, observando a forte rebentação na praia, sacudiu a cabeça.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O engenheiro havia ido para o norte ao longo da praia, quase meia milha do lugar onde os náufragos haviam desembarcado. Assim, a praia mais próxima que ele podia alcançar ficava a essa distância.

Eram quase seis horas. Uma névoa espessa deixava a noite muito escura. Os náufragos seguiram para o norte pela terra onde o acaso os havia deixado, num lugar que não conheciam e cuja localização nem sequer podiam imaginar. Caminhavam sobre um solo arenoso misturado com pedras, e parecia não haver nenhuma planta ali. O terreno era irregular e áspero. Em alguns lugares estava cheio de buracos, e caminhar era muito penoso. Desses buracos, grandes aves de voo desajeitado saíam a cada minuto e voavam em todas as direções. Outras aves, mais rápidas, se erguiam em bandos e passavam como nuvens sobre suas cabeças. O marinheiro achou reconhecer gaivotas e cormorões, e seus gritos agudos soavam por cima do barulho do mar.

Original English Version

The engineer had disappeared to the north of the shore, and nearly half a mile from the place where the *castaways* had landed. The nearest point of the beach he could reach was thus fully that distance off.

It was then nearly six o’clock. A thick fog made the night very dark. The *castaways* proceeded toward the north of the land on which chance had thrown them, an unknown region, the geographical situation of which they could not even guess. They were walking upon a sandy soil, *mingled* with stones, which appeared *destitute* of any sort of vegetation. The ground, very *unequal* and rough, was in some places perfectly *riddled* with holes, making walking *extremely* painful. From these holes escaped every minute great birds of *clumsy* flight, which flew in all directions. Others, more active, rose in *flocks* and passed in clouds over their heads. The sailor thought he recognized *gulls* and *cormorants*, whose *shrill* cries rose above the roaring of the sea.

Tradução Integral em Português

O engenheiro havia desaparecido ao norte da praia, e a quase meia milha do lugar onde os náufragos haviam desembarcado. O ponto mais próximo da praia que ele poderia alcançar estava, pois, exatamente a essa distância.

Eram então quase seis horas. Um denso nevoeiro tornava a noite muito escura. Os náufragos avançaram em direção ao norte da terra sobre a qual o acaso os havia lançado, uma região desconhecida cuja situação geográfica não podiam sequer adivinhar. Caminhavam sobre um solo

arenoso, misturado com pedras, que parecia destituído de qualquer espécie de vegetação. O terreno, muito irregular e áspero, estava em alguns lugares perfeitamente crivado de buracos, o que tornava a caminhada extremamente penosa. Desses buracos escapavam a cada instante grandes aves de voo desajeitado, que voavam em todas as direções. Outras, mais ágeis, erguiam-se em bandos e passavam em nuvens sobre suas cabeças. O marinheiro julgou reconhecer gaivotas e corvos-marinhos, cujos gritos agudos se elevavam acima do rugido do mar.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

De vez em quando os náufragos paravam e gritavam, depois escutavam esperando alguma resposta vinda do mar. Pensavam que, se o engenheiro tivesse desembarcado perto deles, ouviriam Top latindo, mesmo que o próprio Harding não pudesse gritar. Mas nada se ouvia além do barulho das ondas e da arrebentação. Então o pequeno grupo continuou, olhando dentro de cada reentrância ao longo da praia.

Depois de vinte minutos caminhando, os quatro náufragos pararam de repente ao ver ondas espumantes bem aos seus pés. O solo firme terminava ali. Estavam na ponta de um esporão afiado onde o mar quebrava com força.

"É um promontório", disse o marinheiro. "Temos que voltar e virar à direita. Assim chegaremos à terra firme."

"Mas se ele estiver ali", disse Neb, apontando para o oceano, onde as ondas brilhavam brancas na escuridão. "Então vamos gritar de novo." Todos gritaram juntos, mas ninguém respondeu. Esperaram o barulho parar, depois gritaram outra vez. Ainda assim, não houve resposta.

Original English Version

From time to time the *castaways* stopped and shouted, then listened for some response from the ocean, for they thought that if the engineer had landed, and they had been near to the place, they would have heard the barking of the dog Top, even should *Harding* himself have been unable to give any sign of existence. They stopped to listen, but no sound arose above the roaring of the waves and the *dashing* of the surf. The little band then continued their march forward, searching into every hollow of the shore.

After walking for twenty minutes, the four *castaways* were suddenly brought to a *standstill* by the sight of *foaming billows* close to their feet. The solid ground ended here. They found themselves at the *extremity* of a sharp point on which the sea broke *furiously*.

“It is a *promontory*,” said the sailor; “we must *retrace* our steps, holding towards the right, and we shall thus gain the mainland.”

“But if he is there,” said *Neb*, pointing to the ocean, whose waves *shone* of a *snowy* white in the darkness. “Well, let us call again,” and all *uniting* their voices, they gave a *vigorous* shout, but there came no reply. They waited for a *lull*, then began again; still no reply.

Tradução Integral em Português

De tempos em tempos os náufragos paravam e gritavam, depois ficavam à escuta de alguma resposta vinda do oceano, pois pensavam que, se o engenheiro tivesse desembarcado, e eles estivessem perto do lugar, teriam ouvido o latido do cão Top, ainda que o próprio Harding fosse incapaz de dar qualquer sinal de vida. Paravam para escutar, mas nenhum som se elevava acima do rugido das ondas e do bater da rebentação. O pequeno grupo então prosseguia sua marcha adiante, esquadrinhando cada reentrância da praia.

Depois de caminhar por vinte minutos, os quatro náufragos foram subitamente detidos pela visão de vagas espumantes rentes aos seus pés. O solo firme terminava ali. Encontravam-se na extremidade de uma ponta aguda contra a qual o mar se quebrava furiosamente.

“É um promontório”, disse o marinheiro; “precisamos refazer nossos passos, mantendo-nos à direita, e assim alcançaremos a terra firme.”

“Mas e se ele estiver ali”, disse Neb, apontando para o oceano, cujas ondas reluziam de um branco de neve na escuridão. “Pois bem, chamemos de novo”, e todos, unindo suas vozes, deram um brado vigoroso, mas não veio resposta alguma. Esperaram uma trégua, depois recomeçaram; ainda assim, nenhuma resposta.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Então os náufragos voltaram e contornaram o outro lado do promontório. O terreno ali também era arenoso e áspero. Pencroft percebeu que a praia era mais plana e que a terra se elevava mais alto. Achou que podia ver uma grande colina na névoa. Havia menos aves, o mar estava mais calmo, e o som da arrebentação era fraco. Esse lado do promontório claramente formava uma baía, protegida do mar aberto pela ponta saliente. Mas, se seguissem por esse caminho, iriam para o sul, para longe da costa onde Harding poderia ter desembarcado. Depois de caminhar uma milha e meia, ainda não encontraram nenhuma curva que os deixasse voltar para o norte. O promontório devia fazer parte da terra firme. Quase exaustos, continuaram avançando corajosamente, esperando a cada momento encontrar um ponto que os fizesse voltar. Depois de quase mais duas milhas, chegaram a rochas altas e escorregadias e foram detidos pelo mar de novo.

Original English Version

The *castaways* accordingly returned, following the opposite side of the *promontory*, over a soil equally sandy and rugged. However, *Pencroft* observed that the shore was more equal, that the ground rose, and he declared that it was joined by a long slope to a hill, whose massive front he thought that he could see *looming indistinctly* through the mist. The birds were less numerous on this part of the shore; the sea was also less *tumultuous*, and they observed that the *agitation* of the waves was diminished. The noise of the surf was *scarcely* heard. This side of the *promontory* evidently formed a *semicircular* bay, which the sharp point *sheltered* from the *breakers* of the open sea. But to follow this direction was to go south, exactly opposite to that part of the coast where *Harding* might have landed. After a walk of a mile and a half, the shore presented no curve which would permit them to return to the north. This *promontory*, of which they had turned the point, must be attached to the mainland. The *castaways*, although their strength was nearly exhausted, still marched *courageously* forward, hoping every moment to meet with a sudden angle which would set them in the first direction. What was their disappointment, when, after *trudging* nearly two miles, having reached an elevated point composed of slippery rocks, they found themselves again stopped by the sea.

Tradução Integral em Português

Os náufragos regressaram então, seguindo o lado oposto do promontório, sobre um solo igualmente arenoso e escabroso. Contudo, Pencroft observou que a costa era mais plana, que o terreno se elevava, e declarou

que ele se ligava, por uma longa encosta, a uma colina cuja fachada maciça julgava poder divisar, indistinta, através da bruma. As aves eram menos numerosas nessa parte da praia; o mar estava também menos tumultuoso, e eles notaram que a agitação das ondas havia diminuído. O ruído da rebentação mal se ouvia. Esse lado do promontório formava evidentemente uma baía semicircular, que a ponta aguda protegia das vagas do mar aberto. Mas seguir nessa direção era ir para o sul, exatamente ao contrário daquela parte da costa onde Harding poderia ter desembarcado. Depois de uma caminhada de uma milha e meia, a costa não apresentava nenhuma curva que lhes permitisse voltar para o norte. Esse promontório, cuja ponta haviam contornado, devia estar ligado à terra firme. Os náufragos, embora suas forças estivessem quase esgotadas, marchavam ainda corajosamente adiante, esperando a cada momento deparar com um ângulo súbito que os pusesse na primeira direção. Qual foi seu desapontamento quando, depois de arrastar-se por quase duas milhas, tendo alcançado um ponto elevado composto de rochas escorregadias, viram-se de novo detidos pelo mar.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Estamos num ilhéu", disse Pencroft. "E o atravessamos de uma ponta a outra."

O marinheiro estava certo. Eles não haviam desembarcado num continente, nem mesmo numa ilha, mas num pequeno ilhéu, com não mais de duas milhas de comprimento e ainda mais estreito que isso.

Seria esse lugar vazio um refúgio solitário para aves marinhas, coberto de pedras e sem plantas, parte de um grupo maior de ilhas? Não podiam saber. Quando haviam avistado a terra pela primeira vez através da névoa, não tinham conseguido observá-la bem. Ainda assim, Pencroft, com seus olhos de marinheiro, achou que podia ver formas escuras a oeste que pareciam uma costa alta. Mas, no escuro, não conseguiam dizer se era uma única ilha ou várias unidas. Também não podiam partir, pois o mar os cercava. Então tinham que esperar até o dia seguinte para procurar o engenheiro, de quem não haviam ouvido nenhum grito sequer.

Original English Version

“We are on an *islet*,” said *Pencroft*, “and we have surveyed it from one *extremity* to the other.”

The sailor was right; they had been thrown, not on a continent, not even on an island, but on an *islet* which was not more than two miles in length, with even a less *breadth*.

Was this *barren* spot the *desolate* refuge of sea-birds, *strewn* with stones and *destitute* of vegetation, attached to a more important *archipelago*? It was impossible to say. When the *voyagers* from their car saw the land through the mist, they had not been able to *reconnoiter* it sufficiently. However, *Pencroft*, accustomed with his sailor eyes to piece through the *gloom*, was almost certain that he could clearly distinguish in the west confused masses which indicated an elevated coast. But they could not in the dark determine whether it was a single island, or connected with others. They could not leave it either, as the sea *surrounded* them; they must therefore put off till the next day their search for the engineer, from whom, alas! not a single cry had reached them to show that he was still in existence.

Tradução Integral em Português

“Estamos numa ilhota”, disse Pencroft, “e a percorremos de uma extremidade à outra.”

O marinheiro tinha razão; haviam sido lançados não sobre um continente, nem mesmo sobre uma ilha, mas sobre uma ilhota que não tinha mais de

duas milhas de comprimento, com uma largura ainda menor.

Seria esse ponto estéril, o desolado refúgio de aves marinhas, semeado de pedras e destituído de vegetação, ligado a um arquipélago mais importante? Era impossível dizer. Quando os viajantes, de sua barquinha, avistaram a terra através da bruma, não haviam conseguido reconhecê-la suficientemente. Contudo, Pencroft, acostumado com seus olhos de marinheiro a penetrar a escuridão, estava quase certo de que conseguia distinguir com clareza, a oeste, massas confusas que indicavam uma costa elevada. Mas não podiam, no escuro, determinar se era uma única ilha ou se estava ligada a outras. Tampouco podiam deixá-la, pois o mar os cercava; deviam, portanto, adiar para o dia seguinte a busca do engenheiro, de quem, ai!, nem um único grito lhes chegara para mostrar que ainda estava vivo.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"O silêncio do nosso amigo não prova nada", disse o repórter. "Talvez ele tenha desmaiado ou esteja ferido e não possa responder. Por isso não devemos perder a esperança."

Original English Version

“The silence of our friend proves nothing,” said the reporter. “Perhaps he has *fainted* or is wounded, and unable to reply directly, so we will not despair.”

Tradução Integral em Português

“O silêncio de nosso amigo nada prova”, disse o repórter. “Talvez ele tenha desmaiado ou esteja ferido, e incapaz de responder de imediato; portanto, não desesperemos.”

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Então o repórter sugeriu acender uma fogueira numa ponta do ilhéu como sinal para o engenheiro. Mas não encontraram madeira nem galhos secos, só areia e pedras. Neb e os outros, que todos amavam muito o corajoso Harding, estavam profundamente tristes. Ficava claro que não podiam fazer nada para ajudá-lo. Tinham que esperar o amanhecer com toda a paciência possível. Ou o engenheiro havia se salvado e encontrado abrigo na costa, ou estava perdido para sempre. As horas longas e dolorosas passavam. O frio era intenso, mas eles quase não percebiam. Não paravam para descansar. Pensavam apenas em seu líder. Esperando, ou tentando ter esperança, andavam de um lado para outro pelo lugar vazio, sempre voltando ao ponto norte, onde estavam mais perto do local do desastre. Escutavam e chamavam, depois gritavam juntos, ainda mais alto do que antes, para que o som pudesse viajar longe. O vento quase havia parado, e o mar também ficou mais quieto. Um dos gritos de Neb até pareceu ecoar. Herbert apontou isso a Pencroft e disse: "Isso mostra que há uma costa a oeste, não muito longe." O marinheiro concordou. Seus olhos não o haviam enganado. Se ele tinha visto terra, mesmo que fracamente, então havia terra ali. Mas aquele eco distante foi a única resposta aos chamados de Neb, e uma escuridão pesada cobria todo o lado leste da ilha.

Original English Version

The reporter then proposed to light a fire on a point of the *islet*, which would serve as a signal to the engineer. But they searched in vain for wood or dry *brambles*; nothing but sand and stones were to be found. The grief of *Neb* and his companions, who were all strongly attached to the *intrepid Harding*, can be better pictured than described. It was too evident that they were *powerless* to help him. They must wait with what patience they could for daylight. Either the engineer had been able to save himself, and had already found a refuge on some point of the coast, or he was lost for ever! The long and painful hours passed by. The cold was intense. The *castaways* suffered *cruelly*, but they *scarcely* perceived it. They did not even think of taking a *minute's* rest. Forgetting everything but their chief, hoping or wishing to hope on, they continued to walk up and down on this *sterile* spot, always returning to its northern point, where they could approach nearest to the scene of the catastrophe. They listened, they called, and then *uniting* their voices, they *endeavored* to raise even a louder shout than before, which would be transmitted to a great distance. The wind had now fallen almost to a calm, and the noise of the sea began also to *subside*. One of *Neb's* shouts even appeared to produce an echo. Herbert directed *Pencroft's* attention to it, adding, "That proves that there is a coast to the west, at no great distance." The sailor *nodded*; besides, his eyes could not

deceive him. If he had discovered land, however *indistinct* it might appear, land was sure to be there. But that distant echo was the only response produced by *Neb's* shouts, while a heavy *gloom* hung over all the part east of the island.

Tradução Integral em Português

O repórter propôs então acender uma fogueira num ponto da ilhota, que serviria de sinal ao engenheiro. Mas procuraram em vão por lenha ou por gravetos secos; nada além de areia e pedras se podia encontrar. A dor de Neb e de seus companheiros, todos fortemente ligados ao intrépido Harding, pode ser mais bem imaginada do que descrita. Era demasiado evidente que estavam impotentes para socorrê-lo. Deviam esperar, com toda a paciência de que fossem capazes, pela luz do dia. Ou o engenheiro havia conseguido salvar-se e já encontrara refúgio em algum ponto da costa, ou estava perdido para sempre! As longas e penosas horas se arrastavam. O frio era intenso. Os náufragos sofriam cruelmente, mas mal o percebiam. Nem sequer pensavam em conceder-se um minuto de descanso. Esquecendo-se de tudo, exceto de seu chefe, esperando ou desejando manter a esperança, continuavam a caminhar para lá e para cá naquele ponto estéril, voltando sempre à sua extremidade norte, onde podiam aproximar-se mais do cenário da catástrofe. Escutavam, chamavam e então, unindo suas vozes, esforçavam-se por erguer um brado ainda mais alto do que antes, que se transmitisse a grande distância. O vento havia agora quase cessado por completo, e o ruído do mar também começava a abrandar. Um dos brados de Neb pareceu até produzir um eco. Herbert chamou a atenção de Pencroft para isso, acrescentando: "Isso prova que há uma costa a oeste, a não grande distância." O marinheiro assentiu com a cabeça; aliás, seus olhos não podiam enganá-lo. Se tinha descoberto terra, por mais indistinta que parecesse, terra certamente havia ali. Mas aquele eco distante foi a única resposta produzida pelos brados de Neb, enquanto uma pesada escuridão pairava sobre toda a parte leste da ilha.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Enquanto isso, o céu foi clareando devagar. Por volta da meia-noite, as estrelas apareceram, e se o engenheiro estivesse ali, teria notado que aquelas não eram estrelas do Hemisfério Norte. A Estrela Polar não estava visível, e as constelações não eram as que conheciam nos Estados Unidos. O Cruzeiro do Sul brilhava forte no céu.

A noite terminou. Por volta das cinco horas da manhã de 25 de março, o céu começou a clarear. O horizonte ainda estava escuro, mas ao amanhecer uma névoa espessa se levantou do mar. Mal conseguiam enxergar mais de vinte pés à frente. Por fim, a névoa foi se abrindo devagar, em grandes ondas pesadas em movimento.

Original English Version

Meanwhile, the sky was clearing little by little. Towards midnight the stars *shone* out, and if the engineer had been there with his companions he would have remarked that these stars did not belong to the Northern Hemisphere. The Polar Star was not visible, the *constellations* were not those which they had been accustomed to see in the United States; the Southern Cross *glittered brightly* in the sky.

The night passed away. Towards five o'clock in the morning of the 25th of March, the sky began to *lighten*; the horizon still remained dark, but with *daybreak* a thick mist rose from the sea, so that the eye could *scarcely* penetrate beyond twenty feet or so from where they stood. At length the fog gradually *unrolled* itself in great heavily moving waves.

Tradução Integral em Português

Enquanto isso, o céu ia clareando pouco a pouco. Por volta da meia-noite as estrelas surgiram, e se o engenheiro estivesse ali com seus companheiros, teria notado que essas estrelas não pertenciam ao Hemisfério Norte. A Estrela Polar não estava visível, as constelações não eram as que estavam acostumados a ver nos Estados Unidos; o Cruzeiro do Sul cintilava com brilho no céu.

A noite passou. Por volta das cinco horas da manhã do dia 25 de março, o céu começou a clarear; o horizonte permanecia ainda escuro, mas, com o alvorecer, uma densa bruma ergueu-se do mar, de modo que o olhar mal conseguia penetrar além de uns vinte pés do lugar em que estavam. Por fim, o nevoeiro foi-se desenrolando gradualmente em grandes vagas de movimento pesado.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Foi uma pena que os náufragos não conseguissem ver quase nada ao seu redor. O repórter e Neb olhavam para o oceano, enquanto Pencroft e Herbert procuravam a costa a oeste. Mas nenhuma terra podia ser vista. "Não importa", disse Pencroft. "Posso não ver a terra, mas posso senti-la. Ela está ali, tão certo quanto não estarmos mais em Richmond." Logo a névoa começou a subir. Era apenas uma bruma de bom tempo. Um sol quente logo alcançou a ilha. Por volta das seis e meia, três quartos de hora depois do nascer do sol, a névoa ficou mais fina. Continuava espessa no alto, mas se abria perto do chão. Logo a ilha pareceu descer de dentro de uma nuvem. Então o mar apareceu ao redor deles, estendendo-se longe para o leste, mas a oeste era bloqueado por uma costa alta e íngreme.

Sim, a terra estava ali. Por enquanto, estavam a salvo. O ilhéu e a costa eram separados por um canal de cerca de meia milha de largura, com uma correnteza muito forte passando por ele.

Original English Version

It was unfortunate, however, that the *castaways* could distinguish nothing around them. While the gaze of the reporter and *Neb* were cast upon the ocean, the sailor and Herbert looked *eagerly* for the coast in the west. But not a *speck* of land was visible. “Never mind,” said *Pencroft*, “though I do not see the land, I feel it... it is there... there... as sure as the fact that we are no longer at Richmond.” But the fog was not long in rising. It was only a fine-weather mist. A hot sun soon *penetrated* to the surface of the island. About half-past six, three-quarters of an hour after sunrise, the mist became more transparent. It grew thicker above, but cleared away below. Soon the isle appeared as if it had descended from a cloud, then the sea showed itself around them, spreading far away towards the east, but bounded on the west by an *abrupt* and *precipitous* coast.

Yes! the land was there. Their safety was at least *provisionally* insured. The *islet* and the coast were separated by a channel about half a mile in *breadth*, through which rushed an *extremely* rapid current.

Tradução Integral em Português

Era lamentável, contudo, que os náufragos não conseguissem distinguir nada ao seu redor. Enquanto o olhar do repórter e de Neb se voltava para o oceano, o marinheiro e Herbert procuravam ansiosamente a costa a oeste. Mas nem um ponto de terra estava visível. “Não faz mal”, disse Pencroft, “ainda que eu não veja a terra, eu a sinto... ela está ali... ali... tão certo quanto o fato de já não estarmos em Richmond.” Mas o nevoeiro não tardou a levantar-se. Era apenas uma bruma de bom tempo. Um sol quente

logo penetrou até a superfície da ilha. Por volta das seis e meia, três quartos de hora após o nascer do sol, a bruma tornou-se mais transparente. Adensava-se acima, mas dissipava-se embaixo. Em breve a ilhota surgiu como se tivesse descido de uma nuvem, depois o mar mostrou-se em torno deles, estendendo-se longínquo para o leste, mas limitado a oeste por uma costa abrupta e escarpada.

Sim! A terra estava ali. Sua salvação estava, ao menos provisoriamente, assegurada. A ilhota e a costa estavam separadas por um canal de cerca de meia milha de largura, através do qual corria uma corrente extremamente rápida.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Mas um dos náufragos agiu na hora, levado por seus sentimentos. Ele pulou na correnteza sem perguntar aos outros nem dizer uma palavra. Era Neb. Estava ansioso para chegar ao outro lado e seguir para o norte. Ninguém conseguiu detê-lo. Pencroft gritou atrás dele, mas foi inútil. O repórter estava pronto para segui-lo, mas Pencroft o deteve. "Você quer atravessar o canal?", perguntou. "Sim", disse Spilett. "Está bem", disse o marinheiro. "Espere um pouco. Neb pode levar ajuda ao seu senhor. Se tentarmos atravessar agora, a correnteza pode nos levar para o mar aberto. Mas acho que a maré está baixando. Olhe, a água já está descendo sobre a areia. Vamos esperar. Na maré baixa, talvez encontremos um lugar para atravessar." "Você tem razão", disse o repórter. "Não vamos nos separar mais do que o necessário."

Original English Version

However, one of the *castaways*, following the impulse of his heart, immediately threw himself into the current, without consulting his companions, without saying a single word. It was *Neb*. He was in *haste* to be on the other side, and to climb towards the north. It had been impossible to hold him back. *Pencroft* called him in vain. The reporter prepared to follow him, but *Pencroft* stopped him. “Do you want to cross the channel?” he asked. “Yes,” replied *Spilett*. “All right!” said the *seaman*; “wait a bit; *Neb* is well able to carry help to his master. If we venture into the channel, we risk being carried into the open sea by the current, which is running very strong; but, if I’m not wrong, it is *ebbing*. See, the tide is going down over the sand. Let us have patience, and at low water it is possible we may find a *fordable* passage.” “You are right,” replied the reporter, “we will not separate more than we can help.”

Tradução Integral em Português

Contudo, um dos náufragos, seguindo o impulso do coração, atirou-se imediatamente à corrente, sem consultar seus companheiros, sem dizer uma única palavra. Era Neb. Tinha pressa de estar do outro lado e de subir em direção ao norte. Fora impossível contê-lo. Pencroft chamou-o em vão. O repórter preparou-se para segui-lo, mas Pencroft o deteve. “Você quer atravessar o canal?”, perguntou. “Sim”, respondeu Spilett. “Tudo bem!”, disse o marinheiro; “espere um pouco; Neb é bem capaz de levar socorro ao seu senhor. Se nos arriscarmos no canal, corremos o risco de ser arrastados para o mar aberto pela corrente, que está muito forte; mas, se não me engano, ela está vazando. Veja, a maré está descendo sobre a areia. Tenhamos paciência e, na baixa-mar, é possível que encontremos uma passagem vadeável.” “Você tem razão”, respondeu o repórter, “não

nos separemos mais do que for preciso.”

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O tempo todo, Neb lutava com força contra a correnteza. Ele atravessava em ângulo. Seus ombros negros apareciam acima da água a cada braçada. A correnteza o arrastava para longe, mas ele continuava se movendo em direção à costa. Levou mais de meia hora para ir do ilhéu até a terra, e ele desembarcou várias centenas de pés distante do ponto em frente a onde havia partido.

Ele desembarcou ao pé de uma alta parede de granito, sacudiu-se com força e depois saiu correndo. Logo desapareceu atrás de uma ponta rochosa que se erguia quase tão alto quanto a extremidade norte do ilhéu.

Original English Version

During this time *Neb* was *struggling vigorously* against the current. He was crossing in an *oblique* direction. His black shoulders could be seen emerging at each stroke. He was carried down very quickly, but he also made way towards the shore. It took more than half an hour to cross from the *islet* to the land, and he reached the shore several hundred feet from the place which was opposite to the point from which he had started.

Landing at the foot of a high wall of granite, he shook himself *vigorously*; and then, setting off running, soon disappeared behind a rocky point, which projected to nearly the height of the northern *extremity* of the *islet*.

Tradução Integral em Português

Durante esse tempo, Neb lutava com vigor contra a corrente. Atravessava numa direção oblíqua. Seus ombros negros podiam ser vistos emergindo a cada braçada. Era arrastado muito depressa para baixo, mas também avançava em direção à margem. Levou mais de meia hora para atravessar da ilhota até a terra, e alcançou a margem várias centenas de pés do lugar que ficava defronte ao ponto de onde havia partido.

Desembarcando ao pé de uma alta muralha de granito, sacudiu-se com vigor; e então, pondo-se a correr, logo desapareceu por trás de uma ponta rochosa, que se projetava quase à altura da extremidade norte da ilhota.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Os companheiros de Neb observaram sua tentativa corajosa com uma preocupação dolorosa. Quando ele não pôde mais ser visto, voltaram-se para a terra, onde estava sua esperança de segurança, e comeram alguns mariscos espalhados pela areia. Era um alimento pobre, mas melhor do que nada. A costa em frente a eles formava uma grande baía. Na extremidade sul havia uma ponta afiada, sem plantas e de aspecto selvagem. Ela encontrava a praia numa forma estranha, feita de altas rochas de granito. Para o norte, a baía se alargava, e a costa ficava mais arredondada, seguindo de sudoeste a nordeste e terminando num cabo estreito. A distância entre essas duas extremidades da baía era de cerca de oito milhas. A meia milha da costa ficava o ilhéu, parecendo um pouco com o corpo de uma baleia enorme. Tinha apenas cerca de um quarto de milha de largura.

Original English Version

Neb's companions had watched his daring *attempt* with painful anxiety, and when he was out of sight, they fixed their attention on the land where their hope of safety lay, while eating some shell-fish with which the sand was *strewn*. It was a *wretched repast*, but still it was better than nothing. The opposite coast formed one vast bay, *terminating* on the south by a very sharp point, which was *destitute* of all vegetation, and was of a very wild aspect. This point *abutted* on the shore in a *grotesque* outline of high granite rocks. Towards the north, on the contrary, the bay *widened*, and a more rounded coast appeared, trending from the southwest to the northeast, and *terminating* in a slender cape. The distance between these two *extremities*, which made the bow of the bay, was about eight miles. Half a mile from the shore rose the *islet*, which somewhat *resembled* the *carcass* of a gigantic whale. Its *extreme breadth* was not more than a quarter of a mile.

Tradução Integral em Português

Os companheiros de Neb tinham observado sua audaciosa tentativa com penosa ansiedade e, quando ele saiu de vista, fixaram a atenção na terra onde repousava sua esperança de salvação, ao mesmo tempo que comiam alguns mariscos com que a areia estava semeada. Era um repasto miserável, mas ainda assim melhor do que nada. A costa oposta formava uma vasta baía, terminando ao sul numa ponta muito aguda, que era destituída de toda vegetação e tinha um aspecto muito agreste. Essa ponta desembocava na praia num contorno grotesco de altas rochas de granito. Para o norte, ao contrário, a baía se alargava, e uma costa mais arredondada aparecia, inclinando-se do sudoeste ao nordeste e terminando

num cabo delgado. A distância entre essas duas extremidades, que formavam o arco da baía, era de cerca de oito milhas. A meia milha da praia erguia-se a ilhota, que de certo modo lembrava a carcaça de uma baleia gigantesca. Sua largura máxima não passava de um quarto de milha.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Em frente ao ilhéu, a praia era primeiro de areia com pedras negras, que a maré baixando ia descobrindo devagar. Atrás disso havia um alto penhasco de granito, subindo numa linha irregular até pelo menos 300 pés. Estendia-se por cerca de três milhas, depois terminava de repente à direita num despenhadeiro que parecia ter sido cortado por uma mão humana. À esquerda, acima do promontório, o penhasco quebrado descia por uma longa encosta de rochas misturadas até se juntar ao solo perto da ponta sul. No terreno alto e plano acima da costa, não havia árvore nenhuma. Era como um vasto planalto, menor do que aquele acima da Cidade do Cabo, no Cabo da Boa Esperança, pelo menos visto do ilhéu. Mas havia terra verde à direita, além do penhasco. Podiam distinguir uma massa de árvores altas se estendendo além do que conseguiam ver. Essa vegetação era um alívio depois da longa linha de granito. Mais além do planalto, a noroeste e a pelo menos sete milhas de distância, um pico branco brilhava ao sol. Era uma montanha alta coberta de neve.

Original English Version

Opposite the *islet*, the beach consisted first of sand, covered with black stones, which were now appearing little by little above the *retreating* tide. The second level was separated by a *perpendicular* granite cliff, terminated at the top by an *unequal* edge at a height of at least 300 feet. It continued thus for a length of three miles, ending suddenly on the right with a *precipice* which looked as if cut by the hand of man. On the left, above the *promontory*, this irregular and *jagged* cliff descended by a long slope of *conglomerated* rocks till it *mingled* with the ground of the southern point. On the upper plateau of the coast not a tree appeared. It was a flat *tableland* like that above Cape Town at the Cape of Good Hope, but of reduced proportions; at least so it appeared seen from the *islet*. However, *verdure* was not wanting to the right beyond the *precipice*. They could easily distinguish a confused mass of great trees, which extended beyond the limits of their view. This *verdure* relieved the eye, so long *wearied* by the continued ranges of granite. Lastly, beyond and above the plateau, in a *northwesterly* direction and at a distance of at least seven miles, *glittered* a white summit which reflected the *sun's* rays. It was that of a *lofty* mountain, capped with snow.

Tradução Integral em Português

Defronte à ilhota, a praia consistia primeiro de areia, coberta de pedras negras que agora iam aparecendo, pouco a pouco, acima da maré em retração. O segundo nível era separado por uma escarpa de granito perpendicular, rematada no alto por uma borda irregular a uma altura de

pelo menos 300 pés. Prosseguia assim por uma extensão de três milhas, terminando abruptamente à direita num precipício que parecia talhado pela mão do homem. À esquerda, acima do promontório, essa escarpa irregular e recortada descia por uma longa encosta de rochas aglomeradas até confundir-se com o solo da ponta sul. No planalto superior da costa não aparecia uma única árvore. Era uma chapada plana, como a que se ergue acima da Cidade do Cabo, no Cabo da Boa Esperança, mas de proporções reduzidas; ao menos assim parecia, vista da ilhota. Contudo, o verde não faltava à direita, para além do precipício. Podiam distinguir facilmente uma massa confusa de grandes árvores, que se estendia para além dos limites de seu campo de visão. Esse verde aliviava a vista, por tanto tempo fatigada pelas contínuas fileiras de granito. Por fim, para além e acima do planalto, numa direção noroeste e a uma distância de pelo menos sete milhas, reluzia um cume branco que refletia os raios do sol. Era o de uma montanha altiva, coroada de neve.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Naquele momento, não podiam saber se aquela terra era uma ilha ou parte de um continente. Mas os montes irregulares à esquerda claramente pareciam vulcânicos, e qualquer geólogo teria visto que haviam sido formados por forças profundas do subsolo.

Gideon Spilett, Pencroft e Herbert estudaram a terra com atenção. Talvez tivessem que viver ali por muitos anos, e talvez até morressem ali, se navios raramente passassem por aquelas águas, como parecia provável.

"Bem", perguntou Herbert, "o que você acha, Pencroft?"

"Tem coisa boa e coisa ruim em tudo", respondeu o marinheiro. "Vamos ver. Mas a maré está claramente baixando agora. Em três horas vamos tentar atravessar, e assim que estivermos do outro lado, vamos tentar sair dessa encrenca, e espero encontrar o capitão." Pencroft estava certo. Três horas depois, na maré baixa, a maior parte da areia no fundo do canal ficou exposta. Entre o ilhéu e a costa, restava apenas uma passagem estreita, e provavelmente seria fácil de atravessar.

Original English Version

The question could not at present be decided whether this land formed an island, or whether it belonged to a continent. But on *beholding* the *convulsed* masses *heaped* up on the left, no *geologist* would have *hesitated* to give them a volcanic *origin*, for they were *unquestionably* the work of *subterranean convulsions*.

Gideon Spilett, *Pencroft*, and Herbert *attentively* examined this land, on which they might perhaps have to live many long years; on which indeed they might even die, should it be out of the usual *track* of vessels, as was likely to be the case.

“Well,” asked Herbert, “what do you say, *Pencroft*?”

“There is some good and some bad, as in everything,” replied the sailor. “We shall see. But now the *ebb* is evidently making. In three hours we will *attempt* the passage, and once on the other side, we will try to get out of this *scrape*, and I hope may find the captain.” *Pencroft* was not wrong in his *anticipations*. Three hours later at low tide, the greater part of the sand forming the bed of the channel was uncovered. Between the *islet* and the coast there only remained a narrow channel which would no doubt be easy to cross.

Tradução Integral em Português

A questão não podia, por ora, ser decidida: se essa terra formava uma ilha ou se pertencia a um continente. Mas, ao contemplar as massas convulsas amontoadas à esquerda, nenhum geólogo teria hesitado em atribuir-lhes uma origem vulcânica, pois eram incontestavelmente obra de convulsões subterrâneas.

Gideon Spilett, Pencroft e Herbert examinaram com atenção aquela terra, na qual talvez tivessem de viver muitos e longos anos; na qual, na verdade, poderiam até morrer, caso ficasse fora da rota habitual das embarcações, como era provável que fosse o caso.

“E então”, perguntou Herbert, “o que você diz, Pencroft?”

“Há algo de bom e algo de ruim, como em tudo”, respondeu o marinheiro. “Veremos. Mas agora a vazante está evidentemente começando. Dentro de três horas tentaremos a passagem e, uma vez do outro lado, procuraremos sair desta enrascada, e espero que possamos encontrar o capitão.” Pencroft não errava em suas previsões. Três horas mais tarde, na baixa-mar, a maior parte da areia que formava o leito do canal ficou descoberta. Entre a ilhota e a costa restava apenas um canal estreito, que sem dúvida seria fácil de atravessar.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Por volta das dez horas, Gideon Spilett e os outros tiraram as roupas e as amarraram em trouxas sobre a cabeça. Depois entraram na água, que tinha apenas cinco pés de profundidade. Herbert não conseguia atravessar a pé, então nadou como um peixe e se saiu muito bem. Os três chegaram à outra margem em segurança. Secaram-se rapidamente ao sol, vestiram as roupas secas e se sentaram para decidir o que fazer a seguir.

Original English Version

About ten o’clock, *Gideon Spilett* and his companions stripped themselves of their clothes, which they placed in bundles on their heads, and then *ventured* into the water, which was not more than five feet deep. Herbert, for whom it was too deep, *swam* like a fish, and got through *capitally*. All three arrived without difficulty on the opposite shore. Quickly drying themselves in the sun, they put on their clothes, which they had preserved from contact with the water, and sat down to take counsel together what to do next.

Tradução Integral em Português

Por volta das dez horas, Gideon Spilett e seus companheiros despiram-se de suas roupas, que colocaram em trouxas sobre a cabeça, e então aventuraram-se na água, que não tinha mais de cinco pés de profundidade. Herbert, para quem era funda demais, nadou como um peixe e atravessou às mil maravilhas. Todos os três chegaram sem dificuldade à margem oposta. Enxugando-se depressa ao sol, vestiram suas roupas, que haviam preservado do contato com a água, e sentaram-se para deliberar juntos sobre o que fazer em seguida.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Part 1, Chapter 4 - Dropped from the Clouds

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Na mesma hora, o repórter se levantou e disse ao marinheiro que se encontraria com eles de novo naquele mesmo lugar. Depois subiu o penhasco na direção que o negro Neb havia tomado algumas horas antes. Estava preocupado e queria notícias de seu amigo, por isso logo desapareceu numa curva do penhasco. Herbert quis ir com ele.

"Fique aqui, meu rapaz", disse o marinheiro. "Temos que preparar nosso acampamento e encontrar comida melhor do que esses mariscos. Nossos amigos vão precisar de algo quando voltarem. Há trabalho para todos."

"Estou pronto", respondeu Herbert.

"Ótimo", disse o marinheiro. "Isso basta. Temos que fazer isso com ordem. Estamos cansados, com frio e com fome, então precisamos de abrigo, fogo e comida. Há madeira na floresta e ovos nos ninhos. Só precisamos encontrar um lugar para morar."

"Muito bem", respondeu Herbert. "Vou procurar uma caverna entre as rochas, e tenho certeza de que vou encontrar algum buraco onde possamos nos abrigar."

Original English Version

All at once the reporter *sprang* up, and telling the sailor that he would *rejoin* them at that same place, he climbed the cliff in the direction which the Negro *Neb* had taken a few hours before. Anxiety *hastened* his steps, for he *longed* to obtain news of his friend, and he soon disappeared round an angle of the cliff. Herbert wished to accompany him.

“Stop here, my boy,” said the sailor; “we have to prepare an *encampment*, and to try and find rather better *grub* than these shell-fish. Our friends will want something when they come back. There is work for everybody.”

“I am ready,” replied Herbert.

“All right,” said the sailor; “that will do. We must set about it regularly. We are tired, cold, and hungry; therefore we must have shelter, fire, and food. There is wood in the forest, and eggs in *nests*; we have only to find a house.”

“Very well,” returned Herbert, “I will look for a cave among the rocks, and I shall be sure to discover some hole into which we can creep.”

Tradução Integral em Português

De repente o repórter levantou-se de um salto e, dizendo ao marinheiro que se reuniria a eles naquele mesmo lugar, escalou a escarpa na direção que o negro Neb havia tomado algumas horas antes. A ansiedade apressava-lhe os passos, pois ansiava por obter notícias de seu amigo, e logo desapareceu ao virar um ângulo da escarpa. Herbert quis acompanhá-lo.

“Fique aqui, meu rapaz”, disse o marinheiro; “temos de preparar um acampamento e de tentar encontrar uma comida um pouco melhor do que estes mariscos. Nossos amigos vão querer alguma coisa quando voltarem. Há trabalho para todo mundo.”

“Estou pronto”, respondeu Herbert.

“Muito bem”, disse o marinheiro; “assim está bom. Precisamos empreender isto com método. Estamos cansados, com frio e com fome; portanto, precisamos de abrigo, fogo e comida. Há madeira na floresta e ovos nos ninhos; só nos falta encontrar uma casa.”

“Muito bem”, retorquiu Herbert, “vou procurar uma caverna entre as rochas, e hei de descobrir com certeza algum buraco no qual possamos nos enfiar.”

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Está bem", disse Pencroft. "Vá em frente, meu rapaz."

Os dois caminharam até o sopé do enorme penhasco acima da praia, longe de onde a maré havia recuado. Mas, em vez de ir para o norte, foram para o sul. Pencroft havia notado uma abertura estreita a algumas centenas de pés de onde haviam desembarcado. Achava que um rio ou riacho podia desaguar ali. Era importante se estabelecer perto de água boa, e também havia a chance de que a correnteza tivesse levado Cyrus Harding para a praia ali.

Original English Version

“All right,” said *Pencroft*; “go on, my boy.”

They both walked to the foot of the enormous wall over the beach, far from which the tide had now *retreated*; but instead of going towards the north, they went *southward*. *Pencroft* had remarked, several hundred feet from the place at which they landed, a narrow cutting, out of which he thought a river or stream might issue. Now, on the one hand it was important to settle themselves in the neighborhood of a good stream of water, and on the other it was possible that the current had thrown Cyrus *Harding* on the shore there.

Tradução Integral em Português

“Tudo bem”, disse Pencroft; “vá em frente, meu rapaz.”

Ambos caminharam até o pé da enorme muralha, sobre a praia da qual a maré agora se havia retirado para longe; mas, em vez de irem para o norte, foram para o sul. Pencroft notara, a várias centenas de pés do lugar em que haviam desembarcado, uma fenda estreita, da qual julgava que pudesse brotar um rio ou riacho. Ora, por um lado era importante estabelecer-se nas imediações de um bom curso de água doce e, por outro, era possível que a corrente houvesse lançado Cyrus Harding à praia ali.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Como já foi dito, o penhasco tinha trezentos pés de altura. Mas era uma massa sólida, sem nenhuma abertura. Mesmo na base, onde o mar mal o tocava, não havia rachadura que pudesse servir de moradia. Era uma parede reta de granito muito duro, que as ondas não haviam desgastado. Perto do topo, muitas aves marinhas voavam por ali, especialmente aves de pés palmados e bicos longos e chatos. Gritavam alto e não tinham medo de pessoas, que provavelmente nunca tinham estado ali antes. Pencroft viu moleiros-pomarinos e outras gaivotas, além de muitas gaivotinhas vivendo nas fendas do granito. Um tiro de espingarda naquele bando teria matado muitos pássaros, mas eles não tinham espingarda. Além disso, gaivotas e gaivotinhas não são boas para comer, e até seus ovos têm gosto ruim. Porém, Herbert foi um pouco mais para a esquerda e encontrou rochas cobertas de algas marinhas que mais tarde seriam escondidas pela maré alta. Nessas rochas, entre as algas escorregadias, havia muitos mariscos de duas conchas, que pessoas famintas ficariam felizes em encontrar. Herbert chamou Pencroft, que correu para lá.

Original English Version

The cliff, as has been said, rose to a height of three hundred feet, but the mass was *unbroken* throughout, and even at its base, *scarcely* washed by the sea, it did not offer the smallest *fissure* which would serve as a dwelling. It was a *perpendicular* wall of very hard granite, which even the waves had not worn away. Towards the summit *fluttered myriads* of sea-*fowl*, and especially those of the web-*footed* species with long, flat, pointed *beaks*--a *clamorous* tribe, bold in the presence of man, who probably for the first time thus invaded their domains. *Pencroft* recognized the *skua* and other *gulls* among them, the *voracious* little sea-*mew*, which in great numbers *nestled* in the *crevices* of the granite. A shot fired among this *swarm* would have killed a great number, but to fire a shot a gun was needed, and neither *Pencroft* nor Herbert had one; besides this, *gulls* and sea-*mews* are *scarcely eatable*, and even their eggs have a *detestable* taste. However, Herbert, who had gone forward a little more to the left, soon came upon rocks covered with sea-weed, which, some hours later, would be hidden by the high tide. On these rocks, in the midst of slippery *wrack*, *abounded bivalve* shell-fish, not to be *despised* by starving people. Herbert called *Pencroft*, who ran up *hastily*.

Tradução Integral em Português

A escarpa, como se disse, erguia-se a uma altura de trezentos pés, mas a massa era ininterrupta em toda a sua extensão e, mesmo em sua base, mal banhada pelo mar, não oferecia a menor fissura que servisse de morada.

Era uma muralha perpendicular de granito muito duro, que nem mesmo as ondas haviam desgastado. Rumo ao cume esvoaçavam miríades de aves marinhas, e especialmente as da espécie palmípede de bicos longos, chatos e pontiagudos - uma tribo clamorosa, audaz na presença do homem, que provavelmente pela primeira vez assim invadia seus domínios. Pencroft reconheceu entre elas a marreca-pirata e outras gaivotas, a vorácea pequena gaivota-de-cabeça-preta, que, em grande número, aninhava-se nas fendas do granito. Um tiro disparado no meio daquele enxame teria matado grande número delas, mas para disparar um tiro era preciso uma arma de fogo, e nem Pencroft nem Herbert tinham uma; além disso, gaivotas e gaivotas-de-cabeça-preta são dificilmente comestíveis, e mesmo seus ovos têm um sabor detestável. Contudo, Herbert, que se adiantara um pouco mais para a esquerda, logo deparou com rochas cobertas de algas que, algumas horas mais tarde, ficariam ocultas pela maré alta. Sobre essas rochas, em meio ao sargaço escorregadio, abundavam moluscos bivalves, nada desprezíveis para quem morria de fome. Herbert chamou Pencroft, que acorreu depressa.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Aqui há mexilhões!", exclamou o marinheiro. "Esses vão servir no lugar dos ovos!"

"Não são mexilhões", respondeu Herbert. Ele observava com cuidado os mariscos nas rochas. "São litódomos."

"São bons para comer?", perguntou Pencroft.

"Perfeitamente."

"Então vamos comer alguns litódomos."

Pencroft podia confiar em Herbert. O rapaz conhecia bem a história natural e sempre havia gostado dela. Seu pai havia apoiado esse interesse, deixando-o assistir a palestras dos melhores professores de Boston. Eles gostavam do rapaz inteligente e trabalhador. O conhecimento de Herbert era muitas vezes útil, e agora se mostrava útil de novo. Esses litódomos eram conchas alongadas que ficavam em grupos e se prendiam com muita força às rochas. Eram um tipo de marisco capaz de perfurar até a pedra mais dura. Sua concha era arredondada nas duas pontas, diferente do mexilhão comum.

Pencroft e Herbert fizeram uma boa refeição de litódomos, que estavam meio abertos ao sol. Comeram-nos como ostras. Tinham um sabor forte e apimentado, então não precisavam de tempero.

Original English Version

“Here are *mussels*!” cried the sailor; “these will do instead of eggs!”

“They are not *mussels*,” replied Herbert, who was *attentively* examining the *molluscs* attached to the rocks; “they are *lithodomes*.”

“Are they good to eat?” asked *Pencroft*.

“Perfectly so.”

“Then let us eat some *lithodomes*.”

The sailor could rely upon Herbert; the young boy was well up in natural history, and always had had quite a passion for the science. His father had encouraged him in it, by letting him attend the lectures of the best professors in Boston, who were very fond of the intelligent, *industrious* lad. And his turn for natural history was, more than once in the course of time, of great use, and he was not mistaken in this instance. These *lithodomes* were *oblong* shells, suspended in clusters and *adhering* very tightly to the rocks. They belong to that species of *molluscous perforators* which *excavate* holes in the hardest stone; their shell is rounded at both ends, a

feature which is not remarked in the common *mussel*.

Pencroft and Herbert made a good meal of the *lithodomes*, which were then half opened to the sun. They ate them as *oysters*, and as they had a strong *peppery* taste, they were *palatable* without *condiments* of any sort.

Tradução Integral em Português

“Aqui estão mexilhões!”, gritou o marinheiro; “estes servirão em vez de ovos!”

“Não são mexilhões”, respondeu Herbert, que examinava com atenção os moluscos aderidos às rochas; “são litódomos.”

“São bons de comer?”, perguntou Pencroft.

“Perfeitamente.”

“Então comamos alguns litódomos.”

O marinheiro podia confiar em Herbert; o jovem rapaz era versado em história natural e sempre tivera verdadeira paixão pela ciência. Seu pai o havia incentivado nisso, deixando-o assistir às aulas dos melhores professores de Boston, que gostavam muito do rapaz inteligente e aplicado. E sua inclinação para a história natural foi, mais de uma vez ao longo do tempo, de grande utilidade, e ele não se enganou neste caso. Esses litódomos eram conchas oblongas, suspensas em cachos e aderentes com muita firmeza às rochas. Pertencem àquela espécie de moluscos perfuradores que escavam buracos na pedra mais dura; sua concha é arredondada em ambas as extremidades, característica que não se observa no mexilhão comum.

Pencroft e Herbert fizeram uma boa refeição de litódomos, que então estavam entreabertos ao sol. Comeram-nos como ostras e, como tinham um forte sabor apimentado, eram saborosos sem condimento algum.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Já não sentiam mais fome por enquanto, mas ainda estavam com sede, e os mariscos salgados os deixavam ainda mais sedentos. Agora precisavam encontrar água doce, e, num terreno tão acidentado, isso parecia provável. Pencroft e Herbert encheram os bolsos e os lenços de litódomos, depois voltaram ao pé do penhasco.

Duzentos passos adiante, chegaram à fenda onde Pencroft havia imaginado que corria um riacho. Ainda precisavam verificar se a água era doce. O local parecia ter sido formado por alguma força violenta vinda de baixo da terra, que havia rachado a parede ao meio. No fundo havia um pequeno regato, e sua extremidade distante fazia uma curva fechada. O curso d'água tinha cerca de cem pés de largura, e as margens de cada lado tinham apenas cerca de vinte pés de altura. Logo o rio corria com força entre duas paredes de granito que se erguiam acima dele. Depois virava de repente e desaparecia sob um bosque de árvores pequenas, a meia milha de distância.

Original English Version

Their hunger was thus *appeased* for the time, but not their thirst, which increased after eating these naturally-*spiced molluscs*. They had then to find fresh water, and it was not likely that it would be wanting in such a *capriciously* uneven region. *Pencroft* and Herbert, after having taken the *precaution* of collecting an ample supply of *lithodomes*, with which they filled their pockets and *handkerchiefs*, *regained* the foot of the cliff.

Two hundred *paces* farther they arrived at the cutting, through which, as *Pencroft* had guessed, ran a stream of water, whether fresh or not was to be *ascertained*. At this place the wall appeared to have been separated by some violent *subterranean* force. At its base was *hollowed* out a little creek, the *farthest* part of which formed a *tolerably* sharp angle. The *watercourse* at that part measured one hundred feet in *breadth*, and its two banks on each side were *scarcely* twenty feet high. The river became strong almost directly between the two walls of granite, which began to sink above the mouth; it then suddenly turned and disappeared beneath a wood of *stunted* trees half a mile off.

Tradução Integral em Português

A fome ficou assim aplacada por ora, mas não a sede, que aumentou depois de comerem aqueles moluscos naturalmente apimentados. Precisavam então encontrar água doce, e não era provável que ela faltasse numa região tão caprichosamente acidentada. Pencroft e Herbert, depois de terem tido a precaução de reunir um farto suprimento de litódomos,

com que encheram os bolsos e os lenços, alcançaram de novo o pé da escarpa.

Duzentos passos adiante chegaram à fenda através da qual, como Pencroft havia adivinhado, corria um curso de água, se doce ou não, restava averiguar. Nesse lugar a muralha parecia ter sido separada por alguma violenta força subterrânea. Em sua base escavava-se uma pequena enseada, cuja parte mais recuada formava um ângulo razoavelmente agudo. O curso de água, naquele ponto, media cem pés de largura, e suas duas margens, de cada lado, mal chegavam a vinte pés de altura. O rio tornava-se caudaloso quase de imediato entre as duas muralhas de granito, que começavam a rebaixar-se acima da foz; depois ele fazia uma curva súbita e desaparecia sob um bosque de árvores raquíticas a meia milha de distância.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Aqui está a água, e ali está a madeira de que precisamos!", disse Pencroft. "Bem, Herbert, agora só falta a casa."

A água do rio era clara. O marinheiro verificou que, naquele momento, na maré baixa, quando o mar subindo não a alcançava, ela era doce. Resolvida essa questão importante, Herbert procurou uma caverna que pudesse abrigá-los, mas não encontrou nenhuma. Em toda parte, a parede era lisa, simples e reta.

Na foz do regato, acima da linha da maré alta, a natureza não havia formado uma caverna. Havia formado uma enorme pilha de rochas. Pilhas de rochas assim são comuns em regiões de granito, e são chamadas de "Chaminés".

Original English Version

“Here is the water, and *yonder* is the wood we require!” said *Pencroft*. “Well, Herbert, now we only want the house.”

The water of the river was *limpid*. The sailor *ascertained* that at this time--that is to say, at low tide, when the rising floods did not reach it--it was sweet. This important point established, Herbert looked for some cavity which would serve them as a retreat, but in vain; everywhere the wall appeared smooth, plain, and *perpendicular*.

However, at the mouth of the *watercourse* and above the reach of the high tide, the *convulsions* of nature had formed, not a *grotto*, but a pile of enormous rocks, such as are often met with in granite countries and which bear the name of “*Chimneys*.”

Tradução Integral em Português

“Aqui está a água, e além está a madeira de que precisamos!”, disse Pencroft. “Pois bem, Herbert, agora só nos falta a casa.”

A água do rio era límpida. O marinheiro certificou-se de que naquele momento - isto é, na baixa-mar, quando as marés cheias não a alcançavam - era doce. Estabelecido esse ponto importante, Herbert procurou alguma cavidade que lhes servisse de refúgio, mas em vão; por toda parte a muralha aparecia lisa, uniforme e perpendicular.

Contudo, na foz do curso de água e acima do alcance da maré alta, as convulsões da natureza haviam formado não uma gruta, mas um amontoado de rochas enormes, tais como as que se encontram com frequência em regiões graníticas e que recebem o nome de “Chaminés”.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Pencroft e Herbert avançaram bastante entre as rochas por caminhos arenosos onde ainda havia um pouco de luz. Ela entrava por aberturas entre os blocos, e alguns blocos pareciam se manter de pé só por milagre. Mas a luz também trazia ar, como um vento forte num corredor, e o vento trazia o frio de fora. Ainda assim, o marinheiro achou que podiam tornar as Chaminés habitáveis, bloqueando algumas das aberturas com pedras e areia. A forma era parecida com o sinal "&", que significa "etecétera" de forma abreviada. Se fechassem a abertura de cima, onde os ventos sul e oeste sopravam mais forte, poderiam usar a parte de baixo.

"Aqui está o nosso trabalho", disse Pencroft. "Se algum dia revermos o capitão Harding, ele vai saber como transformar esse labirinto em algo útil."

"Nós vamos revê-lo, Pencroft", exclamou Herbert. "E quando ele voltar, tem que encontrar um lar decente aqui. Podemos conseguir isso se fizermos uma lareira na passagem da esquerda e deixarmos uma abertura para a fumaça."

Original English Version

Pencroft and Herbert *penetrated* quite far in among the rocks, by sandy passages in which light was not wanting, for it entered through the openings which were left between the blocks, of which some were only sustained by a miracle of equilibrium; but with the light came also air--a regular corridor-gale--and with the wind the sharp cold from the exterior. However, the sailor thought that by stopping-up some of the openings with a mixture of stones and sand, the *Chimneys* could be rendered *habitable*. Their *geometrical* plan represented the *typographical* sign “&,” which *signifies* “et *cetera*” *abridged*, but by *isolating* the upper mouth of the sign, through which the south and west winds blew so strongly, they could succeed in making the lower part of use.

“Here’s our work,” said *Pencroft*, “and if we ever see Captain *Harding* again, he will know how to make something of this *labyrinth*.”

“We shall see him again, *Pencroft*,” cried Herbert, “and when he returns he must find a *tolerable* dwelling here. It will be so, if we can make a fireplace in the left passage and keep an opening for the smoke.”

Tradução Integral em Português

Pencroft e Herbert penetraram bem fundo por entre as rochas, por passagens arenosas em que não faltava luz, pois esta entrava pelas aberturas deixadas entre os blocos, dos quais alguns só se sustentavam

por um milagre de equilíbrio; mas com a luz vinha também o ar - uma verdadeira ventania de corredor - e, com o vento, o frio cortante do exterior. Contudo, o marinheiro *pensou* que, tapando algumas das aberturas com uma mistura de pedras e areia, as Chaminés poderiam tornar-se habitáveis. Sua planta geométrica representava o sinal tipográfico “&”, que significa “et cetera” abreviado, mas, isolando a boca superior do sinal, através da qual os ventos sul e oeste sopravam com tanta força, poderiam conseguir tornar útil a parte inferior.

“Aqui está o nosso trabalho”, disse Pencroft, “e se algum dia tornarmos a ver o capitão Harding, ele saberá tirar partido deste labirinto.”

“Havemos de tornar a vê-lo, Pencroft”, exclamou Herbert, “e quando ele voltar precisa encontrar aqui uma morada aceitável. Assim será, se conseguirmos fazer uma lareira na passagem da esquerda e manter uma abertura para a fumaça.”

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Sim, podemos, meu rapaz", respondeu o marinheiro. "Essas Chaminés vão servir para nós. Vamos começar, mas primeiro vamos buscar combustível. Alguns galhos também vão ajudar a bloquear essas aberturas, por onde o vento uiva como demônios."

Herbert e Pencroft deixaram as Chaminés e contornaram a curva para subir pela margem esquerda do rio. A correnteza era forte e carregava madeira morta rio abaixo. A maré já estava subindo, e logo empurraria a madeira para bem longe. O marinheiro então *pensou* que podiam usar a subida e a descida da maré para mover coisas pesadas.

Original English Version

“So we can, my boy,” replied the sailor, “and these *Chimneys* will serve our turn. Let us set to work, but first come and get a store of fuel. I think some branches will be very useful in stopping up these openings, through which the wind *shrieks* like so many *fiends*.”

Herbert and *Pencroft* left the *Chimneys*, and, turning the angle, they began to climb the left bank of the river. The current here was quite rapid, and *drifted* down some dead wood. The rising tide--and it could already be perceived--must drive it back with force to a considerable distance. The sailor then thought that they could utilize this *ebb* and flow for the transport of heavy objects.

Tradução Integral em Português

“Assim podemos fazer, meu rapaz”, respondeu o marinheiro, “e estas Chaminés servirão ao nosso propósito. Mãos à obra, mas primeiro venha buscar uma provisão de combustível. Acho que alguns galhos serão muito úteis para tapar estas aberturas, através das quais o vento uiva como uma legião de demônios.”

Herbert e Pencroft deixaram as Chaminés e, contornando o ângulo, começaram a subir a margem esquerda do rio. A corrente ali era bem rápida e arrastava alguma madeira morta. A maré em ascensão - e já se podia percebê-la - havia de empurrá-la de volta com força a uma distância considerável. O marinheiro *pensou* então que poderiam aproveitar esse fluxo e refluxo para o transporte de objetos pesados.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Depois de caminhar quinze minutos, o marinheiro e o rapaz chegaram à curva onde o rio virava à esquerda. Dali em diante, o rio corria por uma floresta de belas árvores. Embora a estação já estivesse avançada, as árvores continuavam verdes, pois eram coníferas, que crescem em muitas partes do mundo, de regiões frias até os trópicos. O jovem naturalista reconheceu especialmente os cedros-do-himalaia, que crescem bastante na região do Himalaia e exalam um cheiro agradável. Entre essas belas árvores cresciam grupos de abetos, com galhos largos e abertos. No meio do capim alto, Pencroft sentia gravetos secos estalando sob seus pés como fogos de artifício.

"Bem, meu rapaz", ele disse a Herbert, "posso não saber o nome dessas árvores, mas sei que podemos chamá-las de 'lenha', e é disso que mais precisamos agora."

"Então vamos juntar um pouco", respondeu Herbert, e na mesma hora começou a trabalhar.

Original English Version

After having walked for a quarter of an hour, the sailor and the boy arrived at the angle which the river made in turning towards the left. From this point its course was pursued through a forest of magnificent trees. These trees still retained their *verdure*, *notwithstanding* the advanced season, for they belonged to the family of “*coniferae*,” which is spread over all the regions of the globe, from northern *climates* to the *tropics*. The young *naturalist* recognized especially the “*deedara*,” which are very numerous in the *Himalayan zone*, and which spread around them a most *agreeable odor*. Between these beautiful trees *sprang* up clusters of *firs*, whose *opaque* open *parasol boughs* spread wide around. Among the long grass, *Pencroft* felt that his feet were crushing dry branches which *crackled* like fireworks.

“Well, my boy,” said he to Herbert, “if I don’t know the name of these trees, at any rate I reckon that we may call them ‘burning wood,’ and just now that’s the chief thing we want.”

“Let us get a supply,” replied Herbert, who immediately set to work.

Tradução Integral em Português

Depois de terem caminhado por um quarto de hora, o marinheiro e o rapaz chegaram ao ângulo que o rio fazia ao voltar-se para a esquerda. Desse ponto em diante, seu curso prosseguia através de uma floresta de árvores magníficas. Essas árvores ainda conservavam seu verde, não obstante a estação avançada, pois pertenciam à família das “coníferas”, que se

espalha por todas as regiões do globo, dos climas setentrionais aos trópicos. O jovem naturalista reconheceu em especial os “cedros-deodara”, que são muito numerosos na zona do Himalaia, e que espalhavam ao seu redor um odor dos mais agradáveis. Entre essas belas árvores brotavam grupos de abetos, cujos galhos opacos, abertos como guarda-sóis, estendiam-se amplamente em torno. Por entre a relva alta, Pencroft sentia que seus pés esmagavam galhos secos que estalavam como fogos de artifício.

“Pois é, meu rapaz”, disse ele a Herbert, “se eu não sei o nome destas árvores, ao menos calculo que possamos chamá-las de ‘lenha para queimar’, e é justamente isso que mais precisamos agora.”

“Vamos juntar uma provisão”, respondeu Herbert, que imediatamente pôs mãos à obra.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Foi fácil juntar a madeira. Nem precisaram cortar as árvores, pois havia enormes quantidades de madeira morta caídas aos seus pés. Mas tinham muito combustível e ainda nenhum jeito de carregá-lo. A madeira estava bem seca e queimaria depressa, então precisavam levar uma grande quantidade até as Chaminés. As cargas de dois homens não seriam suficientes. Herbert percebeu isso.

"Bem, meu rapaz", respondeu o marinheiro, "deve haver algum jeito de carregar essa madeira. Sempre há um jeito de fazer tudo. Se tivéssemos uma carroça ou um barco, seria fácil."

"Mas temos o rio", disse Herbert.

"Isso mesmo", respondeu Pencroft. "O rio vai ser como uma estrada que se move sozinha, e as jangadas foram inventadas por um bom motivo."

"Só que", disse Herbert, "nossa estrada está indo na direção errada agora, porque a maré está subindo!"

Original English Version

The collection was easily made. It was not even necessary to *lop* the trees, for enormous quantities of dead wood were lying at their feet; but if fuel was not wanting, the means of transporting it was not yet found. The wood, being very dry, would burn rapidly; it was therefore necessary to carry to the *Chimneys* a considerable quantity, and the loads of two men would not be sufficient. Herbert remarked this.

“Well, my boy,” replied the sailor, “there must be some way of carrying this wood; there is always a way of doing everything. If we had a cart or a boat, it would be easy enough.”

“But we have the river,” said Herbert.

“Right,” replied *Pencroft*; “the river will be to us like a road which carries of itself, and *rafts* have not been invented for nothing.”

“Only,” observed Herbert, “at this moment our road is going the wrong way, for the tide is rising!”

Tradução Integral em Português

A coleta foi feita com facilidade. Não foi sequer necessário podar as árvores, pois quantidades enormes de madeira morta jaziam a seus pés; mas, se o combustível não faltava, o meio de transportá-lo ainda não fora encontrado. A madeira, estando muito seca, queimaria rapidamente; era, portanto, necessário levar às Chaminés uma quantidade considerável, e a

carga de dois homens não seria suficiente. Herbert observou isso.

- Pois bem, meu rapaz - respondeu o marinheiro - , há de haver algum meio de transportar esta madeira; sempre existe uma maneira de fazer tudo. Se tivéssemos uma carroça ou um barco, seria bastante fácil.

- Mas temos o rio - disse Herbert.

- Exato - respondeu Pencroft. - O rio será para nós como uma estrada que anda por si mesma, e não foi à toa que se inventaram as jangadas.

- Só que - observou Herbert - neste momento a nossa estrada vai no sentido errado, pois a maré está subindo!

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Vamos ficar bem se esperarmos ela descer", respondeu o marinheiro. "Aí vamos deixar que ela carregue nosso combustível até as Chaminés. Vamos preparar a jangada."

O marinheiro, com Herbert atrás dele, foi até o rio. Cada um carregava um feixe de madeira, conforme suas forças. Na margem, também encontraram muitos galhos mortos no capim, onde provavelmente ninguém jamais havia pisado. Pencroft começou a fazer a jangada na mesma hora. Numa pequena enseada, formada por uma ponta de terra que reduzia a correnteza, o marinheiro e o rapaz colocaram alguns pedaços grandes de madeira e os amarraram com cipós secos. Isso formou uma jangada. Empilharam nela toda a madeira que haviam coletado. Era o suficiente para carregar pelo menos vinte homens. Em uma hora, o trabalho estava pronto, e a jangada foi amarrada à margem, esperando a maré mudar.

Original English Version

“We shall be all right if we wait till it *ebbs*,” replied the sailor, “and then we will trust it to carry our fuel to the *Chimneys*. Let us get the *raft* ready.”

The sailor, followed by Herbert, directed his steps towards the river. They both carried, each in proportion to his strength, a load of wood bound in *fagots*. They found on the bank also a great quantity of dead branches in the midst of grass, among which the foot of man had probably never before *trod*. *Pencroft* began directly to make his *raft*. In a kind of little bay, created by a point of the shore which broke the current, the sailor and the lad placed some good-sized pieces of wood, which they had *fastened* together with dry *creepers*. A *raft* was thus formed, on which they stacked all they had collected, sufficient, indeed, to have loaded at least twenty men. In an hour the work was finished, and the *raft moored* to the bank, awaited the turning of the tide.

Tradução Integral em Português

- Ficaremos bem se esperarmos até que ela vaze - respondeu o marinheiro - e então confiaremos a ela o transporte do nosso combustível até as Chaminés. Vamos preparar a jangada.

O marinheiro, seguido por Herbert, dirigiu seus passos para o rio. Ambos carregavam, cada qual na proporção de suas forças, uma carga de madeira atada em feixes. Encontraram também na margem grande quantidade de galhos secos no meio da relva, entre os quais o pé do homem provavelmente jamais havia pisado. Pencroft começou logo a construir sua jangada. Numa espécie de pequena enseada, formada por uma ponta da

margem que quebrava a corrente, o marinheiro e o rapaz colocaram alguns bons pedaços de madeira, que haviam amarrado uns aos outros com cipós secos. Formou-se assim uma jangada, sobre a qual empilharam tudo o que haviam recolhido, o suficiente, na verdade, para ter carregado ao menos vinte homens. Em uma hora o trabalho estava concluído, e a jangada, amarrada à margem, aguardava a virada da maré.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Ainda tinham várias horas para passar, então Pencroft e Herbert combinaram subir ao planalto superior para ter uma vista mais ampla da terra ao redor deles.

A duzentos pés atrás da curva formada pelo rio, a parede terminava numa queda de rochas e depois descia suavemente até a floresta. Era como uma escada natural. Herbert e o marinheiro começaram a subir por ela. Seus músculos fortes os ajudaram, e chegaram ao topo em poucos minutos. Depois foram até o ponto acima da foz do rio.

Quando chegaram lá, seu primeiro olhar foi para o oceano que haviam atravessado em condições tão terríveis pouco antes. Com tristeza, examinaram a parte norte da costa onde o desastre havia acontecido. Foi ali que Cyrus Harding havia desaparecido. Procuraram ver se algum pedaço do balão ainda restava, algo a que uma pessoa pudesse se agarrar. Nada havia sobrado. O mar parecia uma enorme extensão vazia de água. A praia também estava vazia. Nem o repórter nem Neb podiam ser vistos. Mas talvez estivessem simplesmente longe demais para serem notados.

Original English Version

There were still several hours to be occupied, and with one consent *Pencroft* and Herbert resolved to gain the upper plateau, so as to have a more extended view of the surrounding country.

Exactly two hundred feet behind the angle formed by the river, the wall, terminated by a fall of rocks, died away in a gentle slope to the edge of the forest. It was a natural staircase. Herbert and the sailor began their *ascent*; thanks to the *vigor* of their muscles they reached the summit in a few minutes; and proceeded to the point above the mouth of the river.

On *attaining* it, their first look was cast upon the ocean which not long before they had *traversed* in such a terrible condition. They observed, with emotion, all that part to the north of the coast on which the catastrophe had taken place. It was there that Cyrus *Harding* had disappeared. They looked to see if some portion of their balloon, to which a man might possibly *cling*, yet existed. Nothing! The sea was but one vast *watery* desert. As to the coast, it was solitary also. Neither the reporter nor *Neb* could be anywhere seen. But it was possible that at this time they were both too far away to be perceived.

Tradução Integral em Português

Restavam ainda várias horas a ocupar, e de comum acordo Pencroft e Herbert resolveram alcançar o planalto superior, a fim de ter uma visão

mais ampla da região circundante.

Exatamente duzentos pés atrás do ângulo formado pelo rio, a muralha, terminada por uma queda de rochas, esvaía-se numa suave inclinação até a orla da floresta. Era uma escadaria natural. Herbert e o marinheiro iniciaram a subida; graças ao vigor de seus músculos, alcançaram o cume em poucos minutos, e seguiram até o ponto que dominava a foz do rio.

Ao chegarem, seu primeiro olhar recaiu sobre o oceano que pouco antes haviam atravessado em condição tão terrível. Observaram, com emoção, toda aquela parte ao norte da costa em que ocorrera a catástrofe. Fora ali que Cyrus Harding desaparecera. Procuraram ver se ainda existia alguma parte de seu balão à qual um homem pudesse porventura agarrar-se. Nada! O mar não passava de um vasto deserto de água. Quanto à costa, também estava solitária. Nem o jornalista nem Neb podiam ser vistos em parte alguma. Mas era possível que naquele momento ambos estivessem longe demais para serem avistados.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Eu sinto", exclamou Herbert, "que um homem tão forte e ativo quanto o capitão Harding não se deixaria afogar como qualquer outra pessoa. Ele deve ter alcançado alguma parte da costa, você não acha, Pencroft?"

O marinheiro balançou a cabeça, triste. Não esperava rever Cyrus Harding, mas queria dar alguma esperança a Herbert. "Sim, sim", disse ele. "Nosso engenheiro é o tipo de homem que consegue sair de qualquer enrascada quando qualquer outro desistiria."

Original English Version

“Something tells me,” cried Herbert, “that a man as energetic as Captain *Harding* would not let himself be drowned like other people. He must have reached some point of the shore; don’t you think so, *Pencroft*?”

The sailor shook his head sadly. He little expected ever to see Cyrus *Harding* again; but wishing to leave some hope to Herbert: “*Doubtless*, *doubtless*,” said he; “our engineer is a man who would get out of a *scrape* to which any one else would yield.”

Tradução Integral em Português

- Alguma coisa me diz - exclamou Herbert - que um homem tão enérgico como o capitão Harding não se deixaria afogar como as outras pessoas. Ele deve ter alcançado algum ponto da costa; não acha, Pencroft?

O marinheiro balançou a cabeça com tristeza. Pouco esperava tornar a ver Cyrus Harding; mas, desejando deixar alguma esperança a Herbert: - Sem dúvida, sem dúvida - disse ele - , o nosso engenheiro é um homem capaz de sair de um apuro em que qualquer outro sucumbiria.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Enquanto isso, ele examinava a costa com atenção. Abaixo deles havia uma praia arenosa, com arrebentação do lado direito da foz do rio. As rochas na arrebentação pareciam monstros marinhos descansando ali. Além do recife, o mar brilhava ao sol. Ao sul, uma ponta afiada bloqueava a vista, então não conseguiam saber se a terra continuava naquela direção ou virava para sudeste e sudoeste, o que faria da costa uma península muito longa. Na extremidade norte da baía, a praia se curvava por uma longa distância. Ali, a terra era baixa e plana, sem penhascos e com grandes bancos de areia deixados a descoberto pela maré. Então Pencroft e Herbert voltaram-se para o oeste. Primeiro notaram a montanha coberta de neve, a seis ou sete milhas de distância. Das suas encostas mais baixas até cerca de duas milhas da costa, havia enormes bosques, cortados por grandes espaços verdes onde cresciam árvores sempre-verdes. Depois, da borda da floresta até a praia, havia uma planície com grupos de árvores espalhados por ela. Em alguns pontos à esquerda, podiam ver o pequeno rio brilhando entre as árvores. Conseguiam seguir seu caminho sinuoso de volta em direção à montanha, onde parecia começar. Onde o marinheiro havia deixado sua jangada de madeira, o rio corria entre duas altas paredes de granito. Na margem esquerda, a parede continuava íngreme e cortante. Na margem direita, porém, ela ia ficando mais baixa aos poucos. A rocha sólida dava lugar a pedras soltas, depois a pedregulhos, depois a cascalho, que descia até o fim da ponta.

Original English Version

In the meantime he examined the coast with great attention. Stretched out below them was the sandy shore, bounded on the right of the *river's* mouth by lines of *breakers*. The rocks which were visible appeared like *amphibious* monsters *reposing* in the surf. Beyond the reef, the sea *sparkled* beneath the *sun's* rays. To the south a sharp point closed the horizon, and it could not be seen if the land was prolonged in that direction, or if it ran southeast and southwest, which would have made this coast a very long peninsula. At the northern *extremity* of the bay the outline of the shore was continued to a great distance in a wider curve. There the shore was low, flat, without cliffs, and with great banks of sand, which the tide left uncovered. *Pencroft* and Herbert then returned towards the west. Their attention was first arrested by the snow-topped mountain which rose at a distance of six or seven miles. From its first *declivities* to within two miles of the coast were spread vast masses of wood, relieved by large green patches, caused by the presence of *evergreen* trees. Then, from the edge of this forest to the shore extended a plain, scattered *irregularly* with groups of trees. Here and there on the left *sparkled* through *glades* the waters of the little river; they could

trace its winding course back towards the spurs of the mountain, among which it seemed to spring. At the point where the sailor had left his *raft* of wood, it began to run between the two high granite walls; but if on the left bank the wall remained clear and *abrupt*, on the right bank, on the contrary, it sank gradually, the massive sides changed to isolated rocks, the rocks to stones, the stones to *shingle* running to the *extremity* of the point.

Tradução Integral em Português

Entretanto, examinava a costa com grande atenção. Estendia-se abaixo deles a praia arenosa, limitada à direita da foz do rio por linhas de rebentação. As rochas que se avistavam pareciam monstros anfíbios repousando na arrebentação. Além do recife, o mar cintilava sob os raios do sol. Ao sul, uma ponta aguda fechava o horizonte, e não se podia distinguir se a terra se prolongava naquela direção, ou se corria para sudeste e sudoeste, o que teria feito daquela costa uma península muito extensa. Na extremidade norte da baía, o contorno da costa continuava por grande distância numa curva mais aberta. Ali a costa era baixa, plana, sem falésias, e com grandes bancos de areia que a maré deixava a descoberto. Pencroft e Herbert então se voltaram para oeste. Sua atenção foi primeiramente atraída pela montanha coberta de neve que se erguia a uma distância de seis ou sete milhas. Desde suas primeiras encostas até cerca de duas milhas da costa espalhavam-se vastas massas de bosque, realçadas por grandes manchas verdes, causadas pela presença de árvores de folhagem perene. Depois, da orla dessa floresta até a praia estendia-se uma planície, salpicada irregularmente de grupos de árvores. Aqui e ali, à esquerda, cintilavam através das clareiras as águas do pequeno rio; podiam seguir seu curso sinuoso de volta em direção aos contrafortes da montanha, entre os quais parecia nascer. No ponto onde o marinheiro deixara sua jangada de madeira, ele começava a correr entre as duas altas muralhas de granito; mas, se na margem esquerda a muralha permanecia nítida e abrupta, na margem direita, ao contrário, ela baixava gradualmente, os flancos maciços mudavam-se em rochas isoladas, as rochas em pedras, as pedras em cascalho que corria até a extremidade da ponta.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Estaremos numa ilha?", murmurou o marinheiro.

"De qualquer forma, parece grande o bastante", respondeu o rapaz.

"Uma ilha, não importa quão grande, continua sendo uma ilha!", disse Pencroft.

Eles ainda não podiam responder a essa pergunta importante. Precisavam observar melhor a terra para ter certeza. Mas a terra, fosse ela uma ilha ou um continente, parecia fértil, agradável e cheia de diferentes tipos de plantas e animais.

"Isso é bom", disse Pencroft. "Na nossa má sorte, temos que agradecer à Providência por isso."

"Louvado seja Deus!", disse Herbert, cujo coração bondoso estava cheio de gratidão ao Criador de todas as coisas.

Pencroft e Herbert observaram a terra a que haviam chegado, mas, depois de um olhar tão rápido, era difícil adivinhar o que o futuro traria.

Depois voltaram pela margem sul do planalto de granito, que era bordejado por uma longa fileira de rochas afiadas em formas estranhas. Muitas aves viviam ali, escondidas em buracos na pedra. Herbert pulou por cima das rochas e assustou um bando inteiro delas.

Original English Version

“Are we on an island?” *murmured* the sailor.

“At any rate, it seems to be big enough,” replied the lad.

“An island, ever so big, is an island all the same!” said *Pencroft*.

But this important question could not yet be answered. A more perfect survey had to be made to settle the point. As to the land itself, island or continent, it appeared fertile, *agreeable* in its aspect, and varied in its productions.

“This is satisfactory,” observed *Pencroft*; “and in our *misfortune*, we must thank Providence for it.”

“God be *praised*!” responded Herbert, whose *pious* heart was full of gratitude to the Author of all things.

Pencroft and Herbert examined for some time the country on which they had been cast; but it was difficult to guess after so *hasty* an inspection what the future had in store for them.

They then returned, following the southern crest of the granite platform, *bordered* by a long fringe of *jagged* rocks, of the most *whimsical* shapes. Some hundreds of birds lived there *nestled* in the holes of the stone; Herbert, jumping over the rocks, *startled* a whole flock of these *winged* creatures.

Tradução Integral em Português

- Estaremos numa ilha? - murmurou o marinheiro.

- De qualquer modo, ela parece bastante grande - respondeu o rapaz.

- Uma ilha, por maior que seja, não deixa de ser uma ilha! - disse Pencroft.

Mas essa importante questão ainda não podia ser respondida. Um reconhecimento mais completo teria de ser feito para resolver o ponto. Quanto à terra em si, ilha ou continente, ela parecia fértil, agradável de aspecto e variada em suas produções.

- Isto é satisfatório - observou Pencroft - , e, em nossa desdita, devemos agradecer à Providência por isso.

- Louvado seja Deus! - respondeu Herbert, cujo coração piedoso transbordava de gratidão ao Autor de todas as coisas.

Pencroft e Herbert examinaram por algum tempo a região sobre a qual haviam sido lançados; mas era difícil adivinhar, após uma inspeção tão apressada, o que o futuro lhes reservava.

Voltaram então, seguindo a crista sul da plataforma de granito, orlada por uma longa franja de rochas recortadas, das formas mais caprichosas. Algumas centenas de aves ali viviam, aninhadas nas cavidades da pedra; Herbert, saltando por cima das rochas, assustou todo um bando dessas criaturas aladas.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Ah!", exclamou ele. "Essas não são gaivotas nem gaivotinhas!"

"Então o que são?", perguntou Pencroft.

"Parecem pombos!"

"Sim, pombos-das-rochas selvagens. Reconheço-os pelas duas faixas negras nas asas, pela cauda branca e pelas penas cor de ardósia. Pombos-das-rochas são bons para comer, e os ovos deles devem ser muito bons também. Logo veremos quantos ainda restam nos ninhos!"

"Não vamos deixar que choquem, a não ser em forma de omelete!", respondeu Pencroft, alegre.

"Mas em que você vai fazer a omelete?", perguntou Herbert. "No seu chapéu?"

"Bem", disse o marinheiro, "eu não faço mágica assim. Temos que usar os ovos com casca mesmo, meu rapaz, e eu sei quebrar até os mais duros!"

Original English Version

“Oh!” cried he, “those are not *gulls* nor sea-*mews*!”

“What are they then?” asked *Pencroft*.

“Upon my word, one would say they were *pigeons*!”

“Just so, but these are wild or rock *pigeons*. I recognize them by the double band of black on the wing, by the white tail, and by their slate-colored *plumage*. But if the rock-pigeon is good to eat, its eggs must be excellent, and we will soon see how many they may have left in their *nests*!”

“We will not give them time to hatch, unless it is in the shape of an *omelet*!” replied *Pencroft merrily*.

“But what will you make your *omelet* in?” asked Herbert; “in your hat?”

“Well!” replied the sailor, “I am not quite *conjuror* enough for that; we must come down to eggs in the shell, my boy, and I will undertake to *despatch* the hardest!”

Tradução Integral em Português

- Oh! - exclamou ele. - Não são gaivotas nem gaivotas-do-mar!

- Que são elas, então? - perguntou Pencroft.

- Palavra que se diriam pombos!

- Exatamente, mas são pombos silvestres ou pombos-das-rochas. Reconheço-os pela dupla faixa preta na asa, pela cauda branca e pela plumagem cor de ardósia. Mas, se o pombo-das-rochas é bom de comer, seus ovos devem ser excelentes, e logo veremos quantos terão deixado em seus ninhos!

- Não lhes daremos tempo de chocar, a menos que seja em forma de omelete! - respondeu Pencroft, alegremente.

- Mas em que fará sua omelete? - perguntou Herbert. - No seu chapéu?

- Pois bem! - respondeu o marinheiro. - Não sou lá tão feiticeiro assim; teremos de nos contentar com ovos na casca, meu rapaz, e encarrego-me de dar cabo dos mais duros!

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Pencroft e Herbert olharam com cuidado dentro dos buracos no granito e encontraram ovos em alguns deles. Juntaram algumas dúzias e as embrulharam no lenço do marinheiro. Depois, como a maré alta estava chegando, desceram de volta em direção ao regato. Já era depois do meio-dia quando chegaram lá, e a maré já havia começado a baixar. Agora precisavam usar a vazante para levar a madeira até a foz do rio. Pencroft não queria que a jangada fosse levada sem controle, e não pretendia embarcar nela. Rapidamente fez uma corda comprida de cipós secos e a amarrou na parte de trás da jangada. Segurou a corda enquanto Herbert empurrava a jangada com uma vara comprida e a mantinha na correnteza. Isso funcionou muito bem. A grande carga de madeira flutuou rio abaixo. A margem era plana, então a jangada não encalhou. Antes das duas horas, chegaram à foz do rio, a apenas alguns passos das Chaminés.

Original English Version

Pencroft and Herbert *attentively* examined the *cavities* in the granite, and they really found eggs in some of the *hollows*. A few dozen being collected, were packed in the *sailor's handkerchief*, and as the time when the tide would be full was approaching, *Pencroft* and Herbert began to *redescend* towards the *watercourse*. When they arrived there, it was an hour after *midday*. The tide had already turned. They must now avail themselves of the *ebb* to take the wood to the mouth. *Pencroft* did not intend to let the *raft* go away in the current without guidance, neither did he mean to *embark* on it himself to steer it. But a sailor is never at a loss when there is a question of cables or ropes, and *Pencroft* rapidly twisted a cord, a few *fathoms* long, made of dry *creepers*. This vegetable cable was *fastened* to the after-part of the *raft*, and the sailor held it in his hand while Herbert, pushing off the *raft* with a long pole, kept it in the current. This succeeded *capitally*. The enormous load of wood *drifted* down the current. The bank was very equal; there was no fear that the *raft* would run *aground*, and before two o'clock they arrived at the *river's* mouth, a few *paces* from the *Chimneys*.

Tradução Integral em Português

Pencroft e Herbert examinaram atentamente as cavidades do granito, e de fato encontraram ovos em algumas das reentrâncias. Recolhidas algumas dúzias, foram embrulhadas no lenço do marinheiro, e, como se aproximava a hora em que a maré estaria cheia, Pencroft e Herbert começaram a descer de volta em direção ao curso d'água. Quando ali chegaram, era uma hora depois do meio-dia. A maré já havia virado. Deviam agora aproveitar a vazante para levar a madeira até a foz. Pencroft não pretendia deixar a jangada ir à deriva na corrente sem direção, nem tampouco embarcar nela

para governá-la. Mas um marinheiro nunca fica em apuros quando se trata de cabos ou cordas, e Pencroft rapidamente trançou uma corda, de algumas braças de comprimento, feita de cipós secos. Esse cabo vegetal foi atado à parte de ré da jangada, e o marinheiro segurou-o na mão enquanto Herbert, empurrando a jangada com uma longa vara, a mantinha na corrente. A coisa deu certo às mil maravilhas. A enorme carga de madeira desceu com a corrente. A margem era muito uniforme; não havia receio de que a jangada encalhasse, e antes das duas horas chegaram à foz do rio, a poucos passos das Chaminés.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Part 1, Chapter 5 - Dropped from the Clouds

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Depois de descarregar a jangada, Pencroft primeiro tornou a caverna habitável, bloqueando todos os buracos que deixavam entrar o ar frio. Areia, pedras, galhos dobrados e argila molhada fecharam as aberturas voltadas para o vento sul. Deixaram uma abertura estreita e sinuosa na lateral, para que a fumaça pudesse sair e o fogo pudesse queimar bem. A caverna ficou parecendo três ou quatro cômodos, se lugares tão escuros pudessem ser chamados de cômodos. Até um burro dificilmente gostaria deles. Mas estavam secos, e no cômodo principal havia espaço suficiente para ficar de pé. O chão estava coberto de areia fina. No geral, ficaram satisfeitos, já que não tinham nada melhor.

"Talvez", disse Herbert enquanto ele e Pencroft trabalhavam, "nossos amigos tenham encontrado um lugar melhor do que o nosso."

O marinheiro disse: "É bem provável. Mas não sabemos, então temos que trabalhar do mesmo jeito. É melhor ter dois planos do que nenhum."

Original English Version

Pencroft's first care, after *unloading* the *raft*, was to render the cave *habitable* by stopping up all the holes which made it *draughty*. Sand, stones, twisted branches, wet clay, closed up the galleries open to the south winds. One narrow and winding opening at the side was kept, to lead out the smoke and to make the fire draw. The cave was thus divided into three or four rooms, if such dark *dens* with which a donkey would *scarcely* have been *contented deserved* the name. But they were dry, and there was space to stand upright, at least in the principal room, which occupied the center. The floor was covered with fine sand, and taking all in all they were well pleased with it for want of a better.

"Perhaps," said Herbert, while he and *Pencroft* were working, "our companions have found a superior place to ours."

"Very likely," replied the *seaman*; "but, as we don't know, we must work all the same. Better to have two strings to one's bow than no string at all!"

Tradução Integral em Português

O primeiro cuidado de Pencroft, depois de descarregar a jangada, foi tornar a caverna habitável, tapando todos os buracos que a deixavam cheia de correntes de ar. Areia, pedras, galhos retorcidos, argila úmida fecharam as

galerias abertas aos ventos do sul. Uma abertura estreita e sinuosa foi mantida de lado, para dar saída à fumaça e fazer o fogo tirar. A caverna ficou assim dividida em três ou quatro cômodos, se é que tais covis escuros, com que mal se contentaria um jumento, mereciam esse nome. Mas eram secos, e havia espaço para ficar de pé, ao menos no cômodo principal, que ocupava o centro. O chão estava coberto de areia fina, e, tudo somado, ficaram bem satisfeitos com ele, à falta de coisa melhor.

- Talvez - disse Herbert, enquanto ele e Pencroft trabalhavam - os nossos companheiros tenham encontrado um lugar melhor que o nosso.

- Muito provavelmente - respondeu o marujo. - Mas, como não sabemos, temos de trabalhar assim mesmo. Antes ter duas cordas para o arco do que corda nenhuma!

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Ah!", exclamou Herbert. "Como seria maravilhoso se eles encontrassem o capitão Harding e o trouxessem de volta com eles!"

"Sim, com certeza!", disse Pencroft. "Ele era um homem de verdade."

"Era!", exclamou Herbert. "Você acha que nunca mais vamos vê-lo?"

"Deus me livre!", respondeu o marinheiro. Logo o trabalho deles terminou, e Pencroft disse que estava muito satisfeito.

"Agora", disse ele, "nossos amigos podem voltar quando quiserem. Vão encontrar um bom abrigo."

Só faltava fazer uma lareira e preparar a ceia, o que era fácil. Colocaram grandes pedras planas no chão, na entrada da passagem estreita que haviam deixado. Se a fumaça não levasse o calor embora, isso ajudaria a manter a mesma temperatura lá dentro. A madeira ficava guardada num dos cômodos, e o marinheiro colocou toras e gravetos na lareira. Enquanto fazia isso, Herbert perguntou se ele tinha fósforos.

Original English Version

“Oh!” *exclaimed* Herbert, “how jolly it will be if they were to find Captain *Harding* and were to bring him back with them!”

“Yes, indeed!” said *Pencroft*, “that was a man of the right sort.”

“Was!” *exclaimed* Herbert, “do you despair of ever seeing him again?”

“God forbid!” replied the sailor. Their work was soon done, and *Pencroft* declared himself very well satisfied.

“Now,” said he, “our friends can come back when they like. They will find a good enough shelter.”

They now had only to make a fireplace and to prepare the supper--an easy task. Large flat stones were placed on the ground at the opening of the narrow passage which had been kept. This, if the smoke did not take the heat out with it, would be enough to maintain an equal temperature inside. Their wood was *stowed* away in one of the rooms, and the sailor laid in the fireplace some logs and *brushwood*. The *seaman* was busy with this, when Herbert asked him if he had any matches.

Tradução Integral em Português

- Oh! - exclamou Herbert. - Como será formidável se eles encontrarem o capitão Harding e o trouxerem de volta consigo!

- Sim, com certeza! - disse Pencroft. - Aquele era um homem de boa têmpera.

- Era! - exclamou Herbert. - Perdeu a esperança de tornar a vê-lo?

- Deus me livre! - respondeu o marinheiro. O trabalho logo ficou pronto, e Pencroft declarou-se muito satisfeito.

- Agora - disse ele - os nossos amigos podem voltar quando quiserem. Encontrarão um abrigo bastante razoável.

Restava-lhes apenas fazer uma lareira e preparar a ceia - tarefa fácil. Grandes pedras chatas foram colocadas no chão, na entrada da estreita passagem que fora conservada. Isto, se a fumaça não levasse o calor consigo, bastaria para manter uma temperatura uniforme lá dentro. A madeira foi guardada num dos cômodos, e o marinheiro dispôs na lareira algumas achas e gravetos. O marujo estava ocupado com isso quando Herbert lhe perguntou se tinha fósforos.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Claro", respondeu Pencroft. "E ainda bem, porque sem fósforos ou isca não teríamos jeito."

"Mesmo assim, poderíamos fazer fogo como os selvagens fazem", disse Herbert. "Poderíamos esfregar dois gravetos secos um no outro."

"Está bem. Tente, meu rapaz, e vamos ver se você consegue mais do que só exercitar os braços."

"Bem, é bem simples, e as pessoas usam muito isso nas ilhas do Pacífico."

"Não nego isso", respondeu Pencroft. "Mas os selvagens devem saber como fazer, ou usar algum tipo especial de madeira, porque eu já tentei várias vezes fazer fogo assim, e nunca consegui. Tenho que dizer que prefiro os fósforos. Aliás, onde estão os meus fósforos?"

Pencroft procurou no colete a caixa, que costumava ficar ali porque ele fumava o tempo todo. Não conseguiu encontrá-la. Depois olhou nos bolsos da calça, mas, para seu horror, a caixa não estava em lugar nenhum.

Original English Version

“Certainly,” replied *Pencroft*, “and I may say happily, for without matches or tinder we should be in a fix.”

“Still we might get fire as the *savages* do,” replied Herbert, “by rubbing two bits of dry stick one against the other.”

“All right; try, my boy, and let’s see if you can do anything besides exercising your arms.”

“Well, it’s a very simple proceeding, and much used in the islands of the Pacific.”

“I don’t *deny* it,” replied *Pencroft*, “but the *savages* must know how to do it or employ a peculiar wood, for more than once I have tried to get fire in that way, but I could never manage it. I must say I prefer matches. By the bye, where are my matches?”

Pencroft searched in his *waistcoat* for the box, which was always there, for he was a confirmed *smoker*. He could not find it; he *rummaged* the pockets of his trousers, but, to his horror, he could nowhere discover the box.

Tradução Integral em Português

- Certamente - respondeu Pencroft - e posso dizer que felizmente, pois sem fósforos ou isca estaríamos em maus lençóis.

- Ainda assim poderíamos obter fogo como fazem os selvagens - respondeu Herbert - , esfregando um contra o outro dois pedaços de pau seco.

- Está bem; tente, meu rapaz, e vejamos se você sabe fazer alguma coisa além de exercitar os braços.

- Ora, é um procedimento muito simples, e muito usado nas ilhas do Pacífico.

- Não nego - respondeu Pencroft - , mas os selvagens devem saber como fazê-lo, ou empregar uma madeira especial, pois mais de uma vez tentei obter fogo desse modo, mas nunca consegui. Devo dizer que prefiro os fósforos. A propósito, onde estão os meus fósforos?

Pencroft procurou no colete a caixa, que estava sempre ali, pois era um fumante inveterado. Não conseguiu encontrá-la; remexeu os bolsos das calças, mas, para seu horror, não conseguiu descobrir a caixa em parte alguma.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Isso é ruim!", disse ele, olhando para Herbert. "A caixa deve ter caído do meu bolso e se perdido! Herbert, você deve ter alguma coisa, uma caixa de isca, qualquer coisa que possa fazer fogo!"

"Não, não tenho, Pencroft."

O marinheiro saiu correndo, e o rapaz o seguiu. Os dois procuraram com cuidado na areia, entre as rochas e perto da margem do rio, mas não encontraram nada. A caixa era de cobre, então deveria ser fácil de ver.

"Pencroft", perguntou Herbert, "você não a jogou para fora da barquinha?"

"Eu não seria tão bobo", respondeu o marinheiro. "Mas uma coisa tão pequena podia facilmente se perder em todo aquele sacolejo e reviravolta que passamos. Eu preferia ter perdido meu cachimbo! Maldita caixa! Onde ela pode estar?"

"Olha, a maré está baixando", disse Herbert. "Vamos correndo até o lugar onde desembarcamos."

Original English Version

“Here’s a go!” said he, looking at Herbert. “The box must have fallen out of my pocket and got lost! Surely, Herbert, you must have something--a tinder-box--anything that can possibly make fire!”

“No, I haven’t, *Pencroft*.”

The sailor rushed out, followed by the boy. On the sand, among the rocks, near the *river’s* bank, they both searched carefully, but in vain. The box was of copper, and therefore would have been easily seen.

“*Pencroft*,” asked Herbert, “didn’t you throw it out of the car?”

“I knew better than that,” replied the sailor; “but such a small article could easily disappear in the *tumbling* about we have gone through. I would rather even have lost my pipe! *Confound* the box! Where can it be?”

“Look here, the tide is going down,” said Herbert; “let’s run to the place where we landed.”

Tradução Integral em Português

- Esta agora! - disse ele, olhando para Herbert. - A caixa deve ter caído do meu bolso e se perdido! Com certeza, Herbert, você deve ter alguma coisa - uma caixa de isca - qualquer coisa que possa dar fogo!

- Não, não tenho, Pencroft.

O marinheiro precipitou-se para fora, seguido pelo rapaz. Na areia, entre as rochas, perto da margem do rio, ambos procuraram cuidadosamente, mas em vão. A caixa era de cobre e, portanto, teria sido facilmente avistada.

- Pencroft - perguntou Herbert - , você não a atirou fora da barquinha?

- Não sou tão tolo - respondeu o marinheiro - , mas um objeto tão pequeno poderia facilmente desaparecer no sacolejo por que passamos. Antes tivesse perdido o meu cachimbo! Maldita caixa! Onde estará ela?

- Olhe, a maré está baixando - disse Herbert. - Vamos correr até o lugar onde desembarcamos.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Não era muito provável que encontrassem a caixa, já que as ondas a haviam rolado entre os seixos na maré alta. Ainda assim, valia a pena tentar. Herbert e Pencroft foram depressa até o lugar onde haviam desembarcado no dia anterior, cerca de duzentos pés da caverna. Procuraram entre os seixos e nas fendas das rochas, mas não encontraram nada. Se a caixa tivesse caído ali, as ondas deviam tê-la levado embora. Conforme o mar recuava, olhavam em cada pequena fenda, mas ainda assim não encontravam nada. Era uma perda grave na situação deles, e por enquanto não podiam substituí-la. Pencroft não conseguia esconder sua preocupação. Parecia muito ansioso, mas não disse nada. Herbert tentou consolá-lo, dizendo que, se tivessem encontrado os fósforos, provavelmente estariam molhados e inúteis.

"Não, meu rapaz", respondeu o marinheiro. "Eles estavam numa caixa de cobre que fechava muito bem. O que vamos fazer agora?"

Original English Version

It was *scarcely* probable that they would find the box, which the waves had rolled about among the *pebbles*, at high tide, but it was as well to try. Herbert and *Pencroft* walked rapidly to the point where they had landed the day before, about two hundred feet from the cave. They hunted there, among the *shingle*, in the *clefts* of the rocks, but found nothing. If the box had fallen at this place it must have been swept away by the waves. As the sea went down, they searched every little *crevice* with no result. It was a grave loss in their circumstances, and for the time *irreparable*. *Pencroft* could not hide his *vexation*; he looked very *anxious*, but said not a word. Herbert tried to console him by observing, that if they had found the matches, they would, very likely, have been *wetted* by the sea and useless.

“No, my boy,” replied the sailor; “they were in a copper box which shut very tightly; and now what are we to do?”

Tradução Integral em Português

Era pouco provável que encontrassem a caixa, que as ondas haviam feito rolar entre os seixos, na maré cheia, mas valia a pena tentar. Herbert e Pencroft caminharam rapidamente até o ponto onde haviam desembarcado na véspera, a cerca de duzentos pés da caverna. Vasculharam ali, entre o cascalho, nas fendas das rochas, mas nada encontraram. Se a caixa tivesse caído naquele lugar, deveria ter sido levada pelas ondas. À medida que o mar baixava, examinaram cada pequena reentrância, sem resultado. Era uma grave perda em suas circunstâncias, e por ora irreparável. Pencroft não conseguia esconder seu desgosto; parecia muito preocupado, mas não

disse palavra. Herbert tentou consolá-lo observando que, se tivessem encontrado os fósforos, muito provavelmente estariam molhados pelo mar e inúteis.

- Não, meu rapaz - respondeu o marinheiro. - Estavam numa caixa de cobre que fechava muito bem; e agora o que havemos de fazer?

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Com certeza vamos encontrar algum jeito de fazer fogo", disse Herbert. "O capitão Harding ou o senhor Spilett não devem estar sem fósforos."

"Sim", respondeu Pencroft. "Mas por enquanto não temos fogo, e nossos amigos vão ter uma refeição pobre quando voltarem."

"Mas", disse Herbert rapidamente, "você acha possível que eles não tenham isca nem fósforos?"

"Duvido", respondeu o marinheiro, balançando a cabeça. "Nem Neb nem o capitão Harding fumam, e acho que o senhor Spilett preferiria guardar o caderno dele do que a caixa de fósforos."

Herbert não respondeu. A perda da caixa era realmente triste, mas o rapaz ainda tinha certeza de que conseguiriam fogo de algum jeito. Pencroft, que tinha mais experiência, não achava o mesmo, embora não fosse um homem que se preocupasse muito com problemas pequenos ou grandes. De qualquer forma, só havia uma coisa a fazer: esperar Neb e o repórter voltarem. Mas teriam que desistir da refeição de ovos cozidos que haviam planejado, e carne crua não soava agradável nem para eles nem para os outros.

Original English Version

“We shall certainly find some way of making a fire,” said Herbert. “Captain *Harding* or Mr. *Spilett* will not be without them.”

“Yes,” replied *Pencroft*; “but in the meantime we are without fire, and our companions will find but a sorry *repast* on their return.”

“But,” said Herbert quickly, “do you think it possible that they have no tinder or matches?”

“I doubt it,” replied the sailor, shaking his head, “for neither *Neb* nor Captain *Harding* smoke, and I believe that Mr. *Spilett* would rather keep his note-book than his match-box.”

Herbert did not reply. The loss of the box was certainly to be *regretted*, but the boy was still sure of *procuring* fire in some way or other. *Pencroft*, more experienced, did not think so, although he was not a man to trouble himself about a small or great *grievance*. At any rate, there was only one thing to be done--to await the return of *Neb* and the reporter; but they must give up the feast of hard eggs which they had meant to prepare, and a meal of raw flesh was not an *agreeable* prospect either for themselves or for the others.

Tradução Integral em Português

- Certamente encontraremos algum modo de fazer fogo - disse Herbert. - O capitão Harding ou o Sr. Spilett não estarão sem eles.

- Sim - respondeu Pencroft - , mas, enquanto isso, estamos sem fogo, e os nossos companheiros hão de encontrar uma triste refeição ao voltarem.

- Mas - disse Herbert prontamente - acha possível que eles não tenham isca nem fósforos?

- Duvido - respondeu o marinheiro, balançando a cabeça - , pois nem Neb nem o capitão Harding fumam, e creio que o Sr. Spilett preferiria conservar o seu caderno de notas a conservar a sua caixa de fósforos.

Herbert não respondeu. A perda da caixa era certamente de lamentar, mas o rapaz ainda estava seguro de conseguir fogo de um modo ou de outro. Pencroft, mais experiente, não pensava assim, embora não fosse homem de se atormentar com uma contrariedade pequena ou grande. De todo modo, só havia uma coisa a fazer - esperar o regresso de Neb e do jornalista; mas tinham de renunciar ao festim de ovos cozidos que haviam pensado em preparar, e uma refeição de carne crua não era uma perspectiva agradável, nem para eles próprios nem para os outros.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Antes de voltar para a caverna, o marinheiro e Herbert juntaram mais mariscos, caso não conseguissem fazer fogo de jeito nenhum. Depois voltaram em silêncio para o seu lar.

Pencroft mantinha os olhos no chão e continuava procurando a caixa. Até subiu pela margem esquerda do rio, desde a foz até o lugar onde a jangada havia sido amarrada. Depois voltou ao planalto e procurou por toda parte, até no capim alto perto da floresta. Mas foi inútil.

Eram cinco da tarde quando ele e Herbert voltaram para dentro da caverna. Procuraram nos cantos mais escuros das passagens, mas tiveram que parar, desesperados. Por volta das seis horas, quando o sol se punha atrás das terras altas a oeste, Herbert, que caminhava pela praia, viu Neb e Spilett voltando.

Eles voltavam sozinhos! O coração do rapaz afundou. O medo do marinheiro estava certo, e o engenheiro, Cyrus Harding, não havia sido encontrado!

Original English Version

Before returning to the cave, the sailor and Herbert, in the event of fire being positively *unattainable*, collected some more shell-fish, and then silently *retraced* their steps to their dwelling.

Pencroft, his eyes fixed on the ground, still looked for his box. He even climbed up the left bank of the river from its mouth to the angle where the *raft* had been *moored*. He returned to the plateau, went over it in every direction, searched among the high grass on the border of the forest, all in vain.

It was five in the evening when he and Herbert re-entered the cave. It is useless to say that the darkest corners of the passages were *ransacked* before they were obliged to give it up in despair. Towards six o’clock, when the sun was disappearing behind the high lands of the west, Herbert, who was walking up and down on the strand, *signalized* the return of *Neb* and *Spilett*.

They were returning alone!... The boy’s heart sank; the sailor had not been *deceived* in his *forebodings*; the engineer, Cyrus *Harding*, had not been found!

Tradução Integral em Português

Antes de voltar à caverna, o marinheiro e Herbert, na eventualidade de o fogo ser positivamente inalcançável, recolheram mais alguns mariscos, e

depois, em silêncio, refizeram seus passos rumo à sua morada.

Pencroft, os olhos fixos no chão, ainda procurava sua caixa. Chegou mesmo a subir a margem esquerda do rio, desde a foz até o ângulo onde a jangada fora amarrada. Voltou ao planalto, percorreu-o em todas as direções, procurou entre a relva alta na orla da floresta, tudo em vão.

Eram cinco da tarde quando ele e Herbert reentraram na caverna. É inútil dizer que os cantos mais escuros das passagens foram revistados antes que fossem obrigados a desistir em desespero. Por volta das seis horas, quando o sol desaparecia atrás das terras altas do oeste, Herbert, que andava de um lado para outro na praia, anunciou o regresso de Neb e Spilett.

Voltavam sozinhos!... O coração do rapaz apertou-se; o marinheiro não se enganara em seus pressentimentos; o engenheiro, Cyrus Harding, não fora encontrado!

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Quando o repórter chegou, sentou-se numa rocha e não disse nada. Estava muito cansado e com muita fome, e não tinha forças para falar.

Os olhos vermelhos de Neb mostravam que ele havia chorado. Suas lágrimas deixavam claro que havia perdido toda a esperança.

O repórter contou tudo o que haviam feito para tentar encontrar Cyrus Harding. Ele e Neb haviam vasculhado a costa por oito milhas, bem além do lugar onde o balão havia caído pela última vez antes de Cyrus Harding e Top desaparecerem. A praia estava vazia, e não havia sinal de ninguém. Não encontraram pedras deslocadas, marcas na areia, nem pegadas humanas. Ficava claro que nenhuma pessoa jamais havia estado ali. O mar estava tão deserto quanto a terra, e Cyrus Harding devia ter encontrado ali seu túmulo, a apenas algumas centenas de pés da praia.

Quando Spilett terminou, Neb se levantou de um salto e gritou, com esperança e dor na voz: "Não! Ele não está morto! Ele não pode estar morto! Pode acontecer com qualquer outra pessoa, mas nunca com ele! Ele sabe sair de qualquer coisa!" Depois perdeu as forças e disse: "Ah! Eu não aguento mais!"

Original English Version

The reporter, on his arrival, sat down on a rock, without saying anything. Exhausted with fatigue, dying of hunger, he had not strength to utter a word.

As to *Neb*, his red eyes showed how he had cried, and the tears which he could not *restrain* told too clearly that he had lost all hope.

The reporter *recounted* all that they had done in their *attempt* to *recover* Cyrus *Harding*. He and *Neb* had surveyed the coast for a distance of eight miles and consequently much beyond the place where the balloon had fallen the last time but one, a fall which was followed by the disappearance of the engineer and the dog Top. The shore was solitary; not a *vestige* of a mark. Not even a *pebble* recently displaced; not a trace on the sand; not a human *footstep* on all that part of the beach. It was clear that that portion of the shore had never been visited by a human being. The sea was as deserted as the land, and it was there, a few hundred feet from the coast, that the engineer must have found a tomb.

As *Spilett* ended his account, *Neb* jumped up, *exclaiming* in a voice which showed how hope struggled within him, “No! he is not dead! he can’t be dead! It might happen to any one else, but never to him! He could get out of anything!” Then his strength *forsaking* him, “Oh! I can do no more!” he

murmured.

Tradução Integral em Português

O jornalista, ao chegar, sentou-se numa rocha, sem dizer nada. Exausto de fadiga, morrendo de fome, não tinha forças para pronunciar uma palavra.

Quanto a Neb, os olhos avermelhados mostravam quanto ele chorara, e as lágrimas que não conseguia conter diziam claramente demais que perdera toda a esperança.

O jornalista relatou tudo o que haviam feito em sua tentativa de recuperar Cyrus Harding. Ele e Neb haviam percorrido a costa por uma distância de oito milhas e, portanto, muito além do lugar onde o balão caíra na penúltima vez, queda que fora seguida do desaparecimento do engenheiro e do cão Top. A costa estava solitária; nem vestígio de marca. Nem sequer um seixo recentemente deslocado; nem um traço na areia; nem uma pegada humana em toda aquela parte da praia. Era evidente que aquela porção da costa nunca fora visitada por um ser humano. O mar estava tão deserto quanto a terra, e fora ali, a algumas centenas de pés da costa, que o engenheiro devia ter encontrado um túmulo.

Ao terminar Spilett o seu relato, Neb pôs-se de pé de um salto, exclamando com uma voz que mostrava como a esperança lutava dentro dele: - Não! ele não está morto! não pode estar morto! Poderia acontecer a qualquer outro, mas nunca a ele! Ele conseguia sair de tudo! - Então, faltando-lhe as forças: - Oh! não posso mais! - murmurou.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Neb", disse Herbert, correndo até ele, "nós vamos encontrá-lo! Deus vai nos devolvê-lo! Mas por enquanto você está com fome, e precisa comer alguma coisa."

Então ele ofereceu ao pobre Neb alguns punhados de mariscos, mas era uma comida muito pobre e insuficiente. Neb não comia havia várias horas, mas recusou. Disse que não podia, e não queria, viver sem seu senhor.

Gideon Spilett comeu os mariscos rapidamente, depois se deitou na areia, ao pé de uma rocha. Estava muito fraco, mas calmo. Herbert se aproximou dele, segurou sua mão e disse: "Senhor, encontramos um abrigo que será melhor do que ficar aqui. A noite está chegando. Venha descansar. Amanhã vamos procurar mais longe."

O repórter se levantou e seguiu o rapaz até a caverna. No caminho, Pencroft perguntou a ele, de forma bem natural, se por acaso tinha um ou dois fósforos.

Original English Version

“*Neb*,” said Herbert, running to him, “we will find him! God will give him back to us! But in the meantime you are hungry, and you must eat something.”

So saying, he offered the poor Negro a few *handfuls* of shell-fish, which was indeed *wretched* and insufficient food. *Neb* had not eaten anything for several hours, but he refused them. He could not, would not live without his master.

As to *Gideon Spilett*, he *devoured* the shell-fish, then he laid himself down on the sand, at the foot of a rock. He was very weak, but calm. Herbert went up to him, and taking his hand, “Sir,” said he, “we have found a shelter which will be better than lying here. Night is advancing. Come and rest! To-*morrow* we will search farther.”

The reporter got up, and guided by the boy went towards the cave. On the way, *Pencroft* asked him in the most natural tone, if by chance he happened to have a match or two.

Tradução Integral em Português

- Neb - disse Herbert, correndo até ele - , nós o encontraremos! Deus no-lo devolverá! Mas, por enquanto, você está com fome e precisa comer alguma coisa.

Dizendo isso, ofereceu ao pobre negro alguns punhados de mariscos, alimento, na verdade, miserável e insuficiente. Neb não comia nada havia

várias horas, mas recusou-os. Não podia, não queria viver sem o seu senhor.

Quanto a Gideon Spilett, devorou os mariscos, e depois deitou-se na areia, ao pé de uma rocha. Estava muito fraco, mas calmo. Herbert aproximou-se dele e, pegando-lhe a mão: - Senhor - disse ele - , encontramos um abrigo que será melhor do que ficar aqui deitado. A noite avança. Venha descansar! Amanhã procuraremos mais longe.

O jornalista levantou-se e, guiado pelo rapaz, foi em direção à caverna. No caminho, Pencroft perguntou-lhe, no tom mais natural, se por acaso ele não teria um ou dois fósforos.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O repórter parou e apalpou os bolsos, mas não encontrou nada. Disse: "Eu tinha alguns, mas devo tê-los jogado fora."

O marinheiro então fez a mesma pergunta a Neb e obteve a mesma resposta.

"Que droga!", exclamou o marinheiro.

O repórter o ouviu e segurou seu braço. "Você não tem fósforos?", perguntou.

"Nenhum, e por isso, sem fogo", respondeu ele.

"Ah!", exclamou Neb. "Se meu senhor estivesse aqui, ele saberia o que fazer!"

Os quatro náufragos ficaram parados, se entreolhando com preocupação. Herbert foi o primeiro a falar. "Senhor Spilett, o senhor fuma e sempre tem fósforos com o senhor. Talvez não tenha procurado bem. Tente de novo. Um fósforo já basta!"

O repórter procurou de novo nos bolsos da calça, do colete e do sobretudo. Por fim, para grande alegria e surpresa de Pencroft, ele sentiu um pequeno pedaço de madeira preso no forro do colete. Tentou puxá-lo com os dedos, mas não conseguiu. Se fosse um fósforo, era muito importante não raspar o fósforo da ponta.

Original English Version

The reporter stopped, felt in his pockets, but finding nothing said, “I had some, but I must have thrown them away.”

The *seaman* then put the same question to *Neb* and received the same answer.

“*Confound* it!” *exclaimed* the sailor.

The reporter heard him and *seizing* his arm, “Have you no matches?” he asked.

“Not one, and no fire in consequence.”

“Ah!” cried *Neb*, “if my master was here, he would know what to do!”

The four *castaways* remained *motionless*, looking *uneasily* at each other. Herbert was the first to break the silence by saying, “Mr. *Spilett*, you are a *smoker* and always have matches about you; perhaps you haven’t looked well, try again, a single match will be enough!”

The reporter hunted again in the pockets of his trousers, *waistcoat*, and great-coat, and at last to *Pencroft's* great joy, no less to his *extreme* surprise, he felt a tiny piece of wood *entangled* in the lining of his *waistcoat*. He seized it with his fingers through the stuff, but he could not get it out. If this was a match and a single one, it was of great importance not to rub off the *phosphorus*.

Tradução Integral em Português

O jornalista parou, apalpou os bolsos, mas, nada encontrando, disse: - Eu tinha alguns, mas devo tê-los jogado fora.

O marujo dirigiu então a mesma pergunta a Neb e recebeu a mesma resposta.

- Com os diabos! - exclamou o marinheiro.

O jornalista ouviu-o e, agarrando-lhe o braço: - Você não tem fósforos? - perguntou.

- Nem um só, e, por conseguinte, nenhum fogo.

- Ah! - exclamou Neb. - Se o meu senhor estivesse aqui, ele saberia o que fazer!

Os quatro náufragos permaneceram imóveis, entreolhando-se com inquietação. Herbert foi o primeiro a quebrar o silêncio, dizendo: - Sr. Spilett, o senhor é fumante e traz sempre fósforos consigo; talvez não tenha procurado bem, tente de novo, um único fósforo bastará!

O jornalista revistou de novo os bolsos das calças, do colete e do sobretudo, e por fim, para grande alegria de Pencroft, e não menor surpresa sua, sentiu um minúsculo pedaço de madeira enredado no forro do colete. Agarrou-o com os dedos através do tecido, mas não conseguiu retirá-lo. Se aquilo era um fósforo, e um único, era da máxima importância não esfregar o fósforo.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Deixa eu tentar?", disse o rapaz. Com muito cuidado, e sem quebrá-lo, ele puxou para fora aquele pobre pedacinho de madeira, tão importante para aqueles homens. Nunca havia sido usado.

"Viva!", exclamou Pencroft. "É tão bom quanto um carregamento inteiro!" Ele pegou o fósforo e entrou na caverna com seus companheiros.

Esse pequeno pedaço de madeira seria desperdiçado em qualquer país normal. Mas ali, tinham que usá-lo com muito cuidado.

O marinheiro primeiro se certificou de que estava completamente seco. Depois disse: "Precisamos de papel."

"Aqui", respondeu Spilett, depois de uma breve hesitação, arrancando uma folha do caderno.

Pencroft pegou o papel que o repórter lhe deu e se ajoelhou diante da lareira. Colocou capim, folhas e musgo seco sob os gravetos, para que o ar pudesse circular entre eles e ajudar a madeira a pegar fogo rápido.

Original English Version

“Will you let me try?” said the boy, and very *cleverly*, without breaking it, he managed to draw out the *wretched* yet precious little bit of wood which was of such great importance to these poor men. It was unused.

“*Hurrah*!” cried *Pencroft*; “it is as good as having a whole cargo!” He took the match, and, followed by his companions, entered the cave.

This small piece of wood, of which so many in an inhabited country are wasted with *indifference* and are of no value, must here be used with the greatest caution.

The sailor first made sure that it was quite dry; that done, “We must have some paper,” said he.

“Here,” replied *Spilett*, after some hesitation tearing a leaf out of his note-book.

Pencroft took the piece of paper which the reporter held out to him, and *knelt* down before the fireplace. Some *handfuls* of grass, leaves, and dry moss were placed under the *fagots* and disposed in such a way that the air could easily *circulate*, and the dry wood would rapidly catch fire.

Tradução Integral em Português

- Deixa que eu tento? - disse o rapaz, e, com muita habilidade, sem quebrá-lo, conseguiu retirar o mísero, porém precioso pedacinho de

madeira, que era de tão grande importância para aqueles pobres homens. Estava intacto.

- Viva! - exclamou Pencroft. - Vale tanto quanto ter um carregamento inteiro! - Pegou o fósforo e, seguido por seus companheiros, entrou na caverna.

Esse pequeno pedaço de madeira, dos quais tantos, num país habitado, são desperdiçados com indiferença e não têm valor algum, aqui devia ser usado com a maior das cautelas.

O marinheiro primeiro certificou-se de que estava bem seco; feito isto: - Precisamos de um pouco de papel - disse ele.

- Aqui - respondeu Spilett, após certa hesitação, arrancando uma folha de seu caderno de notas.

Pencroft pegou o pedaço de papel que o jornalista lhe estendia e ajoelhou-se diante da lareira. Alguns punhados de relva, folhas e musgo seco foram colocados sob os feixes e dispostos de tal modo que o ar pudesse circular facilmente, e a madeira seca pegasse fogo rapidamente.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Pencroft torceu o papel em forma de cone, como fazem os fumantes em vento forte, e o enfiou no musgo. Pegou uma pequena pedra áspera, limpou-a com cuidado e, com o coração disparado e a respiração presa, esfregou o fósforo devagar. No começo, nada aconteceu. Ele não havia raspado com força suficiente, porque tinha medo de tirar o fósforo da ponta.

"Não, não consigo", disse ele. "Minha mão está tremendo, o fósforo não pegou fogo; não consigo, não vou fazer isso!" Depois se levantou e pediu que Herbert tomasse seu lugar.

O rapaz nunca havia se sentido tão nervoso em toda a vida. Estava tão ansioso quanto Prometeu roubando o fogo do céu. Mesmo assim, não hesitou e riscou o fósforo na mesma hora.

Ouviu-se um pequeno estalo, e uma chamazinha azul se ergueu, soltando uma fumaça sufocante. Herbert virou rapidamente o fósforo para fortalecer a chama, depois o deslizou para dentro do cone de papel. Em poucos segundos, o cone também pegou fogo, e depois o musgo.

Original English Version

Pencroft then twisted the piece of paper into the shape of a cone, as smokers do in a high wind, and *poked* it in among the moss. Taking a small, rough stone, he wiped it carefully, and with a *beating* heart, holding his breath, he gently rubbed the match. The first *attempt* did not produce any effect. *Pencroft* had not struck hard enough, fearing to rub off the *phosphorus*.

“No, I can’t do it,” said he, “my hand *trembles*, the match has missed fire; I cannot, I will not!” and rising, he told Herbert to take his place.

Certainly the boy had never in all his life been so nervous. *Prometheus* going to steal the fire from heaven could not have been more *anxious*. He did not *hesitate*, however, but struck the match directly.

A little *spluttering* was heard and a tiny blue flame *sprang* up, making a choking smoke. Herbert quickly turned the match so as to *augment* the flame, and then slipped it into the paper cone, which in a few seconds too caught fire, and then the moss.

Tradução Integral em Português

Pencroft então torceu o pedaço de papel em forma de cone, como fazem os fumantes num vento forte, e enfiou-o no meio do musgo. Pegando uma pedra pequena e áspera, limpou-a com cuidado e, com o coração aos

saltos, prendendo a respiração, esfregou suavemente o fósforo. A primeira tentativa não produziu efeito algum. Pencroft não tinha atritado com força suficiente, temendo esfregar o fósforo.

- Não, não consigo - disse ele. - Minha mão treme, o fósforo falhou; não posso, não quero! - e, levantando-se, disse a Herbert que tomasse o seu lugar.

Com certeza o rapaz nunca em toda a sua vida estivera tão nervoso. Prometeu, ao ir roubar o fogo do céu, não poderia ter estado mais ansioso. Ele não hesitou, contudo, e riscou o fósforo imediatamente.

Ouviu-se um leve chiado e uma minúscula chama azul brotou, soltando uma fumaça sufocante. Herbert rapidamente virou o fósforo de modo a aumentar a chama, e depois deslizou-o para dentro do cone de papel, que em poucos segundos também pegou fogo, e em seguida o musgo.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Um minuto depois, a madeira seca começou a estalar, e um fogo brilhante surgiu na escuridão. O marinheiro soprou com força, e as chamas cresceram, alegres e fortes.

"Finalmente!", exclamou Pencroft, levantando-se. "Nunca fiquei tão nervoso em toda a minha vida!"

As pedras planas formaram uma ótima lareira. A fumaça saía facilmente pela abertura estreita, a chaminé funcionava bem, e logo sentiram um calor agradável.

Agora precisavam ter muito cuidado para não deixar o fogo apagar e manter algumas brasas acesas o tempo todo. Só precisavam de cuidado e atenção, já que tinham bastante madeira e podiam conseguir mais sempre que quisessem.

Pencroft primeiro quis usar o fogo para fazer uma ceia melhor do que mariscos. Herbert trouxe duas dúzias de ovos. O repórter sentou-se num canto e observava em silêncio. Tinha três preocupações. Cyrus ainda estaria vivo? Se sim, onde estaria? Se havia sobrevivido à queda, por que não havia encontrado um jeito de avisá-los? Neb, enquanto isso, andava pela praia. Parecia um corpo sem alma.

Original English Version

A minute later the dry wood *crackled* and a cheerful flame, assisted by the *vigorous* blowing of the sailor, *sprang* up in the midst of the darkness.

“At last!” cried *Pencroft*, getting up; “I was never so nervous before in all my life!”

The flat stones made a capital fireplace. The smoke went quite easily out at the narrow passage, the chimney drew, and an *agreeable* warmth was not long in being felt.

They must now take great care not to let the fire go out, and always to keep some *embers alight*. It only needed care and attention, as they had plenty of wood and could renew their store at any time.

Pencroft’s first thought was to use the fire by preparing a more *nourishing* supper than a dish of shell-fish. Two dozen eggs were brought by Herbert. The reporter *leaning* up in a corner, watched these preparations without saying anything. A *threefold* thought weighed on his mind. Was Cyrus still alive? If he was alive, where was he? If he had survived from his fall, how was it that he had not found some means of making known his existence? As to *Neb*, he was roaming about the shore. He was like a body without a

soul.

Tradução Integral em Português

Um minuto depois a madeira seca crepitava, e uma chama alegre, ajudada pelo vigoroso sopro do marinheiro, ergueu-se em meio à escuridão.

- Enfim! - exclamou Pencroft, levantando-se. - Nunca estive tão nervoso em toda a minha vida!

As pedras chatas formavam uma excelente lareira. A fumaça saía com muita facilidade pela passagem estreita, a chaminé tirava, e não tardou a fazer-se sentir um calor agradável.

Deviam agora ter grande cuidado de não deixar o fogo apagar, e de conservar sempre algumas brasas acesas. Bastava apenas cuidado e atenção, pois tinham lenha em abundância e podiam renovar seu estoque a qualquer momento.

O primeiro *pensamento* de Pencroft foi aproveitar o fogo para preparar uma ceia mais nutritiva do que um prato de mariscos. Duas dúzias de ovos foram trazidas por Herbert. O jornalista, encostado a um canto, observava esses preparativos sem dizer nada. Um *pensamento* tríplice pesava-lhe no espírito. Estaria Cyrus ainda vivo? Se estava vivo, onde estaria? Se sobrevivera à queda, como é que não havia encontrado algum meio de dar notícia de sua existência? Quanto a Neb, vagava pela praia. Era como um corpo sem alma.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Pencroft conhecia cinquenta jeitos de cozinhar ovos, mas dessa vez não tinha escolha. Teve que assá-los sob as cinzas quentes. Em poucos minutos, a ceia estava pronta, e ele convidou o repórter para comer. Essa foi a primeira refeição dos náufragos naquela costa desconhecida. Os ovos cozidos estavam muito bons, e deram força aos homens. Os ovos têm tudo o que as pessoas precisam para viver. Ainda assim, faltava um homem. Se os cinco prisioneiros que haviam escapado de Richmond estivessem todos ali, sob as rochas, junto ao fogo brilhante na areia seca, teriam agradecido profundamente ao Céu. Mas Cyrus Harding, seu líder sábio e de confiança, ainda estava desaparecido, e seu corpo nem sequer havia sido enterrado.

Assim passou o dia 25 de março. A noite caiu. Do lado de fora, ouviam o vento uivando e a arrebentação batendo na praia num som constante. As ondas rolavam os seixos para lá e para cá, com um barulho terrível.

Original English Version

Pencroft knew fifty ways of cooking eggs, but this time he had no choice, and was obliged to content himself with *roasting* them under the hot *cinders*. In a few minutes the cooking was done, and the *seaman* invited the reporter to take his share of the supper. Such was the first *repast* of the *castaways* on this unknown coast. The hard eggs were excellent, and as eggs contain everything *indispensable* to man's *nourishment*, these poor people thought themselves well off, and were much strengthened by them. Oh! if only one of them had not been missing at this meal! If the five prisoners who escaped from Richmond had been all there, under the *piled*-up rocks, before this clear, *crackling* fire on the dry sand, what thanksgiving must they have rendered to Heaven! But the most *ingenious*, the most learned, he who was their *unquestioned* chief, Cyrus *Harding*, was, alas! missing, and his body had not even obtained a burial-place.

Thus passed the 25th of March. Night had come on. Outside could be heard the *howling* of the wind and the *monotonous* sound of the surf breaking on the shore. The waves rolled the *shingle* backwards and forwards with a *deafening* noise.

Tradução Integral em Português

Pencroft conhecia cinquenta maneiras de cozinhar ovos, mas desta vez não tinha escolha, e foi obrigado a contentar-se em assá-los sob as cinzas quentes. Em poucos minutos a cozedura estava feita, e o marujo convidou o jornalista a tomar a sua parte da ceia. Tal foi a primeira refeição dos náufragos naquela costa desconhecida. Os ovos cozidos estavam excelentes, e, como os ovos contêm tudo o que é indispensável à nutrição

do homem, aqueles pobres coitados julgaram-se afortunados, e sentiram-se muito revigorados por eles. Oh! se ao menos um deles não estivesse faltando naquela refeição! Se os cinco prisioneiros que fugiram de Richmond estivessem todos ali, sob as rochas empilhadas, diante daquele fogo claro e crepitante sobre a areia seca, que ação de graças não teriam rendido ao Céu! Mas o mais engenhoso, o mais instruído, aquele que era o seu chefe incontestável, Cyrus Harding, estava, ai!, ausente, e seu corpo nem sequer havia obtido um lugar de sepultura.

Assim se passou o dia 25 de março. A noite chegara. Lá fora ouvia-se o uivar do vento e o som monótono da arrebentação a quebrar na praia. As ondas rolavam o cascalho de um lado para o outro com um barulho ensurdecedor.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O repórter anotou os acontecimentos do dia: a primeira visão dessa nova terra, a perda de seu líder, a busca ao longo da costa, o caso dos fósforos, e mais. Depois, muito cansado, adormeceu e esqueceu sua tristeza. Herbert dormiu na mesma hora. O marinheiro ficou acordado a noite toda, com um olho no fogo e alimentando-o bastante. Mas Neb não dormiu na caverna. Estava com o coração partido e cheio de desespero. Por mais que os outros dissessem, ele não descansava. A noite toda caminhou pela praia, chamando por seu senhor.

Original English Version

The reporter retired into a dark corner after having shortly noted down the *occurrences* of the day; the first appearance of this new land, the loss of their leader, the *exploration* of the coast, the incident of the matches, etc.; and then overcome by fatigue, he managed to forget his *sorrows* in sleep. Herbert went to sleep directly. As to the sailor, he passed the night with one eye on the fire, on which he did not spare fuel. But one of the *castaways* did not sleep in the cave. The *inconsolable*, *despairing Neb*, *notwithstanding* all that his companions could say to induce him to take some rest, *wandered* all night long on the shore calling on his master.

Tradução Integral em Português

O jornalista retirou-se para um canto escuro, depois de ter anotado brevemente os acontecimentos do dia; a primeira aparição daquela nova terra, a perda de seu líder, a exploração da costa, o incidente dos fósforos, etc.; e então, vencido pela fadiga, conseguiu esquecer suas tristezas no sono. Herbert adormeceu logo. Quanto ao marinheiro, passou a noite com um olho no fogo, no qual não poupava combustível. Mas um dos náufragos não dormiu na caverna. O inconsolável, desesperado Neb, apesar de tudo o que seus companheiros pudessem dizer para induzi-lo a descansar um pouco, vagou a noite inteira pela praia, chamando pelo seu senhor.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Part 1, Chapter 6 - Dropped from the Clouds

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Logo fizeram uma lista de tudo o que os náufragos do balão tinham consigo naquela costa, que parecia sem nenhuma pessoa. Não tinham nada além das roupas que vestiam quando o desastre aconteceu. Gideon Spilett havia guardado um caderno e um relógio, mas nada mais. Não tinham arma, nem ferramenta, nem sequer um canivete, pois haviam jogado fora tudo o que estava no balão para aliviá-lo. Até os heróis náufragos de Daniel Defoe ou Wyss, e Selkirk e Raynal em Juan Fernandez e nas *ilhas Auckland*, nunca haviam sido tão pobres. Normalmente eles tinham suprimentos do próprio navio, ou coisas que a maré trazia até a praia, como grãos, gado, ferramentas e munição. Ali, não tinham ferramenta nem utensílio algum. Tinham que fazer tudo do zero.

Se Cyrus Harding estivesse com eles, sua habilidade prática e sua capacidade de inventar talvez os tivesse salvado. Mas, infelizmente, já não tinham esperança de rever Cyrus Harding. Os náufragos só podiam contar consigo mesmos e com a Providência, que nunca abandona quem tem fé verdadeira.

Original English Version

The inventory of the articles possessed by these *castaways* from the clouds, thrown upon a coast which appeared to be *uninhabited*, was soon made out. They had nothing, save the clothes which they were wearing at the time of the catastrophe. We must mention, however, a note-book and a watch which *Gideon Spilett* had kept, *doubtless* by *inadvertence*, not a weapon, not a tool, not even a pocket-knife; for while in the car they had thrown out everything to *lighten* the balloon. The imaginary heroes of Daniel *Defoe* or of *Wyss*, as well as *Selkirk* and *Raynal shipwrecked* on Juan *Fernandez* and on the *archipelago* of the *Aucklands*, were never in such absolute *destitution*. Either they had abundant resources from their stranded vessels, in grain, cattle, tools, ammunition, or else some things were thrown up on the coast which supplied them with all the first *necessities* of life. But here, not any instrument whatever, not a *utensil*. From nothing they must supply themselves with everything.

And yet, if Cyrus *Harding* had been with them, if the engineer could have brought his practical science, his *inventive* mind to bear on their situation, perhaps all hope would not have been lost. Alas! they must hope no longer

again to see Cyrus *Harding*. The *castaways* could expect nothing but from themselves and from that Providence which never *abandons* those whose *faith* is sincere.

Tradução Integral em Português

O inventário dos objetos que possuíam aqueles náufragos vindos das nuvens, lançados sobre uma costa que parecia inabitada, logo ficou feito. Nada tinham, exceto as roupas que vestiam no momento da catástrofe. Devemos mencionar, contudo, um caderno de notas e um relógio que Gideon Spilett conservara, sem dúvida por descuido - nem uma arma, nem uma ferramenta, nem mesmo um canivete; pois, enquanto estavam na barquinha, haviam atirado tudo fora para aliviar o balão. Os heróis imaginários de Daniel Defoe ou de Wyss, assim como Selkirk e Raynal, náufragos em Juan Fernández e no arquipélago das Aucklands, jamais estiveram em tão absoluta penúria. Ou dispunham de recursos abundantes de suas embarcações encalhadas, em grãos, gado, ferramentas, munição, ou então algumas coisas eram lançadas à costa, que lhes forneciam todas as primeiras necessidades da vida. Mas ali, nenhum instrumento que fosse, nenhum utensílio. Do nada teriam de prover-se de tudo.

E, no entanto, se Cyrus Harding estivesse com eles, se o engenheiro pudesse aplicar à sua situação sua ciência prática, seu espírito inventivo, talvez toda esperança não estivesse perdida. Ai! não deviam mais esperar tornar a ver Cyrus Harding. Os náufragos nada podiam esperar senão de si mesmos e daquela Providência que jamais abandona aqueles cuja fé é sincera.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Deveriam ficar ali sem saber que terra era aquela? Seria um continente, uma ilha habitada ou uma ilha deserta?

Essa era uma pergunta importante, e precisava ser respondida o quanto antes. Seus próximos passos dependiam disso. Mas Pencroft achava que deveriam esperar alguns dias antes de explorar. Primeiro, precisavam preparar comida e conseguir algo mais substancial do que ovos e mariscos. Antes de enfrentar um novo trabalho pesado, precisavam recuperar as forças.

As Chaminés eram um bom abrigo por enquanto. Tinham acendido um fogo e conseguiam manter algumas brasas vivas com facilidade. Havia bastante mariscos e ovos entre as rochas e na praia. Também podiam matar alguns dos pombos que voavam em grande número sobre o planalto, usando gravetos ou pedras. Talvez a floresta próxima tivesse frutas que pudessem comer. E ao menos tinham água doce.

Original English Version

But ought they to establish themselves on this part of the coast, without trying to know to what continent it belonged, if it was inhabited, or if they were on the shore of a desert island?

It was an important question, and should be solved with the shortest possible delay. From its answer they would know what measures to take. However, according to *Pencroft's* advice, it appeared best to wait a few days before *commencing* an *exploration*. They must, in fact, prepare some provisions and *procure* more strengthening food than eggs and *molluscs*. The *explorers*, before undertaking new *fatigues*, must first of all recruit their strength.

The *Chimneys* offered a retreat sufficient for the present. The fire was *lighted*, and it was easy to preserve some *embers*. There were plenty of shell-fish and eggs among the rocks and on the beach. It would be easy to kill a few of the *pigeons* which were flying by hundreds about the summit of the plateau, either with sticks or stones. Perhaps the trees of the neighboring forest would supply them with *eatable* fruit. Lastly, the sweet water was there.

Tradução Integral em Português

Mas deveriam estabelecer-se naquela parte da costa, sem tentar saber a que continente pertencia, se era habitada, ou se estavam na margem de uma ilha deserta?

Era uma questão importante, e devia ser resolvida com a menor demora possível. De sua resposta dependeria saber que medidas tomar. Contudo, segundo o conselho de Pencroft, pareceu melhor esperar alguns dias antes de iniciar uma exploração. Deviam, com efeito, preparar algumas provisões e obter alimento mais fortificante do que ovos e moluscos. Os exploradores, antes de empreender novas fadigas, deviam antes de tudo recobrar as forças.

As Chaminés ofereciam um refúgio suficiente para o presente. O fogo estava aceso, e era fácil conservar algumas brasas. Havia mariscos e ovos em abundância entre as rochas e na praia. Seria fácil matar alguns dos pombos que voavam aos milhares em torno do cume do planalto, fosse com paus, fosse com pedras. Talvez as árvores da floresta vizinha lhes fornecessem frutos comestíveis. Por fim, ali estava a água doce.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Assim, ficou combinado que ficariam nas Chaminés por alguns dias para se preparar para uma viagem, seja ao longo da costa, seja para o interior. Neb gostou especialmente desse plano. Era teimoso em suas ideias e em seus sentimentos, e não queria deixar o lugar onde o desastre havia acontecido. Não queria acreditar que Cyrus Harding estivesse morto. Parecia-lhe impossível que um homem assim pudesse acabar daquele jeito, levado por uma onda e afogado tão perto da costa. Até que o mar trouxesse o corpo do engenheiro, e até que ele mesmo o visse e tocasse, Neb não aceitaria sua morte. Essa crença estava fixa em seu coração leal. Talvez fosse apenas uma ilusão, mas era uma ilusão que merecia respeito, e o marinheiro não quis destruí-la. Quanto a ele, já havia perdido a esperança, mas não adiantava discutir com Neb. Neb era como um cachorro que não abandona o túmulo do dono, e sua dor era tão grande que provavelmente não sobreviveria a ela.

Original English Version

It was accordingly settled that for a few days they would remain at the *Chimneys* so as to prepare themselves for an expedition, either along the shore or into the interior of the country. This plan suited *Neb* particularly. As *obstinate* in his ideas as in his *presentiments*, he was in no *haste* to abandon this part of the coast, the scene of the catastrophe. He did not, he would not believe in the loss of Cyrus *Harding*. No, it did not seem to him possible that such a man had ended in this vulgar fashion, carried away by a wave, drowned in the floods, a few hundred feet from a shore. As long as the waves had not cast up the body of the engineer, as long as he, *Neb*, had not seen with his eyes, touched with his hands the corpse of his master, he would not believe in his death! And this idea rooted itself deeper than ever in his determined heart. An illusion perhaps, but still an illusion to be respected, and one which the sailor did not wish to destroy. As for him, he hoped no longer, but there was no use in arguing with *Neb*. He was like the dog who will not leave the place where his master is buried, and his grief was such that most probably he would not survive him.

Tradução Integral em Português

Ficou assim resolvido que por alguns dias permaneceriam nas Chaminés, a fim de se prepararem para uma expedição, quer ao longo da costa, quer para o interior do país. Esse plano convinha particularmente a Neb. Tão obstinado em suas ideias quanto em seus pressentimentos, não tinha pressa alguma de abandonar aquela parte da costa, o cenário da catástrofe. Ele não acreditava, não queria acreditar na perda de Cyrus Harding. Não, não lhe parecia possível que um tal homem tivesse acabado

de maneira tão vulgar, arrebatado por uma onda, afogado nas águas, a algumas centenas de pés de uma costa. Enquanto as ondas não tivessem lançado o corpo do engenheiro, enquanto ele, Neb, não tivesse visto com os próprios olhos, tocado com as próprias mãos o cadáver de seu senhor, não acreditaria em sua morte! E essa ideia enraizava-se mais fundo do que nunca em seu coração determinado. Uma ilusão, talvez, mas ainda assim uma ilusão a ser respeitada, e que o marinheiro não desejava destruir. Quanto a ele, já não tinha esperança, mas não adiantava discutir com Neb. Ele era como o cão que não deixa o lugar onde o seu dono está sepultado, e sua dor era tal que muito provavelmente não lhe sobreviveria.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Naquela mesma manhã, 26 de março, ao amanhecer, Neb seguiu para o norte pela praia. Voltou ao lugar onde o mar provavelmente havia levado o pobre Harding.

O café da manhã daquele dia teve apenas ovos de pombo e litódomos. Herbert havia encontrado um pouco de sal deixado pela água seca nos buracos das rochas, e esse mineral foi muito bem-vindo.

Depois do café da manhã, Pencroft pediu ao repórter que fosse com ele e Herbert até a floresta, onde tentariam caçar. Mas decidiram que alguém devia ficar para manter o fogo aceso e estar pronto caso Neb precisasse de ajuda, o que parecia muito improvável. Assim, o repórter ficou.

"Venha, Herbert", disse o marinheiro. "Vamos encontrar munição pelo caminho, e cortar nossas armas na floresta." Mas, pouco antes de partirem, Herbert disse que, já que não tinham isca, talvez fosse sensato usar outra coisa no lugar.

"O quê?", perguntou Pencroft.

"Linho queimado", respondeu o rapaz. "Se for preciso, pode servir como isca."

Original English Version

This same morning, the 26th of March, at *daybreak*, *Neb* had set out on the shore in a *northerly* direction, and he had returned to the spot where the sea, no doubt, had closed over the unfortunate *Harding*.

That day’s breakfast was composed solely of *pigeon’s* eggs and *lithodomes*. Herbert had found some salt deposited by *evaporation* in the *hollows* of the rocks, and this mineral was very welcome.

The *repast* ended, *Pencroft* asked the reporter if he wished to accompany Herbert and himself to the forest, where they were going to try to hunt. But on consideration, it was thought necessary that someone should remain to keep in the fire, and to be at hand in the highly *improbable* event of *Neb* requiring aid. The reporter accordingly remained behind.

“To the chase, Herbert,” said the sailor. “We shall find ammunition on our way, and cut our weapons in the forest.” But at the moment of starting, Herbert observed, that since they had no tinder, it would perhaps be *prudent* to replace it by another substance.

“What?” asked *Pencroft*.

“Burnt linen,” replied the boy. “That could in case of need serve for tinder.”

Tradução Integral em Português

Naquela mesma manhã, 26 de março, ao raiar do dia, Neb saíra pela praia em direção norte, e voltara ao ponto onde o mar, sem dúvida, se fechara sobre o infeliz Harding.

O desjejum daquele dia compôs-se unicamente de ovos de pombo e de litódomos. Herbert encontrara um pouco de sal depositado pela evaporação nas cavidades das rochas, e esse mineral foi muito bem-vindo.

Terminada a refeição, Pencroft perguntou ao jornalista se desejava acompanhá-lo, a ele e a Herbert, à floresta, onde iam tentar caçar. Mas, pensando bem, julgou-se necessário que alguém permanecesse para manter o fogo, e para estar à mão no caso altamente improvável de Neb necessitar de auxílio. O jornalista, por conseguinte, ficou.

- À caça, Herbert - disse o marinheiro. - Encontraremos munição pelo caminho, e cortaremos nossas armas na floresta. - Mas, no momento de partir, Herbert observou que, já que não tinham isca, talvez fosse prudente substituí-la por outra substância.

- Por qual? - perguntou Pencroft.

- Pano queimado - respondeu o rapaz. - Isso, em caso de necessidade, poderia servir de isca.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O marinheiro achou esse conselho muito bom. O único problema era que teriam que abrir mão de um lenço. Ainda assim, valia a pena tentar, e logo parte do grande lenço quadriculado de Pencroft foi queimado até virar um trapo meio chamuscado. Eles colocaram esse material fácil de acender no cômodo do meio, no fundo de um pequeno buraco na rocha, protegido do vento e da umidade.

Eram nove da manhã. O tempo parecia ruim, e a brisa vinha do sudeste. Herbert e Pencroft andaram ao redor das Chaminés e observaram a fumaça se enrolando ao redor de uma ponta de rocha ali. Depois subiram pela margem esquerda do rio.

Quando chegaram à floresta, Pencroft quebrou dois galhos fortes da primeira árvore e fez porretes com eles. Herbert alisou as pontas numa rocha. Como eles desejavam ter uma faca!

Original English Version

The sailor thought it very sensible advice. Only it had the inconvenience of *necessitating* the sacrifice of a piece of *handkerchief*. *Notwithstanding*, the thing was well worth while trying, and a part of *Pencroft's* large checked *handkerchief* was soon reduced to the state of a half-burnt rag. This *inflammable* material was placed in the central chamber at the bottom of a little cavity in the rock, *sheltered* from all wind and damp.

It was nine o'clock in the morning. The weather was threatening and the breeze blew from the southeast. Herbert and *Pencroft* turned the angle of the *Chimneys*, not without having cast a look at the smoke which, just at that place, *curled* round a point of rock: they *ascended* the left bank of the river.

Arrived at the forest, *Pencroft* broke from the first tree two *stout* branches which he transformed into clubs, the ends of which Herbert rubbed smooth on a rock. Oh! what would they not have given for a knife!

Tradução Integral em Português

O marinheiro achou o conselho muito sensato. Só que tinha o inconveniente de exigir o sacrifício de um pedaço de lenço. Não obstante, a coisa bem valia a tentativa, e uma parte do grande lenço quadriculado de Pencroft logo foi reduzida ao estado de um trapo meio queimado. Esse material inflamável foi colocado no cômodo central, no fundo de uma pequena cavidade da rocha, ao abrigo de todo vento e umidade.

Eram nove horas da manhã. O tempo estava ameaçador e a brisa soprava do sudeste. Herbert e Pencroft contornaram o ângulo das Chaminés, não

sem ter lançado um olhar à fumaça que, exatamente naquele lugar, se enrolava em torno de uma ponta de rocha: subiram pela margem esquerda do rio.

Chegando à floresta, Pencroft quebrou da primeira árvore dois galhos robustos, que transformou em clavas, cujas pontas Herbert alisou numa rocha. Oh! o que não teriam dado por uma faca!

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Os dois caçadores avançaram pelo capim alto ao longo da margem do rio. Onde o rio virava para sudoeste, ficava mais estreito, e o canal corria entre margens altas sob um duplo arco de árvores. Pencroft decidiu seguir o rio para não se perderem, já que isso os traria de volta ao ponto de partida. Mas a margem não era fácil de atravessar. Às vezes, galhos de árvores se curvavam até a água, e às vezes cipós e espinhos bloqueavam o caminho, então tinham que quebrá-los com gravetos. Herbert muitas vezes se movia depressa entre os tocos quebrados como um gatinho e desaparecia nos arbustos. Mas Pencroft o chamava de volta na hora e pedia que não se afastasse demais. Ao mesmo tempo, o marinheiro observava com cuidado a terra ao redor deles. Na margem esquerda, o terreno era plano e pantanoso, e subia devagar em direção ao interior. Parecia ter muitos riachos que provavelmente chegavam ao rio por drenos subterrâneos. Às vezes um riacho corria pelos arbustos, e eles o atravessavam com facilidade. A outra margem parecia mais acidentada, e o fundo do vale era mais fácil de ver. Uma colina coberta de árvores em degraus bloqueava a vista. Na margem direita, caminhar teria sido difícil, pois as encostas caíam abruptamente, e as árvores inclinadas sobre a água se sustentavam apenas por suas raízes fortes.

Original English Version

The two hunters now advanced among the long grass, following the bank. From the turning which directed its course to the southwest, the river *narrowed* gradually and the channel lay between high banks, over which the trees formed a double arch. *Pencroft*, lest they should lose themselves, resolved to follow the course of the stream, which would always lead them back to the point from which they started. But the bank was not without some obstacles: here, the *flexible* branches of the trees bent level with the current; there, *creepers* and *thorns* which they had to break down with their sticks. Herbert often *glided* among the broken *stumps* with the *agility* of a young cat, and disappeared in the *underwood*. But *Pencroft* called him back directly, begging him not to wander away. Meanwhile, the sailor *attentively* observed the *disposition* and nature of the surrounding country. On the left bank, the ground, which was flat and *marshy*, rose *imperceptibly* towards the interior. It looked there like a network of liquid threads which *doubtless* reached the river by some underground drain. Sometimes a stream ran through the *underwood*, which they crossed without difficulty. The opposite shore appeared to be more uneven, and the valley of which the river occupied the bottom was more clearly visible. The hill, covered with trees disposed in *terraces*, intercepted the view. On the right bank walking would have been difficult, for the *declivities* fell suddenly, and the trees bending

over the water were only sustained by the strength of their roots.

Tradução Integral em Português

Os dois caçadores avançaram então por entre a relva alta, seguindo a margem. A partir da curva que dirigia seu curso para sudoeste, o rio estreitava-se gradualmente e o leito jazia entre margens altas, sobre as quais as árvores formavam um duplo arco. Pencroft, para que não se perdessem, resolveu seguir o curso do riacho, que sempre os levaria de volta ao ponto de onde haviam partido. Mas a margem não estava sem alguns obstáculos: aqui, os galhos flexíveis das árvores curvavam-se ao nível da corrente; ali, cipós e espinhos que tinham de quebrar com seus paus. Herbert muitas vezes deslizava por entre os tocos partidos com a agilidade de um jovem gato, e desaparecia no mato baixo. Mas Pencroft o chamava de volta imediatamente, rogando-lhe que não se afastasse. Entretanto, o marinheiro observava atentamente a disposição e a natureza da região circundante. Na margem esquerda, o terreno, que era plano e pantanoso, elevava-se imperceptivelmente em direção ao interior. Parecia ali como uma rede de fios líquidos que sem dúvida alcançavam o rio por algum escoadouro subterrâneo. Às vezes um regato corria através do mato baixo, que atravessavam sem dificuldade. A margem oposta parecia ser mais acidentada, e o vale, do qual o rio ocupava o fundo, via-se mais claramente. A colina, coberta de árvores dispostas em terraços, interceptava a vista. Na margem direita, o caminhar teria sido difícil, pois as encostas caíam abruptamente, e as árvores, inclinando-se sobre a água, só se sustinham pela força de suas raízes.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Não é preciso dizer que essa floresta, como a costa que já haviam explorado, não mostrava nenhum sinal de vida humana. Pencroft só via marcas de animais, pegadas frescas que não conseguia identificar. Provavelmente, e Herbert concordava, algumas pertenciam a feras perigosas que poderiam lhes causar problemas. Mas não viram marcas de machado nas árvores, nem cinzas de fogueira, nem pegadas humanas. Quase podiam ficar satisfeitos com isso, pois, em qualquer terra no meio do Pacífico, encontrar pessoas podia ser mais perigoso do que bem-vindo. Herbert e Pencroft falavam pouco, porque o caminho era muito difícil, e caminhavam bem devagar. Depois de uma hora, tinham avançado apenas cerca de uma milha. Até então, a caçada não havia dado certo. Ainda assim, alguns pássaros cantavam e voavam entre as folhas. Pareciam muito arredios, como se temessem os humanos. Herbert notou um pássaro numa parte pantanosa da floresta. Tinha um bico longo e pontudo e parecia um martim-pescador, mas suas penas não eram bonitas, embora brilhassem com uma cor metálica.

Original English Version

It is needless to add that this forest, as well as the coast already surveyed, was *destitute* of any sign of human life. *Pencroft* only saw traces of *quadrupeds*, fresh *footprints* of animals, of which he could not recognize the species. In all probability, and such was also *Herbert's* opinion, some had been left by formidable wild beasts which *doubtless* would give them some trouble; but nowhere did they observe the mark of an axe on the trees, nor the ashes of a fire, nor the impression of a human foot. On this they might probably congratulate themselves, for on any land in the middle of the Pacific the presence of man was perhaps more to be feared than desired. Herbert and *Pencroft* speaking little, for the difficulties of the way were great, advanced very slowly, and after walking for an hour they had *scarcely* gone more than a mile. As yet the hunt had not been successful. However, some birds sang and *fluttered* in the *foliage*, and appeared very *timid*, as if man had inspired them with an *instinctive* fear. Among others, Herbert described, in a *marshy* part of the forest, a bird with a long pointed *beak*, closely resembling the king-fisher, but its *plumage* was not fine, though of a metallic *brilliancy*.

Tradução Integral em Português

É desnecessário acrescentar que aquela floresta, assim como a costa já percorrida, estava desprovida de qualquer sinal de vida humana. Pencroft só viu vestígios de quadrúpedes, pegadas frescas de animais cuja espécie não conseguia reconhecer. Com toda a probabilidade, e tal era também a

opinião de Herbert, algumas haviam sido deixadas por formidáveis feras que sem dúvida lhes dariam algum trabalho; mas em parte alguma observaram a marca de um machado nas árvores, nem as cinzas de uma fogueira, nem a impressão de um pé humano. Por isso podiam provavelmente congratular-se, pois em qualquer terra no meio do Pacífico a presença do homem talvez fosse mais de temer do que de desejar. Herbert e Pencroft, falando pouco, pois as dificuldades do caminho eram grandes, avançavam muito lentamente, e depois de caminhar uma hora mal haviam percorrido mais de uma milha. Até então a caça não fora bem-sucedida. Contudo, algumas aves cantavam e esvoaçavam na folhagem, e mostravam-se muito tímidas, como se o homem lhes tivesse inspirado um medo instintivo. Entre outras, Herbert descreveu, numa parte pantanosa da floresta, uma ave de bico longo e pontudo, muito parecida com o martim-pescador, mas cuja plumagem não era fina, embora de um brilho metálico.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Deve ser um jacamar", disse Herbert, tentando se aproximar.

"Então essa é uma boa chance de experimentar jacamar", respondeu o marinheiro. "Se esse pássaro estiver disposto a ser assado!"

Naquele momento, o rapaz jogou uma pedra com habilidade e acertou a asa do pássaro. Mas o golpe não o deteve, e o jacamar fugiu correndo e desapareceu na hora.

"Que desastrado que eu sou!", exclamou Herbert.

"Não, não, meu rapaz!", respondeu o marinheiro. "Foi um bom tiro. Muita gente teria errado completamente. Não fique bravo consigo mesmo. Vamos pegá-lo outro dia!"

Enquanto os caçadores seguiam, as árvores foram ficando mais espaçadas. Muitas eram bem bonitas, mas nenhuma tinha frutas que pudessem comer. Pencroft procurou em vão as úteis palmeiras, usadas de tantas maneiras na vida diária. Essas árvores crescem até o paralelo quarenta no Hemisfério Norte e só até o trinta e cinco no Hemisfério Sul. Mas aquela floresta só tinha coníferas, como os cedros-do-himalaia, que Herbert já havia reconhecido, e pinheiros-de-douglas, como os da costa noroeste da América, e abetos esplêndidos que chegavam a cento e cinquenta pés de altura.

Original English Version

“That must be a *jacamar*,” said Herbert, trying to get *nearer*.

“This will be a good opportunity to taste *jacamar*,” replied the sailor, “if that fellow is in a humor to be roasted!”

Just then, a stone *cleverly* thrown by the boy, struck the creature on the wing, but the blow did not disable it, and the *jacamar* ran off and disappeared in an instant.

“How *clumsy* I am!” cried Herbert.

“No, no, my boy!” replied the sailor. “The blow was well aimed; many a one would have missed it altogether! Come, don’t be *vexed* with yourself. We shall catch it another day!”

As the hunters advanced, the trees were found to be more scattered, many being magnificent, but none bore *eatable* fruit. *Pencroft* searched in vain for some of those precious palm-trees which are employed in so many ways in domestic life, and which have been found as far as the *fortieth* parallel in the Northern Hemisphere, and to the thirty-fifth only in the Southern

Hemisphere. But this forest was only composed of *coniferae*, such as *deodaras*, already recognized by Herbert, and Douglas pine, similar to those which grow on the northwest coast of America, and splendid *firs*, measuring a hundred and fifty feet in height.

Tradução Integral em Português

- Deve ser um jacamar - disse Herbert, tentando aproximar-se.

- Esta será uma boa oportunidade para provar jacamar - respondeu o marinheiro - , se esse sujeito estiver com disposição para ser assado!

Justamente então, uma pedra habilmente atirada pelo rapaz atingiu a criatura na asa, mas o golpe não a incapacitou, e o jacamar fugiu, desaparecendo num instante.

- Como sou desajeitado! - exclamou Herbert.

- Não, não, meu rapaz! - respondeu o marinheiro. - O golpe foi bem mirado; muitos teriam errado por completo! Vamos, não fique aborrecido consigo mesmo. Havemos de apanhá-lo outro dia!

À medida que os caçadores avançavam, as árvores iam ficando mais espaçadas, muitas delas magníficas, mas nenhuma dava frutos comestíveis. Pencroft procurou em vão algumas daquelas preciosas palmeiras que são empregadas de tantas maneiras na vida doméstica, e que foram encontradas até o quadragésimo paralelo no Hemisfério Norte, e apenas até o trigésimo quinto no Hemisfério Sul. Mas aquela floresta compunha-se somente de coníferas, tais como deodaras, já reconhecidas por Herbert, e pinheiros-de-douglas, semelhantes aos que crescem na costa noroeste da América, e esplêndidos abetos, medindo cento e cinquenta pés de altura.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Naquele momento, um bando de pássaros pequenos, de penas bonitas e caudas longas e brilhantes, voou entre os galhos. Deixaram penas caídas no chão, cobrindo-o como uma penugem macia. Herbert pegou algumas penas e as observou--

"Estes são surucuás", disse ele.

"Eu preferiria uma galinha-d'angola ou uma perdiz", respondeu Pencroft. "Mas, se forem bons para comer--"

"São bons para comer, e a carne deles é muito fina", respondeu Herbert. "Além disso, acho que são fáceis de alcançar e matar com um graveto."

O marinheiro e o rapaz avançaram pelo capim e chegaram ao pé de uma árvore. Pássaros pequenos estavam pousados em seus galhos mais baixos. Os surucuás esperavam que insetos passassem, pois esse era seu alimento. Seus pés emplumados podiam ser vistos segurando os galhos finos.

Então os caçadores se levantaram. Usando seus gravetos como foices, derrubaram fileiras inteiras de surucuás. Os pássaros não tentavam fugir e se deixavam atingir. Uma centena já estava no chão antes que os outros finalmente voassem para longe.

Original English Version

At this moment a flock of birds, of a small size and pretty *plumage*, with long *glancing* tails, dispersed themselves among the branches *strewing* their feathers, which covered the ground as with fine down. Herbert picked up a few of these feathers, and after having examined them,--

“These are *couroucous*,” said he.

“I should prefer a *moor*-cock or guinea-*fowl*,” replied *Pencroft*, “still, if they are good to eat--”

“They are good to eat, and also their flesh is very delicate,” replied Herbert. “Besides, if I don’t mistake, it is easy to approach and kill them with a stick.”

The sailor and the lad, creeping among the grass, arrived at the foot of a tree, whose lower branches were covered with little birds. The *couroucous* were waiting the passage of insects which served for their *nourishment*. Their *feathery* feet could be seen *clasping* the slender *twigs* which supported them.

The hunters then rose, and using their sticks like *scythes*, they *mowed* down whole rows of these *couroucous*, who never thought of flying away, and *stupidly* allowed themselves to be knocked off. A hundred were already *heaped* on the ground, before the others made up their minds to fly.

Tradução Integral em Português

Nesse momento um bando de aves, de pequeno porte e bonita plumagem, com longas caudas reluzentes, dispersou-se por entre os galhos, esparramando suas penas, que cobriram o chão como que de uma fina penugem. Herbert apanhou algumas dessas penas e, depois de tê-las examinado, disse:

- São couroucous - disse ele.

- Eu preferiria um galo-silvestre ou uma galinha-d'angola - respondeu Pencroft - , mas, enfim, se são bons de comer...

- São bons de comer, e sua carne é também muito delicada - respondeu Herbert. - Além disso, se não me engano, é fácil aproximar-se deles e matá-los com um pau.

O marinheiro e o rapaz, rastejando por entre a relva, chegaram ao pé de uma árvore, cujos galhos inferiores estavam cobertos de pequenas aves. Os couroucous aguardavam a passagem dos insetos que lhes serviam de alimento. Podiam-se ver suas patas emplumadas agarrando os finos raminhos que os sustinham.

Os caçadores então se ergueram e, usando seus paus como foices, ceifaram fileiras inteiras desses couroucous, que nem pensaram em fugir voando, e estupidamente deixaram-se derrubar. Uma centena já estava amontoada no chão antes que os outros se decidissem a voar.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Bem", disse Pencroft, "aqui está uma caça que caçadores como nós conseguem facilmente. Só precisamos estender as mãos e pegar!"

O marinheiro enfiou os surucuás em galhos flexíveis, como se fossem cotovias, e depois continuaram explorando. O riacho ali virava para o sul, mas essa curva provavelmente não era longa. O rio devia nascer na montanha e ser alimentado pela neve derretendo nas encostas do cone central.

Como já foi dito, a viagem deles tinha o objetivo de conseguir o máximo de caça possível para as pessoas das Chaminés. Até então, não haviam tido sucesso. O marinheiro continuava procurando com afinco. Quando algum animal corria pelo capim alto antes mesmo de ele conseguir vê-lo direito, exclamava: "Se ao menos tivéssemos Top!" Mas Top havia desaparecido junto com seu dono, e provavelmente também estava morto.

Original English Version

“Well,” said *Pencroft*, “here is game, which is quite within the reach of hunters like us. We have only to put out our hands and take it!”

The sailor having *strung* the *couroucous* like *larks* on *flexible twigs*, they then continued their *exploration*. The stream here made a bend towards the south, but this *detour* was probably not prolonged for the river must have its source in the mountain, and be supplied by the melting of the snow which covered the sides of the central cone.

The particular object of their expedition was, as has been said, to *procure* the greatest possible quantity of game for the inhabitants of the *Chimneys*. It must be acknowledged that as yet this object had not been attained. So the sailor actively pursued his *researches*, though he *exclaimed*, when some animal which he had not even time to recognize fled into the long grass, “If only we had had the dog Top!” But Top had disappeared at the same time as his master, and had probably *perished* with him.

Tradução Integral em Português

- Pois bem - disse Pencroft - , aqui está caça bem ao alcance de caçadores como nós. Basta estender as mãos e apanhá-la!

Tendo o marinheiro enfiado os couroucous como cotovias em raminhos flexíveis, prosseguiram então na exploração. O riacho fazia ali uma curva para o sul, mas esse desvio provavelmente não se prolongava, pois o rio devia ter sua nascente na montanha, e ser alimentado pelo degelo da neve que cobria as encostas do cone central.

O objetivo particular de sua expedição era, como se disse, obter a maior quantidade possível de caça para os habitantes das Chaminés. Cumpre reconhecer que, até então, esse objetivo não fora alcançado. Assim, o marinheiro prosseguia ativamente em suas pesquisas, embora exclamasse, quando algum animal que nem sequer tivera tempo de reconhecer fugia para a relva alta: - Se ao menos tivéssemos o cão Top! - Mas Top desaparecera ao mesmo tempo que o seu senhor, e provavelmente perecera com ele.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Por volta das três horas, viram novos bandos de pássaros em algumas árvores, bicando as frutinhas perfumadas ali, especialmente bagas de zimbro. Então um forte som de trombeta soou pela floresta. Esse grito estranho vinha de uma ave de caça chamada tetraz nos Estados Unidos. Logo viram vários casais. Suas penas eram de um castanho rico, com marcas marrom-escuras, e as caudas tinham a mesma cor. Herbert reconheceu os machos pelas duas partes em forma de asa erguidas no pescoço. Pencroft decidiu capturar pelo menos um desses pássaros, do tamanho de uma galinha e com carne melhor do que a de uma galinha jovem. Mas era difícil, pois eles não deixavam ninguém se aproximar. Depois de várias tentativas inúteis que só assustaram os tetrazes, o marinheiro disse ao rapaz, --

"Está claro que, já que não conseguimos matá-los no ar, temos que tentar capturá-los com uma linha."

Original English Version

Towards three o’clock new *flocks* of birds were seen through certain trees, at whose *aromatic* berries they were *pecking*, those of the *juniper*-tree among others. Suddenly a loud trumpet call *resounded* through the forest. This strange and *sonorous* cry was produced by a game bird called *grouse* in the United States. They soon saw several couples, whose *plumage* was rich *chestnut*-brown *mottled* with dark brown, and tail of the same color. Herbert recognized the males by the two wing-like *appendages* raised on the neck. *Pencroft* determined to get hold of at least one of these *gallinaceae*, which were as large as a *fowl*, and whose flesh is better than that of a *pullet*. But it was difficult, for they would not allow themselves to be approached. After several *fruitless* attempts, which resulted in nothing but *scaring* the *grouse*, the sailor said to the lad,--

“*Decidedly*, since we can’t kill them on the wing, we must try to take them with a line.”

Tradução Integral em Português

Por volta das três horas, novos bandos de aves foram vistos por entre certas árvores, cujas bagas aromáticas eles bicavam, entre outras as do zimbro. De repente, um alto chamado de trombeta ressoou pela floresta. Esse grito estranho e sonoro era produzido por uma ave de caça chamada tetraz nos Estados Unidos. Logo avistaram vários casais, cuja plumagem era de um rico castanho-avermelhado mesclado de marrom-escuro, e a cauda da mesma cor. Herbert reconheceu os machos pelos dois apêndices em forma de asa erguidos no pescoço. Pencroft determinou-se a apanhar

ao menos uma dessas galináceas, que eram grandes como uma galinha, e cuja carne é melhor do que a de uma franga. Mas era difícil, pois não se deixavam aproximar. Após várias tentativas infrutíferas, que não resultaram senão em espantar os tetrazes, o marinheiro disse ao rapaz:

- Decididamente, já que não podemos matá-los no voo, temos de tentar apanhá-los com uma linha.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Como se fosse peixe?", exclamou Herbert, muito surpreso com a ideia.

"Como se fosse peixe", respondeu o marinheiro, sério. Pencroft havia encontrado seis ninhos de tetraz no capim, cada um com três ou quatro ovos. Cuidou para não tocá-los, pois os pássaros voltariam aos ninhos. Planejava esticar suas linhas ao redor dos ninhos. Não eram armadilhas, mas linhas de pesca de verdade. Levou Herbert um pouco mais longe e preparou sua estranha ferramenta com muito cuidado, como um seguidor de Izaak Walton. Herbert observava com muito interesse, embora duvidasse que fosse funcionar. As linhas eram feitas de cipós finos amarrados juntos, com quinze ou vinte pés de comprimento. Espinhos fortes e recurvados, tirados de um arbusto de acácia-anã, foram presos nas pontas como anzóis. Minhocas vermelhas grandes que rastejavam pelo chão foram usadas como isca.

Depois disso, Pencroft avançou com cuidado pelo capim e se escondeu bem. Colocou a ponta de suas linhas, com anzóis, perto dos ninhos de tetraz. Depois voltou, pegou as outras pontas e se escondeu com Herbert atrás de uma árvore grande. Os dois esperaram em silêncio, embora Herbert não esperasse muito do plano do esperto Pencroft.

Original English Version

“Like a fish?” cried Herbert, much surprised at the proposal.

“Like a fish,” replied the sailor quite seriously. *Pencroft* had found among the grass half a dozen *grouse nests*, each having three or four eggs. He took great care not to touch these *nests*, to which their *proprietors* would not fail to return. It was around these that he meant to stretch his lines, not *snares*, but real fishing-lines. He took Herbert to some distance from the *nests*, and there prepared his singular apparatus with all the care which a *disciple* of *Izaak* Walton would have used. Herbert watched the work with great interest, though rather *doubting* its success. The lines were made of fine *creepers*, *fastened* one to the other, of the length of fifteen or twenty feet. Thick, strong *thorns*, the points bent back (which were supplied from a dwarf *acacia* bush) were *fastened* to the ends of the *creepers*, by way of hooks. Large red worms, which were crawling on the ground, furnished bait.

This done, *Pencroft*, passing among the grass and *concealing* himself *skillfully*, placed the end of his lines armed with hooks near the *grouse nests*; then he returned, took the other ends and hid with Herbert behind a large tree. There they both waited *patiently*; though, it must be said, that Herbert did not reckon much on the success of the *inventive Pencroft*.

Tradução Integral em Português

- Como um peixe? - exclamou Herbert, muito surpreso com a proposta.

- Como um peixe - respondeu o marinheiro, com toda a seriedade. Pencroft encontrara por entre a relva meia dúzia de ninhos de tetraz, cada um com três ou quatro ovos. Teve grande cuidado de não tocar nesses ninhos, aos quais seus proprietários não deixariam de voltar. Era em torno deles que pretendia estender suas linhas, não laços, mas verdadeiras linhas de pesca. Levou Herbert a alguma distância dos ninhos, e ali preparou seu singular aparato com todo o cuidado que teria empregado um discípulo de Izaak Walton. Herbert observava o trabalho com grande interesse, embora duvidasse um tanto de seu êxito. As linhas eram feitas de cipós finos, atados uns aos outros, de quinze ou vinte pés de comprimento. Espinhos grossos e fortes, de pontas recurvadas para trás (fornecidos por um arbusto de acácia anã), foram amarrados às extremidades dos cipós, à guisa de anzóis. Grandes minhocas vermelhas, que rastejavam pelo chão, forneceram a isca.

Feito isto, Pencroft, passando por entre a relva e ocultando-se com habilidade, colocou a extremidade de suas linhas, munidas de anzóis, perto dos ninhos de tetraz; depois voltou, pegou as outras extremidades e escondeu-se com Herbert atrás de uma grande árvore. Ali ambos esperaram pacientemente; embora, é preciso dizer, Herbert não contasse muito com o êxito do inventivo Pencroft.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Meia hora se passou. Então, como o marinheiro havia previsto, vários casais de tetraz voltaram para seus ninhos. Andavam por ali, bicando o chão, e de forma alguma perceberam os caçadores, que também haviam se certificado de ficar contra o vento em relação aos pássaros.

Nesse momento, o rapaz estava profundamente interessado. Prendeu a respiração, e Pencroft olhava fixamente, de olhos arregalados, boca aberta e lábios projetados para frente, como se estivesse prestes a provar tetraz. Mal conseguia respirar.

Enquanto isso, os pássaros andavam ao redor dos anzóis e não davam nenhuma atenção a eles. Então Pencroft deu pequenos puxões, que faziam a isca se mover como se as minhocas ainda estivessem vivas.

O marinheiro estava certamente mais ansioso do que um pescador comum, pois não conseguia ver sua presa chegando pela água. Os pequenos puxões chamaram a atenção dos pássaros, que bicaram os anzóis com seus bicos. Três tetrazes famintos engoliram a isca e o anzol ao mesmo tempo. De repente, Pencroft deu um puxão forte na linha, e o bater de asas mostrou que os pássaros haviam sido capturados.

Original English Version

A whole half-hour passed, but then, as the sailor had *surmised*, several couple of *grouse* returned to their *nests*. They walked along, *pecking* the ground, and not *suspecting* in any way the presence of the hunters, who, besides, had taken care to place themselves to *leeward* of the *gallinaceae*.

The lad felt at this moment highly interested. He held his breath, and *Pencroft*, his eyes staring, his mouth open, his lips advanced, as if about to taste a piece of *grouse*, *scarcely breathed*.

Meanwhile, the birds walked about the hooks, without taking any notice of them. *Pencroft* then gave little *tugs* which moved the bait as if the worms had been still alive.

The sailor undoubtedly felt much greater anxiety than does the *fisherman*, for he does not see his prey coming through the water. The *jerks* attracted the attention of the *gallinaceae*, and they attacked the hooks with their *beaks*. Three *voracious grouse* swallowed at the same moment bait and hook. Suddenly with a smart jerk, *Pencroft* “struck” his line, and a *flapping* of wings showed that the birds were taken.

Tradução Integral em Português

Passou-se uma meia hora inteira, mas então, como o marinheiro havia previsto, vários casais de tetrazes voltaram aos seus ninhos. Caminhavam, bicando o chão, sem suspeitar de modo algum da presença dos caçadores, que, aliás, haviam tido o cuidado de se colocar a sotavento das galináceas.

O rapaz sentia-se, naquele momento, sumamente interessado. Prendia a respiração, e Pencroft, os olhos esbugalhados, a boca aberta, os lábios avançados, como se prestes a saborear um pedaço de tetraz, mal respirava.

Entretanto, as aves andavam em torno dos anzóis, sem lhes prestar atenção alguma. Pencroft então dava pequenos puxões que moviam a isca como se as minhocas ainda estivessem vivas.

O marinheiro, sem dúvida, sentia uma ansiedade muito maior do que a do pescador, pois este não vê a sua presa vir pela água. Os puxões atraíram a atenção das galináceas, e elas atacaram os anzóis com os bicos. Três vorazes tetrazes engoliram ao mesmo tempo isca e anzol. De súbito, com um puxão brusco, Pencroft "fisgou" sua linha, e um bater de asas mostrou que as aves estavam apanhadas.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Viva!", exclamou ele, correndo até a caça, que logo pegou nas mãos.

Herbert bateu palmas. Era a primeira vez que via pássaros capturados com uma linha. Mas o marinheiro disse, com humildade, que não era a primeira vez que fazia isso, e que não podia se dizer o inventor.

"E, de qualquer forma", acrescentou ele, "na nossa situação, temos que esperar encontrar muitas outras ideias espertas."

Os tetrazes foram amarrados pelas garras. Pencroft ficou feliz por não voltar de mãos vazias para seus companheiros. Vendo que o dia já estava ficando tarde, ele decidiu que era melhor voltar para casa.

O rio os guiava, pois só precisavam seguir seu curso. Por volta das seis horas, cansados da viagem, Herbert e Pencroft chegaram às Chaminés.

Original English Version

“*Hurrah*!” he cried, rushing towards the game, of which he made himself master in an instant.

Herbert *clapped* his hands. It was the first time that he had ever seen birds taken with a line, but the sailor *modestly* confessed that it was not his first *attempt*, and that besides he could not claim the merit of invention.

“And at any rate,” added he, “situated as we are, we must hope to hit upon many other *contrivances*.”

The *grouse* were *fastened* by their claws, and *Pencroft*, delighted at not having to appear before their companions with empty hands, and observing that the day had begun to decline, judged it best to return to their dwelling.

The direction was indicated by the river, whose course they had only to follow, and, towards six o’clock, tired enough with their *excursion*, Herbert and *Pencroft* arrived at the *Chimneys*.

Tradução Integral em Português

- Viva! - exclamou ele, precipitando-se para a caça, da qual se tornou senhor num instante.

Herbert bateu palmas. Era a primeira vez que via aves apanhadas com uma linha, mas o marinheiro confessou modestamente que não era sua primeira tentativa, e que, além disso, não podia reivindicar o mérito da invenção.

- E, de todo modo - acrescentou - , situados como estamos, devemos esperar dar com muitos outros expedientes.

Os tetrazes foram amarrados pelas garras, e Pencroft, encantado por não ter de aparecer diante dos companheiros de mãos vazias, e observando que o dia começava a declinar, julgou melhor voltar à sua morada.

A direção era indicada pelo rio, cujo curso bastava seguir, e, por volta das seis horas, bastante cansados de sua excursão, Herbert e Pencroft chegaram às Chaminés.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Part 1, Chapter 7 - Dropped from the Clouds

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Gideon Spilett estava parado na praia, com os braços cruzados. Olhava para o mar, onde o horizonte a leste estava escondido por uma nuvem negra e espessa. A nuvem se espalhava rapidamente pelo céu. O vento já estava forte e ficava mais forte conforme a noite chegava. Todo o céu parecia perigoso, e os primeiros sinais de uma tempestade violenta eram fáceis de ver.

Herbert entrou nas Chaminés, e Pencroft caminhou em direção ao repórter. Spilett estava tão absorto em pensamentos que não viu Pencroft chegando.

"Vamos ter uma noite ruim, senhor Spilett!", disse o marinheiro. "Os pássaros de tempestade adoram vento e chuva."

O repórter se virou naquele momento e viu Pencroft. Suas primeiras palavras foram,

"Que distância da costa você diria que estava a barquinha quando as ondas levaram nosso companheiro?"

O marinheiro não esperava essa pergunta. *Pensou* por um momento e respondeu,

Original English Version

Gideon Spilett was standing *motionless* on the shore, his arms crossed, *gazing* over the sea, the horizon of which was lost towards the east in a thick black cloud which was spreading rapidly towards the *zenith*. The wind was already strong, and increased with the decline of day. The whole sky was of a threatening aspect, and the first symptoms of a violent storm were clearly visible.

Herbert entered the *Chimneys*, and *Pencroft* went towards the reporter. The latter, deeply absorbed, did not see him approach.

“We are going to have a dirty night, Mr. *Spilett*!” said the sailor: “*Petrels* delight in wind and rain.”

The reporter, turning at the moment, saw *Pencroft*, and his first words were,--

“At what distance from the coast would you say the car was, when the waves carried off our companion?”

The sailor had not expected this question. He reflected an instant and replied,--

Tradução Integral em Português

Gideon Spilett estava imóvel na praia, os braços cruzados, contemplando o mar, cujo horizonte se perdia a leste numa espessa nuvem negra que se espalhava rapidamente em direção ao zênite. O vento já estava forte, e aumentava com o declínio do dia. Todo o céu tinha um aspecto ameaçador, e os primeiros sintomas de uma tempestade violenta eram claramente visíveis.

Herbert entrou nas Chaminés, e Pencroft foi ao encontro do jornalista. Este, profundamente absorto, não o viu aproximar-se.

- Vamos ter uma noite feia, Sr. Spilett! - disse o marinheiro. - As procelárias deliciam-se com vento e chuva.

O jornalista, voltando-se naquele momento, viu Pencroft, e suas primeiras palavras foram:

- A que distância da costa você diria que estava a barquinha quando as ondas arrebataram o nosso companheiro?

O marinheiro não esperava essa pergunta. Refletiu um instante e respondeu:

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Não mais de dois comprimentos de cabo."

"Mas quanto é um comprimento de cabo?", perguntou Gideon Spilett.

"Cerca de cento e vinte braças, ou seiscentos pés."

"Então", disse o repórter, "Cyrus Harding deve ter desaparecido a não mais de mil e duzentos pés da costa?"

"Mais ou menos isso", respondeu Pencroft.

"E o cachorro dele também?"

"Também."

"O que me surpreende", disse o repórter, "é que, se nosso amigo morreu, Top também morreu. Mas nem o corpo do cachorro nem o do dono apareceram na praia!"

"Isso não é surpreendente com um mar tão agitado", respondeu o marinheiro. "Além disso, as correntezas podem tê-los levado para mais longe ao longo da costa."

"Então você acha que nosso amigo morreu nas ondas?", perguntou o repórter de novo.

"É o que eu penso."

"Minha própria opinião", disse Gideon Spilett, "com todo respeito à sua experiência, Pencroft, é que o desaparecimento completo de Cyrus e Top, mortos ou vivos, é algo estranho e difícil de explicar."

Original English Version

“Two cables lengths at the most.”

“But what is a *cable’s* length?” asked *Gideon Spilett*.

“About a hundred and twenty *fathoms*, or six hundred feet.”

“Then,” said the reporter, “Cyrus *Harding* must have disappeared twelve hundred feet at the most from the shore?”

“About that,” replied *Pencroft*.

“And his dog also?”

“Also.”

“What *astonishes* me,” *rejoined* the reporter, “while admitting that our companion has *perished*, is that Top has also met his death, and that

neither the body of the dog nor of his master has been cast on the shore!”

“It is not astonishing, with such a heavy sea,” replied the sailor. “Besides, it is possible that currents have carried them farther down the coast.”

“Then, it is your opinion that our friend has *perished* in the waves?” again asked the reporter.

“That is my opinion.”

“My own opinion,” said *Gideon Spilett*, “with due *deference* to your experience, *Pencroft*, is that in the double fact of the absolute disappearance of Cyrus and Top, living or dead, there is something *unaccountable* and unlikely.”

Tradução Integral em Português

- A dois comprimentos de cabo, no máximo.

- Mas o que é um comprimento de cabo? - perguntou Gideon Spilett.

- Cerca de cento e vinte braças, ou seiscentos pés.

- Então - disse o jornalista - Cyrus Harding deve ter desaparecido a mil e duzentos pés, no máximo, da costa?

- Isso mesmo - respondeu Pencroft.

- E o cão dele também?

- Também.

- O que me espanta - retomou o jornalista - , admitindo embora que nosso companheiro tenha perecido, é que Top também tenha encontrado a morte, e que nem o corpo do cão nem o de seu dono tenham sido lançados à praia!

- Não há nada de espantoso nisso, com um mar tão agitado - respondeu o marinheiro. - Aliás, é possível que as correntes os tenham arrastado para mais longe, costa abaixo.

- Então, é sua opinião que nosso amigo pereceu nas ondas? - perguntou de novo o jornalista.

- Essa é a minha opinião.

- Minha opinião - disse Gideon Spilett - , com todo o respeito à sua experiência, Pencroft, é que, no duplo fato do desaparecimento absoluto de Cyrus e de Top, vivos ou mortos, há algo de inexplicável e improvável.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Eu gostaria de pensar como o senhor, senhor Spilett", respondeu Pencroft. "Mas eu tenho certeza disso." Então o marinheiro voltou para as Chaminés. Um bom fogo ardia na lareira. Herbert acabara de jogar uma pilha de madeira seca, e as chamas iluminavam as partes mais escuras da passagem.

Pencroft logo começou a preparar o jantar. Achava que precisavam de comida sólida para recuperar as forças. Guardaram os feixes de surucuás para o dia seguinte, mas depenaram dois tetrazes. Logo os pássaros estavam num espeto, assando diante do fogo brilhante.

Original English Version

“I wish I could think like you, Mr. *Spilett*,” replied *Pencroft*; “*unhappily*, my mind is made up on this point.” Having said this, the sailor returned to the *Chimneys*. A good fire *crackled* on the *hearth*. Herbert had just thrown on an *armful* of dry wood, and the flame cast a bright light into the darkest parts of the passage.

Pencroft immediately began to prepare the dinner. It appeared best to introduce something solid into the bill of fare, for all needed to get up their strength. The strings of *couroucous* were kept for the next day, but they *plucked* a couple of *grouse*, which were soon *spitted* on a stick, and *roasting* before a *blazing* fire.

Tradução Integral em Português

- Bem que eu gostaria de pensar como o senhor, Sr. Spilett - respondeu Pencroft. - Infelizmente, minha convicção está formada quanto a esse ponto. - Tendo dito isso, o marinheiro voltou às Chaminés. Um bom fogo crepitava na lareira. Herbert acabara de atirar-lhe uma braçada de lenha seca, e a chama lançava uma luz viva sobre as partes mais escuras do corredor.

Pencroft pôs-se imediatamente a preparar o jantar. Pareceu-lhe melhor introduzir algo substancial no cardápio, pois todos precisavam recobrar as forças. Os enfiados de couroucous foram guardados para o dia seguinte, mas depenaram um par de tetrazes, que logo foram espetados num pau e postos a assar diante de um fogo ardente.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Às sete da noite, Neb ainda não havia voltado. Pencroft estava muito preocupado, pois Neb estava fora havia muito tempo. Temia que Neb tivesse sofrido um acidente naquela terra desconhecida, ou que tivesse feito algo desesperado. Mas Herbert pensava diferente. Acreditava que o atraso de Neb se devia a ele ter encontrado algo novo que o fez continuar procurando. Também achava que qualquer coisa nova seria boa para Cyrus Harding. Por que Neb não voltaria se não continuasse esperançoso? Talvez Neb tivesse encontrado uma marca, uma pegada, ou uma pista que o colocasse no caminho certo. Talvez estivesse seguindo um rastro. Talvez até estivesse perto de seu senhor.

O rapaz raciocinava e falava assim. Seus amigos o deixavam falar. Só o repórter mostrou aprovação com um gesto. Mas Pencroft achava mais provável que Neb tivesse ido mais longe pela costa do que no dia anterior, e simplesmente ainda não tivesse tido tempo de voltar.

Original English Version

At seven in the evening *Neb* had not returned. The prolonged absence of the Negro made *Pencroft* very *uneasy*. It was to be feared that he had met with an accident on this unknown land, or that the unhappy fellow had been driven to some act of despair. But Herbert drew very different conclusions from this absence. According to him, *Neb's* delay was caused by some new circumstances which had induced him to *prolong* his search. Also, everything new must be to the advantage of Cyrus *Harding*. Why had *Neb* not returned unless hope still detained him? Perhaps he had found some mark, a *footstep*, a trace which had put him in the right path. Perhaps he was at this moment on a certain *track*. Perhaps even he was near his master.

Thus the lad *reasoned*. Thus he spoke. His companions let him talk. The reporter alone *approved* with a gesture. But what *Pencroft* thought most probable was, that *Neb* had pushed his *researches* on the shore farther than the day before, and that he had not as yet had time to return.

Tradução Integral em Português

Às sete da noite, Neb ainda não havia voltado. A ausência prolongada do negro deixava Pencroft muito inquieto. Era de temer que tivesse sofrido algum acidente naquela terra desconhecida, ou que o infeliz houvesse sido levado a algum ato de desespero. Mas Herbert tirava conclusões bem diferentes daquela ausência. Segundo ele, a demora de Neb devia-se a alguma circunstância nova que o induzira a prolongar suas buscas. Ademais, tudo o que fosse novo só podia ser em favor de Cyrus Harding.

Por que Neb não voltara, senão porque alguma esperança ainda o retinha? Talvez tivesse encontrado algum sinal, uma pegada, um rastro que o pusera no caminho certo. Talvez estivesse, naquele mesmo instante, seguindo uma pista segura. Talvez até estivesse perto de seu amo.

Assim raciocinava o rapaz. Assim falava. Seus companheiros o deixavam falar. Só o jornalista aprovava com um gesto. Mas o que Pencroft achava mais provável era que Neb tivesse levado suas buscas ao longo da costa mais adiante que na véspera, e que ainda não houvesse tido tempo de voltar.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Herbert, porém, sentia medos estranhos e várias vezes quis sair ao encontro de Neb. Pencroft lhe disse que isso seria inútil. No escuro e com um tempo tão terrível, ele não conseguiria encontrar nenhum sinal de Neb. Era muito melhor esperar. Se Neb não voltasse até o dia seguinte, Pencroft se juntaria à busca.

Gideon Spilett concordou com o marinheiro que era melhor não se separar, então Herbert teve que desistir de seu plano. Ainda assim, duas grandes lágrimas rolaram pelo seu rosto.

O repórter não resistiu e abraçou o rapaz gentil.

Original English Version

Herbert, however, *agitated* by vague *presentiments*, several times *manifested* an intention to go to meet *Neb*. But *Pencroft* assured him that that would be a useless course, that in the darkness and *deplorable* weather he could not find any traces of *Neb*, and that it would be much better to wait. If *Neb* had not made his appearance by the next day, *Pencroft* would not *hesitate* to join him in his search.

Gideon Spilett approved of the *sailor's* opinion that it was best not to divide, and Herbert was obliged to give up his project; but two large tears fell from his eyes.

The reporter could not refrain from embracing the generous boy.

Tradução Integral em Português

Herbert, contudo, agitado por vagos pressentimentos, manifestou várias vezes a intenção de ir ao encontro de Neb. Mas Pencroft assegurou-lhe que seria um esforço inútil, que na escuridão e no tempo deplorável ele não encontraria vestígio algum de Neb, e que seria muito melhor esperar. Se Neb não aparecesse até o dia seguinte, Pencroft não hesitaria em juntar-se a ele na busca.

Gideon Spilett aprovou a opinião do marinheiro de que era melhor não se dividirem, e Herbert foi obrigado a abandonar seu projeto; mas duas grossas lágrimas rolaram de seus olhos.

O jornalista não pôde deixar de abraçar o generoso rapaz.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Então o mau tempo começou. Uma tempestade violenta de sudeste varreu a costa. O mar rugia ao quebrar sobre o recife. Uma chuva forte era empurrada pelo vento em finos borrifos. Nuvens rasgadas corriam pela praia, e as pedras nela chocalhavam como carroças de pedras sendo despejadas. O vento também levantava a areia, então poeira da terra se misturava com os borrifos do mar e tornava a tempestade insuportável. Entre a foz do rio e a extremidade do penhasco, redemoinhos e fortes rajadas chicoteavam a água no estreito vale. A fumaça da lareira era empurrada de volta para dentro pela abertura, enchia as passagens e as tornava impossíveis de habitar.

Assim, depois que os tetrazes ficaram prontos, Pencroft deixou o fogo diminuir e manteve apenas algumas brasas sob as cinzas.

Às oito horas, Neb ainda não havia aparecido. Mas não havia dúvida de que apenas o tempo terrível o impedia de voltar, e que ele devia ter encontrado abrigo em alguma caverna até a tempestade acabar ou o dia amanhecer. Era impossível sair ao seu encontro ou procurá-lo.

Original English Version

Bad weather now set in. A furious gale from the southeast passed over the coast. The sea *roared* as it *beat* over the reef. Heavy rain was *dashed* by the storm into particles like dust. *Ragged* masses of vapor drove along the beach, on which the *tormented shingles* sounded as if poured out in cart-loads, while the sand raised by the wind added as it were mineral dust to that which was liquid, and rendered the united attack *insupportable*. Between the *river's* mouth and the end of the cliff, *eddies* of wind *whirled* and *gusts* from this *maelstrom lashed* the water which ran through the narrow valley. The smoke from the fireplace was also driven back through the opening, filling the passages and rendering them *uninhabitable*.

Therefore, as the *grouse* were cooked, *Pencroft* let the fire die away, and only preserved a few *embers* buried under the ashes.

At eight o'clock *Neb* had not appeared, but there was no doubt that the *frightful* weather alone *hindered* his return, and that he must have taken refuge in some cave, to await the end of the storm or at least the return of day. As to going to meet him, or attempting to find him, it was impossible.

Tradução Integral em Português

Instalou-se então o mau tempo. Uma ventania furiosa do sudeste varreu a costa. O mar rugia ao arrebentar sobre o recife. A chuva pesada era pulverizada pela tempestade em partículas semelhantes a poeira. Massas

esfarrapadas de vapor arrastavam-se ao longo da praia, sobre a qual o cascalho atormentado ressoava como se fosse despejado às carradas, enquanto a areia levantada pelo vento acrescentava, por assim dizer, uma poeira mineral àquela que era líquida, e tornava insuportável o ataque conjunto. Entre a foz do rio e o extremo da falésia, redemoinhos de vento giravam, e as rajadas daquele turbilhão fustigavam a água que corria pelo estreito vale. A fumaça da lareira era também empurrada de volta pela abertura, enchendo os corredores e tornando-os inabitáveis.

Por isso, tão logo os tetrazes ficaram cozidos, Pencroft deixou o fogo se extinguir, e conservou apenas algumas brasas enterradas sob as cinzas.

Às oito horas, Neb não havia aparecido, mas não havia dúvida de que só o tempo pavoroso impedia seu regresso, e que ele devia ter-se abrigado em alguma caverna, à espera do fim da tempestade ou ao menos do retorno do dia. Quanto a ir ao seu encontro, ou tentar encontrá-lo, era impossível.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Na ceia, a caça foi o único prato. A carne estava muito boa, e Pencroft e Herbert, muito famintos depois da longa jornada, comeram com grande prazer.

Quando terminaram de comer, cada um voltou para o canto onde havia dormido na noite anterior. Herbert logo adormeceu perto do marinheiro, que se esticara junto à lareira.

Do lado de fora, conforme a noite avançava, a tempestade também ficava mais forte, até se igualar à que havia levado os prisioneiros de Richmond até aquela terra no Pacífico. Tempestades assim são comuns nas estações de equinócio, e muitas vezes trazem desastre. São especialmente terríveis sobre esse enorme oceano, onde nada pode conter sua força. Nenhuma palavra consegue mostrar completamente quão violento era o vendaval enquanto atingia a costa aberta.

Original English Version

The game constituted the only dish at supper; the meat was excellent, and *Pencroft* and Herbert, whose long *excursion* had rendered them very hungry, *devoured* it with infinite satisfaction.

Their meal concluded, each retired to the corner in which he had rested the preceding night, and Herbert was not long in going to sleep near the sailor, who had stretched himself beside the fireplace.

Outside, as the night advanced, the *tempest* also increased in strength, until it was equal to that which had carried the prisoners from Richmond to this land in the Pacific. The *tempests* which are frequent during the seasons of the *equinox*, and which are so prolific in *catastrophes*, are above all terrible over this immense ocean, which *opposes* no obstacle to their fury. No description can give an idea of the terrific violence of the gale as it *beat* upon the *unprotected* coast.

Tradução Integral em Português

A caça constituiu o único prato da ceia; a carne estava excelente, e Pencroft e Herbert, que a longa excursão deixara famintos, devoraram-na com infinita satisfação.

Terminada a refeição, cada um recolheu-se ao canto em que havia repousado na noite anterior, e Herbert não tardou a adormecer perto do marinheiro, que se estendera ao lado da lareira.

Lá fora, à medida que a noite avançava, a tempestade também crescia em força, até igualar-se àquela que levara os prisioneiros de Richmond até

aquela terra do Pacífico. As tempestades, frequentes durante as estações do equinócio, e tão pródigas em catástrofes, são acima de tudo terríveis sobre esse imenso oceano, que não opõe obstáculo algum à sua fúria. Nenhuma descrição pode dar ideia da violência aterradora da ventania quando fustigava a costa desprotegida.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Felizmente, a pilha de rochas que formava as Chaminés era resistente. Era feita de enormes blocos de granito. Alguns não estavam firmemente equilibrados e pareciam tremer sobre suas bases. Pencroft sentia tremores rápidos sob a cabeça, apoiada na rocha. Ainda assim, dizia a si mesmo, com razão, que não havia nada a temer e que o abrigo deles não desabaria. Mesmo assim, ouviu pedras sendo arrancadas do topo do planalto pelo vento e caindo na praia. Algumas rolavam para a parte de cima das Chaminés, e outras se quebravam em pedaços ao serem jogadas direto para baixo. Duas vezes o marinheiro se levantou e ficou na entrada da caverna, para poder olhar para fora com segurança. Mas não havia perigo vindo daquelas pequenas chuvas de pedra, então ele voltava para sua cama junto à lareira, onde as brasas ainda brilhavam sob as cinzas.

Original English Version

Happily the pile of rocks which formed the *Chimneys* was solid. It was composed of enormous blocks of granite, a few of which, *insecurely* balanced, seemed to *tremble* on their foundations, and *Pencroft* could feel rapid *quiverings* under his head as it rested on the rock. But he repeated to himself, and rightly, that there was nothing to fear, and that their retreat would not give way. However he heard the noise of stones torn from the summit of the plateau by the wind, falling down on to the beach. A few even rolled on to the upper part of the *Chimneys*, or flew off in fragments when they were projected *perpendicularly*. Twice the sailor rose and *intrenched* himself at the opening of the passage, so as to take a look in safety at the outside. But there was nothing to be feared from these showers, which were not considerable, and he returned to his couch before the fireplace, where the *embers glowed* beneath the ashes.

Tradução Integral em Português

Felizmente, o monte de rochas que formava as Chaminés era sólido. Compunha-se de blocos enormes de granito, alguns dos quais, mal equilibrados, pareciam tremer sobre seus alicerces, e Pencroft podia sentir estremecimentos rápidos sob a cabeça, quando esta repousava sobre a rocha. Mas repetia consigo mesmo, e com razão, que não havia nada a temer, e que seu abrigo não cederia. Ouvia, contudo, o ruído de pedras arrancadas pelo vento do alto do planalto, caindo sobre a praia. Algumas até rolaram sobre a parte superior das Chaminés, ou voaram em fragmentos ao serem projetadas perpendicularmente. Duas vezes o marinheiro levantou-se e entrincheirou-se na abertura do corredor, a fim de observar o exterior com segurança. Mas não havia nada a temer daquelas quedas, que não eram consideráveis, e ele voltou ao seu leito diante da

lareira, onde as brasas rebrilhavam sob as cinzas.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Mesmo com a força do furacão, o trovão e o barulho, Herbert dormia profundamente. Por fim, Pencroft também adormeceu, já que a vida no mar o havia acostumado a quase tudo. Só Gideon Spilett ficou acordado, pois estava preocupado. Culpava-se por não ter ido com Neb. Estava claro que Neb não havia perdido toda a esperança. Os maus pressentimentos de Herbert também o incomodavam. Seus pensamentos voltavam sempre a Neb. Por que Neb não havia voltado? Ele se revirava em sua cama de areia, quase sem notar a batalha da tempestade. De vez em quando seus olhos cansados se fechavam por um momento, mas algum *pensamento* repentino os abria de novo quase na hora.

Conforme a noite avançava, e faltavam talvez duas horas para o amanhecer, Pencroft dormia profundamente quando alguém o sacudiu com força.

"O que foi?", gritou ele, acordando e reunindo seus pensamentos tão depressa quanto um marinheiro costuma fazer.

Original English Version

Notwithstanding the fury of the hurricane, the *uproar* of the *tempest*, the thunder, and the *tumult*, Herbert slept profoundly. Sleep at last took possession of *Pencroft*, whom a *seafaring* life had *habituated* to anything. *Gideon Spilett* alone was kept awake by anxiety. He *reproached* himself with not having accompanied *Neb*. It was evident that he had not abandoned all hope. The *presentiments* which had troubled Herbert did not cease to *agitate* him also. His thoughts were concentrated on *Neb*. Why had *Neb* not returned? He tossed about on his sandy couch, *scarcely* giving a thought to the *struggle* of the elements. Now and then, his eyes, heavy with fatigue, closed for an instant, but some sudden thought *reopened* them almost immediately.

Meanwhile the night advanced, and it was perhaps two hours from morning, when *Pencroft*, then sound asleep, was *vigorously* shaken.

“What’s the matter?” he cried, *rousing* himself, and collecting his ideas with the *promptitude* usual to *seamen*.

Tradução Integral em Português

Apesar da fúria do furacão, do estrondo da tempestade, do trovão e do tumulto, Herbert dormia profundamente. O sono acabou por apoderar-se de Pencroft, que uma vida de marinheiro habituara a tudo. Só Gideon Spilett era mantido acordado pela ansiedade. Censurava-se por não ter acompanhado Neb. Era evidente que não abandonara toda esperança. Os

pressentimentos que haviam perturbado Herbert não cessavam de agitá-lo também. Seus pensamentos concentravam-se em Neb. Por que Neb não voltara? Revirava-se em seu leito de areia, mal dando atenção à luta dos elementos. De quando em quando, seus olhos, pesados de fadiga, fechavam-se por um instante, mas algum *pensamento* súbito voltava a abri-los quase de imediato.

Entrementes, a noite avançava, e faltavam talvez duas horas para o amanhecer quando Pencroft, então em sono profundo, foi sacudido com vigor.

- Que aconteceu? - exclamou, despertando e reunindo as ideias com a presteza habitual aos marinheiros.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O repórter estava debruçado sobre ele, dizendo, --

"Escute, Pencroft, escute!"

O marinheiro escutou com atenção, mas não conseguia ouvir nada além dos sons feitos pela tempestade.

"É o vento", disse ele.

"Não", respondeu Gideon Spilett, escutando de novo, "achei que ouvi--"

O quê?

"O latido de um cachorro!"

Um cachorro! exclamou Pencroft, levantando-se de um salto.

Sim, latindo.

Não é possível! respondeu o marinheiro. E, além disso, como alguém poderia ouvir isso naquela tempestade?

Pare e escute, disse o repórter.

Pencroft escutou com mais atenção, e realmente achou que ouviu latidos distantes numa pausa da tempestade.

"Bem!", disse o repórter, apertando a mão do marinheiro.

Sim, sim! respondeu Pencroft.

É o Top! exclamou Herbert, que acabara de acordar. Os três correram até a abertura das Chaminés. Era muito difícil sair. O vento os empurrava de volta. Por fim conseguiram sair, mas tiveram que ficar com as costas contra as rochas. Olharam ao redor, mas não conseguiam falar. Estava muito escuro. O mar, o céu e a terra pareciam formar uma única massa negra. Não havia luz em lugar nenhum.

Original English Version

The reporter was *leaning* over him, and saying,--

“Listen, *Pencroft*, listen!”

The sailor strained his ears, but could hear no noise beyond those caused by the storm.

“It is the wind,” said he.

“No,” replied *Gideon Spilett*, listening again, “I thought I heard--”

“What?”

“The barking of a dog!”

“A dog!” cried *Pencroft*, *springing* up.

“Yes--barking--”

“It’s not possible!” replied the sailor. “And besides, how, in the roaring of the storm--”

“Stop--listen--” said the reporter.

Pencroft listened more *attentively*, and really thought he heard, during a *lull*, distant barking.

“Well!” said the reporter, pressing the *sailor’s* hand.

“Yes--yes!” replied *Pencroft*.

“It is Top! It is Top!” cried Herbert, who had just *awoke*; and all three rushed towards the opening of the *Chimneys*. They had great difficulty in getting out. The wind drove them back. But at last they succeeded, and could only remain standing by *leaning* against the rocks. They looked about, but could not speak. The darkness was intense. The sea, the sky, the land were all *mingled* in one black mass. Not a *speck* of light was visible.

Tradução Integral em Português

O jornalista estava inclinado sobre ele, dizendo:

- Ouça, Pencroft, ouça!

O marinheiro apurou os ouvidos, mas não conseguiu escutar ruído algum além dos causados pela tempestade.

- É o vento - disse ele.

- Não - respondeu Gideon Spilett, escutando de novo - , julguei ter ouvido...

- O quê?

- O latido de um cão!

- Um cão! - exclamou Pencroft, pondo-se de pé num salto.

- Sim... latidos...

- Não é possível! - respondeu o marinheiro. - E, além disso, como, no bramido da tempestade...

- Espere... escute... - disse o jornalista.

Pencroft escutou com mais atenção e, de fato, julgou ouvir, durante uma calmaria, latidos distantes.

- E então! - disse o jornalista, apertando a mão do marinheiro.

- Sim... sim! - respondeu Pencroft.

- É Top! É Top! - exclamou Herbert, que acabava de acordar; e os três precipitaram-se para a abertura das Chaminés. Tiveram grande dificuldade em sair. O vento os repelia. Mas por fim conseguiram, e só puderam manter-se de pé escorando-se nas rochas. Olharam em torno, mas não conseguiam falar. A escuridão era intensa. O mar, o céu, a terra confundiam-se numa só massa negra. Não se via um único ponto de luz.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O repórter e seus amigos ficaram assim por alguns minutos, castigados pelo vento, encharcados pela chuva e cegos pela areia.

Então, numa pausa no barulho, ouviram o latido de novo. Parecia estar a certa distância.

Só podia ser Top. Mas estaria ele sozinho, ou com alguém? Provavelmente estava sozinho, pois, se Neb estivesse com ele, teria ido mais diretamente até as Chaminés. O marinheiro apertou a mão do repórter, pois não conseguia falar por cima da tempestade. Isso queria dizer: "Espere!" Então ele voltou para a passagem.

Um momento depois, saiu com uma tocha acesa e a jogou na escuridão enquanto assobiava alto.

Pareceu que esse sinal era esperado. O latido se aproximou na hora, e logo um cachorro pulou para dentro da passagem. Pencroft, Herbert e Spilett entraram atrás dele.

Original English Version

The reporter and his companions remained thus for a few minutes, overwhelmed by the wind, *drenched* by the rain, *blinded* by the sand.

Then, in a pause of the *tumult*, they again heard the barking, which they found must be at some distance.

It could only be Top! But was he alone or accompanied? He was most probably alone, for, if *Neb* had been with him, he would have made his way more directly towards the *Chimneys*. The sailor squeezed the *reporter's* hand, for he could not make himself heard, in a way which *signified* “Wait!” then he *reentered* the passage.

An instant after he issued with a *lighted fagot*, which he threw into the darkness, *whistling shrilly*.

It appeared as if this signal had been waited for; the barking immediately came *nearer*, and soon a dog bounded into the passage. *Pencroft*, Herbert, and *Spilett* entered after him.

Tradução Integral em Português

O jornalista e seus companheiros permaneceram assim por alguns minutos, dominados pelo vento, encharcados pela chuva, cegados pela areia.

Então, numa pausa do tumulto, ouviram novamente os latidos, que perceberam vir de certa distância.

Só podia ser Top! Mas estaria sozinho ou acompanhado? Provavelmente estava sozinho, pois, se Neb estivesse com ele, teria seguido mais diretamente em direção às Chaminés. O marinheiro apertou a mão do jornalista, já que não conseguia fazer-se ouvir, de um modo que significava "Espere!", e depois voltou a entrar no corredor.

Um instante depois, saiu com um facho aceso, que atirou à escuridão, assobiando de forma estridente.

Foi como se aquele sinal houvesse sido esperado; os latidos aproximaram-se imediatamente, e logo um cão saltou para dentro do corredor. Pencroft, Herbert e Spilett entraram atrás dele.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Jogaram um grande braçado de madeira seca sobre as brasas. Chamas brilhantes iluminaram a passagem.

"É o Top!", exclamou Herbert.

Era realmente Top, um belo cão anglo-normando. Essa raça é conhecida por correr rápido e ter um forte faro. Top era o cachorro do engenheiro, Cyrus Harding. Mas estava sozinho. Nem Neb nem seu senhor estavam com ele!

Como o instinto dele o havia guiado direto até as Chaminés, um lugar que não conhecia? Parecia impossível, especialmente numa noite tão escura e com uma tempestade tão terrível. O que era ainda mais surpreendente era que Top não estava cansado, fraco, nem sequer sujo de lama ou areia. Herbert o puxou para perto e afagou sua cabeça, e o cachorro esfregou o pescoço nas mãos do rapaz.

"Se o cachorro foi encontrado, o dono também será!", disse o repórter.

"Deus queira!", respondeu Herbert. "Vamos! Top vai nos guiar!"

Original English Version

An *armful* of dry wood was thrown on the *embers*. The passage was *lighted* up with a bright flame.

“It is Top!” cried Herbert.

It was indeed Top, a magnificent Anglo-Norman, who derived from these two races crossed the *swiftness* of foot and the *acuteness* of smell which are the *preeminent* qualities of *coursing* dogs. It was the dog of the engineer, Cyrus *Harding*. But he was alone! Neither *Neb* nor his master accompanied him!

How was it that his instinct had guided him straight to the *Chimneys*, which he did not know? It appeared *inexplicable*, above all, in the midst of this black night and in such a *tempest*! But what was still more *inexplicable* was, that Top was neither tired, nor exhausted, nor even *soiled* with mud or sand!--Herbert had drawn him towards him, and was *patting* his head, the dog rubbing his neck against the *lad’s* hands.

“If the dog is found, the master will be found also!” said the reporter.

“God grant it!” responded Herbert. “Let us set off! Top will guide us!”

Tradução Integral em Português

Uma braçada de lenha seca foi atirada sobre as brasas. O corredor iluminou-se com uma chama viva.

- É Top! - exclamou Herbert.

Era de fato Top, um magnífico anglo-normando que dessas duas raças cruzadas herdara a rapidez das patas e a agudeza do olfato, qualidades preeminentes dos cães de corrida. Era o cão do engenheiro, Cyrus Harding. Mas estava sozinho! Nem Neb nem seu amo o acompanhavam!

Como fizera seu instinto guiá-lo diretamente às Chaminés, que ele não conhecia? Parecia inexplicável, sobretudo em meio àquela noite negra e a semelhante tempestade! Mas o que era ainda mais inexplicável é que Top não estava cansado, nem exausto, nem sequer sujo de lama ou areia! Herbert o puxara para junto de si e afagava-lhe a cabeça, enquanto o cão esfregava o pescoço nas mãos do rapaz.

- Se o cão foi encontrado, o amo também há de ser encontrado! - disse o jornalista.

- Queira Deus! - respondeu Herbert. - Vamos! Top nos guiará!

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Pencroft não fez objeção. A chegada de Top mostrava que sua própria ideia estava errada. "Então vamos!", disse ele.

Pencroft cobriu com cuidado as brasas em brasa na lareira. Colocou alguns pedaços de madeira sobre elas para manter o fogo aceso até voltarem. Depois saiu correndo, com o cachorro à frente. O cachorro parecia convidá-los com latidos curtos. O repórter e o rapaz o seguiram, e Pencroft carregava os restos da ceia num lenço.

A tempestade estava então no seu pior, ou quase. Nem um único raio de luar conseguia atravessar as nuvens. Era difícil manter um caminho reto. Tiveram que confiar no instinto de Top, e confiaram. O repórter e Herbert caminhavam atrás do cachorro, e o marinheiro vinha por último. Não conseguiam falar. A chuva não era muito forte, mas o vento era terrível.

Original English Version

Pencroft did not make any objection. He felt that *Top's* arrival *contradicted* his *conjectures*. “Come along then!” said he.

Pencroft carefully covered the *embers* on the *hearth*. He placed a few pieces of wood among them, so as to keep in the fire until their return. Then, preceded by the dog, who seemed to invite them by short *barks* to come with him, and followed by the reporter and the boy, he *dashed* out, after having put up in his *handkerchief* the remains of the supper.

The storm was then in all its violence, and perhaps at its height. Not a single ray of light from the moon *pierced* through the clouds. To follow a straight course was difficult. It was best to rely on *Top's* instinct. They did so. The reporter and Herbert walked behind the dog, and the sailor brought up the rear. It was impossible to exchange a word. The rain was not very heavy, but the wind was terrific.

Tradução Integral em Português

Pencroft não fez objeção alguma. Sentia que a chegada de Top contradizia suas conjeturas. - Vamos, então! - disse ele.

Pencroft cobriu cuidadosamente as brasas da lareira. Colocou alguns pedaços de lenha entre elas, a fim de manter o fogo até o regresso. Depois, precedido pelo cão, que parecia convidá-los com breves latidos a segui-lo, e seguido pelo jornalista e pelo rapaz, lançou-se para fora, depois de haver guardado no lenço os restos da ceia.

A tempestade estava então em toda a sua violência, e talvez no auge. Nem um único raio de luar atravessava as nuvens. Seguir uma linha reta era

difícil. O melhor era confiar no instinto de Top. Foi o que fizeram. O jornalista e Herbert caminhavam atrás do cão, e o marinheiro fechava a retaguarda. Era impossível trocar uma palavra. A chuva não era muito forte, mas o vento era terrível.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Ainda assim, uma coisa ajudava o marinheiro e seus dois companheiros. O vento vinha do sudeste, então soprava contra suas costas. As nuvens de areia, que de outra forma seriam insuportáveis, não os detinham. Às vezes eles se moviam mais depressa do que queriam e tinham dificuldade em manter o equilíbrio. Mas a esperança lhes dava força, pois não estavam caminhando ali por acaso. Tinham certeza de que Neb havia encontrado seu senhor e enviado o cachorro fiel para pedir ajuda. Mas estaria o engenheiro vivo, ou Neb apenas os havia mandado chamar para se despedirem do corpo do infeliz Harding?

Depois de passarem pelo penhasco, Herbert, o repórter e Pencroft se afastaram sabiamente para parar e recuperar o fôlego. A curva das rochas os protegia do vento, e depois desses quinze minutos de caminhada, ou melhor, de corrida, conseguiram respirar de novo.

Agora conseguiam se ouvir e responder um ao outro. O rapaz disse o nome de Cyrus Harding, e Top soltou alguns latidos curtos, como se quisesse dizer que seu senhor estava a salvo.

Original English Version

However, one circumstance favored the *seaman* and his two companions. The wind being southeast, consequently blew on their backs. The clouds of sand, which *otherwise* would have been *insupportable*, from being received behind, did not in consequence *impede* their progress. In short, they sometimes went faster than they liked, and had some difficulty in keeping their feet; but hope gave them strength, for it was not at random that they made their way along the shore. They had no doubt that *Neb* had found his master, and that he had sent them the faithful dog. But was the engineer living, or had *Neb* only sent for his companions that they might render the last duties to the corpse of the unfortunate *Harding*?

After having passed the *precipice*, Herbert, the reporter, and *Pencroft prudently* stepped aside to stop and take breath. The turn of the rocks *sheltered* them from the wind, and they could breathe after this walk or rather run of a quarter of an hour.

They could now hear and reply to each other, and the lad having pronounced the name of Cyrus *Harding*, Top gave a few short *barks*, as much as to say that his master was saved.

Tradução Integral em Português

Uma circunstância, contudo, favorecia o marinheiro e seus dois companheiros. Sendo o vento do sudeste, soprava por consequência em

suas costas. As nuvens de areia, que de outro modo teriam sido insuportáveis, por serem recebidas por trás não lhes entravavam, portanto, o avanço. Em suma, às vezes iam mais depressa do que desejavam, e tinham certa dificuldade em manter-se de pé; mas a esperança lhes dava forças, pois não era à toa que abriam caminho ao longo da costa. Não tinham dúvida de que Neb encontrara seu amo, e de que lhes enviara o cão fiel. Mas estaria o engenheiro vivo, ou teria Neb apenas mandado chamar seus companheiros para que prestassem os últimos deveres ao cadáver do infortunado Harding?

Após haverem passado o precipício, Herbert, o jornalista e Pencroft afastaram-se prudentemente para parar e tomar fôlego. A curva das rochas os abrigava do vento, e puderam respirar depois daquela caminhada, ou melhor, daquela corrida de um quarto de hora.

Podiam agora ouvir-se e responder-se, e, tendo o rapaz pronunciado o nome de Cyrus Harding, Top deu alguns latidos breves, como que a dizer que seu amo estava salvo.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Salvo, não é?", repetiu Herbert. "Salvo, Top?"

O cachorro latiu de volta.

Recomeçaram a caminhar. A maré estava subindo, e o vento a fazia subir ainda mais. Como era maré de sizígia, provavelmente seria muito alta. Ondas enormes batiam no recife com tanta força que provavelmente passavam por cima do ilhéu, que agora não podia ser visto. O quebra-mar já não protegia a costa, e o mar aberto a atacava diretamente.

Assim que o marinheiro e seus companheiros deixaram o penhasco, o vento os atingiu de novo com força total. Tiveram que se curvar contra a tempestade, mas caminhavam muito depressa e seguiam Top, que sabia exatamente para onde ir.

Foram para o norte. À esquerda deles, uma longa linha de ondas quebrava com estrondo. À direita, uma terra escura, cujo aspecto não conseguiam distinguir. Mas sentiam que era bastante plana, pois o vento passava por cima deles sem ricochetear como acontecia no penhasco.

Original English Version

“Saved, isn’t he?” repeated Herbert; “saved, Top?”

And the dog *barked* in reply.

They once more set out. The tide began to rise, and urged by the wind it threatened to be unusually high, as it was a spring tide. Great *billows thundered* against the reef with such violence that they probably passed entirely over the *islet*, then quite invisible. The mole no longer protected the coast, which was directly *exposed* to the attacks of the open sea.

As soon as the sailor and his companions left the *precipice*, the wind struck them again with renewed fury. Though bent under the gale they walked very quickly, following Top, who did not *hesitate* as to what direction to take.

They *ascended* towards the north, having on their left an *interminable* extent of *billows*, which broke with a *deafening* noise, and on their right a dark country, the aspect of which it was impossible to guess. But they felt that it was comparatively flat, for the wind passed completely over them, without being driven back as it was when it came in contact with the cliff.

Tradução Integral em Português

- Salvo, não é? - repetiu Herbert. - Salvo, Top?

E o cão latiu em resposta.

Puseram-se de novo a caminho. A maré começava a subir e, impelida pelo vento, ameaçava atingir altura excepcional, pois era uma maré de sizígia. Vagalhões enormes trovejavam contra o recife com tal violência que provavelmente passavam por cima do ilhéu, então inteiramente invisível. O molhe já não protegia a costa, diretamente exposta aos ataques do mar aberto.

Assim que o marinheiro e seus companheiros deixaram o precipício, o vento os atingiu de novo com renovada fúria. Embora curvados sob a ventania, caminhavam muito depressa, seguindo Top, que não hesitava quanto à direção a tomar.

Subiam em direção ao norte, tendo à esquerda uma extensão interminável de vagalhões, que arrebentavam com um ruído ensurdecedor, e à direita uma região escura, cujo aspecto era impossível adivinhar. Mas sentiam que era relativamente plana, pois o vento passava por cima deles por completo, sem ser repelido como acontecia quando entrava em contato com a falésia.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Às quatro da manhã, acharam que haviam percorrido cerca de cinco milhas. As nuvens se ergueram um pouco, e o vento ficou menos úmido, mas ainda era cortante e frio. Pencroft, Herbert e Spilett tinham pouca proteção com suas roupas e sofriam muito, mas não reclamavam. Estavam decididos a seguir Top para onde quer que ele quisesse levá-los.

Por volta das cinco horas, o amanhecer começou a chegar. No alto do céu, onde a névoa era mais fina, linhas cinzentas bordejavam as nuvens. Abaixo de uma faixa escura, uma linha brilhante mostrava claramente o horizonte. As cristas das ondas brilhavam com uma luz estranha, e a espuma ficou branca de novo. Ao mesmo tempo, as partes montanhosas da costa à esquerda podiam ser vistas, embora só fracamente.

Original English Version

At four o’clock in the morning, they *reckoned* that they had cleared about five miles. The clouds were slightly raised, and the wind, though less damp, was very sharp and cold. *Insufficiently* protected by their clothing, *Pencroft*, Herbert and *Spilett* suffered *cruelly*, but not a complaint escaped their lips. They were determined to follow Top, *wherever* the intelligent animal wished to lead them.

Towards five o’clock day began to break. At the *zenith*, where the fog was less thick, gray shades *bordered* the clouds; under an *opaque* belt, a *luminous* line clearly traced the horizon. The *crests* of the *billows* were tipped with a wild light, and the foam *regained* its *whiteness*. At the same time on the left the *hilly* parts of the coast could be seen, though very *indistinctly*.

Tradução Integral em Português

Às quatro horas da manhã, calcularam ter percorrido cerca de cinco milhas. As nuvens haviam-se erguido ligeiramente, e o vento, embora menos úmido, era muito cortante e frio. Insuficientemente protegidos pelas roupas, Pencroft, Herbert e Spilett sofriam cruelmente, mas nenhuma queixa lhes escapava dos lábios. Estavam decididos a seguir Top, para onde quer que o animal inteligente quisesse conduzi-los.

Por volta das cinco horas, o dia começou a raiar. No zênite, onde a neblina era menos espessa, tons acinzentados bordavam as nuvens; sob uma faixa opaca, uma linha luminosa desenhava com nitidez o horizonte. As cristas dos vagalhões tingiam-se de uma luz selvagem, e a espuma recobrava a sua brancura. Ao mesmo tempo, à esquerda, avistavam-se as partes acidentadas da costa, ainda que de modo muito indistinto.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Às seis horas, o dia já havia clareado. As nuvens subiam rapidamente. O marinheiro e seus companheiros estavam então a cerca de seis milhas das Chaminés. Caminhavam por uma praia bem plana, com uma linha de rochas perto do mar. A água ali era profunda, então as rochas se erguiam só um pouco acima da superfície. À esquerda, a terra parecia uma grande extensão de dunas de areia cobertas de cardos. Não havia penhasco, e só montes baixos e irregulares ficavam entre a praia e o oceano. Em alguns lugares, cresciam duas ou três árvores, inclinadas para o oeste, com os galhos apontando naquela direção. Bem atrás deles, a sudoeste, ficava a borda da floresta.

Então Top ficou muito agitado. Corria à frente, voltava, e parecia pedir que se apressassem. Depois disso, deixou a praia e, usando seu forte instinto, foi direto para as dunas de areia sem nenhuma hesitação. Eles o seguiram. A terra parecia um deserto completo. Nenhum ser vivo podia ser visto.

Original English Version

At six o’clock day had broken. The clouds rapidly lifted. The *seaman* and his companions were then about six miles from the *Chimneys*. They were following a very flat shore bounded by a reef of rocks, whose heads *scarcely* emerged from the sea, for they were in deep water. On the left, the country appeared to be one vast extent of sandy downs, *bristling* with *thistles*. There was no cliff, and the shore offered no resistance to the ocean but a chain of irregular *hillocks*. Here and there grew two or three trees, inclined towards the west, their branches projecting in that direction. Quite behind, in the southwest, extended the border of the forest.

At this moment, Top became very excited. He ran forward, then returned, and seemed to *entreat* them to *hasten* their steps. The dog then left the beach, and guided by his wonderful instinct, without showing the least hesitation, went straight in among the downs. They followed him. The country appeared an absolute desert. Not a living creature was to be seen.

Tradução Integral em Português

Às seis horas o dia havia raiado. As nuvens dissiparam-se rapidamente. O marinheiro e seus companheiros estavam então a umas seis milhas das Chaminés. Seguiam uma costa muito plana, delimitada por um recife de rochas cujos cumes mal emergiam do mar, pois estavam em águas profundas. À esquerda, a região parecia ser uma vasta extensão de dunas de areia, eriçadas de cardos. Não havia falésia, e a costa não oferecia ao oceano outra resistência senão uma cadeia de montículos irregulares. Aqui e ali cresciam duas ou três árvores, inclinadas para o oeste, com os ramos

projetando-se naquela direção. Bem ao fundo, a sudoeste, estendia-se a orla da floresta.

Nesse momento, Top ficou muito agitado. Corria para a frente, depois voltava, e parecia suplicar-lhes que apressassem os passos. O cão deixou então a praia e, guiado por seu instinto maravilhoso, sem demonstrar a menor hesitação, avançou diretamente para o meio das dunas. Eles o seguiram. A região parecia um deserto absoluto. Não se via nenhuma criatura viva.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

As dunas de areia eram amplas e cheias de montes pequenos e até maiores, espalhados de forma irregular. Pareciam uma Suíça feita de areia, e só um instinto muito estranho poderia ter encontrado o caminho por elas.

Cinco minutos depois de deixar a praia, o repórter e seus dois companheiros chegaram a uma espécie de cavidade, cortada na parte de trás de um monte alto. Top parou ali e deu um latido forte e claro. Spilett, Herbert e Pencroft correram para dentro da caverna.

Neb estava ali, ajoelhado ao lado de um corpo deitado sobre uma cama de capim.

O corpo era o do engenheiro, Cyrus Harding.

Original English Version

The downs, the extent of which was large, were composed of *hillocks* and even of hills, very *irregularly* distributed. They *resembled* a Switzerland modeled in sand, and only an amazing instinct could have possibly recognized the way.

Five minutes after having left the beach, the reporter and his two companions arrived at a sort of *excavation*, *hollowed* out at the back of a high mound. There Top stopped, and gave a loud, clear bark. *Spilett*, Herbert, and *Pencroft dashed* into the cave.

Neb was there, *kneeling* beside a body extended on a bed of grass.

The body was that of the engineer, Cyrus *Harding*.

Tradução Integral em Português

As dunas, cuja extensão era grande, compunham-se de montículos e mesmo de colinas, distribuídos de modo muito irregular. Assemelhavam-se a uma Suíça modelada em areia, e só um instinto assombroso poderia ter reconhecido o caminho.

Cinco minutos depois de haverem deixado a praia, o jornalista e seus dois companheiros chegaram a uma espécie de escavação, aberta na parte posterior de um alto outeiro. Ali Top parou e soltou um latido alto e claro. Spilett, Herbert e Pencroft precipitaram-se para dentro da gruta.

Neb estava lá, ajoelhado ao lado de um corpo estendido sobre um leito de ervas.

O corpo era o do engenheiro, Cyrus Harding.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Part 1, Chapter 8 - Dropped from the Clouds

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Neb não se mexeu. Pencroft só disse uma palavra.

"Vivo?", gritou ele.

Neb não respondeu. Spilett e o marinheiro empalideceram. Herbert juntou as mãos e ficou parado. O pobre negro estava perdido na dor. Claramente não havia visto seus amigos nem ouvido o marinheiro falar.

O repórter se ajoelhou junto ao corpo imóvel e encostou o ouvido no peito do engenheiro. Primeiro rasgou as roupas do homem.

Um minuto, uma eternidade, se passou. Durante esse tempo, ele tentava captar a mais fraca batida do coração.

Neb havia se erguido um pouco e olhava fixamente, sem ver. O desespero havia mudado completamente seu rosto. Mal podia ser reconhecido. Estava esgotado de cansaço e destroçado de dor. Acreditava que seu senhor estava morto.

Por fim, Gideon Spilett se levantou depois de um exame longo e cuidadoso.

"Ele está vivo!", disse ele.

Pencroft também se ajoelhou junto ao engenheiro. Ele também ouviu uma batida, e até sentiu um leve sopro de respiração em sua bochecha.

Original English Version

Neb did not move. *Pencroft* only *uttered* one word.

“Living?” he cried.

Neb did not reply. *Spilett* and the sailor turned pale. Herbert *clasped* his hands, and remained *motionless*. The poor Negro, absorbed in his grief, evidently had neither seen his companions nor heard the sailor speak.

The reporter *knelt* down beside the *motionless* body, and placed his ear to the *engineer’s* chest, having first torn open his clothes.

A minute--an age!--passed, during which he *endeavored* to catch the *faintest throb* of the heart.

Neb had raised himself a little and *gazed* without seeing. Despair had completely changed his *countenance*. He could *scarcely* be recognized,

exhausted with fatigue, broken with grief. He believed his master was dead.

Gideon Spilett at last rose, after a long and *attentive examination*.

“He lives!” said he.

Pencroft knelt in his turn beside the engineer, he also heard a *throbbing*, and even felt a slight breath on his cheek.

Tradução Integral em Português

Neb não se movia. Pencroft pronunciou apenas uma palavra.

- Vivo? - exclamou.

Neb não respondeu. Spilett e o marinheiro empalideceram. Herbert juntou as mãos e ficou imóvel. O pobre negro, absorto em sua dor, evidentemente não vira seus companheiros nem ouvira o marinheiro falar.

O jornalista ajoelhou-se ao lado do corpo imóvel e encostou o ouvido ao peito do engenheiro, depois de lhe haver rasgado as roupas.

Um minuto - uma eternidade! - transcorreu, durante o qual se esforçou por captar a mais tênue pulsação do coração.

Neb erguera-se um pouco e olhava sem ver. O desespero lhe transtornara por completo a fisionomia. Mal se podia reconhecê-lo, esgotado de fadiga, alquebrado pela dor. Acreditava que seu amo estava morto.

Gideon Spilett ergueu-se por fim, após um exame longo e atento.

- Ele vive! - disse.

Pencroft ajoelhou-se por sua vez ao lado do engenheiro; também ele ouviu uma pulsação e sentiu até um leve sopro na face.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

À palavra do repórter, Herbert correu para buscar água. A cerca de cem pés de distância, encontrou um riacho claro, aumentado pela chuva, correndo pela areia. Mas não tinha nada para carregar a água, nem sequer uma concha. Então molhou o lenço no riacho e correu de volta para a gruta.

Felizmente, o lenço molhado foi suficiente para Gideon Spilett, que só queria umedecer os lábios do engenheiro. A água fria fez efeito quase na hora. O peito dele subia e descia, e parecia tentar falar.

"Vamos salvá-lo!", disse o repórter.

Essas palavras deram nova esperança a Neb. Ele tirou as roupas do senhor para ver se estava ferido, mas não encontrou nenhuma contusão na cabeça, no corpo ou nos membros. Isso era surpreendente, pois ele devia ter sido jogado contra as rochas. Até as mãos estavam intactas, e era difícil explicar por que o engenheiro não mostrava nenhum sinal da luta que devia ter travado para escapar das ondas.

Original English Version

Herbert at a word from the reporter ran out to look for water. He found, a hundred feet off, a *limpid* stream, which seemed to have been greatly increased by the rains, and which filtered through the sand; but nothing in which to put the water, not even a shell among the downs. The lad was obliged to content himself with *dipping* his *handkerchief* in the stream, and with it *hastened* back to the *grotto*.

Happily the wet *handkerchief* was enough for *Gideon Spilett*, who only wished to wet the *engineer's* lips. The cold water produced an almost immediate effect. His chest *heaved* and he seemed to try to speak.

“We will save him!” *exclaimed* the reporter.

At these words hope revived in *Neb's* heart. He *undressed* his master to see if he was wounded, but not so much as a *bruise* was to be found, either on the head, body, or limbs, which was surprising, as he must have been *dashed* against the rocks; even the hands were *uninjured*, and it was difficult to explain how the engineer showed no traces of the efforts which he must have made to get out of reach of the *breakers*.

Tradução Integral em Português

Herbert, a uma palavra do jornalista, saiu correndo à procura de água. Encontrou, a uns trinta metros de distância, um regato límpido, que parecia ter engrossado muito com as chuvas e que se filtrava pela areia; mas nada em que pôr a água, nem sequer uma concha entre as dunas. O rapaz teve

de contentar-se em mergulhar o lenço no regato e, com ele, apressou-se de volta à gruta.

Felizmente, o lenço molhado bastou a Gideon Spilett, que só queria umedecer os lábios do engenheiro. A água fria produziu um efeito quase imediato. O peito arfou-lhe, e ele pareceu tentar falar.

- Vamos salvá-lo! - exclamou o jornalista.

A essas palavras, a esperança reviveu no coração de Neb. Despiu o amo para ver se estava ferido, mas não se encontrava nem sequer uma contusão, fosse na cabeça, no corpo ou nos membros, o que era surpreendente, já que ele devia ter sido lançado contra as rochas; até as mãos estavam ilesas, e era difícil explicar como o engenheiro não apresentava vestígio algum dos esforços que devia ter feito para escapar ao alcance das ondas.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Mas a explicação viria depois. Quando Cyrus pudesse falar, contaria o que havia acontecido. Por enquanto, só precisavam trazê-lo de volta à vida. Parecia que esfregá-lo poderia fazer isso, então começaram a esfregá-lo com a camisola de lã do marinheiro.

O engenheiro foi reanimado por essa fricção forte. Moveu um pouco o braço e começou a respirar de forma mais regular. Estava perto de sucumbir de exaustão, e, se o repórter e seus amigos não tivessem chegado, Cyrus Harding certamente teria morrido.

"Você achou que seu senhor estava morto, não é?", perguntou o marinheiro a Neb.

"Sim, completamente morto!", respondeu Neb. "E se Top não tivesse encontrado vocês e os trazido até aqui, eu teria enterrado meu senhor, e depois teria me deitado sobre a sepultura dele para morrer!"

Cyrus Harding realmente havia escapado da morte por uma margem muito pequena.

Neb então contou o que havia acontecido. No dia anterior, depois de deixar as Chaminés ao amanhecer, havia seguido para o norte pela costa e chegado à parte da praia que já havia visto antes.

Original English Version

But the explanation would come later. When Cyrus was able to speak he would say what had happened. For the present the question was, how to recall him to life, and it appeared likely that rubbing would bring this about; so they set to work with the *sailor's* jersey.

The engineer, revived by this rude *shampooing*, moved his arm slightly and began to breathe more regularly. He was sinking from *exhaustion*, and certainly, had not the reporter and his companions arrived, it would have been all over with Cyrus *Harding*.

“You thought your master was dead, didn’t you?” said the *seaman* to *Neb*.

“Yes! quite dead!” replied *Neb*, “and if Top had not found you, and brought you here, I should have buried my master, and then have *lain* down on his grave to die!”

It had indeed been a narrow escape for Cyrus *Harding*!

Neb then *recounted* what had happened. The day before, after having left the *Chimneys* at *daybreak*, he had *ascended* the coast in a *northerly* direction, and had reached that part of the shore which he had already

visited.

Tradução Integral em Português

Mas a explicação viria mais tarde. Quando Cyrus pudesse falar, diria o que acontecera. Por ora, a questão era como devolvê-lo à vida, e parecia provável que as fricções conseguissem esse efeito; assim, puseram mãos à obra com a camiseta de lã do marinheiro.

O engenheiro, reanimado por aquela rude fricção, moveu ligeiramente o braço e começou a respirar com mais regularidade. Sucumbia à exaustão e, certamente, não tivessem o jornalista e seus companheiros chegado, tudo estaria acabado para Cyrus Harding.

- O senhor achava que seu amo estava morto, não é? - disse o marinheiro a Neb.

- Sim! bem morto! - respondeu Neb. - E, se Top não os tivesse encontrado e trazido até aqui, eu teria enterrado meu amo, e depois me deitaria sobre a sua sepultura para morrer!

Fora, de fato, por um triz que Cyrus Harding escapara!

Neb então contou o que havia acontecido. Na véspera, depois de haver deixado as Chaminés ao romper do dia, subira a costa em direção ao norte e alcançara a parte do litoral que já visitara.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Ali, com pouca esperança, Neb vasculhou a praia, as rochas e a areia em busca da menor pista que o guiasse. Olhou especialmente para a parte da praia não coberta pela maré alta, pois a água perto do mar teria apagado todas as marcas. Neb não esperava encontrar seu senhor vivo. Estava procurando um corpo, que queria enterrar com as próprias mãos!

Procurou por muito tempo, mas em vão. Essa costa seca parecia nunca ter sido visitada por um ser humano. As conchas, mesmo aquelas que o mar não havia tocado, ainda estavam ali em grande número acima da linha da maré alta. Nenhuma concha estava quebrada.

Neb então decidiu caminhar pela praia por algumas milhas. As ondas podiam ter carregado o corpo para mais longe. Quando um corpo morto flutua a pouca distância de uma costa baixa, a maré costuma trazê-lo de volta mais cedo ou mais tarde. Neb sabia disso, e queria ver seu senhor uma última vez.

Original English Version

There, without any hope he acknowledged, *Neb* had searched the beach, among the rocks, on the sand, for the smallest trace to guide him. He examined particularly that part of the beach which was not covered by the high tide, for near the sea the water would have *obliterated* all marks. *Neb* did not expect to find his master living. It was for a corpse that he searched, a corpse which he wished to bury with his own hands!

He sought long in vain. This desert coast appeared never to have been visited by a human creature. The shells, those which the sea had not reached, and which might be met with by millions above high-water mark, were *untouched*. Not a shell was broken.

Neb then resolved to walk along the beach for some miles. It was possible that the waves had carried the body to quite a distant point. When a corpse *floats* a little distance from a low shore, it rarely happens that the tide does not throw it up, sooner or later. This *Neb* knew, and he wished to see his master again for the last time.

Tradução Integral em Português

Ali, sem esperança alguma, confessou, Neb esquadrinhara a praia, por entre as rochas, sobre a areia, à procura do menor rastro que o guiasse. Examinara em particular a parte da praia que não era coberta pela maré alta, pois junto ao mar a água teria apagado todas as marcas. Neb não esperava encontrar o amo vivo. Era um cadáver que procurava, um cadáver que desejava sepultar com as próprias mãos!

Procurou longamente, em vão. Aquela costa deserta parecia jamais ter sido visitada por uma criatura humana. As conchas, aquelas que o mar não alcançara e que se poderiam encontrar aos milhões acima da linha da maré alta, estavam intactas. Nem uma concha estava quebrada.

Neb resolveu então caminhar ao longo da praia por algumas milhas. Era possível que as ondas houvessem levado o corpo para um ponto bem distante. Quando um cadáver flutua a pouca distância de uma costa baixa, raramente acontece que a maré não o arremesse, mais cedo ou mais tarde. Isso Neb sabia, e desejava rever seu amo pela última vez.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Caminhei mais duas milhas ao longo da costa, verificando com cuidado a praia na maré alta e na maré baixa. Já quase havia perdido a esperança de encontrar alguma coisa quando, ontem, um pouco depois das cinco da tarde, vi pegadas na areia."

"Pegadas?", exclamou Pencroft.

"Sim!", respondeu Neb.

"Essas pegadas começavam na beira da água?", perguntou o repórter.

"Não", respondeu Neb, "só acima da linha da maré alta, porque a maré deve ter apagado as outras."

"Continue, Neb", disse Spilett.

"Quase enlouqueci quando vi aquelas pegadas. Eram bem claras e levavam em direção às dunas. Segui-as por um quarto de milha, correndo, mas com cuidado para não estragá-las. Cinco minutos depois, quando já escurecia, ouvi um cachorro latindo. Era o Top, e o Top me trouxe até aqui, até meu senhor!"

Original English Version

“I went along the coast for another two miles, carefully examining the beach, both at high and low water, and I had *despaired* of finding anything, when yesterday, above five in the evening, I saw *footprints* on the sand.”

“*Footprints*?” *exclaimed Pencroft*.

“Yes!” replied *Neb*.

“Did these *footprints* begin at the *water’s* edge?” asked the reporter.

“No,” replied *Neb*, “only above high-water mark, for the others must have been washed out by the tide.”

“Go on, *Neb*,” said *Spilett*.

“I went half crazy when I saw these *footprints*. They were very clear and went towards the downs. I followed them for a quarter of a mile, running, but taking care not to destroy them. Five minutes after, as it was getting dark, I heard the barking of a dog. It was Top, and Top brought me here, to my master!”

Tradução Integral em Português

- Segui pela costa por mais duas milhas, examinando cuidadosamente a praia, tanto na maré alta quanto na baixa, e já perdera a esperança de

encontrar coisa alguma, quando ontem, passadas as cinco da tarde, avistei pegadas na areia.

- Pegadas? - exclamou Pencroft.

- Sim! - respondeu Neb.

- Essas pegadas começavam à beira da água? - perguntou o jornalista.

- Não - respondeu Neb - , apenas acima da linha da maré alta, pois as outras devem ter sido apagadas pela maré.

- Continue, Neb - disse Spilett.

- Fiquei quase louco quando vi aquelas pegadas. Estavam bem nítidas e seguiam em direção às dunas. Segui-as por um quarto de milha, correndo, mas tomando cuidado para não destruí-las. Cinco minutos depois, como já escurecia, ouvi o latido de um cão. Era Top, e Top me trouxe até aqui, até o meu amo!

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Neb terminou contando como havia ficado triste quando encontrou o corpo, sem nenhum sinal de vida nele. Agora que havia encontrado seu senhor morto, ainda queria que ele estivesse vivo. Mas seus esforços foram inúteis. Não podia fazer mais nada além de dar os últimos cuidados ao homem que tanto havia amado. Então Neb *pensou* em seus companheiros. Eles certamente iam querer ver o pobre homem de novo. Top estava ali. Será que Neb podia confiar na esperteza do animal fiel? Neb chamou o nome do repórter várias vezes, já que Top o conhecia melhor.

Então ele apontou para o sul, e o cachorro correu rapidamente naquela direção.

Já ouvimos como Top os encontrou, guiado por um instinto que parecia quase sobrenatural.

Os companheiros de Neb ouviram essa história com muita atenção.

Eles não conseguiam entender como Cyrus Harding, depois de se esforçar tanto para escapar das ondas atravessando as rochas, não tinha sequer um arranhão. Também não conseguiam explicar como o engenheiro havia chegado a essa caverna nas dunas, a mais de uma milha da costa.

Original English Version

Neb ended his account by saying what had been his grief at finding the *inanimate* body, in which he *vainly* sought for the least sign of life. Now that he had found him dead he *longed* for him to be alive. All his efforts were useless! Nothing remained to be done but to render the last duties to the one whom he had loved so much! *Neb* then thought of his companions. They, no doubt, would wish to see the unfortunate man again. Top was there. Could he not rely on the *sagacity* of the faithful animal? *Neb* several times pronounced the name of the reporter, the one among his companions whom Top knew best.

Then he pointed to the south, and the dog bounded off in the direction indicated to him.

We have heard how, guided by an instinct which might be looked upon almost as supernatural, Top had found them.

Neb's companions had listened with great attention to this account.

It was *unaccountable* to them how Cyrus *Harding*, after the efforts which he must have made to escape from the waves by crossing the rocks, had not received even a scratch. And what could not be explained either was how the engineer had managed to get to this cave in the downs, more than a

mile from the shore.

Tradução Integral em Português

Neb concluiu seu relato dizendo qual fora sua dor ao encontrar o corpo inanimado, no qual buscara em vão o menor sinal de vida. Agora que o encontrara morto, ansiava por que estivesse vivo. Todos os seus esforços eram inúteis! Nada mais restava a fazer senão prestar os últimos deveres àquele que tanto amara! Neb *pensou* então em seus companheiros. Estes, sem dúvida, desejariam rever o infortunado. Top estava ali. Não poderia confiar na sagacidade do fiel animal? Neb pronunciou várias vezes o nome do jornalista, aquele que, entre seus companheiros, Top melhor conhecia.

Depois apontou para o sul, e o cão disparou na direção que lhe fora indicada.

Já ouvimos como, guiado por um instinto que quase se poderia considerar sobrenatural, Top os encontrara.

Os companheiros de Neb haviam escutado com grande atenção aquele relato.

Era-lhes inexplicável como Cyrus Harding, após os esforços que devia ter feito para escapar às ondas atravessando as rochas, não recebera sequer um arranhão. E o que também não se conseguia explicar era como o engenheiro conseguira chegar àquela gruta nas dunas, a mais de uma milha da costa.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Então, Neb", disse o repórter, "não foi você quem trouxe seu patrão até aqui."

"Não, não fui eu", respondeu o negro.

"É claro que o capitão veio sozinho até aqui", disse Pencroft.

"É claro, de fato", disse Spilett, "mas é difícil de acreditar!"

Só o próprio engenheiro poderia explicar isso, e eles teriam que esperar até que ele conseguisse falar de novo. As fricções haviam feito o sangue voltar a circular. Cyrus Harding moveu o braço, depois a cabeça, e algumas palavras confusas saíram dele.

Neb se inclinou sobre ele e falou, mas o engenheiro não parecia ouvi-lo, e seus olhos continuavam fechados. Ele só estava vivo porque conseguia se mexer; seus sentidos ainda não haviam voltado.

Pencroft lamentava muito que não tivessem fogo, nem sequer um jeito de fazer um. Ele havia esquecido de trazer o linho queimado, que poderia pegar fogo facilmente com dois pedaços de sílex. Os bolsos de Harding estavam vazios, exceto pelo bolso do colete, que guardava seu relógio. Todos concordaram que Harding precisava ser levado para as Chaminés o quanto antes.

Original English Version

"So, *Neb*," said the reporter, "it was not you who brought your master to this place."

"No, it was not I," replied the Negro.

"It's very clear that the captain came here by himself," said *Pencroft*.

"It is clear in reality," observed *Spilett*, "but it is not credible!"

The explanation of this fact could only be produced from the *engineer's* own lips, and they must wait for that till speech returned. Rubbing had re-established the circulation of the blood. Cyrus *Harding* moved his arm again, then his head, and a few *incomprehensible* words escaped him.

Neb, who was bending over him, spoke, but the engineer did not appear to hear, and his eyes remained closed. Life was only exhibited in him by movement, his senses had not as yet been restored.

Pencroft much *regretted* not having either fire, or the means of *procuring* it, for he had, unfortunately, forgotten to bring the burnt linen, which would easily have *ignited* from the sparks produced by *striking* together two *flints*.

As to the *engineer's* pockets, they were entirely empty, except that of his *waistcoat*, which contained his watch. It was necessary to carry *Harding* to the *Chimneys*, and that as soon as possible. This was the opinion of all.

Tradução Integral em Português

- Então, Neb - disse o jornalista - , não foi você que trouxe seu amo até este lugar.

- Não, não fui eu - respondeu o negro.

- Está bem claro que o capitão veio até aqui por si mesmo - disse Pencroft.

- Está claro, na verdade - observou Spilett - , mas não é crível!

A explicação daquele fato só poderia vir dos próprios lábios do engenheiro, e teriam de esperar por isso até que a fala lhe voltasse. As fricções haviam restabelecido a circulação do sangue. Cyrus Harding moveu de novo o braço, depois a cabeça, e algumas palavras incompreensíveis lhe escaparam.

Neb, que estava inclinado sobre ele, falou-lhe, mas o engenheiro não pareceu ouvir, e seus olhos permaneceram fechados. A vida só se manifestava nele pelo movimento; seus sentidos ainda não haviam sido restaurados.

Pencroft lamentava muito não ter fogo, nem os meios de obtê-lo, pois, infelizmente, esquecera-se de trazer o pano queimado, que facilmente se inflamaria com as faíscas produzidas ao se entrechocarem dois sílex. Quanto aos bolsos do engenheiro, estavam inteiramente vazios, exceto o do colete, que continha seu relógio. Era preciso levar Harding até as Chaminés, e o mais depressa possível. Essa era a opinião de todos.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Logo, os cuidados dados ao engenheiro o trouxeram de volta à consciência mais rápido do que esperavam. Água nos lábios o reanimou aos poucos. Pencroft também *pensou* em misturar um pouco da umidade da carne de *titra* que havia trazido. Herbert correu até a praia e voltou com duas grandes metades de concha. O marinheiro fez uma bebida e a colocou entre os lábios do engenheiro. Harding bebeu com avidez e abriu os olhos.

Neb e o repórter estavam curvados sobre ele.

“Meu patrão! meu patrão!”, gritou Neb.

O engenheiro o ouviu. Reconheceu Neb e Spilett, e depois os outros dois companheiros. Apertou suas mãos com carinho.

Mais algumas palavras saíram dele. Elas mostravam o que ainda o preocupava. Dessa vez, entenderam-no. Ele certamente tentava dizer a mesma coisa de antes.

“Ilha ou continente?”, murmurou.

“Esqueça o continente”, gritou Pencroft na hora. “Há tempo de sobra para pensar nisso, capitão! Não nos importamos com mais nada, contanto que o senhor esteja vivo.”

Original English Version

Meanwhile, the care which was *lavished* on the engineer brought him back to consciousness sooner than they could have expected. The water with which they *wetted* his lips revived him gradually. *Pencroft* also thought of mixing with the water some moisture from the *titra*’s flesh which he had brought. Herbert ran to the beach and returned with two large *bivalve* shells. The sailor *concocted* something which he introduced between the lips of the engineer, who *eagerly* drinking it opened his eyes.

Neb and the reporter were *leaning* over him.

“My master! my master!” cried *Neb*.

The engineer heard him. He recognized *Neb* and *Spilett*, then his other two companions, and his hand slightly pressed theirs.

A few words again escaped him, which showed what thoughts were, even then, troubling his brain. This time he was understood. Undoubtedly they were the same words he had before attempted to utter.

“Island or continent?” he *murmured*.

“Bother the continent,” cried *Pencroft hastily*; “there is time enough to see about that, captain! we don’t care for anything, provided you are living.”

Tradução Integral em Português

Entrementes, os cuidados prodigalizados ao engenheiro trouxeram-no de volta à consciência mais cedo do que se poderia esperar. A água com que lhe umedeciam os lábios reanimou-o gradualmente. Pencroft *pensou* também em misturar à água um pouco do suco da carne de *titra* que trouxera. Herbert correu à praia e voltou com duas grandes conchas bivalves. O marinheiro preparou uma poção que introduziu entre os lábios do engenheiro, o qual, bebendo-a avidamente, abriu os olhos.

Neb e o jornalista estavam inclinados sobre ele.

- Meu amo! meu amo! - exclamou Neb.

O engenheiro o ouviu. Reconheceu Neb e Spilett, depois os outros dois companheiros, e sua mão apertou ligeiramente as deles.

Algumas palavras lhe escaparam de novo, revelando que pensamentos, mesmo então, lhe atormentavam o cérebro. Desta vez foi compreendido. Sem dúvida eram as mesmas palavras que antes tentara pronunciar.

- Ilha ou continente? - murmurou.

- Que se dane o continente! - exclamou Pencroft precipitadamente. - Há tempo de sobra para se cuidar disso, capitão! Não nos importamos com mais nada, contanto que o senhor esteja vivo.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O engenheiro fez um leve aceno com a cabeça e pareceu adormecer.

Eles não perturbaram seu sono. O repórter logo começou a fazer planos para levar Harding a um lugar mais confortável. Neb, Herbert e Pencroft saíram da caverna e seguiram em direção a um monte alto com algumas árvores retorcidas no topo. No caminho, o marinheiro não conseguia parar de repetir,

“Ilha ou continente! Pensar nisso quando se está prestes a morrer! Que homem!”

Quando chegaram ao topo do monte, Pencroft e os outros dois começaram a trabalhar só com as mãos. Cortaram galhos de uma árvore fraca, uma espécie de abeto marinho, e fizeram uma maca. Cobriram-na com grama e folhas para poder carregar o engenheiro.

Isso levou quase quarenta minutos, e já eram dez horas quando voltaram até Cyrus Harding, de quem Spilett não havia se afastado.

O engenheiro estava justamente acordando daquele sono, ou melhor, daquele torpor, em que o haviam encontrado. A cor voltava às suas faces, que estavam pálidas como a morte. Ele se ergueu um pouco, olhou ao redor e pareceu perguntar onde estava.

Original English Version

The engineer *nodded faintly*, and then appeared to sleep.

They respected this sleep, and the reporter began immediately to make arrangements for transporting *Harding* to a more comfortable place. *Neb*, Herbert, and *Pencroft* left the cave and directed their steps towards a high mound crowned with a few distorted trees. On the way the sailor could not help repeating,--

“Island or continent! To think of that, when at one’s last *gasp*! What a man!”

Arrived at the summit of the mound, *Pencroft* and his two companions set to work, with no other tools than their hands, to *despoil* of its principal branches a rather *sickly* tree, a sort of marine *fir*; with these branches they made a litter, on which, covered with grass and leaves, they could carry the engineer.

This occupied them nearly forty minutes, and it was ten o’clock when they returned to Cyrus *Harding* whom *Spilett* had not left.

The engineer was just *awaking* from the sleep, or rather from the *drowsiness*, in which they had found him. The color was returning to his

cheeks, which till now had been as pale as death. He raised himself a little, looked around him, and appeared to ask where he was.

Tradução Integral em Português

O engenheiro assentiu debilmente com a cabeça e, em seguida, pareceu adormecer.

Respeitaram esse sono, e o jornalista pôs-se imediatamente a tomar providências para transportar Harding a um lugar mais confortável. Neb, Herbert e Pencroft deixaram a gruta e dirigiram os passos para um alto outeiro coroado por algumas árvores retorcidas. Pelo caminho, o marinheiro não pôde deixar de repetir:

- Ilha ou continente! Pensar nisso, quando se está no último suspiro! Que homem!

Chegados ao alto do outeiro, Pencroft e seus dois companheiros puseram-se ao trabalho, sem outra ferramenta senão as mãos, para despojar dos ramos principais uma árvore bastante enfermiça, uma espécie de pinheiro marinho; com esses ramos fizeram uma padiola sobre a qual, coberta de ervas e folhas, poderiam transportar o engenheiro.

Isso os ocupou por quase quarenta minutos, e eram dez horas quando voltaram para junto de Cyrus Harding, que Spilett não deixara.

O engenheiro despertava justamente do sono, ou melhor, da sonolência em que o haviam encontrado. A cor voltava-lhe às faces, até então pálidas como a morte. Ergueu-se um pouco, olhou em torno de si e pareceu perguntar onde estava.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

“Consegue me ouvir sem se cansar, Cyrus?”, perguntou o repórter.

“Sim”, respondeu o engenheiro.

“Acho”, disse o marinheiro, “que o capitão Harding vai ouvir melhor se comer mais uma geleia de galo-silvestre. Temos galo-silvestre, capitão”, acrescentou, dando-lhe um pouco de geleia com um pedaço de carne.

Cyrus Harding comeu um pouco de galo-silvestre, e o resto foi dividido com seus companheiros. Foi um café da manhã pequeno, porque todos estavam com muita fome.

“Bem”, disse o marinheiro, “há bastante comida nas Chaminés. Deve saber, capitão, que lá no sul temos uma casa com quartos, camas e uma lareira. Na despensa há várias dúzias de aves que Herbert chama de courocós. Sua maca está pronta, e assim que se sentir com forças, vamos levá-lo para casa.”

“Obrigado, meu amigo”, respondeu o engenheiro. “Esperem mais uma hora ou duas, e então partiremos. Agora fale, Spilett.”

Original English Version

“Can you listen to me without fatigue, Cyrus?” asked the reporter.

“Yes,” replied the engineer.

“It’s my opinion,” said the sailor, “that Captain *Harding* will be able to listen to you still better, if he will have some more *grouse* jelly,--for we have *grouse*, captain,” added he, presenting him with a little of this jelly, to which he this time added some of the flesh.

Cyrus *Harding* ate a little of the *grouse*, and the rest was divided among his companions, who found it but a *meager* breakfast, for they were suffering *extremely* from hunger.

“Well!” said the sailor, “there is plenty of food at the *Chimneys*, for you must know, captain, that down there, in the south, we have a house, with rooms, beds, and fireplace, and in the *pantry*, several dozen of birds, which our Herbert calls *courоucous*. Your litter is ready, and as soon as you feel strong enough we will carry you home.”

“Thanks, my friend,” replied the engineer; “wait another hour or two, and then we will set out. And now speak, *Spilett*.”

Tradução Integral em Português

- Pode ouvir-me sem se cansar, Cyrus? - perguntou o jornalista.

- Sim - respondeu o engenheiro.

- Minha opinião - disse o marinheiro - é que o capitão Harding poderá ouvi-lo ainda melhor se tomar um pouco mais de geleia de tetraz... pois temos tetraz, capitão - acrescentou, oferecendo-lhe um pouco dessa geleia, à qual desta vez juntou também um pouco de carne.

Cyrus Harding comeu um pouco do tetraz, e o resto foi repartido entre seus companheiros, que o acharam um parco desjejum, pois sofriam terrivelmente de fome.

- Ora! - disse o marinheiro - , há comida de sobra nas Chaminés, pois o senhor há de saber, capitão, que lá longe, ao sul, temos uma casa, com cômodos, camas e lareira, e na despensa várias dúzias de aves, que nosso Herbert chama de couroucous. Sua padiola está pronta e, assim que se sentir com forças suficientes, nós o levaremos para casa.

- Obrigado, meu amigo - respondeu o engenheiro. - Espere mais uma ou duas horas, e então partiremos. E agora fale, Spilett.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O repórter então contou tudo o que havia acontecido. Descreveu os fatos que Cyrus não conhecia: a última queda do balão, o pouso nesta terra desconhecida, que parecia um deserto, se era ilha ou continente, a descoberta das Chaminés e a busca por ele. Falou também da lealdade de Neb, da esperteza do fiel Top e de muitas outras coisas.

"Mas", perguntou Harding com voz fraca, "então vocês não me recolheram na praia?"

"Não", respondeu o repórter.

"E não me trouxeram até esta caverna?"

"Não."

"A que distância fica esta caverna do mar?"

"Cerca de uma milha", respondeu Pencroft. "E se o senhor está surpreso, capitão, nós não estamos menos surpresos de vê-lo aqui!"

"De fato", disse o engenheiro, que ia melhorando aos poucos e estava muito interessado nesses detalhes, "é muito estranho!"

"Mas", continuou o marinheiro, "pode nos dizer o que aconteceu depois que o mar o levou?"

Original English Version

The reporter then told him all that had occurred. He *recounted* all the events with which Cyrus was *unacquainted*, the last fall of the balloon, the landing on this unknown land, which appeared a desert (whatever it was, whether island or continent), the discovery of the *Chimneys*, the search for him, not forgetting of course *Neb's* devotion, the intelligence exhibited by the faithful Top, as well as many other matters.

“But,” asked *Harding*, in a still *feeble* voice, “you did not, then, pick me up on the beach?”

“No,” replied the reporter.

“And did you not bring me to this cave?”

“No.”

“At what distance is this cave from the sea?”

“About a mile,” replied *Pencroft*; “and if you are *astonished*, captain, we are not less surprised ourselves at seeing you in this place!”

“Indeed,” said the engineer, who was *recovering* gradually, and who took great interest in these *details*, “indeed it is very singular!”

“But,” resumed the sailor, “can you tell us what happened after you were carried off by the sea?”

Tradução Integral em Português

O jornalista contou-lhe então tudo o que se passara. Relatou todos os acontecimentos que Cyrus desconhecia: a última queda do balão, o desembarque naquela terra desconhecida, que parecia um deserto (fosse ela o que fosse, ilha ou continente), a descoberta das Chaminés, a busca por ele, sem esquecer, é claro, a dedicação de Neb, a inteligência demonstrada pelo fiel Top, bem como muitos outros pormenores.

- Mas - perguntou Harding, ainda com voz débil - , então não foram vocês que me recolheram na praia?

- Não - respondeu o jornalista.

- E não foram vocês que me trouxeram a esta gruta?

- Não.

- A que distância fica esta gruta do mar?

- Cerca de uma milha - respondeu Pencroft. - E, se o senhor está espantado, capitão, não estamos nós menos surpresos de vê-lo neste lugar!

- De fato - disse o engenheiro, que se recuperava gradualmente e que se interessava vivamente por esses detalhes - , de fato é muito singular!

- Mas - retomou o marinheiro - , o senhor pode nos dizer o que aconteceu depois de ter sido arrebatado pelo mar?

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Cyrus Harding *pensou* a respeito. Ele sabia muito pouco. A onda o havia arrancado da rede do balão. No início, afundou vários metros. Quando voltou à superfície, na luz fraca, sentiu uma criatura viva se debatendo perto dele. Era Top, que havia pulado para ajudá-lo. Ele não viu mais o balão, que, mais leve sem o seu peso e o do cachorro, havia disparado como uma flecha.

Ele estava no mar bravo, a pelo menos meia milha da costa. Tentou nadar com força contra as ondas. Top o segurava pela roupa, mas uma correnteza forte o pegou e o empurrou para o norte. Depois de meia hora de esforço, afundou e arrastou Top com ele. Depois disso, não se lembrava de mais nada até acordar nos braços dos amigos.

“Mesmo assim”, disse Pencroft, “o senhor deve ter sido jogado na praia, e deve ter tido forças para andar até aqui, já que Neb encontrou suas pegadas!”

Original English Version

Cyrus *Harding* considered. He knew very little. The wave had torn him from the balloon net. He sank at first several *fathoms*. On returning to the surface, in the half light, he felt a living creature *struggling* near him. It was Top, who had *sprung* to his help. He saw nothing of the balloon, which, *lightened* both of his weight and that of the dog, had *darted* away like an arrow.

There he was, in the midst of the angry sea, at a distance which could not be less than half a mile from the shore. He attempted to *struggle* against the *billows* by swimming *vigorously*. Top held him up by his clothes; but a strong current seized him and drove him towards the north, and after half an hour of *exertion*, he sank, *dragging* Top with him into the depths. From that moment to the moment in which he *recovered* to find himself in the arms of his friends he remembered nothing.

“However,” remarked *Pencroft*, “you must have been thrown on to the beach, and you must have had strength to walk here, since *Neb* found your *footmarks*!”

Tradução Integral em Português

Cyrus Harding refletiu. Sabia muito pouco. A onda o arrancara da rede do balão. Afundara a princípio várias braças. Ao voltar à superfície, na meia-luz, sentira uma criatura viva debatendo-se junto a ele. Era Top, que se atirara em seu socorro. Não vira mais o balão, o qual, aliviado tanto de seu peso quanto do peso do cão, disparara como uma flecha.

Ali estava ele, em meio ao mar revolto, a uma distância que não podia ser inferior a meia milha da costa. Tentou lutar contra os vagalhões nadando com vigor. Top o mantinha à tona segurando-lhe as roupas; mas uma corrente forte apoderou-se dele e arrastou-o para o norte, e, após meia hora de esforço, afundou, arrastando Top consigo para as profundezas. Daquele momento até o instante em que recobrou os sentidos para encontrar-se nos braços dos amigos, de nada se lembrava.

- Contudo - observou Pencroft - , o senhor deve ter sido lançado à praia, e deve ter tido força para caminhar até aqui, já que Neb encontrou suas pegadas!

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

“Sim... claro”, respondeu o engenheiro, pensativo. “E vocês não encontraram nenhum sinal de pessoas nessa costa?”

"Nenhum vestígio", disse o repórter. "Além disso, se o senhor tivesse encontrado um salvador ali bem a tempo, por que ele o deixaria depois de salvá-lo das ondas?"

“Você tem razão, meu caro Spilett. Diga-me, Neb”, disse o engenheiro, virando-se para seu criado, “não foi você quem... você não pode ter perdido a consciência por um instante... durante o qual não, isso é impossível.... Ainda restam algumas das pegadas?”, perguntou Harding.

“Sim, patrão”, respondeu Neb. “Aqui, na entrada, atrás do monte, num lugar protegido da chuva e do vento. A tempestade apagou as outras.”

“Pencroft”, disse Cyrus Harding, “pode pegar meu sapato e ver se ele se encaixa exatamente nas pegadas?”

O marinheiro fez o que o engenheiro pediu. Guiado por Neb, ele e Herbert foram até o lugar onde estavam as pegadas. Cyrus então disse ao repórter, --

Original English Version

“Yes... of course,” replied the engineer, *thoughtfully*; “and you found no traces of human beings on this coast?”

“Not a trace,” replied the reporter; “besides, if by chance you had met with some *deliverer* there, just in the nick of time, why should he have abandoned you after having saved you from the waves?”

“You are right, my dear *Spilett*. Tell me, *Neb*,” added the engineer, turning to his servant, “it was not you who... you can’t have had a moment of *unconsciousness*... during which no, that’s absurd.... Do any of the footsteps still remain?” asked *Harding*.

“Yes, master,” replied *Neb*; “here, at the entrance, at the back of the mound, in a place *sheltered* from the rain and wind. The storm has destroyed the others.”

“*Pencroft*,” said Cyrus *Harding*, “will you take my shoe and see if it fits exactly to the *footprints*?”

The sailor did as the engineer requested. While he and Herbert, guided by *Neb*, went to the place where the *footprints* were to be found, Cyrus remarked to the reporter,--

Tradução Integral em Português

- Sim... claro - respondeu o engenheiro, pensativo. - E vocês não encontraram vestígio algum de seres humanos nesta costa?

- Nem um vestígio - respondeu o jornalista. - Aliás, se por acaso o senhor houvesse topado com algum salvador, bem na hora exata, por que ele o teria abandonado depois de o ter arrancado das ondas?

- O senhor tem razão, meu caro Spilett. Diga-me, Neb - acrescentou o engenheiro, voltando-se para o criado - , não foi você que... não pode ter tido um momento de inconsciência... durante o qual... não, isso é absurdo... Alguma das pegadas ainda resta? - perguntou Harding.

- Sim, amo - respondeu Neb. - Aqui, na entrada, na parte de trás do outeiro, num lugar abrigado da chuva e do vento. A tempestade destruiu as outras.

- Pencroft - disse Cyrus Harding - , quer pegar meu sapato e ver se ele se ajusta exatamente às pegadas?

O marinheiro fez o que o engenheiro pedira. Enquanto ele e Herbert, guiados por Neb, iam ao lugar onde as pegadas se encontravam, Cyrus observou ao jornalista:

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

“É muito estranho!”

“É completamente impossível de explicar!”, respondeu Gideon Spilett.

“Mas não pense nisso agora, meu caro Spilett. Falaremos sobre isso depois.”

Um instante depois, os outros voltaram.

Não havia dúvida. O sapato do engenheiro se encaixava exatamente nas pegadas. Então foi Cyrus Harding quem as havia deixado na areia.

“Vejam”, disse ele. “Devo ter passado por aquela perda de consciência que pensei que fosse de Neb. Devo ter andado como um sonâmbulo, sem saber, e Top deve ter me guiado até aqui depois de me tirar das ondas… Venha, Top! Venha, cachorro velho!”

O belo animal pulou, latindo, e correu até seu dono. Todos o cobriram de carinho. Ficou combinado que ninguém mais poderia explicar o resgate de Cyrus Harding, e que Top merecia todo o crédito.

Perto do meio-dia, Pencroft perguntou ao engenheiro se podiam movê-lo. Em vez de responder, Harding fez um grande esforço e se pôs de pé. Mas teve que se apoiar no marinheiro, ou teria caído.

Original English Version

“It is a most extraordinary thing!”

“Perfectly *inexplicable*!” replied *Gideon Spilett*.

“But do not dwell upon it just now, my dear *Spilett*, we will talk about it by-and-by.”

A moment after the others entered.

There was no doubt about it. The *engineer’s* shoe fitted exactly to the *footmarks*. It was therefore Cyrus *Harding* who had left them on the sand.

“Come,” said he, “I must have experienced this *unconsciousness* which I attributed to *Neb*. I must have walked like a *somnambulist*, without any knowledge of my steps, and Top must have guided me here, after having *dragged* me from the waves… Come, Top! Come, old dog!”

The magnificent animal bounded barking to his master, and *caresses* were *lavished* on him. It was agreed that there was no other way of accounting for the rescue of Cyrus *Harding*, and that Top *deserved* all the honor of the affair.

Towards twelve o’clock, *Pencroft* having asked the engineer if they could now remove him, *Harding*, instead of replying, and by an effort which exhibited the most energetic will, got up. But he was obliged to *lean* on the sailor, or he would have fallen.

Tradução Integral em Português

- É uma coisa extraordinária!

- Perfeitamente inexplicável! - respondeu Gideon Spilett.

“Mas não se detenha nisso agora, meu caro Spilett; falaremos do assunto mais tarde.”

Um instante depois, os outros entraram.

Não havia dúvida a respeito. O sapato do engenheiro ajustava-se exatamente às pegadas. Fora, portanto, Cyrus Harding quem as deixara na areia.

“Vejam”, disse ele, “devo ter passado por esse estado de inconsciência que eu atribuía a Neb. Devo ter caminhado como um sonâmbulo, sem qualquer noção de meus passos, e Top deve ter me guiado até aqui, depois de me arrastar para fora das ondas... Venha, Top! Venha, meu velho cão!”

O magnífico animal precipitou-se aos saltos, latindo, na direção do dono, e foi cumulado de carícias. Concordou-se que não havia outra maneira de explicar o resgate de Cyrus Harding, e que Top merecia todas as honras do feito.

Por volta do meio-dia, tendo Pencroft perguntado ao engenheiro se poderiam agora transportá-lo, Harding, em vez de responder, e com um esforço que revelava a mais enérgica vontade, ergueu-se. Mas foi obrigado a apoiar-se no marinheiro, ou teria caído.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Muito bem!", gritou Pencroft. "Tragam a maca do capitão."

A maca foi trazida. As varas cruzadas estavam cobertas de folhas e capim comprido. Harding foi deitado nela, e Pencroft numa ponta e Neb na outra o carregaram em direção à costa. Tinham oito milhas a percorrer. Como não podiam andar rápido e talvez precisassem parar com frequência, calcularam que levariam pelo menos seis horas para chegar às Chaminés. O vento ainda estava forte, mas felizmente não chovia. Harding ficou deitado, mas apoiado num cotovelo, observando a costa e a terra além dela. Não disse nada, mas observava com atenção. A forma do terreno, o solo irregular, as florestas e as diferentes plantas devem ter ficado em sua mente. Depois de duas horas de viagem, ele se cansou e adormeceu.

Às cinco e meia, o pequeno grupo chegou ao penhasco, e pouco depois chegaram às Chaminés.

Original English Version

"Well done!" cried *Pencroft*; "bring the *captain's* litter."

The litter was brought; the *transverse* branches had been covered with leaves and long grass. *Harding* was laid on it, and *Pencroft*, having taken his place at one end and *Neb* at the other, they started towards the coast. There was a distance of eight miles to be accomplished; but, as they could not go fast, and it would perhaps be necessary to stop frequently, they *reckoned* that it would take at least six hours to reach the *Chimneys*. The wind was still strong, but fortunately it did not rain. Although lying down, the engineer, *leaning* on his elbow, observed the coast, particularly inland. He did not speak, but he *gazed*; and, no doubt, the appearance of the country, with its *inequalities* of ground, its forests, its various productions, were impressed on his mind. However, after traveling for two hours, fatigue *overcame* him, and he slept.

At half-past five the little band arrived at the *precipice*, and a short time after at the *Chimneys*.

Tradução Integral em Português

"Muito bem!" exclamou Pencroft; "tragam a padiola do capitão."

A padiola foi trazida; os galhos transversais haviam sido cobertos de folhas e capim comprido. Harding foi deitado sobre ela e Pencroft, tendo tomado seu lugar numa das extremidades e Neb na outra, partiram em direção à costa. Havia uma distância de oito milhas a percorrer; mas, como não podiam ir depressa, e talvez fosse necessário parar com frequência, calcularam que levariam pelo menos seis horas para alcançar as Chaminés.

O vento ainda soprava forte, mas felizmente não chovia. Embora deitado, o engenheiro, apoiado no cotovelo, observava a costa, sobretudo o interior. Não falava, mas contemplava; e, sem dúvida, o aspecto da região, com suas irregularidades de terreno, suas florestas, suas diversas produções, gravava-se em sua mente. Contudo, após viajar por duas horas, a fadiga o venceu, e ele adormeceu.

Às cinco e meia, o pequeno grupo chegou ao precipício, e pouco depois às Chaminés.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Pararam, e a maca foi colocada na areia. Cyrus Harding dormia profundamente e não acordou.

Pencroft ficou muito surpreso ao ver que a tempestade havia mudado o lugar completamente. Grandes pedras estavam espalhadas na praia, e o chão estava coberto de algas marinhas. O mar havia passado por cima do ilhote e alcançado o pé da enorme muralha de granito. As ondas haviam arrancado a terra em frente à caverna. Pencroft de repente temeu o pior. Correu para a passagem, depois voltou de imediato e ficou parado, olhando para os outros. O fogo havia sumido. As cinzas molhadas tinham virado lama, e o linho queimado que deveria servir de isca havia desaparecido. O mar havia chegado ao fim das passagens, e tudo dentro das Chaminés fora revirado e destruído.

Original English Version

They stopped, and the litter was placed on the sand; Cyrus *Harding* was sleeping profoundly, and did not awake.

Pencroft, to his *extreme* surprise, found that the terrible storm had quite altered the aspect of the place. Important changes had occurred; great blocks of stone lay on the beach, which was also covered with a thick carpet of sea-weed, algae, and *wrack*. Evidently the sea, passing over the *islet*, had been carried right up to the foot of the enormous curtain of granite. The soil in front of the cave had been torn away by the violence of the waves. A *horrid presentiment flashed* across *Pencroft's* mind. He rushed into the passage, but returned almost immediately, and stood *motionless*, staring at his companions.... The fire was out; the drowned *cinders* were nothing but mud; the burnt linen, which was to have served as tinder, had disappeared! The sea had *penetrated* to the end of the passages, and everything was *overthrown* and destroyed in the interior of the *Chimneys*!

Tradução Integral em Português

Pararam, e a padiola foi colocada sobre a areia; Cyrus Harding dormia profundamente e não despertou.

Pencroft, para sua extrema surpresa, constatou que a terrível tempestade havia alterado por completo o aspecto do lugar. Mudanças importantes haviam ocorrido; grandes blocos de pedra jaziam na praia, que estava também coberta por um espesso tapete de sargaço, algas e destroços marinhos. Evidentemente o mar, passando por cima do ilhote, fora arrastado até o pé da enorme cortina de granito. O solo diante da caverna havia sido arrancado pela violência das ondas. Um presságio horrível

atravessou a mente de Pencroft. Ele precipitou-se para dentro da passagem, mas voltou quase imediatamente e ficou imóvel, encarando os companheiros... O fogo estava apagado; as cinzas encharcadas não passavam de lama; a roupa queimada, que deveria ter servido de isca, havia desaparecido! O mar penetrara até o fim das passagens, e tudo estava revirado e destruído no interior das Chaminés!

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Part 1, Chapter 9 - Dropped from the Clouds

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Em poucas palavras, Gideon Spilett, Herbert e Neb ficaram sabendo do que havia acontecido. Esse acidente pareceu muito grave a Pencroft, mas os outros reagiram de forma diferente.

Neb estava tão feliz por ter encontrado seu patrão que nem prestou atenção em Pencroft. Ou melhor, não se importava com o que Pencroft estava dizendo.

Herbert sentia algo parecido com o marinheiro.

O repórter só respondeu,

“Sinceramente, Pencroft, eu não me importo nem um pouco!”

“Mas eu continuo dizendo que não temos fogo nenhum!”

“Bobagem!”

“E nenhum jeito de acendê-lo de novo!”

“Que absurdo!”

“Mas eu digo, Sr. Spilett--”

“Cyrus não está aqui?”, perguntou o repórter.

“Nosso engenheiro não está vivo? Ele logo vai achar um jeito de fazer fogo para nós!”

“Com o quê?”

“Com nada.”

Original English Version

In a few words, *Gideon Spilett*, Herbert, and *Neb* were made acquainted with what had happened. This accident, which appeared so very serious to *Pencroft*, produced different effects on the companions of the honest sailor.

Neb, in his delight at having found his master, did not listen, or rather, did not care to trouble himself with what *Pencroft* was saying.

Herbert shared in some degree the *sailor’s* feelings.

As to the reporter, he simply replied,--

“Upon my word, *Pencroft*, it’s perfectly *indifferent* to me!”

“But, I repeat, that we haven’t any fire!”

“*Pooh*!”

“Nor any means of *relighting* it!”

“Nonsense!”

“But I say, Mr. *Spilett*--”

“Isn’t Cyrus here?” replied the reporter.

“Is not our engineer alive? He will soon find some way of making fire for us!”

“With what?”

“With nothing.”

Tradução Integral em Português

Em poucas palavras, Gideon Spilett, Herbert e Neb foram inteirados do que havia acontecido. Esse acidente, que parecia tão grave a Pencroft, produziu efeitos diversos nos companheiros do honesto marinheiro.

Neb, em seu contentamento por ter reencontrado o dono, não escutava, ou melhor, não se importava em se afligir com o que Pencroft dizia.

Herbert partilhava em certo grau os sentimentos do marinheiro.

Quanto ao repórter, ele simplesmente respondeu:

“Palavra, Pencroft, isso me é perfeitamente indiferente!”

“Mas, repito, não temos fogo algum!”

“Ora!”

“Nem qualquer meio de reacendê-lo!”

“Bobagem!”

“Mas eu digo, senhor Spilett...”

“Cyrus não está aqui?” respondeu o repórter.

“Nosso engenheiro não está vivo? Ele logo achará algum modo de fazer fogo para nós!”

“Com o quê?”

“Com nada.”

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O que Pencroft podia dizer? Não podia dizer nada, porque de fato compartilhava a confiança dos amigos em Cyrus Harding. Para eles, o engenheiro era um mundo inteiro de conhecimento. Ele sabia de todas as ciências e de todo o saber humano. Era melhor estar com Cyrus numa ilha deserta do que sem ele na melhor cidade dos Estados Unidos. Com ele, não precisariam de nada. Com ele, jamais perderiam a esperança. Se dissessem a esses homens corajosos que um vulcão iria destruir a terra e afundá-la no Pacífico, eles teriam respondido calmamente, -

“Cyrus está aqui!”

Mas na maca, o engenheiro havia desmaiado de novo. Os solavancos da viagem haviam causado isso, então não podiam pedir ajuda a ele agora. O jantar teria que ser bem pobre. Toda a carne de galo-silvestre já tinha sido comida, e não havia como cozinhar mais caça. Além disso, os courocós que haviam guardado tinham desaparecido. Precisavam decidir o que fazer.

Original English Version

What had *Pencroft* to say? He could say nothing, for, in the bottom of his heart he shared the *confidence* which his companions had in Cyrus *Harding*. The engineer was to them a *microcosm*, a compound of every science, a *possessor* of all human knowledge. It was better to be with Cyrus in a desert island, than without him in the most *flourishing* town in the United States. With him they could want nothing; with him they would never despair. If these brave men had been told that a volcanic eruption would destroy the land, that this land would be *engulfed* in the depths of the Pacific, they would have *imperturbably* replied,--

“Cyrus is here!”

While in the *palanquin*, however, the engineer had again *relapsed* into *unconsciousness*, which the *jolting* to which he had been subjected during his journey had brought on, so that they could not now appeal to his *ingenuity*. The supper must necessarily be very *meager*. In fact, all the *grouse* flesh had been consumed, and there no longer existed any means of cooking more game. Besides, the *couroucous* which had been reserved had disappeared. They must consider what was to be done.

Tradução Integral em Português

Que poderia Pencroft dizer? Nada poderia dizer, pois, no fundo do coração, partilhava a confiança que os companheiros depositavam em Cyrus Harding. O engenheiro era para eles um microcosmo, um composto de todas as ciências, um possuidor de todo o conhecimento humano. Era

melhor estar com Cyrus numa ilha deserta do que sem ele na mais próspera cidade dos Estados Unidos. Com ele nada lhes poderia faltar; com ele jamais se desesperariam. Se tivessem dito a esses homens valentes que uma erupção vulcânica destruiria a terra, que essa terra seria engolfada nas profundezas do Pacífico, teriam respondido, imperturbáveis:

“Cyrus está aqui!”

Enquanto estava no palanquim, contudo, o engenheiro havia recaído em inconsciência, provocada pelos solavancos a que fora submetido durante a viagem, de modo que não podiam agora recorrer à sua engenhosidade. A ceia haveria de ser, forçosamente, bastante escassa. De fato, toda a carne de tetraz fora consumida, e já não existia qualquer meio de cozinhar mais caça. Além disso, os corucús que haviam sido reservados tinham desaparecido. Precisavam considerar o que fazer.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Primeiro, Cyrus Harding foi carregado até a passagem central. Ali fizeram uma cama para ele com algas que ainda estavam quase secas. Seu sono profundo provavelmente ajudaria mais do que qualquer comida.

A noite chegou, e a temperatura caiu bastante de novo. Quando o vento mudou para o noroeste, ficou mais frio ainda. O mar também havia destruído as paredes que Pencroft tinha erguido em alguns pontos das passagens, e as Chaminés ficaram quase impossíveis de habitar por causa do vento frio. O estado de Cyrus teria sido muito ruim se seus companheiros não o tivessem coberto com cuidado com seus casacos e coletes.

Original English Version

First of all, Cyrus *Harding* was carried into the central passage. There they managed to arrange for him a couch of sea-weed which still remained almost dry. The deep sleep which had *overpowered* him would no doubt be more beneficial to him than any *nourishment*.

Night had closed in, and the temperature, which had modified when the wind shifted to the northwest, again became *extremely* cold. Also, the sea having destroyed the *partitions* which *Pencroft* had put up in certain places in the passages, the *Chimneys*, on account of the *draughts*, had become *scarcely habitable*. The *engineer's* condition would, therefore, have been bad enough, if his companions had not carefully covered him with their coats and *waistcoats*.

Tradução Integral em Português

Antes de tudo, Cyrus Harding foi levado à passagem central. Ali conseguiram arranjar para ele um leito de sargaço que ainda permanecia quase seco. O sono profundo que o havia dominado seria, sem dúvida, mais benéfico do que qualquer alimento.

A noite caíra, e a temperatura, que se havia amenizado quando o vento passara para noroeste, tornou-se de novo extremamente fria. Além disso, tendo o mar destruído as divisórias que Pencroft erguera em certos pontos das passagens, as Chaminés, por causa das correntes de ar, tornaram-se dificilmente habitáveis. A condição do engenheiro teria sido, portanto, bastante ruim, se os companheiros não o houvessem cuidadosamente coberto com seus casacos e coletes.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

A ceia daquela noite foi feita, como de costume, com litódomos, que Herbert e Neb haviam recolhido em grande quantidade na praia. O rapaz também trouxe algumas algas que havia colhido em rochas altas, onde o mar só chegava na maré alta. Quando essas algas secavam, formavam um alimento rico e nutritivo, parecido com uma geleia. Depois de comer muitos litódomos, o repórter e seus companheiros chuparam o sargaço, e acharam o gosto até que bom. Em alguns países do Oriente, as pessoas comem bastante isso. “Não faz mal!”, disse o marinheiro. “O capitão logo vai nos ajudar.” Mas o frio logo ficou muito forte, e infelizmente eles não tinham como se proteger dele.

O marinheiro, muito irritado, tentou de todos os jeitos fazer fogo. Neb o ajudou. Ele encontrou um pouco de musgo seco, e o marinheiro bateu duas pedras uma na outra para fazer faíscas. Mas o musgo não pegava fogo, porque as faíscas não eram quentes o bastante e não eram como as de sílex. Então a tentativa falhou.

Original English Version

Supper, this evening, was of course composed of the inevitable *lithodomes*, of which Herbert and *Neb* picked up a *plentiful* supply on the beach. However, to these *molluscs*, the lad added some edible sea-weed, which he gathered on high rocks, whose sides were only washed by the sea at the time of high *tides*. This sea-weed, which belongs to the order of *Fucacae*, of the genus *Sargassum*, produces, when dry, a *gelatinous* matter, rich and *nutritious*. The reporter and his companions, after having eaten a quantity of *lithodomes*, sucked the *sargassum*, of which the taste was very *tolerable*. It is used in parts of the East very considerably by the natives. “Never mind!” said the sailor, “the captain will help us soon.” Meanwhile the cold became very severe, and *unhappily* they had no means of defending themselves from it.

The sailor, *extremely vexed*, tried in all sorts of ways to *procure* fire. *Neb* helped him in this work. He found some dry moss, and by *striking* together two *pebbles* he obtained some sparks, but the moss, not being *inflammable* enough, did not take fire, for the sparks were really only *incandescent*, and not at all of the same consistency as those which are *emitted* from flint when struck in the same manner. The experiment, therefore, did not succeed.

Tradução Integral em Português

A ceia, naquela noite, compôs-se, é claro, dos inevitáveis litódomos, dos quais Herbert e Neb recolheram farta provisão na praia. Contudo, a esses

moluscos o rapaz acrescentou algumas algas comestíveis, que colheu em rochedos altos, cujas encostas só eram lavadas pelo mar na época das marés altas. Essa alga, que pertence à ordem das Fucáceas, do gênero Sargassum, produz, quando seca, uma matéria gelatinosa, rica e nutritiva. O repórter e seus companheiros, após terem comido uma quantidade de litódomos, chuparam o sargaço, cujo sabor era bastante tolerável. Ele é empregado consideravelmente pelos nativos em certas partes do Oriente. “Não importa!” disse o marinheiro, “o capitão logo nos ajudará.” Entretanto o frio tornou-se muito rígido, e infelizmente não tinham meio de se defender dele.

O marinheiro, extremamente contrariado, tentou de todas as maneiras obter fogo. Neb o ajudou nesse trabalho. Ele encontrou um pouco de musgo seco e, batendo dois seixos um contra o outro, obteve algumas faíscas, mas o musgo, não sendo suficientemente inflamável, não pegou fogo, pois as faíscas eram na verdade apenas incandescentes, e não da mesma consistência das que se desprendem da pederneira quando golpeada da mesma maneira. A experiência, portanto, não teve êxito.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Pencroft, embora não acreditasse que daria certo, tentou então esfregar dois pedaços de madeira seca um no outro, como fazem alguns selvagens. O movimento de Pencroft e Neb teria produzido calor suficiente para ferver um vapor, se todo aquele movimento tivesse virado calor. Mas nada aconteceu. A madeira esquentou, mas os homens esquentaram mais do que a madeira.

Depois de trabalhar por uma hora, Pencroft estava coberto de suor. Ele jogou os pedaços de madeira fora, irritado.

“Nunca vou acreditar que os selvagens acendem fogo desse jeito, não importa o que digam”, disse ele. “Eu conseguiria acender meus próprios braços mais fácil, esfregando um no outro!”

O marinheiro estava errado em zombar do método. Os selvagens muitas vezes fazem fogo esfregando madeira rapidamente. Mas nem toda madeira funciona, e também é preciso ter habilidade. É provável que Pencroft não tivesse essa habilidade.

O mau humor de Pencroft não durou muito. Herbert havia pegado os pedaços de madeira que ele jogara fora e tentava com afinco esfregá-los. O bravo marinheiro riu ao ver o rapaz se esforçando tanto para conseguir o que ele não conseguira.

Original English Version

Pencroft, although he had no *confidence* in the proceeding, then tried rubbing two pieces of dry wood together, as *savages* do. Certainly, the movement which he and *Neb* exhibited, if it had been transformed into heat, according to the new theory, would have been enough to heat the boiler of a *steamer*! It came to nothing. The bits of wood became hot, to be sure, but much less so than the operators themselves.

After working an hour, *Pencroft*, who was in a complete state of *perspiration*, threw down the pieces of wood in disgust.

“I can never be made to believe that *savages* light their fires in this way, let them say what they will,” he *exclaimed*. “I could sooner light my arms by rubbing them against each other!”

The sailor was wrong to despise the proceeding. *Savages* often kindle wood by means of rapid rubbing. But every sort of wood does not answer for the purpose, and besides, there is “the *knack*,” following the usual expression, and it is probable that *Pencroft* had not “the *knack*.”

Pencroft's ill humor did not last long. Herbert had taken the bits of wood which he had turned down, and was *exerting* himself to rub them. The hardy sailor could not *restrain* a burst of laughter on seeing the efforts of the lad to succeed where he had failed.

Tradução Integral em Português

Pencroft, embora não tivesse confiança no procedimento, tentou então esfregar dois pedaços de madeira seca um contra o outro, como fazem os selvagens. Certamente, o movimento que ele e Neb executaram, se tivesse sido transformado em calor, segundo a nova teoria, teria bastado para aquecer a caldeira de um navio a vapor! Deu em nada. Os pedaços de madeira esquentaram, é verdade, mas muito menos do que os próprios operadores.

Após trabalhar uma hora, Pencroft, que estava completamente banhado em suor, atirou os pedaços de madeira ao chão com desgosto.

"Jamais me farão crer que os selvagens acendem o fogo desse modo, digam o que quiserem", exclamou ele. "Mais depressa acenderia meus braços esfregando-os um no outro!"

O marinheiro errava em desprezar o procedimento. Os selvagens muitas vezes ateiam fogo à madeira por meio de fricção rápida. Mas nem toda espécie de madeira serve para o propósito, e além disso existe "o jeito", conforme a expressão usual, e é provável que Pencroft não tivesse "o jeito".

O mau humor de Pencroft não durou muito. Herbert havia pegado os pedaços de madeira que ele descartara e esforçava-se por esfregá-los. O robusto marinheiro não conseguiu conter uma gargalhada ao ver os esforços do rapaz para conseguir onde ele havia fracassado.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

“Esfrega, meu rapaz, esfrega!”, disse ele.

“Estou esfregando”, respondeu Herbert, rindo, “mas só estou tentando me esquentar em vez de tremer de frio. Logo vou estar tão quente quanto você, meu bom Pencroft!”

Logo aconteceu isso. Mesmo assim, tiveram que desistir de fazer fogo naquela noite. Gideon Spilett disse pela vigésima vez que Cyrus Harding não teria dificuldade com um problema tão pequeno. Enquanto isso, ele se deitou numa das passagens, em sua cama de areia. Herbert, Neb e Pencroft fizeram o mesmo, e Top dormiu aos pés de seu dono.

No dia seguinte, 28 de março, por volta das oito da manhã, o engenheiro acordou. Viu seus companheiros ao redor dele, observando-o dormir. Como no dia anterior, suas primeiras palavras foram:

“Ilha ou continente?” Essa era a pergunta em sua mente.

"Bem!", respondeu Pencroft. "Não sabemos nada sobre isso, capitão!"

Original English Version

“Rub, my boy, rub!” said he.

“I am rubbing,” replied Herbert, laughing, “but I don’t pretend to do anything else but warm myself instead of *shivering*, and soon I shall be as hot as you are, my good *Pencroft*!”

This soon happened. However, they were obliged to give up, for this night at least, the *attempt* to *procure* fire. *Gideon Spilett* repeated, for the twentieth time, that Cyrus *Harding* would not have been troubled for so small a difficulty. And, in the meantime, he stretched himself in one of the passages on his bed of sand. Herbert, *Neb*, and *Pencroft* did the same, while Top slept at his master’s feet.

Next day, the 28th of March, when the engineer *awoke*, about eight in the morning, he saw his companions around him watching his sleep, and, as on the day before, his first words were:--

“Island or continent?” This was his *uppermost* thought.

“Well!” replied *Pencroft*, “we don’t know anything about it, captain!”

Tradução Integral em Português

“Esfregue, meu rapaz, esfregue!” disse ele.

“Estou esfregando”, respondeu Herbert, rindo, “mas não pretendo fazer outra coisa senão aquecer-me em vez de tremer, e logo estarei tão quente

quanto você, meu bom Pencroft!”

Foi o que logo aconteceu. Contudo, foram obrigados a desistir, ao menos por aquela noite, da tentativa de obter fogo. Gideon Spilett repetiu, pela vigésima vez, que Cyrus Harding não se teria incomodado com uma dificuldade tão pequena. E, nesse ínterim, estirou-se numa das passagens sobre seu leito de areia. Herbert, Neb e Pencroft fizeram o mesmo, enquanto Top dormia aos pés do dono.

No dia seguinte, 28 de março, quando o engenheiro despertou, por volta das oito da manhã, viu os companheiros ao seu redor vigiando-lhe o sono e, como na véspera, suas primeiras palavras foram:

“Ilha ou continente?” Era esse o seu *pensamento* predominante.

“Pois é!” respondeu Pencroft, “não sabemos nada a respeito, capitão!”

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Ainda não sabem?"

“Mas vamos saber”, disse Pencroft, “quando o senhor nos guiar pelo país.”

“Acho que posso tentar”, respondeu o engenheiro, e sem muito esforço se levantou, ficando ereto.

“Isso é ótimo!”, gritou o marinheiro.

“Sinto-me muito fraco”, respondeu Harding. “Deem-me algo para comer, meus amigos, e isso logo vai passar. Vocês têm fogo, não têm?”

Ninguém respondeu essa pergunta na hora. Mas alguns segundos depois -

“Ai! Não temos fogo”, disse Pencroft. “Ou melhor, capitão, não temos mais fogo!”

O marinheiro contou ao engenheiro tudo o que havia acontecido no dia anterior. Fez o engenheiro rir com a história do único fósforo, e depois com sua tentativa fracassada de fazer fogo à moda dos selvagens.

"Vamos pensar nisso", respondeu o engenheiro, "e se não encontrarmos algum material como isca--"

"E então?", perguntou o marinheiro.

Original English Version

“You don’t know yet?”

“But we shall know,” *rejoined Pencroft*, “when you have guided us into the country.”

“I think I am able to try it,” replied the engineer, who, without much effort, rose and stood upright.

“That’s capital!” cried the sailor.

“I feel *dreadfully* weak,” replied *Harding*. “Give me something to eat, my friends, and it will soon go off. You have fire, haven’t you?”

This question was not immediately replied to. But, in a few seconds--

“Alas! we have no fire,” said *Pencroft*, “or rather, captain, we have it no longer!”

And the sailor *recounted* all that had passed the day before. He amused the engineer by the history of the single match, then his *abortive attempt* to *procure* fire in the *savages*’ way.

“We shall consider,” replied the engineer, “and if we do not find some substance similar to tinder--”

“Well?” asked the sailor.

Tradução Integral em Português

“Ainda não sabem?”

“Mas saberemos”, retorquiu Pencroft, “quando o senhor nos tiver conduzido pelo interior.”

“Creio que estou em condições de tentar”, respondeu o engenheiro, que, sem muito esforço, levantou-se e ficou de pé.

“Isso é ótimo!” exclamou o marinheiro.

“Sinto-me terrivelmente fraco”, respondeu Harding. “Deem-me algo para comer, meus amigos, e isso logo passará. Vocês têm fogo, não têm?”

Essa pergunta não foi respondida de imediato. Mas, em poucos segundos:

“Ai de nós! não temos fogo”, disse Pencroft, “ou melhor, capitão, já não o temos!”

E o marinheiro relatou tudo o que se passara no dia anterior. Divertiu o engenheiro com a história do único fósforo, e depois com sua tentativa frustrada de obter fogo à maneira dos selvagens.

“Vamos refletir”, respondeu o engenheiro, “e se não encontrarmos alguma substância semelhante à isca...”

“E então?” perguntou o marinheiro.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Bem, vamos fazer fósforos."

"Produtos químicos?"

"Produtos químicos!"

"Não é mais difícil que isso", exclamou o repórter, batendo no ombro do marinheiro.

O marinheiro não achou que fosse tão fácil, mas não disse nada. Todos saíram. O tempo estava muito bom. O sol se erguia sobre o mar, e sua luz dourada tocava as cores vivas do grande penhasco.

O engenheiro olhou ao redor rapidamente, depois se sentou sobre um bloco de pedra. Herbert lhe ofereceu alguns punhados de mariscos e sargaço, dizendo:

"É tudo o que temos, capitão Harding."

“Obrigado, meu rapaz”, respondeu Harding. “Isso vai servir, pelo menos por esta manhã.”

Ele comeu a comida ruim com apetite e bebeu um pouco de água fresca do rio numa concha grande.

Seus companheiros o observavam em silêncio. Então, sentindo-se um pouco melhor, Cyrus Harding cruzou os braços e disse:

“Então, meus amigos, ainda não sabem se o destino nos trouxe para uma ilha ou para um continente?”

Original English Version

“Well, we will make matches.

“Chemicals?”

“Chemicals!”

“It is not more difficult than that,” cried the reporter, *striking* the sailor on the shoulder.

The latter did not think it so simple, but he did not protest. All went out. The weather had become very fine. The sun was rising from the *sea’s* horizon, and touched with golden *spangles* the *prismatic rugosities* of the huge *precipice*.

Having thrown a rapid glance around him, the engineer seated himself on a block of stone. Herbert offered him a few *handfuls* of shell-fish and *sargassum*, saying,--

“It is all that we have, Captain *Harding*.”

“Thanks, my boy,” replied *Harding*; “it will do--for this morning at least.”

He ate the *wretched* food with appetite, and washed it down with a little fresh water, drawn from the river in an immense shell.

His companions looked at him without speaking. Then, feeling somewhat *refreshed*, Cyrus *Harding* crossed his arms, and said,--

“So, my friends, you do not know yet whether fate has thrown us on an island, or on a continent?”

Tradução Integral em Português

“Então, faremos fósforos.”

“Químicos?”

“Químicos!”

“Não é mais difícil do que isso”, exclamou o repórter, batendo no ombro do marinheiro.

Este não achou a coisa tão simples, mas não protestou. Todos saíram. O tempo tornara-se muito bonito. O sol erguia-se do horizonte marinho e tocava com lantejoulas de ouro as rugosidades prismáticas do imenso precipício.

Tendo lançado um rápido olhar ao redor, o engenheiro sentou-se sobre um bloco de pedra. Herbert ofereceu-lhe alguns punhados de mariscos e sargaço, dizendo:

“É tudo o que temos, capitão Harding.”

“Obrigado, meu rapaz”, respondeu Harding; “vai servir... ao menos para esta manhã.”

Ele comeu o miserável alimento com apetite e o fez descer com um pouco de água fresca, tirada do rio numa concha enorme.

Os companheiros olhavam-no sem falar. Então, sentindo-se um pouco revigorado, Cyrus Harding cruzou os braços e disse:

“Então, meus amigos, ainda não sabem se o destino nos lançou numa ilha ou num continente?”

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Não, capitão", respondeu o rapaz.

“Vamos saber amanhã”, disse o engenheiro. “Até lá, não há nada a fazer.”

“Há sim”, respondeu Pencroft.

“O quê?”

"Fogo", disse o marinheiro, que também tinha uma ideia fixa.

"Vamos fazer fogo, Pencroft", respondeu Harding.

“Quando me carregaram ontem, eu não vi uma montanha a oeste que domina todo o país?”

“Sim”, respondeu Spilett. “Uma montanha que deve ser bem alta--”

“Pois bem”, respondeu o engenheiro, “amanhã vamos subir ao topo, e então veremos se esta terra é uma ilha ou um continente. Até lá, repito, não há nada a fazer.”

“Fogo, sim!”, disse o teimoso marinheiro de novo.

“Mas ele vai nos fazer um fogo”, respondeu Gideon Spilett. “Só um pouco de paciência, Pencroft!”

O marujo olhou para Spilett. Seu olhar parecia dizer: “Se dependesse de você, não comeríamos carne assada tão cedo.” Mas ele não disse nada.

Original English Version

“No, captain,” replied the boy.

“We shall know to-*morrow*,” said the engineer; “till then, there is nothing to be done.”

“Yes,” replied *Pencroft*.

“What?”

“Fire,” said the sailor, who, also, had a fixed idea.

“We will make it, *Pencroft*,” replied *Harding*.

“While you were carrying me yesterday, did I not see in the west a mountain which commands the country?”

“Yes,” replied *Spilett*, “a mountain which must be rather high--”

“Well,” replied the engineer, “we will climb to the summit to-*morrow*, and then we shall see if this land is an island or a continent. Till then, I repeat, there is nothing to be done.”

“Yes, fire!” said the *obstinate* sailor again.

“But he will make us a fire!” replied *Gideon Spilett*, “only have a little patience, *Pencroft*!”

The *seaman* looked at *Spilett* in a way which seemed to say, “If it *depended* upon you to do it, we wouldn’t taste roast meat very soon”; but he was silent.

Tradução Integral em Português

“Não, capitão”, respondeu o rapaz.

“Saberemos amanhã”, disse o engenheiro; “até lá, nada há a fazer.”

“Há sim”, respondeu Pencroft.

“O quê?”

“Fogo”, disse o marinheiro, que também tinha uma ideia fixa.

“Nós o faremos, Pencroft”, respondeu Harding.

“Enquanto vocês me carregavam ontem, não vi a oeste uma montanha que domina a região?”

“Viu, sim”, respondeu Spilett, “uma montanha que deve ser bastante alta…”

“Pois bem”, respondeu o engenheiro, “escalaremos o cume amanhã, e então veremos se esta terra é uma ilha ou um continente. Até lá, repito, nada há a fazer.”

“Há sim, fogo!” disse mais uma vez o teimoso marinheiro.

“Mas ele nos fará fogo!” respondeu Gideon Spilett, “só tenha um pouco de paciência, Pencroft!”

O marinheiro olhou para Spilett de um modo que parecia dizer: “Se dependesse de você fazê-lo, não provaríamos carne assada tão cedo”; mas ficou calado.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Enquanto isso, o capitão Harding não deu resposta alguma. Não parecia muito preocupado com o fogo. Por alguns minutos ficou pensativo, depois voltou a falar--

“Meus amigos”, disse ele, “nossa situação talvez seja muito ruim, mas é clara. Ou estamos num continente, e então podemos alcançar algum lugar habitado, embora possa exigir mais ou menos esforço, ou estamos numa ilha. Nesse caso, se a ilha tiver pessoas, tentaremos resolver nosso problema com a ajuda delas. Se estiver vazia, tentaremos sair da dificuldade sozinhos.”

“Sem dúvida, nada poderia ser mais claro”, respondeu Pencroft.

“Mas, seja ilha ou continente”, perguntou Gideon Spilett, “onde o senhor acha que essa tempestade nos jogou, Cyrus?”

Original English Version

Meanwhile Captain *Harding* had made no reply. He appeared to be very little troubled by the question of fire. For a few minutes he remained absorbed in thought; then again speaking,--

“My friends,” said he, “our situation is, perhaps, *deplorable*; but, at any rate, it is very plain. Either we are on a continent, and then, at the expense of greater or less fatigue, we shall reach some inhabited place, or we are on an island. In the latter case, if the island is inhabited, we will try to get out of the *scrape* with the help of its inhabitants; if it is desert, we will try to get out of the *scrape* by ourselves.”

“Certainly, nothing could be *plainer*,” replied *Pencroft*.

“But, whether it is an island or a continent,” asked *Gideon Spilett*, “whereabouts do you think, Cyrus, this storm has thrown us?”

Tradução Integral em Português

Enquanto isso, o capitão Harding não respondera nada. Parecia muito pouco preocupado com a questão do fogo. Por alguns minutos permaneceu absorto em *pensamento*; depois, tornando a falar:

“Meus amigos”, disse ele, “nossa situação é, talvez, deplorável; mas, de todo modo, é muito clara. Ou estamos num continente, e então, ao custo de maior ou menor fadiga, alcançaremos algum lugar habitado, ou estamos numa ilha. Neste último caso, se a ilha for habitada, tentaremos sair do aperto com a ajuda de seus habitantes; se for deserta, tentaremos sair do aperto por nós mesmos.”

“Como se vê, nada poderia ser mais claro”, respondeu Pencroft.

“Mas, seja ilha ou continente”, perguntou Gideon Spilett, “aonde você pensa, Cyrus, que esta tempestade nos lançou?”

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Não posso dizer com exatidão", respondeu o engenheiro, "mas acho que estamos em algum lugar do Pacífico. Quando saímos de Richmond, o vento soprava do nordeste, e era muito forte, então provavelmente não mudou. Se manteve essa direção, cruzamos a Carolina do Norte, a Carolina do Sul, a Geórgia, o Golfo do México, o próprio México, e depois parte do Oceano Pacífico. O balão pode ter percorrido de seis a sete mil milhas. Mesmo que o vento tenha mudado um pouco, pode ter nos trazido até as ilhas Mendava, as Pomotous, ou até a Nova Zelândia. Se estivermos na Nova Zelândia, será fácil voltar para casa, porque encontraremos falantes de inglês ou maoris. Se esta é a costa de uma ilha deserta num pequeno grupo de ilhas, talvez possamos vê-la do topo daquele pico. Aí poderemos decidir como viver aqui, como se nunca fôssemos partir."

Original English Version

"I cannot say exactly," replied the engineer, "but I presume it is some land in the Pacific. In fact, when we left Richmond, the wind was blowing from the northeast, and its very violence greatly proves that it could not have varied. If the direction has been maintained from the northeast to the southwest, we have *traversed* the States of North Carolina, of South Carolina, of Georgia, the Gulf of Mexico, Mexico, itself, in its narrow part, then a part of the Pacific Ocean. I cannot estimate the distance *traversed* by the balloon at less than six to seven thousand miles, and, even *supposing* that the wind had varied half a quarter, it must have brought us either to the *archipelago* of *Mendava*, either on the *Pomotous*, or even, if it had a greater strength than I suppose, to the land of New Zealand. If the last hypothesis is correct, it will be easy enough to get home again. English or *Maoris*, we shall always find some one to whom we can speak. If, on the contrary, this is the coast of a desert island in some tiny *archipelago*, perhaps we shall be able to *reconnoiter* it from the summit of that peak which *overlooks* the country, and then we shall see how best to establish ourselves here as if we are never to go away."

Tradução Integral em Português

"Não posso dizer com exatidão", respondeu o engenheiro, "mas presumo que seja alguma terra no Pacífico. De fato, quando deixamos Richmond, o vento soprava de nordeste, e sua própria violência prova bem que ele não pode ter variado. Se a direção se manteve de nordeste para sudoeste, atravessamos os estados da Carolina do Norte, da Carolina do Sul, da Geórgia, o Golfo do México, o próprio México, em sua parte estreita, e depois uma parte do Oceano Pacífico. Não posso estimar a distância percorrida pelo balão em menos de seis a sete mil milhas e, mesmo

supondo que o vento tivesse variado meio quarto, ele deve ter nos trazido ou ao arquipélago de Mendava, ou às Pomotous, ou até, se tivesse força maior do que suponho, à terra da Nova Zelândia. Se a última hipótese for correta, será fácil o bastante voltar para casa. Ingleses ou maoris, sempre encontraremos alguém com quem falar. Se, ao contrário, esta é a costa de uma ilha deserta em algum arquipélago minúsculo, talvez possamos reconhecê-la do cume daquele pico que domina a região, e então veremos como melhor nos estabelecer aqui, como se nunca mais fôssemos partir."

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Nunca?", gritou o repórter. "O senhor diz 'nunca', meu caro Cyrus?"

"É melhor esperar o pior primeiro", respondeu o engenheiro, "e guardar o melhor como surpresa."

"Bem dito", disse Pencroft. "Também devemos torcer para que esta ilha, se for uma, não esteja longe da rota dos navios. Isso seria muito azarado!"

"Não vamos saber com o que contar até subirmos primeiro a montanha", respondeu o engenheiro.

"Mas amanhã, capitão", perguntou Herbert, "o senhor terá forças para a subida?"

"Espero que sim", respondeu o engenheiro, "se você e Pencroft, meu rapaz, se mostrarem caçadores rápidos e espertos."

"Capitão", disse o marinheiro, "já que está falando de caça, se eu pudesse ter tanta certeza de assá-la quando voltar quanto tenho de trazê-la de volta _ "

"Traga de qualquer jeito, Pencroft", respondeu Harding.

Então ficou decidido que o engenheiro e o repórter ficariam nas Chaminés o dia todo para examinar a costa e o planalto alto. Neb, Herbert e o marinheiro voltariam à floresta, juntariam mais lenha e caçariam qualquer ave ou animal que encontrassem.

Original English Version

"Never?" cried the reporter. "You say 'Never,' my dear Cyrus?"

"Better to put things at the worst at first," replied the engineer, "and reserve the best for a surprise."

"Well said," remarked *Pencroft*. "It is to be hoped, too, that this island, if it be one, is not situated just out of the course of ships; that would be really unlucky!"

"We shall not know what we have to rely on until we have first made the *ascent* of the mountain," replied the engineer.

"But to-*morrow*, captain," asked Herbert, "shall you be in a state to bear the fatigue of the *ascent*?"

"I hope so," replied the engineer, "provided you and *Pencroft*, my boy, show yourselves quick and clever hunters."

“Captain,” said the sailor, “since you are speaking of game, if on my return, I was as certain of *roasting* it as I am of bringing it back--”

“Bring it back all the same, *Pencroft*,” replied *Harding*.

It was then agreed that the engineer and the reporter were to pass the day at the *Chimneys*, so as to examine the shore and the upper plateau. *Neb*, Herbert, and the sailor were to return to the forest, renew their store of wood, and lay violent hands on every creature, *feathered* or hairy, which might come within their reach.

Tradução Integral em Português

“Nunca?” exclamou o repórter. “Você diz ‘nunca’, meu caro Cyrus?”

“Melhor imaginar as coisas no pior de início”, respondeu o engenheiro, “e reservar o melhor para uma surpresa.”

“Bem dito”, observou Pencroft. “É de esperar, também, que esta ilha, se é que é uma, não esteja situada logo fora da rota dos navios; isso seria realmente um azar!”

“Não saberemos com que devemos contar enquanto não tivermos feito a subida da montanha”, respondeu o engenheiro.

“Mas amanhã, capitão”, perguntou Herbert, “estará o senhor em condições de suportar a fadiga da subida?”

“Assim espero”, respondeu o engenheiro, “desde que você e Pencroft, meu rapaz, se mostrem caçadores rápidos e hábeis.”

“Capitão”, disse o marinheiro, “já que o senhor fala de caça, se na volta eu tivesse tanta certeza de assá-la quanto tenho de trazê-la...”

“Traga-a assim mesmo, Pencroft”, respondeu Harding.

Ficou então combinado que o engenheiro e o repórter passariam o dia nas Chaminés, a fim de examinar a praia e o planalto superior. Neb, Herbert e o marinheiro voltariam à floresta, renovariam sua provisão de lenha e poriam mãos violentas em toda criatura, de penas ou de pelos, que estivesse ao seu alcance.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Saíram por volta das dez da manhã. Herbert estava confiante, Neb estava feliz, e Pencroft resmungava consigo mesmo.

“Se eu voltar e encontrar fogo aceso em casa, vou acreditar que foi o próprio trovão que veio acendê-lo.” Os três subiram a margem. Quando chegaram à curva feita pelo rio, o marinheiro parou e disse aos dois companheiros:

“Vamos começar como caçadores ou como lenhadores?”

“Caçadores”, respondeu Herbert. “Top já está procurando.”

“Então vamos caçar”, disse o marinheiro, “e depois voltamos para juntar lenha.”

Concordaram. Herbert, Neb e Pencroft quebraram três galhos de um abeto jovem e seguiram Top, que pulava pela grama alta.

Original English Version

They set out accordingly about ten o’clock in the morning, Herbert confident, *Neb joyous*, *Pencroft murmuring* aside,--

“If, on my return, I find a fire at the house, I shall believe that the thunder itself came to light it.” All three climbed the bank; and arrived at the angle made by the river, the sailor, stopping, said to his two companions,--

“Shall we begin by being hunters or wood-men?”

“Hunters,” replied Herbert. “There is Top already in quest.”

“We will hunt, then,” said the sailor, “and afterwards we can come back and collect our wood.”

This agreed to, Herbert, *Neb*, and *Pencroft*, after having torn three sticks from the trunk of a young *fir*, followed Top, who was *bounding* about among the long grass.

Tradução Integral em Português

Partiram, pois, por volta das dez da manhã, Herbert confiante, Neb alegre, Pencroft resmungando à parte:

“Se, na volta, eu encontrar fogo em casa, acreditarei que o próprio raio veio acendê-lo.” Os três subiram a margem; e, chegados ao ângulo formado pelo rio, o marinheiro, parando, disse aos dois companheiros:

“Começamos como caçadores ou como lenhadores?”

“Caçadores”, respondeu Herbert. “Top já está à procura.”

“Caçaremos, então”, disse o marinheiro, “e depois poderemos voltar e recolher nossa lenha.”

Combinado isso, Herbert, Neb e Pencroft, depois de terem arrancado três varas do tronco de um jovem abeto, seguiram Top, que saltitava por entre o capim comprido.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Desta vez os caçadores não seguiram o rio. Foram direto para a floresta. As mesmas árvores estavam ali, e a maioria eram pinheiros. Em alguns lugares abertos, os pinheiros cresciam em grupos e eram bem grandes. Isso parecia mostrar que a terra ficava mais ao norte do que o engenheiro havia pensado. Algumas clareiras tinham tocos velhos e muita madeira seca, o que daria bastante combustível. Depois a floresta ficou densa de novo, quase impossível de atravessar.

Era difícil encontrar o caminho entre as árvores porque não havia trilha. Então o marinheiro quebrava galhos de vez em quando para marcar o caminho. Mas talvez ele estivesse errado em não seguir o rio, como ele e Herbert haviam feito antes. Depois de caminhar por uma hora, não tinham visto nenhum animal. Top corria por baixo dos galhos e só assustava pássaros que não conseguiam alcançar. Nem os courocós apareceram. Parecia provável que o marinheiro teria que voltar à parte úmida da floresta, onde já havia caçado galo-silvestre com tanto sucesso.

Original English Version

This time, the hunters, instead of following the course of the river, *plunged* straight into the heart of the forest. There were still the same trees, belonging, for the most part, to the pine family. In certain places, less crowded, growing in *clumps*, these *pines* exhibited considerable dimensions, and appeared to indicate, by their development, that the country was situated in a higher latitude than the engineer had supposed. *Glades*, *bristling* with *stumps* worn away by time, were covered with dry wood, which formed an *inexhaustible* store of fuel. Then, the *glade* passed, the *underwood thickened* again, and became almost *impenetrable*.

It was difficult enough to find the way among the groups of trees, without any beaten *track*. So the sailor from time to time broke off branches which might be easily recognized. But, perhaps, he was wrong not to follow the *watercourse*, as he and Herbert had done on their first *excursion*, for after walking an hour not a creature had shown itself. Top, running under the branches, only *roused* birds which could not be approached. Even the *couroucous* were invisible, and it was probable that the sailor would be obliged to return to the *marshy* part of the forest, in which he had so happily performed his *grouse* fishing.

Tradução Integral em Português

Desta vez, os caçadores, em vez de seguir o curso do rio, embrenharam-se diretamente no coração da floresta. Havia ainda as mesmas árvores, pertencentes, em sua maioria, à família dos pinheiros. Em certos pontos,

menos apinhados, crescendo em tufos, esses pinheiros exibiam dimensões consideráveis e pareciam indicar, por seu desenvolvimento, que a região estava situada numa latitude mais elevada do que o engenheiro supusera. Clareiras, eriçadas de tocos desgastados pelo tempo, estavam cobertas de madeira seca, que formava uma provisão inesgotável de combustível. Depois, passada a clareira, o mato voltava a adensar-se e tornava-se quase impenetrável.

Era bastante difícil encontrar o caminho por entre os grupos de árvores, sem qualquer trilha batida. Assim, o marinheiro de tempos em tempos quebrava galhos que pudessem ser facilmente reconhecidos. Mas, talvez, errasse em não seguir o curso d'água, como ele e Herbert haviam feito em sua primeira excursão, pois, depois de caminhar uma hora, nenhuma criatura havia aparecido. Top, correndo sob os galhos, só espantava pássaros dos quais não se podia aproximar. Até os corucús estavam invisíveis, e era provável que o marinheiro fosse obrigado a voltar à parte pantanosa da floresta, onde havia realizado, tão felizmente, sua pescaria de tetrazes.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Bem, Pencroft", disse Neb com um tom levemente zombeteiro, "se essa é toda a caça que você prometeu trazer para o meu patrão, não vamos precisar de um fogo grande para assá-la!"

"Tenha paciência", respondeu o marinheiro. "Não vai faltar caça quando voltarmos."

"Você não confia no capitão Harding?"

"Confio."

"Mas não acredita que ele vai fazer fogo?"

"Vou acreditar quando a lenha estiver queimando na lareira."

"Vai queimar, porque meu patrão disse que sim."

"Vamos ver!"

O sol ainda não tinha chegado ao ponto mais alto. Então continuaram explorando. Herbert então encontrou uma árvore útil com frutos comestíveis. Era o pinheiro-piñoneiro, que dá boas amêndoas, muito apreciadas na América e na Europa. As amêndoas estavam bem maduras. Herbert contou aos amigos sobre elas, e todos comeram com prazer.

"Vejam", disse Pencroft. "Algas em vez de pão, mexilhões crus em vez de carne, e amêndoas de sobremesa. É um belo jantar para gente que não tem nem um fósforo no bolso!"

Original English Version

"Well, *Pencroft*," said *Neb*, in a slightly sarcastic tone, "if this is all the game which you promised to bring back to my master, it won't need a large fire to roast it!"

"Have patience," replied the sailor, "it isn't the game which will be wanting on our return."

"Have you not *confidence* in Captain *Harding*?"

"Yes."

"But you don't believe that he will make fire?"

"I shall believe it when the wood is *blazing* in the fireplace."

"It will blaze, since my master has said so."

"We shall see!"

Meanwhile, the sun had not reached the highest point in its course above the horizon. The *exploration*, therefore, continued, and was *usefully* marked by a discovery which Herbert made of a tree whose fruit was edible. This was the stone-pine, which produces an excellent almond, very much *esteemed* in the *temperate* regions of America and Europe. These *almonds* were in a perfect state of maturity, and Herbert described them to his companions, who *feasted* on them.

“Come,” said *Pencroft*, “sea-weed by way of bread, raw *mussels* for meat, and *almonds* for dessert, that’s certainly a good dinner for those who have not a single match in their pocket!”

Tradução Integral em Português

“Pois é, Pencroft”, disse Neb, em tom ligeiramente sarcástico, “se é esta toda a caça que você prometeu trazer para o meu senhor, não vai ser preciso um grande fogo para assá-la!”

“Tenha paciência”, respondeu o marinheiro, “não é a caça que vai faltar na nossa volta.”

“Você não tem confiança no capitão Harding?”

“Tenho.”

“Mas você não acredita que ele fará fogo?”

“Acreditarei quando a lenha estiver ardendo na lareira.”

“Vai arder, pois meu senhor assim o disse.”

“Veremos!”

Enquanto isso, o sol ainda não havia alcançado o ponto mais alto de seu curso acima do horizonte. A exploração, portanto, prosseguiu, e foi utilmente assinalada por uma descoberta que Herbert fez de uma árvore cujo fruto era comestível. Tratava-se do pinhão-manso, que produz uma amêndoa excelente, muito apreciada nas regiões temperadas da América e da Europa. Essas amêndoas estavam num perfeito estado de maturação, e Herbert as descreveu aos companheiros, que se banquetearam com elas.

“Vejam”, disse Pencroft, “alga à guisa de pão, mexilhões crus por carne e amêndoas de sobremesa: eis certamente um bom jantar para quem não tem um único fósforo no bolso!”

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Não devemos reclamar", disse Herbert.

"Não estou reclamando, meu rapaz", respondeu Pencroft. "Só digo que a carne está um pouco escassa demais nesse tipo de refeição."

"Top encontrou alguma coisa!", gritou Neb, e correu em direção a um arbusto denso para onde o cachorro havia ido, latindo. Sob os latidos de Top, também ouviram sons estranhos de grunhido.

O marinheiro e Herbert seguiram Neb. Se havia caça ali, não era hora de falar em cozinhá-la. Primeiro, tinham que pegá-la.

Os caçadores mal haviam entrado nos arbustos quando viram Top lutando com um animal que segurava pela orelha. Era uma espécie de porco, com quase dois metros e meio de comprimento, marrom-escuro, com a barriga mais clara e pelos curtos e duros. As patas pareciam unidas por uma membrana. Herbert o reconheceu como uma capivara, um dos maiores roedores.

A capivara não reagiu contra o cachorro. Apenas revirava os olhos de forma boba, com o corpo mergulhado numa camada espessa de gordura. Talvez estivesse vendo pessoas pela primeira vez.

Original English Version

"We *mustn't* complain," said Herbert.

"I am not complaining, my boy," replied *Pencroft*, "only I repeat, that meat is a little too much *economized* in this sort of meal."

"Top has found something!" cried *Neb*, who ran towards a *thicket*, in the midst of which the dog had disappeared, barking. With *Top's* barking were *mingled* curious *gruntings*.

The sailor and Herbert had followed *Neb*. If there was game there this was not the time to discuss how it was to be cooked, but rather, how they were to get hold of it.

The hunters had *scarcely* entered the bushes when they saw Top engaged in a *struggle* with an animal which he was holding by the ear. This *quadruped* was a sort of pig nearly two feet and a half long, of a *blackish* brown color, lighter below, having hard *scanty* hair; its toes, then strongly fixed in the ground, seemed to be united by a membrane. Herbert recognized in this animal the *capybara*, that is to say, one of the largest members of the *rodent* order.

Meanwhile, the *capybara* did not *struggle* against the dog. It *stupidly* rolled its eyes, deeply buried in a thick bed of fat. Perhaps it saw men for the first time.

Tradução Integral em Português

“Não devemos reclamar”, disse Herbert.

“Não estou reclamando, meu rapaz”, respondeu Pencroft, “só repito que a carne é um pouco economizada demais neste tipo de refeição.”

“Top encontrou alguma coisa!” gritou Neb, que correu para um matagal, no meio do qual o cão desaparecera, latindo. Aos latidos de Top misturavam-se curiosos grunhidos.

O marinheiro e Herbert haviam seguido Neb. Se havia caça ali, não era o momento de discutir como seria cozinhada, mas antes como iriam apanhá-la.

Mal os caçadores haviam entrado nos arbustos quando viram Top empenhado numa luta com um animal que ele segurava pela orelha. Esse quadrúpede era uma espécie de porco de quase dois pés e meio de comprimento, de cor parda escura, mais clara embaixo, com pelos duros e escassos; seus dedos, então firmemente fincados no chão, pareciam unidos por uma membrana. Herbert reconheceu nesse animal a capivara, isto é, um dos maiores membros da ordem dos roedores.

Entretanto, a capivara não lutava contra o cão. Revirava estupidamente os olhos, profundamente enterrados num espesso leito de gordura. Talvez visse homens pela primeira vez.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Neb apertou o cabo do seu porrete e estava prestes a golpear o porco. Mas o porco se soltou dos dentes de Top, que segurava apenas a ponta de sua orelha. Deu um forte grunhido, avançou contra Herbert, quase o derrubou, e desapareceu no meio do mato.

“Maldito!”, gritou Pencroft.

Os três correram atrás de Top. Mas quando o alcançaram, o animal havia desaparecido sob a água de uma grande lagoa. A lagoa ficava à sombra de velhos pinheiros.

Neb, Herbert e Pencroft pararam e ficaram imóveis. Top pulou na água, mas a capivara, escondida no fundo da lagoa, não subia.

“Vamos esperar”, disse o rapaz. “Ela logo vai voltar à superfície para respirar.”

Ela não vai se afogará perguntou Neb.

“Não”, respondeu Herbert. “Ela tem patas com membranas e é quase um animal anfíbio. Mas fique de olho nela.”

Top ficou na água. Pencroft e seus dois companheiros foram para diferentes pontos da margem para impedir que a capivara escapasse, enquanto o cachorro a procurava debaixo d'água.

Original English Version

However, *Neb* having *tightened* his grasp on his stick, was just going to fell the pig, when the latter, tearing itself from *Top’s* teeth, by which it was only held by the tip of its ear, *uttered* a *vigorous grunt*, rushed upon Herbert, almost *overthrew* him, and disappeared in the wood.

“The *rascal*!” cried *Pencroft*.

All three directly *darted* after Top, but at the moment when they joined him the animal had disappeared under the waters of a large pond *shaded* by *venerable pines*.

Neb, Herbert, and *Pencroft* stopped, *motionless*. Top *plunged* into the water, but the *capybara*, hidden at the bottom of the pond, did not appear.

“Let us wait,” said the boy, “for he will soon come to the surface to breathe.”

“Won’t he drown?” asked *Neb*.

“No,” replied Herbert, “since he has *webbed* feet, and is almost an *amphibious* animal. But watch him.”

Top remained in the water. *Pencroft* and his two companions went to different parts of the bank, so as to cut off the retreat of the *capybara*, which the dog was looking for beneath the water.

Tradução Integral em Português

Contudo, Neb, tendo firmado a empunhadura da vara, ia justamente abater o porco, quando este, arrancando-se dos dentes de Top, pelos quais era preso apenas pela ponta da orelha, soltou um vigoroso grunhido, precipitou-se sobre Herbert, quase o derrubou e desapareceu no bosque.

“O patife!” gritou Pencroft.

Os três lançaram-se imediatamente atrás de Top, mas no momento em que o alcançaram o animal havia desaparecido sob as águas de uma grande lagoa sombreada por venerandos pinheiros.

Neb, Herbert e Pencroft pararam, imóveis. Top mergulhou na água, mas a capivara, escondida no fundo da lagoa, não aparecia.

“Esperemos”, disse o rapaz, “pois ela logo virá à superfície para respirar.”

“Não vai se afogar?” perguntou Neb.

“Não”, respondeu Herbert, “pois tem os pés palmados e é quase um animal anfíbio. Mas fique de olho nela.”

Top permaneceu na água. Pencroft e seus dois companheiros foram para diferentes pontos da margem, de modo a cortar a retirada da capivara, que o cão procurava sob a água.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Herbert estava certo. Depois de alguns minutos, o animal veio à superfície. Top pulou nele na hora e o impediu de mergulhar de novo. Um instante depois, a capivara foi puxada até a margem e morta com um golpe do porrete de Neb.

“Viva!”, gritou Pencroft, que estava sempre pronto para gritar quando vencia.

“Me arranjem um bom fogo, e esse porco será comido até os ossos!”

Pencroft colocou a capivara nos ombros. Vendo que o sol já ia pelas duas horas, deu o sinal para voltar.

Os instintos de Top ajudaram os caçadores. Graças ao animal esperto, encontraram o caminho que haviam tomado antes. Meia hora depois, chegaram ao rio.

Pencroft fez rapidamente uma jangada de madeira, como já havia feito antes. Se não houvesse fogo, ela seria inútil. Então, levados pela corrente, voltaram em direção às Chaminés.

Mas o marinheiro não tinha dado cinquenta passos quando parou. Soltando outro grande viva, apontou para o canto do penhasco -

Original English Version

Herbert was not mistaken. In a few minutes the animal appeared on the surface of the water. Top was upon it in a bound, and kept it from *plunging* again. An instant later the *capybara*, *dragged* to the bank, was killed by a blow from *Neb’s* stick.

“*Hurrah*!” cried *Pencroft*, who was always ready with this cry of triumph.

“Give me but a good fire, and this pig shall be *gnawed* to the bones!”

Pencroft hoisted the *capybara* on his shoulders, and judging by the height of the sun that it was about two o’clock, he gave the signal to return.

Top’s instinct was useful to the hunters, who, thanks to the intelligent animal, were enabled to discover the road by which they had come. Half an hour later they arrived at the river.

Pencroft soon made a *raft* of wood, as he had done before, though if there was no fire it would be a useless task, and the *raft* following the current, they returned towards the *Chimneys*.

But the sailor had not gone fifty *paces* when he stopped, and again *uttering* a tremendous *hurrah*, pointed towards the angle of the cliff,--

Tradução Integral em Português

Herbert não se enganara. Em poucos minutos o animal apareceu na superfície da água. Top caiu sobre ele num salto e o impediu de mergulhar de novo. Um instante depois a capivara, arrastada até a margem, foi morta com um golpe da vara de Neb.

“Hurra!” gritou Pencroft, que estava sempre pronto com esse grito de triunfo.

“Deem-me apenas um bom fogo, e este porco será roído até os ossos!”

Pencroft ergueu a capivara aos ombros e, julgando pela altura do sol que eram cerca de duas horas, deu o sinal de retorno.

O instinto de Top foi útil aos caçadores que, graças ao inteligente animal, puderam descobrir o caminho pelo qual haviam vindo. Meia hora depois chegaram ao rio.

Pencroft logo fez uma jangada de madeira, como fizera antes, embora, não havendo fogo, fosse uma tarefa inútil e, seguindo a jangada a correnteza, voltaram em direção às Chaminés.

Mas o marinheiro não havia dado cinquenta passos quando parou e, soltando de novo um tremendo hurra, apontou para o ângulo do rochedo:

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

“Herbert! Neb! Olhem!”, gritou.

Fumaça saía e subia em espirais entre as rochas.

Original English Version

“Herbert! *Neb*! Look!” he shouted.

Smoke was escaping and curling up among the rocks.

Tradução Integral em Português

“Herbert! Neb! Olhem!” gritou ele.

Fumaça escapava e enrolava-se por entre as rochas.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Part 1, Chapter 10 - Dropped from the Clouds

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Poucos minutos depois, os três caçadores estavam ao lado de um fogo crepitante. O capitão e o repórter já estavam lá. Pencroft olhou de um para o outro, segurando sua capivara, e não disse nada.

“Sim, claro, meu bravo amigo”, exclamou o repórter.

“Um fogo de verdade, que vai assar esse belo porco perfeitamente, e logo teremos um banquete!”

“Mas quem o acendeu?”, perguntou Pencroft.

“O sol!”

Gideon Spilett estava certo. O sol havia dado o calor que tanto surpreendeu Pencroft. O marinheiro mal conseguia acreditar no que via. Ficou tão surpreso que nem *pensou* em fazer perguntas ao engenheiro.

“O senhor tinha uma lente de aumento, senhor?”, Herbert perguntou a Harding.

“Não, meu rapaz”, respondeu ele, “mas eu fiz uma.”

Então mostrou a ferramenta simples que havia usado como lente de aumento. Havia tirado os dois vidros de relógio, o seu e o do repórter. Encheu-os com água e uniu as bordas com um pouco de argila. Assim, fez uma verdadeira lente de aumento. Ela concentrou os raios do sol sobre um musgo bem seco, e logo o musgo pegou fogo.

Original English Version

In a few minutes the three hunters were before a *crackling* fire. The captain and the reporter were there. *Pencroft* looked from one to the other, his *capybara* in his hand, without saying a word.

“Well, yes, my brave fellow,” cried the reporter.

“Fire, real fire, which will roast this splendid pig perfectly, and we will have a feast presently!”

“But who *lighted* it?” asked *Pencroft*.

“The sun!”

Gideon Spilett was quite right in his reply. It was the sun which had furnished the heat which so *astonished Pencroft*. The sailor could *scarcely* believe his eyes, and he was so amazed that he did not think of questioning the engineer.

“Had you a burning-glass, sir?” asked Herbert of *Harding*.

“No, my boy,” replied he, “but I made one.”

And he showed the apparatus which served for a burning-glass. It was simply two glasses which he had taken from his own and the *reporter’s* watches. Having filled them with water and rendered their edges *adhesive* by means of a little clay, he thus fabricated a regular burning-glass, which, concentrating the solar rays on some very dry moss, soon caused it to blaze.

Tradução Integral em Português

Em poucos minutos os três caçadores estavam diante de um fogo crepitante. O capitão e o repórter ali estavam. Pencroft olhou de um para o outro, sua capivara na mão, sem dizer palavra.

“Pois é, sim, meu bravo companheiro”, exclamou o repórter.

“Fogo, fogo de verdade, que assará este esplêndido porco na perfeição, e teremos um banquete daqui a pouco!”

“Mas quem o acendeu?” perguntou Pencroft.

“O sol!”

Gideon Spilett tinha toda a razão em sua resposta. Fora o sol que fornecera o calor que tanto espantava Pencroft. O marinheiro mal podia crer no que via, e estava tão pasmo que não *pensou* em interrogar o engenheiro.

“O senhor tinha uma lente de aumento, senhor?” perguntou Herbert a Harding.

“Não, meu rapaz”, respondeu ele, “mas fiz uma.”

E ele mostrou o aparelho que servira de lente de aumento. Eram simplesmente dois vidros que retirara de seu próprio relógio e do relógio do repórter. Tendo-os enchido de água e tornado suas bordas aderentes por meio de um pouco de argila, fabricou assim uma verdadeira lente de aumento que, concentrando os raios solares sobre um musgo bem seco, logo o fez arder em chamas.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O marinheiro estudou o aparelho, depois olhou para o engenheiro em silêncio. Seu olhar mostrava claramente que, se Cyrus Harding não era um mágico, com certeza não era um homem comum. Por fim, encontrou a voz e gritou:

“Anote isso, Sr. Spilett! Anote no seu caderno!”

“Já está anotado”, respondeu o repórter.

Então Neb o ajudou, e o marinheiro fixou o espeto. Logo a capivara, bem limpa, assava como um leitãozinho diante de um fogo vivo e crepitante.

As Chaminés ficaram mais confortáveis de novo. As passagens estavam mais quentes por causa do fogo, e as paredes de madeira e barro haviam sido consertadas.

Original English Version

The sailor considered the apparatus; then he *gazed* at the engineer without saying a word, only a look *plainly* expressed his opinion that if Cyrus *Harding* was not a magician, he was certainly no ordinary man. At last speech returned to him, and he cried,--

“Note that, Mr. *Spilett*, note that down on your paper!”

“It is noted,” replied the reporter.

Then, *Neb* helping him, the *seaman* arranged the spit, and the *capybara*, properly cleaned, was soon *roasting* like a *suckling*-pig before a clear, *crackling* fire.

The *Chimneys* had again become more *habitable*, not only because the passages were *warmed* by the fire, but because the *partitions* of wood and mud had been re-established.

Tradução Integral em Português

O marinheiro considerou o aparelho; depois contemplou o engenheiro sem dizer palavra, apenas um olhar exprimia claramente sua opinião de que, se Cyrus Harding não era um mágico, era certamente um homem fora do comum. Por fim a fala voltou-lhe, e ele exclamou:

“Anote isso, senhor Spilett, anote isso no seu papel!”

“Está anotado”, respondeu o repórter.

Então, com a ajuda de Neb, o marinheiro arranjou o espeto, e a capivara, devidamente limpa, logo estava assando como um leitão diante de um fogo claro e crepitante.

As Chaminés haviam voltado a ficar mais habitáveis, não só porque as passagens estavam aquecidas pelo fogo, mas porque as divisórias de madeira e lama haviam sido restabelecidas.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Estava claro que o engenheiro e seus amigos haviam aproveitado bem o dia. Cyrus Harding tinha quase recuperado as forças, e mostrou isso subindo até o planalto superior. De lá, ficou olhando por um bom tempo para o cone da montanha, que esperava alcançar no dia seguinte. A montanha ficava a cerca de seis milhas a noroeste, e ele calculou que se erguia uns 3.500 pés acima do nível do mar. Uma pessoa no topo dela poderia ver pelo menos cinquenta milhas ao redor. Assim, Harding talvez logo resolvesse a importante questão de saber se aquele lugar era uma ilha ou um continente.

Comeram um jantar muito bom. Diziam que a carne de capivara estava excelente. Também comeram sargaço e amêndoas de pinheiro-piñoneiro. Durante a refeição, o engenheiro falou muito pouco, porque estava pensando nos planos do dia seguinte.

Pencroft sugeriu algumas ideias sobre o que deveriam fazer. Mas Cyrus Harding, que era claramente metódico, apenas balançou a cabeça e não disse nada.

Original English Version

It was evident that the engineer and his companions had employed their day well. Cyrus *Harding* had almost entirely *recovered* his strength, and had proved it by climbing to the upper plateau. From this point his eye, accustomed to estimate heights and distances, was fixed for a long time on the cone, the summit of which he wished to reach the next day. The mountain, situated about six miles to the northwest, appeared to him to measure 3,500 feet above the level of the sea. Consequently the gaze of an observer posted on its summit would extend over a radius of at least fifty miles. Therefore it was probable that *Harding* could easily solve the question of “island or continent,” to which he attached so much importance.

They *supped capitally*. The flesh of the *capybara* was declared excellent. The *sargassum* and the *almonds* of the stone-pine completed the *repast*, during which the engineer spoke little. He was *preoccupied* with projects for the next day.

Once or twice *Pencroft* gave forth some ideas upon what it would be best to do; but Cyrus *Harding*, who was evidently of a *methodical* mind, only shook his head without *uttering* a word.

Tradução Integral em Português

Era evidente que o engenheiro e seus companheiros haviam empregado bem o dia. Cyrus Harding havia recuperado quase inteiramente as forças e

o comprovara escalando o planalto superior. Desse ponto, seu olho, habituado a estimar alturas e distâncias, fixou-se por longo tempo no cone, cujo cume desejava alcançar no dia seguinte. A montanha, situada cerca de seis milhas a noroeste, parecia-lhe medir 3.500 pés acima do nível do mar. Consequentemente, o olhar de um observador postado em seu cume alcançaria um raio de pelo menos cinquenta milhas. Portanto, era provável que Harding pudesse resolver facilmente a questão de “ilha ou continente”, à qual atribuía tanta importância.

Cearam esplendidamente. A carne da capivara foi declarada excelente. O sargaço e as amêndoas do pinhão-manso completaram a refeição, durante a qual o engenheiro falou pouco. Estava preocupado com os projetos para o dia seguinte.

Uma ou duas vezes Pencroft expôs algumas ideias sobre o que seria melhor fazer; mas Cyrus Harding, que era evidentemente de espírito metódico, apenas balançava a cabeça sem proferir palavra.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

"Amanhã", repetiu ele, "vamos saber com o que contar, e então agiremos de acordo."

A refeição terminou. Jogaram mais lenha no fogo, e logo as pessoas nas Chaminés, incluindo o fiel Top, caíram num sono profundo.

Nada perturbou aquela noite tranquila. No dia seguinte, 29 de março, acordaram descansados e dispostos, prontos para começar a viagem que decidiria seu destino.

Estava tudo pronto para partir. O que sobrou da capivara seria o bastante para alimentar Harding e seus companheiros por pelo menos vinte e quatro horas.

Original English Version

"To-*morrow*," he repeated, "we shall know what we have to depend upon, and we will act accordingly."

The meal ended, fresh *armfuls* of wood were thrown on the fire, and the inhabitants of the *Chimneys*, including the faithful Top, were soon buried in a deep sleep.

No incident disturbed this peaceful night, and the next day, the 29th of March, fresh and active they *awoke*, ready to undertake the *excursion* which must determine their fate.

All was ready for the start. The remains of the *capybara* would be enough to sustain *Harding* and his companions for at least twenty-four hours.

Tradução Integral em Português

"Amanhã", repetiu ele, "saberemos com que devemos contar, e agiremos em conformidade."

Terminada a refeição, novas braçadas de lenha foram lançadas ao fogo, e os habitantes das Chaminés, inclusive o fiel Top, logo mergulharam num sono profundo.

Nenhum incidente perturbou aquela noite tranquila e, no dia seguinte, 29 de março, despertaram revigorados e cheios de energia, prontos para empreender a excursão que haveria de decidir seu destino.

Tudo estava pronto para a partida. Os restos da capivara bastariam para sustentar Harding e seus companheiros por pelo menos vinte e quatro horas.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Esperavam encontrar mais comida pelo caminho. O engenheiro e o repórter tinham seus vidros de volta nos relógios, então Pencroft queimou um pouco de linho para usar como isca. Não faltaria sílex naquelas regiões de origem vulcânica. Às sete e meia da manhã, os exploradores saíram das Chaminés com paus nas mãos. A conselho de Pencroft, escolheram o caminho já percorrido pela floresta e planejaram voltar por outra rota. Era também o caminho mais curto até a montanha. Contornaram o canto sul e seguiram a margem esquerda do rio, deixando-a onde ele virava para sudoeste. Encontraram a trilha sob as árvores sempre-verdes, e às nove horas Cyrus Harding e seus companheiros chegaram à borda oeste da floresta. O terreno, que até então fora só levemente irregular, pantanoso no início e depois seco e arenoso, subia devagar da costa em direção ao interior. Viram alguns animais bem tímidos sob as árvores. Top os assustou, mas seu dono o chamou de volta na hora, porque ainda não era hora de caçar. O engenheiro não se deixava distrair do seu objetivo principal. Quase parecia que ele nem notava o terreno ou as plantas, porque queria subir a montanha à sua frente. Então foi direto para ela. Às dez horas pararam por alguns minutos. Quando saíram da floresta, o terreno montanhoso se abriu diante deles. A montanha tinha dois cones. O primeiro era cortado a cerca de dois mil e quinhentos pés e era sustentado por lados fortes que se abriam como as garras de uma mão enorme sobre o chão. Entre eles havia vales estreitos cheios de árvores, e os últimos grupos de árvores chegavam até o topo do cone inferior. Parecia haver menos vegetação no lado nordeste da montanha, e podiam-se ver ali profundas fendas, provavelmente feitas por correntes de água.

Original English Version

Besides, they hoped to find more food on the way. As the glasses had been returned to the watches of the engineer and reporter, *Pencroft* burned a little linen to serve as tinder. As to flint, that would not be wanting in these regions of *Plutonic origin*. It was half-past seven in the morning when the *explorers*, armed with sticks, left the *Chimneys*. Following *Pencroft's* advice, it appeared best to take the road already *traversed* through the forest, and to return by another route. It was also the most direct way to reach the mountain. They turned the south angle and followed the left bank of the river, which was abandoned at the point where it formed an elbow towards the southwest. The path, already *trodden* under the *evergreen* trees, was found, and at nine o'clock Cyrus *Harding* and his companions had reached the western border of the forest. The ground, till then, very little *undulated*, *boggy* at first, dry and sandy afterwards, had a gentle slope, which *ascended* from the shore towards the interior of the country. A few very

timid animals were seen under the forest-trees. Top quickly started them, but his master soon called him back, for the time had not come to commence hunting; that would be attended to later. The engineer was not a man who would allow himself to be *diverted* from his fixed idea. It might even have been said that he did not observe the country at all, either in its configuration or in its natural productions, his great aim being to climb the mountain before him, and therefore straight towards it he went. At ten o'clock a halt of a few minutes was made. On leaving the forest, the mountain system of the country appeared before the *explorers*. The mountain was composed of two *cones*; the first, *truncated* at a height of about two thousand five hundred feet, was sustained by *buttresses*, which appeared to branch out like the *talons* of an immense claw set on the ground. Between these were narrow valleys, *bristling* with trees, the last *clumps* of which rose to the top of the lowest cone. There appeared to be less vegetation on that side of the mountain which was *exposed* to the northeast, and deep *fissures* could be seen which, no doubt, were *watercourses*.

Tradução Integral em Português

Além disso, esperavam encontrar mais alimento pelo caminho. Como as lentes haviam sido recolocadas nos relógios do engenheiro e do repórter, Pencroft queimou um pouco de linho para servir de isca. Quanto à pederneira, esta não faltaria naquelas regiões de origem plutônica. Eram sete e meia da manhã quando os exploradores, armados de bordões, deixaram as Chaminés. Seguindo o conselho de Pencroft, pareceu melhor tomar o caminho já percorrido através da floresta e voltar por outra rota. Era também o trajeto mais direto para alcançar a montanha. Contornaram o ângulo sul e seguiram a margem esquerda do rio, que foi abandonada no ponto em que este formava um cotovelo em direção ao sudoeste. Encontraram a trilha já pisada sob as árvores sempre-verdes e, às nove horas, Cyrus Harding e seus companheiros haviam alcançado a orla ocidental da floresta. O terreno, até então muito pouco ondulado, pantanoso a princípio, depois seco e arenoso, apresentava uma suave inclinação que ascendia da costa em direção ao interior do país. Alguns animais bastante tímidos foram avistados sob as árvores da floresta. Top os espantou prontamente, mas seu dono logo o chamou de volta, pois não chegara ainda a hora de começar a caçar; disso se ocupariam mais tarde. O engenheiro não era homem que se deixasse desviar de sua ideia fixa. Poder-se-ia até dizer que não observava o país em absoluto, nem em sua configuração nem em suas produções naturais, sendo seu grande objetivo escalar a montanha diante dele, e por isso avançava diretamente em sua direção. Às dez horas fez-se uma parada de alguns minutos. Ao deixarem a

floresta, o sistema montanhoso do país surgiu diante dos exploradores. A montanha compunha-se de dois cones; o primeiro, truncado a uma altura de cerca de dois mil e quinhentos pés, era sustentado por contrafortes que pareciam ramificar-se como as garras de uma imensa presa fincada no chão. Entre eles havia vales estreitos, eriçados de árvores, cujos últimos maciços chegavam ao topo do cone mais baixo. Parecia haver menos vegetação naquele lado da montanha exposto ao nordeste, e viam-se profundas fendas que, sem dúvida, eram cursos d'água.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Sobre o primeiro cone estava um segundo, um pouco arredondado e levemente inclinado para um lado, como um grande chapéu usado de viés. Um escocês teria dito: "Seu barrete estava um tanto torto." Parecia ser feito de terra nua, com rochas avermelhadas aparecendo aqui e ali.

Eles queriam alcançar o segundo cone, e seguir pela linha das ramificações parecia ser o melhor jeito de chegar lá.

“Estamos em terreno vulcânico”, dissera Cyrus Harding, e seus companheiros o seguiram enquanto começavam a subir devagar pelo dorso de uma ramificação. Por um caminho sinuoso e mais fácil, ele levava ao primeiro planalto.

O terreno claramente havia sido sacudido por forças vindas de baixo. Aqui e ali encontraram blocos soltos e muitos pedaços de basalto e pedra-pomes. Pequenos grupos de abetos cresciam ali, e cem pés mais abaixo, no fundo dos desfiladeiros estreitos, faziam uma sombra densa que quase bloqueava o sol.

Original English Version

On the first cone rested a second, slightly rounded, and placed a little on one side, like a great round hat *cocked* over the ear. A *Scotchman* would have said, “His *bonnet* was a *thocht ajee*.” It appeared formed of bare earth, here and there *pierced* by *reddish* rocks.

They wished to reach the second cone, and proceeding along the ridge of the spurs seemed to be the best way by which to gain it.

“We are on volcanic ground,” Cyrus *Harding* had said, and his companions following him began to *ascend* by degrees on the back of a spur, which, by a winding and consequently more accessible path, joined the first plateau.

The ground had evidently been *convulsed* by *subterranean* force. Here and there stray blocks, numerous debris of *basalt* and *pumice*-stone, were met with. In isolated groups rose *fir*-trees, which, some hundred feet lower, at the bottom of the narrow *gorges*, formed massive shades almost *impenetrable* to the *sun’s* rays.

Tradução Integral em Português

Sobre o primeiro cone repousava um segundo, ligeiramente arredondado e colocado um pouco de lado, como um grande chapéu redondo inclinado sobre a orelha. Um escocês teria dito: “His bonnet was a thocht ajee.” Parecia formado de terra nua, aqui e ali perfurada por rochas avermelhadas.

Desejavam alcançar o segundo cone, e avançar ao longo da crista dos contrafortes parecia ser o melhor caminho para chegar a ele.

“Estamos em solo vulcânico”, dissera Cyrus Harding, e seus companheiros, seguindo-o, começaram a subir gradualmente pelo dorso de um contraforte que, por um caminho sinuoso e consequentemente mais acessível, unia-se ao primeiro platô.

O terreno havia sido evidentemente convulsionado por forças subterrâneas. Aqui e ali encontravam-se blocos dispersos, numerosos detritos de basalto e pedra-pomes. Em grupos isolados erguiam-se abetos que, algumas centenas de pés mais abaixo, no fundo das gargantas estreitas, formavam sombras densas quase impenetráveis aos raios do sol.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Durante a primeira parte da subida, Herbert notou pegadas que mostravam que animais grandes haviam passado por ali recentemente.

“Talvez esses bichos não vão nos deixar passar facilmente”, disse Pencroft.

“Bem”, respondeu o repórter, que já havia caçado tigres na Índia e leões na África, “logo veremos como podemos enfrentá-los. Mas por enquanto, precisamos ficar atentos!”

Subiram, mas bem devagar.

Original English Version

During the first part of the *ascent*, Herbert remarked on the *footprints* which indicated the recent passage of large animals.

“Perhaps these beasts will not let us pass by willingly,” said *Pencroft*.

“Well,” replied the reporter, who had already hunted the tiger in India, and the lion in Africa, “we shall soon learn how successfully to encounter them. But in the meantime we must be upon our guard!”

They *ascended* but slowly.

Tradução Integral em Português

Durante a primeira parte da ascensão, Herbert observou as pegadas que indicavam a passagem recente de grandes animais.

“Talvez essas feras não nos deixem passar de boa vontade”, disse Pencroft.

“Bem”, respondeu o repórter, que já havia caçado o tigre na Índia e o leão na África, “logo aprenderemos como enfrentá-las com êxito. Mas, por ora, devemos ficar em guarda!”

Subiam, porém, com lentidão.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

O caminho era longo porque tinham que contornar obstáculos e não podiam passar por cima deles diretamente. Às vezes o terreno caía de repente, e se viam à beira de um profundo vão, então tinham que contorná-lo. Cada vez que voltavam para achar um caminho que pudessem usar, perdiam tempo e se cansavam à toa. Ao meio-dia, o pequeno grupo parou para o café da manhã ao pé de um grande grupo de abetos, perto de um pequeno riacho que caía em pequenas cascatas. Ainda estavam apenas na metade do caminho para o primeiro planalto, e provavelmente não chegariam lá antes de anoitecer. Dali podiam ver muito mais do mar, mas um alto promontório à direita bloqueava a vista da terra além dele. À esquerda, podiam ver várias milhas ao norte. Mas a noroeste, onde os exploradores estavam, a vista era barrada por uma cordilheira de forma estranha que servia de forte apoio ao pico central.

Original English Version

The distance, increased by *detours* and obstacles which could not be *surmounted* directly, was long. Sometimes, too, the ground suddenly fell, and they found themselves on the edge of a deep *chasm* which they had to go round. Thus, in *retracing* their steps so as to find some *practicable* path, much time was employed and fatigue undergone for nothing. At twelve o'clock, when the small band of *adventurers* halted for breakfast at the foot of a large group of *firs*, near a little stream which fell in *cascades*, they found themselves still half way from the first plateau, which most probably they would not reach till *nightfall*. From this point the view of the sea was much extended, but on the right the high *promontory* prevented their seeing whether there was land beyond it. On the left, the sight extended several miles to the north; but, on the northwest, at the point occupied by the *explorers*, it was cut short by the ridge of a *fantastically*-shaped spur, which formed a powerful support of the central cone.

Tradução Integral em Português

A distância, aumentada por desvios e obstáculos que não podiam ser transpostos diretamente, era longa. Às vezes, também, o terreno cedia de repente, e viam-se à beira de um abismo profundo que tinham de contornar. Assim, ao refazerem seus passos para encontrar algum caminho praticável, muito tempo era gasto e muita fadiga suportada em vão. Ao meio-dia, quando o pequeno bando de aventureiros parou para o almoço ao pé de um grande grupo de abetos, junto a um pequeno riacho que caía em cascatas, encontravam-se ainda a meio caminho do primeiro platô, o qual muito provavelmente só alcançariam ao cair da noite. Desse ponto, a vista do mar estendia-se muito mais ampla, mas à direita o alto

promontório impedia que vissem se havia terra para além dele. À esquerda, a vista estendia-se por várias milhas ao norte; mas, a noroeste, no ponto ocupado pelos exploradores, era interrompida pela crista de um contraforte de forma fantástica, que constituía um poderoso apoio do cone central.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

À uma hora, continuaram a subida. Foram mais para sudoeste e entraram de novo em matagais densos. À sombra das árvores, vários pares de aves parecidas com faisões se moviam. Eram tragopans, com uma pele frouxa pendurada sobre a garganta e dois pequenos chifres redondos atrás dos olhos. As fêmeas eram de um marrom liso, mas os machos eram vermelho vivo com manchas brancas. Gideon Spilett atirou uma pedra com habilidade e força, e matou uma das aves. Pencroft, que já estava com fome pelo ar fresco, tinha ficado observando com desejo.

Original English Version

At one o’clock the *ascent* was continued. They *slanted* more towards the southwest and again entered among thick bushes. There under the *shade* of the trees *fluttered* several couples of *gallinaceae* belonging to the *pheasant* species. They were *tragopans*, *ornamented* by a *pendant* skin which hangs over their *throats*, and by two small, round horns, planted behind the eyes. Among these birds, which were about the size of a *fowl*, the female was *uniformly* brown, while the male was gorgeous in his red *plumage*, decorated with white spots. *Gideon Spilett*, with a stone *cleverly* and *vigorously* thrown, killed one of these *tragopans*, on which *Pencroft*, made hungry by the fresh air, had cast greedy eyes.

Tradução Integral em Português

À uma hora a ascensão foi retomada. Inclinaram-se mais para o sudoeste e voltaram a entrar por entre espessas moitas. Ali, sob a sombra das árvores, esvoaçavam vários casais de galináceos pertencentes à espécie do faisão. Eram tragopãs, ornados por uma pele pendente que lhes cai sobre a garganta e por dois pequenos chifres redondos, plantados atrás dos olhos. Entre essas aves, que tinham cerca do tamanho de uma galinha, a fêmea era uniformemente parda, ao passo que o macho ostentava esplendor em sua plumagem vermelha, adornada de pintas brancas. Gideon Spilett, com uma pedra habilmente e vigorosamente arremessada, matou um desses tragopãs, sobre o qual Pencroft, esfaimado pelo ar puro, lançara olhos gulosos.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Depois de sair do matagal, o grupo subiu cerca de cem pés por uma encosta muito íngreme, ajudando-se apoiando-se nos ombros uns dos outros. Chegaram a um lugar plano com poucas árvores, onde o solo parecia vulcânico. Tiveram que fazer zigue-zagues para facilitar a subida, porque a encosta era muito íngreme e o piso muito instável. Neb e Herbert iam na frente, Pencroft ficava atrás, e o capitão e o repórter no meio. Os animais que viviam ali, a julgar por muitos sinais, deviam ser animais de pé firme, como camurças ou cabras. Viram vários, mas Pencroft não os chamou assim. De repente ele gritou: “Ovelhas!”

Todos pararam a cerca de quinze metros de seis grandes animais. Tinham chifres fortes que se curvavam para trás e ficavam achatados perto da ponta, e tinham lã sob um pelo comprido, sedoso e amarelado.

Não eram ovelhas comuns. Eram uma espécie geralmente encontrada nas regiões montanhosas de países temperados, e Herbert as chamou de mufões.

Original English Version

After leaving the region of bushes, the party, assisted by resting on each other’s shoulders, climbed for about a hundred feet up a steep *acclivity* and reached a level place, with very few trees, where the soil appeared volcanic. It was necessary to *ascend* by *zigzags* to make the slope more easy, for it was very steep, and the footing being *exceedingly precarious* required the greatest caution. *Neb* and Herbert took the lead, *Pencroft* the rear, the captain and the reporter between them. The animals which *frequented* these heights--and there were numerous traces of them--must necessarily belong to those races of sure foot and *supple* spine, *chamois* or goat. Several were seen, but this was not the name *Pencroft* gave them, for all of a sudden--“Sheep!” he shouted.

All stopped about fifty feet from half-a-dozen animals of a large size, with strong horns bent back and *flattened* towards the point, with a *woolly fleece*, hidden under long *silky* hair of a *tawny* color.

They were not ordinary sheep, but a species usually found in the *mountainous* regions of the *temperate zone*, to which Herbert gave the name of the *musmon*.

Tradução Integral em Português

Após deixarem a região das moitas, os companheiros, ajudando-se apoiando-se nos ombros uns dos outros, escalaram cerca de cem pés por uma íngreme ladeira e alcançaram um lugar plano, com pouquíssimas

árvores, onde o solo parecia vulcânico. Era necessário subir em ziguezague para tornar a encosta mais fácil, pois era muito íngreme, e o apoio, sendo extremamente precário, exigia a maior cautela. Neb e Herbert tomaram a dianteira, Pencroft a retaguarda, o capitão e o repórter entre eles. Os animais que frequentavam aquelas alturas - e havia numerosos vestígios deles - deviam necessariamente pertencer àquelas raças de pé firme e espinha ágil, camurças ou cabras. Vários foram avistados, mas não foi esse o nome que Pencroft lhes deu, pois de repente - “Carneiros!” gritou ele.

Todos pararam a uns cinquenta pés de meia dúzia de animais de grande porte, com chifres fortes recurvados para trás e achatados na ponta, com um velo lanoso, escondido sob longos pelos sedosos de cor fulva.

Não eram carneiros comuns, mas uma espécie usualmente encontrada nas regiões montanhosas da zona temperada, à qual Herbert deu o nome de musmão.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

“Elas têm pernas e costeletas?”, perguntou o marinheiro.

"Têm", respondeu Herbert.

"Então são ovelhas!", disse Pencroft.

Os animais ficaram parados entre as rochas de basalto e os olharam surpresos, como se estivessem vendo humanos pela primeira vez. Então, subitamente assustados, fugiram, pulando sobre as pedras.

“Até logo, até a próxima”, gritou Pencroft, observando-os. Ele disse isso de um jeito tão engraçado que Cyrus Harding, Gideon Spilett, Herbert e Neb não puderam deixar de rir.

A subida continuou. Viram sinais de lava aqui e ali. Fontes de enxofre às vezes bloqueavam o caminho, e tinham que contorná-las. Em alguns lugares, o enxofre havia formado cristais entre outros materiais, como cinzas claras feitas de muitos pequenos cristais de feldspato.

Original English Version

“Have they legs and *chops*?” asked the sailor.

“Yes,” replied Herbert.

“Well, then, they are sheep!” said *Pencroft*.

The animals, *motionless* among the blocks of *basalt*, *gazed* with an *astonished* eye, as if they saw human *bipeds* for the first time. Then their fears suddenly *aroused*, they disappeared, *bounding* over the rocks.

“Good-bye, till we meet again,” cried *Pencroft*, as he watched them, in such a *comical* tone that Cyrus *Harding*, *Gideon Spilett*, Herbert, and *Neb* could not help laughing.

The *ascent* was continued. Here and there were traces of lava. *Sulphur* springs sometimes stopped their way, and they had to go round them. In some places the *sulphur* had formed crystals among other substances, such as *whitish cinders* made of an infinity of little *feldspar* crystals.

Tradução Integral em Português

“Têm pernas e costeletas?” perguntou o marinheiro.

“Sim”, respondeu Herbert.

“Pois então são carneiros!” disse Pencroft.

Os animais, imóveis entre os blocos de basalto, fitavam-nos com olhar espantado, como se vissem bípedes humanos pela primeira vez. Então,

subitamente despertados seus temores, desapareceram, saltando por sobre as rochas.

“Até breve, até nos encontrarmos de novo”, gritou Pencroft, ao observá-los, num tom tão cômico que Cyrus Harding, Gideon Spilett, Herbert e Neb não puderam conter o riso.

A ascensão prosseguiu. Aqui e ali havia vestígios de lava. Fontes de enxofre às vezes lhes barravam o caminho, e tinham de contorná-las. Em alguns lugares o enxofre formara cristais entre outras substâncias, como cinzas esbranquiçadas feitas de uma infinidade de pequenos cristais de feldspato.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Ao se aproximarem do primeiro planalto, formado pelo corte do cone inferior, a subida ficou muito difícil. Por volta das quatro horas, já haviam passado das últimas árvores. Só restavam alguns pinheiros pequenos e retorcidos. Eles deviam ter tido uma vida difícil, resistindo aos fortes ventos marítimos naquela altura. Por sorte, o tempo estava bom e o ar calmo. Um vento forte a três mil pés teria dificultado muito o trabalho. O céu estava muito claro acima deles, e o ar estava transparente. Tudo ao redor estava imóvel. Não conseguiam ver o sol, escondido pelo grande cone superior, que cobria metade do horizonte a oeste. Sua enorme sombra se estendia até a costa e crescia conforme o sol descia. A leste, uma névoa começava a aparecer, e sob a luz do sol tomava todas as cores do arco-íris.

Só quinhentos pés separavam os exploradores do planalto que queriam usar como acampamento naquela noite. Mas os zigue-zagues que tiveram que seguir tornaram o trajeto mais de duas milhas. O chão parecia escorregar sob seus pés.

Original English Version

In approaching the first plateau formed by the *truncating* of the lower cone, the difficulties of the *ascent* were very great. Towards four o’clock the *extreme zone* of the trees had been passed. There only remained here and there a few twisted, *stunted pines*, which must have had a hard life in resisting at this altitude the high winds from the open sea. Happily for the engineer and his companions the weather was beautiful, the atmosphere *tranquil*; for a high breeze at an elevation of three thousand feet would have *hindered* their proceedings. The purity of the sky at the *zenith* was felt through the transparent air. A perfect calm *reigned* around them. They could not see the sun, then hid by the vast screen of the upper cone, which masked the half-horizon of the west, and whose enormous shadow stretching to the shore increased as the *radiant luminary* sank in its *diurnal* course. Vapor--mist rather than clouds--began to appear in the east, and assume all the *prismatic* colors under the influence of the solar rays.

Five hundred feet only separated the *explorers* from the plateau, which they wished to reach so as to establish there an *encampment* for the night, but these five hundred feet were increased to more than two miles by the *zigzags* which they had to describe. The soil, as it were, slid under their feet.

Tradução Integral em Português

Ao se aproximarem do primeiro platô, formado pelo truncamento do cone inferior, as dificuldades da ascensão tornaram-se muito grandes. Por volta das quatro horas, a zona extrema das árvores fora ultrapassada. Restavam

ali apenas, aqui e ali, alguns pinheiros retorcidos e atrofiados, que deviam ter tido vida dura ao resistir, naquela altitude, aos ventos fortes vindos do mar aberto. Felizmente para o engenheiro e seus companheiros, o tempo estava belo, a atmosfera tranquila; pois uma brisa forte a uma elevação de três mil pés teria embaraçado sua marcha. A pureza do céu no zênite fazia-se sentir através do ar transparente. Uma perfeita calmaria reinava em torno deles. Não podiam ver o sol, então oculto pela vasta tela do cone superior, que mascarava a metade do horizonte a oeste, e cuja enorme sombra, estendendo-se até a costa, aumentava à medida que o radiante luminar declinava em seu curso diurno. Vapores - mais neblina do que nuvens - começaram a surgir a leste e a assumir todas as cores do prisma sob a influência dos raios solares.

Apenas quinhentos pés separavam os exploradores do platô, que desejavam alcançar para ali estabelecer um acampamento para a noite, mas esses quinhentos pés se transformavam em mais de duas milhas pelos ziguezagues que tinham de descrever. O solo, por assim dizer, escorregava sob seus pés.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

A encosta era tantas vezes tão íngreme que escorregavam a menos que as pedras desgastadas pelo tempo dessem apoio suficiente. A noite chegou devagar, e já era quase escuro quando Cyrus Harding e seus companheiros alcançaram o planalto do primeiro cone, depois de sete horas de subida difícil. Tiveram que montar acampamento e recuperar as forças comendo primeiro e dormindo depois. Essa segunda parte da montanha se apoiava numa base de rochas, onde seria fácil encontrar abrigo. Não havia muito combustível. Ainda assim, conseguiram fazer fogo com musgo e lenha seca de algumas partes do planalto. Enquanto o marinheiro montava a lareira com pedras, Neb e Herbert foram buscar combustível. Logo voltaram com uma carga de gravetos. Sílex e aço foram usados, e em poucos minutos um fogo crepitante ardia sob o abrigo das rochas. Acenderam-no apenas para se aquecerem na noite fria. Não cozinharam a ave naquele momento, porque Neb a guardou para o dia seguinte. O jantar deles foram os restos da capivara e várias dúzias de amêndoas de pinheiro-piñoneiro. Terminaram às seis e meia.

Original English Version

The slope often presented such an angle that they slipped when the stones worn by the air did not give a sufficient support. Evening came on by degrees, and it was almost night when Cyrus *Harding* and his companions, much *fatigued* by an *ascent* of seven hours, arrived at the plateau of the first cone. It was then necessary to prepare an *encampment*, and to restore their strength by eating first and sleeping afterwards. This second stage of the mountain rose on a base of rocks, among which it would be easy to find a retreat. Fuel was not abundant. However, a fire could be made by means of the moss and dry *brushwood*, which covered certain parts of the plateau. While the sailor was preparing his *hearth* with stones which he put to this use, *Neb* and Herbert occupied themselves with getting a supply of fuel. They soon returned with a load of *brushwood*. The steel was struck, the burnt linen caught the sparks of flint, and, under *Neb's* breath, a *crackling* fire showed itself in a few minutes under the shelter of the rocks. Their object in lighting a fire was only to enable them to withstand the cold temperature of the night, as it was not employed in cooking the bird, which *Neb* kept for the next day. The remains of the *capybara* and some dozens of the stone-pine *almonds* formed their supper. It was not half-past six when all was finished.

Tradução Integral em Português

A encosta apresentava com frequência um ângulo tal que escorregavam quando as pedras desgastadas pelo ar não ofereciam apoio suficiente. A

noite chegava aos poucos, e era quase escuro quando Cyrus Harding e seus companheiros, muito fatigados por uma subida de sete horas, chegaram ao platô do primeiro cone. Era então necessário preparar um acampamento e restaurar as forças comendo primeiro e dormindo depois. Esse segundo estágio da montanha erguia-se sobre uma base de rochas, entre as quais seria fácil encontrar um abrigo. O combustível não era abundante. Contudo, podia-se acender um fogo por meio do musgo e da lenha seca que cobriam certas partes do platô. Enquanto o marinheiro preparava sua lareira com pedras que dispôs para esse fim, Neb e Herbert ocuparam-se em obter uma provisão de combustível. Logo voltaram com uma carga de lenha miúda. O aço foi golpeado, o linho queimado apanhou as faíscas da pederneira e, sob o sopro de Neb, um fogo crepitante surgiu em poucos minutos ao abrigo das rochas. Seu objetivo ao acender o fogo era apenas capacitá-los a suportar a baixa temperatura da noite, pois não foi empregado no cozimento da ave, que Neb guardou para o dia seguinte. Os restos da capivara e algumas dúzias de amêndoas do pinheiro-manso constituíram sua ceia. Não eram ainda seis e meia quando tudo terminou.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Então Cyrus Harding *pensou* em explorar a grande borda arredondada na luz fraca. Antes de descansar, queria saber se conseguiriam contornar a base do cone caso os lados fossem íngreme demais e o topo não pudesse ser alcançado. Isso o preocupava, porque a montanha em forma de chapéu se inclinava para o norte, e o planalto talvez não fosse utilizável. Além disso, se não conseguissem chegar ao topo de um lado nem contornar a base do outro, não poderiam estudar a parte oeste do país. Assim, parte do motivo de subirem a montanha se perderia.

Então, sem se importar com o cansaço, o engenheiro deixou Pencroft e Neb preparando as camas, e Gideon Spilett anotando os acontecimentos do dia. Depois começou a seguir a borda do planalto em direção ao norte. Herbert foi com ele.

Original English Version

Cyrus *Harding* then thought of exploring in the half-light the large circular layer which supported the upper cone of the mountain. Before taking any rest, he wished to know if it was possible to get round the base of the cone in the case of its sides being too steep and its summit being *inaccessible*. This question *preoccupied* him, for it was possible that from the way the hat inclined, that is to say, towards the north, the plateau was not *practicable*. Also, if the summit of the mountain could not be reached on one side, and if, on the other, they could not get round the base of the cone, it would be impossible to survey the western part of the country, and their object in making the *ascent* would in part be altogether *unattained*.

The engineer, accordingly, regardless of fatigue, leaving *Pencroft* and *Neb* to arrange the beds, and *Gideon Spilett* to note the incidents of the day, began to follow the edge of the plateau, going towards the north. Herbert accompanied him.

Tradução Integral em Português

Cyrus Harding *pensou* então em explorar, na penumbra, a grande camada circular que sustentava o cone superior da montanha. Antes de tomar qualquer descanso, desejava saber se seria possível contornar a base do cone caso seus flancos fossem íngremes demais e seu cume inacessível. Essa questão o preocupava, pois era possível que, dada a maneira como o chapéu se inclinava, isto é, para o norte, o platô não fosse transitável. Além disso, se o cume da montanha não pudesse ser alcançado por um lado, e se, pelo outro, não pudessem contornar a base do cone, seria impossível examinar a parte ocidental do país, e seu objetivo ao fazer a ascensão ficaria em parte inteiramente frustrado.

O engenheiro, por conseguinte, sem se importar com a fadiga, deixando Pencroft e Neb a arranjar as camas e Gideon Spilett a anotar os incidentes do dia, pôs-se a seguir a borda do platô, avançando em direção ao norte. Herbert o acompanhou.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

A noite estava bonita e tranquila, e ainda não estava totalmente escura. Cyrus Harding e o rapaz caminhavam lado a lado sem falar. Em alguns pontos o planalto era aberto, e podiam andar com facilidade. Em outros, rochas bloqueavam o caminho, e a trilha era tão estreita que duas pessoas não podiam andar juntas. Depois de vinte minutos, Cyrus Harding e Herbert tiveram que parar. Dali, as encostas dos dois cones se uniam. Nenhuma crista separava as duas partes da montanha. A inclinação era de quase setenta graus, então o caminho não podia ser usado.

Mas, embora não pudessem contornar, encontraram uma chance de subir pelo cone.

Diante deles havia uma cavidade profunda. Era a boca irregular da cratera, por onde a lava quente havia saído quando o vulcão estava ativo. A lava endurecida e a escória crostada formavam uma espécie de escadaria natural com degraus largos, o que tornaria a subida ao topo bem mais fácil.

Original English Version

The night was beautiful and still, the darkness was not yet deep. Cyrus *Harding* and the boy walked near each other, without speaking. In some places the plateau opened before them, and they passed without *hindrance*. In others, *obstructed* by rocks, there was only a narrow path, in which two persons could not walk *abreast*. After a walk of twenty minutes, Cyrus *Harding* and Herbert were obliged to stop. From this point the slope of the two *cones* became one. No shoulder here separated the two parts of the mountain. The slope, being inclined almost seventy degrees, the path became *impracticable*.

But if the engineer and the boy were obliged to give up thoughts of following a circular direction, in return an opportunity was given for *ascending* the cone.

In fact, before them opened a deep hollow. It was the rugged mouth of the crater, by which the *eruptive* liquid matter had escaped at the periods when the volcano was still in activity. Hardened lava and *crusted scoria* formed a sort of natural staircase of large steps, which would greatly facilitate the *ascent* to the summit of the mountain.

Tradução Integral em Português

A noite estava bela e serena, a escuridão ainda não era profunda. Cyrus Harding e o rapaz caminhavam lado a lado, sem falar. Em alguns lugares o platô abria-se diante deles, e passavam sem obstáculo. Em outros, obstruído por rochas, havia apenas uma trilha estreita, na qual duas

pessoas não podiam caminhar lado a lado. Após uma caminhada de vinte minutos, Cyrus Harding e Herbert foram obrigados a parar. Desse ponto, a encosta dos dois cones tornava-se uma só. Nenhum ombro separava ali as duas partes da montanha. Sendo a encosta inclinada em quase setenta graus, a trilha tornava-se impraticável.

Mas, se o engenheiro e o rapaz foram obrigados a renunciar à ideia de seguir uma direção circular, em compensação apresentou-se uma oportunidade de ascender ao cone.

De fato, diante deles abria-se uma funda cavidade. Era a boca escabrosa da cratera, pela qual a matéria líquida eruptiva escapara nos períodos em que o vulcão ainda estava em atividade. Lava endurecida e escória incrustada formavam uma espécie de escadaria natural de largos degraus, que facilitaria grandemente a ascensão ao cume da montanha.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Harding entendeu tudo na hora. Sem esperar, seguiu o rapaz e entrou na enorme abertura enquanto a escuridão se aprofundava.

Ainda faltava subir mil pés. Seria possível atravessar as encostas internas da cratera? Logo saberiam. O engenheiro decidido resolveu continuar até que algo o impedisse. Por sorte, as encostas se enrolavam para cima dentro do vulcão, o que facilitava a subida.

Não havia dúvida de que o vulcão estava completamente morto. Nenhuma fumaça saía de seus lados. Nenhuma chama era visível nas cavidades escuras. Nenhum som, nenhum ronco baixo, nem mesmo um tremor vinha daquele poço negro, que talvez chegasse fundo dentro da terra. Não havia cheiro de enxofre no ar dentro da cratera. Isso era mais do que um vulcão adormecido. Era, de fato, extinto. O plano de Cyrus Harding daria certo.

Original English Version

Harding took all this in at a glance, and without *hesitating*, followed by the lad, he entered the enormous *chasm* in the midst of an increasing *obscurity*.

There was still a height of a thousand feet to overcome. Would the interior *acclivities* of the crater be *practicable*? It would soon be seen. The *persevering* engineer resolved to continue his *ascent* until he was stopped. Happily these *acclivities* wound up the interior of the volcano and favored their *ascent*.

As to the volcano itself, it could not be *doubted* that it was completely extinct. No smoke escaped from its sides; not a flame could be seen in the dark *hollows*; not a roar, not a *mutter*, no *trembling* even issued from this black well, which perhaps reached far into the *bowels* of the earth. The atmosphere inside the crater was filled with no *sulphurous* vapor. It was more than the sleep of a volcano; it was its complete extinction. Cyrus *Harding's attempt* would succeed.

Tradução Integral em Português

Harding abarcou tudo isso de relance e, sem hesitar, seguido pelo rapaz, penetrou no enorme abismo em meio a uma obscuridade crescente.

Restava ainda uma altura de mil pés a vencer. Seriam praticáveis as encostas interiores da cratera? Logo se veria. O perseverante engenheiro resolveu continuar sua ascensão até que fosse detido. Felizmente essas encostas serpenteavam pelo interior do vulcão e favoreciam sua subida.

Quanto ao próprio vulcão, não se podia duvidar de que estivesse completamente extinto. Nenhuma fumaça escapava de seus flancos;

nenhuma chama podia ser vista nas cavidades escuras; nenhum bramido, nenhum murmúrio, nem mesmo um tremor saía daquele poço negro, que talvez alcançasse profundamente as entranhas da terra. A atmosfera no interior da cratera não estava tomada por nenhum vapor sulfuroso. Era mais do que o sono de um vulcão; era sua completa extinção. A tentativa de Cyrus Harding haveria de ter êxito.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Pouco a pouco, Herbert e ele subiram as encostas internas e viram a cratera se abrir mais larga acima deles. O pedaço redondo de céu crescia dentro da borda do cone. A cada passo que davam, novas estrelas apareciam. As belas constelações do céu do sul brilhavam claramente. No topo estava a luminosa Antares, no Escorpião, e não muito longe dela, Alfa Centauro, considerada a estrela mais próxima da Terra. Depois, à medida que a cratera se alargava, viram Fomalhaut, no Peixe, o Triângulo Austral, e por último, perto do Polo Antártico, a brilhante Cruzeiro do Sul, que é como a Estrela Polar do Hemisfério Norte.

Eram quase oito horas quando Cyrus Harding e Herbert alcançaram a crista mais alta da montanha, no topo do cone.

Original English Version

Little by little, Herbert and he climbing up the sides of the interior, saw the crater *widen* above their heads. The radius of this circular portion of the sky, framed by the edge of the cone, increased obviously. At each step, as it were, that the *explorers* made, fresh stars entered the field of their vision. The magnificent *constellations* of the southern sky *shone resplendently*. At the *zenith glittered* the splendid *Antares* in the *Scorpion*, and not far was Alpha *Centauri*, which is believed to be the nearest star to the *terrestrial* globe. Then, as the crater *widened*, appeared *Fomalhaut* of the Fish, the Southern Triangle, and lastly, nearly at the Antarctic Pole, the *glittering* Southern Cross, which replaces the Polar Star of the Northern Hemisphere.

It was nearly eight o'clock when Cyrus *Harding* and Herbert set foot on the highest ridge of the mountain at the summit of the cone.

Tradução Integral em Português

Pouco a pouco, à medida que ele e Herbert escalavam os flancos do interior, viram a cratera alargar-se acima de suas cabeças. O raio dessa porção circular do céu, emoldurada pela borda do cone, aumentava visivelmente. A cada passo, por assim dizer, que os exploradores davam, novas estrelas entravam no campo de sua visão. As magníficas constelações do céu meridional brilhavam resplandecentes. No zênite cintilava a esplêndida Antares, no Escorpião, e não longe estava Alfa Centauri, que se crê ser a estrela mais próxima do globo terrestre. Então, à medida que a cratera se alargava, surgiram Fomalhaut, do Peixe, o Triângulo Austral e, por fim, quase no Polo Antártico, o cintilante Cruzeiro do Sul, que substitui a Estrela Polar do Hemisfério Norte.

Eram quase oito horas quando Cyrus Harding e Herbert puseram os pés na crista mais elevada da montanha, no cume do cone.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Estava completamente escuro, e não conseguiam ver mais de duas milhas à frente. O mar cercava toda essa terra desconhecida, ou ela se unia a oeste a algum continente do Pacífico? Ainda não podiam dizer. Para o oeste, uma faixa de nuvens no horizonte tornava a escuridão mais forte, e não conseguiam ver se o céu e a água se encontravam num único círculo.

Mas de repente, num ponto do horizonte, uma luz fraca apareceu. Ela desceu devagar enquanto a nuvem subia em direção ao topo do céu.

Era o fino crescente da lua, já quase sumindo. Mas sua luz era suficiente para mostrar a linha nítida do horizonte. O engenheiro também pôde ver seu reflexo tremer por um instante na água. Cyrus Harding pegou a mão do rapaz e disse com voz séria, -

"Uma ilha!", disse ele bem quando o crescente da lua desapareceu sob as ondas.

Original English Version

It was then perfectly dark, and their gaze could not extend over a radius of two miles. Did the sea *surround* this unknown land, or was it connected in the west with some continent of the Pacific? It could not yet be made out. Towards the west, a cloudy belt, clearly visible at the horizon, increased the *gloom*, and the eye could not discover if the sky and water were blended together in the same circular line.

But at one point of the horizon a vague light suddenly appeared, which descended slowly in proportion as the cloud mounted to the *zenith*.

It was the slender crescent moon, already almost disappearing; but its light was sufficient to show clearly the horizontal line, then detached from the cloud, and the engineer could see its reflection *trembling* for an instant on a liquid surface. Cyrus *Harding* seized the *lad's* hand, and in a grave voice,--

“An island!” said he, at the moment when the lunar crescent disappeared beneath the waves.

Tradução Integral em Português

Estava então perfeitamente escuro, e seu olhar não podia estender-se por um raio de duas milhas. Cercava o mar aquela terra desconhecida, ou estaria ela ligada, a oeste, a algum continente do Pacífico? Ainda não se podia discernir. Para oeste, uma faixa de nuvens, claramente visível no horizonte, aumentava a escuridão, e os olhos não conseguiam distinguir se o céu e a água se confundiam na mesma linha circular.

Mas, num ponto do horizonte, surgiu de repente uma luz vaga, que descia lentamente à medida que a nuvem se elevava ao zênite.

Era o delgado crescente da lua, já quase desaparecendo; mas sua luz era suficiente para mostrar claramente a linha horizontal, então destacada da nuvem, e o engenheiro pôde ver seu reflexo tremular por um instante sobre uma superfície líquida. Cyrus Harding agarrou a mão do rapaz e, com voz grave, -

“Uma ilha!” disse ele, no momento em que o crescente lunar desaparecia sob as ondas.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Part 1, Chapter 11 - Dropped from the Clouds

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Meia hora depois, Cyrus Harding e Herbert já haviam voltado ao acampamento. O engenheiro só disse aos companheiros que a terra onde o destino os havia trazido era uma ilha, e que falariam sobre isso no dia seguinte. Então cada um dormiu o quanto pôde. Naquele abrigo rochoso, a 2.500 pés acima do nível do mar, os ilhéus dormiram tranquilamente durante toda a noite.

No dia seguinte, 30 de março, depois de um café da manhã rápido só de tragopan assado, o engenheiro quis subir de novo ao topo do vulcão. Queria estudar a ilha com mais cuidado. Ele e seus companheiros poderiam ficar presos ali para o resto da vida, se a ilha estivesse longe de qualquer terra ou fora da rota dos navios que visitavam os arquipélagos do Pacífico. Desta vez, seus companheiros foram com ele na nova exploração. Eles também queriam ver a ilha, porque teriam que depender dos produtos naturais dela para tudo o que precisassem.

Original English Version

Half an hour later Cyrus *Harding* and Herbert had returned to the *encampment*. The engineer merely told his companions that the land upon which fate had thrown them was an island, and that the next day they would consult. Then each settled himself as well as he could to sleep, and in that rocky hole, at a height of two thousand five hundred feet above the level of the sea, through a peaceful night, the *islanders* enjoyed profound *repose*.

The next day, the 30th of March, after a *hasty* breakfast, which consisted solely of the roasted *tragopan*, the engineer wished to climb again to the summit of the volcano, so as more *attentively* to survey the island upon which he and his companions were imprisoned for life perhaps, should the island be situated at a great distance from any land, or if it was out of the course of vessels which visited the *archipelagoes* of the Pacific Ocean. This time his companions followed him in the new *exploration*. They also wished to see the island, on the productions of which they must depend for the supply of all their wants.

Tradução Integral em Português

Meia hora mais tarde, Cyrus Harding e Herbert haviam regressado ao acampamento. O engenheiro limitou-se a dizer a seus companheiros que a

terra sobre a qual o destino os lançara era uma ilha, e que no dia seguinte se aconselhariam. Então cada um se acomodou o melhor que pôde para dormir e, naquela cavidade rochosa, a uma altura de dois mil e quinhentos pés acima do nível do mar, ao longo de uma noite tranquila, os ilhéus desfrutaram de um repouso profundo.

No dia seguinte, 30 de março, após um apressado desjejum, que consistiu unicamente do *tragopã* assado, o engenheiro quis subir novamente ao cume do vulcão, a fim de examinar mais atentamente a ilha na qual ele e seus companheiros estavam talvez aprisionados para toda a vida, caso a ilha se situasse a grande distância de qualquer terra, ou se estivesse fora da rota dos navios que visitavam os arquipélagos do Oceano Pacífico. Desta vez, seus companheiros o seguiram na nova exploração. Também eles desejavam ver a ilha, de cujas produções dependeriam para o suprimento de todas as suas necessidades.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Tradução da Versão Simplificada (B1)

Por volta das sete da manhã, Cyrus Harding, Herbert, Pencroft, Gideon Spilett e Neb saíram do acampamento. Ninguém parecia preocupado com a situação. Confiavam em si mesmos, mas a confiança de Harding era diferente da dos outros. O engenheiro tinha certeza de que conseguiria tirar dessa terra selvagem tudo o que precisava para viver. Os outros se sentiam seguros só porque Cyrus Harding estava com eles. Pencroft, principalmente depois que o fogo foi aceso de novo, não teria perdido a esperança nem por um instante, mesmo numa rocha nua, contanto que o engenheiro também estivesse lá.

Original English Version

It was about seven o’clock in the morning when Cyrus *Harding*, Herbert, *Pencroft*, *Gideon Spilett*, and *Neb quitted* the *encampment*. No one appeared to be *anxious* about their situation. They had *faith* in themselves, *doubtless*, but it must be observed that the basis of this *faith* was not the same with *Harding* as with his companions. The engineer had *confidence*, because he felt capable of *extorting* from this wild country everything necessary for the life of himself and his companions; the latter feared nothing, just because Cyrus *Harding* was with them. *Pencroft* especially, since the incident of the *relighted* fire, would not have *despaired* for an instant, even if he was on a bare rock, if the engineer was with him on the rock.

Tradução Integral em Português

Eram cerca de sete horas da manhã quando Cyrus Harding, Herbert, Pencroft, Gideon Spilett e Neb deixaram o acampamento. Ninguém parecia inquieto com sua situação. Tinham fé em si mesmos, sem dúvida, mas cumpre observar que o fundamento dessa fé não era o mesmo em Harding e em seus companheiros. O engenheiro tinha confiança porque se sentia capaz de arrancar daquela terra selvagem tudo o que fosse necessário à vida sua e de seus companheiros; estes nada temiam, justamente porque Cyrus Harding estava com eles. Pencroft, sobretudo, desde o incidente do fogo reaceso, não teria desesperado por um instante sequer, ainda que estivesse sobre uma rocha nua, contanto que o engenheiro estivesse com ele na rocha.

Retorna à Versão Inglês Simplificada Go to the Original English Version

Glossary

This overview links to every alphabetical glossary range. Glossary: New Words explains difficult words from Simplified English; Original Text: Rare Words explains difficult words found only in the original text.

Simplified English: New Words

Abyss - Heaven's

Herbert's - Southerners

Sparkled - Zone

Original Text: Rare Words

Abandons - Flabby

Fleece - Promptitude

Proofs - Watery

Wearied - Zenith

Cultural Glossary

Series Character Glossary

Glossary: New Words

Priority words from the simplified reading. Context links return to the corresponding simplified passage when that passage is rendered.

Abandons /əˈbændənz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: abandona

Exemplo em português: *Os náufragos nada podiam esperar senão de si mesmos e daquela Providência que jamais abandona aqueles cuja fé é sincera.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The castaways could expect nothing but from themselves and from that Providence which never abandons those whose faith is sincere. Return to Original English Version

Abate /əˈbeɪt/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: diminuir; amainar; abrandar

Exemplo em português: *“Esta noite, às dez horas”, respondeu o capitão Harding; “e queira o Céu que a tempestade não amaine antes da nossa partida.”*

Use in this Book:

Original English Version

1. “This evening, at ten o’clock,” replied Captain Harding; “and Heaven grant that the storm does not abate before our departure.” Return to Original English Version

2. No! the storm did not abate, and neither Jonathan Forster nor his companions dreamed of confronting it in that frail car. Return to Original English Version

Abatement /əˈbeɪtmənt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: redução; abatimento; ressalva

Exemplo em português: *O balão, inflado na grande praça de Richmond, estava pronto para partir ao primeiro abrandamento do vento e, como se pode supor, era muito grande a impaciência entre os sitiados por ver a tempestade amainar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The balloon, inflated on the great square of Richmond, was ready to depart on the first abatement of the wind, and, as may be supposed, the impatience among the besieged to see the storm moderate was very great. Return to Original English Version

Abating /əˈbeɪtɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: amainando

Exemplo em português: *Desde o início daquele dia, 24 de março, ela dava sinais de abrandamento.*

Use in this Book:

Original English Version

1. From the beginning of that day, the 24th of March, it showed symptoms of abating. Return to Original English Version

Abbreviation /əˌbriːviˈeɪʃən/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: abreviação; forma abreviada

Exemplo em português: *Seu nome era Nabucodonosor, mas ele só atendia pela abreviação familiar de Neb.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His name was Nebuchadnezzar, but he only answered to the familiar abbreviation of Neb. Return to Original English Version

Abolitionist /ˌæbəˈlɪʃənɪst/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: abolicionista

Exemplo em português: *Esse sujeito intrépido era um negro nascido na propriedade do engenheiro, de pai e mãe escravos, mas a quem Cyrus, que era abolicionista por convicção e de coração, havia concedido a liberdade fazia muito tempo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. This intrepid fellow was a Negro born on the engineer’s estate, of a slave father and mother, but to whom Cyrus, who was an Abolitionist from conviction and heart, had long since given his freedom. Return to Original English Version

Abortive /əˈbɔːrtɪv/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: malogrado; frustrado

Exemplo em português: *Divertiu o engenheiro com a história do único fósforo, e depois com sua tentativa frustrada de obter fogo à maneira dos selvagens.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He amused the engineer by the history of the single match, then his abortive attempt to procure fire in the savages' way. Return to Original English Version

Abounded /əˈbaʊndɪd/ **Listen** **(12 occurrences in the simplified text)**

Português: abundava; havia em profusão

Exemplo em português: *Sobre essas rochas, em meio ao sargaço escorregadio, abundavam moluscos bivalves, nada desprezíveis para quem morria de fome.*

Use in this Book:

Original English Version

1. On these rocks, in the midst of slippery wrack, abounded bivalve shell-fish, not to be despised by starving people. Return to Original English Version

Abreast /əˈbrɛst/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: lado a lado; no mesmo nível

Exemplo em português: *Em outros, obstruído por rochas, havia apenas uma trilha estreita, na qual duas pessoas não podiam caminhar lado a lado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In others, obstructed by rocks, there was only a narrow path, in which two persons could not walk abreast. Return to Original English Version

Abridged /əˈbrɪdʒd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: abreviado; reduzido; cerceado

Exemplo em português: *Sua planta geométrica representava o sinal tipográfico “&”, que significa “et cetera” abreviado, mas, isolando a boca superior do sinal, através da qual os ventos sul e oeste sopravam com tanta força, poderiam conseguir tornar útil a parte inferior.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Their geometrical plan represented the typographical sign “&,” which signifies “et cetera” abridged, but by isolating the upper mouth of the sign, through which the south and west winds blew so strongly, they could succeed in making the lower part of use. Return to Original English Version

Abrupt /əˈbrʌpt/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: abrupto; brusco

Exemplo em português: *Em breve a ilhota surgiu como se tivesse descido de uma nuvem, depois o mar mostrou-se em torno deles, estendendo-se longínquo para o leste, mas limitado a oeste por uma costa abrupta e escarpada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Soon the isle appeared as if it had descended from a cloud, then the sea showed itself around them, spreading far away towards the east, but bounded on the west by an abrupt and precipitous coast. Return to Original English Version

2. At the point where the sailor had left his raft of wood, it began to run between the two high granite walls; but if on the left bank the wall remained clear and abrupt, on the right bank, on the contrary, it sank gradually, the massive sides changed to isolated rocks, the rocks to stones, the stones to shingle running to the extremity of the point. Return to Original English Version

Abutted /əˈbʌtɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: confinava com; encostava em

Exemplo em português: *Essa ponta desembocava na praia num contorno grotesco de altas rochas de granito.*

Use in this Book:

Original English Version

1. This point abutted on the shore in a grotesque outline of high granite rocks.

Return to Original English Version

Abyss /əˈbɪs/ **Listen** **(20 occurrences in the simplified text)**

Português: abismo; voragem

Simple English: A very deep hole that seems to have no bottom.

Example: *The path ended above a dark abyss.*

Exemplo em português: *Tentaram não perder mais gás, a chave de sua viagem, que os mantinha acima do abismo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They tried not to lose any more of the gas, the key to their journey, which kept them above the abyss. Go to

Original English Version

1. The voyagers, after having discovered that the sea extended beneath them, and thinking the dangers above less dreadful than those below, did not hesitate to throw overboard even their most useful articles, while they endeavored to lose no more of that fluid, the life of their enterprise, which sustained them above the abyss. Go to

2. The five voyagers had hoisted themselves into the net, and clung to the meshes, gazing at the abyss. Go to

Acacia /əˈkeɪʃə/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: acácia

Simple English: A tree with small leaves and sweet yellow or white flowers.

Example: *They sat in the shade of a big acacia.*

Exemplo em português: *Espinhos fortes e recurvados, tirados de um arbusto de acácia-anã, foram presos nas pontas como anzóis.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Strong thorns with bent-back points, taken from a dwarf acacia bush, were fastened to the ends like hooks. Go to

Original English Version

1. Thick, strong thorns, the points bent back (which were supplied from a dwarf acacia bush) were fastened to the ends of the creepers, by way of hooks. Go to

Acclivities /əˈklɪvətiz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: aclives; encostas ascendentes

Exemplo em português: *Seriam praticáveis as encostas interiores da cratera?*

Use in this Book:

Original English Version

1. Would the interior acclivities of the crater be practicable? Return to Original English Version

2. Happily these acclivities wound up the interior of the volcano and favored their ascent. Return to Original English Version

Acclivity /əˈklɪvəti/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: aclive; subida

Exemplo em português: *Após deixarem a região das moitas, os companheiros, ajudando-se apoiando-se nos ombros uns dos outros, escalaram cerca de cem pés por uma íngreme ladeira e alcançaram um lugar plano, com pouquíssimas árvores, onde o solo parecia vulcânico.*

Use in this Book:

Original English Version

1. After leaving the region of bushes, the party, assisted by resting on each other’s shoulders, climbed for about a hundred feet up a steep acclivity and reached a level place, with very few trees, where the soil appeared volcanic.

Return to Original English Version

Accost /əˈkɔːst/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: abordar; dirigir-se a

Exemplo em português: *Nesse dia, portanto, não hesitou em abordá-lo, dizendo, sem rodeios: "Já teve o bastante de Richmond, capitão?"*

Use in this Book:

Original English Version

1. On this day he did not, therefore, hesitate to accost him, saying, without circumlocution, "Have you had enough of Richmond, captain?" Return to Original English Version

Accosted /əˈkɔːstɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: abordou; dirigiu-se a

Exemplo em português: *Nesse dia, o engenheiro Cyrus Harding foi abordado em uma das ruas de Richmond por uma pessoa que ele não conhecia absolutamente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. On that day the engineer, Cyrus Harding, was accosted in one of the streets of Richmond by a person whom he did not in the least know. Return to Original English Version

Acuteness /əˈkjuːtnəs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: agudeza; apuro (dos sentidos)

Exemplo em português: *Era de fato Top, um magnífico anglo-normando que dessas duas raças cruzadas herdara a rapidez das patas e a agudeza do olfato, qualidades preeminentes dos cães de corrida.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was indeed Top, a magnificent Anglo-Norman, who derived from these two races crossed the swiftness of foot and the acuteness of smell which are the preeminent qualities of coursing dogs. Return to Original English Version

Adhering /əd'hɪrɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: aderindo; grudado a; atendo-se a

Exemplo em português: *Esses litódomos eram conchas oblongas, suspensas em cachos e aderentes com muita firmeza às rochas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. These lithodomes were oblong shells, suspended in clusters and adhering very tightly to the rocks. Return to Original English Version

Adhesive /əd'hiːsɪv/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: adesivo; colante

Exemplo em português: *Tendo-os enchido de água e tornado suas bordas aderentes por meio de um pouco de argila, fabricou assim uma verdadeira lente de aumento que, concentrando os raios solares sobre um musgo bem seco, logo o fez arder em chamas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Having filled them with water and rendered their edges adhesive by means of a little clay, he thus fabricated a regular burning-glass, which, concentrating the solar rays on some very dry moss, soon caused it to blaze. Return to Original English Version

Adventurers /ədˈventʃərərz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: aventureiros

Exemplo em português: *Ao meio-dia, quando o pequeno bando de aventureiros parou para o almoço ao pé de um grande grupo de abetos, junto a um pequeno riacho que caía em cascatas, encontravam-se ainda a meio caminho do primeiro platô, o qual muito provavelmente só alcançariam ao cair da noite.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At twelve o’clock, when the small band of adventurers halted for breakfast at the foot of a large group of firs, near a little stream which fell in cascades, they found themselves still half way from the first plateau, which most probably they would not reach till nightfall. Return to Original English Version

Aeronauts /ˈeərəˌnɔːts/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: aeronautas; tripulantes de balão

Exemplo em português: *Aqueles que o furacão acabara de lançar naquela costa não eram aeronautas de profissão nem amadores.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Those whom the hurricane had just thrown on this coast were neither aeronauts by profession nor amateurs. Return to Original English Version

2. It should be effected during the night, with a northwest wind of moderate force, and the aeronauts calculated that they would reach General Lee’s camp in a few hours. Return to Original English Version

Agility /əˈdʒɪləti/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: agilidade; destreza

Exemplo em português: *Herbert muitas vezes deslizava por entre os tocos partidos com a agilidade de um jovem gato, e desaparecia no mato baixo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Herbert often glided among the broken stumps with the agility of a young cat, and disappeared in the underwood. Return to Original English Version

Agitate /ˈædʒɪteɪt/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: agitar; inquietar

Exemplo em português: *Os pressentimentos que haviam perturbado Herbert não cessavam de agitá-lo também.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The presentiments which had troubled Herbert did not cease to agitate him also. Return to Original English Version

Agitated /ˈædʒɪteɪtɪd/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: agitado; perturbado

Exemplo em português: *Mas, enquanto tantas catástrofes ocorriam em terra e no mar, um drama não menos emocionante se desenrolava no ar agitado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But while so many catastrophes were taking place on land and at sea, a drama not less exciting was being enacted in the agitated air. Return to Original English Version

2. Herbert, however, agitated by vague presentiments, several times manifested an intention to go to meet Neb. Return to Original English Version

Agitation /ˌædʒɪˈteɪʃən/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: agitação; inquietação

Exemplo em português: *As aves eram menos numerosas nessa parte da praia; o mar estava também menos tumultuoso, e eles notaram que a agitação das ondas havia diminuído.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The birds were less numerous on this part of the shore; the sea was also less tumultuous, and they observed that the agitation of the waves was diminished.

Return to Original English Version

Agreeable /əˈgriːəbəl/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: agradável; aceitável

Exemplo em português: *O jovem naturalista reconheceu em especial os "cedros-deodara", que são muito numerosos na zona do Himalaia, e que espalhavam ao seu redor um odor dos mais agradáveis.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The young naturalist recognized especially the "deedara," which are very numerous in the Himalayan zone, and which spread around them a most agreeable odor. Return to Original English Version

2. As to the land itself, island or continent, it appeared fertile, agreeable in its aspect, and varied in its productions. Return to Original English Version

3. At any rate, there was only one thing to be done--to await the return of Neb and the reporter; but they must give up the feast of hard eggs which they had meant to prepare, and a meal of raw flesh was not an agreeable prospect either for themselves or for the others. Return to Original English Version

4. The smoke went quite easily out at the narrow passage, the chimney drew, and an agreeable warmth was not long in being felt. Return to Original English Version

Aground /əˈgraʊnd/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: encalhado

Simple English: Touching the bottom in shallow water, so that a boat cannot move.

Example: *The empty boat drifted in and ran aground on the sand.*

Exemplo em português: *A margem era plana, então a jangada não encalhou.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The bank was level, so the raft did not run aground. Go to

Original English Version

1. The bank was very equal; there was no fear that the raft would run aground, and before two o’clock they arrived at the river’s mouth, a few paces from the Chimneys. Go to

Aiding /ˈeɪdɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: ajudando; auxiliando

Exemplo em português: *Os viajantes, auxiliando-se uns aos outros, conseguiram desprender-se das malhas da rede.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The voyagers, aiding each other, managed to disengage themselves from the meshes of the net. Return to Original English Version

Ajee /əˈdʒiː/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: torto; de lado

Simple English: A Scots word meaning askew, awry, or turned to one side.

Example: *The old sailor wore his bonnet slightly ajee.*

Exemplo em português: *Um escocês teria dito: "Seu barrete estava um tanto torto." Parecia ser feito de terra nua, com rochas avermelhadas aparecendo aqui e ali.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A Scotchman would have said, “His bonnet was a thocht ajee.” It seemed to be made of bare earth, with reddish rocks showing here and there. Go to

Original English Version

1. A Scotchman would have said, “His bonnet was a thocht ajee.” It appeared formed of bare earth, here and there pierced by reddish rocks. Go to

Alight /əˈlaɪt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: descer; pousar; em chamas

Exemplo em português: *Deviam agora ter grande cuidado de não deixar o fogo apagar, e de conservar sempre algumas brasas acesas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They must now take great care not to let the fire go out, and always to keep some embers alight. Return to Original English Version

Alighted /əˈlaɪtɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: apeou; desceu; pousou

Exemplo em português: *Foram munidos de armas, caso tivessem de defender-se ao aterrissar, e de provisões, no caso de sua viagem aérea se prolongar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They were furnished with arms in case they might have to defend themselves when they alighted, and provisions in the event of their aerial voyage being prolonged. Return to Original English Version

Almonds /ˈɑːməndz/ **Listen** **(19 occurrences in the simplified text)**

Português: amêndoas

Simple English: Pale nuts with a sweet taste.

Example: *She sold almonds and dried fruit.*

Exemplo em português: *Era o pinheiro-piñoneiro, que dá boas amêndoas, muito apreciadas na América e na Europa.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It was the stone-pine, which gives good almonds, much liked in America and Europe. Go to

2. The almonds were fully ripe. Go to

3. “Seaweed instead of bread, raw mussels instead of meat, and almonds for dessert. Go to

4. They also ate sargassum and stone-pine almonds. Go to

5. Their supper was the remains of the capybara and several dozen stone-pine almonds. Go to

Original English Version

1. These almonds were in a perfect state of maturity, and Herbert described them to his companions, who feasted on them. Go to

2. “Come,” said Pencroft, “sea-weed by way of bread, raw mussels for meat, and almonds for dessert, that’s certainly a good dinner for those who have not a single match in their pocket!” Go to

3. The sargassum and the almonds of the stone-pine completed the repast, during which the engineer spoke little. Go to

4. The remains of the capybara and some dozens of the stone-pine almonds formed their supper. Go to

Aloft /əˈlɔːft/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: no alto; ao alto; em cima, no cordame

Exemplo em português: *Mas, após permanecer suspenso por um instante nas alturas, o balão começou a descer de novo, escapando o gás pelo rasgo que era impossível reparar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But after being suspended for an instant aloft, the balloon began to redescend, the gas escaping by the rent which it was impossible to repair.

Return to Original English Version

Alteration /ˌɔːltəˈreɪʃən/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: alteração; mudança

Exemplo em português: *O dia 18, o dia 19 de março passaram sem qualquer alteração no tempo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The 18th, the 19th of March passed without any alteration in the weather.

Return to Original English Version

Amateurs /ˈæmətərz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: amadores

Simple English: People who pursue an activity for interest rather than as a profession.

Example: *He played the violin better than most amateurs.*

Exemplo em português: *As pessoas que o furacão havia lançado nessa costa não eram balonistas profissionais, nem sequer amadores.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The people the hurricane had thrown onto this coast were not professional balloonists or even amateurs. Go to

Original English Version

1. Those whom the hurricane had just thrown on this coast were neither aeronauts by profession nor amateurs. Go to

Amphibious /æmˈfɪbiəs/ **Listen** **(10 occurrences in the simplified text)**

Português: anfíbio; capaz de viver na água e em terra

Simple English: Able to live, move, or operate both on land and in water.

Example: *The rocks looked like amphibious monsters resting in the surf.*

Exemplo em português: *“Ela tem patas com membranas e é quase um animal anfíbio.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “He has webbed feet and is almost like an amphibious animal. Go to

Original English Version

1. The rocks which were visible appeared like amphibious monsters reposing in the surf. Go to

2. “No,” replied Herbert, “since he has webbed feet, and is almost an amphibious animal. Go to

Angrily /ˈæŋgrɪli/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: com raiva; furiosamente

Simple English: In a way that shows anger.

Example: *He shouted angrily at the door.*

Exemplo em português: *Ele jogou os pedaços de madeira fora, irritado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He angrily threw the pieces of wood away. Go to

Animal's /ˈænɪməlz/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: do animal

Simple English: Belonging to an animal.

Example: *The vet checked the animal's leg carefully.*

Exemplo em português: *Será que Neb podia confiar na esperteza do animal fiel?*

Forms in this book: animal's, animal’s

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Could Neb trust the loyal animal’s cleverness? Go to

Another's /əˈnʌðərz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: de outro; um do outro

Simple English: Belonging to a different person.

Example: *They pointed to one another's shoes.*

Exemplo em português: *Depois de sair do matagal, o grupo subiu cerca de cem pés por uma encosta muito íngreme, ajudando-se apoiando-se nos ombros uns dos outros.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. After leaving the bushes, the party climbed about one hundred feet up a very steep slope, helping each other by leaning on one another’s shoulders. Go to

Antares /ænˈtɛəriːz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: Antares

Simple English: a very bright reddish star in the constellation Scorpio

Example: *At the top was the shining Antares in the Scorpion.*

Exemplo em português: *No topo estava a luminosa Antares, no Escorpião, e não muito longe dela, Alfa Centauro, considerada a estrela mais próxima da Terra.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At the top was the shining Antares in the Scorpion, and not far from it was Alpha Centauri, which is thought to be the nearest star to Earth. Go to

Original English Version

1. At the zenith glittered the splendid Antares in the Scorpion, and not far was Alpha Centauri, which is believed to be the nearest star to the terrestrial globe. Go to

Anticipations /ænˌtɪsəˈpeɪʃənz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: expectativas; antecipações

Exemplo em português: *Dentro de três horas tentaremos a passagem e, uma vez do outro lado, procuraremos sair desta enrascada, e espero que possamos encontrar o capitão." Pencroft não errava em suas previsões.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In three hours we will attempt the passage, and once on the other side, we will try to get out of this scrape, and I hope may find the captain." Pencroft was not wrong in his anticipations. Return to Original English Version

Anxious /ˈæŋkʃəs/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: ansioso; ancioso; impaciente

Simple English: Feeling worried about something that might happen.

Example: *I am anxious about my exam results coming next week.*

Exemplo em português: *Parecia muito ansioso, mas não disse nada.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He looked very anxious, but said nothing. Go to

2. He was as anxious as Prometheus stealing fire from heaven. Go to

3. The sailor was surely more anxious than a fisherman, because he could not see his prey coming through the water. Go to

Anxiously /ˈæŋkʃəsli/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: ansiosamente; preocupadamente

Simple English: In a worried and nervous way.

Example: *She waited anxiously for the news.*

Exemplo em português: *O rapaz corajoso conhecia o plano do marinheiro e esperava ansioso pela resposta do engenheiro.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The brave boy knew the sailor's plan, and he waited anxiously for the engineer's answer. Go to

Appeased /əˈpiːzd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: apaziguado; acalmado

Exemplo em português: *A fome ficou assim aplacada por ora, mas não a sede, que aumentou depois de comerem aqueles moluscos naturalmente apimentados.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Their hunger was thus appeased for the time, but not their thirst, which increased after eating these naturally-spiced molluscs. Return to Original English Version

Appendages /əˈpendɪdʒɪz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: apêndices; membros

Exemplo em português: *Herbert reconheceu os machos pelos dois apêndices em forma de asa erguidos no pescoço.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Herbert recognized the males by the two wing-like appendages raised on the neck. Return to Original English Version

Approval /əˈpruːvəl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: aprovação; homologação; autorização

Simple English: A positive feeling toward someone or something favorable.

Example: *He smiled when he received his teacher's approval for the project.*

Exemplo em português: *Só o repórter mostrou aprovação com um gesto.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Only the reporter showed approval with a gesture. Go to

Approve /əˈpruːv/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: aprovar; autorizar

Simple English: To officially agree or accept a plan or proposal after review.

Example: *The committee will approve the project's budget during their next meeting.*

Exemplo em português: *Quando ouviu o plano, o aprovou completamente.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. When he heard the plan, he fully approved it. Go to

Archipelago /ˌɑːrkəˈpeləgoʊ/ **Listen** **(11 occurrences in the simplified text)**

Português: arquipélago

Simple English: A group or chain of islands.

Example: *They spent years trading throughout the archipelago.*

Exemplo em português: *Seria esse ponto estéril, o desolado refúgio de aves marinhas, semeado de pedras e destituído de vegetação, ligado a um arquipélago mais importante?*

Forms in this book: Archipelago, archipelago

Use in this Book:

Original English Version

1. Was this barren spot the desolate refuge of sea-birds, strewn with stones and destitute of vegetation, attached to a more important archipelago? Go to

2. The imaginary heroes of Daniel Defoe or of Wyss, as well as Selkirk and Raynal shipwrecked on Juan Fernandez and on the archipelago of the Aucklands, were never in such absolute destitution. Go to

3. I cannot estimate the distance traversed by the balloon at less than six to seven thousand miles, and, even supposing that the wind had varied half a quarter, it must have brought us either to the archipelago of Mendava, either on the Pomotous, or even, if it had a greater strength than I suppose, to the land of New Zealand. Go to

4. If, on the contrary, this is the coast of a desert island in some tiny archipelago, perhaps we shall be able to reconnoiter it from the summit of that peak which overlooks the country, and then we shall see how best to establish ourselves here as if we are never to go away.” Go to

Archipelagoes /ˌɑːrkɪˈpɛləgoʊz/ **Listen** **(13 occurrences in the simplified text)**

Português: arquipélagos

Simple English: Groups or chains of islands; a standard plural form of archipelago.

Example: *She explored remote seas and archipelagoes that had never been charted.*

Exemplo em português: *No dia seguinte, 30 de março, após um apressado desjejum, que consistiu unicamente do tragopã assado, o engenheiro quis subir novamente ao cume do vulcão, a fim de examinar mais atentamente a ilha na qual ele e seus companheiros estavam talvez aprisionados para toda a vida, caso a ilha se situasse a grande distância de qualquer terra, ou se estivesse fora da rota dos navios que visitavam os arquipélagos do Oceano Pacífico.*

Forms in this book: Archipelagoes, archipelagoes

Use in this Book:

Original English Version

1. The next day, the 30th of March, after a hasty breakfast, which consisted solely of the roasted tragopan, the engineer wished to climb again to the summit of the volcano, so as more attentively to survey the island upon which he and his companions were imprisoned for life perhaps, should the island be situated at a great distance from any land, or if it was out of the course of vessels which visited the archipelagoes of the Pacific Ocean. Go to

Archipelagos /ˌɑːrkɪˈpɛləgoʊz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: arquipélagos

Simple English: Groups or chains of islands; the more common modern plural of archipelago.

Example: *Unknown archipelagos lay scattered across the Pacific.*

Exemplo em português: *Ele e seus companheiros poderiam ficar presos ali para o resto da vida, se a ilha estivesse longe de qualquer terra ou fora da rota dos navios que visitavam os arquipélagos do Pacífico.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He and his companions might be trapped there for life, if the island was far from any land or outside the route of the ships that visited the Pacific archipelagos. Go to

Armful /ˈɑːrmfʊl/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: braçada

Simple English: As much as you can carry in your arms.

Example: *She came in with an armful of wood.*

Exemplo em português: *Jogaram um grande braçado de madeira seca sobre as brasas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They threw a large armful of dry wood onto the embers. Go to

Original English Version

1. Herbert had just thrown on an armful of dry wood, and the flame cast a bright light into the darkest parts of the passage. Go to

2. An armful of dry wood was thrown on the embers. Go to

Armfuls /ˈɑːrmfʊlz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: braçadas; quantidades que cabem nos braços

Exemplo em português: *Terminada a refeição, novas braçadas de lenha foram lançadas ao fogo, e os habitantes das Chaminés, inclusive o fiel Top, logo mergulharam num sono profundo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The meal ended, fresh armfuls of wood were thrown on the fire, and the inhabitants of the Chimneys, including the faithful Top, were soon buried in a deep sleep. Return to Original English Version

Aromatic /ˌærəˈmætɪk/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: aromático; perfumado

Simple English: Having a strong, usually pleasant smell.

Example: *She revived herself with water mixed with aromatic vinegar.*

Exemplo em português: *Por volta das três horas, novos bandos de aves foram vistos por entre certas árvores, cujas bagas aromáticas eles bicavam, entre outras as do zimbro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Towards three o’clock new flocks of birds were seen through certain trees, at whose aromatic berries they were pecking, those of the juniper-tree among others. Go to

Aroused /əˈraʊzd/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: despertado; estimulado; exaltado

Exemplo em português: *Então, subitamente despertados seus temores, desapareceram, saltando por sobre as rochas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Then their fears suddenly aroused, they disappeared, bounding over the rocks. Return to Original English Version

Ascend /əˈsɛnd/ **Listen** **(12 occurrences in the simplified text)**

Português: subir; ascender

Exemplo em português: *"Estamos em solo vulcânico", dissera Cyrus Harding, e seus companheiros, seguindo-o, começaram a subir gradualmente pelo dorso de um contraforte que, por um caminho sinuoso e consequentemente mais acessível, unia-se ao primeiro platô.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "We are on volcanic ground," Cyrus Harding had said, and his companions following him began to ascend by degrees on the back of a spur, which, by a winding and consequently more accessible path, joined the first plateau. Return to Original English Version

2. It was necessary to ascend by zigzags to make the slope more easy, for it was very steep, and the footing being exceedingly precarious required the greatest caution. Return to Original English Version

Ascended /əˈsendɪd/ **Listen** **(23 occurrences in the simplified text)**

Português: subiu; ascendeu

Exemplo em português: *Herbert e Pencroft contornaram o ângulo das Chaminés, não sem ter lançado um olhar à fumaça que, exatamente naquele lugar, se enrolava em torno de uma ponta de rocha: subiram pela margem esquerda do rio.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Herbert and Pencroft turned the angle of the Chimneys, not without having cast a look at the smoke which, just at that place, curled round a point of rock: they ascended the left bank of the river. Return to Original English Version

2. They ascended towards the north, having on their left an interminable extent of billows, which broke with a deafening noise, and on their right a dark country, the aspect of which it was impossible to guess. Return to Original English Version

3. The day before, after having left the Chimneys at daybreak, he had ascended the coast in a northerly direction, and had reached that part of the shore which he had already visited. Return to Original English Version

4. The ground, till then, very little undulated, boggy at first, dry and sandy afterwards, had a gentle slope, which ascended from the shore towards the interior of the country. Return to Original English Version

5. They ascended but slowly. Return to Original English Version

Ascending /əˈsɛndɪŋ/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: subindo; ascendente

Exemplo em português: *"Mais um fará pouca diferença, pobre bicho!", exclamou Pencroft, lançando fora dois sacos de areia e, enquanto falava, soltando o cabo; o balão, subindo numa direção oblíqua, desapareceu, depois de ter atirado a barquinha contra duas chaminés, que derrubou ao passar rente a elas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "One more will make but little difference, poor beast!" exclaimed Pencroft, heaving out two bags of sand, and as he spoke letting go the cable; the balloon ascending in an oblique direction, disappeared, after having dashed the car against two chimneys, which it threw down as it swept by them. Return to Original English Version

2. But if the engineer and the boy were obliged to give up thoughts of following a circular direction, in return an opportunity was given for ascending the cone. Return to Original English Version

Ascent /əˈsent/ **Listen** **(19 occurrences in the simplified text)**

Português: subida; ascensão

Exemplo em português: *Este, porém, temendo que o peso adicional pudesse dificultar a subida, quis mandar embora o animal.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He, however, fearing that its additional weight might impede their ascent, wished to send away the animal. Return to Original English Version

2. Herbert and the sailor began their ascent; thanks to the vigor of their muscles they reached the summit in a few minutes; and proceeded to the point above the mouth of the river. Return to Original English Version

3. “We shall not know what we have to rely on until we have first made the ascent of the mountain,” replied the engineer. Return to Original English Version

4. “But to-morrow, captain,” asked Herbert, “shall you be in a state to bear the fatigue of the ascent?” Return to Original English Version

5. During the first part of the ascent, Herbert remarked on the footprints which indicated the recent passage of large animals. Return to Original English Version

6. At one o’clock the ascent was continued. Return to Original English Version

Ascertained /ˌæsərˈteɪnd/ **Listen** **(14 occurrences in the simplified text)**

Português: apurado; verificado

Exemplo em português: *Duzentos passos adiante chegaram à fenda através da qual, como Pencroft havia adivinhado, corria um curso de água, se doce ou não, restava averiguar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Two hundred paces farther they arrived at the cutting, through which, as Pencroft had guessed, ran a stream of water, whether fresh or not was to be ascertained. Return to Original English Version

2. The sailor ascertained that at this time--that is to say, at low tide, when the rising floods did not reach it--it was sweet. Return to Original English Version

Askew /əˈskjuː/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: torto; desalinhado; de lado

Simple English: Not straight, level, or arranged correctly.

Example: *The wreath hung askew over Anne's ear.*

Exemplo em português: *Sobre o primeiro cone estava um segundo, um pouco arredondado e levemente inclinado para um lado, como um grande chapéu usado de viés.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. On the first cone sat a second one, slightly round and a little to one side, like a large hat worn askew. Go to

Astonished /əˈstɑːnɪʃt/ **Listen** **(18 occurrences in the simplified text)**

Português: espantado; surpreso

Simple English: Very surprised, or caused to feel great surprise.

Example: *The travelers were astonished by the enormous creature.*

Exemplo em português: *Escusado dizer que era um sujeito audaz e arrojado, pronto a ousar qualquer coisa e a não se assombrar com nada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It is needless to say that he was a bold, dashing fellow, ready to dare anything and was astonished at nothing. Go to

2. What astonished him was, that so simple an idea had not occurred to him before. Go to

3. “About a mile,” replied Pencroft; “and if you are astonished, captain, we are not less surprised ourselves at seeing you in this place!” Go to

4. It was the sun which had furnished the heat which so astonished Pencroft. Go to

5. The animals, motionless among the blocks of basalt, gazed with an astonished eye, as if they saw human bipeds for the first time. Go to

Astonishes /əˈstɑːnɪʃɪz/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: assombra; espanta

Exemplo em português: *- O que me espanta - retomou o jornalista - , admitindo embora que nosso companheiro tenha perecido, é que Top também tenha encontrado a morte, e que nem o corpo do cão nem o de seu dono tenham sido lançados à praia!*

Use in this Book:

Original English Version

1. “What astonishes me,” rejoined the reporter, “while admitting that our companion has perished, is that Top has also met his death, and that neither the body of the dog nor of his master has been cast on the shore!” Return to Original English Version

Attaining /əˈteɪnɪŋ/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: alcançando; atingindo

Exemplo em português: *Ao chegarem, seu primeiro olhar recaiu sobre o oceano que pouco antes haviam atravessado em condição tão terrível.*

Use in this Book:

Original English Version

1. On attaining it, their first look was cast upon the ocean which not long before they had traversed in such a terrible condition. Return to Original English Version

Attempt /əˈtɛmpt/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: tentativa; tente; tentar

Simple English: To make an effort to achieve something difficult or challenging.

Example: *She decided to attempt the difficult puzzle despite its complexity.*

Exemplo em português: *O governador autorizou a tentativa.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The Governor authorized the attempt. Go to

2. Neb’s companions watched his brave attempt with painful worry. Go to

3. So the attempt failed. Go to

4. He made the engineer laugh with the story of the single match, and then with his failed attempt to make fire in the savages' way. Go to

Attentive /əˈtɛntɪv/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: atento; cuidadoso

Exemplo em português: *Gideon Spilett ergueu-se por fim, após um exame longo e atento.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Gideon Spilett at last rose, after a long and attentive examination. Return to Original English Version

Attentively /əˈtentɪvli/ **Listen** **(27 occurrences in the simplified text)**

Português: atentamente; com atenção

Exemplo em português: *Gideon Spilett, Pencroft e Herbert examinaram com atenção aquela terra, na qual talvez tivessem de viver muitos e longos anos; na qual, na verdade, poderiam até morrer, caso ficasse fora da rota habitual das embarcações, como era provável que fosse o caso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Gideon Spilett, Pencroft, and Herbert attentively examined this land, on which they might perhaps have to live many long years; on which indeed they might even die, should it be out of the usual track of vessels, as was likely to be the case. Return to Original English Version

2. “They are not mussels,” replied Herbert, who was attentively examining the molluscs attached to the rocks; “they are lithodomes.” Return to Original English Version

3. Pencroft and Herbert attentively examined the cavities in the granite, and they really found eggs in some of the hollows. Return to Original English Version

4. Meanwhile, the sailor attentively observed the disposition and nature of the surrounding country. Return to Original English Version

5. Pencroft listened more attentively, and really thought he heard, during a lull, distant barking. Return to Original English Version

6. The next day, the 30th of March, after a hasty breakfast, which consisted solely of the roasted tragopan, the engineer wished to climb again to the summit of the volcano, so as more attentively to survey the island upon which he and his companions were imprisoned for life perhaps, should the island be situated at a great distance from any land, or if it was out of the course of vessels which visited the archipelagoes of the Pacific Ocean. Return to Original English Version

Augment /ɔːgˈment/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: aumentar; reforçar

Exemplo em português: *Herbert rapidamente virou o fósforo de modo a aumentar a chama, e depois deslizou-o para dentro do cone de papel, que em poucos segundos também pegou fogo, e em seguida o musgo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Herbert quickly turned the match so as to augment the flame, and then slipped it into the paper cone, which in a few seconds too caught fire, and then the moss. Return to Original English Version

Awaking /əˈweɪkɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: despertando

Exemplo em português: *O engenheiro despertava justamente do sono, ou melhor, da sonolência em que o haviam encontrado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The engineer was just awaking from the sleep, or rather from the drowsiness, in which they had found him. Return to Original English Version

Awoke /əˈwoʊk/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: acordou; despertou

Exemplo em português: *Tiveram grande dificuldade em sair.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It is Top!” cried Herbert, who had just awoke; and all three rushed towards the opening of the Chimneys. Return to Original English Version

2. Next day, the 28th of March, when the engineer awoke, about eight in the morning, he saw his companions around him watching his sleep, and, as on the day before, his first words were:-- Return to Original English Version

3. No incident disturbed this peaceful night, and the next day, the 29th of March, fresh and active they awoke, ready to undertake the excursion which must determine their fate. Return to Original English Version

Balloon's /bəˈluːnz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: do balão

Simple English: The possessive form of balloon, meaning belonging or relating to a balloon.

Example: *Saint Elmo's fire moved along the balloon's netting.*

Exemplo em português: *Descreveu os fatos que Cyrus não conhecia: a última queda do balão, o pouso nesta terra desconhecida, que parecia um deserto, se era ilha ou continente, a descoberta das Chaminés e a busca por ele.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He described the events Cyrus did not know: the balloon’s last fall, the landing on this unknown land, which seemed like a desert, whether it was an island or a continent, the finding of the Chimneys, and the search for him. Go to

Barked /bɑːrkt/ **Listen** **(27 occurrences in the simplified text)**

Português: latiu

Simple English: Made the short, loud sound that a dog makes.

Example: *The dog barked at the stranger.*

Exemplo em português: *O cachorro latiu de volta.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The dog barked back. Go to

Original English Version

1. And the dog barked in reply. Go to

Barks /bɑːrks/ **Listen** **(15 occurrences in the simplified text)**

Português: late; latidos

Simple English: Makes the short loud sound of a dog.

Example: *The dog barks at every stranger.*

Exemplo em português: *O cachorro parecia convidá-los com latidos curtos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The dog seemed to invite them by short barks. Go to

2. The boy said the name of Cyrus Harding, and Top gave a few short barks, as if to say that his master was safe. Go to

Original English Version

1. Then, preceded by the dog, who seemed to invite them by short barks to come with him, and followed by the reporter and the boy, he dashed out, after having put up in his handkerchief the remains of the supper. Go to

2. They could now hear and reply to each other, and the lad having pronounced the name of Cyrus Harding, Top gave a few short barks, as much as to say that his master was saved. Go to

Barren /ˈbærən/ **Listen** **(12 occurrences in the simplified text)**

Português: estéreis; improdutivos

Simple English: Not able to grow plants or crops.

Example: *The barren field gave no wheat that year.*

Exemplo em português: *Seria esse ponto estéril, o desolado refúgio de aves marinhas, semeado de pedras e destituído de vegetação, ligado a um arquipélago mais importante?*

Use in this Book:

Original English Version

1. Was this barren spot the desolate refuge of sea-birds, strewn with stones and destitute of vegetation, attached to a more important archipelago? Go to

Basalt /bəˈsɔːlt/ **Listen** **(33 occurrences in the simplified text)**

Português: basalto

Simple English: A dark, fine-grained volcanic rock.

Example: *The seals rested on smooth basalt rocks.*

Exemplo em português: *Aqui e ali encontraram blocos soltos e muitos pedaços de basalto e pedra-pomes.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Here and there they found loose blocks and many pieces of basalt and pumice stone. Go to

2. The animals stood still among the basalt rocks and looked at them in surprise, as if they were seeing humans for the first time. Go to

Original English Version

1. Here and there stray blocks, numerous debris of basalt and pumice-stone, were met with. Go to

2. The animals, motionless among the blocks of basalt, gazed with an astonished eye, as if they saw human bipeds for the first time. Go to

Battered /ˈbætərd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: amassado; muito danificado; maltratado

Simple English: Struck repeatedly or badly worn and damaged by hard use or weather.

Example: *He scooped soup with a battered iron spoon.*

Exemplo em português: *O repórter e seus amigos ficaram assim por alguns minutos, castigados pelo vento, encharcados pela chuva e cegos pela areia.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The reporter and his friends stayed like this for a few minutes, battered by the wind, soaked by the rain, and blinded by the sand. Go to

Beak /biːk/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: bico; esporão, proa pontiaguda

Simple English: The hard pointed mouth of a bird, or a pointed part shaped like it.

Example: *The crow held a shiny coin in its beak.*

Exemplo em português: *Tinha um bico longo e pontudo e parecia um martim-pescador, mas suas penas não eram bonitas, embora brilhassem com uma cor metálica.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It had a long pointed beak and looked like a kingfisher, but its feathers were not beautiful, though they shone with a metallic color. Go to

Original English Version

1. Among others, Herbert described, in a marshy part of the forest, a bird with a long pointed beak, closely resembling the king-fisher, but its plumage was not fine, though of a metallic brilliancy. Go to

Beaks /biːks/ **Listen** **(11 occurrences in the simplified text)**

Português: bicos

Simple English: The hard mouth parts of birds.

Example: *The birds struck at him with their beaks.*

Exemplo em português: *Perto do topo, muitas aves marinhas voavam por ali, especialmente aves de pés palmados e bicos longos e chatos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Near the top, many sea birds flew about, especially web-footed birds with long, flat beaks. Go to

2. The little pulls caught the birds' attention, and they pecked at the hooks with their beaks. Go to

Original English Version

1. Towards the summit fluttered myriads of sea-fowl, and especially those of the web-footed species with long, flat, pointed beaks--a clamorous tribe, bold in the presence of man, who probably for the first time thus invaded their domains. Go to

2. The jerks attracted the attention of the gallinaceae, and they attacked the hooks with their beaks. Go to

Beat /biːt/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: bater; vencer; batida

Simple English: The main rhythm or pulse of a musical piece or poem.

Example: *The beat of the song made everyone want to dance immediately.*

Exemplo em português: *Pegou uma pequena pedra áspera, limpou-a com cuidado e, com o coração disparado e a respiração presa, esfregou o fósforo devagar.*

Forms in this book: beat, beating

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He took a small rough stone, cleaned it carefully, and, with a fast-beating heart and held breath, rubbed the match gently. Go to

2. Outside, they could hear the wind howling and the surf beating the shore in a steady sound. Go to

3. During that time he tried to catch the faintest beat of the heart. Go to

4. He also heard a beating, and even felt a little breath on his cheek. Go to

Befell /bɪˈfɛl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: sucedeu; aconteceu

Exemplo em português: *Nossos leitores hão de recordar-se do que sucedeu a esses cinco indivíduos audazes que partiram em sua arriscada expedição no balão, no dia 20 de março.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Our readers will recollect what befell these five daring individuals who set out on their hazardous expedition in the balloon on the 20th of March. Return to Original English Version

Beholding /bɪˈhoʊldɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: contemplando; que enxerga ao longe

Exemplo em português: *Mas, ao contemplar as massas convulsas amontoadas à esquerda, nenhum geólogo teria hesitado em atribuir-lhes uma origem vulcânica, pois eram incontestavelmente obra de convulsões subterrâneas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But on beholding the convulsed masses heaped up on the left, no geologist would have hesitated to give them a volcanic origin, for they were unquestionably the work of subterranean convulsions. Return to Original English Version

Belmont /ˈbɛlmɒnt/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: Belmont

Simple English: the name of a place in the United States, site of a Civil War battle mentioned in the story

Example: *He fought at many places, including Paducah, Belmont, and Pittsburg Landing.*

Exemplo em português: *Alistou-se primeiro como voluntário em Illinois sob o comando de Ulysses Grant, e lutou em muitos lugares, incluindo Paducah, Belmont, Pittsburg Landing, Corinth, Port Gibson, Black River, Chattanooga, Wilderness e Potomac.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He first joined as a volunteer in Illinois under Ulysses Grant, and fought at many places, including Paducah, Belmont, Pittsburg Landing, Corinth, Port Gibson, Black River, Chattanooga, the Wilderness, and the Potomac. Go to

Original English Version

1. After having begun as a volunteer at Illinois, under Ulysses Grant, he fought at Paducah, Belmont, Pittsburg Landing, at the siege of Corinth, Port Gibson, Black River, Chattanooga, the Wilderness, on the Potomac, everywhere and valiantly, a soldier worthy of the general who said, “I never count my dead!” And hundreds of times Captain Harding had almost been among those who were not counted by the terrible Grant; but in these combats where he never spared himself, fortune favored him till the moment when he was wounded and taken prisoner on the field of battle near Richmond. Go to

Besieged /bɪˈsiːdʒd/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: sitiado; cercado

Simple English: surrounded and attacked, or overwhelmed by demands

Example: *The besieged town held out for another week.*

Exemplo em português: *Em 20 de março, depois de fugirem de Richmond, que estava sitiada pelas tropas do general Ulysses Grant, eles se encontravam a sete mil milhas da capital da Virgínia, a principal fortaleza do Sul durante a terrível Guerra de Secessão.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. On March 20, after escaping from Richmond, which was besieged by General Ulysses Grant's troops, they were seven thousand miles from the capital of Virginia, the main stronghold of the South during the terrible War of Secession. Go to

2. The besieged people were very impatient. Go to

Original English Version

1. But Heaven had reserved them for a strange destiny, and after having, on the 20th of March, escaped from Richmond, besieged by the troops of General Ulysses Grant, they found themselves seven thousand miles from the capital of Virginia, which was the principal stronghold of the South, during the terrible War of Secession. Go to

2. When Neb heard that his master had been made prisoner, he left Massachusetts without hesitating an instant, arrived before Richmond, and by dint of stratagem and shrewdness, after having risked his life twenty times over, managed to penetrate into the besieged town. Go to

3. However, the siege continued; and if the prisoners were anxious to escape and join Grant’s army, certain of the besieged were no less anxious to join the Southern forces. Go to

4. The balloon, inflated on the great square of Richmond, was ready to depart on the first abatement of the wind, and, as may be supposed, the impatience among the besieged to see the storm moderate was very great. Go to

5. It seemed as if the violent storm had produced a truce between the besiegers and the besieged, and that the cannon were silenced by the louder detonations of the storm. Go to

Besiegers /bɪˈsiːdʒərz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: sitiantes

Exemplo em português: *Parecia que a violenta tempestade havia produzido uma trégua entre os sitiantes e os sitiados, e que o canhão fora silenciado pelas mais altas detonações do temporal.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It seemed as if the violent storm had produced a truce between the besiegers and the besieged, and that the cannon were silenced by the louder detonations of the storm. Return to Original English Version

Besieging /bɪˈsiːdʒɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: sitiando; cercando

Exemplo em português: *Foi assim que Jonathan Forster concebeu a ideia de subir num balão, de modo a passar por cima das linhas de cerco e, por esse meio, alcançar o acampamento secessionista.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Thus Jonathan Forster accordingly conceived the idea of rising in a balloon, so as to pass over the besieging lines, and in that way reach the Secessionist camp. Return to Original English Version

Billows /ˈbɪloʊz/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: vagalhões; ondas enormes

Exemplo em português: *Já por várias vezes as cristas das enormes vagas haviam lambido o fundo da rede, tornando-a ainda mais pesada, e o balão só subia pela metade, como uma ave de asa ferida.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Several times already had the crests of the enormous billows licked the bottom of the net, making it still heavier, and the balloon only half rose, like a bird with a wounded wing. Return to Original English Version

2. After walking for twenty minutes, the four castaways were suddenly brought to a standstill by the sight of foaming billows close to their feet. Return to Original English Version

3. Great billows thundered against the reef with such violence that they probably passed entirely over the islet, then quite invisible. Return to Original English Version

4. They ascended towards the north, having on their left an interminable extent of billows, which broke with a deafening noise, and on their right a dark country, the aspect of which it was impossible to guess. Return to Original English Version

5. The crests of the billows were tipped with a wild light, and the foam regained its whiteness. Return to Original English Version

6. He attempted to struggle against the billows by swimming vigorously. Return to Original English Version

Bipeds /ˈbaɪpedz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: bípedes

Exemplo em português: *Os animais, imóveis entre os blocos de basalto, fitavam-nos com olhar espantado, como se vissem bípedes humanos pela primeira vez.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The animals, motionless among the blocks of basalt, gazed with an astonished eye, as if they saw human bipeds for the first time. Return to Original English Version

Bird's /bɜːrdz/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: do pássaro; da ave

Simple English: Belonging to a bird.

Example: *We found a bird's nest under the eaves.*

Exemplo em português: *Naquele momento, o rapaz jogou uma pedra com habilidade e acertou a asa do pássaro.*

Forms in this book: bird's, bird’s

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At that moment, the boy threw a stone with skill and hit the bird’s wing. Go to

Bitterly /ˈbɪtərli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: amargamente; intensamente

Simple English: With strong pain, anger, regret, or cold.

Example: *The man spoke bitterly about the stolen mummy.*

Exemplo em português: *O pobre Neb estava em profunda tristeza e chorava amargamente, pois pensava ter perdido o único ser que amava no mundo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Poor Neb was in deep sorrow and cried bitterly because he thought he had lost the only being he loved on earth. Go to

Bivalve /ˈbaɪvælv/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: bivalve

Exemplo em português: *Sobre essas rochas, em meio ao sargaço escorregadio, abundavam moluscos bivalves, nada desprezíveis para quem morria de fome.*

Use in this Book:

Original English Version

1. On these rocks, in the midst of slippery wrack, abounded bivalve shell-fish, not to be despised by starving people. Return to Original English Version

2. Herbert ran to the beach and returned with two large bivalve shells. Return to Original English Version

Blackish /ˈblækɪʃ/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: enegrecido; quase preto

Simple English: Somewhat black or very dark in color.

Example: *She had curly blackish hair and large gray eyes.*

Exemplo em português: *Esse quadrúpede era uma espécie de porco de quase dois pés e meio de comprimento, de cor parda escura, mais clara embaixo, com pelos duros e escassos; seus dedos, então firmemente fincados no chão, pareciam unidos por uma membrana.*

Use in this Book:

Original English Version

1. This quadruped was a sort of pig nearly two feet and a half long, of a blackish brown color, lighter below, having hard scanty hair; its toes, then strongly fixed in the ground, seemed to be united by a membrane. Go to

Blame /bleɪm/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: culpar; culpa; responsabilizar

Simple English: To say or feel someone is responsible for a problem.

Example: *It's easy to blame others when things go wrong, but we should take responsibility too.*

Exemplo em português: *Culpava-se por não ter ido com Neb.*

Forms in this book: blame, blamed, blaming

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He blamed himself for not going with Neb. Go to

Blazing /ˈbleɪzɪŋ/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: flamejante; ardente; em chamas

Exemplo em português: *Os enfiados de couroucous foram guardados para o dia seguinte, mas depenaram um par de tetrazes, que logo foram espetados num pau e postos a assar diante de um fogo ardente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The strings of couroucous were kept for the next day, but they plucked a couple of grouse, which were soon spitted on a stick, and roasting before a blazing fire. Return to Original English Version

2. “I shall believe it when the wood is blazing in the fireplace.” Return to Original English Version

Blinded /ˈblaɪndɪd/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: cegado; ofuscado

Simple English: Made unable to see, often by a very bright light.

Example: *The bright sun blinded her for a moment.*

Exemplo em português: *O repórter e seus amigos ficaram assim por alguns minutos, castigados pelo vento, encharcados pela chuva e cegos pela areia.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The reporter and his friends stayed like this for a few minutes, battered by the wind, soaked by the rain, and blinded by the sand. Go to

Original English Version

1. The reporter and his companions remained thus for a few minutes, overwhelmed by the wind, drenched by the rain, blinded by the sand. Go to

Boggy /ˈbɑːgi/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: pantanoso; encharcado

Simple English: wet, soft, and muddy like a bog

Example: *The dance failed because the ground was boggy.*

Exemplo em português: *O terreno, que até então fora só levemente irregular, pantanoso no início e depois seco e arenoso, subia devagar da costa em direção ao interior.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The ground, which had been only gently uneven, boggy at first and then dry and sandy, sloped upward slowly from the shore toward the interior. Go to

Original English Version

1. The ground, till then, very little undulated, boggy at first, dry and sandy afterwards, had a gentle slope, which ascended from the shore towards the interior of the country. Go to

Boldness /ˈboʊldnəs/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: ousadia; atrevimento

Simple English: The quality of not being afraid to act.

Example: *His boldness surprised everyone at the meeting.*

Exemplo em português: *Eram prisioneiros de guerra cuja audácia os levara a fugir por esse meio extraordinário.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They were prisoners of war whose boldness had induced them to escape in this extraordinary manner. Go to

Bonnet /ˈbɑːnɪt/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: touca; chapéu feminino amarrado sob o queixo

Simple English: A soft hat tied under the chin, once worn by women and children.

Example: *The old photograph shows my great-grandmother in a white bonnet.*

Exemplo em português: *Um escocês teria dito: "Seu barrete estava um tanto torto." Parecia ser feito de terra nua, com rochas avermelhadas aparecendo aqui e ali.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A Scotchman would have said, “His bonnet was a thocht ajee.” It seemed to be made of bare earth, with reddish rocks showing here and there. Go to

Original English Version

1. A Scotchman would have said, “His bonnet was a thocht ajee.” It appeared formed of bare earth, here and there pierced by reddish rocks. Go to

Bony /ˈboʊni/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: ossuda; magra; esquelética

Exemplo em português: *Um autêntico nortista, magro, ossudo, esguio, com cerca de quarenta e cinco anos de idade; seus cabelos cortados rentes e sua barba, da qual conservava apenas um farto bigode, já começavam a grisalhar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A true Northerner, thin, bony, lean, about forty-five years of age; his close-cut hair and his beard, of which he only kept a thick mustache, were already getting gray. Return to Original English Version

Bordered /ˈbɔːrdərd/ **Listen** **(10 occurrences in the simplified text)**

Português: margeava; ladeava; contornava

Exemplo em português: *Voltaram então, seguindo a crista sul da plataforma de granito, orlada por uma longa franja de rochas recortadas, das formas mais caprichosas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They then returned, following the southern crest of the granite platform, bordered by a long fringe of jagged rocks, of the most whimsical shapes. Return to Original English Version

2. At the zenith, where the fog was less thick, gray shades bordered the clouds; under an opaque belt, a luminous line clearly traced the horizon. Return to Original English Version

Bordering /ˈbɔːrdərɪŋ/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: que faz fronteira com; margeando

Exemplo em português: *Umas suíças claras, tirando a ruivo, cercavam-lhe o rosto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Light whiskers bordering on red surrounded his face. Return to Original English Version

Boughs /baʊz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: galhos grandes

Exemplo em português: *Entre essas belas árvores brotavam grupos de abetos, cujos galhos opacos, abertos como guarda-sóis, estendiam-se amplamente em torno.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Between these beautiful trees sprang up clusters of firs, whose opaque open parasol boughs spread wide around. Return to Original English Version

Bounding /ˈbaʊndɪŋ/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: saltando; pulando; correndo aos saltos

Exemplo em português: *Combinado isso, Herbert, Neb e Pencroft, depois de terem arrancado três varas do tronco de um jovem abeto, seguiram Top, que saltitava por entre o capim comprido.*

Forms in this book: Bounding, bounding

Use in this Book:

Original English Version

1. This agreed to, Herbert, Neb, and Pencroft, after having torn three sticks from the trunk of a young fir, followed Top, who was bounding about among the long grass. Return to Original English Version

2. Then their fears suddenly aroused, they disappeared, bounding over the rocks. Return to Original English Version

Bowels /ˈbaʊəlz/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: intestinos; entranhas

Exemplo em português: *Nenhuma fumaça escapava de seus flancos; nenhuma chama podia ser vista nas cavidades escuras; nenhum bramido, nenhum murmúrio, nem mesmo um tremor saía daquele poço negro, que talvez alcançasse profundamente as entranhas da terra.*

Use in this Book:

Original English Version

1. No smoke escaped from its sides; not a flame could be seen in the dark hollows; not a roar, not a mutter, no trembling even issued from this black well, which perhaps reached far into the bowels of the earth. Return to Original English Version

Brambles /ˈbræmbəlz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: sarças; silvados

Exemplo em português: *Mas procuraram em vão por lenha ou por gravetos secos; nada além de areia e pedras se podia encontrar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But they searched in vain for wood or dry brambles; nothing but sand and stones were to be found. Return to Original English Version

Bravely /ˈbreɪvli/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: corajosamente; com coragem

Simple English: In a way that shows courage.

Example: *She bravely decided to go on.*

Exemplo em português: *Quase exaustos, continuaram avançando corajosamente, esperando a cada momento encontrar um ponto que os fizesse voltar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Though nearly exhausted, they kept moving bravely, hoping every moment to find a corner that would turn them back. Go to

Breadth /brɛdθ/ **Listen** **(13 occurrences in the simplified text)**

Português: largura; amplitude

Exemplo em português: *O marinheiro tinha razão; haviam sido lançados não sobre um continente, nem mesmo sobre uma ilha, mas sobre uma ilhota que não tinha mais de duas milhas de comprimento, com uma largura ainda menor.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The sailor was right; they had been thrown, not on a continent, not even on an island, but on an islet which was not more than two miles in length, with even a less breadth. Return to Original English Version

2. The islet and the coast were separated by a channel about half a mile in breadth, through which rushed an extremely rapid current. Return to Original English Version

3. Its extreme breadth was not more than a quarter of a mile. Return to Original English Version

4. The watercourse at that part measured one hundred feet in breadth, and its two banks on each side were scarcely twenty feet high. Return to Original English Version

Breakers /ˈbreɪkərz/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: rebentação; vagalhões

Simple English: Large waves that break into white foam near the shore.

Example: *The breakers were loud on the beach that night.*

Exemplo em português: *Abaixo deles havia uma praia arenosa, com arrebentação do lado direito da foz do rio.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Below them was a sandy shore, with breakers on the right side of the river mouth. Go to

Original English Version

1. This side of the promontory evidently formed a semicircular bay, which the sharp point sheltered from the breakers of the open sea. Go to

2. Stretched out below them was the sandy shore, bounded on the right of the river’s mouth by lines of breakers. Go to

3. He undressed his master to see if he was wounded, but not so much as a bruise was to be found, either on the head, body, or limbs, which was surprising, as he must have been dashed against the rocks; even the hands were uninjured, and it was difficult to explain how the engineer showed no traces of the efforts which he must have made to get out of reach of the breakers. Go to

Breathed /briːðd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: respirou; aspirou

Exemplo em português: *Prendia a respiração, e Pencroft, os olhos esbugalhados, a boca aberta, os lábios avançados, como se prestes a saborear um pedaço de tetraz, mal respirava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He held his breath, and Pencroft, his eyes staring, his mouth open, his lips advanced, as if about to taste a piece of grouse, scarcely breathed. Return to Original English Version

Brief /brɪf/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: breve; sucinta; resumo

Simple English: A short document summarizing one side's facts in court.

Example: *The lawyer submitted a brief outlining their arguments in the case.*

Exemplo em português: *"Quem é você?", perguntou, em poucas palavras.*

Forms in this book: brief, briefly

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Who are you?" he asked briefly. Go to

Brightly /ˈbraɪtli/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: intensamente; com brilho

Simple English: In a way that gives a lot of light.

Example: *The sun shone brightly all morning.*

Exemplo em português: *O Cruzeiro do Sul brilhava forte no céu.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The Southern Cross shone brightly in the sky. Go to

Original English Version

1. The Polar Star was not visible, the constellations were not those which they had been accustomed to see in the United States; the Southern Cross glittered brightly in the sky. Go to

Brilliancy /ˈbrɪljənsi/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: brilho; esplendor; fulgor

Exemplo em português: *Entre outras, Herbert descreveu, numa parte pantanosa da floresta, uma ave de bico longo e pontudo, muito parecida com o martim-pescador, mas cuja plumagem não era fina, embora de um brilho metálico.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Among others, Herbert described, in a marshy part of the forest, a bird with a long pointed beak, closely resembling the king-fisher, but its plumage was not fine, though of a metallic brilliancy. Return to Original English Version

Bristling /ˈbrɪsəlɪŋ/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: eriçado; repleto de; irritado

Exemplo em português: *Seguiam uma costa muito plana, delimitada por um recife de rochas cujos cumes mal emergiam do mar, pois estavam em águas profundas. À esquerda, a região parecia ser uma vasta extensão de dunas de areia, eriçadas de cardos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. On the left, the country appeared to be one vast extent of sandy downs, bristling with thistles. Return to Original English Version

2. Glades, bristling with stumps worn away by time, were covered with dry wood, which formed an inexhaustible store of fuel. Return to Original English Version

3. Between these were narrow valleys, bristling with trees, the last clumps of which rose to the top of the lowest cone. Return to Original English Version

Bruise /bruːz/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: hematoma; equimose

Simple English: A dark mark on the skin after a blow.

Example: *He had a blue bruise on his arm.*

Exemplo em português: *Ele tirou as roupas do senhor para ver se estava ferido, mas não encontrou nenhuma contusão na cabeça, no corpo ou nos membros.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He took off his master's clothes to see if he was hurt, but he found no bruise at all on his head, body, or limbs. Go to

Original English Version

1. He undressed his master to see if he was wounded, but not so much as a bruise was to be found, either on the head, body, or limbs, which was surprising, as he must have been dashed against the rocks; even the hands were uninjured, and it was difficult to explain how the engineer showed no traces of the efforts which he must have made to get out of reach of the breakers. Go to

Brushwood /ˈbrʌʃwʊd/ **Listen** **(15 occurrences in the simplified text)**

Português: mato rasteiro; gravetos

Simple English: Small broken branches and low bushes.

Example: *They lit a fire of dry brushwood.*

Exemplo em português: *A madeira ficava guardada num dos cômodos, e o marinheiro colocou toras e gravetos na lareira.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Their wood was stored in one of the rooms, and the sailor put logs and brushwood in the fireplace. Go to

2. Still, they could make a fire with moss and dry brushwood from some parts of the plateau. Go to

3. They soon came back with a load of brushwood. Go to

Original English Version

1. Their wood was stowed away in one of the rooms, and the sailor laid in the fireplace some logs and brushwood. Go to

2. However, a fire could be made by means of the moss and dry brushwood, which covered certain parts of the plateau. Go to

3. They soon returned with a load of brushwood. Go to

Bulged /bʌldʒd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: se projetou; estufou

Exemplo em português: *O invólucro do balão tornou a inflar-se e o vento, apanhando-o, arrastou-o como a uma embarcação.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The balloon-case bulged out again, and the wind, taking it, drove it along like a vessel. Return to Original English Version

Butler's /ˈbʌtlərz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: do mordomo

Simple English: The possessive form of butler, the senior male servant in a large household.

Example: *They were discussing the unusual shape of the butler's nose.*

Exemplo em português: *Suas forças, unidas às de Butler, ainda não haviam conseguido vencer diante de Richmond.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. His forces, joined with Butler’s, had still not succeeded before Richmond. Go to

Buttresses /ˈbʌtrəsɪz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: contrafortes; suportes

Exemplo em português: *A montanha compunha-se de dois cones; o primeiro, truncado a uma altura de cerca de dois mil e quinhentos pés, era sustentado por contrafortes que pareciam ramificar-se como as garras de uma imensa presa fincada no chão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The mountain was composed of two cones; the first, truncated at a height of about two thousand five hundred feet, was sustained by buttresses, which appeared to branch out like the talons of an immense claw set on the ground.

Return to Original English Version

Cable's /ˈkeɪbəlz/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: do cabo

Simple English: The possessive form of cable, showing that something belongs to or concerns a thick rope, wire, or communication line.

Example: *They tested the cable's strength before raising the load.*

Exemplo em português: *"Mas quanto é um comprimento de cabo?", perguntou Gideon Spilett.*

Forms in this book: cable's, cable’s

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “But how long is a cable’s length?” asked Gideon Spilett. Go to

Original English Version

1. “But what is a cable’s length?” asked Gideon Spilett. Go to

Calmer /ˈkɑːmər/ **Listen** **(12 occurrences in the simplified text)**

Português: mais calmo; mais sereno

Simple English: More quiet and peaceful than before.

Example: *The sea grew calmer as soon as the wind dropped.*

Exemplo em português: *Havia menos aves, o mar estava mais calmo, e o som da arrebentação era fraco.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. There were fewer birds, the sea was calmer, and the sound of the surf was weak. Go to

Capitally /ˈkæpɪtəli/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: otimamente (arcaico)

Exemplo em português: *Herbert, para quem era funda demais, nadou como um peixe e atravessou às mil maravilhas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Herbert, for whom it was too deep, swam like a fish, and got through capitally.
Return to Original English Version

2. This succeeded capitally. Return to Original English Version

3. They supped capitally. Return to Original English Version

Capriciously /kəˈprɪʃəsli/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: caprichosamente

Exemplo em português: *Precisavam então encontrar água doce, e não era provável que ela faltasse numa região tão caprichosamente acidentada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They had then to find fresh water, and it was not likely that it would be wanting in such a capriciously uneven region. Return to Original English Version

Captain's /ˈkæptɪnz/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: do capitão

Simple English: Belonging to the captain, the person in charge of a ship or a team.

Example: *The captain's cabin was the only warm room on the ship.*

Exemplo em português: *“Tragam a maca do capitão.”*

Forms in this book: captain's, captain’s

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “Bring the captain’s litter.” Go to

Original English Version

1. “Well done!” cried Pencroft; “bring the captain’s litter.” Go to

Capture /ˈkæptʃər/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: capturar; captura; captar

Simple English: To catch and keep someone or something under control.

Example: *They managed to capture several rare birds for study.*

Exemplo em português: *Em fevereiro de 1865, durante um dos ataques do general Grant a Richmond, alguns de seus oficiais foram capturados e mantidos presos na cidade.*

Forms in this book: capture, captured

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. In February 1865, during one of General Grant's attacks on Richmond, some of his officers were captured and kept in the town. Go to

2. He often came close to death, but luck kept him alive until he was wounded and captured near Richmond. Go to

3. On the same day, another important man was also captured: Gideon Spilett, a reporter for the New York Herald, who had been sent to follow the war with the Northern armies. Go to

4. When he was captured, he was describing and sketching the battle. Go to

5. When Neb learned that his master had been captured, he left Massachusetts at once. Go to

Capybara /ˌkæpɪˈbɑːrə/ **Listen** **(26 occurrences in the simplified text)**

Português: capivara

Simple English: A large South American semiaquatic rodent.

Example: *Herbert recognized the animal as a capybara.*

Exemplo em português: *Herbert o reconheceu como uma capivara, um dos maiores roedores.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Herbert knew it as a capybara, one of the largest rodents. Go to

2. The capybara did not fight back against the dog. Go to

3. Top jumped into the water, but the capybara, hidden at the bottom of the pond, did not come up. Go to

4. Pencroft and his two companions went to different parts of the bank to stop the capybara from escaping, while the dog searched for it under the water. Go to

5. A moment later, the capybara was pulled to the bank and killed by a blow from Neb's stick. Go to

6. Pencroft put the capybara on his shoulders. Go to

Original English Version

1. Herbert recognized in this animal the capybara, that is to say, one of the largest members of the rodent order. Go to

2. Meanwhile, the capybara did not struggle against the dog. Go to

3. Top plunged into the water, but the capybara, hidden at the bottom of the pond, did not appear. Go to

4. Pencroft and his two companions went to different parts of the bank, so as to cut off the retreat of the capybara, which the dog was looking for beneath the water. Go to

5. An instant later the capybara, dragged to the bank, was killed by a blow from Neb's stick. Go to

6. Pencroft hoisted the capybara on his shoulders, and judging by the height of the sun that it was about two o'clock, he gave the signal to return. Go to

Carcass /ˈkɑːrkəs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: carcaça; cadáver

Exemplo em português: *A meia milha da praia erguia-se a ilhota, que de certo modo lembrava a carcaça de uma baleia gigantesca.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Half a mile from the shore rose the islet, which somewhat resembled the carcass of a gigantic whale. Return to Original English Version

Caresses /kəˈresɪz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: carícias

Exemplo em português: *O magnífico animal precipitou-se aos saltos, latindo, na direção do dono, e foi cumulado de carícias.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The magnificent animal bounded barking to his master, and caresses were lavished on him. Return to Original English Version

Cartloads /ˈkɑːrtloʊdz/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: cargas de carroça

Simple English: Plural of cartload: quantities large enough to fill carts.

Example: *They brought several cartloads of coal from near the mountain.*

Exemplo em português: *Nuvens rasgadas corriam pela praia, e as pedras nela chocalhavam como carroças de pedras sendo despejadas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Torn clouds raced along the beach, and the stones on it rattled like cartloads being poured out. Go to

Cascades /kæ'skeɪdz/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: cascatas; quedas-d'água

Simple English: Plural of cascade: waterfalls or streams of material falling in a similar way.

Example: *Countless cascades leaped down the rocky slopes.*

Exemplo em português: *Ao meio-dia, quando o pequeno bando de aventureiros parou para o almoço ao pé de um grande grupo de abetos, junto a um pequeno riacho que caía em cascatas, encontravam-se ainda a meio caminho do primeiro platô, o qual muito provavelmente só alcançariam ao cair da noite.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At twelve o’clock, when the small band of adventurers halted for breakfast at the foot of a large group of firs, near a little stream which fell in cascades, they found themselves still half way from the first plateau, which most probably they would not reach till nightfall. Go to

Castaways /ˈkæstəweɪz/ **Listen** **(77 occurrences in the simplified text)**

Português: náufragos

Simple English: People left on a shore after their ship is lost.

Example: *The castaways searched the beach for food.*

Exemplo em português: *Assim que os quatro náufragos pisaram em terra firme, todos pensaram no homem desaparecido e gritaram juntos: "Talvez ele tente nadar até a terra!*

Forms in this book: Castaways, castaways

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. As soon as the four castaways were on firm ground, they all thought of the missing man and cried together, 'Perhaps he will try to swim to land! Go to

2. The engineer had gone north along the shore, almost half a mile from where the castaways had landed. Go to

3. The castaways moved north across the land where chance had left them, in a place they did not know and could not even guess the location of. Go to

4. From time to time the castaways stopped and shouted, then listened for any answer from the sea. Go to

5. After twenty minutes of walking, the four castaways suddenly stopped when they saw foaming waves right at their feet. Go to

6. So the castaways went back around the other side of the headland. Go to

Original English Version

1. Scarcely had the four castaways set foot on firm ground, than they all, thinking of the absent one, simultaneously exclaimed, “Perhaps he will try to swim to land! Go to

2. The engineer had disappeared to the north of the shore, and nearly half a mile from the place where the castaways had landed. Go to

3. The castaways proceeded toward the north of the land on which chance had thrown them, an unknown region, the geographical situation of which they could not even guess. Go to

4. From time to time the castaways stopped and shouted, then listened for some response from the ocean, for they thought that if the engineer had landed, and they had been near to the place, they would have heard the barking of the dog Top, even should Harding himself have been unable to give any sign

of existence. Go to

5. After walking for twenty minutes, the four castaways were suddenly brought to a standstill by the sight of foaming billows close to their feet. Go to

6. The castaways accordingly returned, following the opposite side of the promontory, over a soil equally sandy and rugged. Go to

Catastrophes /kəˈtæstrəfiz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: catástrofes

Exemplo em português: *Mas, enquanto tantas catástrofes ocorriam em terra e no mar, um drama não menos emocionante se desenrolava no ar agitado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But while so many catastrophes were taking place on land and at sea, a drama not less exciting was being enacted in the agitated air. Return to Original English Version

2. The tempests which are frequent during the seasons of the equinox, and which are so prolific in catastrophes, are above all terrible over this immense ocean, which opposes no obstacle to their fury. Return to Original English Version

Cavities /ˈkævətiz/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: cavidades

Exemplo em português: *Pencroft e Herbert examinaram atentamente as cavidades do granito, e de fato encontraram ovos em algumas das reentrâncias.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Pencroft and Herbert attentively examined the cavities in the granite, and they really found eggs in some of the hollows. Return to Original English Version

Centauri /sɛnˈtɔːraɪ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: Centauro

Simple English: part of the star name Alpha Centauri

Example: *At the top was the shining Antares in the Scorpion, and not far from it was Alpha Centauri, which is thought to be the nearest star to Earth.*

Exemplo em português: *No topo estava a luminosa Antares, no Escorpião, e não muito longe dela, Alfa Centauro, considerada a estrela mais próxima da Terra.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At the top was the shining Antares in the Scorpion, and not far from it was Alpha Centauri, which is thought to be the nearest star to Earth. Go to

Original English Version

1. At the zenith glittered the splendid Antares in the Scorpion, and not far was Alpha Centauri, which is believed to be the nearest star to the terrestrial globe. Go to

Cetera /et ˈsetərə/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: etcétera; e assim por diante

Simple English: Used after 'et' to mean that other similar things are included but not listed.

Example: *He mentioned books, letters, maps, et cetera.*

Exemplo em português: *A forma era parecida com o sinal "&", que significa "etecétera" de forma abreviada.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The shape was like the sign “&,” which means “et cetera” in short form. Go to

Original English Version

1. Their geometrical plan represented the typographical sign “&,” which signifies “et cetera” abridged, but by isolating the upper mouth of the sign, through which the south and west winds blew so strongly, they could succeed in making the lower part of use. Go to

Chafed /tʃeɪft/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: irritou; roçou; incomodou

Exemplo em português: *Conhecia o engenheiro-oficial de reputação; sabia com que impaciência aquele homem determinado se irritava sob sua reclusão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He knew the engineer-officer by reputation; he knew with what impatience that determined man chafed under his restraint. Return to Original English Version

Chamois /ˈʃæmi/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: camurça

Simple English: A soft leather cloth used for polishing.

Example: *He polished the tin with a piece of chamois.*

Exemplo em português: *Os animais que viviam ali, a julgar por muitos sinais, deviam ser animais de pé firme, como camurças ou cabras.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The animals that lived there, as shown by many signs, must have been sure-footed animals like chamois or goats. Go to

Original English Version

1. The animals which frequented these heights--and there were numerous traces of them--must necessarily belong to those races of sure foot and supple spine, chamois or goat. Go to

Chasm /ˈkæzəm/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: abismo; fenda profunda

Simple English: A very deep crack in the ground, or a wide difference between people.

Example: *A narrow bridge crossed the chasm.*

Exemplo em português: *A distância, aumentada por desvios e obstáculos que não podiam ser transpostos diretamente, era longa. Às vezes, também, o terreno cedia de repente, e viam-se à beira de um abismo profundo que tinham de contornar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Sometimes, too, the ground suddenly fell, and they found themselves on the edge of a deep chasm which they had to go round. Go to

2. Harding took all this in at a glance, and without hesitating, followed by the lad, he entered the enormous chasm in the midst of an increasing obscurity. Go to

Chattanooga /ˌtʃætəˈnuːgə/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: Chattanooga

Simple English: the name of a city in the United States where a Civil War battle took place

Example: *He fought at many places, including Chattanooga, the Wilderness, and the Potomac.*

Exemplo em português: *Alistou-se primeiro como voluntário em Illinois sob o comando de Ulysses Grant, e lutou em muitos lugares, incluindo Paducah, Belmont, Pittsburg Landing, Corinth, Port Gibson, Black River, Chattanooga, Wilderness e Potomac.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He first joined as a volunteer in Illinois under Ulysses Grant, and fought at many places, including Paducah, Belmont, Pittsburg Landing, Corinth, Port Gibson, Black River, Chattanooga, the Wilderness, and the Potomac. Go to

Original English Version

1. After having begun as a volunteer at Illinois, under Ulysses Grant, he fought at Paducah, Belmont, Pittsburg Landing, at the siege of Corinth, Port Gibson, Black River, Chattanooga, the Wilderness, on the Potomac, everywhere and valiantly, a soldier worthy of the general who said, “I never count my dead!” And hundreds of times Captain Harding had almost been among those who were not counted by the terrible Grant; but in these combats where he never spared himself, fortune favored him till the moment when he was wounded and taken prisoner on the field of battle near Richmond. Go to

Chestnut /ˈtʃesnʌt/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: castanho; castanha

Simple English: A reddish brown colour, or the nut of the chestnut tree.

Example: *She rode a fine chestnut mare.*

Exemplo em português: *Suas penas eram de um castanho rico, com marcas marrom-escuras, e as caudas tinham a mesma cor.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Their feathers were rich chestnut-brown with dark brown marks, and their tails were the same color. Go to

Original English Version

1. They soon saw several couples, whose plumage was rich chestnut-brown mottled with dark brown, and tail of the same color. Go to

Chimneys /ˈtʃɪmniz/ **Listen** **(243 occurrences in the simplified text)**

Português: chaminés

Simple English: Tall pipes that carry smoke out of a building.

Example: *Smoke rose from the factory chimneys.*

Exemplo em português: *O balão subiu em ângulo, bateu em duas chaminés, derrubou-as e depois desapareceu.*

Forms in this book: Chimneys, chimneys

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The balloon rose at an angle, hit two chimneys, knocked them down, and then disappeared. Go to

2. Such rock piles are often found in granite areas, and they are called “Chimneys.” Go to

3. Still, the sailor thought they could make the Chimneys fit to live in by blocking some of the openings with stones and sand. Go to

4. “These Chimneys will do for us. Go to

5. Herbert and Pencroft left the Chimneys and went around the bend to climb the left bank of the river. Go to

6. The wood was very dry and would burn quickly, so they needed to bring a large amount to the Chimneys. Go to

Original English Version

1. “One more will make but little difference, poor beast!” exclaimed Pencroft, heaving out two bags of sand, and as he spoke letting go the cable; the balloon ascending in an oblique direction, disappeared, after having dashed the car against two chimneys, which it threw down as it swept by them. Go to

2. However, at the mouth of the watercourse and above the reach of the high tide, the convulsions of nature had formed, not a grotto, but a pile of enormous rocks, such as are often met with in granite countries and which bear the name of “Chimneys.” Go to

3. However, the sailor thought that by stopping-up some of the openings with a mixture of stones and sand, the Chimneys could be rendered habitable. Go to

4. “So we can, my boy,” replied the sailor, “and these Chimneys will serve our turn. Go to

5. Herbert and Pencroft left the Chimneys, and, turning the angle, they began to climb the left bank of the river. Go to

6. The wood, being very dry, would burn rapidly; it was therefore necessary to carry to the Chimneys a considerable quantity, and the loads of two men would not be sufficient. Go to

Chops /tʃɑːps/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: costeletas; corta em pedaços

Simple English: Cuts something with an axe or a heavy knife.

Example: *He chops wood every morning before breakfast.*

Exemplo em português: *“Elas têm pernas e costeletas?”, perguntou o marinheiro.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “Do they have legs and chops?” asked the sailor. Go to

Original English Version

1. “Have they legs and chops?” asked the sailor. Go to

Chroniclers /ˈkrɒnɪklərz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: cronistas

Exemplo em português: *Gideon Spilett era um daquela raça de indomáveis cronistas ingleses ou americanos, como Stanley e outros, que não recuam diante de nada para obter informações exatas e transmiti-las ao seu jornal no menor tempo possível.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Gideon Spilett was one of that race of indomitable English or American chroniclers, like Stanley and others, who stop at nothing to obtain exact information, and transmit it to their journal in the shortest possible time. Return to Original English Version

Cinders /ˈsɪndərz/ **Listen** **(15 occurrences in the simplified text)**

Português: cinzas grossas; brasas apagadas

Simple English: Small partly burned pieces of coal or wood.

Example: *She opened the stove and searched among the cinders.*

Exemplo em português: *Teve que assá-los sob as cinzas quentes.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He had to roast them under the hot cinders. Go to

2. In some places, the sulphur had made crystals among other materials, like pale cinders made of many tiny feldspar crystals. Go to

Original English Version

1. Pencroft knew fifty ways of cooking eggs, but this time he had no choice, and was obliged to content himself with roasting them under the hot cinders. Go to

2. The fire was out; the drowned cinders were nothing but mud; the burnt linen, which was to have served as tinder, had disappeared! Go to

3. In some places the sulphur had formed crystals among other substances, such as whitish cinders made of an infinity of little feldspar crystals. Go to

Circling /ˈsɜːrklɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: circulando; rodeando; girando em torno

Exemplo em português: *Com efeito, um balão, como uma bola que fosse carregada no cume de uma tromba-d'água, tinha sido arrastado para o movimento giratório de uma coluna de ar e havia atravessado o espaço à velocidade de noventa milhas por hora, rodopiando sem cessar como se tivesse sido apanhado por algum turbilhão aéreo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In fact, a balloon, as a ball might be carried on the summit of a waterspout, had been taken into the circling movement of a column of air and had traversed space at the rate of ninety miles an hour, turning round and round as if seized by some aerial maelstrom. Return to Original English Version

Circulate /ˈsɜːrkjəleɪt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: circular

Exemplo em português: *Alguns punhados de relva, folhas e musgo seco foram colocados sob os feixes e dispostos de tal modo que o ar pudesse circular facilmente, e a madeira seca pegasse fogo rapidamente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Some handfuls of grass, leaves, and dry moss were placed under the fagots and disposed in such a way that the air could easily circulate, and the dry wood would rapidly catch fire. Return to Original English Version

Circumlocution /ˌsɜːrkəmləˈkjuːʃən/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: circunlóquio; rodeio

Exemplo em português: *Nesse dia, portanto, não hesitou em abordá-lo, dizendo, sem rodeios: “Já teve o bastante de Richmond, capitão?”*

Use in this Book:

Original English Version

1. On this day he did not, therefore, hesitate to accost him, saying, without circumlocution, “Have you had enough of Richmond, captain?” Return to Original English Version

Clamorous /'klæmərəs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: clamoroso; ruidoso; reivindicativo

Exemplo em português: *Rumo ao cume esvoaçavam miríades de aves marinhas, e especialmente as da espécie palmípede de bicos longos, chatos e pontiagudos - uma tribo clamorosa, audaz na presença do homem, que provavelmente pela primeira vez assim invadia seus domínios.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Towards the summit fluttered myriads of sea-fowl, and especially those of the web-footed species with long, flat, pointed beaks--a clamorous tribe, bold in the presence of man, who probably for the first time thus invaded their domains.

Return to Original English Version

Clapped /klæpt/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: bateu (palmas); bateu um contra o outro

Simple English: Hit two things together, especially the hands.

Example: *She clapped the heels of her shoes together.*

Exemplo em português: *Herbert bateu palmas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Herbert clapped his hands. Go to

Original English Version

1. Herbert clapped his hands. Go to

Clasped /klæspt/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: apertou; segurou firme; entrelaçou

Exemplo em português: *Herbert juntou as mãos e ficou imóvel.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Herbert clasped his hands, and remained motionless. Return to Original English Version

Clasping /ˈklæspɪŋ/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: apertando; segurando; entrelaçando

Exemplo em português: *Podiam-se ver suas patas emplumadas agarrando os finos raminhos que os sustinham.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Their feathery feet could be seen clasping the slender twigs which supported them. Return to Original English Version

Clearings /ˈklɪrɪŋz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: clareiras; áreas desmatadas

Simple English: Open areas in a forest where trees have been removed.

Example: *Small huts stood in the clearings.*

Exemplo em português: *Algumas clareiras tinham tocos velhos e muita madeira seca, o que daria bastante combustível.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Some clearings had old stumps and a lot of dry wood, which would make plenty of fuel. Go to

Clefts /klefts/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: fendas; rachaduras

Exemplo em português: *Vasculharam ali, entre o cascalho, nas fendas das rochas, mas nada encontraram.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They hunted there, among the shingle, in the clefts of the rocks, but found nothing. Return to Original English Version

Cleverly /ˈklɛvərli/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: habilmente; com esperteza

Exemplo em português: - *Deixa que eu tento? - disse o rapaz, e, com muita habilidade, sem quebrá-lo, conseguiu retirar o mísero, porém precioso pedacinho de madeira, que era de tão grande importância para aqueles pobres homens.*

Use in this Book:

Original English Version

1. “Will you let me try?” said the boy, and very cleverly, without breaking it, he managed to draw out the wretched yet precious little bit of wood which was of such great importance to these poor men. Return to Original English Version

2. Just then, a stone cleverly thrown by the boy, struck the creature on the wing, but the blow did not disable it, and the jacamar ran off and disappeared in an instant. Return to Original English Version

3. Gideon Spilett, with a stone cleverly and vigorously thrown, killed one of these tragopans, on which Pencroft, made hungry by the fresh air, had cast greedy eyes. Return to Original English Version

Cleverness /ˈklɛvərnəs/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: esperteza; inteligência

Simple English: The ability to learn and think quickly.

Example: *Her cleverness saved the whole plan.*

Exemplo em português: *Será que Neb podia confiar na esperteza do animal fiel?*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Could Neb trust the loyal animal’s cleverness? Go to

2. He also spoke of Neb’s loyalty, the cleverness of the faithful Top, and many other things. Go to

Climates /ˈklaɪmɪts/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: climas

Exemplo em português: *De boa compleição, estava habituado a todos os climas, como uma barra de aço temperada em água fria.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Well built, he was inured to all climates, like a bar of steel hardened in cold water. Return to Original English Version

2. These trees still retained their verdure, notwithstanding the advanced season, for they belonged to the family of “coniferae,” which is spread over all the regions of the globe, from northern climates to the tropics. Return to Original English Version

Cling /klɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: agarrar-se; apegar-se

Exemplo em português: *Procuraram ver se ainda existia alguma parte de seu balão à qual um homem pudesse porventura agarrar-se.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They looked to see if some portion of their balloon, to which a man might possibly cling, yet existed. Return to Original English Version

Clinging /ˈklɪŋɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: agarrando-se; aderente

Exemplo em português: *Os viajantes, agarrados à rede, ainda eram pesados demais para ele e, em breve, meio mergulhados no mar, eram fustigados pelas ondas furiosas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The voyagers, clinging to the net, were still too heavy for it, and soon, half plunged into the sea, they were beaten by the furious waves. Return to Original English Version

Clumps /klʌmps/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: tufos; aglomerados

Simple English: Compact groups or lumps of things growing or gathered together.

Example: *Large clumps of water fern surrounded the spring.*

Exemplo em português: *Em certos pontos, menos apinhados, crescendo em tufos, esses pinheiros exibiam dimensões consideráveis e pareciam indicar, por seu desenvolvimento, que a região estava situada numa latitude mais elevada do que o engenheiro supusera.*

Forms in this book: Clumps, clumps

Use in this Book:

Original English Version

1. In certain places, less crowded, growing in clumps, these pines exhibited considerable dimensions, and appeared to indicate, by their development, that the country was situated in a higher latitude than the engineer had supposed. Go to

2. Between these were narrow valleys, bristling with trees, the last clumps of which rose to the top of the lowest cone. Go to

Clumsy /ˈklʌmzi/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: desajeitado; grosseiro; malfeito

Simple English: Done or made without skill or care.

Example: *It was a clumsy trick, and no one believed it.*

Exemplo em português: *Desses buracos, grandes aves de voo desajeitado saíam a cada minuto e voavam em todas as direções.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. From these holes, large birds with clumsy flight came out every minute and flew in all directions. Go to

2. 'How clumsy I am!' cried Herbert. Go to

Original English Version

1. From these holes escaped every minute great birds of clumsy flight, which flew in all directions. Go to

2. “How clumsy I am!” cried Herbert. Go to

Clung /klʌŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: agarrava-se; apegava-se

Exemplo em português: *Os cinco viajantes tinham-se içado até a rede e agarravam-se às malhas, contemplando o abismo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The five voyagers had hoisted themselves into the net, and clung to the meshes, gazing at the abyss. Return to Original English Version

Coasts /koʊsts/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: litorais; costas

Simple English: Areas of land beside the sea.

Example: *He had traded along several distant coasts.*

Exemplo em português: *Cidades foram destruídas, florestas foram arrancadas, e costas inteiras foram arrasadas por ondas enormes.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Towns were destroyed, forests were torn up, and coasts were ruined by huge waves. Go to

Original English Version

1. Towns were overthrown, forests uprooted, coasts devastated by the mountains of water which were precipitated on them, vessels cast on the shore, which the published accounts numbered by hundreds, whole districts leveled by waterspouts which destroyed everything they passed over, several thousand people crushed on land or drowned at sea; such were the traces of its fury, left by this devastating tempest. Go to

Cocked /kɑːkt/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: empinou; ergueu de lado

Exemplo em português: *Sobre o primeiro cone repousava um segundo, ligeiramente arredondado e colocado um pouco de lado, como um grande chapéu redondo inclinado sobre a orelha.*

Use in this Book:

Original English Version

1. On the first cone rested a second, slightly rounded, and placed a little on one side, like a great round hat cocked over the ear. Return to Original English Version

Collapse /kəˈlæps/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: colapso; desmoronar; recolher

Simple English: A sudden drop in value, such as in stocks.

Example: *The market experienced a collapse, and many investors lost money.*

Exemplo em português: *Ainda assim, dizia a si mesmo, com razão, que não havia nada a temer e que o abrigo deles não desabaria.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Still, he told himself, correctly, that there was nothing to fear and that their shelter would not collapse. Go to

2. He was close to collapse from exhaustion, and if the reporter and his friends had not arrived, Cyrus Harding would surely have died. Go to

Collapsing /kəˈlæpsɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: desabando; entrando em colapso

Exemplo em português: *Parecia estar, pouco a pouco, desinflando, e que seu invólucro se alongava e distendia, passando de uma forma esférica a uma forma oval.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It appeared as if it were, little by little, collapsing, and that its case was lengthening and extending, passing from a spherical to an oval form. Return to Original English Version

Combats /ˈkɑːmbæts/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: combates; combate

Exemplo em português: *Depois de ter começado como voluntário em Illinois, sob as ordens de Ulysses Grant, combateu em Paducah, Belmont, Pittsburg Landing, no cerco de Corinth, em Port Gibson, Black River, Chattanooga, na Wilderness, no Potomac, em toda parte e com bravura, soldado digno do general que dizia: "Nunca conto os meus mortos!" E centenas de vezes o capitão Harding quase esteve entre aqueles que o terrível Grant não contava; mas, nesses combates em que jamais se poupava, a sorte o favoreceu até o momento em que foi ferido e feito prisioneiro no campo de batalha, perto de Richmond.*

Use in this Book:

Original English Version

1. After having begun as a volunteer at Illinois, under Ulysses Grant, he fought at Paducah, Belmont, Pittsburg Landing, at the siege of Corinth, Port Gibson, Black River, Chattanooga, the Wilderness, on the Potomac, everywhere and valiantly, a soldier worthy of the general who said, "I never count my dead!" And hundreds of times Captain Harding had almost been among those who were not counted by the terrible Grant; but in these combats where he never spared himself, fortune favored him till the moment when he was wounded and taken prisoner on the field of battle near Richmond. Return to Original English Version

Comfort /ˈkʌmfərt/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: conforto; confortar; consolo

Simple English: To lessen someone's emotional pain by showing kindness.

Example: *I tried to comfort my friend after she lost her beloved pet.*

Exemplo em português: *Herbert tentou consolá-lo, dizendo que, se tivessem encontrado os fósforos, provavelmente estariam molhados e inúteis.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Herbert tried to comfort him by saying that if they had found the matches, they would probably have been wet and useless. Go to

Comical /ˈkɒmɪkəl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: cômico; engraçado

Exemplo em português: *"Até breve, até nos encontrarmos de novo", gritou Pencroft, ao observá-los, num tom tão cômico que Cyrus Harding, Gideon Spilett, Herbert e Neb não puderam conter o riso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Good-bye, till we meet again," cried Pencroft, as he watched them, in such a comical tone that Cyrus Harding, Gideon Spilett, Herbert, and Neb could not help laughing. Return to Original English Version

Commencing /kəˈmensɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: começando; iniciando

Exemplo em português: *Contudo, segundo o conselho de Pencroft, pareceu melhor esperar alguns dias antes de iniciar uma exploração.*

Use in this Book:

Original English Version

1. However, according to Pencroft’s advice, it appeared best to wait a few days before commencing an exploration. Return to Original English Version

Commotion /kəˈmoʊʃən/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: comoção; tumulto; agitação

Exemplo em português: *Era ainda o que os marinheiros chamam de “brisa de gávea rizada”, mas a agitação dos elementos nem por isso deixara de diminuir consideravelmente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was still what sailors call “a close-reefed topsail breeze,” but the commotion in the elements had none the less considerably diminished. Return to Original English Version

Concealing /kən'siːlɪŋ/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: escondendo; ocultando

Exemplo em português: *Feito isto, Pencroft, passando por entre a relva e ocultando-se com habilidade, colocou a extremidade de suas linhas, munidas de anzóis, perto dos ninhos de tetraz; depois voltou, pegou as outras extremidades e escondeu-se com Herbert atrás de uma grande árvore.*

Use in this Book:

Original English Version

1. This done, Pencroft, passing among the grass and concealing himself skillfully, placed the end of his lines armed with hooks near the grouse nests; then he returned, took the other ends and hid with Herbert behind a large tree.

Return to Original English Version

Concocted /kənˈkɑːktɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: forjou; inventou

Exemplo em português: *O marinheiro preparou uma poção que introduziu entre os lábios do engenheiro, o qual, bebendo-a avidamente, abriu os olhos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The sailor concocted something which he introduced between the lips of the engineer, who eagerly drinking it opened his eyes. Return to Original English Version

Condiments /ˈkɑːndɪmənts/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: temperos

Exemplo em português: *Comeram-nos como ostras e, como tinham um forte sabor apimentado, eram saborosos sem condimento algum.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They ate them as oysters, and as they had a strong peppery taste, they were palatable without condiments of any sort. Return to Original English Version

Cones /koʊnz/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: cones

Simple English: Solid or natural forms with a circular base that narrow to a point.

Example: *Pine cones lay thick beneath the trees.*

Exemplo em português: *A montanha tinha dois cones.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The mountain had two cones. Go to

2. From there, the slopes of the two cones joined together. Go to

Original English Version

1. The mountain was composed of two cones; the first, truncated at a height of about two thousand five hundred feet, was sustained by buttresses, which appeared to branch out like the talons of an immense claw set on the ground. Go to

2. From this point the slope of the two cones became one. Go to

Confided /kən'faɪdɪd/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: confiou; contou em segredo

Exemplo em português: *Era natural de Massachusetts, engenheiro de primeira classe, a quem o governo confiara, durante a guerra, a direção das ferrovias, tão importantes naquele tempo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He was a native of Massachusetts, a first-class engineer, to whom the government had confided, during the war, the direction of the railways, which were so important at that time. Return to Original English Version

Confidence /ˈkɒnfɪdəns/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: confiança

Simple English: Belief that one can trust or rely on someone.

Example: *His confidence in the team's skills inspired everyone to perform better.*

Exemplo em português: *Confiavam em si mesmos, mas a confiança de Harding era diferente da dos outros.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They trusted themselves, but Harding’s confidence was different from that of the others. Go to

Confound /kənˈfaʊnd/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: maldito seja; que te levem

Simple English: Used to show that you are annoyed with someone.

Example: *Confound this lock, it will not open.*

Exemplo em português: *"Que droga!", exclamou o marinheiro.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “Confound it!” cried the sailor. Go to

Original English Version

1. Confound the box! Go to

2. “Confound it!” exclaimed the sailor. Go to

Confronting /kənˈfrʌntɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: enfrentando; encarando

Exemplo em português: *Não!*

Use in this Book:

Original English Version

1. No! the storm did not abate, and neither Jonathan Forster nor his companions dreamed of confronting it in that frail car. Return to Original English Version

Conglomerated /kən'glɑːməreɪtɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: aglomerado; conglomerado

Exemplo em português: *No planalto superior da costa não aparecia uma única árvore.*

Use in this Book:

Original English Version

1. On the left, above the promontory, this irregular and jagged cliff descended by a long slope of conglomerated rocks till it mingled with the ground of the southern point. Return to Original English Version

Conifer /ˈkɑːnəfər/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: conífera

Simple English: A tree or shrub that bears cones and usually has needle-like evergreen leaves.

Example: *The forest was filled with fragrant conifer trees.*

Exemplo em português: *Mas aquela floresta só tinha coníferas, como os cedros-do-himalaia, que Herbert já havia reconhecido, e pinheiros-de-douglas, como os da costa noroeste da América, e abetos esplêndidos que chegavam a cento e cinquenta pés de altura.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But this forest had only conifer trees, such as deodaras, which Herbert had already recognized, and Douglas pine, like those on the northwest coast of America, and splendid firs that reached one hundred and fifty feet high. Go to

Coniferae /koʊˈnɪfəˌriː/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: coníferas

Exemplo em português: *Essas árvores ainda conservavam seu verde, não obstante a estação avançada, pois pertenciam à família das “coníferas”, que se espalha por todas as regiões do globo, dos climas setentrionais aos trópicos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. These trees still retained their verdure, notwithstanding the advanced season, for they belonged to the family of “coniferae,” which is spread over all the regions of the globe, from northern climates to the tropics. Return to Original English Version

2. But this forest was only composed of coniferae, such as deodaras, already recognized by Herbert, and Douglas pine, similar to those which grow on the northwest coast of America, and splendid firs, measuring a hundred and fifty feet in height. Return to Original English Version

Conifers /ˈkɑːnəfərz/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: coníferas

Simple English: Trees or shrubs that bear cones and usually have needle-like evergreen leaves.

Example: *Tall rhododendrons and conifers lined the drive.*

Exemplo em português: *Embora a estação já estivesse avançada, as árvores continuavam verdes, pois eram coníferas, que crescem em muitas partes do mundo, de regiões frias até os trópicos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Even though the season was far along, the trees were still green because they were conifers, which grow in many parts of the world, from cold regions to the tropics. Go to

Conjectures /kənˈdʒektʃərz/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: conjecturas; hipóteses

Exemplo em português: *Pencroft não fez objeção alguma.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He felt that Top’s arrival contradicted his conjectures. Return to Original English Version

Conjuror /ˈkʌndʒərər/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: mágico; ilusionista

Exemplo em português: *- Pois bem! - respondeu o marinheiro. - Não sou lá tão feiticeiro assim; teremos de nos contentar com ovos na casca, meu rapaz, e encarrego-me de dar cabo dos mais duros!*

Use in this Book:

Original English Version

1. “Well!” replied the sailor, “I am not quite conjuror enough for that; we must come down to eggs in the shell, my boy, and I will undertake to despatch the hardest!” Return to Original English Version

Constellations /ˌkɑːnstəˈleɪʃənz/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: constelações

Simple English: Recognized groups of stars forming patterns in the sky.

Example: *They watched the constellations rise over the sea.*

Exemplo em português: *A Estrela Polar não estava visível, e as constelações não eram as que conheciam nos Estados Unidos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The North Star was not visible, and the constellations were not the ones they knew in the United States. Go to

Original English Version

1. The Polar Star was not visible, the constellations were not those which they had been accustomed to see in the United States; the Southern Cross glittered brightly in the sky. Go to

2. The magnificent constellations of the southern sky shone resplendently. Go to

Contemplated /ˈkɑːntəmpleɪtɪd/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: contemplou; cogitou

Exemplo em português: *Tudo favorecia a partida dos prisioneiros, mas qual poderia ser o desfecho da arriscada viagem que contemplavam em meio à fúria dos elementos? -*

Use in this Book:

Original English Version

1. Everything favored the departure of the prisoners, but what might possibly be the termination of the hazardous voyage they contemplated in the midst of the furious elements?-- Return to Original English Version

Contented /kənˈtɛntɪd/ **Listen** **(13 occurrences in the simplified text)**

Português: satisfeito; contentou-se

Exemplo em português: *A caverna ficou assim dividida em três ou quatro cômodos, se é que tais covis escuros, com que mal se contentaria um jumento, mereciam esse nome.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The cave was thus divided into three or four rooms, if such dark dens with which a donkey would scarcely have been contented deserved the name. Return to Original English Version

Contradicted /ˌkɒntrəˈdɪktɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: contradisse; contradito

Exemplo em português: *Pencroft não fez objeção alguma.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He felt that Top’s arrival contradicted his conjectures. Return to Original English Version

Contrivances /kənˈtraɪvənsɪz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: engenhocas; expedientes

Exemplo em português: - *E, de todo modo - acrescentou - , situados como estamos, devemos esperar dar com muitos outros expedientes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. “And at any rate,” added he, “situated as we are, we must hope to hit upon many other contrivances.” Return to Original English Version

Convalescence /ˌkɑːnvəˈlesəns/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: convalescença

Exemplo em português: *Os ferimentos do engenheiro cicatrizaram rapidamente, e foi durante sua convalescença que travou conhecimento com o repórter.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The engineer’s wounds rapidly healed, and it was during his convalescence that he made acquaintance with the reporter. Return to Original English Version

Convulsed /kənˈvʌlst/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: convulsionado; contorcido

Exemplo em português: *Mas, ao contemplar as massas convulsas amontoadas à esquerda, nenhum geólogo teria hesitado em atribuir-lhes uma origem vulcânica, pois eram incontestavelmente obra de convulsões subterrâneas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But on beholding the convulsed masses heaped up on the left, no geologist would have hesitated to give them a volcanic origin, for they were unquestionably the work of subterranean convulsions. Return to Original English Version

2. The ground had evidently been convulsed by subterranean force. Return to Original English Version

Convulsions /kənˈvʌlʃənz/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: convulsões; abalos violentos

Exemplo em português: *Mas, ao contemplar as massas convulsas amontoadas à esquerda, nenhum geólogo teria hesitado em atribuir-lhes uma origem vulcânica, pois eram incontestavelmente obra de convulsões subterrâneas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But on beholding the convulsed masses heaped up on the left, no geologist would have hesitated to give them a volcanic origin, for they were unquestionably the work of subterranean convulsions. Return to Original English Version

2. However, at the mouth of the watercourse and above the reach of the high tide, the convulsions of nature had formed, not a grotto, but a pile of enormous rocks, such as are often met with in granite countries and which bear the name of “Chimneys.” Return to Original English Version

Cords /kɔːrdz/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: cordões; cordas finas

Simple English: Thin lengths of rope or thick string.

Example: *She tied the parcel with two strong cords.*

Exemplo em português: *Percebendo o perigo, os passageiros lançaram fora os últimos artigos que ainda sobrecarregavam a barquinha, as poucas provisões que haviam guardado, tudo, até mesmo os canivetes, e um deles, tendo-se içado aos anéis que uniam as cordas da rede, tentou fixar mais firmemente a extremidade inferior do balão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Perceiving their danger, the passengers cast away the last articles which still weighed down the car, the few provisions they had kept, everything, even to their pocket-knives, and one of them, having hoisted himself on to the circles which united the cords of the net, tried to secure more firmly the lower point of the balloon. Go to

2. In the night, in spite of their guards, they might approach the balloon, slip into the car, and then cut the cords which held it. Go to

3. Independently of the sacks of ballast, to which the cords of the net were fastened, the car was held by a strong cable passed through a ring in the pavement. Go to

Corinth /ˈkɒrɪnθ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: Corinto

Simple English: the name of a place; here, a U.S. Civil War battle site in Mississippi

Example: *He fought at many places, including Corinth and Port Gibson.*

Exemplo em português: *Alistou-se primeiro como voluntário em Illinois sob o comando de Ulysses Grant, e lutou em muitos lugares, incluindo Paducah, Belmont, Pittsburg Landing, Corinth, Port Gibson, Black River, Chattanooga, Wilderness e Potomac.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He first joined as a volunteer in Illinois under Ulysses Grant, and fought at many places, including Paducah, Belmont, Pittsburg Landing, Corinth, Port Gibson, Black River, Chattanooga, the Wilderness, and the Potomac. Go to

Original English Version

1. After having begun as a volunteer at Illinois, under Ulysses Grant, he fought at Paducah, Belmont, Pittsburg Landing, at the siege of Corinth, Port Gibson, Black River, Chattanooga, the Wilderness, on the Potomac, everywhere and valiantly, a soldier worthy of the general who said, “I never count my dead!” And hundreds of times Captain Harding had almost been among those who were not counted by the terrible Grant; but in these combats where he never spared himself, fortune favored him till the moment when he was wounded and taken prisoner on the field of battle near Richmond. Go to

Cormorants /ˈkɔːrmərənts/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: corvos-marinhos

Simple English: Large black sea birds that dive to catch fish.

Example: *Cormorants sat on the rocks with open wings.*

Exemplo em português: *O marinheiro achou reconhecer gaivotas e cormorões, e seus gritos agudos soavam por cima do barulho do mar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The sailor thought he knew gulls and cormorants, and their sharp cries sounded above the noise of the sea. Go to

Original English Version

1. The sailor thought he recognized gulls and cormorants, whose shrill cries rose above the roaring of the sea. Go to

Countenance /ˈkaʊntənəns/ **Listen** **(11 occurrences in the simplified text)**

Português: semblante; rosto; compostura

Exemplo em português: *O desespero lhe transtornara por completo a fisionomia.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Despair had completely changed his countenance. Return to Original English Version

Coups /kuːz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: golpes; ataques súbitos; façanhas

Exemplo em português: *Naquele mesmo ano, no mês de fevereiro de 1865, num dos golpes de mão pelos quais o general Grant tentou, embora em vão, apoderar-se de Richmond, vários de seus oficiais caíram nas mãos do inimigo e foram detidos na cidade.*

Use in this Book:

Original English Version

1. That same year, in the month of February, 1865, in one of the coups de main by which General Grant attempted, though in vain, to possess himself of Richmond, several of his officers fell into the power of the enemy and were detained in the town. Return to Original English Version

Courage Listen (3 occurrences in the simplified text)

Português: coragem; bravura; força

Simple English: the ability to face danger or difficulty

Example: *It took courage to tell the truth.*

Exemplo em português: *Chegou a Richmond e, usando truques espertos e muita coragem, depois de arriscar a vida várias vezes, conseguiu entrar na cidade sitiada.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He reached Richmond, and by using clever tricks and great courage, after risking his life many times, he managed to enter the city under siege. Go to

Courageously /kəˈreɪdʒəsli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: corajosamente

Exemplo em português: *Os náufragos, embora suas forças estivessem quase esgotadas, marchavam ainda corajosamente adiante, esperando a cada momento deparar com um ângulo súbito que os pusesse na primeira direção.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The castaways, although their strength was nearly exhausted, still marched courageously forward, hoping every moment to meet with a sudden angle which would set them in the first direction. Return to Original English Version

Couroucous /ˈkʊərəkuːz/ **Listen** **(18 occurrences in the simplified text)**

Português: trogões; couroucous

Simple English: Tropical forest birds of the trogon family, known for their colorful plumage.

Example: *The naturalist pointed upward and identified the birds as couroucous.*

Exemplo em português: *"Estes são surucuás", disse ele.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. 'These are couroucous,' said he. Go to

2. The couroucous were waiting for insects to pass, because that was their food. Go to

3. Using their sticks like scythes, they knocked down whole rows of couroucous. Go to

4. The sailor strung the couroucous on flexible twigs like larks, and then they went on exploring. Go to

5. They kept the strings of couroucous for the next day, but they plucked two grouse. Go to

6. In the pantry there are several dozen birds that Herbert calls couroucous. Go to

Original English Version

1. “These are couroucous,” said he. Go to

2. The couroucous were waiting the passage of insects which served for their nourishment. Go to

3. The hunters then rose, and using their sticks like scythes, they mowed down whole rows of these couroucous, who never thought of flying away, and stupidly allowed themselves to be knocked off. Go to

4. The sailor having strung the couroucous like larks on flexible twigs, they then continued their exploration. Go to

5. The strings of couroucous were kept for the next day, but they plucked a couple of grouse, which were soon spitted on a stick, and roasting before a blazing fire. Go to

6. “Well!” said the sailor, “there is plenty of food at the Chimneys, for you must know, captain, that down there, in the south, we have a house, with rooms, beds, and fireplace, and in the pantry, several dozen of birds, which our Herbert calls

courouсous. Go to

Coursing /ˈkɔːrsɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: correndo; percorrendo

Exemplo em português: *Era de fato Top, um magnífico anglo-normando que dessas duas raças cruzadas herdara a rapidez das patas e a agudeza do olfato, qualidades preeminentes dos cães de corrida.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was indeed Top, a magnificent Anglo-Norman, who derived from these two races crossed the swiftness of foot and the acuteness of smell which are the preeminent qualities of coursing dogs. Return to Original English Version

Crackle /ˈkrækəl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: crepitar; estalido

Simple English: A series of small sharp sounds.

Example: *We heard the crackle of burning wood.*

Exemplo em português: *Um minuto depois, a madeira seca começou a estalar, e um fogo brilhante surgiu na escuridão.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A minute later the dry wood began to crackle, and a bright fire appeared in the dark. Go to

Crackled /ˈkrækəld/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: crepitou; estalou

Simple English: Made a series of small sharp sounds, like a fire or dry paper.

Example: *The fire crackled softly while the rain beat on the window.*

Exemplo em português: *Por entre a relva alta, Pencroft sentia que seus pés esmagavam galhos secos que estalavam como fogos de artifício.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Among the long grass, Pencroft felt that his feet were crushing dry branches which crackled like fireworks. Go to

2. A minute later the dry wood crackled and a cheerful flame, assisted by the vigorous blowing of the sailor, sprang up in the midst of the darkness. Go to

3. A good fire crackled on the hearth. Go to

Crackling /ˈkræklɪŋ/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: crepitante; que estala

Simple English: Making small sharp sounds, like a fire in dry wood.

Example: *We sat by the crackling fire.*

Exemplo em português: *Ouviu-se um pequeno estalo, e uma chamazinha azul se ergueu, soltando uma fumaça sufocante.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. There was a small crackling sound, and a tiny blue flame rose, making choking smoke. Go to

2. A few minutes later, the three hunters stood by a crackling fire. Go to

3. Soon the capybara, well cleaned, was roasting like a young pig before a bright, crackling fire. Go to

4. Flint and steel were used, and in a few minutes a crackling fire burned under the shelter of the rocks. Go to

Original English Version

1. If the five prisoners who escaped from Richmond had been all there, under the piled-up rocks, before this clear, crackling fire on the dry sand, what thanksgiving must they have rendered to Heaven! Go to

2. In a few minutes the three hunters were before a crackling fire. Go to

3. Then, Neb helping him, the seaman arranged the spit, and the capybara, properly cleaned, was soon roasting like a suckling-pig before a clear, crackling fire. Go to

4. The steel was struck, the burnt linen caught the sparks of flint, and, under Neb’s breath, a crackling fire showed itself in a few minutes under the shelter of the rocks. Go to

Crash /kræʃ/ **Listen** **(10 occurrences in the simplified text)**

Português: acidente; bater; queda

Simple English: Accident in which a vehicle collides with something.

Example: *The crash caused a major traffic jam on the highway this morning.*

Exemplo em português: *Era o mar aberto, com ondas ainda batendo com força!*

Forms in this book: crashed, crashes, crashing

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It was the open sea, with waves still crashing hard! Go to

2. But nothing was heard above the sound of the waves and the crashing surf. Go to

3. Huge waves crashed against the reef so hard that they probably went right over the islet, which could not be seen now. Go to

4. On their left was a long line of waves crashing loudly. Go to

Credit /ˈkrɛdɪt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: crédito; mérito

Simple English: The ability to obtain goods or funds based on trust, allowing deferred payment.

Example: *With a good credit score, you can get better loan rates.*

Exemplo em português: *Ficou combinado que ninguém mais poderia explicar o resgate de Cyrus Harding, e que Top merecia todo o crédito.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It was agreed that no one else could explain Cyrus Harding’s rescue, and that Top deserved all the credit. Go to

Creepers /ˈkriːpərz/ **Listen** **(23 occurrences in the simplified text)**

Português: trepadeiras; cipós

Simple English: Plants that climb up walls or trees.

Example: *Thick creepers covered the old gate.*

Exemplo em português: *Numa pequena enseada, formada por uma ponta de terra que reduzia a correnteza, o marinheiro e o rapaz colocaram alguns pedaços grandes de madeira e os amarraram com cipós secos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. In a small bay, made by a point of land that slowed the current, the sailor and the boy put down some large pieces of wood and tied them together with dry creepers. Go to

2. He quickly made a long rope from dry creepers and tied it to the back of the raft. Go to

3. The lines were made of fine creepers tied together, fifteen or twenty feet long. Go to

Original English Version

1. In a kind of little bay, created by a point of the shore which broke the current, the sailor and the lad placed some good-sized pieces of wood, which they had fastened together with dry creepers. Go to

2. But a sailor is never at a loss when there is a question of cables or ropes, and Pencroft rapidly twisted a cord, a few fathoms long, made of dry creepers. Go to

3. But the bank was not without some obstacles: here, the flexible branches of the trees bent level with the current; there, creepers and thorns which they had to break down with their sticks. Go to

4. The lines were made of fine creepers, fastened one to the other, of the length of fifteen or twenty feet. Go to

5. Thick, strong thorns, the points bent back (which were supplied from a dwarf acacia bush) were fastened to the ends of the creepers, by way of hooks. Go to

Crests /krɛsts/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: cristas

Simple English: the highest parts of waves, hills, or ridges

Example: *Flames seemed to dance on the crests of the waves.*

Exemplo em português: *A enorme superfície de água era castigada pela tempestade e parecia cavalos selvagens com cristas brancas voando.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The huge water surface was beaten by the storm and looked like wild horses with white, flying crests. Go to

Original English Version

1. The vast liquid plain, lashed without mercy by the storm, appeared as if covered with herds of furious chargers, whose white and disheveled crests were streaming in the wind. Go to

2. Several times already had the crests of the enormous billows licked the bottom of the net, making it still heavier, and the balloon only half rose, like a bird with a wounded wing. Go to

3. The crests of the billows were tipped with a wild light, and the foam regained its whiteness. Go to

Crevice /ˈkrɛvɪs/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: fenda

Exemplo em português: *Se a caixa tivesse caído naquele lugar, deveria ter sido levada pelas ondas. À medida que o mar baixava, examinaram cada pequena reentrância, sem resultado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As the sea went down, they searched every little crevice with no result. Return to Original English Version

Crevices /ˈkrevɪsɪz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: fendas; frestas

Exemplo em português: *Pencroft reconheceu entre elas a marreca-pirata e outras gaivotas, a vorácea pequena gaivota-de-cabeça-preta, que, em grande número, aninhava-se nas fendas do granito.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Pencroft recognized the skua and other gulls among them, the voracious little sea-mew, which in great numbers nestled in the crevices of the granite. Return to Original English Version

Cruelly /ˈkruːəli/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: cruelmente; com crueldade

Simple English: In a way that causes pain or suffering on purpose.

Example: *The prisoners were cruelly treated for years.*

Exemplo em português: *Os náufragos sofriam cruelmente, mas mal o percebiam.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The castaways suffered cruelly, but they scarcely perceived it. Go to

2. Insufficiently protected by their clothing, Pencroft, Herbert and Spilett suffered cruelly, but not a complaint escaped their lips. Go to

Crusted /ˈkrʌstɪd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: coberto por crosta; endurecido

Simple English: Covered with or hardened into a crust.

Example: *They crossed the hard, crusted field.*

Exemplo em português: *A lava endurecida e a escória crostada formavam uma espécie de escadaria natural com degraus largos, o que tornaria a subida ao topo bem mais fácil.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Hardened lava and crusted scoria formed a kind of natural staircase with large steps, and this would make the climb to the top much easier. Go to

Original English Version

1. Hardened lava and crusted scoria formed a sort of natural staircase of large steps, which would greatly facilitate the ascent to the summit of the mountain. Go to

Curled /kɜːrld/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: enroscou-se; encolheu-se

Exemplo em português: *Herbert e Pencroft contornaram o ângulo das Chaminés, não sem ter lançado um olhar à fumaça que, exatamente naquele lugar, se enrolava em torno de uma ponta de rocha: subiram pela margem esquerda do rio.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Herbert and Pencroft turned the angle of the Chimneys, not without having cast a look at the smoke which, just at that place, curled round a point of rock: they ascended the left bank of the river. Return to Original English Version

Curls /kɜːrlz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: cachos; anéis de cabelo; espirais

Simple English: Rings or waves of hair, or anything twisted into that shape.

Example: *Her dark curls fell over her shoulders whenever she took off her hat.*

Exemplo em português: *Fumaça saía e subia em espirais entre as rochas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Smoke was coming out and rising in curls among the rocks. Go to

Curved /kɜːrvd/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: curvo; curva

Simple English: Having a shape that is rounded rather than straight.

Example: *The curved path led us through the beautiful forest.*

Exemplo em português: *Na extremidade norte da baía, a praia se curvava por uma longa distância.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At the northern end of the bay, the shore curved away for a long distance. Go to

2. They had strong horns that curved back and became flat near the end, and they had wool under long silky tawny hair. Go to

Cutters /ˈkʌtərz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: cortadores

Simple English: tools or people used to cut something

Example: *He snipped off the projection with a pair of cutters.*

Exemplo em português: *“Vamos começar como caçadores ou como lenhadores?”*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “Shall we begin as hunters or as wood-cutters?” Go to

Cyrus's /ˈsaɪrəsɪz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: de Cyrus

Simple English: belonging to Cyrus, a man's name

Example: *When he saw Cyrus's handwriting, he would not stop asking about the letter.*

Exemplo em português: *O estado de Cyrus teria sido muito ruim se seus companheiros não o tivessem coberto com cuidado com seus casacos e coletes.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Cyrus’s condition would have been very bad if his companions had not carefully covered him with their coats and waistcoats. Go to

Dampness /ˈdæmpnəs/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: umidade

Simple English: The state of being slightly wet.

Example: *The dampness of the cellar spoiled the books.*

Exemplo em português: *A atmosfera livrava-se daquela umidade gélida que se sente após a passagem de um grande meteoro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The atmosphere threw off that chilly dampness which is felt after the passage of a great meteor. Go to

Darted /ˈdɑːrtɪd/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: disparou; arremessou-se; lançou um olhar

Exemplo em português: *Não vira mais o balão, o qual, aliviado tanto de seu peso quanto do peso do cão, disparara como uma flecha.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He saw nothing of the balloon, which, lightened both of his weight and that of the dog, had darted away like an arrow. Return to Original English Version

2. All three directly darted after Top, but at the moment when they joined him the animal had disappeared under the waters of a large pond shaded by venerable pines. Return to Original English Version

Dashed /dæʃt/ **Listen** **(13 occurrences in the simplified text)**

Português: correu; lançou-se; chocou-se

Exemplo em português: *Havia até grande dificuldade em manter o balão preso ao solo, pois as rajadas o sacudiam furiosamente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There was even great difficulty in keeping the balloon fastened to the ground, as the squalls dashed it furiously about. Return to Original English Version

2. The engineer only feared one thing; it was that the balloon, held to the ground and dashed about by the wind, would be torn into shreds. Return to Original English Version

3. “One more will make but little difference, poor beast!” exclaimed Pencroft, heaving out two bags of sand, and as he spoke letting go the cable; the balloon ascending in an oblique direction, disappeared, after having dashed the car against two chimneys, which it threw down as it swept by them. Return to Original English Version

4. Heavy rain was dashed by the storm into particles like dust. Return to Original English Version

5. Then, preceded by the dog, who seemed to invite them by short barks to come with him, and followed by the reporter and the boy, he dashed out, after having put up in his handkerchief the remains of the supper. Return to Original English Version

6. Spilett, Herbert, and Pencroft dashed into the cave. Return to Original English Version

Dashing /ˈdæʃɪŋ/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: correndo; precipitando-se; garboso

Exemplo em português: *Estamos caindo!" "Pelo amor de Deus, jogue fora o lastro!" "Pronto!*

Use in this Book:

Original English Version

1. On the contrary." "Are we descending?" "Worse than that, captain! we are falling!" "For Heaven's sake heave out the ballast!" "There! the last sack is empty!" "Does the balloon rise?" "No!" "I hear a noise like the dashing of waves. Return to Original English Version

2. It was the open sea, whose waves were still dashing with tremendous violence! Return to Original English Version

3. It is needless to say that he was a bold, dashing fellow, ready to dare anything and was astonished at nothing. Return to Original English Version

4. They stopped to listen, but no sound arose above the roaring of the waves and the dashing of the surf. Return to Original English Version

Dauntless /ˈdɔːntləs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: destemido; impávido

Exemplo em português: *Eram, deveras, homens destemidos, que sabiam olhar a morte de frente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They were truly dauntless men, who knew how to look death in the face.

Return to Original English Version

Daybreak /ˈdeɪbreɪk/ **Listen** **(30 occurrences in the simplified text)**

Português: amanhecer; alvorada; romper do dia

Simple English: The time in the morning when light first appears.

Example: *We left the camp at daybreak to avoid the heat.*

Exemplo em português: *Desde o amanhecer, havia percorrido uma grande distância, talvez centenas de milhas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Since daybreak, it had gone very far, perhaps hundreds of miles. Go to

2. That same morning, March 26, at daybreak, Neb went north along the shore. Go to

3. The day before, after leaving the Chimneys at daybreak, he had gone north along the coast and reached the part of the shore he had already seen before. Go to

Original English Version

1. “Land! land!” The balloon, which the wind still drove towards the southwest, had since daybreak gone a considerable distance, which might be reckoned by hundreds of miles, and a tolerably high land had, in fact, appeared in that direction. Go to

2. Towards five o’clock in the morning of the 25th of March, the sky began to lighten; the horizon still remained dark, but with daybreak a thick mist rose from the sea, so that the eye could scarcely penetrate beyond twenty feet or so from where they stood. Go to

3. This same morning, the 26th of March, at daybreak, Neb had set out on the shore in a northerly direction, and he had returned to the spot where the sea, no doubt, had closed over the unfortunate Harding. Go to

4. The day before, after having left the Chimneys at daybreak, he had ascended the coast in a northerly direction, and had reached that part of the shore which he had already visited. Go to

Deafening /ˈdefənɪŋ/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: ensurdecedor

Simple English: So loud that you can hardly hear anything else.

Example: *The noise in the workshop was deafening.*

Exemplo em português: *As ondas rolavam o cascalho de um lado para o outro com um barulho ensurdecedor.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The waves rolled the shingle backwards and forwards with a deafening noise. Go to

2. They ascended towards the north, having on their left an interminable extent of billows, which broke with a deafening noise, and on their right a dark country, the aspect of which it was impossible to guess. Go to

Dearly /ˈdɪrli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: muito; ternamente

Exemplo em português: *A vitória de Petersburg fora comprada a preço muito alto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The victory of Petersburg had been very dearly bought. Return to Original English Version

Deceive /dɪ'siːv/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: enganar; iludir

Exemplo em português: *Herbert chamou a atenção de Pencroft para isso, acrescentando: "Isso prova que há uma costa a oeste, a não grande distância." O marinheiro assentiu com a cabeça; aliás, seus olhos não podiam enganá-lo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Herbert directed Pencroft's attention to it, adding, "That proves that there is a coast to the west, at no great distance." The sailor nodded; besides, his eyes could not deceive him. Return to Original English Version

Deceived /dɪˈsiːvd/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: enganado

Exemplo em português: *O coração do rapaz apertou-se; o marinheiro não se enganara em seus pressentimentos; o engenheiro, Cyrus Harding, não fora encontrado!*

Use in this Book:

Original English Version

1. The boy’s heart sank; the sailor had not been deceived in his forebodings; the engineer, Cyrus Harding, had not been found! Return to Original English Version

Decent /ˈdiːsənt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: decente; digno; aceitável

Simple English: Treating others with respect and honesty consistently in behavior.

Example: *It's important to be decent and fair in all your dealings.*

Exemplo em português: *"E quando ele voltar, tem que encontrar um lar decente aqui.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "And when he comes back, he must find a decent home here. Go to

Decidedly /dɪˈsaɪdɪdli/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: decididamente

Simple English: Clearly and without doubt; noticeably.

Example: *After days of rain, the weather became decidedly colder.*

Exemplo em português: - *Decididamente, já que não podemos matá-los no voo, temos de tentar apanhá-los com uma linha.*

Forms in this book: Decidedly, decidedly

Use in this Book:

Original English Version

1. “Decidedly, since we can’t kill them on the wing, we must try to take them with a line.” Go to

Declivities /dɪ'klɪvətiz/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: declives

Exemplo em português: *Desde suas primeiras encostas até cerca de duas milhas da costa espalhavam-se vastas massas de bosque, realçadas por grandes manchas verdes, causadas pela presença de árvores de folhagem perene.*

Use in this Book:

Original English Version

1. From its first declivities to within two miles of the coast were spread vast masses of wood, relieved by large green patches, caused by the presence of evergreen trees. Return to Original English Version

2. On the right bank walking would have been difficult, for the declivities fell suddenly, and the trees bending over the water were only sustained by the strength of their roots. Return to Original English Version

Deedara /ˈdiːədɑːr/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: cedro-do-himalaia (deodar)

Simple English: a tall evergreen cedar tree that grows in the Himalayan mountains and has a pleasant smell

Example: *He recognized the deodar trees, which grow in the Himalayan region.*

Exemplo em português: *O jovem naturalista reconheceu especialmente os cedros-do-himalaia, que crescem bastante na região do Himalaia e exalam um cheiro agradável.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The young naturalist especially recognized the deedara, which grow a lot in the Himalayan zone and give off a pleasant smell. Go to

Original English Version

1. The young naturalist recognized especially the “deedara,” which are very numerous in the Himalayan zone, and which spread around them a most agreeable odor. Go to

Deference /ˈdefərəns/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: deferência

Exemplo em português: - *Minha opinião - disse Gideon Spilett - , com todo o respeito à sua experiência, Pencroft, é que, no duplo fato do desaparecimento absoluto de Cyrus e de Top, vivos ou mortos, há algo de inexplicável e improvável.*

Use in this Book:

Original English Version

1. “My own opinion,” said Gideon Spilett, “with due deference to your experience, Pencroft, is that in the double fact of the absolute disappearance of Cyrus and Top, living or dead, there is something unaccountable and unlikely.”

Return to Original English Version

Defoe /dɪˈfoʊ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: Defoe

Simple English: the surname of the English author Daniel Defoe, who wrote Robinson Crusoe

Example: *They chose Defoe instead of geometry and Goldsmith instead of arithmetic, and Gradgrind could never understand why.*

Exemplo em português: *Até os heróis náufragos de Daniel Defoe ou Wyss, e Selkirk e Raynal em Juan Fernandez e nas ilhas Auckland, nunca haviam sido tão pobres.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Even the shipwrecked heroes in Daniel Defoe or Wyss, and Selkirk and Raynal on Juan Fernandez and the Auckland islands, were never so poor. Go to

Original English Version

1. The imaginary heroes of Daniel Defoe or of Wyss, as well as Selkirk and Raynal shipwrecked on Juan Fernandez and on the archipelago of the Aucklands, were never in such absolute destitution. Go to

Deliverance /dɪ'lɪvərəns/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: libertação

Exemplo em português: *Suas forças, unidas às de Butler, ainda não haviam obtido êxito diante de Richmond, e nada dava aos prisioneiros qualquer esperança de uma pronta libertação.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His forces, united to those of Butler, had as yet been unsuccessful before Richmond, and nothing gave the prisoners any hope of a speedy deliverance.

Return to Original English Version

Deliverer /dɪˈlɪvərər/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: libertador; salvador

Exemplo em português: - *Nem um vestígio - respondeu o jornalista. - Aliás, se por acaso o senhor houvesse topado com algum salvador, bem na hora exata, por que ele o teria abandonado depois de o ter arrancado das ondas?*

Use in this Book:

Original English Version

1. “Not a trace,” replied the reporter; “besides, if by chance you had met with some deliverer there, just in the nick of time, why should he have abandoned you after having saved you from the waves?” Return to Original English Version

Dens /denz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: covis; antros

Exemplo em português: *A caverna ficou assim dividida em três ou quatro cômodos, se é que tais covis escuros, com que mal se contentaria um jumento, mereciam esse nome.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The cave was thus divided into three or four rooms, if such dark dens with which a donkey would scarcely have been contented deserved the name. Return to Original English Version

Deny /dɪ'naɪ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: negar; nega; negam

Simple English: To refuse to admit the truth or existence of something.

Example: *The politician chose to deny all allegations of wrongdoing during the interview.*

Exemplo em português: *"Não nego isso", respondeu Pencroft.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “I do not deny it,” Pencroft replied. Go to

Deodaras /ˌdiːəˈdɑːrəz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: cedros-do-himalaia

Simple English: Himalayan cedar trees with drooping branches and fragrant wood.

Example: *Tall deodaras grew among the other conifers.*

Exemplo em português: *Mas aquela floresta só tinha coníferas, como os cedros-do-himalaia, que Herbert já havia reconhecido, e pinheiros-de-douglas, como os da costa noroeste da América, e abetos esplêndidos que chegavam a cento e cinquenta pés de altura.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But this forest had only conifer trees, such as deodaras, which Herbert had already recognized, and Douglas pine, like those on the northwest coast of America, and splendid firs that reached one hundred and fifty feet high. Go to

Original English Version

1. But this forest was only composed of coniferae, such as deodaras, already recognized by Herbert, and Douglas pine, similar to those which grow on the northwest coast of America, and splendid firs, measuring a hundred and fifty feet in height. Go to

Depended /dɪˈpɛndɪd/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: dependia

Simple English: Was decided by something else.

Example: *The picnic depended on the weather.*

Exemplo em português: *Seus próximos passos dependiam disso.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Their next steps depended on it. Go to

Original English Version

1. The seaman looked at Spilett in a way which seemed to say, “If it depended upon you to do it, we wouldn’t taste roast meat very soon”; but he was silent. Go to

Deplorable /dɪˈplɔːrəbəl/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: deplorável; lamentável

Exemplo em português: *Mas Pencroft assegurou-lhe que seria um esforço inútil, que na escuridão e no tempo deplorável ele não encontraria vestígio algum de Neb, e que seria muito melhor esperar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But Pencroft assured him that that would be a useless course, that in the darkness and deplorable weather he could not find any traces of Neb, and that it would be much better to wait. Return to Original English Version

2. “My friends,” said he, “our situation is, perhaps, deplorable; but, at any rate, it is very plain. Return to Original English Version

Deserve /dɪˈzɜːrv/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: merece

Simple English: To merit a specific treatment due to actions or behavior.

Example: *She worked hard and truly deserves the promotion she received.*

Exemplo em português: *Ficou combinado que ninguém mais poderia explicar o resgate de Cyrus Harding, e que Top merecia todo o crédito.*

Forms in this book: deserve, deserved, deserves

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It was agreed that no one else could explain Cyrus Harding’s rescue, and that Top deserved all the credit. Go to

Desolate /ˈdɛsələt/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: desolado; ermo

Exemplo em português: *Mas precisavam alcançar aquela terra, fosse habitada ou deserta, hospitaleira ou não.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But they must reach this land, whether inhabited or desolate, whether hospitable or not. Return to Original English Version

2. Was this barren spot the desolate refuge of sea-birds, strewn with stones and destitute of vegetation, attached to a more important archipelago? Return to Original English Version

Despaired /dɪ'sperd/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: desesperou; perdeu a esperança

Exemplo em português: - *Segui pela costa por mais duas milhas, examinando cuidadosamente a praia, tanto na maré alta quanto na baixa, e já perdera a esperança de encontrar coisa alguma, quando ontem, passadas as cinco da tarde, avistei pegadas na areia.*

Use in this Book:

Original English Version

1. “I went along the coast for another two miles, carefully examining the beach, both at high and low water, and I had despaired of finding anything, when yesterday, above five in the evening, I saw footprints on the sand.” Return to Original English Version

2. Pencroft especially, since the incident of the relighted fire, would not have despaired for an instant, even if he was on a bare rock, if the engineer was with him on the rock. Return to Original English Version

Despairing /dɪ'spɛrɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: desesperado; de desespero

Exemplo em português: *O inconsolável, desesperado Neb, apesar de tudo o que seus companheiros pudessem dizer para induzi-lo a descansar um pouco, vagou a noite inteira pela praia, chamando pelo seu senhor.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The inconsolable, despairing Neb, notwithstanding all that his companions could say to induce him to take some rest, wandered all night long on the shore calling on his master. Return to Original English Version

Despatch /dɪˈspætʃ/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: despacho; mensagem oficial

Exemplo em português: - *Pois bem! - respondeu o marinheiro. - Não sou lá tão feiticeiro assim; teremos de nos contentar com ovos na casca, meu rapaz, e encarrego-me de dar cabo dos mais duros!*

Use in this Book:

Original English Version

1. “Well!” replied the sailor, “I am not quite conjuror enough for that; we must come down to eggs in the shell, my boy, and I will undertake to despatch the hardest!” Return to Original English Version

Desperate /ˈdɛspərət/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: desesperado

Simple English: Being in a dangerous situation and acting without care.

Example: *In a desperate attempt, he jumped into the water to save her.*

Exemplo em português: *Temia que Neb tivesse sofrido um acidente naquela terra desconhecida, ou que tivesse feito algo desesperado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He was afraid that Neb had had an accident in this unknown land, or that he had done something desperate. Go to

Despised /dɪ'spaɪzd/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: desprezava

Exemplo em português: *Sobre essas rochas, em meio ao sargaço escorregadio, abundavam moluscos bivalves, nada desprezíveis para quem morria de fome.*

Use in this Book:

Original English Version

1. On these rocks, in the midst of slippery wrack, abounded bivalve shell-fish, not to be despised by starving people. Return to Original English Version

Despoil /dɪ'spɔɪl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: espoliar; despojar

Exemplo em português: *Chegados ao alto do outeiro, Pencroft e seus dois companheiros puseram-se ao trabalho, sem outra ferramenta senão as mãos, para despojar dos ramos principais uma árvore bastante enfermiça, uma espécie de pinheiro marinho; com esses ramos fizeram uma padiola sobre a qual, coberta de ervas e folhas, poderiam transportar o engenheiro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Arrived at the summit of the mound, Pencroft and his two companions set to work, with no other tools than their hands, to despoil of its principal branches a rather sickly tree, a sort of marine fir; with these branches they made a litter, on which, covered with grass and leaves, they could carry the engineer. Return to Original English Version

Destitute /ˈdestɪtuːt/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: indigente; desprovido de

Exemplo em português: *De todo modo, os passageiros, desprovidos de quaisquer referências que os guiassem, não poderiam ter meios de calcular a rota percorrida desde a partida.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At any rate the passengers, destitute of all marks for their guidance, could not have possessed the means of reckoning the route traversed since their departure. Return to Original English Version

2. They were walking upon a sandy soil, mingled with stones, which appeared destitute of any sort of vegetation. Return to Original English Version

3. Was this barren spot the desolate refuge of sea-birds, strewn with stones and destitute of vegetation, attached to a more important archipelago? Return to Original English Version

4. The opposite coast formed one vast bay, terminating on the south by a very sharp point, which was destitute of all vegetation, and was of a very wild aspect. Return to Original English Version

5. It is needless to add that this forest, as well as the coast already surveyed, was destitute of any sign of human life. Return to Original English Version

Destitution /ˌdestɪˈtuːʃən/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: indigência; miséria

Exemplo em português: *Os heróis imaginários de Daniel Defoe ou de Wyss, assim como Selkirk e Raynal, náufragos em Juan Fernández e no arquipélago das Aucklands, jamais estiveram em tão absoluta penúria.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The imaginary heroes of Daniel Defoe or of Wyss, as well as Selkirk and Raynal shipwrecked on Juan Fernandez and on the archipelago of the Aucklands, were never in such absolute destitution. Return to Original English Version

Detail /ˈdiːteɪl/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: detalhe; pormenor; detalhar

Simple English: To explain something thoroughly with specific information.

Example: *In her presentation, she will detail the findings of her latest research project.*

Exemplo em português: *Eram os olhos de um homem capaz de entender uma cena de imediato e notar cada detalhe.*

Forms in this book: detail, details

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They belonged to a man who could understand a scene at once and notice every detail. Go to

2. "Indeed," said the engineer, who was slowly getting better and who was very interested in these details, "it is very strange!" Go to

Detestable /dɪ'testəbəl/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: detestável

Exemplo em português: *Um tiro disparado no meio daquele enxame teria matado grande número delas, mas para disparar um tiro era preciso uma arma de fogo, e nem Pencroft nem Herbert tinham uma; além disso, gaivotas e gaivotas-de-cabeça-preta são dificilmente comestíveis, e mesmo seus ovos têm um sabor detestável.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A shot fired among this swarm would have killed a great number, but to fire a shot a gun was needed, and neither Pencroft nor Herbert had one; besides this, gulls and sea-mews are scarcely eatable, and even their eggs have a detestable taste. Return to Original English Version

Detonations /ˌdetəˈneɪʃənz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: detonações

Exemplo em português: *Parecia que a violenta tempestade havia produzido uma trégua entre os sitiantes e os sitiados, e que o canhão fora silenciado pelas mais altas detonações do temporal.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It seemed as if the violent storm had produced a truce between the besiegers and the besieged, and that the cannon were silenced by the louder detonations of the storm. Return to Original English Version

Detour /ˈdiːtʊr/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: desvio

Simple English: A longer way round, taken to avoid something.

Example: *We made a detour to avoid the flood.*

Exemplo em português: *O riacho fazia ali uma curva para o sul, mas esse desvio provavelmente não se prolongava, pois o rio devia ter sua nascente na montanha, e ser alimentado pelo degelo da neve que cobria as encostas do cone central.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The stream here made a bend towards the south, but this detour was probably not prolonged for the river must have its source in the mountain, and be supplied by the melting of the snow which covered the sides of the central cone. Go to

Detours /ˈdiːtʊrz/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: desvios

Exemplo em português: *A distância, aumentada por desvios e obstáculos que não podiam ser transpostos diretamente, era longa. Às vezes, também, o terreno cedia de repente, e viam-se à beira de um abismo profundo que tinham de contornar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The distance, increased by detours and obstacles which could not be surmounted directly, was long. Return to Original English Version

Devoured /dɪˈvaʊərd/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: devorado

Exemplo em português: *Quanto a Gideon Spilett, devorou os mariscos, e depois deitou-se na areia, ao pé de uma rocha.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As to Gideon Spilett, he devoured the shell-fish, then he laid himself down on the sand, at the foot of a rock. Return to Original English Version

2. The game constituted the only dish at supper; the meat was excellent, and Pencroft and Herbert, whose long excursion had rendered them very hungry, devoured it with infinite satisfaction. Return to Original English Version

Dexterity /dekˈsterəti/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: destreza; habilidade

Exemplo em português: *Além do poder mental, possuía também grande destreza manual.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Besides mental power, he also possessed great manual dexterity. Return to Original English Version

Dint /dɪnt/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: força, em by dint of, à força de

Exemplo em português: *Quando Neb soube que seu senhor tinha sido feito prisioneiro, deixou Massachusetts sem hesitar um instante, chegou diante de Richmond e, à força de estratagema e sagacidade, depois de ter arriscado a vida vinte vezes seguidas, conseguiu penetrar na cidade sitiada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. When Neb heard that his master had been made prisoner, he left Massachusetts without hesitating an instant, arrived before Richmond, and by dint of stratagem and shrewdness, after having risked his life twenty times over, managed to penetrate into the besieged town. Return to Original English Version

Dipping /ˈdɪpɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: enfiando; mergulhando

Exemplo em português: *O rapaz teve de contentar-se em mergulhar o lenço no regato e, com ele, apressou-se de volta à gruta.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The lad was obliged to content himself with dipping his handkerchief in the stream, and with it hastened back to the grotto. Return to Original English Version

Disciple /dɪˈsaɪpəl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: discípulo

Exemplo em português: *Levou Herbert a alguma distância dos ninhos, e ali preparou seu singular aparato com todo o cuidado que teria empregado um discípulo de Izaak Walton.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He took Herbert to some distance from the nests, and there prepared his singular apparatus with all the care which a disciple of Izaak Walton would have used. Return to Original English Version

Disengage /ˌdɪsɪnˈgeɪdʒ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: desvencilhar-se; separar

Exemplo em português: *Os viajantes, auxiliando-se uns aos outros, conseguiram desprender-se das malhas da rede.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The voyagers, aiding each other, managed to disengage themselves from the meshes of the net. Return to Original English Version

Disheveled /dɪˈʃevəld/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: desgrenhado (grafia americana)

Exemplo em português: *A vasta planície líquida, açoitada sem piedade pela tempestade, parecia coberta de manadas de corcéis furiosos, cujas cristas brancas e desgrenhadas esvoaçavam ao vento.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The vast liquid plain, lashed without mercy by the storm, appeared as if covered with herds of furious chargers, whose white and disheveled crests were streaming in the wind. Return to Original English Version

Disposition /ˌdɪspəˈzɪʃən/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: temperamento; índole

Exemplo em português: *Entretanto, o marinheiro observava atentamente a disposição e a natureza da região circundante.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Meanwhile, the sailor attentively observed the disposition and nature of the surrounding country. Return to Original English Version

Diurnal /daɪˈɜːrnəl/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: diurno

Exemplo em português: *Não podiam ver o sol, então oculto pela vasta tela do cone superior, que mascarava a metade do horizonte a oeste, e cuja enorme sombra, estendendo-se até a costa, aumentava à medida que o radiante luminar declinava em seu curso diurno.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They could not see the sun, then hid by the vast screen of the upper cone, which masked the half-horizon of the west, and whose enormous shadow stretching to the shore increased as the radiant luminary sank in its diurnal course. Return to Original English Version

Diverted /daɪˈvɜːrtɪd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: desviada; afastada

Exemplo em português: *Top os espantou prontamente, mas seu dono logo o chamou de volta, pois não chegara ainda a hora de começar a caçar; disso se ocupariam mais tarde.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The engineer was not a man who would allow himself to be diverted from his fixed idea. Return to Original English Version

Doubted /ˈdaʊtɪd/ **Listen** **(12 occurrences in the simplified text)**

Português: duvidou

Simple English: Was not sure that something was true.

Example: *Nobody doubted his honest words.*

Exemplo em português: *Herbert observava com muito interesse, embora duvidasse que fosse funcionar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Herbert watched with much interest, though he doubted it would work. Go to

Original English Version

1. It cannot be doubted that the balloon came from a great distance, for it could not have traveled less than two thousand miles in twenty-four hours. Go to

2. As to the volcano itself, it could not be doubted that it was completely extinct. Go to

Doubting /ˈdaʊtɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: duvidando; em dúvida

Exemplo em português: *Herbert observava o trabalho com grande interesse, embora duvidasse um tanto de seu êxito.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Herbert watched the work with great interest, though rather doubting its success. Return to Original English Version

Doubtless /ˈdaʊtləs/ **Listen** **(54 occurrences in the simplified text)**

Português: sem dúvida; provavelmente

Simple English: Used to say that something is certainly or very probably true.

Example: *He will doubtless return before nightfall.*

Exemplo em português: *Pouco esperava tornar a ver Cyrus Harding; mas, desejando deixar alguma esperança a Herbert: - Sem dúvida, sem dúvida - disse ele - , o nosso engenheiro é um homem capaz de sair de um apuro em que qualquer outro sucumbiria.*

Forms in this book: Doubtless, doubtless

Use in this Book:

Original English Version

1. He little expected ever to see Cyrus Harding again; but wishing to leave some hope to Herbert: “Doubtless, doubtless,” said he; “our engineer is a man who would get out of a scrape to which any one else would yield.” Go to

2. We must mention, however, a note-book and a watch which Gideon Spilett had kept, doubtless by inadvertence, not a weapon, not a tool, not even a pocket-knife; for while in the car they had thrown out everything to lighten the balloon. Go to

3. It looked there like a network of liquid threads which doubtless reached the river by some underground drain. Go to

4. In all probability, and such was also Herbert’s opinion, some had been left by formidable wild beasts which doubtless would give them some trouble; but nowhere did they observe the mark of an axe on the trees, nor the ashes of a fire, nor the impression of a human foot. Go to

5. They had faith in themselves, doubtless, but it must be observed that the basis of this faith was not the same with Harding as with his companions. Go to

Downwind /ˌdaʊn'wɪnd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: a favor do vento; na direção do vento

Simple English: In the direction in which the wind is blowing.

Example: *Smoke drifted downwind from the village.*

Exemplo em português: *Andavam por ali, bicando o chão, e de forma alguma perceberam os caçadores, que também haviam se certificado de ficar contra o vento em relação aos pássaros.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They walked about, pecking at the ground, and in no way noticed the hunters, who had also made sure to stand downwind from the birds. Go to

Drag /dræg/ **Listen** **(10 occurrences in the simplified text)**

Português: arrastar; arrasto; desloque

Simple English: To move digital items on a screen by holding the mouse button.

Example: *You can drag the icon to the desktop for easier access.*

Exemplo em português: *Depois de meia hora de esforço, afundou e arrastou Top com ele.*

Forms in this book: drag, dragged, dragging

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. After half an hour of effort, he sank and dragged Top down with him. Go to

Draughts /drɑːfts/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: damas; correntes de ar

Exemplo em português: *Além disso, tendo o mar destruído as divisórias que Pencroft erguera em certos pontos das passagens, as Chaminés, por causa das correntes de ar, tornaram-se dificilmente habitáveis.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Also, the sea having destroyed the partitions which Pencroft had put up in certain places in the passages, the Chimneys, on account of the draughts, had become scarcely habitable. Return to Original English Version

Draughty /ˈdrɑːfti/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: com corrente de ar; sujeito a correntes de ar

Exemplo em português: *O primeiro cuidado de Pencroft, depois de descarregar a jangada, foi tornar a caverna habitável, tapando todos os buracos que a deixavam cheia de correntes de ar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Pencroft’s first care, after unloading the raft, was to render the cave habitable by stopping up all the holes which made it draughty. Return to Original English Version

Dreadfully /ˈdrɛdfəli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: terrivelmente; extremamente

Exemplo em português: *“Sinto-me terrivelmente fraco”, respondeu Harding.*

Use in this Book:

Original English Version

1. “I feel dreadfully weak,” replied Harding. Return to Original English Version

Dreading /ˈdrɛdɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: temendo; receando

Exemplo em português: *Pencroft fazia o mesmo por seu lado, com as mãos nos bolsos, bocejando de quando em quando como um homem que não sabia como matar o tempo, mas na verdade temendo, como seu amigo, a fuga ou a destruição do balão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Pencroft did the same on his side, his hands in his pockets, yawning now and then like a man who did not know how to kill the time, but really dreading, like his friend, either the escape or destruction of the balloon. Return to Original English Version

Drenched /drɛntʃt/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: encharcou; encharcado

Exemplo em português: *O jornalista e seus companheiros permaneceram assim por alguns minutos, dominados pelo vento, encharcados pela chuva, cegados pela areia.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The reporter and his companions remained thus for a few minutes, overwhelmed by the wind, drenched by the rain, blinded by the sand. Return to Original English Version

Drifted /ˈdrɪftɪd/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: foi à deriva; afastou-se aos poucos

Simple English: Moved slowly along without control or plan.

Example: *The small boat drifted out to sea.*

Exemplo em português: *A corrente ali era bem rápida e arrastava alguma madeira morta.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The current here was quite rapid, and drifted down some dead wood. Go to

2. The enormous load of wood drifted down the current. Go to

Drowsiness /ˈdraʊzɪnəs/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: sonolência; torpor

Simple English: The state of being half asleep.

Example: *A heavy drowsiness came over the room.*

Exemplo em português: *O engenheiro estava justamente acordando daquele sono, ou melhor, daquele torpor, em que o haviam encontrado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The engineer was just waking from the sleep, or rather the drowsiness, in which they had found him. Go to

Original English Version

1. The engineer was just awaking from the sleep, or rather from the drowsiness, in which they had found him. Go to

Eagerly /ˈiːgərli/ **Listen** **(11 occurrences in the simplified text)**

Português: avidamente; com entusiasmo

Simple English: In a way that shows strong interest or excitement.

Example: *She looked eagerly at the strange new sights.*

Exemplo em português: *Harding bebeu com avidez e abriu os olhos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Harding drank it eagerly and opened his eyes. Go to

2. Pencroft, who had become hungry in the fresh air, had been watching it eagerly. Go to

Original English Version

1. While the gaze of the reporter and Neb were cast upon the ocean, the sailor and Herbert looked eagerly for the coast in the west. Go to

2. The sailor concocted something which he introduced between the lips of the engineer, who eagerly drinking it opened his eyes. Go to

Eatable /ˈiːtəbəl/ **Listen** **(10 occurrences in the simplified text)**

Português: comestível

Exemplo em português: *Um tiro disparado no meio daquele enxame teria matado grande número delas, mas para disparar um tiro era preciso uma arma de fogo, e nem Pencroft nem Herbert tinham uma; além disso, gaivotas e gaivotas-de-cabeça-preta são dificilmente comestíveis, e mesmo seus ovos têm um sabor detestável.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A shot fired among this swarm would have killed a great number, but to fire a shot a gun was needed, and neither Pencroft nor Herbert had one; besides this, gulls and sea-mews are scarcely eatable, and even their eggs have a detestable taste. Return to Original English Version

2. Perhaps the trees of the neighboring forest would supply them with eatable fruit. Return to Original English Version

3. As the hunters advanced, the trees were found to be more scattered, many being magnificent, but none bore eatable fruit. Return to Original English Version

Ebb /ɛb/ **Listen** **(10 occurrences in the simplified text)**

Português: vazante; diminuir

Simple English: The outgoing movement of the tide; as a verb, to flow away or gradually decrease.

Example: *The ship left on the ebb tide.*

Exemplo em português: *Agora precisavam usar a vazante para levar a madeira até a foz do rio.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Now they had to use the ebb tide to carry the wood to the mouth of the river. Go to

Original English Version

1. But now the ebb is evidently making. Go to

2. The sailor then thought that they could utilize this ebb and flow for the transport of heavy objects. Go to

3. They must now avail themselves of the ebb to take the wood to the mouth. Go to

Ebbing /ˈebɪŋ/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: vazando (maré); esvaindo-se

Exemplo em português: *Se nos arriscarmos no canal, corremos o risco de ser arrastados para o mar aberto pela corrente, que está muito forte; mas, se não me engano, ela está vazando.*

Use in this Book:

Original English Version

1. If we venture into the channel, we risk being carried into the open sea by the current, which is running very strong; but, if I'm not wrong, it is ebbing. Return to Original English Version

Ebbs /ɛbz/ **Listen** (1 occurrence in the simplified text)

Português: reflui; diminui

Exemplo em português: - *Ficaremos bem se esperarmos até que ela vaze - respondeu o marinheiro - e então confiaremos a ela o transporte do nosso combustível até as Chaminés.*

Use in this Book:

Original English Version

1. “We shall be all right if we wait till it ebbs,” replied the sailor, “and then we will trust it to carry our fuel to the Chimneys. Return to Original English Version

Economized /ɪˈkɑːnəmaɪzd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: economizou; poupou

Exemplo em português: *"Não estou reclamando, meu rapaz", respondeu Pencroft, "só repito que a carne é um pouco economizada demais neste tipo de refeição."*

Use in this Book:

Original English Version

1. "I am not complaining, my boy," replied Pencroft, "only I repeat, that meat is a little too much economized in this sort of meal." Return to Original English Version

Eddies /'ediz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: redemoinhos; turbilhões

Exemplo em português: *Entre a foz do rio e o extremo da falésia, redemoinhos de vento giravam, e as rajadas daquele turbilhão fustigavam a água que corria pelo estreito vale.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Between the river's mouth and the end of the cliff, eddies of wind whirled and gusts from this maelstrom lashed the water which ran through the narrow valley. Return to Original English Version

Effected /ɪˈfektɪd/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: realizou; efetuou; causou

Exemplo em português: *Deveria realizar-se durante a noite, com um vento noroeste de força moderada, e os aeronautas calculavam que alcançariam o acampamento do general Lee em poucas horas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It should be effected during the night, with a northwest wind of moderate force, and the aeronauts calculated that they would reach General Lee’s camp in a few hours. Return to Original English Version

Embark /ɪmˈbɑːrk/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: embarcar; lançar-se a

Exemplo em português: *Pencroft não pretendia deixar a jangada ir à deriva na corrente sem direção, nem tampouco embarcar nela para governá-la.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Pencroft did not intend to let the raft go away in the current without guidance, neither did he mean to embark on it himself to steer it. Return to Original English Version

Embers /ˈembərz/ **Listen** **(12 occurrences in the simplified text)**

Português: brasas

Simple English: Small pieces of burning wood or coal left after a fire dies down.

Example: *He stirred the embers and added another log.*

Exemplo em português: *Agora precisavam ter muito cuidado para não deixar o fogo apagar e manter algumas brasas acesas o tempo todo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Now they had to be very careful not to let the fire go out and to keep some embers burning all the time. Go to

2. They lit a fire and could keep some embers alive easily. Go to

3. So, once the grouse were cooked, Pencroft let the fire die down and kept only a few embers under the ashes. Go to

4. But there was no danger from these small showers, so he went back to his bed by the fireplace, where the embers still glowed under the ashes. Go to

5. They threw a large armful of dry wood onto the embers. Go to

6. Pencroft carefully covered the glowing embers in the hearth. Go to

Original English Version

1. They must now take great care not to let the fire go out, and always to keep some embers alight. Go to

2. The fire was lighted, and it was easy to preserve some embers. Go to

3. Therefore, as the grouse were cooked, Pencroft let the fire die away, and only preserved a few embers buried under the ashes. Go to

4. But there was nothing to be feared from these showers, which were not considerable, and he returned to his couch before the fireplace, where the embers glowed beneath the ashes. Go to

5. An armful of dry wood was thrown on the embers. Go to

6. Pencroft carefully covered the embers on the hearth. Go to

Emitted /ɪˈmɪtɪd/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: emitiu

Exemplo em português: *Ele encontrou um pouco de musgo seco e, batendo dois seixos um contra o outro, obteve algumas faíscas, mas o musgo, não sendo suficientemente inflamável, não pegou fogo, pois as faíscas eram na verdade apenas incandescentes, e não da mesma consistência das que se desprendem da pederneira quando golpeada da mesma maneira.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He found some dry moss, and by striking together two pebbles he obtained some sparks, but the moss, not being inflammable enough, did not take fire, for the sparks were really only incandescent, and not at all of the same consistency as those which are emitted from flint when struck in the same manner. Return to Original English Version

Emptied /'emptid/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: esvaziou; esvaziado

Simple English: Past form of empty: removed everything from a container or made a place vacant.

Example: *The contents were emptied into a large tub.*

Exemplo em português: *Não estaria o balão, antes disso, esvaziado de todo o fluido que ainda retinha?*

Use in this Book:

Original English Version

1. Might not the balloon before that be emptied of all the fluid it yet retained?
Go to

Encampment /ɪnˈkæmpmənt/ **Listen** **(15 occurrences in the simplified text)**

Português: acampamento

Exemplo em português: *“Fique aqui, meu rapaz”, disse o marinheiro; “temos de preparar um acampamento e de tentar encontrar uma comida um pouco melhor do que estes mariscos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. “Stop here, my boy,” said the sailor; “we have to prepare an encampment, and to try and find rather better grub than these shell-fish. Return to Original English Version

2. Five hundred feet only separated the explorers from the plateau, which they wished to reach so as to establish there an encampment for the night, but these five hundred feet were increased to more than two miles by the zigzags which they had to describe. Return to Original English Version

3. It was then necessary to prepare an encampment, and to restore their strength by eating first and sleeping afterwards. Return to Original English Version

4. Half an hour later Cyrus Harding and Herbert had returned to the encampment. Return to Original English Version

5. It was about seven o’clock in the morning when Cyrus Harding, Herbert, Pencroft, Gideon Spilett, and Neb quitted the encampment. Return to Original English Version

Endeavored /ɪn'devərd/ **Listen** **(13 occurrences in the simplified text)**

Português: esforçou-se por

Exemplo em português: *Os viajantes, depois de terem descoberto que o mar se estendia abaixo deles, e julgando os perigos do alto menos temíveis do que os de baixo, não hesitaram em lançar ao mar até seus artigos mais úteis, ao mesmo tempo que se esforçavam por não perder mais daquele fluido, a alma de sua empreitada, que os sustentava acima do abismo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The voyagers, after having discovered that the sea extended beneath them, and thinking the dangers above less dreadful than those below, did not hesitate to throw overboard even their most useful articles, while they endeavored to lose no more of that fluid, the life of their enterprise, which sustained them above the abyss. Return to Original English Version

2. They listened, they called, and then uniting their voices, they endeavored to raise even a louder shout than before, which would be transmitted to a great distance. Return to Original English Version

3. A minute--an age!--passed, during which he endeavored to catch the faintest throb of the heart. Return to Original English Version

Engineer's /ˌendʒəˈnɪrz/ **Listen** **(87 occurrences in the simplified text)**

Português: do engenheiro

Simple English: The possessive form of engineer, a person responsible for machinery.

Example: *The engineer's warning reached the bridge too late.*

Exemplo em português: *As feridas do engenheiro sararam rápido, e, enquanto se recuperava, ele conheceu o repórter.*

Forms in this book: engineer's, engineer’s

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The engineer’s wounds healed quickly, and while he was recovering, he met the reporter. Go to

2. This brave man was a Negro born on the engineer’s estate, from slave parents. Go to

3. The brave boy knew the sailor's plan, and he waited anxiously for the engineer's answer. Go to

4. At the engineer’s order, Pencroft quickly removed the sandbags one by one. Go to

5. It was Top, the engineer’s favorite dog. Go to

6. Until the sea washed up the engineer’s body, and until he himself saw and touched it, Neb would not accept his death. Go to

Original English Version

1. The engineer’s wounds rapidly healed, and it was during his convalescence that he made acquaintance with the reporter. Go to

2. This intrepid fellow was a Negro born on the engineer’s estate, of a slave father and mother, but to whom Cyrus, who was an Abolitionist from conviction and heart, had long since given his freedom. Go to

3. Without speaking a word, Harding, Spilett, Neb, and Herbert took their places in the car, while Pencroft by the engineer’s order detached successively the bags of ballast. Go to

4. The reporter knelt down beside the motionless body, and placed his ear to the engineer’s chest, having first torn open his clothes. Go to

5. Happily the wet handkerchief was enough for Gideon Spilett, who only wished to wet the engineer’s lips. Go to

6. The explanation of this fact could only be produced from the engineer’s own lips, and they must wait for that till speech returned. Go to

Engulfed /ɪnˈgʌlft/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: engolfado; tragado

Exemplo em português: *Era preciso, a todo custo, deter aquela queda e impedir que o balão fosse engolido pelas ondas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was necessary at any cost to arrest their downward course, and to prevent the balloon from being engulfed in the waves. Return to Original English Version

2. If these brave men had been told that a volcanic eruption would destroy the land, that this land would be engulfed in the depths of the Pacific, they would have imperturbably replied,-- Return to Original English Version

Entangled /ɪnˈtæŋgəld/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: enredado; emaranhado

Exemplo em português: *O jornalista revistou de novo os bolsos das calças, do colete e do sobretudo, e por fim, para grande alegria de Pencroft, e não menor surpresa sua, sentiu um minúsculo pedaço de madeira enredado no forro do colete.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The reporter hunted again in the pockets of his trousers, waistcoat, and great-coat, and at last to Pencroft's great joy, no less to his extreme surprise, he felt a tiny piece of wood entangled in the lining of his waistcoat. Return to Original English Version

Entreat /ɪn'triːt/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: implorar; suplicar

Exemplo em português: *Corria para a frente, depois voltava, e parecia suplicar-lhes que apressassem os passos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He ran forward, then returned, and seemed to entreat them to hasten their steps. Return to Original English Version

Equator /ɪˈkweɪtər/ **Listen** **(10 occurrences in the simplified text)**

Português: equador

Simple English: The imaginary line around the middle of the Earth.

Example: *The ship crossed the equator at night.*

Exemplo em português: *Suas devastações foram terríveis na América, na Europa e na Ásia, cobrindo uma extensão de mil e oitocentas milhas e estendendo-se obliquamente em direção ao equador, do trigésimo quinto paralelo norte ao quadragésimo paralelo sul.*

Forms in this book: Equator, equator

Use in this Book:

Original English Version

1. Its ravages were terrible in America, Europe, and Asia, covering a distance of eighteen hundred miles, and extending obliquely to the equator from the thirty-fifth north parallel to the fortieth south parallel. Go to

Equinox /ˈiːkwɪnɒks/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: equinócio

Simple English: Either time of year when day and night are nearly equal in length.

Example: *The days grew shorter as the equinox approached.*

Exemplo em português: *Muita gente ainda se lembra da terrível tempestade de nordeste que ocorreu no meio do equinócio daquele ano.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Many people still remember the terrible storm from the northeast in the middle of that year's equinox. Go to

2. Storms like this are common in the equinox seasons, and they often bring disaster. Go to

Original English Version

1. Few can possibly have forgotten the terrible storm from the northeast, in the middle of the equinox of that year. Go to

2. The tempests which are frequent during the seasons of the equinox, and which are so prolific in catastrophes, are above all terrible over this immense ocean, which opposes no obstacle to their fury. Go to

Erased /ɪ'reɪst/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: apagados; riscados

Simple English: Rubbed out so that nothing is left.

Example: *The names on the stone were erased by rain.*

Exemplo em português: *Olhou especialmente para a parte da praia não coberta pela maré alta, pois a água perto do mar teria apagado todas as marcas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He looked especially at the part of the beach not covered by the high tide, because the water near the sea would have erased all marks. Go to

Eruptive /ɪˈrʌptɪv/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: eruptivo

Exemplo em português: *Era a boca escabrosa da cratera, pela qual a matéria líquida eruptiva escapara nos períodos em que o vulcão ainda estava em atividade.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was the rugged mouth of the crater, by which the eruptive liquid matter had escaped at the periods when the volcano was still in activity. Return to Original English Version

Estate Listen (1 occurrence in the simplified text)

Português: propriedade; patrimônio; bens

Simple English: land, property, or all possessions of a person

Example: *The family sold the estate.*

Exemplo em português: *Esse homem corajoso era um negro nascido nas terras do engenheiro, filho de pais escravos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. This brave man was a Negro born on the engineer’s estate, from slave parents. Go to

Esteemed /ɪ'sti:md/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: apreciou; teve em boa conta

Exemplo em português: *Tratava-se do pinhão-manso, que produz uma amêndoa excelente, muito apreciada nas regiões temperadas da América e da Europa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. This was the stone-pine, which produces an excellent almond, very much esteemed in the temperate regions of America and Europe. Return to Original English Version

Evaporation /ɪˌvæpəˈreɪʃən/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: evaporação; desaparecimento

Simple English: The process by which a liquid becomes vapor, or figuratively something vanishes.

Example: *Constant evaporation kept the basin from flooding the lowlands.*

Exemplo em português: *Herbert encontrara um pouco de sal depositado pela evaporação nas cavidades das rochas, e esse mineral foi muito bem-vindo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Herbert had found some salt deposited by evaporation in the hollows of the rocks, and this mineral was very welcome. Go to

Evergreen /ˈevərgriːn/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: perene (árvore)

Simple English: A tree that keeps its green leaves all year.

Example: *A single evergreen stood on the bare hill.*

Exemplo em português: *Das suas encostas mais baixas até cerca de duas milhas da costa, havia enormes bosques, cortados por grandes espaços verdes onde cresciam árvores sempre-verdes.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. From its lower slopes to within two miles of the coast, there were huge woods, broken by large green spaces where evergreen trees grew. Go to

2. They found the path under the evergreen trees, and at nine o’clock Cyrus Harding and his companions reached the western edge of the forest. Go to

Original English Version

1. From its first declivities to within two miles of the coast were spread vast masses of wood, relieved by large green patches, caused by the presence of evergreen trees. Go to

2. The path, already trodden under the evergreen trees, was found, and at nine o’clock Cyrus Harding and his companions had reached the western border of the forest. Go to

Examination /ɪgˌzæməˈneɪʃən/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: exame; examinação; análise

Simple English: A formal test assessing someone's knowledge or skill in a subject.

Example: *The final examination will cover all the topics we studied this semester.*

Exemplo em português: *Por fim, Gideon Spilett se levantou depois de um exame longo e cuidadoso.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At last Gideon Spilett stood up after a long and careful examination. Go to

Excavate /ˈekskəveɪt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: escavar

Exemplo em português: *Pertencem àquela espécie de moluscos perfuradores que escavam buracos na pedra mais dura; sua concha é arredondada em ambas as extremidades, característica que não se observa no mexilhão comum.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They belong to that species of molluscous perforators which excavate holes in the hardest stone; their shell is rounded at both ends, a feature which is not remarked in the common mussel. Return to Original English Version

Excavation /ˌekskəˈveɪʃən/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: escavação

Exemplo em português: *Cinco minutos depois de haverem deixado a praia, o jornalista e seus dois companheiros chegaram a uma espécie de escavação, aberta na parte posterior de um alto outeiro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Five minutes after having left the beach, the reporter and his two companions arrived at a sort of excavation, hollowed out at the back of a high mound. Return to Original English Version

Exceedingly /ɪkˈsiːdɪŋli/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: extremamente; sobremaneira

Exemplo em português: *Era necessário subir em ziguezague para tornar a encosta mais fácil, pois era muito íngreme, e o apoio, sendo extremamente precário, exigia a maior cautela.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was necessary to ascend by zigzags to make the slope more easy, for it was very steep, and the footing being exceedingly precarious required the greatest caution. Return to Original English Version

Exclaimed /ɪkˈskleɪmd/ **Listen** **(102 occurrences in the simplified text)**

Português: exclamaram; gritaram

Simple English: Said something suddenly and loudly, because of surprise or strong feeling.

Example: *The mice exclaimed when they saw their Queen.*

Exemplo em português: *"Era!", exclamou Herbert.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “Was!” Herbert exclaimed. Go to

Original English Version

1. Scarcely had the four castaways set foot on firm ground, than they all, thinking of the absent one, simultaneously exclaimed, “Perhaps he will try to swim to land! Go to

2. “Dirty weather!” exclaimed Pencroft, fixing his hat firmly on his head with a blow of his fist; “but pshaw, we shall succeed all the same!” Go to

3. “One more will make but little difference, poor beast!” exclaimed Pencroft, heaving out two bags of sand, and as he spoke letting go the cable; the balloon ascending in an oblique direction, disappeared, after having dashed the car against two chimneys, which it threw down as it swept by them. Go to

4. “Oh!” exclaimed Herbert, “how jolly it will be if they were to find Captain Harding and were to bring him back with them!” Go to

5. “Was!” exclaimed Herbert, “do you despair of ever seeing him again?” Go to

6. “Confound it!” exclaimed the sailor. Go to

Exclaiming /ɪkˈskleɪmɪŋ/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: exclamando

Exemplo em português: *Ao terminar Spilett o seu relato, Neb pôs-se de pé de um salto, exclamando com uma voz que mostrava como a esperança lutava dentro dele: - Não! ele não está morto! não pode estar morto!*

Use in this Book:

Original English Version

1. As Spilett ended his account, Neb jumped up, exclaiming in a voice which showed how hope struggled within him, “No! he is not dead! he can’t be dead!

Return to Original English Version

Excursion /ɪkˈskɜːrʒən/ **Listen** **(22 occurrences in the simplified text)**

Português: excursão; passeio

Exemplo em português: *A direção era indicada pelo rio, cujo curso bastava seguir, e, por volta das seis horas, bastante cansados de sua excursão, Herbert e Pencroft chegaram às Chaminés.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The direction was indicated by the river, whose course they had only to follow, and, towards six o’clock, tired enough with their excursion, Herbert and Pencroft arrived at the Chimneys. Return to Original English Version

2. The game constituted the only dish at supper; the meat was excellent, and Pencroft and Herbert, whose long excursion had rendered them very hungry, devoured it with infinite satisfaction. Return to Original English Version

3. But, perhaps, he was wrong not to follow the watercourse, as he and Herbert had done on their first excursion, for after walking an hour not a creature had shown itself. Return to Original English Version

4. No incident disturbed this peaceful night, and the next day, the 29th of March, fresh and active they awoke, ready to undertake the excursion which must determine their fate. Return to Original English Version

Exerting /ɪgˈzɜːrtɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: exercendo força; esforçando-se

Exemplo em português: *Herbert havia pegado os pedaços de madeira que ele descartara e esforçava-se por esfregá-los.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Herbert had taken the bits of wood which he had turned down, and was exerting himself to rub them. Return to Original English Version

Exertion /ɪgˈzɜːrʃən/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: esforço; empenho físico

Exemplo em português: *Top o mantinha à tona segurando-lhe as roupas; mas uma corrente forte apoderou-se dele e arrastou-o para o norte, e, após meia hora de esforço, afundou, arrastando Top consigo para as profundezas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Top held him up by his clothes; but a strong current seized him and drove him towards the north, and after half an hour of exertion, he sank, dragging Top with him into the depths. Return to Original English Version

Exhaustion /ɪgˈzɔːstʃən/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: exaustão; esgotamento

Simple English: The state of being extremely tired, with no strength left.

Example: *After the race he slept for twelve hours from sheer exhaustion.*

Exemplo em português: *Estava perto de sucumbir de exaustão, e, se o repórter e seus amigos não tivessem chegado, Cyrus Harding certamente teria morrido.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He was close to collapse from exhaustion, and if the reporter and his friends had not arrived, Cyrus Harding would surely have died. Go to

Original English Version

1. He was sinking from exhaustion, and certainly, had not the reporter and his companions arrived, it would have been all over with Cyrus Harding. Go to

Expanse /ɪkˈspæns/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: extensão; vastidão

Exemplo em português: *A extensão de água não apresentava um único ponto de terra, nem uma superfície sólida sobre a qual sua âncora pudesse firmar-se.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The watery expanse did not present a single speck of land, not a solid surface upon which their anchor could hold. Return to Original English Version

Expedient /ɪkˈspiːdiənt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: conveniente; expediente; recurso

Exemplo em português: *Recorreram então ao único expediente que restava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They now resorted to the only remaining expedient. Return to Original English Version

Exploration Listen (11 occurrences in the simplified text)

Português: exploração; investigação; descoberta

Simple English: the act of travelling through or studying something new

Example: *Space exploration is expensive.*

Exemplo em português: *Desta vez, seus companheiros foram com ele na nova exploração.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. This time, his companions went with him on the new exploration. Go to

Explorers /ɪkˈsplɔːrərz/ **Listen** **(37 occurrences in the simplified text)**

Português: exploradores

Simple English: People who travel to learn about unknown places.

Example: *The explorers mapped the whole valley.*

Exemplo em português: *Não faltaria sílex naquelas regiões de origem vulcânica. Às sete e meia da manhã, os exploradores saíram das Chaminés com paus nas mãos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At 7:30 in the morning, the explorers left the Chimneys with sticks in their hands. Go to

2. But to the northwest, where the explorers stood, their view was stopped by a strangely shaped ridge that formed a strong support for the central peak. Go to

3. Only five hundred feet separated the explorers from the plateau they wanted for a camp that night. Go to

Original English Version

1. The explorers, before undertaking new fatigues, must first of all recruit their strength. Go to

2. It was half-past seven in the morning when the explorers, armed with sticks, left the Chimneys. Go to

3. On leaving the forest, the mountain system of the country appeared before the explorers. Go to

4. On the left, the sight extended several miles to the north; but, on the northwest, at the point occupied by the explorers, it was cut short by the ridge of a fantastically-shaped spur, which formed a powerful support of the central cone. Go to

5. Five hundred feet only separated the explorers from the plateau, which they wished to reach so as to establish there an encampment for the night, but these five hundred feet were increased to more than two miles by the zigzags which they had to describe. Go to

6. At each step, as it were, that the explorers made, fresh stars entered the field of their vision. Go to

Expose /ɪkˈspoʊz/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: expor; exponha; expõem

Simple English: To reveal something that was hidden or unknown.

Example: *The documentary aimed to expose the truth about the factory's pollution.*

Exemplo em português: *Três horas depois, na maré baixa, a maior parte da areia no fundo do canal ficou exposta.*

Forms in this book: expose, exposed

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Three hours later, at low tide, most of the sand at the bottom of the channel was exposed. Go to

Extinguished /ɪkˈstɪŋgwɪʃt/ **Listen** **(10 occurrences in the simplified text)**

Português: apagou; extinto; sufocado

Exemplo em português: *Às nove e meia, Harding e seus companheiros esgueiraram-se de diferentes direções para a praça que os lampiões a gás, apagados pelo vento, tinham deixado na mais completa escuridão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At half-past nine, Harding and his companions glided from different directions into the square, which the gas-lamps, extinguished by the wind, had left in total obscurity. Return to Original English Version

Extorting /ɪkˈstɔːrtɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: extorquindo

Exemplo em português: *O engenheiro tinha confiança porque se sentia capaz de arrancar daquela terra selvagem tudo o que fosse necessário à vida sua e de seus companheiros; estes nada temiam, justamente porque Cyrus Harding estava com eles.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The engineer had confidence, because he felt capable of extorting from this wild country everything necessary for the life of himself and his companions; the latter feared nothing, just because Cyrus Harding was with them. Return to Original English Version

Extreme /ɪkˈstriːm/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: extrema; radicais; exagerado

Simple English: Very high in intensity or degree of conditions.

Example: *We experienced extreme temperatures this summer, leading to heat advisories everywhere.*

Exemplo em português: *Estava extremamente escura.*

Forms in this book: extreme, extremely

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The night was extremely dark. Go to

Extremities /ɪkˈstremətiz/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: extremidades; pontas; situações extremas

Exemplo em português: *A distância entre essas duas extremidades, que formavam o arco da baía, era de cerca de oito milhas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The distance between these two extremities, which made the bow of the bay, was about eight miles. Return to Original English Version

Extremity /ɪkˈstrɛməti/ **Listen** **(35 occurrences in the simplified text)**

Português: aperto extremo; situação desesperada

Exemplo em português: *Encontravam-se na extremidade de uma ponta aguda contra a qual o mar se quebrava furiosamente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They found themselves at the extremity of a sharp point on which the sea broke furiously. Return to Original English Version

2. “We are on an islet,” said Pencroft, “and we have surveyed it from one extremity to the other.” Return to Original English Version

3. Landing at the foot of a high wall of granite, he shook himself vigorously; and then, setting off running, soon disappeared behind a rocky point, which projected to nearly the height of the northern extremity of the islet. Return to Original English Version

4. At the northern extremity of the bay the outline of the shore was continued to a great distance in a wider curve. Return to Original English Version

5. At the point where the sailor had left his raft of wood, it began to run between the two high granite walls; but if on the left bank the wall remained clear and abrupt, on the right bank, on the contrary, it sank gradually, the massive sides changed to isolated rocks, the rocks to stones, the stones to shingle running to the extremity of the point. Return to Original English Version

Fagot /ˈfægət/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: feixe de lenha

Exemplo em português: *Um instante depois, saiu com um facho aceso, que atirou à escuridão, assobiando de forma estridente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. An instant after he issued with a lighted fagot, which he threw into the darkness, whistling shrilly. Return to Original English Version

Fagots /ˈfægəts/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: feixes de lenha

Exemplo em português: *Ambos carregavam, cada qual na proporção de suas forças, uma carga de madeira atada em feixes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They both carried, each in proportion to his strength, a load of wood bound in fagots. Return to Original English Version

2. Some handfuls of grass, leaves, and dry moss were placed under the fagots and disposed in such a way that the air could easily circulate, and the dry wood would rapidly catch fire. Return to Original English Version

Fainted /ˈfeɪntɪd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: desmaiou

Simple English: Fell down and stopped being awake for a short time.

Example: *He fainted in the hot, crowded room.*

Exemplo em português: *"Talvez ele tenha desmaiado ou esteja ferido e não possa responder.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “Perhaps he has fainted or is wounded and cannot answer. Go to

Original English Version

1. “Perhaps he has fainted or is wounded, and unable to reply directly, so we will not despair.” Go to

Faintest /ˈfeɪntɪst/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: mais leve

Simple English: the least strong, clear, bright, or noticeable

Example: *He listened for the faintest beat of her heart.*

Exemplo em português: *Durante esse tempo, ele tentava captar a mais fraca batida do coração.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. During that time he tried to catch the faintest beat of the heart. Go to

Original English Version

1. A minute--an age!--passed, during which he endeavored to catch the faintest throb of the heart. Go to

Faintly /ˈfeɪntli/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: vagamente; de leve

Simple English: In a way that is not easy to see or hear.

Example: *A light burned faintly in the far window.*

Exemplo em português: *Se ele tinha visto terra, mesmo que fracamente, então havia terra ali.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. If he had seen land, however faintly, then land was there. Go to

2. At the same time, the hilly parts of the coast on the left could be seen, though only faintly. Go to

Original English Version

1. The engineer nodded faintly, and then appeared to sleep. Go to

Faith /feɪθ/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: fé; farias; confiança

Simple English: Strong belief in a god, religion, or spiritual principle.

Example: *Her faith helped her through many difficult times in her life.*

Exemplo em português: *Os náufragos só podiam contar consigo mesmos e com a Providência, que nunca abandona quem tem fé verdadeira.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The castaways could depend only on themselves and on Providence, which never leaves people whose faith is true. Go to

Fantastically /fæn'tæstɪkli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: de modo fantasioso; com traços bizarros

Exemplo em português: *Desse ponto, a vista do mar estendia-se muito mais ampla, mas à direita o alto promontório impedia que vissem se havia terra para além dele. À esquerda, a vista estendia-se por várias milhas ao norte; mas, a noroeste, no ponto ocupado pelos exploradores, era interrompida pela crista de um contraforte de forma fantástica, que constituía um poderoso apoio do cone central.*

Use in this Book:

Original English Version

1. On the left, the sight extended several miles to the north; but, on the northwest, at the point occupied by the explorers, it was cut short by the ridge of a fantastically-shaped spur, which formed a powerful support of the central cone. Return to Original English Version

Farthest /ˈfɑːrðəst/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: o mais distante

Simple English: At the greatest distance away.

Example: *That is the farthest house in the village.*

Exemplo em português: *Em sua base escavava-se uma pequena enseada, cuja parte mais recuada formava um ângulo razoavelmente agudo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At its base was hollowed out a little creek, the farthest part of which formed a tolerably sharp angle. Go to

Fastened /ˈfæsənd/ **Listen** **(33 occurrences in the simplified text)**

Português: prenderam; fixaram

Simple English: Joined or fixed one thing firmly to another.

Example: *They fastened his head onto his tin body.*

Exemplo em português: *Espinhos fortes e recurvados, tirados de um arbusto de acácia-anã, foram presos nas pontas como anzóis.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Strong thorns with bent-back points, taken from a dwarf acacia bush, were fastened to the ends like hooks. Go to

2. The grouse were fastened by their claws. Go to

Original English Version

1. There was even great difficulty in keeping the balloon fastened to the ground, as the squalls dashed it furiously about. Go to

2. Independently of the sacks of ballast, to which the cords of the net were fastened, the car was held by a strong cable passed through a ring in the pavement. Go to

3. In a kind of little bay, created by a point of the shore which broke the current, the sailor and the lad placed some good-sized pieces of wood, which they had fastened together with dry creepers. Go to

4. This vegetable cable was fastened to the after-part of the raft, and the sailor held it in his hand while Herbert, pushing off the raft with a long pole, kept it in the current. Go to

5. The lines were made of fine creepers, fastened one to the other, of the length of fifteen or twenty feet. Go to

6. Thick, strong thorns, the points bent back (which were supplied from a dwarf acacia bush) were fastened to the ends of the creepers, by way of hooks. Go to

Fathoms /ˈfæðəmz/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: braças

Simple English: Plural of fathom, a unit of water depth equal to six feet.

Example: *The wreck lay a hundred fathoms below the surface.*

Exemplo em português: *Mas, quando estava a apenas duas braças de distância, quatro vozes gritaram ao mesmo tempo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But when it was only two fathoms away, four voices cried out at once. Go to

2. “About one hundred and twenty fathoms, or six hundred feet.” Go to

Original English Version

1. But, when only two fathoms off, terrible cries resounded from four pairs of lungs at once. Go to

2. But a sailor is never at a loss when there is a question of cables or ropes, and Pencroft rapidly twisted a cord, a few fathoms long, made of dry creepers. Go to

3. “About a hundred and twenty fathoms, or six hundred feet.” Go to

4. He sank at first several fathoms. Go to

Fatigued /fəˈtiːgd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: fatigado; exausto

Exemplo em português: *A noite chegava aos poucos, e era quase escuro quando Cyrus Harding e seus companheiros, muito fatigados por uma subida de sete horas, chegaram ao platô do primeiro cone.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Evening came on by degrees, and it was almost night when Cyrus Harding and his companions, much fatigued by an ascent of seven hours, arrived at the plateau of the first cone. Return to Original English Version

Fatigues /fəˈtiːgz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: fadigas; canseiras

Exemplo em português: *Os exploradores, antes de empreender novas fadigas, deviam antes de tudo recobrar as forças.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The explorers, before undertaking new fatigues, must first of all recruit their strength. Return to Original English Version

Feasted /ˈfiːstɪd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: banqueteou-se; festejou com comida

Exemplo em português: *Essas amêndoas estavam num perfeito estado de maturação, e Herbert as descreveu aos companheiros, que se banquetearam com elas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. These almonds were in a perfect state of maturity, and Herbert described them to his companions, who feasted on them. Return to Original English Version

Feathered /ˈfɛðərd/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: emplumado; coberto de folhagem leve

Simple English: Covered or decorated with feathers.

Example: *He wore a feathered hat on market day.*

Exemplo em português: *Seus pés emplumados podiam ser vistos segurando os galhos finos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Their feathered feet could be seen holding the thin twigs. Go to

Original English Version

1. Neb, Herbert, and the sailor were to return to the forest, renew their store of wood, and lay violent hands on every creature, feathered or hairy, which might come within their reach. Go to

Feathery /ˈfeðəri/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: plumoso; leve como pena

Exemplo em português: *Podiam-se ver suas patas emplumadas agarrando os finos raminhos que os sustinham.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Their feathery feet could be seen clasping the slender twigs which supported them. Return to Original English Version

Federals /ˈfedərəlz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: federais; soldados da União

Simple English: In the American Civil War, soldiers or supporters of the Union side.

Example: *They hoped to rejoin the Federals and fight in Grant's army.*

Exemplo em português: *Não demorou muito para que compartilhassem o mesmo objetivo: fugir, juntar-se de novo ao exército de Grant e lutar juntos pelos federais.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Before long, they shared the same goal: to escape, join Grant’s army again, and fight together for the Federals. Go to

Original English Version

1. Soon their common aim had but one object, that of escaping, rejoining Grant’s army, and fighting together in the ranks of the Federals. Go to

Feeble /ˈfiːbəl/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: fraco; débil

Exemplo em português: - *Mas - perguntou Harding, ainda com voz débil - , então não foram vocês que me recolheram na praia?*

Use in this Book:

Original English Version

1. “But,” asked Harding, in a still feeble voice, “you did not, then, pick me up on the beach?” Return to Original English Version

Feldspar /ˈfeldspɑːr/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: feldspato

Simple English: A common group of hard minerals found in many rocks.

Example: *Mica, feldspar, and quartz formed the hard rock.*

Exemplo em português: *Em alguns lugares, o enxofre havia formado cristais entre outros materiais, como cinzas claras feitas de muitos pequenos cristais de feldspato.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. In some places, the sulphur had made crystals among other materials, like pale cinders made of many tiny feldspar crystals. Go to

Original English Version

1. In some places the sulphur had formed crystals among other substances, such as whitish cinders made of an infinity of little feldspar crystals. Go to

Fernandez /fərˈnændɛz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: Fernández

Simple English: a surname, here part of the place name Juan Fernandez Island

Example: *He was resting near the Island of Juan Fernandez.*

Exemplo em português: *Até os heróis náufragos de Daniel Defoe ou Wyss, e Selkirk e Raynal em Juan Fernandez e nas ilhas Auckland, nunca haviam sido tão pobres.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Even the shipwrecked heroes in Daniel Defoe or Wyss, and Selkirk and Raynal on Juan Fernandez and the Auckland islands, were never so poor. Go to

Original English Version

1. The imaginary heroes of Daniel Defoe or of Wyss, as well as Selkirk and Raynal shipwrecked on Juan Fernandez and on the archipelago of the Aucklands, were never in such absolute destitution. Go to

Fiends /fiːndz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: demônios

Exemplo em português: *Acho que alguns galhos serão muito úteis para tapar estas aberturas, através das quais o vento uiva como uma legião de demônios."*

Use in this Book:

Original English Version

1. I think some branches will be very useful in stopping up these openings, through which the wind shrieks like so many fiends." Return to Original English Version

Fiercest /ˈfɪrsəst/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: o mais feroz

Exemplo em português: *Se ele próprio estivesse tão familiarizado com a arte de navegar pelos ares quanto o estava com a navegação de um navio, Pencroft não teria hesitado em partir, levando consigo, é claro, seu jovem amigo Herbert; pois, acostumado a enfrentar as mais ferozes tempestades do oceano, não se deixaria deter por causa do furacão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Had he himself been as well acquainted with the art of sailing in the air as he was with the navigation of a ship, Pencroft would not have hesitated to set out, of course taking his young friend Herbert with him; for, accustomed to brave the fiercest tempests of the ocean, he was not to be hindered on account of the hurricane. Return to Original English Version

Fir /fɜːr/ **Listen** **(20 occurrences in the simplified text)**

Português: abeto

Simple English: A tall tree with thin sharp leaves that stay green.

Example: *A small fir grew beside the gate.*

Exemplo em português: *Cortaram galhos de uma árvore fraca, uma espécie de abeto marinho, e fizeram uma maca.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They cut branches from a weak tree, a kind of sea fir, and made a litter. Go to

2. Herbert, Neb, and Pencroft broke three sticks from a young fir tree and followed Top, who was jumping through the tall grass. Go to

3. Small groups of fir trees grew there, and a hundred feet lower, at the bottom of the narrow gorges, they made thick shade that almost kept out the sun. Go to

4. At twelve o'clock, the small group stopped for breakfast at the foot of a large group of fir trees, near a little stream that fell in small waterfalls. Go to

Original English Version

1. Arrived at the summit of the mound, Pencroft and his two companions set to work, with no other tools than their hands, to despoil of its principal branches a rather sickly tree, a sort of marine fir; with these branches they made a litter, on which, covered with grass and leaves, they could carry the engineer. Go to

2. This agreed to, Herbert, Neb, and Pencroft, after having torn three sticks from the trunk of a young fir, followed Top, who was bounding about among the long grass. Go to

3. In isolated groups rose fir-trees, which, some hundred feet lower, at the bottom of the narrow gorges, formed massive shades almost impenetrable to the sun's rays. Go to

Firs /fɜːrz/ **Listen** **(14 occurrences in the simplified text)**

Português: abetos

Simple English: evergreen trees with needle-like leaves and upright cones

Example: *Two tall firs stood beside the garden gate.*

Exemplo em português: *Entre essas belas árvores cresciam grupos de abetos, com galhos largos e abertos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Between these beautiful trees grew groups of firs, with wide, open branches. Go to

2. But this forest had only conifer trees, such as deodaras, which Herbert had already recognized, and Douglas pine, like those on the northwest coast of America, and splendid firs that reached one hundred and fifty feet high. Go to

Original English Version

1. Between these beautiful trees sprang up clusters of firs, whose opaque open parasol boughs spread wide around. Go to

2. But this forest was only composed of coniferae, such as deodaras, already recognized by Herbert, and Douglas pine, similar to those which grow on the northwest coast of America, and splendid firs, measuring a hundred and fifty feet in height. Go to

3. At twelve o’clock, when the small band of adventurers halted for breakfast at the foot of a large group of firs, near a little stream which fell in cascades, they found themselves still half way from the first plateau, which most probably they would not reach till nightfall. Go to

Fisherman /ˈfɪʃərmən/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: pescador

Simple English: A man who catches fish for work or for sport.

Example: *An old fisherman mended his nets.*

Exemplo em português: *O marinheiro estava certamente mais ansioso do que um pescador comum, pois não conseguia ver sua presa chegando pela água.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The sailor was surely more anxious than a fisherman, because he could not see his prey coming through the water. Go to

Original English Version

1. The sailor undoubtedly felt much greater anxiety than does the fisherman, for he does not see his prey coming through the water. Go to

Fissure /ˈfɪʃər/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: fissura

Exemplo em português: *A escarpa, como se disse, erguia-se a uma altura de trezentos pés, mas a massa era ininterrupta em toda a sua extensão e, mesmo em sua base, mal banhada pelo mar, não oferecia a menor fissura que servisse de morada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The cliff, as has been said, rose to a height of three hundred feet, but the mass was unbroken throughout, and even at its base, scarcely washed by the sea, it did not offer the smallest fissure which would serve as a dwelling. Return to Original English Version

Fissures /ˈfɪʃərz/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: fissuras; rachaduras

Exemplo em português: *Parecia haver menos vegetação naquele lado da montanha exposto ao nordeste, e viam-se profundas fendas que, sem dúvida, eram cursos d'água.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There appeared to be less vegetation on that side of the mountain which was exposed to the northeast, and deep fissures could be seen which, no doubt, were watercourses. Return to Original English Version

Fixedly /ˈfɪksɪdli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: fixamente; sem desviar os olhos

Exemplo em português: *O engenheiro fitou com firmeza o homem que falava, e que acrescentou, em voz baixa:*

Use in this Book:

Original English Version

1. The engineer looked fixedly at the man who spoke, and who added, in a low voice,-- Return to Original English Version

Flabby /'flæbi/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: flácido

Exemplo em português: *Meia hora mais tarde, a terra não estava a mais de uma milha, mas o balão, exausto, flácido, pendendo em grandes dobras, só tinha gás em sua parte superior.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Half an hour later the land was not more than a mile off, but the balloon, exhausted, flabby, hanging in great folds, had gas in its upper part alone. Return to Original English Version

Flapping /ˈflæpɪŋ/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: batendo as asas

Simple English: Moving up and down quickly, as wings do.

Example: *They heard wings flapping above them.*

Exemplo em português: *De repente, Pencroft deu um puxão forte na linha, e o bater de asas mostrou que os pássaros haviam sido capturados.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Suddenly Pencroft gave a sharp pull on the line, and the flapping wings showed that the birds had been caught. Go to

Original English Version

1. Suddenly with a smart jerk, Pencroft “struck” his line, and a flapping of wings showed that the birds were taken. Go to

Flashed /flæʃt/ **Listen** **(10 occurrences in the simplified text)**

Português: lampejaram; refletiram

Simple English: Shone with a sudden bright light.

Example: *The mirror flashed in the morning sun.*

Exemplo em português: *Um presságio horrível atravessou a mente de Pencroft.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A horrid presentiment flashed across Pencroft’s mind. Go to

Flattened /ˈflætənd/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: achatado; amassado

Simple English: Made flat, or pressed down.

Example: *His straw body was flattened by the fall.*

Exemplo em português: *Todos pararam a uns cinquenta pés de meia dúzia de animais de grande porte, com chifres fortes recurvados para trás e achatados na ponta, com um velo lanoso, escondido sob longos pelos sedosos de cor fulva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. All stopped about fifty feet from half-a-dozen animals of a large size, with strong horns bent back and flattened towards the point, with a woolly fleece, hidden under long silky hair of a tawny color. Go to

Fleece /fliːs/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: pelagem lanosa

Exemplo em português: *Todos pararam a uns cinquenta pés de meia dúzia de animais de grande porte, com chifres fortes recurvados para trás e achatados na ponta, com um velo lanoso, escondido sob longos pelos sedosos de cor fulva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. All stopped about fifty feet from half-a-dozen animals of a large size, with strong horns bent back and flattened towards the point, with a woolly fleece, hidden under long silky hair of a tawny color. Return to Original English Version

Flexible /ˈflɛksɪbl/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: flexível

Simple English: Capable of bending easily without breaking.

Example: *The yoga class is great for improving flexibility and reducing stress.*

Exemplo em português: *O marinheiro enfiou os surucuás em galhos flexíveis, como se fossem cotovias, e depois continuaram explorando.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The sailor strung the couroucous on flexible twigs like larks, and then they went on exploring. Go to

Flints /flɪnts/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: pedras de sílex

Simple English: Hard pieces of stone that can make sparks when struck.

Example: *The chalk field was covered with loose white flints.*

Exemplo em português: *Ele havia esquecido de trazer o linho queimado, que poderia pegar fogo facilmente com dois pedaços de sílex.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He had forgotten to bring the burnt linen, which could have caught fire easily from two flints. Go to

Original English Version

1. Pencroft much regretted not having either fire, or the means of procuring it, for he had, unfortunately, forgotten to bring the burnt linen, which would easily have ignited from the sparks produced by striking together two flints. Go to

Floated /ˈfloʊtɪd/ **Listen** **(28 occurrences in the simplified text)**

Português: flutuou; boiou

Simple English: Moved along on the top of water.

Example: *The raft floated down the stream.*

Exemplo em português: *A grande carga de madeira flutuou rio abaixo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The large load of wood floated down the river. Go to

Floats /floʊts/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: flutua; paira

Simple English: Stays on the surface of water, or moves lightly in the air.

Example: *The flag floats above the tower.*

Exemplo em português: *Quando um corpo morto flutua a pouca distância de uma costa baixa, a maré costuma trazê-lo de volta mais cedo ou mais tarde.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. When a dead body floats a short way from a low shore, the tide often throws it up sooner or later. Go to

Original English Version

1. When a corpse floats a little distance from a low shore, it rarely happens that the tide does not throw it up, sooner or later. Go to

Flocks /flɑːks/ **Listen** **(14 occurrences in the simplified text)**

Português: bandos

Simple English: Large groups of birds or sheep.

Example: *Flocks of birds crossed the evening sky.*

Exemplo em português: *Outras aves, mais rápidas, se erguiam em bandos e passavam como nuvens sobre suas cabeças.*

Forms in this book: Flocks, flocks

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Other, quicker birds rose in flocks and passed like clouds above their heads. Go to

2. About three o’clock, they saw new flocks of birds in some trees, pecking at the scented berries there, especially juniper berries. Go to

Original English Version

1. Others, more active, rose in flocks and passed in clouds over their heads. Go to

2. Towards three o’clock new flocks of birds were seen through certain trees, at whose aromatic berries they were pecking, those of the juniper-tree among others. Go to

Flourishing /ˈflɜːrɪʃɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: sacudindo; agitando no ar

Exemplo em português: *Era melhor estar com Cyrus numa ilha deserta do que sem ele na mais próspera cidade dos Estados Unidos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was better to be with Cyrus in a desert island, than without him in the most flourishing town in the United States. Return to Original English Version

Flowed /floʊd/ **Listen** **(36 occurrences in the simplified text)**

Português: corria; estendia-se

Simple English: Moved along smoothly like water.

Example: *The river flowed past the old bridge.*

Exemplo em português: *Dali em diante, o rio corria por uma floresta de belas árvores.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. From there, the river flowed through a forest of fine trees. Go to

2. Where the sailor had left his raft of wood, the river flowed between two high granite walls. Go to

Fluttered /ˈflʌtərd/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: esvoaçavam; adejavam

Exemplo em português: *Rumo ao cume esvoaçavam miríades de aves marinhas, e especialmente as da espécie palmípede de bicos longos, chatos e pontiagudos - uma tribo clamorosa, audaz na presença do homem, que provavelmente pela primeira vez assim invadia seus domínios.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Towards the summit fluttered myriads of sea-fowl, and especially those of the web-footed species with long, flat, pointed beaks--a clamorous tribe, bold in the presence of man, who probably for the first time thus invaded their domains. Return to Original English Version

2. However, some birds sang and fluttered in the foliage, and appeared very timid, as if man had inspired them with an instinctive fear. Return to Original English Version

3. There under the shade of the trees fluttered several couples of gallinaceae belonging to the pheasant species. Return to Original English Version

Foaming /ˈfoʊmɪŋ/ **Listen** **(11 occurrences in the simplified text)**

Português: espumante; espumejante

Simple English: Covered with white bubbles, or producing them.

Example: *The foaming river had risen almost to the bridge.*

Exemplo em português: *Depois de vinte minutos caminhando, os quatro náufragos pararam de repente ao ver ondas espumantes bem aos seus pés.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. After twenty minutes of walking, the four castaways suddenly stopped when they saw foaming waves right at their feet. Go to

Original English Version

1. After walking for twenty minutes, the four castaways were suddenly brought to a standstill by the sight of foaming billows close to their feet. Go to

Folds /foʊldz/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: dobras; pregas

Simple English: Parts of cloth that lie one over another.

Example: *He hid the letter in the folds of his coat.*

Exemplo em português: *Meia hora depois, a terra estava a apenas uma milha de distância, mas o balão estava fraco e caído em dobras, com gás restando só na parte de cima.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Half an hour later the land was only a mile away, but the balloon was weak and hanging in folds, with gas left only in its top part. Go to

Original English Version

1. Half an hour later the land was not more than a mile off, but the balloon, exhausted, flabby, hanging in great folds, had gas in its upper part alone. Go to

Foliage /ˈfoʊlɪɪdʒ/ **Listen** **(15 occurrences in the simplified text)**

Português: folhagem

Exemplo em português: *Contudo, algumas aves cantavam e esvoaçavam na folhagem, e mostravam-se muito tímidas, como se o homem lhes tivesse inspirado um medo instintivo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. However, some birds sang and fluttered in the foliage, and appeared very timid, as if man had inspired them with an instinctive fear. Return to Original English Version

Fomalhaut /ˈfoʊməlhɔːt/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: Fomalhaut

Simple English: the name of a bright star, seen in the southern sky

Example: *They saw Fomalhaut in the Fish, and the Southern Triangle.*

Exemplo em português: *Depois, à medida que a cratera se alargava, viram Fomalhaut, no Peixe, o Triângulo Austral, e por último, perto do Polo Antártico, a brilhante Cruzeiro do Sul, que é como a Estrela Polar do Hemisfério Norte.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then, as the crater widened, they saw Fomalhaut in the Fish, the Southern Triangle, and last of all, near the Antarctic Pole, the bright Southern Cross, which is like the Polar Star of the Northern Hemisphere. Go to

Original English Version

1. Then, as the crater widened, appeared Fomalhaut of the Fish, the Southern Triangle, and lastly, nearly at the Antarctic Pole, the glittering Southern Cross, which replaces the Polar Star of the Northern Hemisphere. Go to

Foolishly /ˈfuːlɪʃli/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: tolamente

Simple English: In a way that shows no good sense.

Example: *He foolishly spent all his money in one day.*

Exemplo em português: *Apenas revirava os olhos de forma boba, com o corpo mergulhado numa camada espessa de gordura.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It just rolled its eyes foolishly, with its body deep in a thick layer of fat. Go to

Footed /ˈfʊtɪd/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: de pés (em flat-footed, de pés chatos)

Simple English: Having feet of a certain kind.

Example: *A flat-footed woman carried the basket.*

Exemplo em português: *Perto do topo, muitas aves marinhas voavam por ali, especialmente aves de pés palmados e bicos longos e chatos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Near the top, many sea birds flew about, especially web-footed birds with long, flat beaks. Go to

2. The animals that lived there, as shown by many signs, must have been sure-footed animals like chamois or goats. Go to

Original English Version

1. Towards the summit fluttered myriads of sea-fowl, and especially those of the web-footed species with long, flat, pointed beaks--a clamorous tribe, bold in the presence of man, who probably for the first time thus invaded their domains. Go to

Footmarks /ˈfʊtmɑːrks/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: pegadas

Exemplo em português: - *Contudo - observou Pencroft - , o senhor deve ter sido lançado à praia, e deve ter tido força para caminhar até aqui, já que Neb encontrou suas pegadas!*

Use in this Book:

Original English Version

1. “However,” remarked Pencroft, “you must have been thrown on to the beach, and you must have had strength to walk here, since Neb found your footmarks!” Return to Original English Version

2. The engineer’s shoe fitted exactly to the footmarks. Return to Original English Version

Footprints /ˈfʊtprɪnts/ **Listen** **(33 occurrences in the simplified text)**

Português: pegadas

Simple English: Marks left on the ground by feet.

Example: *We followed his footprints in the snow.*

Exemplo em português: *Não encontraram pedras deslocadas, marcas na areia, nem pegadas humanas.*

Forms in this book: Footprints, footprints

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They found no moved stones, no marks in the sand, and no human footprints. Go to

2. Pencroft saw only animal tracks, fresh footprints he could not identify. Go to

3. But they saw no axe marks on the trees, no ashes from a fire, and no human footprints. Go to

4. I had almost given up hope of finding anything when, yesterday, a little after five in the evening, I saw footprints in the sand." Go to

5. "Footprints?" cried Pencroft. Go to

6. "Did those footprints start at the water's edge?" asked the reporter. Go to

Original English Version

1. Pencroft only saw traces of quadrupeds, fresh footprints of animals, of which he could not recognize the species. Go to

2. "I went along the coast for another two miles, carefully examining the beach, both at high and low water, and I had despaired of finding anything, when yesterday, above five in the evening, I saw footprints on the sand." Go to

3. "Footprints?" exclaimed Pencroft. Go to

4. "Did these footprints begin at the water's edge?" asked the reporter. Go to

5. "I went half crazy when I saw these footprints. Go to

6. "Pencroft," said Cyrus Harding, "will you take my shoe and see if it fits exactly to the footprints?" Go to

Footstep /ˈfʊtstep/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: passo; pegada

Simple English: The sound or the mark made by a foot when someone walks.

Example: *I heard a single footstep on the stairs and stopped breathing.*

Exemplo em português: *Nem sequer um seixo recentemente deslocado; nem um traço na areia; nem uma pegada humana em toda aquela parte da praia.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Not even a pebble recently displaced; not a trace on the sand; not a human footstep on all that part of the beach. Go to

2. Perhaps he had found some mark, a footstep, a trace which had put him in the right path. Go to

Fordable /ˈfɔːrdəbəl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: transponível a vau

Exemplo em português: *Tenhamos paciência e, na baixa-mar, é possível que encontremos uma passagem vadeável." "Você tem razão", respondeu o repórter, "não nos separemos mais do que for preciso."*

Use in this Book:

Original English Version

1. Let us have patience, and at low water it is possible we may find a fordable passage." "You are right," replied the reporter, "we will not separate more than we can help." Return to Original English Version

Forebodings /fɔːrˈboʊdɪŋz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: maus pressentimentos

Exemplo em português: *O coração do rapaz apertou-se; o marinheiro não se enganara em seus pressentimentos; o engenheiro, Cyrus Harding, não fora encontrado!*

Use in this Book:

Original English Version

1. The boy’s heart sank; the sailor had not been deceived in his forebodings; the engineer, Cyrus Harding, had not been found! Return to Original English Version

Forsaking /fərˈseɪkɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: abandonando; deixando para trás

Exemplo em português: *Poderia acontecer a qualquer outro, mas nunca a ele!*

Use in this Book:

Original English Version

1. He could get out of anything!” Then his strength forsaking him, “Oh! Return to Original English Version

Forster /ˈfɔːrstər/ **Listen** **(10 occurrences in the simplified text)**

Português: Forster

Simple English: a person's last name

Example: *He had sent away James Forster because the shaving water was too cold.*

Exemplo em português: *Um deles era Jonathan Forster, um sulista de temperamento firme.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. One of them was Jonathan Forster, a strong-minded Southerner. Go to

2. So Jonathan Forster had an idea: he would rise in a balloon, fly over the enemy lines, and reach the Secessionist camp. Go to

3. A balloon was made for Forster and five others. Go to

4. No, the storm did not stop, and Jonathan Forster and his companions did not think of facing it in that weak car. Go to

Original English Version

1. Among them was one Jonathan Forster, a determined Southerner. Go to

2. Thus Jonathan Forster accordingly conceived the idea of rising in a balloon, so as to pass over the besieging lines, and in that way reach the Secessionist camp. Go to

3. A balloon was manufactured and placed at the disposal of Forster, who was to be accompanied by five other persons. Go to

4. No! the storm did not abate, and neither Jonathan Forster nor his companions dreamed of confronting it in that frail car. Go to

Forster's /ˈfɔːrstərz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: de Forster

Simple English: belonging to a person named Forster

Example: *Forster's departure was delayed because of the storm.*

Exemplo em português: *Logo a tempestade ficou tão forte que a partida de Forster foi adiada, pois era perigoso demais lançar o balão e seus passageiros num tempo tão violento.*

Forms in this book: Forster's, Forster’s

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Soon the storm became so strong that Forster’s departure was delayed, because it was too dangerous to send the balloon and its passengers into such wild weather. Go to

Original English Version

1. The tempest soon became such that Forster’s departure was deferred, for it was impossible to risk the balloon and those whom it carried in the midst of the furious elements. Go to

Fortieth /ˈfɔːrtiəθ/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: quadragésimo

Simple English: Being number forty in a sequence.

Example: *They celebrated the fortieth anniversary of the voyage.*

Exemplo em português: *Essas árvores crescem até o paralelo quarenta no Hemisfério Norte e só até o trinta e cinco no Hemisfério Sul.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. These trees grow as far as the fortieth parallel in the Northern Hemisphere and only to the thirty-fifth in the Southern Hemisphere. Go to

Original English Version

1. Its ravages were terrible in America, Europe, and Asia, covering a distance of eighteen hundred miles, and extending obliquely to the equator from the thirty-fifth north parallel to the fortieth south parallel. Go to

2. Pencroft searched in vain for some of those precious palm-trees which are employed in so many ways in domestic life, and which have been found as far as the fortieth parallel in the Northern Hemisphere, and to the thirty-fifth only in the Southern Hemisphere. Go to

Fowl /faʊl/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: ave; galinha

Simple English: A bird such as a hen, kept for its meat.

Example: *They served cold fowl with rice.*

Exemplo em português: *"Eu preferiria uma galinha-d'angola ou uma perdiz", respondeu Pencroft.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “I would rather have a moor-cock or guinea-fowl,” replied Pencroft. Go to

Original English Version

1. Towards the summit fluttered myriads of sea-fowl, and especially those of the web-footed species with long, flat, pointed beaks--a clamorous tribe, bold in the presence of man, who probably for the first time thus invaded their domains. Go to

2. “I should prefer a moor-cock or guinea-fowl,” replied Pencroft, “still, if they are good to eat--” Go to

3. Pencroft determined to get hold of at least one of these gallinaceae, which were as large as a fowl, and whose flesh is better than that of a pullet. Go to

4. Among these birds, which were about the size of a fowl, the female was uniformly brown, while the male was gorgeous in his red plumage, decorated with white spots. Go to

Frail /freɪl/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: frágil; débil

Exemplo em português: *A tempestade não amainava, e nem Jonathan Forster nem seus companheiros sonhavam em enfrentá-la naquela frágil barquinha.*

Use in this Book:

Original English Version

1. No! the storm did not abate, and neither Jonathan Forster nor his companions dreamed of confronting it in that frail car. Return to Original English Version

Freedom /ˈfriːdəm/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: liberdade

Simple English: Right to act, speak, or think without restriction.

Example: *Everyone deserves the freedom to express their own opinions.*

Exemplo em português: *Cyrus, que considerava a escravidão errada, já havia lhe dado a liberdade.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Cyrus, who believed slavery was wrong, had already given him freedom. Go to

Frequented /ˈfriːkwentɪd/ **Listen** **(13 occurrences in the simplified text)**

Português: frequentado; frequentava

Exemplo em português: *Os animais que frequentavam aquelas alturas - e havia numerosos vestígios deles - deviam necessariamente pertencer àquelas raças de pé firme e espinha ágil, camurças ou cabras.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The animals which frequented these heights--and there were numerous traces of them--must necessarily belong to those races of sure foot and supple spine, chamois or goat. Return to Original English Version

Frightful /ˈfraɪtfəl/ **Listen** **(14 occurrences in the simplified text)**

Português: terrível; assustador

Exemplo em português: *Terrível, de fato, era a situação daqueles homens infelizes.*

Forms in this book: Frightful, frightful

Use in this Book:

Original English Version

1. Frightful indeed was the situation of these unfortunate men. Return to Original English Version

2. At eight o’clock Neb had not appeared, but there was no doubt that the frightful weather alone hindered his return, and that he must have taken refuge in some cave, to await the end of the storm or at least the return of day. Return to Original English Version

Frightfully /ˈfraɪtfəli/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: terrivelmente

Exemplo em português: *Superou em desastres aqueles que tão terrivelmente assolaram Havana e Guadalupe, um no dia 25 de outubro de 1810, o outro no dia 26 de julho de 1825.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It surpassed in disasters those which so frightfully ravaged Havana and Guadalupe, one on the 25th of October, 1810, the other on the 26th of July, 1825. Return to Original English Version

Fruitless /ˈfruːtləs/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: infrutífero; vão; inútil

Exemplo em português: *Após várias tentativas infrutíferas, que não resultaram senão em espantar os tetrazes, o marinheiro disse ao rapaz:*

Use in this Book:

Original English Version

1. After several fruitless attempts, which resulted in nothing but scaring the grouse, the sailor said to the lad,-- Return to Original English Version

Fucacae /fjuːˈkeɪsiː/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: Fucaceae (família de algas)

Simple English: the scientific name for a family of brown seaweed

Example: *This seaweed belongs to the order of Fucaceae, of the genus Sargassum.*

Exemplo em português: *Essa alga, que pertence à ordem das Fucáceas, do gênero Sargassum, produz, quando seca, uma matéria gelatinosa, rica e nutritiva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. This sea-weed, which belongs to the order of Fucacae, of the genus Sargassum, produces, when dry, a gelatinous matter, rich and nutritious. Return to Original English Version

Furiously /ˈfjʊriəsli/ **Listen** **(11 occurrences in the simplified text)**

Português: furiosamente

Simple English: in an extremely angry or violent manner

Example: *The queen spoke furiously and threw the inkpot.*

Exemplo em português: *Havia até grande dificuldade em manter o balão preso ao solo, pois as rajadas o sacudiam furiosamente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There was even great difficulty in keeping the balloon fastened to the ground, as the squalls dashed it furiously about. Go to

2. They found themselves at the extremity of a sharp point on which the sea broke furiously. Go to

Gallinaceae /ˌgælɪˈneɪsiː/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: galináceos; aves galiformes

Exemplo em português: *Pencroft determinou-se a apanhar ao menos uma dessas galináceas, que eram grandes como uma galinha, e cuja carne é melhor do que a de uma franga.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Pencroft determined to get hold of at least one of these gallinaceae, which were as large as a fowl, and whose flesh is better than that of a pullet. Return to Original English Version

2. They walked along, pecking the ground, and not suspecting in any way the presence of the hunters, who, besides, had taken care to place themselves to leeward of the gallinaceae. Return to Original English Version

3. The jerks attracted the attention of the gallinaceae, and they attacked the hooks with their beaks. Return to Original English Version

4. There under the shade of the trees fluttered several couples of gallinaceae belonging to the pheasant species. Return to Original English Version

Gasp /gæsp/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: arquejo; suspiro de espanto

Exemplo em português: *Pensar nisso, quando se está no último suspiro!*

Use in this Book:

Original English Version

1. To think of that, when at one’s last gasp! Return to Original English Version

Gazed /geɪzd/ **Listen** **(22 occurrences in the simplified text)**

Português: contemplou; olhou fixamente

Exemplo em português: *Neb erguera-se um pouco e olhava sem ver.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Neb had raised himself a little and gazed without seeing. Return to Original English Version

2. He did not speak, but he gazed; and, no doubt, the appearance of the country, with its inequalities of ground, its forests, its various productions, were impressed on his mind. Return to Original English Version

3. The sailor considered the apparatus; then he gazed at the engineer without saying a word, only a look plainly expressed his opinion that if Cyrus Harding was not a magician, he was certainly no ordinary man. Return to Original English Version

4. The animals, motionless among the blocks of basalt, gazed with an astonished eye, as if they saw human bipeds for the first time. Return to Original English Version

Gazing /ˈgeɪzɪŋ/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: contemplando; olhando fixamente

Exemplo em português: *Os cinco viajantes tinham-se içado até a rede e agarravam-se às malhas, contemplando o abismo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The five voyagers had hoisted themselves into the net, and clung to the meshes, gazing at the abyss. Return to Original English Version

2. Gideon Spilett was standing motionless on the shore, his arms crossed, gazing over the sea, the horizon of which was lost towards the east in a thick black cloud which was spreading rapidly towards the zenith. Return to Original English Version

Gelatinous /dʒəˈlætɪnəs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: gelatinoso

Exemplo em português: *Essa alga, que pertence à ordem das Fucáceas, do gênero Sargassum, produz, quando seca, uma matéria gelatinosa, rica e nutritiva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. This sea-weed, which belongs to the order of Fucacae, of the genus Sargassum, produces, when dry, a gelatinous matter, rich and nutritious. Return to Original English Version

Geologist /dʒiˈɑːlədʒɪst/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: geólogo

Simple English: a scientist who studies the earth, its rocks, and its history

Example: *A trained geologist could have identified the layers of rock.*

Exemplo em português: *Mas os montes irregulares à esquerda claramente pareciam vulcânicos, e qualquer geólogo teria visto que haviam sido formados por forças profundas do subsolo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But the broken heaps on the left clearly looked volcanic, and any geologist would have seen that they were formed by deep underground forces. Go to

Original English Version

1. But on beholding the convulsed masses heaped up on the left, no geologist would have hesitated to give them a volcanic origin, for they were unquestionably the work of subterranean convulsions. Go to

Geometrical /ˌdʒiːəˈmɛtrɪkəl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: geométrico; de desenho regular

Exemplo em português: *Sua planta geométrica representava o sinal tipográfico “&”, que significa “et cetera” abreviado, mas, isolando a boca superior do sinal, através da qual os ventos sul e oeste sopravam com tanta força, poderiam conseguir tornar útil a parte inferior.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Their geometrical plan represented the typographical sign “&,” which signifies “et cetera” abridged, but by isolating the upper mouth of the sign, through which the south and west winds blew so strongly, they could succeed in making the lower part of use. Return to Original English Version

Gideon /ˈgɪdiən/ **Listen** **(589 occurrences in the simplified text)**

Português: Gideão

Simple English: a hero from the Hebrew Bible who led Israel to victory in battle

Example: *Until the God of Jacob raises up a second Gideon, it is not proper for a maiden to speak of war.*

Exemplo em português: *No mesmo dia, outro homem importante também foi capturado: Gideon Spilett, repórter do New York Herald, que havia sido enviado para acompanhar a guerra junto aos exércitos do Norte.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. On the same day, another important man was also captured: Gideon Spilett, a reporter for the New York Herald, who had been sent to follow the war with the Northern armies. Go to

2. Gideon Spilett belonged to the group of brave English and American reporters who would do anything to get exact facts and send them quickly to their newspaper. Go to

3. Gideon Spilett was one of the best. Go to

4. Gideon Spilett was tall and a little over forty years old. Go to

5. For ten years, Gideon Spilett had worked as a reporter for the New York Herald. Go to

6. The last words in his notebook were: “A Southern rifleman has just taken aim at me, but--” Yet the Southern soldier missed him, and Gideon Spilett escaped without a scratch. Go to

Original English Version

1. This was no other than Gideon Spilett, a reporter for the New York Herald, who had been ordered to follow the changes of the war in the midst of the Northern armies. Go to

2. Gideon Spilett was one of that race of indomitable English or American chroniclers, like Stanley and others, who stop at nothing to obtain exact information, and transmit it to their journal in the shortest possible time. Go to

3. Gideon Spilett ranked among the first of those reporters: a man of great merit, energetic, prompt and ready for anything, full of ideas, having traveled over the whole world, soldier and artist, enthusiastic in council, resolute in action, caring neither for trouble, fatigue, nor danger, when in pursuit of information, for himself first, and then for his journal, a perfect treasury of knowledge on all sorts of curious subjects, of the unpublished, of the unknown,

and of the impossible. Go to

4. Gideon Spilett was tall. Go to

5. For ten years Gideon Spilett had been the reporter of the New York Herald, which he enriched by his letters and drawings, for he was as skilful in the use of the pencil as of the pen. Go to

6. The last words in his note-book were these: “A Southern rifleman has just taken aim at me, but--” The Southerner notwithstanding missed Gideon Spilett, who, with his usual fortune, came out of this affair without a scratch. Go to

Glade /gleɪd/ **Listen** **(12 occurrences in the simplified text)**

Português: clareira

Simple English: An open space with grass inside a wood.

Example: *They rested in a quiet glade at noon.*

Exemplo em português: *Depois, passada a clareira, o mato voltava a adensar-se e tornava-se quase impenetrável.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Then, the glade passed, the underwood thickened again, and became almost impenetrable. Go to

Glades /gleɪdz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: clareiras

Exemplo em português: *Aqui e ali, à esquerda, cintilavam através das clareiras as águas do pequeno rio; podiam seguir seu curso sinuoso de volta em direção aos contrafortes da montanha, entre os quais parecia nascer.*

Forms in this book: Glades, glades

Use in this Book:

Original English Version

1. Here and there on the left sparkled through glades the waters of the little river; they could trace its winding course back towards the spurs of the mountain, among which it seemed to spring. Return to Original English Version

2. Glades, bristling with stumps worn away by time, were covered with dry wood, which formed an inexhaustible store of fuel. Return to Original English Version

Glancing /ˈglænsɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: olhando rapidamente

Exemplo em português: *Nesse momento um bando de aves, de pequeno porte e bonita plumagem, com longas caudas reluzentes, dispersou-se por entre os galhos, esparramando suas penas, que cobriram o chão como que de uma fina penugem.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At this moment a flock of birds, of a small size and pretty plumage, with long glancing tails, dispersed themselves among the branches strewing their feathers, which covered the ground as with fine down. Return to Original English Version

Glided /ˈglaɪdɪd/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: deslizou; escorregou

Exemplo em português: *Às nove e meia, Harding e seus companheiros esgueiraram-se de diferentes direções para a praça que os lampiões a gás, apagados pelo vento, tinham deixado na mais completa escuridão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At half-past nine, Harding and his companions glided from different directions into the square, which the gas-lamps, extinguished by the wind, had left in total obscurity. Return to Original English Version

2. Herbert often glided among the broken stumps with the agility of a young cat, and disappeared in the underwood. Return to Original English Version

Glittered /ˈglɪtərd/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: brilhavam; faiscavam

Exemplo em português: *A Estrela Polar não estava visível, as constelações não eram as que estavam acostumados a ver nos Estados Unidos; o Cruzeiro do Sul cintilava com brilho no céu.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The Polar Star was not visible, the constellations were not those which they had been accustomed to see in the United States; the Southern Cross glittered brightly in the sky. Return to Original English Version

2. Lastly, beyond and above the plateau, in a northwesterly direction and at a distance of at least seven miles, glittered a white summit which reflected the sun’s rays. Return to Original English Version

3. At the zenith glittered the splendid Antares in the Scorpion, and not far was Alpha Centauri, which is believed to be the nearest star to the terrestrial globe. Return to Original English Version

Glittering /ˈglɪtərɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: brilhando; reluzente

Exemplo em português: *Então, à medida que a cratera se alargava, surgiram Fomalhaut, do Peixe, o Triângulo Austral e, por fim, quase no Polo Antártico, o cintilante Cruzeiro do Sul, que substitui a Estrela Polar do Hemisfério Norte.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Then, as the crater widened, appeared Fomalhaut of the Fish, the Southern Triangle, and lastly, nearly at the Antarctic Pole, the glittering Southern Cross, which replaces the Polar Star of the Northern Hemisphere. Return to Original English Version

Gloom /glu:m/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: escuridão; tristeza

Exemplo em português: *Contudo, Pencroft, acostumado com seus olhos de marinheiro a penetrar a escuridão, estava quase certo de que conseguia distinguir com clareza, a oeste, massas confusas que indicavam uma costa elevada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. However, Pencroft, accustomed with his sailor eyes to piece through the gloom, was almost certain that he could clearly distinguish in the west confused masses which indicated an elevated coast. Return to Original English Version

2. But that distant echo was the only response produced by Neb's shouts, while a heavy gloom hung over all the part east of the island. Return to Original English Version

3. Towards the west, a cloudy belt, clearly visible at the horizon, increased the gloom, and the eye could not discover if the sky and water were blended together in the same circular line. Return to Original English Version

Glowed /gloʊd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: brilhou; resplandecia

Simple English: Gave out a steady light or showed strong warmth or emotion.

Example: *The coals glowed red in the grate.*

Exemplo em português: *Mas não havia perigo vindo daquelas pequenas chuvas de pedra, então ele voltava para sua cama junto à lareira, onde as brasas ainda brilhavam sob as cinzas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But there was no danger from these small showers, so he went back to his bed by the fireplace, where the embers still glowed under the ashes. Go to

Original English Version

1. But there was nothing to be feared from these showers, which were not considerable, and he returned to his couch before the fireplace, where the embers glowed beneath the ashes. Go to

Gnawed /nɔːd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: roeu; corroeu

Exemplo em português: *"Deem-me apenas um bom fogo, e este porco será roído até os ossos!"*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Give me but a good fire, and this pig shall be gnawed to the bones!" Return to Original English Version

Gorges /ˈgɔːrdʒɪz/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: desfiladeiros

Simple English: Deep narrow valleys with steep sides.

Example: *They flew over deep gorges and bare rock.*

Exemplo em português: *Pequenos grupos de abetos cresciam ali, e cem pés mais abaixo, no fundo dos desfiladeiros estreitos, faziam uma sombra densa que quase bloqueava o sol.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Small groups of fir trees grew there, and a hundred feet lower, at the bottom of the narrow gorges, they made thick shade that almost kept out the sun. Go to

Original English Version

1. In isolated groups rose fir-trees, which, some hundred feet lower, at the bottom of the narrow gorges, formed massive shades almost impenetrable to the sun’s rays. Go to

Grant's /grænts/ **Listen** **(15 occurrences in the simplified text)**

Português: de Grant

Simple English: belonging to a person named Grant, blamed for a mistake.

Example: *It was Grant's fault.*

Exemplo em português: *Em 20 de março, depois de fugirem de Richmond, que estava sitiada pelas tropas do general Ulysses Grant, eles se encontravam a sete mil milhas da capital da Virgínia, a principal fortaleza do Sul durante a terrível Guerra de Secessão.*

Forms in this book: Grant's, Grant’s

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. On March 20, after escaping from Richmond, which was besieged by General Ulysses Grant's troops, they were seven thousand miles from the capital of Virginia, the main stronghold of the South during the terrible War of Secession. Go to

2. In February 1865, during one of General Grant’s attacks on Richmond, some of his officers were captured and kept in the town. Go to

3. Before long, they shared the same goal: to escape, join Grant’s army again, and fight together for the Federals. Go to

4. The prisoners wanted to escape and join Grant’s army, and some people inside the city also wanted to join the Southern forces. Go to

Original English Version

1. Soon their common aim had but one object, that of escaping, rejoining Grant’s army, and fighting together in the ranks of the Federals. Go to

2. However, the siege continued; and if the prisoners were anxious to escape and join Grant’s army, certain of the besieged were no less anxious to join the Southern forces. Go to

Greenery /ˈgriːnəri/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: vegetação; folhagem

Simple English: Green plants, leaves, and growing vegetation.

Example: *Palace-like buildings stood among the greenery.*

Exemplo em português: *Essa vegetação era um alívio depois da longa linha de granito.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. This greenery was a relief after the long line of granite. Go to

Grievance /ˈgriːvəns/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: queixa; motivo de ressentimento

Exemplo em português: *Pencroft, mais experiente, não pensava assim, embora não fosse homem de se atormentar com uma contrariedade pequena ou grande.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Pencroft, more experienced, did not think so, although he was not a man to trouble himself about a small or great grievance. Return to Original English Version

Grotesque /groʊˈtɛsk/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: grotesco

Exemplo em português: *Essa ponta desembocava na praia num contorno grotesco de altas rochas de granito.*

Use in this Book:

Original English Version

1. This point abutted on the shore in a grotesque outline of high granite rocks.

Return to Original English Version

Grotto /ˈgrɑːtoʊ/ **Listen** **(40 occurrences in the simplified text)**

Português: gruta; caverna

Simple English: A small natural or decorative cave.

Example: *They rested in a cool grotto behind the waterfall.*

Exemplo em português: *Então molhou o lenço no riacho e correu de volta para a gruta.*

Forms in this book: Grotto, grotto

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. So he soaked his handkerchief in the stream and hurried back to the grotto. Go to

Original English Version

1. However, at the mouth of the watercourse and above the reach of the high tide, the convulsions of nature had formed, not a grotto, but a pile of enormous rocks, such as are often met with in granite countries and which bear the name of “Chimneys.” Go to

2. The lad was obliged to content himself with dipping his handkerchief in the stream, and with it hastened back to the grotto. Go to

Grouse /graʊs/ **Listen** **(38 occurrences in the simplified text)**

Português: tetraz; galinha-silvestre

Simple English: A game bird with a plump body and feathered legs.

Example: *The sailor's first shots only frightened the grouse.*

Exemplo em português: *Esse grito estranho vinha de uma ave de caça chamada tetraz nos Estados Unidos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. This strange cry came from a game bird called grouse in the United States. Go to

2. After several useless tries that only scared the grouse, the sailor said to the boy,-- Go to

3. Pencroft had found six grouse nests in the grass, each with three or four eggs. Go to

4. He placed the end of his lines, with hooks on them, near the grouse nests. Go to

5. Then, as the sailor had guessed, several pairs of grouse came back to their nests. Go to

6. He held his breath, and Pencroft stared with wide eyes, mouth open and lips pushed forward, as if he were about to taste grouse. Go to

Original English Version

1. This strange and sonorous cry was produced by a game bird called grouse in the United States. Go to

2. After several fruitless attempts, which resulted in nothing but scaring the grouse, the sailor said to the lad,-- Go to

3. Pencroft had found among the grass half a dozen grouse nests, each having three or four eggs. Go to

4. This done, Pencroft, passing among the grass and concealing himself skillfully, placed the end of his lines armed with hooks near the grouse nests; then he returned, took the other ends and hid with Herbert behind a large tree. Go to

5. A whole half-hour passed, but then, as the sailor had surmised, several couple of grouse returned to their nests. Go to

6. He held his breath, and Pencroft, his eyes staring, his mouth open, his lips advanced, as if about to taste a piece of grouse, scarcely breathed. Go to

Grub /grʌb/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: comida (informal); bóia

Exemplo em português: *"Fique aqui, meu rapaz", disse o marinheiro; "temos de preparar um acampamento e de tentar encontrar uma comida um pouco melhor do que estes mariscos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Stop here, my boy," said the sailor; "we have to prepare an encampment, and to try and find rather better grub than these shell-fish. Return to Original English Version

Grunt /grʌnt/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: grunhido; resmungo

Simple English: A short low sound made in the throat.

Example: *He answered with a grunt and kept working.*

Exemplo em português: *Deu um forte grunhido, avançou contra Herbert, quase o derrubou, e desapareceu no meio do mato.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It gave a hard grunt, rushed at Herbert, almost knocked him over, and disappeared into the woods. Go to

Original English Version

1. However, Neb having tightened his grasp on his stick, was just going to fell the pig, when the latter, tearing itself from Top's teeth, by which it was only held by the tip of its ear, uttered a vigorous grunt, rushed upon Herbert, almost overthrew him, and disappeared in the wood. Go to

Grunting /ˈgrʌntɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: que grunhem; roncantes

Simple English: Making short low sounds.

Example: *The grunting pigs pushed at the fence.*

Exemplo em português: *Sob os latidos de Top, também ouviram sons estranhos de grunhido.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Under Top’s barking, they also heard strange grunting sounds. Go to

Gruntings /ˈgrʌntɪŋz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: grunhidos

Exemplo em português: *Aos latidos de Top misturavam-se curiosos grunhidos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. With Top’s barking were mingled curious gruntings. Return to Original English Version

Guadalupe /ˌgwɑːdəˈluːp/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: Guadalupe

Simple English: the name of a place in Mexico mentioned in connection with a disaster.

Example: *Its damage was worse than the disasters that struck Havana and Guadalupe.*

Exemplo em português: *Seus danos foram piores do que os desastres que atingiram Havana em 25 de outubro de 1810 e Guadalupe em 26 de julho de 1825.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Its damage was worse than the disasters that struck Havana on October 25, 1810, and Guadalupe on July 26, 1825. Go to

Original English Version

1. It surpassed in disasters those which so frightfully ravaged Havana and Guadalupe, one on the 25th of October, 1810, the other on the 26th of July, 1825. Go to

Gulls /gʌlz/ **Listen** **(10 occurrences in the simplified text)**

Português: gaivotas

Simple English: Grey and white sea birds with long wings.

Example: *Gulls followed the fishing boat.*

Exemplo em português: *O marinheiro achou reconhecer gaivotas e cormorões, e seus gritos agudos soavam por cima do barulho do mar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The sailor thought he knew gulls and cormorants, and their sharp cries sounded above the noise of the sea. Go to

2. Pencroft saw skuas and other gulls, as well as many small sea-mews living in the cracks of the granite. Go to

3. Also, gulls and sea-mews are not good to eat, and even their eggs taste bad. Go to

4. "Those are not gulls or sea-mews!" Go to

Original English Version

1. The sailor thought he recognized gulls and cormorants, whose shrill cries rose above the roaring of the sea. Go to

2. Pencroft recognized the skua and other gulls among them, the voracious little sea-mew, which in great numbers nestled in the crevices of the granite. Go to

3. A shot fired among this swarm would have killed a great number, but to fire a shot a gun was needed, and neither Pencroft nor Herbert had one; besides this, gulls and sea-mews are scarcely eatable, and even their eggs have a detestable taste. Go to

4. “Oh!” cried he, “those are not gulls nor sea-mews!” Go to

Gunshot /ˈgʌnʃɑːt/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: tiro de arma de fogo

Simple English: The firing of a gun, or the sound it makes.

Example: *A gunshot woke the whole house.*

Exemplo em português: *Um tiro de espingarda naquele bando teria matado muitos pássaros, mas eles não tinham espingarda.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A gunshot into that crowd would have killed many birds, but they had no gun.
Go to

Gusts /gʌsts/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: rajadas de vento

Simple English: Short, sudden bursts of strong wind.

Example: *Sharp gusts shook the shutters all afternoon.*

Exemplo em português: *Era até difícil manter o balão preso ao chão, pois as fortes rajadas o sacudiam com violência.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It was even hard to keep the balloon tied down, because the strong gusts shook it violently. Go to

2. Between the river mouth and the end of the cliff, whirlwinds and strong gusts whipped the water in the narrow valley. Go to

Original English Version

1. Between the river’s mouth and the end of the cliff, eddies of wind whirled and gusts from this maelstrom lashed the water which ran through the narrow valley. Go to

Habitable /ˈhæbɪtəbəl/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: habitável

Exemplo em português: *Contudo, o marinheiro pensou que, tapando algumas das aberturas com uma mistura de pedras e areia, as Chaminés poderiam tornar-se habitáveis.*

Use in this Book:

Original English Version

1. However, the sailor thought that by stopping-up some of the openings with a mixture of stones and sand, the Chimneys could be rendered habitable. Return to Original English Version

2. Pencroft's first care, after unloading the raft, was to render the cave habitable by stopping up all the holes which made it draughty. Return to Original English Version

3. Also, the sea having destroyed the partitions which Pencroft had put up in certain places in the passages, the Chimneys, on account of the draughts, had become scarcely habitable. Return to Original English Version

4. The Chimneys had again become more habitable, not only because the passages were warmed by the fire, but because the partitions of wood and mud had been re-established. Return to Original English Version

Habituated /həˈbɪtʃueɪtɪd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: habituado; acostumado

Exemplo em português: *O sono acabou por apoderar-se de Pencroft, que uma vida de marinheiro habituara a tudo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Sleep at last took possession of Pencroft, whom a seafaring life had habituated to anything. Return to Original English Version

Halves /hævz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: metades

Simple English: The two equal parts of something.

Example: *She cut the apple into two halves.*

Exemplo em português: *Herbert correu até a praia e voltou com duas grandes metades de concha.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Herbert ran to the beach and came back with two large shell halves. Go to

Handfuls /ˈhændfʊlz/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: punhados

Simple English: The amounts that a hand can hold.

Example: *He threw handfuls of grain to the hens.*

Exemplo em português: *Então ele ofereceu ao pobre Neb alguns punhados de mariscos, mas era uma comida muito pobre e insuficiente.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then he offered the poor Negro a few handfuls of shellfish, but it was very poor and not enough food. Go to

2. Herbert offered him a few handfuls of shellfish and sargassum, saying: Go to

Original English Version

1. So saying, he offered the poor Negro a few handfuls of shell-fish, which was indeed wretched and insufficient food. Go to

2. Some handfuls of grass, leaves, and dry moss were placed under the fagots and disposed in such a way that the air could easily circulate, and the dry wood would rapidly catch fire. Go to

3. Herbert offered him a few handfuls of shell-fish and sargassum, saying,-- Go to

Handkerchief /ˈhæŋkərtʃɪf/ **Listen** **(12 occurrences in the simplified text)**

Português: lenço

Simple English: A small square of cloth used for wiping the nose or face.

Example: *He folded his handkerchief and put it back in his pocket.*

Exemplo em português: *Juntaram algumas dúzias e as embrulharam no lenço do marinheiro.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They gathered a few dozen and wrapped them in the sailor's handkerchief. Go to

2. The only problem was that they would have to give up a handkerchief. Go to

3. Still, it was worth trying, and soon part of Pencroft's large checked handkerchief was burned into a half-burnt rag. Go to

4. The reporter and the boy followed him, and Pencroft carried the remains of their supper in a handkerchief. Go to

5. So he soaked his handkerchief in the stream and hurried back to the grotto. Go to

6. Happily, the wet handkerchief was enough for Gideon Spilett, who only wanted to wet the engineer’s lips. Go to

Original English Version

1. A few dozen being collected, were packed in the sailor’s handkerchief, and as the time when the tide would be full was approaching, Pencroft and Herbert began to redescend towards the watercourse. Go to

2. Only it had the inconvenience of necessitating the sacrifice of a piece of handkerchief. Go to

3. Notwithstanding, the thing was well worth while trying, and a part of Pencroft’s large checked handkerchief was soon reduced to the state of a half-burnt rag. Go to

4. Then, preceded by the dog, who seemed to invite them by short barks to come with him, and followed by the reporter and the boy, he dashed out, after having put up in his handkerchief the remains of the supper. Go to

5. The lad was obliged to content himself with dipping his handkerchief in the stream, and with it hastened back to the grotto. Go to

6. Happily the wet handkerchief was enough for Gideon Spilett, who only wished to wet the engineer’s lips. Go to

Handkerchiefs /ˈhæŋkərtʃɪfs/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: lenços

Simple English: Small squares of cloth used for wiping the face.

Example: *They took out handkerchiefs and began to cry.*

Exemplo em português: *Pencroft e Herbert encheram os bolsos e os lenços de litódomos, depois voltaram ao pé do penhasco.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Pencroft and Herbert filled their pockets and handkerchiefs with lithodomes, then returned to the foot of the cliff. Go to

Original English Version

1. Pencroft and Herbert, after having taken the precaution of collecting an ample supply of lithodomes, with which they filled their pockets and handkerchiefs, regained the foot of the cliff. Go to

Handle /ˈhændl/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: lidar com; identificador; manipular

Simple English: To deal with a situation or problem successfully.

Example: *It is important to handle conflicts with care and understanding.*

Exemplo em português: *O furacão ainda estava muito forte, mas Cyrus Harding era um engenheiro tão inteligente e corajoso que sabia como manejar um balão.*

Forms in this book: handle, handled

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The hurricane was still very strong, but Cyrus Harding was such a clever and brave engineer that he knew how to handle a balloon. Go to

Harding /ˈhɑːrdɪŋ/ **Listen** **(1698 occurrences in the simplified text)**

Português: Harding

Simple English: the surname of Captain Cyrus Harding, a ship's captain character in the story

Example: *One of the best known was Captain Cyrus Harding.*

Exemplo em português: *Um dos mais conhecidos era o capitão Cyrus Harding.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. One of the best known was Captain Cyrus Harding. Go to

2. Cyrus Harding and Gideon Spilett knew each other only by reputation, but both were taken to Richmond. Go to

3. Then Captain Harding was joined by a servant who loved him completely. Go to

4. The joy of Harding at seeing his servant again, and the joy of Neb at finding his master, cannot be described. Go to

5. That day, the engineer Cyrus Harding was stopped in a street in Richmond by a man he did not know at all. Go to

6. "Captain Harding, will you try to escape?" Go to

Original English Version

1. One of the most distinguished was Captain Cyrus Harding. Go to

2. He might have taken for his motto that of William of Orange in the 17th century: “I can undertake and persevere even without hope of success.” Cyrus Harding was courage personified. Go to

3. After having begun as a volunteer at Illinois, under Ulysses Grant, he fought at Paducah, Belmont, Pittsburg Landing, at the siege of Corinth, Port Gibson, Black River, Chattanooga, the Wilderness, on the Potomac, everywhere and valiantly, a soldier worthy of the general who said, “I never count my dead!” And hundreds of times Captain Harding had almost been among those who were not counted by the terrible Grant; but in these combats where he never spared himself, fortune favored him till the moment when he was wounded and taken prisoner on the field of battle near Richmond. Go to

4. Cyrus Harding and Gideon Spilett, who did not know each other except by reputation, had both been carried to Richmond. Go to

5. In the meanwhile Captain Harding was rejoined by a servant who was devoted to him in life and in death. Go to

6. The pleasure of Harding on seeing his servant, and the joy of Neb at finding his master, can scarcely be described. Go to

Harding's /ˈhɑːrdɪŋz/ **Listen** **(56 occurrences in the simplified text)**

Português: de Harding

Simple English: belonging to Harding, a character in the story

Example: *Harding's pockets were empty, except for his waistcoat pocket, which held his watch.*

Exemplo em português: *Os bolsos de Harding estavam vazios, exceto pelo bolso do colete, que guardava seu relógio.*

Forms in this book: Harding's, Harding’s

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Harding’s pockets were empty, except for his waistcoat pocket, which held his watch. Go to

2. It was agreed that no one else could explain Cyrus Harding’s rescue, and that Top deserved all the credit. Go to

3. Cyrus Harding's plan would work. Go to

4. They trusted themselves, but Harding’s confidence was different from that of the others. Go to

Original English Version

1. Cyrus Harding’s attempt would succeed. Go to

Hardworking /ˌhɑːrdˈwɜːrkɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: trabalhador; esforçado

Simple English: Putting a great deal of effort and care into work.

Example: *He was honest, faithful, hardworking, and careful with money.*

Exemplo em português: *Eles gostavam do rapaz inteligente e trabalhador.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They liked the intelligent, hardworking boy. Go to

Haste /heɪst/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: pressa; urgência

Exemplo em português: *Tinha pressa de estar do outro lado e de subir em direção ao norte.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He was in haste to be on the other side, and to climb towards the north.
Return to Original English Version

2. As obstinate in his ideas as in his presentiments, he was in no haste to abandon this part of the coast, the scene of the catastrophe. Return to Original English Version

Hasten /ˈheɪsən/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: apressar-se; acelerar

Exemplo em português: *O governador de Richmond, havia muito tempo, não conseguia comunicar-se com o general Lee, e desejava muito dar-lhe a conhecer a situação da cidade, a fim de apressar a marcha do exército em seu socorro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The Governor of Richmond for a long time had been unable to communicate with General Lee, and he very much wished to make known to him the situation of the town, so as to hasten the march of the army to their relief. Return to Original English Version

2. He ran forward, then returned, and seemed to entreat them to hasten their steps. Return to Original English Version

Hastened /ˈheɪsənd/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: apressou-se; acelerou

Exemplo em português: *A ansiedade apressava-lhe os passos, pois ansiava por obter notícias de seu amigo, e logo desapareceu ao virar um ângulo da escarpa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Anxiety hastened his steps, for he longed to obtain news of his friend, and he soon disappeared round an angle of the cliff. Return to Original English Version

2. The lad was obliged to content himself with dipping his handkerchief in the stream, and with it hastened back to the grotto. Return to Original English Version

Hastily /ˈheɪstɪli/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: às pressas; apressadamente

Exemplo em português: *Herbert chamou Pencroft, que acorreu depressa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Herbert called Pencroft, who ran up hastily. Return to Original English Version

2. “Bother the continent,” cried Pencroft hastily; “there is time enough to see about that, captain! we don’t care for anything, provided you are living.” Return to Original English Version

Hasty /ˈheɪsti/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: apressado; precipitado; impulsivo

Exemplo em português: *Pencroft e Herbert examinaram por algum tempo a região sobre a qual haviam sido lançados; mas era difícil adivinhar, após uma inspeção tão apressada, o que o futuro lhes reservava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Pencroft and Herbert examined for some time the country on which they had been cast; but it was difficult to guess after so hasty an inspection what the future had in store for them. Return to Original English Version

2. The next day, the 30th of March, after a hasty breakfast, which consisted solely of the roasted tragopan, the engineer wished to climb again to the summit of the volcano, so as more attentively to survey the island upon which he and his companions were imprisoned for life perhaps, should the island be situated at a great distance from any land, or if it was out of the course of vessels which visited the archipelagoes of the Pacific Ocean. Return to Original English Version

Headland /ˈhedlənd/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: promontório; cabo

Simple English: A narrow piece of high land that goes out into the sea.

Example: *A small light burned on the headland.*

Exemplo em português: *Então os náufragos voltaram e contornaram o outro lado do promontório.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. So the castaways went back around the other side of the headland. Go to

2. This side of the headland clearly made a bay, protected from the open sea by the pointed end. Go to

3. The headland had to be part of the mainland. Go to

4. From there they could see much more of the sea, but a high headland on the right blocked their view of land beyond it. Go to

Heaped /hi:pt/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: amontoado; imposto em grande quantidade

Exemplo em português: *Mas, ao contemplar as massas convulsas amontoadas à esquerda, nenhum geólogo teria hesitado em atribuir-lhes uma origem vulcânica, pois eram incontestavelmente obra de convulsões subterrâneas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But on beholding the convulsed masses heaped up on the left, no geologist would have hesitated to give them a volcanic origin, for they were unquestionably the work of subterranean convulsions. Return to Original English Version

2. A hundred were already heaped on the ground, before the others made up their minds to fly. Return to Original English Version

Heaps /hiːps/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: montes; montinhos

Simple English: Untidy piles of things.

Example: *The dead bees lay in little heaps on the ground.*

Exemplo em português: *Mas os montes irregulares à esquerda claramente pareciam vulcânicos, e qualquer geólogo teria visto que haviam sido formados por forças profundas do subsolo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But the broken heaps on the left clearly looked volcanic, and any geologist would have seen that they were formed by deep underground forces. Go to

Heartbroken /ˈhɑːrtbroʊkən/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: com o coração partido; desolado

Simple English: Feeling very great sadness and disappointment.

Example: *She was heartbroken when the letter never came.*

Exemplo em português: *Estava com o coração partido e cheio de desespero.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He was heartbroken and full of despair. Go to

Hearth /hɑːrθ/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: lareira; lar

Simple English: The floor of a fireplace, or the home itself.

Example: *The cat slept in front of the warm hearth.*

Exemplo em português: *Um bom fogo ardia na lareira.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A good fire was burning on the hearth. Go to

2. Pencroft carefully covered the glowing embers in the hearth. Go to

Original English Version

1. A good fire crackled on the hearth. Go to

2. Pencroft carefully covered the embers on the hearth. Go to

3. While the sailor was preparing his hearth with stones which he put to this use, Neb and Herbert occupied themselves with getting a supply of fuel. Go to

Heave /hiːv/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: erguer; lançar; movimento de subida

Exemplo em português: *Estamos caindo!" "Pelo amor de Deus, jogue fora o lastro!" "Pronto!*

Use in this Book:

Original English Version

1. On the contrary." "Are we descending?" "Worse than that, captain! we are falling!" "For Heaven's sake heave out the ballast!" "There! the last sack is empty!" "Does the balloon rise?" "No!" "I hear a noise like the dashing of waves. Return to Original English Version

Heaved /hiːvd/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: arfou; ergueu-se

Exemplo em português: *O peito arfou-lhe, e ele pareceu tentar falar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His chest heaved and he seemed to try to speak. Return to Original English Version

Heaven's /ˈhevənz/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: do céu; dos céus

Simple English: Belonging to heaven, often used in expressions of surprise or urgency.

Example: *For heaven's sake, close that window before we all freeze.*

Exemplo em português: *Estamos caindo!" "Pelo amor de Deus, jogue fora o lastro!" "Pronto!*

Forms in this book: Heaven's, Heaven’s

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. We are falling!” “For Heaven’s sake throw out the ballast!” “There! Go to

Original English Version

1. On the contrary.” “Are we descending?” “Worse than that, captain! we are falling!” “For Heaven’s sake heave out the ballast!” “There! the last sack is empty!” “Does the balloon rise?” “No!” “I hear a noise like the dashing of waves. Go to

Heaving /ˈhiːvɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: arfante; ondulante; erguendo com esforço

Exemplo em português: *"Mais um fará pouca diferença, pobre bicho!", exclamou Pencroft, lançando fora dois sacos de areia e, enquanto falava, soltando o cabo; o balão, subindo numa direção oblíqua, desapareceu, depois de ter atirado a barquinha contra duas chaminés, que derrubou ao passar rente a elas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "One more will make but little difference, poor beast!" exclaimed Pencroft, heaving out two bags of sand, and as he spoke letting go the cable; the balloon ascending in an oblique direction, disappeared, after having dashed the car against two chimneys, which it threw down as it swept by them. Return to Original English Version

Herbert's /ˈhɜːrbərts/ **Listen** **(55 occurrences in the simplified text)**

Português: de Herbert

Simple English: belonging to Herbert, a character, describing his relaxed and open manner

Example: *Herbert's open and relaxed manner was very attractive.*

Exemplo em português: *O conhecimento de Herbert era muitas vezes útil, e agora se mostrava útil de novo.*

Forms in this book: Herbert's, Herbert’s

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Herbert’s knowledge was often useful, and it was useful now. Go to

2. Herbert’s bad feelings still troubled him too. Go to

Original English Version

1. In all probability, and such was also Herbert’s opinion, some had been left by formidable wild beasts which doubtless would give them some trouble; but nowhere did they observe the mark of an axe on the trees, nor the ashes of a fire, nor the impression of a human foot. Go to

Herds /hɜːrdz/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: rebanhos; manadas

Simple English: Large groups of animals that live or move together.

Example: *Herds of cattle crossed the road twice a day.*

Exemplo em português: *A vasta planície líquida, açoitada sem piedade pela tempestade, parecia coberta de manadas de corcéis furiosos, cujas cristas brancas e desgrenhadas esvoaçavam ao vento.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The vast liquid plain, lashed without mercy by the storm, appeared as if covered with herds of furious chargers, whose white and disheveled crests were streaming in the wind. Go to

Hesitate /ˈhɛzɪteɪt/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: hesite; duvide

Simple English: To pause before acting due to uncertainty or nervousness.

Example: *She always hesitates before making an important decision about her career.*

Exemplo em português: *Quando os viajantes viram o mar abaixo deles e pensaram que o perigo lá embaixo era pior do que o perigo lá em cima, não hesitaram em jogar fora até mesmo suas coisas mais úteis.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. When the travelers saw the sea below them, and thought the danger below was worse than the danger above, they did not hesitate to throw over even their most useful things. Go to

Hesitated /ˈhɛzɪteɪtɪd/ **Listen** **(17 occurrences in the simplified text)**

Português: hesitou; vacilou

Simple English: Waited before acting because of doubt or fear.

Example: *The Lion no longer hesitated.*

Exemplo em português: *Se ele conhecesse a viagem aérea tão bem quanto conhecia os navios, Pencroft não teria hesitado em partir na mesma hora, levando Herbert também.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. If he knew air travel as well as he knew ships, Pencroft would not have hesitated to leave at once, with Herbert too. Go to

Original English Version

1. Had he himself been as well acquainted with the art of sailing in the air as he was with the navigation of a ship, Pencroft would not have hesitated to set out, of course taking his young friend Herbert with him; for, accustomed to brave the fiercest tempests of the ocean, he was not to be hindered on account of the hurricane. Go to

2. But on beholding the convulsed masses heaped up on the left, no geologist would have hesitated to give them a volcanic origin, for they were unquestionably the work of subterranean convulsions. Go to

Hesitating /ˈhezɪteɪtɪŋ/ **Listen** **(10 occurrences in the simplified text)**

Português: hesitante; titubeante

Simple English: Pausing before acting because of doubt or fear.

Example: *He gave a hesitating answer that convinced nobody.*

Exemplo em português: *Quando Neb soube que seu senhor tinha sido feito prisioneiro, deixou Massachusetts sem hesitar um instante, chegou diante de Richmond e, à força de estratagema e sagacidade, depois de ter arriscado a vida vinte vezes seguidas, conseguiu penetrar na cidade sitiada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. When Neb heard that his master had been made prisoner, he left Massachusetts without hesitating an instant, arrived before Richmond, and by dint of stratagem and shrewdness, after having risked his life twenty times over, managed to penetrate into the besieged town. Go to

2. Harding took all this in at a glance, and without hesitating, followed by the lad, he entered the enormous chasm in the midst of an increasing obscurity. Go to

Hillocks /ˈhɪləks/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: montículos

Exemplo em português: *Não havia falésia, e a costa não oferecia ao oceano outra resistência senão uma cadeia de montículos irregulares.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There was no cliff, and the shore offered no resistance to the ocean but a chain of irregular hillocks. Return to Original English Version

2. The downs, the extent of which was large, were composed of hillocks and even of hills, very irregularly distributed. Return to Original English Version

Hilly /ˈhɪli/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: acidentado; cheio de colinas

Simple English: Having many hills.

Example: *The ground became rougher and more hilly.*

Exemplo em português: *Ao mesmo tempo, as partes montanhosas da costa à esquerda podiam ser vistas, embora só fracamente.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At the same time, the hilly parts of the coast on the left could be seen, though only faintly. Go to

Original English Version

1. At the same time on the left the hilly parts of the coast could be seen, though very indistinctly. Go to

Himalayan /ˌhɪməˈleɪən/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: himaláio; do Himalaia

Simple English: Relating to the Himalayas or the surrounding region.

Example: *The langur lives on Himalayan slopes.*

Exemplo em português: *O jovem naturalista reconheceu especialmente os cedros-do-himalaia, que crescem bastante na região do Himalaia e exalam um cheiro agradável.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The young naturalist especially recognized the deedara, which grow a lot in the Himalayan zone and give off a pleasant smell. Go to

Original English Version

1. The young naturalist recognized especially the “deedara,” which are very numerous in the Himalayan zone, and which spread around them a most agreeable odor. Go to

Hindered /ˈhɪndərd/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: impediu; dificultou

Exemplo em português: *Se ele próprio estivesse tão familiarizado com a arte de navegar pelos ares quanto o estava com a navegação de um navio, Pencroft não teria hesitado em partir, levando consigo, é claro, seu jovem amigo Herbert; pois, acostumado a enfrentar as mais ferozes tempestades do oceano, não se deixaria deter por causa do furacão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Had he himself been as well acquainted with the art of sailing in the air as he was with the navigation of a ship, Pencroft would not have hesitated to set out, of course taking his young friend Herbert with him; for, accustomed to brave the fiercest tempests of the ocean, he was not to be hindered on account of the hurricane. Return to Original English Version

2. At eight o'clock Neb had not appeared, but there was no doubt that the frightful weather alone hindered his return, and that he must have taken refuge in some cave, to await the end of the storm or at least the return of day. Return to Original English Version

3. Happily for the engineer and his companions the weather was beautiful, the atmosphere tranquil; for a high breeze at an elevation of three thousand feet would have hindered their proceedings. Return to Original English Version

Hindrance /ˈhɪndrəns/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: estorvo; empecilho

Exemplo em português: *Em alguns lugares o platô abria-se diante deles, e passavam sem obstáculo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In some places the plateau opened before them, and they passed without hindrance. Return to Original English Version

Hoisted /ˈhɔɪstɪd/ **Listen** **(20 occurrences in the simplified text)**

Português: içou; levantou

Simple English: Raised or lifted something, often with ropes or machinery.

Example: *The sailors hoisted the sail as the wind rose.*

Exemplo em português: *Percebendo o perigo, os passageiros lançaram fora os últimos artigos que ainda sobrecarregavam a barquinha, as poucas provisões que haviam guardado, tudo, até mesmo os canivetes, e um deles, tendo-se içado aos anéis que uniam as cordas da rede, tentou fixar mais firmemente a extremidade inferior do balão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Perceiving their danger, the passengers cast away the last articles which still weighed down the car, the few provisions they had kept, everything, even to their pocket-knives, and one of them, having hoisted himself on to the circles which united the cords of the net, tried to secure more firmly the lower point of the balloon. Go to

2. The five voyagers had hoisted themselves into the net, and clung to the meshes, gazing at the abyss. Go to

3. Pencroft hoisted the capybara on his shoulders, and judging by the height of the sun that it was about two o’clock, he gave the signal to return. Go to

Hollowed /ˈhɑːloʊd/ **Listen** **(12 occurrences in the simplified text)**

Português: escavado; tornado oco

Simple English: Made empty inside by taking material out.

Example: *The boat was hollowed out of one tree.*

Exemplo em português: *Em sua base escavava-se uma pequena enseada, cuja parte mais recuada formava um ângulo razoavelmente agudo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At its base was hollowed out a little creek, the farthest part of which formed a tolerably sharp angle. Go to

2. Five minutes after having left the beach, the reporter and his two companions arrived at a sort of excavation, hollowed out at the back of a high mound. Go to

Hollows /ˈhɑːloʊz/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: depressões; cavidades; baixadas

Simple English: Low places in the ground, or empty spaces inside something.

Example: *Mist collected in the hollows between the fields.*

Exemplo em português: *Nenhuma chama era visível nas cavidades escuras.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. No flame was visible in the dark hollows. Go to

Original English Version

1. Pencroft and Herbert attentively examined the cavities in the granite, and they really found eggs in some of the hollows. Go to

2. Herbert had found some salt deposited by evaporation in the hollows of the rocks, and this mineral was very welcome. Go to

3. No smoke escaped from its sides; not a flame could be seen in the dark hollows; not a roar, not a mutter, no trembling even issued from this black well, which perhaps reached far into the bowels of the earth. Go to

Horrid /ˈhɒrɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: horrível; detestável

Exemplo em português: *Um presságio horrível atravessou a mente de Pencroft.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A horrid presentiment flashed across Pencroft’s mind. Return to Original English Version

Hospitable /hɒˈspɪtəbəl/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: hospitaleiro; acolhedor

Exemplo em português: *Mas precisavam alcançar aquela terra, fosse habitada ou deserta, hospitaleira ou não.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But they must reach this land, whether inhabited or desolate, whether hospitable or not. Return to Original English Version

Hovering /ˈhʌvərɪŋ/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: pairando; rondando

Simple English: Staying in one place in the air, or waiting close by.

Example: *A waiter was hovering near our table.*

Exemplo em português: *Ao meio-dia, ele pairava sobre o mar a apenas 2.000 pés.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. By midday, it was hovering above the sea at only 2,000 feet. Go to

Original English Version

1. Towards midday the balloon was hovering above the sea at a height of only 2,000 feet. Go to

Howling /ˈhaʊlɪŋ/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: uivos; berreiro

Simple English: Long loud crying sounds.

Example: *The howling of the dogs woke the village.*

Exemplo em português: *Do lado de fora, ouviam o vento uivando e a arrebentação batendo na praia num som constante.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Outside, they could hear the wind howling and the surf beating the shore in a steady sound. Go to

Original English Version

1. Outside could be heard the howling of the wind and the monotonous sound of the surf breaking on the shore. Go to

Howls /haʊlz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: uivos; uiva; berros

Simple English: Long loud cries made by animals or by people in pain; also to make that cry.

Example: *The howls of the wind kept us awake all night.*

Exemplo em português: *Alguns galhos também vão ajudar a bloquear essas aberturas, por onde o vento uiva como demônios."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Some branches will also help to block these openings, where the wind howls like demons." Go to

Hugging /ˈhʌgɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: abraçando; apertando junto ao corpo

Simple English: Holding someone or something closely in your arms.

Example: *She stood at the gate hugging her little brother.*

Exemplo em português: *O repórter não resistiu e abraçou o rapaz gentil.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The reporter could not help hugging the kind boy. Go to

Humbly /ˈhʌmbli/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: humildemente; com modéstia

Simple English: In a modest way, without pride.

Example: *The Lion spoke humbly about his courage.*

Exemplo em português: *Mas o marinheiro disse, com humildade, que não era a primeira vez que fazia isso, e que não podia se dizer o inventor.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But the sailor humbly said it was not his first try, and that he could not claim to have invented it. Go to

Hurrah /həˈrɑː/ **Listen** **(25 occurrences in the simplified text)**

Português: hurra!; viva!

Simple English: A shout of joy or of victory.

Example: *The men gave a loud hurrah at the news.*

Exemplo em português: *"Viva!", exclamou Pencroft.*

Forms in this book: Hurrah, hurrah

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “Hurrah!” cried Pencroft. Go to

2. “Hurrah!” he cried, running to the game, which he quickly took in his hands. Go to

3. “Hurrah!” cried Pencroft, who was always ready to shout when he won. Go to

4. Shouting another great hurrah, he pointed toward the corner of the cliff - Go to

Original English Version

1. “Hurrah!” cried Pencroft; “it is as good as having a whole cargo!” He took the match, and, followed by his companions, entered the cave. Go to

2. “Hurrah!” he cried, rushing towards the game, of which he made himself master in an instant. Go to

3. “Hurrah!” cried Pencroft, who was always ready with this cry of triumph. Go to

4. But the sailor had not gone fifty paces when he stopped, and again uttering a tremendous hurrah, pointed towards the angle of the cliff,-- Go to

Hurried /ˈhɜːrid/ **Listen** **(21 occurrences in the simplified text)**

Português: correram; foram depressa

Simple English: Moved or went quickly.

Example: *The mice hurried away through the grass.*

Exemplo em português: *Herbert chamou Pencroft, que correu para lá.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Herbert called Pencroft, and he hurried over. Go to

2. So he soaked his handkerchief in the stream and hurried back to the grotto. Go to

Original English Version

1. The instant they had recovered their feet, they all hurried to the beach in the hopes of rendering him assistance. Go to

Ignited /ɪgˈnaɪtɪd/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: acendeu; incendiou; inflamado

Simple English: started burning or caused something to burn

Example: *She ignited her balloon while sending off fireworks.*

Exemplo em português: *Pencroft lamentava muito não ter fogo, nem os meios de obtê-lo, pois, infelizmente, esquecera-se de trazer o pano queimado, que facilmente se inflamaria com as faíscas produzidas ao se entrechocarem dois sílex.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Pencroft much regretted not having either fire, or the means of procuring it, for he had, unfortunately, forgotten to bring the burnt linen, which would easily have ignited from the sparks produced by striking together two flints. Go to

Impatience /ɪmˈpeɪʃəns/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: impaciência

Simple English: The feeling of not wanting to wait.

Example: *His impatience showed in his quick steps.*

Exemplo em português: *O balão, inflado na grande praça de Richmond, estava pronto para partir ao primeiro abrandamento do vento e, como se pode supor, era muito grande a impaciência entre os sitiados por ver a tempestade amainar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The balloon, inflated on the great square of Richmond, was ready to depart on the first abatement of the wind, and, as may be supposed, the impatience among the besieged to see the storm moderate was very great. Go to

2. He knew the engineer-officer by reputation; he knew with what impatience that determined man chafed under his restraint. Go to

Impatient /ɪmˈpeɪʃənt/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: impaciente; impacientes

Simple English: Easily annoyed by delay; eager for something to happen.

Example: *He grew impatient waiting for the train to arrive on time.*

Exemplo em português: *As pessoas sitiadas estavam muito impacientes.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The besieged people were very impatient. Go to

Impede /ɪm'pi:d/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: impedir; dificultar

Exemplo em português: *Este, porém, temendo que o peso adicional pudesse dificultar a subida, quis mandar embora o animal.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He, however, fearing that its additional weight might impede their ascent, wished to send away the animal. Return to Original English Version

2. The clouds of sand, which otherwise would have been insupportable, from being received behind, did not in consequence impede their progress. Return to Original English Version

Impenetrable /ɪmˈpenətrəbəl/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: impenetrável

Exemplo em português: *Depois, passada a clareira, o mato voltava a adensar-se e tornava-se quase impenetrável.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Then, the glade passed, the underwood thickened again, and became almost impenetrable. Return to Original English Version

2. In isolated groups rose fir-trees, which, some hundred feet lower, at the bottom of the narrow gorges, formed massive shades almost impenetrable to the sun’s rays. Return to Original English Version

Imperceptibly /ˌɪmpərˈsɛptəbli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: imperceptivelmente; quase sem se notar

Exemplo em português: *Na margem esquerda, o terreno, que era plano e pantanoso, elevava-se imperceptivelmente em direção ao interior.*

Use in this Book:

Original English Version

1. On the left bank, the ground, which was flat and marshy, rose imperceptibly towards the interior. Return to Original English Version

Imperturbably /ˌɪmpərˈtɜːrbəbli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: imperturbavelmente

Exemplo em português: *Se tivessem dito a esses homens valentes que uma erupção vulcânica destruiria a terra, que essa terra seria engolfada nas profundezas do Pacífico, teriam respondido, imperturbáveis:*

Use in this Book:

Original English Version

1. If these brave men had been told that a volcanic eruption would destroy the land, that this land would be engulfed in the depths of the Pacific, they would have imperturbably replied,-- Return to Original English Version

Impetuous /ɪmˈpetʃuəs/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: impetuoso; arrebatado

Exemplo em português: *Compreende-se, pois, facilmente que, ao ser aliviado de qualquer peso considerável, seu movimento se torne impetuoso e súbito.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It can be thus easily understood that when it is lightened of any considerable weight its movement will be impetuous and sudden. Return to Original English Version

2. Learned, clear-headed, and practical, he fulfilled in all emergencies those three conditions which united ought to insure human success--activity of mind and body, impetuous wishes, and powerful will. Return to Original English Version

Impracticable /ɪmˈpræktɪkəbəl/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: impraticável

Exemplo em português: *Sendo a encosta inclinada em quase setenta graus, a trilha tornava-se impraticável.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The slope, being inclined almost seventy degrees, the path became impracticable. Return to Original English Version

Improbable /ɪmˈprɑːbəbəl/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: improvável; inverossímil

Exemplo em português: *Mas, pensando bem, julgou-se necessário que alguém permanecesse para manter o fogo, e para estar à mão no caso altamente improvável de Neb necessitar de auxílio.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But on consideration, it was thought necessary that someone should remain to keep in the fire, and to be at hand in the highly improbable event of Neb requiring aid. Return to Original English Version

Inaccessible /ˌɪnəkˈsesəbəl/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: inacessível

Exemplo em português: *Nesse instante ouviu-se uma voz forte, a voz de um homem cujo coração era inacessível ao medo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At that moment a loud voice, the voice of a man whose heart was inaccessible to fear, was heard. Return to Original English Version

2. Before taking any rest, he wished to know if it was possible to get round the base of the cone in the case of its sides being too steep and its summit being inaccessible. Return to Original English Version

Inadvertence /ˌɪnəd'vɜːrtəns/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: inadvertência; descuido

Exemplo em português: *Devemos mencionar, contudo, um caderno de notas e um relógio que Gideon Spilett conservara, sem dúvida por descuido - nem uma arma, nem uma ferramenta, nem mesmo um canivete; pois, enquanto estavam na barquinha, haviam atirado tudo fora para aliviar o balão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. We must mention, however, a note-book and a watch which Gideon Spilett had kept, doubtless by inadvertence, not a weapon, not a tool, not even a pocket-knife; for while in the car they had thrown out everything to lighten the balloon. Return to Original English Version

Inanimate /ɪnˈænɪmət/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: inanimado; sem vida

Exemplo em português: *Neb concluiu seu relato dizendo qual fora sua dor ao encontrar o corpo inanimado, no qual buscara em vão o menor sinal de vida.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Neb ended his account by saying what had been his grief at finding the inanimate body, in which he vainly sought for the least sign of life. Return to Original English Version

Incandescent /ˌɪnkæn'desənt/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: incandescente

Exemplo em português: *Ele encontrou um pouco de musgo seco e, batendo dois seixos um contra o outro, obteve algumas faíscas, mas o musgo, não sendo suficientemente inflamável, não pegou fogo, pois as faíscas eram na verdade apenas incandescentes, e não da mesma consistência das que se desprendem da pederneira quando golpeada da mesma maneira.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He found some dry moss, and by striking together two pebbles he obtained some sparks, but the moss, not being inflammable enough, did not take fire, for the sparks were really only incandescent, and not at all of the same consistency as those which are emitted from flint when struck in the same manner. Return to Original English Version

Incessant /ɪn'sɛsənt/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: incessante; sem trégua

Exemplo em português: *Não cansava os fios com telegramas incessantes, como aqueles que falam quando nada têm a dizer, mas cada uma de suas notas, curta, decisiva e clara, lançava luz sobre algum ponto importante.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He did not fatigue the wires with incessant telegrams, like those who speak when they have nothing to say, but each of his notes, short, decisive, and clear, threw light on some important point. Return to Original English Version

Incomprehensible /ɪnˌkɑːmprɪˈhensəbəl/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: incompreensível

Exemplo em português: *Cyrus Harding moveu de novo o braço, depois a cabeça, e algumas palavras incompreensíveis lhe escaparam.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Cyrus Harding moved his arm again, then his head, and a few incomprehensible words escaped him. Return to Original English Version

Inconsolable /ˌɪnkənˈsoʊləbəl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: inconsolável

Exemplo em português: *O inconsolável, desesperado Neb, apesar de tudo o que seus companheiros pudessem dizer para induzi-lo a descansar um pouco, vagou a noite inteira pela praia, chamando pelo seu senhor.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The inconsolable, despairing Neb, notwithstanding all that his companions could say to induce him to take some rest, wandered all night long on the shore calling on his master. Return to Original English Version

Indifference /ɪnˈdɪfərəns/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: indiferença

Exemplo em português: *Esse pequeno pedaço de madeira, dos quais tantos, num país habitado, são desperdiçados com indiferença e não têm valor algum, aqui devia ser usado com a maior das cautelas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. This small piece of wood, of which so many in an inhabited country are wasted with indifference and are of no value, must here be used with the greatest caution. Return to Original English Version

Indifferent /ɪn'dɪfrənt/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: indiferente; apático; medíocre

Exemplo em português: *"Palavra, Pencroft, isso me é perfeitamente indiferente!"*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Upon my word, Pencroft, it's perfectly indifferent to me!" Return to Original English Version

Indispensable /ˌɪndɪ'spensəbəl/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: indispensável

Exemplo em português: *Os ovos cozidos estavam excelentes, e, como os ovos contêm tudo o que é indispensável à nutrição do homem, aqueles pobres coitados julgaram-se afortunados, e sentiram-se muito revigorados por eles.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The hard eggs were excellent, and as eggs contain everything indispensable to man’s nourishment, these poor people thought themselves well off, and were much strengthened by them. Return to Original English Version

Indistinct /ˌɪndɪ'stɪŋkt/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: indistinto

Exemplo em português: *Se tinha descoberto terra, por mais indistinta que parecesse, terra certamente havia ali.*

Use in this Book:

Original English Version

1. If he had discovered land, however indistinct it might appear, land was sure to be there. Return to Original English Version

Indistinctly /ˌɪndɪˈstɪŋktli/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: indistintamente; de modo vago

Exemplo em português: *Contudo, Pencroft observou que a costa era mais plana, que o terreno se elevava, e declarou que ele se ligava, por uma longa encosta, a uma colina cuja fachada maciça julgava poder divisar, indistinta, através da bruma.*

Use in this Book:

Original English Version

1. However, Pencroft observed that the shore was more equal, that the ground rose, and he declared that it was joined by a long slope to a hill, whose massive front he thought that he could see looming indistinctly through the mist. Return to Original English Version

2. At the same time on the left the hilly parts of the coast could be seen, though very indistinctly. Return to Original English Version

Indomitable /ɪnˈdɑːmɪtəbəl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: indomável; inquebrantável

Exemplo em português: *Gideon Spilett era um daquela raça de indomáveis cronistas ingleses ou americanos, como Stanley e outros, que não recuam diante de nada para obter informações exatas e transmiti-las ao seu jornal no menor tempo possível.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Gideon Spilett was one of that race of indomitable English or American chroniclers, like Stanley and others, who stop at nothing to obtain exact information, and transmit it to their journal in the shortest possible time. Return to Original English Version

Industrious /ɪnˈdʌstriəs/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: trabalhador; diligente

Exemplo em português: *Seu pai o havia incentivado nisso, deixando-o assistir às aulas dos melhores professores de Boston, que gostavam muito do rapaz inteligente e aplicado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His father had encouraged him in it, by letting him attend the lectures of the best professors in Boston, who were very fond of the intelligent, industrious lad.

Return to Original English Version

Inequalities /ˌɪnɪˈkwɑːlətiz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: desigualdades

Exemplo em português: *Não falava, mas contemplava; e, sem dúvida, o aspecto da região, com suas irregularidades de terreno, suas florestas, suas diversas produções, gravava-se em sua mente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He did not speak, but he gazed; and, no doubt, the appearance of the country, with its inequalities of ground, its forests, its various productions, were impressed on his mind. Return to Original English Version

Inexhaustible /ˌɪnɪgˈzɔːstəbəl/ **Listen** **(10 occurrences in the simplified text)**

Português: inesgotável; sem fundo

Exemplo em português: *Clareiras, eriçadas de tocos desgastados pelo tempo, estavam cobertas de madeira seca, que formava uma provisão inesgotável de combustível.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Glades, bristling with stumps worn away by time, were covered with dry wood, which formed an inexhaustible store of fuel. Return to Original English Version

Inexplicable /ˌɪnɪkˈsplɪkəbəl/ **Listen** **(22 occurrences in the simplified text)**

Português: inexplicável

Exemplo em português: *Mas o que era ainda mais inexplicável é que Top não estava cansado, nem exausto, nem sequer sujo de lama ou areia!*

Use in this Book:

Original English Version

1. It appeared inexplicable, above all, in the midst of this black night and in such a tempest! Return to Original English Version

2. But what was still more inexplicable was, that Top was neither tired, nor exhausted, nor even soiled with mud or sand!--Herbert had drawn him towards him, and was patting his head, the dog rubbing his neck against the lad’s hands. Return to Original English Version

3. “Perfectly inexplicable!” replied Gideon Spilett. Return to Original English Version

Infallibly /ɪnˈfæləbli/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: infalivelmente

Exemplo em português: *Estavam inevitavelmente condenados a perecer!*

Use in this Book:

Original English Version

1. They must infallibly perish! Return to Original English Version

Inflammable /ɪn'flæməbəl/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: inflamável

Exemplo em português: *Esse material inflamável foi colocado no cômodo central, no fundo de uma pequena cavidade da rocha, ao abrigo de todo vento e umidade.*

Use in this Book:

Original English Version

1. This inflammable material was placed in the central chamber at the bottom of a little cavity in the rock, sheltered from all wind and damp. Return to Original English Version

2. He found some dry moss, and by striking together two pebbles he obtained some sparks, but the moss, not being inflammable enough, did not take fire, for the sparks were really only incandescent, and not at all of the same consistency as those which are emitted from flint when struck in the same manner. Return to Original English Version

Ingenious /ɪnˈdʒiːniəs/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: engenhoso; inventivo

Exemplo em português: *Mas o mais engenhoso, o mais instruído, aquele que era o seu chefe incontestável, Cyrus Harding, estava, ai!, ausente, e seu corpo nem sequer havia obtido um lugar de sepultura.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But the most ingenious, the most learned, he who was their unquestioned chief, Cyrus Harding, was, alas! missing, and his body had not even obtained a burial-place. Return to Original English Version

Ingenuity /ˌɪndʒəˈnuːəti/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: engenhosidade

Exemplo em português: *Enquanto estava no palanquim, contudo, o engenheiro havia recaído em inconsciência, provocada pelos solavancos a que fora submetido durante a viagem, de modo que não podiam agora recorrer à sua engenhosidade.*

Use in this Book:

Original English Version

1. While in the palanquin, however, the engineer had again relapsed into unconsciousness, which the jolting to which he had been subjected during his journey had brought on, so that they could not now appeal to his ingenuity.

Return to Original English Version

Insecurely /ˌɪnsɪˈkjʊrli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: de modo inseguro; frouxamente

Exemplo em português: *Compunha-se de blocos enormes de granito, alguns dos quais, mal equilibrados, pareciam tremer sobre seus alicerces, e Pencroft podia sentir estremecimentos rápidos sob a cabeça, quando esta repousava sobre a rocha.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was composed of enormous blocks of granite, a few of which, insecurely balanced, seemed to tremble on their foundations, and Pencroft could feel rapid quiverings under his head as it rested on the rock. Return to Original English Version

Instinctive /ɪn'stɪŋktɪv/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: instintivo; espontâneo

Exemplo em português: *Contudo, algumas aves cantavam e esvoaçavam na folhagem, e mostravam-se muito tímidas, como se o homem lhes tivesse inspirado um medo instintivo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. However, some birds sang and fluttered in the foliage, and appeared very timid, as if man had inspired them with an instinctive fear. Return to Original English Version

Insufficiently /ˌɪnsəˈfɪʃəntli/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: insuficientemente

Exemplo em português: *Insuficientemente protegidos pelas roupas, Pencroft, Herbert e Spilett sofriam cruelmente, mas nenhuma queixa lhes escapava dos lábios.*

Forms in this book: Insufficiently, insufficiently

Use in this Book:

Original English Version

1. Insufficiently protected by their clothing, Pencroft, Herbert and Spilett suffered cruelly, but not a complaint escaped their lips. Return to Original English Version

Insupportable /ˌɪnsəˈpɔːrtəbəl/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: insuportável; intolerável

Exemplo em português: *Massas esfarrapadas de vapor arrastavam-se ao longo da praia, sobre a qual o cascalho atormentado ressoava como se fosse despejado às carradas, enquanto a areia levantada pelo vento acrescentava, por assim dizer, uma poeira mineral àquela que era líquida, e tornava insuportável o ataque conjunto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Ragged masses of vapor drove along the beach, on which the tormented shingles sounded as if poured out in cart-loads, while the sand raised by the wind added as it were mineral dust to that which was liquid, and rendered the united attack insupportable. Return to Original English Version

2. The clouds of sand, which otherwise would have been insupportable, from being received behind, did not in consequence impede their progress. Return to Original English Version

Insure /ɪnˈʃʊr/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: assegurar; garantir

Exemplo em português: *Erudito, lúcido e prático, reunia em todas as emergências aquelas três condições que, unidas, deveriam assegurar o êxito humano: atividade de mente e corpo, desejos impetuosos e vontade poderosa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Learned, clear-headed, and practical, he fulfilled in all emergencies those three conditions which united ought to insure human success--activity of mind and body, impetuous wishes, and powerful will. Return to Original English Version

Insurmountable /ˌɪnsərˈmaʊntəbəl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: intransponível

Exemplo em português: *Várias vezes chegara mesmo a fazer a tentativa, mas foi detido por algum obstáculo intransponível.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Several times had he even made the attempt, but was stopped by some insurmountable obstacle. Return to Original English Version

Interminable /ɪn'tɜːrmɪnəbəl/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: interminável; sem fim

Exemplo em português: *Subiam em direção ao norte, tendo à esquerda uma extensão interminável de vagalhões, que arrebentavam com um ruído ensurdecedor, e à direita uma região escura, cujo aspecto era impossível adivinhar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They ascended towards the north, having on their left an interminable extent of billows, which broke with a deafening noise, and on their right a dark country, the aspect of which it was impossible to guess. Return to Original English Version

Intermission /ˌɪntərˈmɪʃən/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: intervalo; pausa

Exemplo em português: *O temporal fez estragos sem trégua de 18 a 26 de março.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The tempest raged without intermission from the 18th to the 26th of March.

Return to Original English Version

Intrenched /ɪnˈtrɛntʃt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: entrincheirado; grafia antiga de entrincheirado

Exemplo em português: *Duas vezes o marinheiro levantou-se e entrincheirou-se na abertura do corredor, a fim de observar o exterior com segurança.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Twice the sailor rose and intrenched himself at the opening of the passage, so as to take a look in safety at the outside. Return to Original English Version

Intrepid /ɪn'trepɪd/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: intrépido

Exemplo em português: *Era um daqueles intrépidos observadores que escrevem sob o fogo, "fazendo reportagem" entre as balas, e para quem todo perigo é bem-vindo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He was one of those intrepid observers who write under fire, "reporting" among bullets, and to whom every danger is welcome. Return to Original English Version

2. This intrepid fellow was a Negro born on the engineer's estate, of a slave father and mother, but to whom Cyrus, who was an Abolitionist from conviction and heart, had long since given his freedom. Return to Original English Version

3. The grief of Neb and his companions, who were all strongly attached to the intrepid Harding, can be better pictured than described. Return to Original English Version

Inured /ɪˈnʊrd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: habituado ao rigor; calejado

Exemplo em português: *De boa compleição, estava habituado a todos os climas, como uma barra de aço temperada em água fria.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Well built, he was inured to all climates, like a bar of steel hardened in cold water. Return to Original English Version

Inventive /ɪn'ventɪv/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: inventivo; criativo

Exemplo em português: *E, no entanto, se Cyrus Harding estivesse com eles, se o engenheiro pudesse aplicar à sua situação sua ciência prática, seu espírito inventivo, talvez toda esperança não estivesse perdida.*

Use in this Book:

Original English Version

1. And yet, if Cyrus Harding had been with them, if the engineer could have brought his practical science, his inventive mind to bear on their situation, perhaps all hope would not have been lost. Return to Original English Version

2. There they both waited patiently; though, it must be said, that Herbert did not reckon much on the success of the inventive Pencroft. Return to Original English Version

Inventiveness /ɪnˈvɛntɪvnəs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: inventividade; criatividade

Simple English: The ability to create new ideas, devices, or solutions.

Example: *His practical skill and inventiveness might have saved them.*

Exemplo em português: *Se Cyrus Harding estivesse com eles, sua habilidade prática e sua capacidade de inventar talvez os tivesse salvado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. If Cyrus Harding had been with them, his practical skill and inventiveness might have saved them. Go to

Irregularly /ɪ'rɛgjələrli/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: irregularmente

Exemplo em português: *Depois, da orla dessa floresta até a praia estendia-se uma planície, salpicada irregularmente de grupos de árvores.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Then, from the edge of this forest to the shore extended a plain, scattered irregularly with groups of trees. Return to Original English Version

2. The downs, the extent of which was large, were composed of hillocks and even of hills, very irregularly distributed. Return to Original English Version

Irreparable /ɪˈrepərəbəl/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: irreparável

Exemplo em português: *Era uma grave perda em suas circunstâncias, e por ora irreparável.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was a grave loss in their circumstances, and for the time irreparable. Return to Original English Version

Islanders /ˈaɪləndərz/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: ilhéus

Simple English: People who live on an island.

Example: *The islanders came down to greet the boat.*

Exemplo em português: *Naquele abrigo rochoso, a 2.500 pés acima do nível do mar, os ilhéus dormiram tranquilamente durante toda a noite.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. In that rocky shelter, 2,500 feet above sea level, the islanders slept peacefully through the night. Go to

Original English Version

1. Then each settled himself as well as he could to sleep, and in that rocky hole, at a height of two thousand five hundred feet above the level of the sea, through a peaceful night, the islanders enjoyed profound repose. Go to

Islet /ˈaɪlət/ **Listen** **(165 occurrences in the simplified text)**

Português: ilhota

Simple English: a very small island

Example: *The shipwrecked sailors reached a small islet.*

Exemplo em português: *"Estamos num ilhéu", disse Pencroft.*

Forms in this book: Islet, islet

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “We are on an islet,” said Pencroft. Go to

2. They had not landed on a continent, or even on an island, but on a small islet, not more than two miles long and even narrower than that. Go to

3. The reporter then suggested lighting a fire on one point of the islet as a signal to the engineer. Go to

4. The islet and the coast were separated by a channel about half a mile wide, with a very fast current running through it. Go to

5. It took more than half an hour to get from the islet to the land, and he landed several hundred feet away from the point opposite where he had started. Go to

6. Soon he disappeared behind a rocky point that rose almost as high as the northern end of the islet. Go to

Original English Version

1. “We are on an islet,” said Pencroft, “and we have surveyed it from one extremity to the other.” Go to

2. The sailor was right; they had been thrown, not on a continent, not even on an island, but on an islet which was not more than two miles in length, with even a less breadth. Go to

3. The reporter then proposed to light a fire on a point of the islet, which would serve as a signal to the engineer. Go to

4. The islet and the coast were separated by a channel about half a mile in breadth, through which rushed an extremely rapid current. Go to

5. It took more than half an hour to cross from the islet to the land, and he reached the shore several hundred feet from the place which was opposite to the point from which he had started. Go to

6. Landing at the foot of a high wall of granite, he shook himself vigorously; and then, setting off running, soon disappeared behind a rocky point, which projected to nearly the height of the northern extremity of the islet. Go to

Isolating /ˈaɪsəleɪtɪŋ/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: isolando

Exemplo em português: *Sua planta geométrica representava o sinal tipográfico “&”, que significa “et cetera” abreviado, mas, isolando a boca superior do sinal, através da qual os ventos sul e oeste sopravam com tanta força, poderiam conseguir tornar útil a parte inferior.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Their geometrical plan represented the typographical sign “&,” which signifies “et cetera” abridged, but by isolating the upper mouth of the sign, through which the south and west winds blew so strongly, they could succeed in making the lower part of use. Return to Original English Version

Izaak /ˈaɪzək/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: Isaac

Simple English: a male given name, referring to Izaak Walton, a famous writer on fishing

Example: *"His respected father...met another follower of Izaak Walton."*

Exemplo em português: *Levou Herbert um pouco mais longe e preparou sua estranha ferramenta com muito cuidado, como um seguidor de Izaak Walton.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He took Herbert some distance away and prepared his strange tool with great care, like a follower of Izaak Walton. Go to

Original English Version

1. He took Herbert to some distance from the nests, and there prepared his singular apparatus with all the care which a disciple of Izaak Walton would have used. Go to

Jacamar /ˈdʒækəmɑːr/ **Listen** **(44 occurrences in the simplified text)**

Português: jacamar

Simple English: a tropical American bird with a long pointed bill and bright plumage

Example: *Herbert moved closer to see the jacamar.*

Exemplo em português: *"Deve ser um jacamar", disse Herbert, tentando se aproximar.*

Forms in this book: Jacamar, jacamar

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “That must be a jacamar,” said Herbert, trying to move closer. Go to

2. “Then this is a good chance to try jacamar,” the sailor replied. Go to

3. But the blow did not stop it, and the jacamar ran away and disappeared at once. Go to

Original English Version

1. “That must be a jacamar,” said Herbert, trying to get nearer. Go to

2. “This will be a good opportunity to taste jacamar,” replied the sailor, “if that fellow is in a humor to be roasted!” Go to

3. Just then, a stone cleverly thrown by the boy, struck the creature on the wing, but the blow did not disable it, and the jacamar ran off and disappeared in an instant. Go to

Jagged /ˈdʒægɪd/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: pontiagudo; irregular; recortado

Exemplo em português: *Prosseguia assim por uma extensão de três milhas, terminando abruptamente à direita num precipício que parecia talhado pela mão do homem. À esquerda, acima do promontório, essa escarpa irregular e recortada descia por uma longa encosta de rochas aglomeradas até confundir-se com o solo da ponta sul.*

Use in this Book:

Original English Version

1. On the left, above the promontory, this irregular and jagged cliff descended by a long slope of conglomerated rocks till it mingled with the ground of the southern point. Return to Original English Version

2. They then returned, following the southern crest of the granite platform, bordered by a long fringe of jagged rocks, of the most whimsical shapes. Return to Original English Version

Jerks /dʒɜːrks/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: solavancos; espasmos

Exemplo em português: *Os puxões atraíram a atenção das galináceas, e elas atacaram os anzóis com os bicos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The jerks attracted the attention of the gallinaceae, and they attacked the hooks with their beaks. Return to Original English Version

Jolting /ˈdʒoʊltɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: sacolejo; solavancos

Simple English: Rough shaking movement.

Example: *The jolting of the cart hurt his back.*

Exemplo em português: *Os solavancos da viagem haviam causado isso, então não podiam pedir ajuda a ele agora.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The jolting of the journey had caused it, so they could not ask him for help now. Go to

Original English Version

1. While in the palanquin, however, the engineer had again relapsed into unconsciousness, which the jolting to which he had been subjected during his journey had brought on, so that they could not now appeal to his ingenuity. Go to

Joyous /ˈdʒɔɪəs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: alegre; jubiloso

Exemplo em português: *Partiram, pois, por volta das dez da manhã, Herbert confiante, Neb alegre, Pencroft resmungando à parte:*

Use in this Book:

Original English Version

1. They set out accordingly about ten o’clock in the morning, Herbert confident, Neb joyous, Pencroft murmuring aside,-- Return to Original English Version

Juniper /ˈdʒuːnɪpər/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: zimbro

Simple English: An evergreen shrub or tree with needle-like leaves and berry-like cones.

Example: *Scattered juniper trees marked the path to the church.*

Exemplo em português: *Por volta das três horas, viram novos bandos de pássaros em algumas árvores, bicando as frutinhas perfumadas ali, especialmente bagas de zimbro.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. About three o’clock, they saw new flocks of birds in some trees, pecking at the scented berries there, especially juniper berries. Go to

Original English Version

1. Towards three o’clock new flocks of birds were seen through certain trees, at whose aromatic berries they were pecking, those of the juniper-tree among others. Go to

Kingfisher /ˈkɪŋfɪʃər/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: martim-pescador

Simple English: A small bright-coloured bird that dives to catch fish.

Example: *A blue kingfisher flashed over the stream.*

Exemplo em português: *Tinha um bico longo e pontudo e parecia um martim-pescador, mas suas penas não eram bonitas, embora brilhassem com uma cor metálica.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It had a long pointed beak and looked like a kingfisher, but its feathers were not beautiful, though they shone with a metallic color. Go to

Knack /næk/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: jeito; dom especial

Exemplo em português: *Mas nem toda espécie de madeira serve para o propósito, e além disso existe “o jeito”, conforme a expressão usual, e é provável que Pencroft não tivesse “o jeito”.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But every sort of wood does not answer for the purpose, and besides, there is “the knack,” following the usual expression, and it is probable that Pencroft had not “the knack.” Return to Original English Version

Kneeling /ˈniːlɪŋ/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: ajoelhados

Simple English: Resting on the knees on the ground.

Example: *The camels were kneeling beside the road.*

Exemplo em português: *Neb estava ali, ajoelhado ao lado de um corpo deitado sobre uma cama de capim.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Neb was there, kneeling beside a body lying on a bed of grass. Go to

Original English Version

1. Neb was there, kneeling beside a body extended on a bed of grass. Go to

Knelt /nɛlt/ **Listen** **(11 occurrences in the simplified text)**

Português: ajoelhou-se

Simple English: Went down so that the knees were on the ground.

Example: *She knelt beside the little dog and held it.*

Exemplo em português: *Pencroft pegou o papel que o repórter lhe deu e se ajoelhou diante da lareira.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Pencroft took the paper the reporter gave him and knelt before the fireplace. Go to

2. The reporter knelt beside the still body and put his ear to the engineer's chest. Go to

3. Pencroft knelt beside the engineer too. Go to

Original English Version

1. Pencroft took the piece of paper which the reporter held out to him, and knelt down before the fireplace. Go to

2. The reporter knelt down beside the motionless body, and placed his ear to the engineer's chest, having first torn open his clothes. Go to

3. Pencroft knelt in his turn beside the engineer, he also heard a throbbing, and even felt a slight breath on his cheek. Go to

Labyrinth /see source pronunciation/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: termo lexical

Exemplo em português: *“Aqui está o nosso trabalho”, disse Pencroft, “e se algum dia tornarmos a ver o capitão Harding, ele saberá tirar partido deste labirinto.”*

Use in this Book:

Original English Version

1. “Here’s our work,” said Pencroft, “and if we ever see Captain Harding again, he will know how to make something of this labyrinth.” Return to Original English Version

Lad's /lædz/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: do rapaz

Exemplo em português: *Herbert o puxara para junto de si e afagava-lhe a cabeça, enquanto o cão esfregava o pescoço nas mãos do rapaz.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But what was still more inexplicable was, that Top was neither tired, nor exhausted, nor even soiled with mud or sand!--Herbert had drawn him towards him, and was patting his head, the dog rubbing his neck against the lad's hands. Return to Original English Version

2. Cyrus Harding seized the lad's hand, and in a grave voice,-- Return to Original English Version

Lain /leɪn/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: jazido; estado deitado

Simple English: Been in a flat, resting position.

Example: *The house had lain on that spot for hours.*

Exemplo em português: *"E se Top não tivesse encontrado vocês e os trazido até aqui, eu teria enterrado meu senhor, e depois teria me deitado sobre a sepultura dele para morrer!"*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “And if Top had not found you and brought you here, I would have buried my master, and then I would have lain down on his grave to die!” Go to

Original English Version

1. “Yes! quite dead!” replied Neb, “and if Top had not found you, and brought you here, I should have buried my master, and then have lain down on his grave to die!” Go to

Larks /lɑːrks/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: cotovias (pássaros cantores)

Simple English: Small brown songbirds known for their cheerful singing.

Example: *They held at least twenty larks, linnets, and goldfinches.*

Exemplo em português: *O marinheiro enfiou os surucuás em galhos flexíveis, como se fossem cotovias, e depois continuaram explorando.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The sailor strung the couroucous on flexible twigs like larks, and then they went on exploring. Go to

Original English Version

1. The sailor having strung the couroucous like larks on flexible twigs, they then continued their exploration. Go to

Lashed /læʃt/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: amarrou firme; açoitou; fustigou

Exemplo em português: *A vasta planície líquida, açoitada sem piedade pela tempestade, parecia coberta de manadas de corcéis furiosos, cujas cristas brancas e desgrenhadas esvoaçavam ao vento.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The vast liquid plain, lashed without mercy by the storm, appeared as if covered with herds of furious chargers, whose white and disheveled crests were streaming in the wind. Return to Original English Version

2. Five days had passed when a partial clearing allowed them to see the wide extending ocean beneath their feet, now lashed into the maddest fury by the gale. Return to Original English Version

3. Between the river's mouth and the end of the cliff, eddies of wind whirled and gusts from this maelstrom lashed the water which ran through the narrow valley. Return to Original English Version

Lavished /ˈlævɪʃt/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: prodigalizou; cobriu de

Exemplo em português: *Entrementes, os cuidados prodigalizados ao engenheiro trouxeram-no de volta à consciência mais cedo do que se poderia esperar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Meanwhile, the care which was lavished on the engineer brought him back to consciousness sooner than they could have expected. Return to Original English Version

2. The magnificent animal bounded barking to his master, and caresses were lavished on him. Return to Original English Version

Lean /liːn/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: magra; enxuta; inclinar

Simple English: To bend from straight position to rest against support.

Example: *You can lean against the wall while waiting for the bus.*

Exemplo em português: *Na margem direita, caminhar teria sido difícil, pois as encostas caíam abruptamente, e as árvores inclinadas sobre a água se sustentavam apenas por suas raízes fortes.*

Forms in this book: lean, leaning

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. On the right bank, walking would have been hard because the slopes dropped sharply, and the trees leaning over the water were held up only by their strong roots. Go to

2. The reporter was leaning over him and saying,-- Go to

3. In a few places, two or three trees grew, leaning westward with their branches pointing that way. Go to

4. But he had to lean on the sailor, or he would have fallen. Go to

5. After leaving the bushes, the party climbed about one hundred feet up a very steep slope, helping each other by leaning on one another’s shoulders. Go to

Leaned /liːnd/ **Listen** **(13 occurrences in the simplified text)**

Português: apoiou; encostou

Simple English: Rested part of the body against something for support.

Example: *Dorothy leaned her chin upon her hand.*

Exemplo em português: *Isso o preocupava, porque a montanha em forma de chapéu se inclinava para o norte, e o planalto talvez não fosse utilizável.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. This worried him, because the hat-like mountain leaned to the north, and the plateau might not be usable. Go to

Leaped /liːpt/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: saltou

Simple English: Jumped a long way or high into the air.

Example: *The cat leaped onto the wall.*

Exemplo em português: *O fiel animal se lançara voluntariamente para ajudar o dono.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The faithful animal had voluntarily leaped out to help his master. Go to

Ledge /lɛdʒ/ **Listen** (5 occurrences in the simplified text)

Português: saliência; borda de rocha

Simple English: A narrow flat part that sticks out from a wall or cliff.

Example: *A bird built its nest on the stone ledge.*

Exemplo em português: *Então Cyrus Harding pensou em explorar a grande borda arredondada na luz fraca.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then Cyrus Harding thought about exploring the large round ledge in the dim light. Go to

Lee's /liːz/ **Listen** (2 occurrences in the simplified text)

Português: de Lee

Simple English: Possessive form referring to General Lee's army camp.

Example: *They believed they could reach General Lee's camp in a few hours.*

Exemplo em português: *Subiria à noite, com um vento moderado de noroeste, e os viajantes acreditavam que poderiam chegar ao acampamento do general Lee em poucas horas.*

Forms in this book: Lee's, Lee’s

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It would rise at night, with a moderate northwest wind, and the travelers believed they could reach General Lee’s camp in a few hours. Go to

Original English Version

1. It should be effected during the night, with a northwest wind of moderate force, and the aeronauts calculated that they would reach General Lee’s camp in a few hours. Go to

Leeward /ˈliːwərd/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: a sotavento; no lado protegido do vento

Simple English: On or toward the side sheltered from the wind.

Example: *The dinghy remained leeward of the larger ship.*

Exemplo em português: *Levaria pelo menos uma hora para alcançá-la, e havia também o perigo de passar por ela e ser levado para além, a sotavento.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It would take at least an hour to reach it, and there was also the danger of drifting past it on the leeward side. Go to

Original English Version

1. It would not take less than an hour to get to it, and then there was the chance of falling to leeward. Go to

2. They walked along, pecking the ground, and not suspecting in any way the presence of the hunters, who, besides, had taken care to place themselves to leeward of the gallinaceae. Go to

Lengthening /ˈleŋθənɪŋ/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: alongando-se

Exemplo em português: *Parecia estar, pouco a pouco, desinflando, e que seu invólucro se alongava e distendia, passando de uma forma esférica a uma forma oval.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It appeared as if it were, little by little, collapsing, and that its case was lengthening and extending, passing from a spherical to an oval form. Return to Original English Version

Leveled /ˈlevəld/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: nivelou; aplainou

Simple English: Made a surface flat and even.

Example: *They cleared and leveled the ground.*

Exemplo em português: *Trombas d'água arrasaram regiões inteiras e destruíram tudo em seu caminho.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Waterspouts leveled whole areas and destroyed everything in their path. Go to

Original English Version

1. Towns were overthrown, forests uprooted, coasts devastated by the mountains of water which were precipitated on them, vessels cast on the shore, which the published accounts numbered by hundreds, whole districts leveled by waterspouts which destroyed everything they passed over, several thousand people crushed on land or drowned at sea; such were the traces of its fury, left by this devastating tempest. Go to

Licked /lɪkt/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: lambeu

Simple English: Moved the tongue over something.

Example: *The cat licked the milk from the bowl.*

Exemplo em português: *Já por várias vezes as cristas das enormes vagas haviam lambido o fundo da rede, tornando-a ainda mais pesada, e o balão só subia pela metade, como uma ave de asa ferida.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Several times already had the crests of the enormous billows licked the bottom of the net, making it still heavier, and the balloon only half rose, like a bird with a wounded wing. Go to

Lighted /ˈlaɪtɪd/ **Listen** **(48 occurrences in the simplified text)**

Português: acesa; iluminada

Simple English: Turned on or set on fire so as to give light.

Example: *A lighted candle stood alone on the windowsill.*

Exemplo em português: *Um momento depois, saiu com uma tocha acesa e a jogou na escuridão enquanto assobiava alto.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A moment later, he came out with a lighted torch and threw it into the darkness while whistling sharply. Go to

Original English Version

1. The fire was lighted, and it was easy to preserve some embers. Go to

2. An instant after he issued with a lighted fagot, which he threw into the darkness, whistling shrilly. Go to

3. The passage was lighted up with a bright flame. Go to

4. “But who lighted it?” asked Pencroft. Go to

Lighten /ˈlaɪtən/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: aliviar; tornar mais leve

Simple English: To make something less heavy, or brighter.

Example: *They threw out boxes to lighten the cart.*

Exemplo em português: *Essa era a última e única forma de aliviar o balão.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. This was the last and only way to lighten the balloon. Go to

Original English Version

1. Towards five o’clock in the morning of the 25th of March, the sky began to lighten; the horizon still remained dark, but with daybreak a thick mist rose from the sea, so that the eye could scarcely penetrate beyond twenty feet or so from where they stood. Go to

2. We must mention, however, a note-book and a watch which Gideon Spilett had kept, doubtless by inadvertence, not a weapon, not a tool, not even a pocket-knife; for while in the car they had thrown out everything to lighten the balloon. Go to

Lightened /ˈlaɪtənd/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: aliviou; clareou; aligeirou

Exemplo em português: *Contudo, o balão, aliviado dos artigos pesados, tais como munição, armas e provisões, subira às camadas mais altas da atmosfera, a uma altura de 4.500 pés.*

Use in this Book:

Original English Version

1. However, the balloon, lightened of heavy articles, such as ammunition, arms, and provisions, had risen into the higher layers of the atmosphere, to a height of 4,500 feet. Return to Original English Version

2. It can be thus easily understood that when it is lightened of any considerable weight its movement will be impetuous and sudden. Return to Original English Version

3. The missing person had evidently been swept off by the sea, which had just struck the net, and it was owing to this circumstance that the lightened balloon rose the last time, and then soon after reached the land. Return to Original English Version

4. He saw nothing of the balloon, which, lightened both of his weight and that of the dog, had darted away like an arrow. Return to Original English Version

Lightening /ˈlaɪtənɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: aliviando; clareando

Exemplo em português: *Aliviando a barquinha de todos os artigos que ela continha, os passageiros haviam conseguido prolongar por algumas horas sua suspensão no ar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. By lightening the car of all the articles which it contained, the passengers had been able to prolong their suspension in the air for a few hours. Return to Original English Version

2. This was, in fact, the last and only mode of lightening the balloon. Return to Original English Version

Lightest /ˈlaɪtɪst/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: mais leve; mais claro

Simple English: Having the least weight, or the most brightness, of all.

Example: *She chose the lightest bag to carry up the mountain.*

Exemplo em português: *Até a coisa mais leve pode mudar sua altura.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Even the lightest thing can change how high they are. Go to

Original English Version

1. It is sufficient to throw out the lightest article to produce a difference in its vertical position. Go to

Limpid /ˈlɪmpɪd/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: límpido

Exemplo em português: *A água do rio era límpida.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The water of the river was limpid. Return to Original English Version

2. He found, a hundred feet off, a limpid stream, which seemed to have been greatly increased by the rains, and which filtered through the sand; but nothing in which to put the water, not even a shell among the downs. Return to Original English Version

Lithodomes /ˈlɪθoʊdoʊmz/ **Listen** **(16 occurrences in the simplified text)**

Português: litódomos; moluscos bivalves que perfuram rochas

Simple English: Lithodomes are rock-boring bivalve molluscs that live in holes they make in limestone.

Example: *“They are not mussels,” replied Herbert, who was attentively examining the molluscs attached to the rocks; “they are lithodomes.”*

Exemplo em português: *"São litódomos."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “They are lithodomes.” Go to

2. “Then let us eat some lithodomes.” Go to

3. These lithodomes were long shells that hung in groups and held very tightly to the rocks. Go to

4. Pencroft and Herbert ate a good meal of the lithodomes, which were half open in the sun. Go to

5. Pencroft and Herbert filled their pockets and handkerchiefs with lithodomes, then returned to the foot of the cliff. Go to

6. Breakfast that day had only pigeon eggs and lithodomes. Go to

Original English Version

1. “They are not mussels,” replied Herbert, who was attentively examining the molluscs attached to the rocks; “they are lithodomes.” Go to

2. “Then let us eat some lithodomes.” Go to

3. These lithodomes were oblong shells, suspended in clusters and adhering very tightly to the rocks. Go to

4. Pencroft and Herbert made a good meal of the lithodomes, which were then half opened to the sun. Go to

5. Pencroft and Herbert, after having taken the precaution of collecting an ample supply of lithodomes, with which they filled their pockets and handkerchiefs, regained the foot of the cliff. Go to

6. That day’s breakfast was composed solely of pigeon’s eggs and lithodomes. Go to

Lively /ˈlaɪvli/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: animada; vívido; alegre

Simple English: Full of energy and excitement; animated in action.

Example: *The lively music made everyone want to dance and celebrate.*

Exemplo em português: *Seus olhos eram firmes, vivos e mudavam rapidamente.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. His eyes were steady, lively, and quick to change. Go to

2. He was strong, very sunburned, and had bright, lively eyes and a kind face. Go to

Lodging /ˈlɑːdʒɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: alojamento; pousada

Simple English: A place where you stay for a short time.

Example: *We found cheap lodging near the market.*

Exemplo em português: *Pencroft se despediu de seus dois amigos e voltou para sua hospedagem, onde o jovem Herbert Brown havia ficado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Pencroft said goodbye to his two friends and returned to his lodging, where young Herbert Brown had stayed. Go to

Original English Version

1. Pencroft took leave of the two friends, and returned to his lodging, where young Herbert Brown had remained. Go to

Lofty /ˈlɔːfti/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: elevado; altivo; grandioso

Exemplo em português: *Ao amanhecer, algumas das nuvens mais leves haviam subido às regiões mais elevadas do ar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At dawn, some of the lighter clouds had risen into the more lofty regions of the air. Return to Original English Version

2. It was that of a lofty mountain, capped with snow. Return to Original English Version

Longed /lɔːŋd/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: ansiava; desejava profundamente

Simple English: Wanted something very much, often for a long time.

Example: *Stubb longed for vermillion stars to be painted upon the blade of his every oar; screwing each oar in his big vice of wood, the carpenter symmetrically supplies the constellation.*

Exemplo em português: *A ansiedade apressava-lhe os passos, pois ansiava por obter notícias de seu amigo, e logo desapareceu ao virar um ângulo da escarpa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Anxiety hastened his steps, for he longed to obtain news of his friend, and he soon disappeared round an angle of the cliff. Go to

2. Now that he had found him dead he longed for him to be alive. Go to

Looming /ˈluːmɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: avultando; erguendo-se ameaçador

Exemplo em português: *Contudo, Pencroft observou que a costa era mais plana, que o terreno se elevava, e declarou que ele se ligava, por uma longa encosta, a uma colina cuja fachada maciça julgava poder divisar, indistinta, através da bruma.*

Use in this Book:

Original English Version

1. However, Pencroft observed that the shore was more equal, that the ground rose, and he declared that it was joined by a long slope to a hill, whose massive front he thought that he could see looming indistinctly through the mist. Return to Original English Version

Lop /lɑːp/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: podar; cortar (galhos)

Exemplo em português: *Não foi sequer necessário podar as árvores, pois quantidades enormes de madeira morta jaziam a seus pés; mas, se o combustível não faltava, o meio de transportá-lo ainda não fora encontrado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was not even necessary to lop the trees, for enormous quantities of dead wood were lying at their feet; but if fuel was not wanting, the means of transporting it was not yet found. Return to Original English Version

Lull /lʌl/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: trégua; calmaria; acalentar

Exemplo em português: *Esperaram uma trégua, depois recomeçaram; ainda assim, nenhuma resposta.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They waited for a lull, then began again; still no reply. Return to Original English Version

2. Pencroft listened more attentively, and really thought he heard, during a lull, distant barking. Return to Original English Version

Luminary /ˈluːmənəri/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: luminar; astro

Exemplo em português: *Não podiam ver o sol, então oculto pela vasta tela do cone superior, que mascarava a metade do horizonte a oeste, e cuja enorme sombra, estendendo-se até a costa, aumentava à medida que o radiante luminar declinava em seu curso diurno.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They could not see the sun, then hid by the vast screen of the upper cone, which masked the half-horizon of the west, and whose enormous shadow stretching to the shore increased as the radiant luminary sank in its diurnal course. Return to Original English Version

Luminous /ˈluːmɪnəs/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: luminosos; brilhantes

Exemplo em português: *No zênite, onde a neblina era menos espessa, tons acinzentados bordavam as nuvens; sob uma faixa opaca, uma linha luminosa desenhava com nitidez o horizonte.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At the zenith, where the fog was less thick, gray shades bordered the clouds; under an opaque belt, a luminous line clearly traced the horizon. Return to Original English Version

Maddest /ˈmædɪst/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: mais louco; mais insensato

Exemplo em português: *Cinco dias haviam passado quando uma abertura parcial lhes permitiu ver o vasto oceano que se estendia sob seus pés, agora açoitado até a mais insana fúria pelo vendaval.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Five days had passed when a partial clearing allowed them to see the wide extending ocean beneath their feet, now lashed into the maddest fury by the gale. Return to Original English Version

Maelstrom /ˈmeɪlstrəm/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: redemoinho violento

Simple English: A powerful whirlpool, or figuratively a violently confused situation.

Example: *The current drew the small boat toward the maelstrom.*

Exemplo em português: *Com efeito, um balão, como uma bola que fosse carregada no cume de uma tromba-d'água, tinha sido arrastado para o movimento giratório de uma coluna de ar e havia atravessado o espaço à velocidade de noventa milhas por hora, rodopiando sem cessar como se tivesse sido apanhado por algum turbilhão aéreo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In fact, a balloon, as a ball might be carried on the summit of a waterspout, had been taken into the circling movement of a column of air and had traversed space at the rate of ninety miles an hour, turning round and round as if seized by some aerial maelstrom. Go to

2. Between the river's mouth and the end of the cliff, eddies of wind whirled and gusts from this maelstrom lashed the water which ran through the narrow valley. Go to

Manifested /ˈmænɪfestɪd/ **Listen** **(12 occurrences in the simplified text)**

Português: manifestou; demonstrado

Exemplo em português: *Mas a tempestade já fazia estragos havia cinco dias, e os primeiros sintomas manifestaram-se no dia 18.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But the storm had raged five days already, and the first symptoms were manifested on the 18th. Return to Original English Version

2. Herbert, however, agitated by vague presentiments, several times manifested an intention to go to meet Neb. Return to Original English Version

Maoris /ˈmaʊriz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: maoris; pessoas maoris

Simple English: Members of the Indigenous Polynesian people of New Zealand.

Example: *The travelers hoped to meet Maoris who could guide them.*

Exemplo em português: *Se estivermos na Nova Zelândia, será fácil voltar para casa, porque encontraremos falantes de inglês ou maoris.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. If we are in New Zealand, it will be easy to get home, because we will find English speakers or Maoris. Go to

Original English Version

1. English or Maoris, we shall always find some one to whom we can speak. Go to

Marshy /ˈmɑːrʃi/ **Listen** **(14 occurrences in the simplified text)**

Português: pantanoso; alagadiço

Simple English: Soft and very wet, like a marsh.

Example: *The path crosses marshy ground, so wear boots.*

Exemplo em português: *Na margem esquerda, o terreno era plano e pantanoso, e subia devagar em direção ao interior.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. On the left bank, the ground was flat and marshy, and it slowly rose toward the inland area. Go to

2. Herbert noticed one bird in a marshy part of the forest. Go to

Original English Version

1. On the left bank, the ground, which was flat and marshy, rose imperceptibly towards the interior. Go to

2. Among others, Herbert described, in a marshy part of the forest, a bird with a long pointed beak, closely resembling the king-fisher, but its plumage was not fine, though of a metallic brilliancy. Go to

3. Even the couroucous were invisible, and it was probable that the sailor would be obliged to return to the marshy part of the forest, in which he had so happily performed his grouse fishing. Go to

Matchbox /ˈmætʃbɑːks/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: caixa de fósforos

Simple English: A small box that holds matches.

Example: *He struck a light from his matchbox.*

Exemplo em português: *"Nem Neb nem o capitão Harding fumam, e acho que o senhor Spilett preferiria guardar o caderno dele do que a caixa de fósforos."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “Neither Neb nor Captain Harding smokes, and I think Mr. Spilett would rather keep his notebook than his matchbox.” Go to

Meager /ˈmiːgər/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: escasso; magro

Exemplo em português: *Cyrus Harding comeu um pouco do tetraz, e o resto foi repartido entre seus companheiros, que o acharam um parco desjejum, pois sofriam terrivelmente de fome.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Cyrus Harding ate a little of the grouse, and the rest was divided among his companions, who found it but a meager breakfast, for they were suffering extremely from hunger. Return to Original English Version

2. The supper must necessarily be very meager. Return to Original English Version

Mendava /mɛnˈdɑːvə/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: Mendava

Simple English: the name of a group of islands mentioned in the story

Example: *Even if the wind changed a little, it could have brought us to the Mendava islands, the Pomotous, or even New Zealand.*

Exemplo em português: *Mesmo que o vento tenha mudado um pouco, pode ter nos trazido até as ilhas Mendava, as Pomotous, ou até a Nova Zelândia.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Even if the wind changed a little, it could have brought us to the Mendava islands, the Pomotous, or even New Zealand. Go to

Original English Version

1. I cannot estimate the distance traversed by the balloon at less than six to seven thousand miles, and, even supposing that the wind had varied half a quarter, it must have brought us either to the archipelago of Mendava, either on the Pomotous, or even, if it had a greater strength than I suppose, to the land of New Zealand. Go to

Merrily /ˈmɛrɪli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: alegremente

Exemplo em português: - *Não lhes daremos tempo de chocar, a menos que seja em forma de omelete! - respondeu Pencroft, alegremente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. “We will not give them time to hatch, unless it is in the shape of an omelet!” replied Pencroft merrily. Return to Original English Version

Meshes /ˈmɛʃɪz/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: se encaixa; se combina

Exemplo em português: *Os cinco viajantes tinham-se içado até a rede e agarravam-se às malhas, contemplando o abismo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The five voyagers had hoisted themselves into the net, and clung to the meshes, gazing at the abyss. Return to Original English Version

2. A dog accompanied the voyagers, and was held pressed close to his master in the meshes of the net. Return to Original English Version

3. The voyagers, aiding each other, managed to disengage themselves from the meshes of the net. Return to Original English Version

4. The engineer, the meshes of the net having given way, had been carried off by a wave. Return to Original English Version

Methodical /məˈθɑːdɪkəl/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: metódico

Simple English: feito de modo ordenado e cuidadoso

Example: *He made a methodical search.*

Exemplo em português: *Mas Cyrus Harding, que era claramente metódico, apenas balançou a cabeça e não disse nada.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But Cyrus Harding, who was clearly methodical, only shook his head and said nothing. Go to

Original English Version

1. Once or twice Pencroft gave forth some ideas upon what it would be best to do; but Cyrus Harding, who was evidently of a methodical mind, only shook his head without uttering a word. Go to

Mew /mju:/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: miado

Exemplo em português: *Pencroft reconheceu entre elas a marreca-pirata e outras gaivotas, a vorácea pequena gaivota-de-cabeça-preta, que, em grande número, aninhava-se nas fendas do granito.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Pencroft recognized the skua and other gulls among them, the voracious little sea-mew, which in great numbers nestled in the crevices of the granite. Return to Original English Version

Mews /mjuːz/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: miados

Simple English: The soft cries that cats make.

Example: *Mews and barks rose from every side.*

Exemplo em português: *Pencroft viu moleiros-pomarinos e outras gaivotas, além de muitas gaivotinhas vivendo nas fendas do granito.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Pencroft saw skuas and other gulls, as well as many small sea-mews living in the cracks of the granite. Go to

2. Also, gulls and sea-mews are not good to eat, and even their eggs taste bad. Go to

3. "Those are not gulls or sea-mews!" Go to

Original English Version

1. A shot fired among this swarm would have killed a great number, but to fire a shot a gun was needed, and neither Pencroft nor Herbert had one; besides this, gulls and sea-mews are scarcely eatable, and even their eggs have a detestable taste. Go to

2. “Oh!” cried he, “those are not gulls nor sea-mews!” Go to

Microcosm /ˈmaɪkroʊˌkɑːzəm/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: microcosmo

Exemplo em português: *O engenheiro era para eles um microcosmo, um composto de todas as ciências, um possuidor de todo o conhecimento humano.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The engineer was to them a microcosm, a compound of every science, a possessor of all human knowledge. Return to Original English Version

Midday /ˈmɪdˌdeɪ/ **Listen** **(15 occurrences in the simplified text)**

Português: meio-dia

Simple English: The middle of the day, around twelve o'clock.

Example: *We rest in the shade at midday.*

Exemplo em português: *Ao meio-dia, ele pairava sobre o mar a apenas 2.000 pés.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. By midday, it was hovering above the sea at only 2,000 feet. Go to

2. Their fall became faster, and soon after midday the basket was only 600 feet above the ocean. Go to

3. It was after midday when they got there, and the tide had already started to go out. Go to

Original English Version

1. Towards midday the balloon was hovering above the sea at a height of only 2,000 feet. Go to

2. Their descent was visibly accelerated, and soon after midday the car hung within 600 feet of the ocean. Go to

3. When they arrived there, it was an hour after midday. Go to

Mingled /ˈmɪŋgəld/ **Listen** **(23 occurrences in the simplified text)**

Português: misturou-se; misturava-se

Exemplo em português: *Abaixo da extremidade inferior do balão balançava uma barquinha, contendo cinco passageiros, mal visíveis em meio ao espesso vapor misturado à espuma que pairava sobre a superfície do oceano.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Beneath the lower point of the balloon swung a car, containing five passengers, scarcely visible in the midst of the thick vapor mingled with spray which hung over the surface of the ocean. Return to Original English Version

2. Rain fell mingled with snow, it was very cold. Return to Original English Version

3. They were walking upon a sandy soil, mingled with stones, which appeared destitute of any sort of vegetation. Return to Original English Version

4. On the left, above the promontory, this irregular and jagged cliff descended by a long slope of conglomerated rocks till it mingled with the ground of the southern point. Return to Original English Version

5. The sea, the sky, the land were all mingled in one black mass. Return to Original English Version

6. With Top’s barking were mingled curious gruntings. Return to Original English Version

Minute's /ˈmɪnɪts/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: de um minuto

Simple English: belonging to a minute, a short unit of time

Example: *I won't know a minute's peace of mind until I know what happened.*

Exemplo em português: *Nem sequer pensavam em conceder-se um minuto de descanso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They did not even think of taking a minute’s rest. Return to Original English Version

Misfortune /mɪsˈfɔːrtʃuːn/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: infortúnio

Exemplo em português: - *Isto é satisfatório - observou Pencroft - , e, em nossa desdita, devemos agradecer à Providência por isso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. “This is satisfactory,” observed Pencroft; “and in our misfortune, we must thank Providence for it.” Return to Original English Version

Mists /mɪsts/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: névoas; brumas

Exemplo em português: *Densas brumas passavam como nuvens rentes ao chão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Thick mists passed like clouds close to the ground. Return to Original English Version

Modestly /ˈmɑːdɪstli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: modestamente; com modéstia

Exemplo em português: *Era a primeira vez que via aves apanhadas com uma linha, mas o marinheiro confessou modestamente que não era sua primeira tentativa, e que, além disso, não podia reivindicar o mérito da invenção.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was the first time that he had ever seen birds taken with a line, but the sailor modestly confessed that it was not his first attempt, and that besides he could not claim the merit of invention. Return to Original English Version

Molluscous /məˈlʌskəs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: mole como molusco

Exemplo em português: *Pertencem àquela espécie de moluscos perfuradores que escavam buracos na pedra mais dura; sua concha é arredondada em ambas as extremidades, característica que não se observa no mexilhão comum.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They belong to that species of molluscous perforators which excavate holes in the hardest stone; their shell is rounded at both ends, a feature which is not remarked in the common mussel. Return to Original English Version

Molluscs /ˈmɑːləskz/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: moluscos

Exemplo em português: *“Não são mexilhões”, respondeu Herbert, que examinava com atenção os moluscos aderidos às rochas; “são litódomos.”*

Use in this Book:

Original English Version

1. “They are not mussels,” replied Herbert, who was attentively examining the molluscs attached to the rocks; “they are lithodomes.” Return to Original English Version

2. Their hunger was thus appeased for the time, but not their thirst, which increased after eating these naturally-spiced molluscs. Return to Original English Version

3. They must, in fact, prepare some provisions and procure more strengthening food than eggs and molluscs. Return to Original English Version

4. However, to these molluscs, the lad added some edible sea-weed, which he gathered on high rocks, whose sides were only washed by the sea at the time of high tides. Return to Original English Version

Monotonous /məˈnɒtənəs/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: monótono

Exemplo em português: *Lá fora ouvia-se o uivar do vento e o som monótono da arrebentação a quebrar na praia.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Outside could be heard the howling of the wind and the monotonous sound of the surf breaking on the shore. Return to Original English Version

Moon's /muːnz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: da lua

Simple English: Belonging to the moon.

Example: *The moon's low gravity let them jump very high.*

Exemplo em português: *"Uma ilha!", disse ele bem quando o crescente da lua desapareceu sob as ondas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "An island!" he said just as the moon's crescent disappeared under the waves.
Go to

Moor /mʊə/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: charneca

Simple English: Open high land, usually covered with low plants.

Example: *They crossed the moor at dawn.*

Exemplo em português: *"Eu preferiria uma galinha-d'angola ou uma perdiz", respondeu Pencroft.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “I would rather have a moor-cock or guinea-fowl,” replied Pencroft. Go to

Original English Version

1. “I should prefer a moor-cock or guinea-fowl,” replied Pencroft, “still, if they are good to eat--” Go to

Moored /mʊrd/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: atracado; amarrado ao cais

Exemplo em português: *Em uma hora o trabalho estava concluído, e a jangada, amarrada à margem, aguardava a virada da maré.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In an hour the work was finished, and the raft moored to the bank, awaited the turning of the tide. Return to Original English Version

2. He even climbed up the left bank of the river from its mouth to the angle where the raft had been moored. Return to Original English Version

Morrow /ˈmɒrəʊ/ **Listen** **(33 occurrences in the simplified text)**

Português: amanhã

Simple English: The following day, in literary or old-fashioned use.

Example: *They planned to leave on the morrow.*

Exemplo em português: *Amanhã procuraremos mais longe.*

Use in this Book:

Original English Version

1. To-morrow we will search farther.” Go to

2. “We shall know to-morrow,” said the engineer; “till then, there is nothing to be done.” Go to

3. “Well,” replied the engineer, “we will climb to the summit to-morrow, and then we shall see if this land is an island or a continent. Go to

4. “But to-morrow, captain,” asked Herbert, “shall you be in a state to bear the fatigue of the ascent?” Go to

5. “To-morrow,” he repeated, “we shall know what we have to depend upon, and we will act accordingly.” Go to

Motionless /ˈmoʊʃənləs/ **Listen** **(20 occurrences in the simplified text)**

Português: imóvel; sem se mexer

Exemplo em português: *Os quatro náufragos permaneceram imóveis, entreolhando-se com inquietação.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The four castaways remained motionless, looking uneasily at each other. Return to Original English Version

2. Gideon Spilett was standing motionless on the shore, his arms crossed, gazing over the sea, the horizon of which was lost towards the east in a thick black cloud which was spreading rapidly towards the zenith. Return to Original English Version

3. Herbert clasped his hands, and remained motionless. Return to Original English Version

4. The reporter knelt down beside the motionless body, and placed his ear to the engineer’s chest, having first torn open his clothes. Return to Original English Version

5. He rushed into the passage, but returned almost immediately, and stood motionless, staring at his companions.... Return to Original English Version

6. Neb, Herbert, and Pencroft stopped, motionless. Return to Original English Version

Mottled /ˈmɑːtəld/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: malhado; sarapintado

Exemplo em português: *Logo avistaram vários casais, cuja plumagem era de um rico castanho-avermelhado mesclado de marrom-escuro, e a cauda da mesma cor.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They soon saw several couples, whose plumage was rich chestnut-brown mottled with dark brown, and tail of the same color. Return to Original English Version

Mounds /maʊndz/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: montes

Simple English: Rounded heaps or raised areas of earth or other material.

Example: *Small burial mounds rose beyond the field.*

Exemplo em português: *Não havia penhasco, e só montes baixos e irregulares ficavam entre a praia e o oceano.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. There was no cliff, and only low, uneven mounds stood between the shore and the ocean. Go to

Mountainous /ˈmaʊntənəs/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: montanhoso; enorme

Exemplo em português: *Não eram carneiros comuns, mas uma espécie usualmente encontrada nas regiões montanhosas da zona temperada, à qual Herbert deu o nome de musmão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They were not ordinary sheep, but a species usually found in the mountainous regions of the temperate zone, to which Herbert gave the name of the musmon.

Return to Original English Version

Mowed /moʊd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: ceifou; segou

Exemplo em português: *Os caçadores então se ergueram e, usando seus paus como foices, ceifaram fileiras inteiras desses couroucous, que nem pensaram em fugir voando, e estupidamente deixaram-se derrubar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The hunters then rose, and using their sticks like scythes, they mowed down whole rows of these couroucous, who never thought of flying away, and stupidly allowed themselves to be knocked off. Return to Original English Version

Murmur /ˈmɜːrmər/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: murmurar

Simple English: To speak in a low, soft voice.

Example: *She murmured an answer.*

Exemplo em português: *Nem um só murmúrio escapou de seus lábios.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Not a single murmur escaped from their lips. Go to

Murmured /ˈmɜːrmərd/ **Listen** **(30 occurrences in the simplified text)**

Português: murmuraram

Simple English: Said something in a soft, low voice.

Example: *The crowd murmured when the lights went out.*

Exemplo em português: *"Estaremos numa ilha?", murmurou o marinheiro.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “Are we on an island?” murmured the sailor. Go to

2. “Island or continent?” he murmured. Go to

Original English Version

1. “Are we on an island?” murmured the sailor. Go to

2. I can do no more!” he murmured. Go to

3. “Island or continent?” he murmured. Go to

Murmuring /ˈmɜːrmərɪŋ/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: murmurando

Simple English: Speaking in a low, soft voice.

Example: *They were murmuring together.*

Exemplo em português: *Partiram, pois, por volta das dez da manhã, Herbert confiante, Neb alegre, Pencroft resmungando à parte:*

Use in this Book:

Original English Version

1. They set out accordingly about ten o’clock in the morning, Herbert confident, Neb joyous, Pencroft murmuring aside,-- Go to

Musmon /ˈmʌzmən/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: muflão

Simple English: An old name for the mouflon, a wild sheep of mountainous regions.

Example: *Herbert identified the mountain sheep as a musmon.*

Exemplo em português: *Eram uma espécie geralmente encontrada nas regiões montanhosas de países temperados, e Herbert as chamou de mufões.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They were a kind usually found in the mountain regions of temperate countries, and Herbert called them musmon. Go to

Original English Version

1. They were not ordinary sheep, but a species usually found in the mountainous regions of the temperate zone, to which Herbert gave the name of the musmon. Go to

Mussel /ˈmʌsəl/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: mexilhão

Simple English: A small shellfish that can be eaten.

Example: *They collected mussels by the shore.*

Exemplo em português: *Sua concha era arredondada nas duas pontas, diferente do mexilhão comum.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Their shell was rounded at both ends, unlike the common mussel. Go to

Original English Version

1. They belong to that species of molluscous perforators which excavate holes in the hardest stone; their shell is rounded at both ends, a feature which is not remarked in the common mussel. Go to

Mussels /ˈmʌsəlz/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: mexilhões

Simple English: Small shellfish that can be eaten.

Example: *We ate steamed mussels.*

Exemplo em português: *"Aqui há mexilhões!", exclamou o marinheiro.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “Here are mussels!” cried the sailor. Go to

2. “They are not mussels,” Herbert replied. Go to

3. “Seaweed instead of bread, raw mussels instead of meat, and almonds for dessert. Go to

Original English Version

1. “Here are mussels!” cried the sailor; “these will do instead of eggs!” Go to

2. “They are not mussels,” replied Herbert, who was attentively examining the molluscs attached to the rocks; “they are lithodomes.” Go to

3. “Come,” said Pencroft, “sea-weed by way of bread, raw mussels for meat, and almonds for dessert, that’s certainly a good dinner for those who have not a single match in their pocket!” Go to

Mustache /ˈmʌstæʃ/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: bigode

Simple English: Hair grown on the upper lip of a man.

Example: *He had a long black mustache.*

Exemplo em português: *Era um homem magro e forte, de uns quarenta e cinco anos, com cabelo grisalho curto e um bigode grosso.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He was a thin, strong man of about forty-five, with short gray hair and a thick mustache. Go to

Original English Version

1. A true Northerner, thin, bony, lean, about forty-five years of age; his close-cut hair and his beard, of which he only kept a thick mustache, were already getting gray. Go to

Mustn't /ˈmʌsənt/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: não deve (contração de must not)

Exemplo em português: *"Não devemos reclamar", disse Herbert.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "We mustn't complain," said Herbert. Return to Original English Version

Mutter /ˈmʌtər/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: murmurar; resmungar

Exemplo em português: *Nenhuma fumaça escapava de seus flancos; nenhuma chama podia ser vista nas cavidades escuras; nenhum bramido, nenhum murmúrio, nem mesmo um tremor saía daquele poço negro, que talvez alcançasse profundamente as entranhas da terra.*

Use in this Book:

Original English Version

1. No smoke escaped from its sides; not a flame could be seen in the dark hollows; not a roar, not a mutter, no trembling even issued from this black well, which perhaps reached far into the bowels of the earth. Return to Original English Version

Muttered /ˈmʌtərd/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: resmungou; murmurou

Simple English: Said something in a low voice that was hard to hear.

Example: *He muttered a few words and walked away.*

Exemplo em português: *Herbert estava confiante, Neb estava feliz, e Pencroft resmungava consigo mesmo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Herbert was confident, Neb was happy, and Pencroft muttered to himself. Go to

Myriads /ˈmɪriədz/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: miríades

Exemplo em português: *Rumo ao cume esvoaçavam miríades de aves marinhas, e especialmente as da espécie palmípede de bicos longos, chatos e pontiagudos - uma tribo clamorosa, audaz na presença do homem, que provavelmente pela primeira vez assim invadia seus domínios.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Towards the summit fluttered myriads of sea-fowl, and especially those of the web-footed species with long, flat, pointed beaks--a clamorous tribe, bold in the presence of man, who probably for the first time thus invaded their domains.

Return to Original English Version

Narrowed /ˈnæroʊd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: estreitou; apertou os olhos; reduziu

Exemplo em português: *A partir da curva que dirigia seu curso para sudoeste, o rio estreitava-se gradualmente e o leito jazia entre margens altas, sobre as quais as árvores formavam um duplo arco.*

Use in this Book:

Original English Version

1. From the turning which directed its course to the southwest, the river narrowed gradually and the channel lay between high banks, over which the trees formed a double arch. Return to Original English Version

Narrower /ˈnæroʊər/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: mais estreito

Simple English: Less wide than something else.

Example: *The path grew narrower as we climbed.*

Exemplo em português: *Eles não haviam desembarcado num continente, nem mesmo numa ilha, mas num pequeno ilhéu, com não mais de duas milhas de comprimento e ainda mais estreito que isso.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They had not landed on a continent, or even on an island, but on a small islet, not more than two miles long and even narrower than that. Go to

2. Where the river turned southwest, it became narrower, and the channel ran between high banks under a double arch of trees. Go to

Naturalist /ˈnætʃərəlɪst/ **Listen** **(10 occurrences in the simplified text)**

Português: naturalista

Simple English: A person who studies plants and animals.

Example: *The naturalist wrote down every bird he saw.*

Exemplo em português: *O jovem naturalista reconheceu especialmente os cedros-do-himalaia, que crescem bastante na região do Himalaia e exalam um cheiro agradável.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The young naturalist especially recognized the deedara, which grow a lot in the Himalayan zone and give off a pleasant smell. Go to

Original English Version

1. The young naturalist recognized especially the “deedara,” which are very numerous in the Himalayan zone, and which spread around them a most agreeable odor. Go to

Nearer /ˈnɪrər/ **Listen** **(17 occurrences in the simplified text)**

Português: mais perto; mais próximo

Simple English: Closer in distance.

Example: *The land grows beautiful as one comes nearer the city.*

Exemplo em português: - *Deve ser um jacamar - disse Herbert, tentando aproximar-se.*

Use in this Book:

Original English Version

1. “That must be a jacamar,” said Herbert, trying to get nearer. Go to

2. It appeared as if this signal had been waited for; the barking immediately came nearer, and soon a dog bounded into the passage. Go to

Neb /neb/ **Listen** **(921 occurrences in the simplified text)**

Português: bico

Simple English: a beak, especially in Scottish use

Example: *The bird held a twig in its neb.*

Exemplo em português: *Seu nome era Nabucodonosor, mas todos o chamavam de Neb.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. His name was Nebuchadnezzar, but everyone called him Neb. Go to

2. When Neb learned that his master had been captured, he left Massachusetts at once. Go to

3. The joy of Harding at seeing his servant again, and the joy of Neb at finding his master, cannot be described. Go to

4. "Two: my friend Spilett and my servant Neb." Go to

5. As for Neb, he followed his master wherever his master wanted to go. Go to

6. Without saying anything, Harding, Spilett, Neb, and Herbert got into the car. Go to

Original English Version

1. His name was Nebuchadnezzar, but he only answered to the familiar abbreviation of Neb. Go to

2. When Neb heard that his master had been made prisoner, he left Massachusetts without hesitating an instant, arrived before Richmond, and by dint of stratagem and shrewdness, after having risked his life twenty times over, managed to penetrate into the besieged town. Go to

3. The pleasure of Harding on seeing his servant, and the joy of Neb at finding his master, can scarcely be described. Go to

4. But though Neb had been able to make his way into Richmond, it was quite another thing to get out again, for the Northern prisoners were very strictly watched. Go to

5. “Two; my friend Spilett, and my servant Neb.” Go to

6. As to Neb, he followed his master wherever his master wished to go. Go to

Neb's /nɛbz/ **Listen** **(43 occurrences in the simplified text)**

Português: de Neb

Simple English: belonging to Neb, a character in the story

Example: *One of Neb's shouts even seemed to echo.*

Exemplo em português: *Um dos gritos de Neb até pareceu ecoar.*

Forms in this book: Neb's, Neb's

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. One of Neb's shouts even seemed to echo. Go to

2. But that far-off echo was the only answer to Neb's calls, and a heavy darkness covered all the eastern side of the island. Go to

3. Neb's companions watched his brave attempt with painful worry. Go to

4. Neb's red eyes showed that he had been crying. Go to

5. He believed that Neb's delay was because he had found something new that made him continue searching. Go to

6. Neb's companions listened very carefully to this story. Go to

Original English Version

1. One of Neb's shouts even appeared to produce an echo. Go to

2. But that distant echo was the only response produced by Neb's shouts, while a heavy gloom hung over all the part east of the island. Go to

3. Neb's companions had watched his daring attempt with painful anxiety, and when he was out of sight, they fixed their attention on the land where their hope of safety lay, while eating some shell-fish with which the sand was strewn. Go to

4. According to him, Neb's delay was caused by some new circumstances which had induced him to prolong his search. Go to

5. At these words hope revived in Neb's heart. Go to

6. Neb's companions had listened with great attention to this account. Go to

Nebuchadnezzar /ˌnɛbjʊkəd'nɛzər/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: Nabucodonosor

Simple English: a Babylonian king from the Bible who, according to the story, went mad and lived like an animal

Example: *Does he have his Nebuchadnezzar phases, he asked, meaning wild, crazy moods.*

Exemplo em português: *Seu nome era Nabucodonosor, mas todos o chamavam de Neb.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. His name was Nebuchadnezzar, but everyone called him Neb. Go to

Original English Version

1. His name was Nebuchadnezzar, but he only answered to the familiar abbreviation of Neb. Go to

Necessitating /nəˈsɛsɪteɪtɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: exigindo; tornando necessário

Exemplo em português: *Só que tinha o inconveniente de exigir o sacrifício de um pedaço de lenço.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Only it had the inconvenience of necessitating the sacrifice of a piece of handkerchief. Return to Original English Version

Necessities /nəˈsesətiz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: necessidades

Exemplo em português: *Ou dispunham de recursos abundantes de suas embarcações encalhadas, em grãos, gado, ferramentas, munição, ou então algumas coisas eram lançadas à costa, que lhes forneciam todas as primeiras necessidades da vida.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Either they had abundant resources from their stranded vessels, in grain, cattle, tools, ammunition, or else some things were thrown up on the coast which supplied them with all the first necessities of life. Return to Original English Version

Nestled /ˈnesəld/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: aninhou-se; aconchegou-se

Exemplo em português: *Pencroft reconheceu entre elas a marreca-pirata e outras gaivotas, a vorácea pequena gaivota-de-cabeça-preta, que, em grande número, aninhava-se nas fendas do granito.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Pencroft recognized the skua and other gulls among them, the voracious little sea-mew, which in great numbers nestled in the crevices of the granite. Return to Original English Version

2. Some hundreds of birds lived there nestled in the holes of the stone; Herbert, jumping over the rocks, startled a whole flock of these winged creatures. Return to Original English Version

Nests /nɛsts/ **Listen** **(18 occurrences in the simplified text)**

Português: ninhos

Simple English: Places that birds build to keep their eggs.

Example: *Two nests hung under the roof.*

Exemplo em português: *Há madeira na floresta e ovos nos ninhos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. There is wood in the forest and eggs in nests. Go to

2. We will soon see how many are left in their nests!" Go to

3. Pencroft had found six grouse nests in the grass, each with three or four eggs. Go to

4. He made sure not to touch them, because the birds would return to their nests. Go to

5. He planned to stretch his lines around the nests. Go to

6. He placed the end of his lines, with hooks on them, near the grouse nests. Go to

Original English Version

1. There is wood in the forest, and eggs in nests; we have only to find a house." Go to

2. But if the rock-pigeon is good to eat, its eggs must be excellent, and we will soon see how many they may have left in their nests!" Go to

3. Pencroft had found among the grass half a dozen grouse nests, each having three or four eggs. Go to

4. He took great care not to touch these nests, to which their proprietors would not fail to return. Go to

5. He took Herbert to some distance from the nests, and there prepared his singular apparatus with all the care which a disciple of Izaak Walton would have used. Go to

6. This done, Pencroft, passing among the grass and concealing himself skillfully, placed the end of his lines armed with hooks near the grouse nests; then he returned, took the other ends and hid with Herbert behind a large tree. Go to

Nightfall /ˈnaɪtfɔːl/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: anoitecer; cair da noite

Simple English: The time in the evening when it becomes dark.

Example: *We must reach the village before nightfall.*

Exemplo em português: *Ao meio-dia, quando o pequeno bando de aventureiros parou para o almoço ao pé de um grande grupo de abetos, junto a um pequeno riacho que caía em cascatas, encontravam-se ainda a meio caminho do primeiro platô, o qual muito provavelmente só alcançariam ao cair da noite.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At twelve o’clock, when the small band of adventurers halted for breakfast at the foot of a large group of firs, near a little stream which fell in cascades, they found themselves still half way from the first plateau, which most probably they would not reach till nightfall. Go to

Nodded /ˈnɑːdɪd/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: acenou com a cabeça

Simple English: Moved the head up and down to say yes or to greet someone.

Example: *The figure nodded kindly at her.*

Exemplo em português: *Herbert chamou a atenção de Pencroft para isso, acrescentando: "Isso prova que há uma costa a oeste, a não grande distância." O marinheiro assentiu com a cabeça; aliás, seus olhos não podiam enganá-lo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Herbert directed Pencroft's attention to it, adding, "That proves that there is a coast to the west, at no great distance." The sailor nodded; besides, his eyes could not deceive him. Go to

2. The engineer nodded faintly, and then appeared to sleep. Go to

Northerly /ˈnɔːrðərli/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: do norte; para o norte

Exemplo em português: *Naquela mesma manhã, 26 de março, ao raiar do dia, Neb saíra pela praia em direção norte, e voltara ao ponto onde o mar, sem dúvida, se fechara sobre o infeliz Harding.*

Use in this Book:

Original English Version

1. This same morning, the 26th of March, at daybreak, Neb had set out on the shore in a northerly direction, and he had returned to the spot where the sea, no doubt, had closed over the unfortunate Harding. Return to Original English Version

2. The day before, after having left the Chimneys at daybreak, he had ascended the coast in a northerly direction, and had reached that part of the shore which he had already visited. Return to Original English Version

Northerner /ˈnɔːrðərnər/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: pessoa do norte

Exemplo em português: *Um autêntico nortista, magro, ossudo, esguio, com cerca de quarenta e cinco anos de idade; seus cabelos cortados rentes e sua barba, da qual conservava apenas um farto bigode, já começavam a grisalhar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A true Northerner, thin, bony, lean, about forty-five years of age; his close-cut hair and his beard, of which he only kept a thick mustache, were already getting gray. Return to Original English Version

Northwesterly /ˌnɔːrθˈwɛstərli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: do noroeste

Exemplo em português: *Por fim, para além e acima do planalto, numa direção noroeste e a uma distância de pelo menos sete milhas, reluzia um cume branco que refletia os raios do sol.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Lastly, beyond and above the plateau, in a northwesterly direction and at a distance of at least seven miles, glittered a white summit which reflected the sun’s rays. Return to Original English Version

Notwithstanding /ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ/ **Listen** **(26 occurrences in the simplified text)**

Português: não obstante; apesar de

Exemplo em português: *Mas, apesar de seus esforços, o balão continuava a cair e, ao mesmo tempo, deslocava-se com a maior rapidez, seguindo a direção do vento, isto é, do nordeste para o sudoeste.*

Forms in this book: Notwithstanding, notwithstanding

Use in this Book:

Original English Version

1. But, notwithstanding their efforts, the balloon still fell, and at the same time shifted with the greatest rapidity, following the direction of the wind, that is to say, from the northeast to the southwest. Return to Original English Version

2. The last words in his note-book were these: “A Southern rifleman has just taken aim at me, but--” The Southerner notwithstanding missed Gideon Spilett, who, with his usual fortune, came out of this affair without a scratch. Return to Original English Version

3. These trees still retained their verdure, notwithstanding the advanced season, for they belonged to the family of “coniferae,” which is spread over all the regions of the globe, from northern climates to the tropics. Return to Original English Version

4. The inconsolable, despairing Neb, notwithstanding all that his companions could say to induce him to take some rest, wandered all night long on the shore calling on his master. Return to Original English Version

5. Notwithstanding, the thing was well worth while trying, and a part of Pencroft’s large checked handkerchief was soon reduced to the state of a half-burnt rag. Return to Original English Version

6. Notwithstanding the fury of the hurricane, the uproar of the tempest, the thunder, and the tumult, Herbert slept profoundly. Return to Original English Version

Nourishing /ˈnɜːrɪʃɪŋ/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: nutritivo; que alimenta; que fomenta

Simple English: Giving the food a body needs to stay healthy; also feeding and keeping something alive.

Example: *A bowl of nourishing soup is enough for lunch.*

Exemplo em português: *Quando essas algas secavam, formavam um alimento rico e nutritivo, parecido com uma geleia.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. When this seaweed dried, it made a rich and nourishing jelly-like food. Go to

Original English Version

1. Pencroft’s first thought was to use the fire by preparing a more nourishing supper than a dish of shell-fish. Go to

Nourishment /ˈnɜːrɪʃmənt/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: alimento; nutrição; sustento

Exemplo em português: *Os ovos cozidos estavam excelentes, e, como os ovos contêm tudo o que é indispensável à nutrição do homem, aqueles pobres coitados julgaram-se afortunados, e sentiram-se muito revigorados por eles.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The hard eggs were excellent, and as eggs contain everything indispensable to man’s nourishment, these poor people thought themselves well off, and were much strengthened by them. Return to Original English Version

2. The couroucous were waiting the passage of insects which served for their nourishment. Return to Original English Version

3. The deep sleep which had overpowered him would no doubt be more beneficial to him than any nourishment. Return to Original English Version

Nutritious /nuːˈtrɪʃəs/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: nutritivo

Exemplo em português: *Essa alga, que pertence à ordem das Fucáceas, do gênero Sargassum, produz, quando seca, uma matéria gelatinosa, rica e nutritiva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. This sea-weed, which belongs to the order of Fucacae, of the genus Sargassum, produces, when dry, a gelatinous matter, rich and nutritious. Return to Original English Version

Obliging /əˈblaɪdʒɪŋ/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: prestativo; solícito

Exemplo em português: *Era um homem de cerca de trinta anos, vigoroso, ativo, esperto, inteligente, gentil e calmo, às vezes ingênuo, sempre alegre, prestativo e honesto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He was a man of about thirty, vigorous, active, clever, intelligent, gentle, and calm, sometimes naive, always merry, obliging, and honest. Return to Original English Version

Oblique /oʊˈbliːk/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: oblíquo; indireto

Exemplo em português: *"Mais um fará pouca diferença, pobre bicho!", exclamou Pencroft, lançando fora dois sacos de areia e, enquanto falava, soltando o cabo; o balão, subindo numa direção oblíqua, desapareceu, depois de ter atirado a barquinha contra duas chaminés, que derrubou ao passar rente a elas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "One more will make but little difference, poor beast!" exclaimed Pencroft, heaving out two bags of sand, and as he spoke letting go the cable; the balloon ascending in an oblique direction, disappeared, after having dashed the car against two chimneys, which it threw down as it swept by them. Return to Original English Version

2. He was crossing in an oblique direction. Return to Original English Version

Obliquely /oʊˈbliːkli/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: obliquamente; de través

Exemplo em português: *Suas devastações foram terríveis na América, na Europa e na Ásia, cobrindo uma extensão de mil e oitocentas milhas e estendendo-se obliquamente em direção ao equador, do trigésimo quinto paralelo norte ao quadragésimo paralelo sul.*

Forms in this book: Obliquely, obliquely

Use in this Book:

Original English Version

1. Its ravages were terrible in America, Europe, and Asia, covering a distance of eighteen hundred miles, and extending obliquely to the equator from the thirty-fifth north parallel to the fortieth south parallel. Return to Original English Version

2. At last, two minutes later, it reproached obliquely, and finally fell on a sandy beach, out of the reach of the waves. Return to Original English Version

Obliterated /əˈblɪtəreɪtɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: apagado; quase desaparecido

Exemplo em português: *Examinara em particular a parte da praia que não era coberta pela maré alta, pois junto ao mar a água teria apagado todas as marcas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He examined particularly that part of the beach which was not covered by the high tide, for near the sea the water would have obliterated all marks. Return to Original English Version

Oblong /ˈɒblɒŋ/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: oblongo

Simple English: Longer than it is wide, with rounded or straight sides.

Example: *They carried an oblong box.*

Exemplo em português: *Esses litódomos eram conchas oblongas, suspensas em cachos e aderentes com muita firmeza às rochas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. These lithodomes were oblong shells, suspended in clusters and adhering very tightly to the rocks. Go to

Obscurity /əbˈskjʊərɪti/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: obscuridade

Exemplo em português: *Nenhum reflexo de luz, nenhum som de terra habitada, nenhum rugido do oceano poderia tê-los alcançado, através da escuridão, enquanto suspensos naquelas zonas elevadas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. No reflection of light, no sound from inhabited land, no roaring of the ocean could have reached them, through the obscurity, while suspended in those elevated zones. Return to Original English Version

2. At half-past nine, Harding and his companions glided from different directions into the square, which the gas-lamps, extinguished by the wind, had left in total obscurity. Return to Original English Version

3. Harding took all this in at a glance, and without hesitating, followed by the lad, he entered the enormous chasm in the midst of an increasing obscurity. Return to Original English Version

Obstinate /ˈɒbstɪnət/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: teimoso

Exemplo em português: *Tão obstinado em suas ideias quanto em seus pressentimentos, não tinha pressa alguma de abandonar aquela parte da costa, o cenário da catástrofe.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As obstinate in his ideas as in his presentiments, he was in no haste to abandon this part of the coast, the scene of the catastrophe. Return to Original English Version

2. “Yes, fire!” said the obstinate sailor again. Return to Original English Version

Obstructed /əbˈstrʌktɪd/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: obstruído; impedido

Exemplo em português: *Em outros, obstruído por rochas, havia apenas uma trilha estreita, na qual duas pessoas não podiam caminhar lado a lado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In others, obstructed by rocks, there was only a narrow path, in which two persons could not walk abreast. Return to Original English Version

Occurrences /əˈkɜːrənsɪz/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: acontecimentos; ocorrências

Exemplo em português: *O jornalista retirou-se para um canto escuro, depois de ter anotado brevemente os acontecimentos do dia; a primeira aparição daquela nova terra, a perda de seu líder, a exploração da costa, o incidente dos fósforos, etc.; e então, vencido pela fadiga, conseguiu esquecer suas tristezas no sono.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The reporter retired into a dark corner after having shortly noted down the occurrences of the day; the first appearance of this new land, the loss of their leader, the exploration of the coast, the incident of the matches, etc.; and then overcome by fatigue, he managed to forget his sorrows in sleep. Return to Original English Version

Odor /ˈəʊdə/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: odor

Exemplo em português: *O jovem naturalista reconheceu em especial os “cedros-deodara”, que são muito numerosos na zona do Himalaia, e que espalhavam ao seu redor um odor dos mais agradáveis.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The young naturalist recognized especially the “deedara,” which are very numerous in the Himalayan zone, and which spread around them a most agreeable odor. Return to Original English Version

Omelet /ˈɑːmlət/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: omelete

Simple English: A dish made by cooking beaten eggs, often folded around a filling.

Example: *She cooked an omelet with eggs and herbs.*

Exemplo em português: *"Não vamos deixar que choquem, a não ser em forma de omelete!", respondeu Pencroft, alegre.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "We will not let them hatch, unless it is into an omelet!" Pencroft answered happily. Go to

2. "But what will you make your omelet in?" asked Herbert. Go to

Original English Version

1. “We will not give them time to hatch, unless it is in the shape of an omelet!” replied Pencroft merrily. Go to

2. “But what will you make your omelet in?” asked Herbert; “in your hat?” Go to

Opaque /oʊˈpeɪk/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: opaco

Exemplo em português: *Entre essas belas árvores brotavam grupos de abetos, cujos galhos opacos, abertos como guarda-sóis, estendiam-se amplamente em torno.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Between these beautiful trees sprang up clusters of firs, whose opaque open parasol boughs spread wide around. Return to Original English Version

2. At the zenith, where the fog was less thick, gray shades bordered the clouds; under an opaque belt, a luminous line clearly traced the horizon. Return to Original English Version

Opposes /əˈpoʊzɪz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: se opõe a

Exemplo em português: *As tempestades, frequentes durante as estações do equinócio, e tão pródigas em catástrofes, são acima de tudo terríveis sobre esse imenso oceano, que não opõe obstáculo algum à sua fúria.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The tempests which are frequent during the seasons of the equinox, and which are so prolific in catastrophes, are above all terrible over this immense ocean, which opposes no obstacle to their fury. Return to Original English Version

Orderly /ˈɔːrdərli/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: ordenada; bem arrumada

Simple English: Neat and well arranged.

Example: *The books stood in orderly rows.*

Exemplo em português: *Temos que fazer isso com ordem.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. We must do this in an orderly way. Go to

Origin Listen (2 occurrences in the simplified text)

Português: origem; fonte; raiz

Simple English: the place or cause where something begins

Example: *The origin of the word is Latin.*

Exemplo em português: *Não faltaria sílex naquelas regiões de origem vulcânica. Às sete e meia da manhã, os exploradores saíram das Chaminés com paus nas mãos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They would not lack flint in these regions of volcanic origin. Go to

Ornamented /ˈɔːrnəmɛntɪd/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: ornamentado; enfeitado

Exemplo em português: *Eram tragopãs, ornados por uma pele pendente que lhes cai sobre a garganta e por dois pequenos chifres redondos, plantados atrás dos olhos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They were tragopans, ornamented by a pendant skin which hangs over their throats, and by two small, round horns, planted behind the eyes. Return to Original English Version

Otherwise /ˈʌðərwaɪz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: caso contrário; senão; contrariamente

Simple English: If not, then a different result would occur.

Example: *You must hurry; otherwise, you'll miss the train.*

Exemplo em português: *As nuvens de areia, que de outra forma seriam insuportáveis, não os detinham. Às vezes eles se moviam mais depressa do que queriam e tinham dificuldade em manter o equilíbrio.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The sand clouds, which would otherwise have been unbearable, did not stop them. Go to

Overboard /ˈoʊvərbɔːrd/ **Listen** **(10 occurrences in the simplified text)**

Português: ao mar; pela borda

Simple English: Over the side of a ship and into the water.

Example: *A crate went overboard during the storm.*

Exemplo em português: *Não pode estar a mais de 500 pés de nós!" "Ao mar tudo o que tiver peso... tudo!"*

Forms in this book: Overboard, overboard

Use in this Book:

Original English Version

1. It cannot be more than 500 feet from us!" "Overboard with every weight! ... everything!" Go to

2. The voyagers, after having discovered that the sea extended beneath them, and thinking the dangers above less dreadful than those below, did not hesitate to throw overboard even their most useful articles, while they endeavored to lose no more of that fluid, the life of their enterprise, which sustained them above the abyss. Go to

Overcame /ˌɑʊvərkæmɛ/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: fazer come em excesso

Exemplo em português: *Contudo, após viajar por duas horas, a fadiga o venceu, e ele adormeceu.*

Use in this Book:

Original English Version

1. However, after traveling for two hours, fatigue overcame him, and he slept.

Return to Original English Version

Overlooks /ˌɑʊvərlʌks/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: não perceber; ter vista para

Exemplo em português: *Se, ao contrário, esta é a costa de uma ilha deserta em algum arquipélago minúsculo, talvez possamos reconhecê-la do cume daquele pico que domina a região, e então veremos como melhor nos estabelecer aqui, como se nunca mais fôssemos partir."*

Use in this Book:

Original English Version

1. If, on the contrary, this is the coast of a desert island in some tiny archipelago, perhaps we shall be able to reconnoiter it from the summit of that peak which overlooks the country, and then we shall see how best to establish ourselves here as if we are never to go away." Return to Original English Version

Overpowered /ˌoʊvərˈpaʊərd/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: dominou; subjugado; sobrepujado

Simple English: Defeated someone by greater strength, or affected someone too strongly.

Example: *The smell of paint overpowered everything else in the room.*

Exemplo em português: *O sono profundo que o havia dominado seria, sem dúvida, mais benéfico do que qualquer alimento.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The deep sleep which had overpowered him would no doubt be more beneficial to him than any nourishment. Go to

Overthrew /ˌoʊvərˈθruː/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: derrubou; destronou

Exemplo em português: *Contudo, Neb, tendo firmado a empunhadura da vara, ia justamente abater o porco, quando este, arrancando-se dos dentes de Top, pelos quais era preso apenas pela ponta da orelha, soltou um vigoroso grunhido, precipitou-se sobre Herbert, quase o derrubou e desapareceu no bosque.*

Use in this Book:

Original English Version

1. However, Neb having tightened his grasp on his stick, was just going to fell the pig, when the latter, tearing itself from Top's teeth, by which it was only held by the tip of its ear, uttered a vigorous grunt, rushed upon Herbert, almost overthrew him, and disappeared in the wood. Return to Original English Version

Overthrown /ˌɑʊvərθræʊn/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: fazer throw em excesso

Exemplo em português: *Cidades foram derrubadas, florestas arrancadas pela raiz, costas devastadas pelas montanhas de água que se precipitavam sobre elas, embarcações lançadas à praia, que os relatos publicados numeravam às centenas, distritos inteiros arrasados por trombas-d'água que destruíam tudo por onde passavam, vários milhares de pessoas esmagadas em terra ou afogadas no mar; tais foram os rastros de sua fúria, deixados por esse temporal devastador.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Towns were overthrown, forests uprooted, coasts devastated by the mountains of water which were precipitated on them, vessels cast on the shore, which the published accounts numbered by hundreds, whole districts leveled by waterspouts which destroyed everything they passed over, several thousand people crushed on land or drowned at sea; such were the traces of its fury, left by this devastating tempest. Return to Original English Version

2. The sea had penetrated to the end of the passages, and everything was overthrown and destroyed in the interior of the Chimneys! Return to Original English Version

Overturned /ˌoʊvərˈtɜːrnd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: virou; tombou

Simple English: Turned over so that the top was at the bottom.

Example: *The cart overturned on the narrow bridge.*

Exemplo em português: *O mar havia chegado ao fim das passagens, e tudo dentro das Chaminés fora revirado e destruído.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The sea had reached the end of the passages, and everything inside the Chimneys had been overturned and destroyed. Go to

Oysters /ˈɔɪstərz/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: ostras

Simple English: Sea animals with a hard flat shell, eaten as food.

Example: *They ate oysters at the little inn.*

Exemplo em português: *Comeram-nos como ostras.*

Forms in this book: Oysters, oysters

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They ate them like oysters. Go to

Original English Version

1. They ate them as oysters, and as they had a strong peppery taste, they were palatable without condiments of any sort. Go to

Paces /ˈpeɪsɪz/ **Listen** **(16 occurrences in the simplified text)**

Português: passos

Simple English: Steps taken when walking.

Example: *He took three paces back from the edge.*

Exemplo em português: *Duzentos passos adiante, chegaram à fenda onde Pencroft havia imaginado que corria um riacho.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Two hundred paces farther on, they reached the cutting where Pencroft had guessed a stream was flowing. Go to

Original English Version

1. Two hundred paces farther they arrived at the cutting, through which, as Pencroft had guessed, ran a stream of water, whether fresh or not was to be ascertained. Go to

2. The bank was very equal; there was no fear that the raft would run aground, and before two o’clock they arrived at the river’s mouth, a few paces from the Chimneys. Go to

3. But the sailor had not gone fifty paces when he stopped, and again uttering a tremendous hurrah, pointed towards the angle of the cliff,-- Go to

Paducah /pəˈduːkə/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: Paducah

Simple English: a city in the United States

Example: *He first joined as a volunteer in Illinois under Ulysses Grant, and fought at many places, including Paducah, Belmont, Pittsburg Landing, Corinth, Port Gibson, Black River, Chattanooga, the Wilderness, and the Potomac.*

Exemplo em português: *Alistou-se primeiro como voluntário em Illinois sob o comando de Ulysses Grant, e lutou em muitos lugares, incluindo Paducah, Belmont, Pittsburg Landing, Corinth, Port Gibson, Black River, Chattanooga, Wilderness e Potomac.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He first joined as a volunteer in Illinois under Ulysses Grant, and fought at many places, including Paducah, Belmont, Pittsburg Landing, Corinth, Port Gibson, Black River, Chattanooga, the Wilderness, and the Potomac. Go to

Original English Version

1. After having begun as a volunteer at Illinois, under Ulysses Grant, he fought at Paducah, Belmont, Pittsburg Landing, at the siege of Corinth, Port Gibson, Black River, Chattanooga, the Wilderness, on the Potomac, everywhere and valiantly, a soldier worthy of the general who said, “I never count my dead!” And hundreds of times Captain Harding had almost been among those who were not counted by the terrible Grant; but in these combats where he never spared himself, fortune favored him till the moment when he was wounded and taken prisoner on the field of battle near Richmond. Go to

Palanquin /ˌpælənˈkiːn/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: palanquim

Simple English: A covered seat carried on poles by servants.

Example: *Her palanquin was set down in the yard.*

Exemplo em português: *Mas na maca, o engenheiro havia desmaiado de novo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But in the palanquin, the engineer had fallen unconscious again. Go to

Original English Version

1. While in the palanquin, however, the engineer had again relapsed into unconsciousness, which the jolting to which he had been subjected during his journey had brought on, so that they could not now appeal to his ingenuity. Go to

Palatable /ˈpælətəbəl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: saboroso; aceitável

Exemplo em português: *Comeram-nos como ostras e, como tinham um forte sabor apimentado, eram saborosos sem condimento algum.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They ate them as oysters, and as they had a strong peppery taste, they were palatable without condiments of any sort. Return to Original English Version

Pantry /ˈpæntri/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: despensa; copa

Simple English: A small room or cupboard where food is kept.

Example: *There was nothing in the pantry but rice and salt.*

Exemplo em português: *Na despensa há várias dúzias de aves que Herbert chama de courocós.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. In the pantry there are several dozen birds that Herbert calls couroucous. Go to

Original English Version

1. “Well!” said the sailor, “there is plenty of food at the Chimneys, for you must know, captain, that down there, in the south, we have a house, with rooms, beds, and fireplace, and in the pantry, several dozen of birds, which our Herbert calls couroucous. Go to

Parasol /ˈpærəsɒl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: sombrinha

Exemplo em português: *Entre essas belas árvores brotavam grupos de abetos, cujos galhos opacos, abertos como guarda-sóis, estendiam-se amplamente em torno.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Between these beautiful trees sprang up clusters of firs, whose opaque open parasol boughs spread wide around. Return to Original English Version

Partitions /pɑːrˈtɪʃənz/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: divisórias

Exemplo em português: *Além disso, tendo o mar destruído as divisórias que Pencroft erguera em certos pontos das passagens, as Chaminés, por causa das correntes de ar, tornaram-se dificilmente habitáveis.*

Forms in this book: Partitions, partitions

Use in this Book:

Original English Version

1. Also, the sea having destroyed the partitions which Pencroft had put up in certain places in the passages, the Chimneys, on account of the draughts, had become scarcely habitable. Return to Original English Version

2. The Chimneys had again become more habitable, not only because the passages were warmed by the fire, but because the partitions of wood and mud had been re-established. Return to Original English Version

Patient /ˈpeɪʃənt/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: paciente; doente; pacientes

Simple English: A person receiving medical care.

Example: *The doctor saw the patient.*

Exemplo em português: *“Só um pouco de paciência, Pencroft!”*

Forms in this book: patient, patient's

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “Just be patient, Pencroft!” Go to

2. “Be patient,” replied the sailor. Go to

Patiently /ˈpeɪʃəntli/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: pacientemente; com paciência

Simple English: In a calm way, without complaining while waiting.

Example: *He waited patiently until morning came.*

Exemplo em português: *Tinham que esperar o amanhecer com toda a paciência possível.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They had to wait for daylight as patiently as they could. Go to

Original English Version

1. There they both waited patiently; though, it must be said, that Herbert did not reckon much on the success of the inventive Pencroft. Go to

Patted /ˈpætɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: deu tapinhas; ajeitou com as mãos

Simple English: Touched something gently and repeatedly with the flat hand.

Example: *She patted him back into shape.*

Exemplo em português: *Herbert o puxou para perto e afagou sua cabeça, e o cachorro esfregou o pescoço nas mãos do rapaz.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Herbert pulled him close and patted his head, and the dog rubbed his neck against the boy’s hands. Go to

Patting /ˈpætɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: afagando; dando tapinhas

Exemplo em português: *Herbert o puxara para junto de si e afagava-lhe a cabeça, enquanto o cão esfregava o pescoço nas mãos do rapaz.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But what was still more inexplicable was, that Top was neither tired, nor exhausted, nor even soiled with mud or sand!--Herbert had drawn him towards him, and was patting his head, the dog rubbing his neck against the lad’s hands. Return to Original English Version

Pebble /ˈpebəl/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: seixo; pedrinha

Exemplo em português: *Nem sequer um seixo recentemente deslocado; nem um traço na areia; nem uma pegada humana em toda aquela parte da praia.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Not even a pebble recently displaced; not a trace on the sand; not a human footstep on all that part of the beach. Return to Original English Version

Pebbles /ˈpɛbəlz/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: seixos; pedrinhas

Simple English: Small smooth stones.

Example: *The children threw pebbles into the pond.*

Exemplo em português: *Não era muito provável que encontrassem a caixa, já que as ondas a haviam rolado entre os seixos na maré alta.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It was not very likely that they would find the box, since the waves had rolled it among the pebbles at high tide. Go to

2. The waves rolled the pebbles back and forth with a terrible noise. Go to

Original English Version

1. It was scarcely probable that they would find the box, which the waves had rolled about among the pebbles, at high tide, but it was as well to try. Go to

2. He found some dry moss, and by striking together two pebbles he obtained some sparks, but the moss, not being inflammable enough, did not take fire, for the sparks were really only incandescent, and not at all of the same consistency as those which are emitted from flint when struck in the same manner. Go to

Pecked /pekt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: bicou

Simple English: Struck or picked at something with a beak.

Example: *The bird pecked at the crumbs on the step.*

Exemplo em português: *Os pequenos puxões chamaram a atenção dos pássaros, que bicaram os anzóis com seus bicos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The little pulls caught the birds' attention, and they pecked at the hooks with their beaks. Go to

Pecking /ˈpɛkɪŋ/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: bicando; catando

Simple English: Striking or picking at something with a beak.

Example: *Billina went pecking about the yard.*

Exemplo em português: *Por volta das três horas, viram novos bandos de pássaros em algumas árvores, bicando as frutinhas perfumadas ali, especialmente bagas de zimbro.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. About three o’clock, they saw new flocks of birds in some trees, pecking at the scented berries there, especially juniper berries. Go to

2. They walked about, pecking at the ground, and in no way noticed the hunters, who had also made sure to stand downwind from the birds. Go to

Original English Version

1. Towards three o’clock new flocks of birds were seen through certain trees, at whose aromatic berries they were pecking, those of the juniper-tree among others. Go to

2. They walked along, pecking the ground, and not suspecting in any way the presence of the hunters, who, besides, had taken care to place themselves to leeward of the gallinaceae. Go to

Pencroft /ˈpɛnkrɒft/ **Listen** **(2124 occurrences in the simplified text)**

Português: Pencroft

Simple English: the surname of a sailor character in The Mysterious Island

Example: *The man was a sailor named Pencroft, about thirty-five years old.*

Exemplo em português: *O homem era um marinheiro chamado Pencroft, com cerca de trinta e cinco ou quarenta anos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The man was a sailor named Pencroft, about thirty-five or forty years old. Go to

2. Pencroft was an American from the North. Go to

3. Pencroft loved the boy like his own child. Go to

4. Pencroft told him his name. Go to

5. He took Pencroft by the arm and led him to his house. Go to

6. If he knew air travel as well as he knew ships, Pencroft would not have hesitated to leave at once, with Herbert too. Go to

Original English Version

1. This was a sailor named Pencroft, a man of about thirty-five or forty years of age, strongly built, very sunburnt, and possessed of a pair of bright sparkling eyes and a remarkably good physiognomy. Go to

2. Pencroft was an American from the North, who had sailed all the ocean over, and who had gone through every possible and almost impossible adventure that a being with two feet and no wings would encounter. Go to

3. Pencroft at the beginning of the year had gone to Richmond on business, with a young boy of fifteen from New Jersey, son of a former captain, an orphan, whom he loved as if he had been his own child. Go to

4. Pencroft made himself known. Go to

5. He seized Pencroft by the arm, and dragged him to his house. Go to

6. Had he himself been as well acquainted with the art of sailing in the air as he was with the navigation of a ship, Pencroft would not have hesitated to set out, of course taking his young friend Herbert with him; for, accustomed to brave the fiercest tempests of the ocean, he was not to be hindered on account of the hurricane. Go to

Pencroft's /ˈpɛnkrɒfts/ **Listen** **(55 occurrences in the simplified text)**

Português: de Pencroft

Simple English: the possessive form of the sailor's surname

Example: *To Pencroft's great joy, he felt a tiny piece of wood.*

Exemplo em português: *Por fim, para grande alegria e surpresa de Pencroft, ele sentiu um pequeno pedaço de madeira preso no forro do colete.*

Forms in this book: Pencroft's, Pencroft’s

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At last, to Pencroft’s great joy and surprise, he felt a tiny piece of wood caught in the lining of his waistcoat. Go to

2. Still, it was worth trying, and soon part of Pencroft's large checked handkerchief was burned into a half-burnt rag. Go to

3. They both waited quietly, though Herbert did not expect much from clever Pencroft’s plan. Go to

4. Pencroft’s bad mood did not last long. Go to

5. At Pencroft’s advice, they chose the path already taken through the forest and planned to return by another route. Go to

Original English Version

1. Herbert directed Pencroft’s attention to it, adding, “That proves that there is a coast to the west, at no great distance.” The sailor nodded; besides, his eyes could not deceive him. Go to

2. Pencroft’s first care, after unloading the raft, was to render the cave habitable by stopping up all the holes which made it draughty. Go to

3. The reporter hunted again in the pockets of his trousers, waistcoat, and great-coat, and at last to Pencroft’s great joy, no less to his extreme surprise, he felt a tiny piece of wood entangled in the lining of his waistcoat. Go to

4. Pencroft’s first thought was to use the fire by preparing a more nourishing supper than a dish of shell-fish. Go to

5. However, according to Pencroft’s advice, it appeared best to wait a few days before commencing an exploration. Go to

6. Notwithstanding, the thing was well worth while trying, and a part of Pencroft’s large checked handkerchief was soon reduced to the state of a half-burnt rag. Go to

Pendant /ˈpɛndənt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: pingente

Exemplo em português: *Eram tragopãs, ornados por uma pele pendente que lhes cai sobre a garganta e por dois pequenos chifres redondos, plantados atrás dos olhos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They were tragopans, ornamented by a pendant skin which hangs over their throats, and by two small, round horns, planted behind the eyes. Return to Original English Version

Penetrated /ˈpɛnɪtreɪtɪd/ **Listen** **(13 occurrences in the simplified text)**

Português: penetravam; embrenhavam-se

Exemplo em português: *Um sol quente logo penetrou até a superfície da ilha.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A hot sun soon penetrated to the surface of the island. Return to Original English Version

2. Pencroft and Herbert penetrated quite far in among the rocks, by sandy passages in which light was not wanting, for it entered through the openings which were left between the blocks, of which some were only sustained by a miracle of equilibrium; but with the light came also air--a regular corridor-gale--and with the wind the sharp cold from the exterior. Return to Original English Version

3. The sea had penetrated to the end of the passages, and everything was overthrown and destroyed in the interior of the Chimneys! Return to Original English Version

Penetrating /ˈpenɪtreɪtɪŋ/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: penetrante; agudo

Exemplo em português: *Mas, depois de ter observado com olhar penetrante o rosto franco do marinheiro, convenceu-se de que tinha diante de si um homem honesto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But after having with a penetrating eye observed the open face of the sailor, he was convinced that he had before him an honest man. Return to Original English Version

Peppery /ˈpɛpəri/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: apimentado; picante

Simple English: having a hot sharp taste like pepper

Example: *The peppery stew warmed everyone.*

Exemplo em português: *Tinham um sabor forte e apimentado, então não precisavam de tempero.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They had a strong peppery taste, so they needed no seasoning. Go to

Original English Version

1. They ate them as oysters, and as they had a strong peppery taste, they were palatable without condiments of any sort. Go to

Perceiving /pərˈsiːvɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: percebendo; dando-se conta

Exemplo em português: *Percebendo o perigo, os passageiros lançaram fora os últimos artigos que ainda sobrecarregavam a barquinha, as poucas provisões que haviam guardado, tudo, até mesmo os canivetes, e um deles, tendo-se içado aos anéis que uniam as cordas da rede, tentou fixar mais firmemente a extremidade inferior do balão.*

Forms in this book: Perceiving, perceiving

Use in this Book:

Original English Version

1. Perceiving their danger, the passengers cast away the last articles which still weighed down the car, the few provisions they had kept, everything, even to their pocket-knives, and one of them, having hoisted himself on to the circles which united the cords of the net, tried to secure more firmly the lower point of the balloon. Return to Original English Version

Perforators /ˈpɜːrfəreɪtərz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: perfuradores

Exemplo em português: *Pertencem àquela espécie de moluscos perfuradores que escavam buracos na pedra mais dura; sua concha é arredondada em ambas as extremidades, característica que não se observa no mexilhão comum.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They belong to that species of molluscous perforators which excavate holes in the hardest stone; their shell is rounded at both ends, a feature which is not remarked in the common mussel. Return to Original English Version

Perish /ˈperɪʃ/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: perecer

Exemplo em português: *Estavam inevitavelmente condenados a perecer!*

Use in this Book:

Original English Version

1. They must infallibly perish! Return to Original English Version

Perished /ˈperɪʃt/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: pereceu; morreu; deteriorou-se

Exemplo em português: *Cem vezes quase pereceram!*

Use in this Book:

Original English Version

1. A hundred times they had almost perished! Return to Original English Version

2. So the sailor actively pursued his researches, though he exclaimed, when some animal which he had not even time to recognize fled into the long grass, “If only we had had the dog Top!” But Top had disappeared at the same time as his master, and had probably perished with him. Return to Original English Version

3. “What astonishes me,” rejoined the reporter, “while admitting that our companion has perished, is that Top has also met his death, and that neither the body of the dog nor of his master has been cast on the shore!” Return to Original English Version

4. “Then, it is your opinion that our friend has perished in the waves?” again asked the reporter. Return to Original English Version

Perpendicular /ˌpɜːrpənˈdɪkjələr/ **Listen** **(10 occurrences in the simplified text)**

Português: perpendicular; a prumo

Exemplo em português: *O segundo nível era separado por uma escarpa de granito perpendicular, rematada no alto por uma borda irregular a uma altura de pelo menos 300 pés.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The second level was separated by a perpendicular granite cliff, terminated at the top by an unequal edge at a height of at least 300 feet. Return to Original English Version

2. It was a perpendicular wall of very hard granite, which even the waves had not worn away. Return to Original English Version

3. This important point established, Herbert looked for some cavity which would serve them as a retreat, but in vain; everywhere the wall appeared smooth, plain, and perpendicular. Return to Original English Version

Perpendicularly /ˌpɜːrpənˈdɪkjələrli/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: perpendicularmente; a prumo

Exemplo em português: *Algumas até rolaram sobre a parte superior das Chaminés, ou voaram em fragmentos ao serem projetadas perpendicularmente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A few even rolled on to the upper part of the Chimneys, or flew off in fragments when they were projected perpendicularly. Return to Original English Version

Persevere /ˌpɜːrsəˈvɪr/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: perseverar

Exemplo em português: *Poderia ter tomado por lema o de Guilherme de Orange no século XVII: “Sei empreender e perseverar mesmo sem esperança de sucesso.” Cyrus Harding era a coragem personificada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He might have taken for his motto that of William of Orange in the 17th century: “I can undertake and persevere even without hope of success.” Cyrus Harding was courage personified. Return to Original English Version

Persevering /ˌpɜːrsəˈvɪrɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: persistente

Exemplo em português: *O perseverante engenheiro resolveu continuar sua ascensão até que fosse detido.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The persevering engineer resolved to continue his ascent until he was stopped. Return to Original English Version

Personage /ˈpɜːrsənɪdʒ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: personagem; figura de destaque

Exemplo em português: *Ao mesmo tempo e no mesmo dia, outro personagem importante caiu nas mãos dos sulistas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At the same time and on the same day another important personage fell into the hands of the Southerners. Return to Original English Version

Personified /pərˈsɑːnɪfaɪd/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: personificado

Exemplo em português: *Poderia ter tomado por lema o de Guilherme de Orange no século XVII: "Sei empreender e perseverar mesmo sem esperança de sucesso." Cyrus Harding era a coragem personificada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He might have taken for his motto that of William of Orange in the 17th century: "I can undertake and persevere even without hope of success." Cyrus Harding was courage personified. Return to Original English Version

Perspiration /ˌpɜːrspəˈreɪʃən/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: transpiração; suor

Exemplo em português: *Após trabalhar uma hora, Pencroft, que estava completamente banhado em suor, atirou os pedaços de madeira ao chão com desgosto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. After working an hour, Pencroft, who was in a complete state of perspiration, threw down the pieces of wood in disgust. Return to Original English Version

Petrels /ˈpɛtrəlz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: petreis

Simple English: small seabirds that often fly far out over the ocean

Example: *Petrels flew over the waves during the storm.*

Exemplo em português: *"Os pássaros de tempestade adoram vento e chuva."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “Petrels love wind and rain.” Go to

Original English Version

1. “We are going to have a dirty night, Mr. Spilett!” said the sailor: “Petrels delight in wind and rain.” Go to

Pheasant /ˈfɛzənt/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: faisão

Simple English: a large long-tailed game bird

Example: *A pheasant crossed the country road.*

Exemplo em português: *Eram tragopans, com uma pele frouxa pendurada sobre a garganta e dois pequenos chifres redondos atrás dos olhos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. In the shade of the trees, several pairs of pheasant-like birds moved about. Go to

Original English Version

1. There under the shade of the trees fluttered several couples of gallinaceae belonging to the pheasant species. Go to

Phosphorus /ˈfɒsfərəs/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: fósforo

Simple English: a chemical element used in fertilizers and matches

Example: *Phosphorus is important for plant growth.*

Exemplo em português: *Se fosse um fósforo, era muito importante não raspar o fósforo da ponta.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. If it was a match, then it was very important not to rub off the phosphorus. Go to

2. He had not struck hard enough because he was afraid to rub off the phosphorus. Go to

Original English Version

1. If this was a match and a single one, it was of great importance not to rub off the phosphorus. Go to

2. Pencroft had not struck hard enough, fearing to rub off the phosphorus. Go to

Physiognomy /ˌfɪziˈɑːgnəmi/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: fisionomia; feições

Exemplo em português: *Tinha uma daquelas cabeças de traços finamente definidos que parecem feitas para ser cunhadas numa medalha, olhos penetrantes, uma boca séria, a fisionomia de um homem inteligente da escola militar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He had one-of those finely-developed heads which appear made to be struck on a medal, piercing eyes, a serious mouth, the physiognomy of a clever man of the military school. Return to Original English Version

2. This was a sailor named Pencroft, a man of about thirty-five or forty years of age, strongly built, very sunburnt, and possessed of a pair of bright sparkling eyes and a remarkably good physiognomy. Return to Original English Version

Pickaxe /ˈpɪkæksɛ/ **Listen** **(21 occurrences in the simplified text)**

Português: picareta

Simple English: Here, pickaxe is used as a noun; in this context it means picareta.

Example: *The tradesman leaves his counter, and the car-man his waggon; the butcher throws down his tray; the baker his basket; the milkman his pail; the errand-boy his parcels; the school-boy his marbles; the paviour his pickaxe; the child his battledore.*

Exemplo em português: *Havia aprendido seu ofício com trabalho duro, começando com martelo e picareta como um operário comum.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He had learned his trade from hard work, starting with hammer and pickaxe like a common worker. Go to

Original English Version

1. He was one of those engineers who began by handling the hammer and pickaxe, like generals who first act as common soldiers. Go to

Pierced /pɪrst/ **Listen** **(10 occurrences in the simplified text)**

Português: trespassou; atravessou

Simple English: Made a hole through something with a sharp point.

Example: *A nail had pierced the tyre near the rim.*

Exemplo em português: *Nem um único raio de luar atravessava as nuvens.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Not a single ray of light from the moon pierced through the clouds. Go to

2. A Scotchman would have said, “His bonnet was a thocht ajee.” It appeared formed of bare earth, here and there pierced by reddish rocks. Go to

Pigeon's /ˈpɪdʒɪn/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: do pombo

Simple English: Here, pigeon's is used as a noun; in this context it means do pombo.

Example: *If she were, she would not want the Pigeon’s, because she did not like them raw.*

Exemplo em português: *O desjejum daquele dia compôs-se unicamente de ovos de pombo e de litódomos.*

Forms in this book: pigeon's, pigeon’s

Use in this Book:

Original English Version

1. That day’s breakfast was composed solely of pigeon’s eggs and lithodomes.
Go to

Pigeons /ˈpɪdʒənz/ **Listen** **(34 occurrences in the simplified text)**

Português: pombos

Simple English: Grey birds common in towns and on farms.

Example: *Pigeons walked about the market square.*

Exemplo em português: *"Parecem pombos!"*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "They look like pigeons!" Go to

2. "Yes, wild rock pigeons. Go to

3. Rock pigeons are good to eat, and their eggs must be very good too. Go to

4. They could also kill some of the pigeons flying in great numbers above the plateau, using sticks or stones. Go to

Original English Version

1. “Upon my word, one would say they were pigeons!” Go to

2. “Just so, but these are wild or rock pigeons. Go to

3. It would be easy to kill a few of the pigeons which were flying by hundreds about the summit of the plateau, either with sticks or stones. Go to

Piled /paɪld/ **Listen** **(18 occurrences in the simplified text)**

Português: amontoamos; empilhamos

Simple English: Put many things one on top of another.

Example: *They piled the books on the small table.*

Exemplo em português: *Empilharam nela toda a madeira que haviam coletado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They piled all the wood they had collected on it. Go to

Original English Version

1. If the five prisoners who escaped from Richmond had been all there, under the piled-up rocks, before this clear, crackling fire on the dry sand, what thanksgiving must they have rendered to Heaven! Go to

Pines /paɪnz/ **Listen** **(13 occurrences in the simplified text)**

Português: pinheiros

Simple English: Tall trees with thin sharp leaves that stay green.

Example: *Cool wind came through the dark pines.*

Exemplo em português: *As mesmas árvores estavam ali, e a maioria eram pinheiros.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The same trees were there, and most of them were pines. Go to

2. In some open places, the pines grew in groups and were very large. Go to

3. Only a few twisted, small pines were left. Go to

Original English Version

1. In certain places, less crowded, growing in clumps, these pines exhibited considerable dimensions, and appeared to indicate, by their development, that the country was situated in a higher latitude than the engineer had supposed. Go to

2. All three directly darted after Top, but at the moment when they joined him the animal had disappeared under the waters of a large pond shaded by venerable pines. Go to

3. There only remained here and there a few twisted, stunted pines, which must have had a hard life in resisting at this altitude the high winds from the open sea. Go to

Pious /ˈpaɪəs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: piedoso; devoto

Exemplo em português: - *Louvado seja Deus! - respondeu Herbert, cujo coração piedoso transbordava de gratidão ao Autor de todas as coisas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. “God be praised!” responded Herbert, whose pious heart was full of gratitude to the Author of all things. Return to Original English Version

Pittsburg /ˈpɪtsbɜːrg/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: Pittsburg

Simple English: the site of Pittsburg Landing, associated with a major American Civil War battle

Example: *He fought at many places, including Paducah, Belmont, Pittsburg Landing, Corinth, Port Gibson, Black River, Chattanooga, the Wilderness, and the Potomac.*

Exemplo em português: *Alistou-se primeiro como voluntário em Illinois sob o comando de Ulysses Grant, e lutou em muitos lugares, incluindo Paducah, Belmont, Pittsburg Landing, Corinth, Port Gibson, Black River, Chattanooga, Wilderness e Potomac.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He first joined as a volunteer in Illinois under Ulysses Grant, and fought at many places, including Paducah, Belmont, Pittsburg Landing, Corinth, Port Gibson, Black River, Chattanooga, the Wilderness, and the Potomac. Go to

Original English Version

1. After having begun as a volunteer at Illinois, under Ulysses Grant, he fought at Paducah, Belmont, Pittsburg Landing, at the siege of Corinth, Port Gibson, Black River, Chattanooga, the Wilderness, on the Potomac, everywhere and valiantly, a soldier worthy of the general who said, “I never count my dead!” And hundreds of times Captain Harding had almost been among those who were not counted by the terrible Grant; but in these combats where he never spared himself, fortune favored him till the moment when he was wounded and taken prisoner on the field of battle near Richmond. Go to

Plainer /pleɪn/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: mais simples

Exemplo em português: *“Como se vê, nada poderia ser mais claro”, respondeu Pencroft.*

Use in this Book:

Original English Version

1. “Certainly, nothing could be plainer,” replied Pencroft. Return to Original English Version

Plainly /ˈpleɪnli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: claramente

Exemplo em português: *O marinheiro considerou o aparelho; depois contemplou o engenheiro sem dizer palavra, apenas um olhar exprimia claramente sua opinião de que, se Cyrus Harding não era um mágico, era certamente um homem fora do comum.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The sailor considered the apparatus; then he gazed at the engineer without saying a word, only a look plainly expressed his opinion that if Cyrus Harding was not a magician, he was certainly no ordinary man. Return to Original English Version

Plaything /ˈpleɪθɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: brinquedo; joguete

Exemplo em português: *De onde, poder-se-ia perguntar, teria vindo aquele joguete da tempestade?*

Use in this Book:

Original English Version

1. Whence, it may be asked, had come that plaything of the tempest? Return to Original English Version

Plentiful /ˈplɛntɪfəl/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: abundante

Simple English: existing in a large amount

Example: *Fresh water was plentiful near the village.*

Exemplo em português: *A ceia, naquela noite, compôs-se, é claro, dos inevitáveis litódomos, dos quais Herbert e Neb recolheram farta provisão na praia.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Supper, this evening, was of course composed of the inevitable lithodomes, of which Herbert and Neb picked up a plentiful supply on the beach. Go to

Plucked /plʌkt/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: arrancou; colheu

Simple English: pulled something quickly from where it was growing or attached

Example: *She plucked a rose from the garden.*

Exemplo em português: *Guardaram os feixes de surucuás para o dia seguinte, mas depenaram dois tetrazes.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They kept the strings of couroucous for the next day, but they plucked two grouse. Go to

Original English Version

1. The strings of couroucous were kept for the next day, but they plucked a couple of grouse, which were soon spitted on a stick, and roasting before a blazing fire. Go to

Plumage /ˈplu:mɪdʒ/ **Listen** **(11 occurrences in the simplified text)**

Português: plumagem; penas

Exemplo em português: *Reconheço-os pela dupla faixa preta na asa, pela cauda branca e pela plumagem cor de ardósia.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I recognize them by the double band of black on the wing, by the white tail, and by their slate-colored plumage. Return to Original English Version

2. Among others, Herbert described, in a marshy part of the forest, a bird with a long pointed beak, closely resembling the king-fisher, but its plumage was not fine, though of a metallic brilliancy. Return to Original English Version

3. At this moment a flock of birds, of a small size and pretty plumage, with long glancing tails, dispersed themselves among the branches strewing their feathers, which covered the ground as with fine down. Return to Original English Version

4. They soon saw several couples, whose plumage was rich chestnut-brown mottled with dark brown, and tail of the same color. Return to Original English Version

5. Among these birds, which were about the size of a fowl, the female was uniformly brown, while the male was gorgeous in his red plumage, decorated with white spots. Return to Original English Version

Plunged /plʌndʒd/ **Listen** **(23 occurrences in the simplified text)**

Português: lançaram-se; precipitaram-se

Simple English: Moved suddenly and quickly down into something.

Example: *The boy plunged into the cold river.*

Exemplo em português: *“O balão sobe?” “Um pouco, mas não tardará a cair de novo.” “O que ainda resta para jogar fora?” “Nada.” “Sim!*

Use in this Book:

Original English Version

1. “Is everything thrown out?” “No, here are still 2,000 dollars in gold.” A heavy bag immediately plunged into the sea. Go to

2. The voyagers, clinging to the net, were still too heavy for it, and soon, half plunged into the sea, they were beaten by the furious waves. Go to

3. It had not even appeared necessary in that horrible weather to place a guard in the square, in the midst of which plunged the balloon. Go to

4. This time, the hunters, instead of following the course of the river, plunged straight into the heart of the forest. Go to

5. Top plunged into the water, but the capybara, hidden at the bottom of the pond, did not appear. Go to

Plunging /plʌndʒ/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: mergulhando

Exemplo em português: *Top caiu sobre ele num salto e o impediu de mergulhar de novo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Top was upon it in a bound, and kept it from plunging again. Return to Original English Version

Plutonic /pluːˈtɑːnɪk/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: plutônico; infernal

Exemplo em português: *Quanto à pederneira, esta não faltaria naquelas regiões de origem plutônica.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As to flint, that would not be wanting in these regions of Plutonic origin.

Return to Original English Version

Pocketknife /ˈpɑːkɪtˌnaɪf/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: canivete

Simple English: A small folding knife designed to be carried in a pocket.

Example: *The prisoner used a hidden pocketknife to cut the thong.*

Exemplo em português: *Não tinham arma, nem ferramenta, nem sequer um canivete, pois haviam jogado fora tudo o que estava no balão para aliviá-lo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They had no weapon, no tool, not even a pocketknife, because they had thrown out everything in the balloon to make it lighter. Go to

Poked /poʊkt/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: enfiou; cutucou

Exemplo em português: *Pencroft então torceu o pedaço de papel em forma de cone, como fazem os fumantes num vento forte, e enfiou-o no meio do musgo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Pencroft then twisted the piece of paper into the shape of a cone, as smokers do in a high wind, and poked it in among the moss. Return to Original English Version

Pomotous /ˌpoʊməˈtuːz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: Ilhas Pomotu

Simple English: an old spelling (plural form) of the Pomotu (Tuamotu) Islands

Example: *The wind could have brought us to the Pomotous.*

Exemplo em português: *Mesmo que o vento tenha mudado um pouco, pode ter nos trazido até as ilhas Mendava, as Pomotous, ou até a Nova Zelândia.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Even if the wind changed a little, it could have brought us to the Mendava islands, the Pomotous, or even New Zealand. Go to

Original English Version

1. I cannot estimate the distance traversed by the balloon at less than six to seven thousand miles, and, even supposing that the wind had varied half a quarter, it must have brought us either to the archipelago of Mendava, either on the Pomotous, or even, if it had a greater strength than I suppose, to the land of New Zealand. Go to

Pooh /puː/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: ora essa; bah

Simple English: A word said to show that you do not care about something.

Example: *Pooh, said the boy, that is easy.*

Exemplo em português: *"Bobagem!"*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Pooh!" Go to

Original English Version

1. "Pooh!" Go to

Possessor /pəˈzesər/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: possuidor

Exemplo em português: *O engenheiro era para eles um microcosmo, um composto de todas as ciências, um possuidor de todo o conhecimento humano.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The engineer was to them a microcosm, a compound of every science, a possessor of all human knowledge. Return to Original English Version

Potomac /pəˈtoʊmək/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: Potomac

Simple English: a river and region in the eastern United States, important in the Civil War

Example: *He fought at many places, including the Potomac.*

Exemplo em português: *Alistou-se primeiro como voluntário em Illinois sob o comando de Ulysses Grant, e lutou em muitos lugares, incluindo Paducah, Belmont, Pittsburg Landing, Corinth, Port Gibson, Black River, Chattanooga, Wilderness e Potomac.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He first joined as a volunteer in Illinois under Ulysses Grant, and fought at many places, including Paducah, Belmont, Pittsburg Landing, Corinth, Port Gibson, Black River, Chattanooga, the Wilderness, and the Potomac. Go to

Original English Version

1. After having begun as a volunteer at Illinois, under Ulysses Grant, he fought at Paducah, Belmont, Pittsburg Landing, at the siege of Corinth, Port Gibson, Black River, Chattanooga, the Wilderness, on the Potomac, everywhere and valiantly, a soldier worthy of the general who said, “I never count my dead!” And hundreds of times Captain Harding had almost been among those who were not counted by the terrible Grant; but in these combats where he never spared himself, fortune favored him till the moment when he was wounded and taken prisoner on the field of battle near Richmond. Go to

Powerless /ˈpaʊərləs/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: sem forças; impotente

Simple English: Not able to do anything or to stop something.

Example: *He stood powerless and watched.*

Exemplo em português: *Era demasiado evidente que estavam impotentes para socorrê-lo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was too evident that they were powerless to help him. Go to

Practicable /ˈpræktɪkəbəl/ **Listen** **(13 occurrences in the simplified text)**

Português: praticável; exequível

Exemplo em português: *Assim, ao refazerem seus passos para encontrar algum caminho praticável, muito tempo era gasto e muita fadiga suportada em vão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Thus, in retracing their steps so as to find some practicable path, much time was employed and fatigue undergone for nothing. Return to Original English Version

2. This question preoccupied him, for it was possible that from the way the hat inclined, that is to say, towards the north, the plateau was not practicable. Return to Original English Version

3. Would the interior acclivities of the crater be practicable? Return to Original English Version

Praise /preɪz/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: louvor; louvar; elogios

Simple English: To express admiration or approval toward someone or something.

Example: *The teacher will praise students who submit their projects on time.*

Exemplo em português: *"Louvado seja Deus!", disse Herbert, cujo coração bondoso estava cheio de gratidão ao Criador de todas as coisas.*

Forms in this book: praise, praised

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “God be praised!” said Herbert, whose kind heart was full of thanks to the Creator of all things. Go to

Precarious /prɪˈkeriəs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: precário; instável

Exemplo em português: *Era necessário subir em ziguezague para tornar a encosta mais fácil, pois era muito íngreme, e o apoio, sendo extremamente precário, exigia a maior cautela.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was necessary to ascend by zigzags to make the slope more easy, for it was very steep, and the footing being exceedingly precarious required the greatest caution. Return to Original English Version

Precaution /prɪˈkɔʃən/ **Listen** **(16 occurrences in the simplified text)**

Português: precaução

Exemplo em português: *Pencroft e Herbert, depois de terem tido a precaução de reunir um farto suprimento de litódomos, com que encheram os bolsos e os lenços, alcançaram de novo o pé da escarpa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Pencroft and Herbert, after having taken the precaution of collecting an ample supply of lithodomes, with which they filled their pockets and handkerchiefs, regained the foot of the cliff. Return to Original English Version

Precipice /ˈpresəpɪs/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: precipício; despenhadeiro

Exemplo em português: *Prosseguia assim por uma extensão de três milhas, terminando abruptamente à direita num precipício que parecia talhado pela mão do homem. À esquerda, acima do promontório, essa escarpa irregular e recortada descia por uma longa encosta de rochas aglomeradas até confundir-se com o solo da ponta sul.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It continued thus for a length of three miles, ending suddenly on the right with a precipice which looked as if cut by the hand of man. Return to Original English Version

2. However, verdure was not wanting to the right beyond the precipice. Return to Original English Version

3. After having passed the precipice, Herbert, the reporter, and Pencroft prudently stepped aside to stop and take breath. Return to Original English Version

4. As soon as the sailor and his companions left the precipice, the wind struck them again with renewed fury. Return to Original English Version

5. At half-past five the little band arrived at the precipice, and a short time after at the Chimneys. Return to Original English Version

6. The sun was rising from the sea’s horizon, and touched with golden spangles the prismatic rugosities of the huge precipice. Return to Original English Version

Precipitated /prɪˈsɪpɪteɪtɪd/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: precipitou; desencadeou

Exemplo em português: *Cidades foram derrubadas, florestas arrancadas pela raiz, costas devastadas pelas montanhas de água que se precipitavam sobre elas, embarcações lançadas à praia, que os relatos publicados numeravam às centenas, distritos inteiros arrasados por trombas-d'água que destruíam tudo por onde passavam, vários milhares de pessoas esmagadas em terra ou afogadas no mar; tais foram os rastros de sua fúria, deixados por esse temporal devastador.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Towns were overthrown, forests uprooted, coasts devastated by the mountains of water which were precipitated on them, vessels cast on the shore, which the published accounts numbered by hundreds, whole districts leveled by waterspouts which destroyed everything they passed over, several thousand people crushed on land or drowned at sea; such were the traces of its fury, left by this devastating tempest. Return to Original English Version

Precipitous /prɪˈsɪpɪtəs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: íngreme; escarpado

Exemplo em português: *Em breve a ilhota surgiu como se tivesse descido de uma nuvem, depois o mar mostrou-se em torno deles, estendendo-se longínquo para o leste, mas limitado a oeste por uma costa abrupta e escarpada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Soon the isle appeared as if it had descended from a cloud, then the sea showed itself around them, spreading far away towards the east, but bounded on the west by an abrupt and precipitous coast. Return to Original English Version

Preeminent /priːˈemɪnənt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: eminente

Exemplo em português: *Era de fato Top, um magnífico anglo-normando que dessas duas raças cruzadas herdara a rapidez das patas e a agudeza do olfato, qualidades preeminentes dos cães de corrida.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was indeed Top, a magnificent Anglo-Norman, who derived from these two races crossed the swiftness of foot and the acuteness of smell which are the preeminent qualities of coursing dogs. Return to Original English Version

Preoccupied /priˈɑːkjupaɪd/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: preocupado; absorto

Exemplo em português: *Estava preocupado com os projetos para o dia seguinte.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He was preoccupied with projects for the next day. Return to Original English Version

2. This question preoccupied him, for it was possible that from the way the hat inclined, that is to say, towards the north, the plateau was not practicable. Return to Original English Version

Presentiment /prɪˈzɛntɪmənt/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: pressentimento

Exemplo em português: *Um presságio horrível atravessou a mente de Pencroft.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A horrid presentiment flashed across Pencroft’s mind. Return to Original English Version

Presentiments /prɪˈzɛntɪmənts/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: pressentimentos

Exemplo em português: *Tão obstinado em suas ideias quanto em seus pressentimentos, não tinha pressa alguma de abandonar aquela parte da costa, o cenário da catástrofe.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As obstinate in his ideas as in his presentiments, he was in no haste to abandon this part of the coast, the scene of the catastrophe. Return to Original English Version

2. Herbert, however, agitated by vague presentiments, several times manifested an intention to go to meet Neb. Return to Original English Version

3. The presentiments which had troubled Herbert did not cease to agitate him also. Return to Original English Version

Prismatic /prɪz'mætɪk/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: prismático

Simple English: showing many colors like a prism

Example: *Sunlight touched the prismatic surface of the cliff.*

Exemplo em português: *O sol erguia-se do horizonte marinho e tocava com lantejoulas de ouro as rugosidades prismáticas do imenso precipício.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The sun was rising from the sea’s horizon, and touched with golden spangles the prismatic rugosities of the huge precipice. Go to

2. Vapor--mist rather than clouds--began to appear in the east, and assume all the prismatic colors under the influence of the solar rays. Go to

Procure /prəˈkjʊr/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: conseguir; obter; providenciar

Exemplo em português: *Deviam, com efeito, preparar algumas provisões e obter alimento mais fortificante do que ovos e moluscos.*

Forms in this book: Procure, procure

Use in this Book:

Original English Version

1. They must, in fact, prepare some provisions and procure more strengthening food than eggs and molluscs. Return to Original English Version

2. The particular object of their expedition was, as has been said, to procure the greatest possible quantity of game for the inhabitants of the Chimneys. Return to Original English Version

3. The sailor, extremely vexed, tried in all sorts of ways to procure fire. Return to Original English Version

4. However, they were obliged to give up, for this night at least, the attempt to procure fire. Return to Original English Version

5. He amused the engineer by the history of the single match, then his abortive attempt to procure fire in the savages' way. Return to Original English Version

Procuring /prəˈkjʊrɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: obtendo; conseguindo

Exemplo em português: *A perda da caixa era certamente de lamentar, mas o rapaz ainda estava seguro de conseguir fogo de um modo ou de outro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The loss of the box was certainly to be regretted, but the boy was still sure of procuring fire in some way or other. Return to Original English Version

2. Pencroft much regretted not having either fire, or the means of procuring it, for he had, unfortunately, forgotten to bring the burnt linen, which would easily have ignited from the sparks produced by striking together two flints. Return to Original English Version

Professional /prəˈfɛʃənəl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: profissional

Simple English: Doing an activity as a job rather than just for pleasure.

Example: *He is a professional chef with many years of experience.*

Exemplo em português: *As pessoas que o furacão havia lançado nessa costa não eram balonistas profissionais, nem sequer amadores.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The people the hurricane had thrown onto this coast were not professional balloonists or even amateurs. Go to

Prolong /prəˈlɔːŋ/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: prolongar

Exemplo em português: *Aliviando a barquinha de todos os artigos que ela continha, os passageiros haviam conseguido prolongar por algumas horas sua suspensão no ar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. By lightening the car of all the articles which it contained, the passengers had been able to prolong their suspension in the air for a few hours. Return to Original English Version

2. According to him, Neb’s delay was caused by some new circumstances which had induced him to prolong his search. Return to Original English Version

Prometheus /prəˈmiːθiəs/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: Prometeu

Simple English: a Titan in Greek mythology who stole fire from the gods to give to humans

Example: *'Prometheus!' she cried.*

Exemplo em português: *Estava tão ansioso quanto Prometeu roubando o fogo do céu.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He was as anxious as Prometheus stealing fire from heaven. Go to

Original English Version

1. Prometheus going to steal the fire from heaven could not have been more anxious. Go to

Promontory /ˈprɑːməntɔːri/ **Listen** **(23 occurrences in the simplified text)**

Português: promontório

Simple English: A high point of land that goes out into the sea.

Example: *A church stood on the promontory.*

Exemplo em português: *"É um promontório", disse o marinheiro.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “It is a promontory,” said the sailor. Go to

2. On the left, above the promontory, the broken cliff fell by a long slope of mixed rocks until it joined the ground near the southern point. Go to

Original English Version

1. “It is a promontory,” said the sailor; “we must retrace our steps, holding towards the right, and we shall thus gain the mainland.” Go to

2. The castaways accordingly returned, following the opposite side of the promontory, over a soil equally sandy and rugged. Go to

3. This side of the promontory evidently formed a semicircular bay, which the sharp point sheltered from the breakers of the open sea. Go to

4. This promontory, of which they had turned the point, must be attached to the mainland. Go to

5. On the left, above the promontory, this irregular and jagged cliff descended by a long slope of conglomerated rocks till it mingled with the ground of the southern point. Go to

6. From this point the view of the sea was much extended, but on the right the high promontory prevented their seeing whether there was land beyond it. Go to

Promptitude /ˈprɑːmptɪtuːd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: prontidão

Exemplo em português: - *Que aconteceu? - exclamou, despertando e reunindo as ideias com a presteza habitual aos marinheiros.*

Use in this Book:

Original English Version

1. “What’s the matter?” he cried, rousing himself, and collecting his ideas with the promptitude usual to seamen. Return to Original English Version

Proofs /pru:fs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: provas; demonstrações

Exemplo em português: *Seus músculos exibiam notáveis provas de tenacidade.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His muscles exhibited remarkable proofs of tenacity. Return to Original English Version

Proprietors /prəˈpraɪətərz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: proprietários

Exemplo em português: *Teve grande cuidado de não tocar nesses ninhos, aos quais seus proprietários não deixariam de voltar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He took great care not to touch these nests, to which their proprietors would not fail to return. Return to Original English Version

Protection /prəˈtɛkʃən/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: proteção; defesa

Simple English: The act of keeping people or things safe from harm.

Example: *Wearing a helmet is essential for your protection while cycling.*

Exemplo em português: *Pencroft, Herbert e Spilett tinham pouca proteção com suas roupas e sofriam muito, mas não reclamavam.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Pencroft, Herbert, and Spilett had little protection from their clothes and suffered badly, but they did not complain. Go to

Provisionally /prʌvɪʒʌnʌli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: provisoriamente

Exemplo em português: *Sua salvação estava, ao menos provisoriamente, assegurada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Their safety was at least provisionally insured. Return to Original English Version

Prudent /prudʌnt/ **Listen** **(13 occurrences in the simplified text)**

Português: prudente

Exemplo em português: *- À caça, Herbert - disse o marinheiro. - Encontraremos munição pelo caminho, e cortaremos nossas armas na floresta. - Mas, no momento de partir, Herbert observou que, já que não tinham isca, talvez fosse prudente substituí-la por outra substância.*

Use in this Book:

Original English Version

1. “We shall find ammunition on our way, and cut our weapons in the forest.” But at the moment of starting, Herbert observed, that since they had no tinder, it would perhaps be prudent to replace it by another substance. Return to Original English Version

Prudently /ˈpruːdəntli/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: prudentemente

Exemplo em português: *Após haverem passado o precipício, Herbert, o jornalista e Pencroft afastaram-se prudentemente para parar e tomar fôlego.*

Use in this Book:

Original English Version

1. After having passed the precipice, Herbert, the reporter, and Pencroft prudently stepped aside to stop and take breath. Return to Original English Version

Pshaw /ʃɔː/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: ora bolas! (desdém)

Simple English: A word said to show that you think something is silly.

Example: *Pshaw, said the old man, and turned away.*

Exemplo em português: *"Que tempo horrível!", exclamou Pencroft, apertando o chapéu na cabeça com o punho; "mas bah, vamos conseguir do mesmo jeito!"*

Forms in this book: Pshaw, pshaw

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Awful weather!" cried Pencroft, pressing his hat hard onto his head with his fist; "but pshaw, we shall succeed all the same!" Go to

Original English Version

1. “Dirty weather!” exclaimed Pencroft, fixing his hat firmly on his head with a blow of his fist; “but pshaw, we shall succeed all the same!” Go to

Pullet /ˈpʊlɪt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: franga

Exemplo em português: *Pencroft determinou-se a apanhar ao menos uma dessas galináceas, que eram grandes como uma galinha, e cuja carne é melhor do que a de uma franga.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Pencroft determined to get hold of at least one of these gallinaceae, which were as large as a fowl, and whose flesh is better than that of a pullet. Return to Original English Version

Pumice /ˈpʊmɪs/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: pedra-pomes

Simple English: A light porous volcanic rock.

Example: *The wall contained coral and pumice.*

Exemplo em português: *Aqui e ali encontraram blocos soltos e muitos pedaços de basalto e pedra-pomes.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Here and there they found loose blocks and many pieces of basalt and pumice stone. Go to

Original English Version

1. Here and there stray blocks, numerous debris of basalt and pumice-stone, were met with. Go to

Quadruped /ˈkwɑːdruped/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: quadrúpede

Exemplo em português: *Esse quadrúpede era uma espécie de porco de quase dois pés e meio de comprimento, de cor parda escura, mais clara embaixo, com pelos duros e escassos; seus dedos, então firmemente fincados no chão, pareciam unidos por uma membrana.*

Use in this Book:

Original English Version

1. This quadruped was a sort of pig nearly two feet and a half long, of a blackish brown color, lighter below, having hard scanty hair; its toes, then strongly fixed in the ground, seemed to be united by a membrane. Return to Original English Version

Quadrupeds /ˈkwɑːdrupedz/ **Listen** **(11 occurrences in the simplified text)**

Português: quadrúpedes

Exemplo em português: *Pencroft só viu vestígios de quadrúpedes, pegadas frescas de animais cuja espécie não conseguia reconhecer.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Pencroft only saw traces of quadrupeds, fresh footprints of animals, of which he could not recognize the species. Return to Original English Version

Quieter /ˈkwaɪətər/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: mais silencioso; mais calado

Simple English: Making less noise, or calmer than before.

Example: *Find a quieter room if you want to study.*

Exemplo em português: *O vento quase havia parado, e o mar também ficou mais quieto.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The wind had almost stopped, and the sea grew quieter too. Go to

Quitted /ˈkwɪtɪd/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: deixou; abandonou, arcaico

Exemplo em português: *Eram cerca de sete horas da manhã quando Cyrus Harding, Herbert, Pencroft, Gideon Spilett e Neb deixaram o acampamento.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was about seven o’clock in the morning when Cyrus Harding, Herbert, Pencroft, Gideon Spilett, and Neb quitted the encampment. Return to Original English Version

Quiverings /ˈkwɪv.ər.ɪŋz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: tremores

Exemplo em português: *Compunha-se de blocos enormes de granito, alguns dos quais, mal equilibrados, pareciam tremer sobre seus alicerces, e Pencroft podia sentir estremecimentos rápidos sob a cabeça, quando esta repousava sobre a rocha.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was composed of enormous blocks of granite, a few of which, insecurely balanced, seemed to tremble on their foundations, and Pencroft could feel rapid quiverings under his head as it rested on the rock. Return to Original English Version

Radiant /ˈreɪdiənt/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: radiante; resplandecente

Exemplo em português: *Não podiam ver o sol, então oculto pela vasta tela do cone superior, que mascarava a metade do horizonte a oeste, e cuja enorme sombra, estendendo-se até a costa, aumentava à medida que o radiante luminar declinava em seu curso diurno.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They could not see the sun, then hid by the vast screen of the upper cone, which masked the half-horizon of the west, and whose enormous shadow stretching to the shore increased as the radiant luminary sank in its diurnal course. Return to Original English Version

Raft /ræft/ **Listen** **(33 occurrences in the simplified text)**

Português: jangada; balsa

Simple English: A flat boat made of pieces of wood tied together.

Example: *The Tin Woodman built a raft to cross the river.*

Exemplo em português: *Vamos preparar a jangada."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Let us get the raft ready." Go to

2. Pencroft began to make the raft at once. Go to

3. This made a raft. Go to

4. In one hour, the work was done, and the raft was tied to the bank, waiting for the tide to change. Go to

5. Where the sailor had left his raft of wood, the river flowed between two high granite walls. Go to

6. Pencroft did not want the raft to drift away without control, and he did not plan to ride on it. Go to

Original English Version

1. Let us get the raft ready." Go to

2. Pencroft began directly to make his raft. Go to

3. A raft was thus formed, on which they stacked all they had collected, sufficient, indeed, to have loaded at least twenty men. Go to

4. In an hour the work was finished, and the raft moored to the bank, awaited the turning of the tide. Go to

5. At the point where the sailor had left his raft of wood, it began to run between the two high granite walls; but if on the left bank the wall remained clear and abrupt, on the right bank, on the contrary, it sank gradually, the massive sides changed to isolated rocks, the rocks to stones, the stones to shingle running to the extremity of the point. Go to

6. Pencroft did not intend to let the raft go away in the current without guidance, neither did he mean to embark on it himself to steer it. Go to

Rafts /ræfts/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: jangadas; balsas

Simple English: Flat floating structures made from logs or other materials.

Example: *Families watched from rafts tied along the bank.*

Exemplo em português: *"O rio vai ser como uma estrada que se move sozinha, e as jangadas foram inventadas por um bom motivo."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “The river will be like a road that carries itself, and rafts were made for a reason.” Go to

Original English Version

1. “Right,” replied Pencroft; “the river will be to us like a road which carries of itself, and rafts have not been invented for nothing.” Go to

Raged /reɪdʒd/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: enfureceram-se; esbravejaram

Simple English: Was very angry, or continued with great force.

Example: *The storm raged for two days.*

Exemplo em português: *Ela soprou sem parar de 18 a 26 de março.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It raged without stopping from March 18 to March 26. Go to

2. It could not have started during the storm, because the storm had already raged for five days. Go to

Original English Version

1. The tempest raged without intermission from the 18th to the 26th of March. Go to

2. But the storm had raged five days already, and the first symptoms were manifested on the 18th. Go to

Ragged /ˈrægɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: esfarrapada; maltrapilha

Exemplo em português: *Massas esfarrapadas de vapor arrastavam-se ao longo da praia, sobre a qual o cascalho atormentado ressoava como se fosse despejado às carradas, enquanto a areia levantada pelo vento acrescentava, por assim dizer, uma poeira mineral àquela que era líquida, e tornava insuportável o ataque conjunto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Ragged masses of vapor drove along the beach, on which the tormented shingles sounded as if poured out in cart-loads, while the sand raised by the wind added as it were mineral dust to that which was liquid, and rendered the united attack insupportable. Return to Original English Version

Ransacked /ˈrænsækt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: revirou; saqueou

Exemplo em português: *Eram cinco da tarde quando ele e Herbert reentraram na caverna. É inútil dizer que os cantos mais escuros das passagens foram revistados antes que fossem obrigados a desistir em desespero.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It is useless to say that the darkest corners of the passages were ransacked before they were obliged to give it up in despair. Return to Original English Version

Rapidity /rəˈpɪdəti/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: rapidez; celeridade

Exemplo em português: *Mas, apesar de seus esforços, o balão continuava a cair e, ao mesmo tempo, deslocava-se com a maior rapidez, seguindo a direção do vento, isto é, do nordeste para o sudoeste.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But, notwithstanding their efforts, the balloon still fell, and at the same time shifted with the greatest rapidity, following the direction of the wind, that is to say, from the northeast to the southwest. Return to Original English Version

Rascal /ˈræskəl/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: malandro; velhaco; traquinas

Simple English: A dishonest person, or a child who behaves badly in a playful way.

Example: *That little rascal hid my glasses again.*

Exemplo em português: *“Maldito!”, gritou Pencroft.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “The rascal!” cried Pencroft. Go to

Original English Version

1. “The rascal!” cried Pencroft. Go to

Rattled /ˈrætəld/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: sacudiu; fez chocalhar

Simple English: Made a series of short hard sounds; also made someone nervous.

Example: *The windows rattled every time a lorry went by.*

Exemplo em português: *Nuvens rasgadas corriam pela praia, e as pedras nela chocalhavam como carroças de pedras sendo despejadas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Torn clouds raced along the beach, and the stones on it rattled like cartloads being poured out. Go to

Ravaged /ˈrævɪdʒd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: devastado; consumido

Exemplo em português: *Superou em desastres aqueles que tão terrivelmente assolaram Havana e Guadalupe, um no dia 25 de outubro de 1810, o outro no dia 26 de julho de 1825.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It surpassed in disasters those which so frightfully ravaged Havana and Guadalupe, one on the 25th of October, 1810, the other on the 26th of July, 1825. Return to Original English Version

Ravages /ˈrævɪdʒɪz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: estragos; devastação

Exemplo em português: *Suas devastações foram terríveis na América, na Europa e na Ásia, cobrindo uma extensão de mil e oitocentas milhas e estendendo-se obliquamente em direção ao equador, do trigésimo quinto paralelo norte ao quadragésimo paralelo sul.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Its ravages were terrible in America, Europe, and Asia, covering a distance of eighteen hundred miles, and extending obliquely to the equator from the thirty-fifth north parallel to the fortieth south parallel. Return to Original English Version

Raynal /reɪˈnɑːl/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: Raynal

Simple English: the surname of a writer referenced in the story

Example: *Selkirk and Raynal on Juan Fernandez and the Auckland islands were never so poor.*

Exemplo em português: *Até os heróis náufragos de Daniel Defoe ou Wyss, e Selkirk e Raynal em Juan Fernandez e nas ilhas Auckland, nunca haviam sido tão pobres.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Even the shipwrecked heroes in Daniel Defoe or Wyss, and Selkirk and Raynal on Juan Fernandez and the Auckland islands, were never so poor. Go to

Original English Version

1. The imaginary heroes of Daniel Defoe or of Wyss, as well as Selkirk and Raynal shipwrecked on Juan Fernandez and on the archipelago of the Aucklands, were never in such absolute destitution. Go to

Reasoned /ˈriːzənd/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: raciocinou; concluiu; ponderado

Simple English: Thought carefully to reach a conclusion.

Example: *He reasoned that the shop would still be open.*

Exemplo em português: *O rapaz raciocinava e falava assim.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The boy reasoned and spoke in this way. Go to

Original English Version

1. Thus the lad reasoned. Go to

Reckoned /ˈrɛkənd/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: considerado; tido como

Exemplo em português: *“Terra!*

Use in this Book:

Original English Version

1. “Land! land!” The balloon, which the wind still drove towards the southwest, had since daybreak gone a considerable distance, which might be reckoned by hundreds of miles, and a tolerably high land had, in fact, appeared in that direction. Return to Original English Version

2. The newspapers of the Union, such as the New York Herald, are genuine powers, and their reporters are men to be reckoned with. Return to Original English Version

3. At four o’clock in the morning, they reckoned that they had cleared about five miles. Return to Original English Version

4. There was a distance of eight miles to be accomplished; but, as they could not go fast, and it would perhaps be necessary to stop frequently, they reckoned that it would take at least six hours to reach the Chimneys. Return to Original English Version

Reckoning /ˈrekənɪŋ/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: cálculo; conta; ajuste de contas

Simple English: The act of counting or calculating; also a time when someone must answer for what they did.

Example: *By my reckoning we still have thirty kilometres to walk.*

Exemplo em português: *De todo modo, os passageiros, desprovidos de quaisquer referências que os guiassem, não poderiam ter meios de calcular a rota percorrida desde a partida.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At any rate the passengers, destitute of all marks for their guidance, could not have possessed the means of reckoning the route traversed since their departure. Go to

Recollect /ˌrekəˈlekt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: recordar; recompor-se

Exemplo em português: *Nossos leitores hão de recordar-se do que sucedeu a esses cinco indivíduos audazes que partiram em sua arriscada expedição no balão, no dia 20 de março.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Our readers will recollect what befell these five daring individuals who set out on their hazardous expedition in the balloon on the 20th of March. Return to Original English Version

Reconnoiter /ˌriːkəˈnɔɪtər/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: reconhecer o terreno

Exemplo em português: *Quando os viajantes, de sua barquinha, avistaram a terra através da bruma, não haviam conseguido reconhecê-la suficientemente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. When the voyagers from their car saw the land through the mist, they had not been able to reconnoiter it sufficiently. Return to Original English Version

2. If, on the contrary, this is the coast of a desert island in some tiny archipelago, perhaps we shall be able to reconnoiter it from the summit of that peak which overlooks the country, and then we shall see how best to establish ourselves here as if we are never to go away.” Return to Original English Version

Recounted /rɪˈkaʊntɪd/ **Listen** **(11 occurrences in the simplified text)**

Português: relatou; contou

Exemplo em português: *O jornalista relatou tudo o que haviam feito em sua tentativa de recuperar Cyrus Harding.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The reporter recounted all that they had done in their attempt to recover Cyrus Harding. Return to Original English Version

2. Neb then recounted what had happened. Return to Original English Version

3. He recounted all the events with which Cyrus was unacquainted, the last fall of the balloon, the landing on this unknown land, which appeared a desert (whatever it was, whether island or continent), the discovery of the Chimneys, the search for him, not forgetting of course Neb's devotion, the intelligence exhibited by the faithful Top, as well as many other matters. Return to Original English Version

4. And the sailor recounted all that had passed the day before. Return to Original English Version

Recover /rɪˈkʌvər/ **Listen** **(14 occurrences in the simplified text)**

Português: recuperar

Simple English: To regain full health after illness, injury, or surgery.

Example: *She hopes to recover quickly after her surgery next week.*

Exemplo em português: *As feridas do engenheiro sararam rápido, e, enquanto se recuperava, ele conheceu o repórter.*

Forms in this book: recover, recovered, recovering

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The engineer’s wounds healed quickly, and while he was recovering, he met the reporter. Go to

2. He thought they needed solid food to recover their strength. Go to

3. Cyrus Harding had almost recovered his strength, and he showed it by climbing to the upper plateau. Go to

4. They had to make camp and recover their strength by eating first and sleeping later. Go to

Reddish /ˈrɛdɪʃ/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: avermelhado

Simple English: Slightly red in colour.

Example: *The evening sky turned a soft reddish gold.*

Exemplo em português: *Um escocês teria dito: "Seu barrete estava um tanto torto." Parecia ser feito de terra nua, com rochas avermelhadas aparecendo aqui e ali.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A Scotchman would have said, “His bonnet was a thocht ajee.” It seemed to be made of bare earth, with reddish rocks showing here and there. Go to

Original English Version

1. A Scotchman would have said, “His bonnet was a thocht ajee.” It appeared formed of bare earth, here and there pierced by reddish rocks. Go to

Redescend /ˌriːdɪˈsɛnd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: descer novamente

Exemplo em português: *Mas, após permanecer suspenso por um instante nas alturas, o balão começou a descer de novo, escapando o gás pelo rasgo que era impossível reparar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But after being suspended for an instant aloft, the balloon began to redescend, the gas escaping by the rent which it was impossible to repair.
Return to Original English Version

2. A few dozen being collected, were packed in the sailor’s handkerchief, and as the time when the tide would be full was approaching, Pencroft and Herbert began to redescend towards the watercourse. Return to Original English Version

Redoubled /riˈdʌbəld/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: redobrou

Exemplo em português: *A noite do dia 19 passou, mas na manhã seguinte a tempestade soprou com força redobrada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The night of the 19th passed, but the next morning the storm blew with redoubled force. Return to Original English Version

Reefed ri:ft **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: arregaçou

Simple English: Reduced a sail by tying part of it up.

Example: *All of us, the two hunters, three sailors, Wolf Larsen, and I, reefed the jib and mainsail, first one and then the other.*

Exemplo em português: *Ainda era o que os marinheiros chamam de brisa forte de gávea com rizes tomados, mas a tempestade claramente havia enfraquecido muito.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It was still what sailors call a close-reefed topsail breeze, but the storm had clearly become much weaker. Go to

Original English Version

1. It was still what sailors call “a close-reefed topsail breeze,” but the commotion in the elements had none the less considerably diminished. Go to

Reentered /riːˈentərd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: voltou a entrar

Exemplo em português: *O marinheiro apertou a mão do jornalista, já que não conseguia fazer-se ouvir, de um modo que significava "Espere!", e depois voltou a entrar no corredor.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The sailor squeezed the reporter’s hand, for he could not make himself heard, in a way which signified “Wait!” then he reentered the passage. Return to Original English Version

Refreshed rɪˈfrɛʃt **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: revigorou

Exemplo em português: *Então, sentindo-se um pouco revigorado, Cyrus Harding cruzou os braços e disse:*

Use in this Book:

Original English Version

1. Then, feeling somewhat refreshed, Cyrus Harding crossed his arms, and said,-- Return to Original English Version

Regained /rɪ'geɪnd/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: recuperou; readquiriu

Exemplo em português: *Pencroft e Herbert, depois de terem tido a precaução de reunir um farto suprimento de litódomos, com que encheram os bolsos e os lenços, alcançaram de novo o pé da escarpa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Pencroft and Herbert, after having taken the precaution of collecting an ample supply of lithodomes, with which they filled their pockets and handkerchiefs, regained the foot of the cliff. Return to Original English Version

2. The crests of the billows were tipped with a wild light, and the foam regained its whiteness. Return to Original English Version

Regretted /rɪ'gretɪd/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: lamentou; arrependeu-se de

Simple English: Felt sorry about something that happened or was done.

Example: *He regretted sending the letter almost at once.*

Exemplo em português: *A perda da caixa era certamente de lamentar, mas o rapaz ainda estava seguro de conseguir fogo de um modo ou de outro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The loss of the box was certainly to be regretted, but the boy was still sure of procuring fire in some way or other. Go to

2. Pencroft much regretted not having either fire, or the means of procuring it, for he had, unfortunately, forgotten to bring the burnt linen, which would easily have ignited from the sparks produced by striking together two flints. Go to

Reigned /reɪnd/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: puxou as rédeas (grafia corrompida de reined)

Exemplo em português: *Uma perfeita calmaria reinava em torno deles.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A perfect calm reigned around them. Return to Original English Version

Rejoin /riˈdʒɔɪn/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: reencontrar; juntar-se de novo a

Exemplo em português: *De repente o repórter levantou-se de um salto e, dizendo ao marinheiro que se reuniria a eles naquele mesmo lugar, escalou a escarpa na direção que o negro Neb havia tomado algumas horas antes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. All at once the reporter sprang up, and telling the sailor that he would rejoin them at that same place, he climbed the cliff in the direction which the Negro Neb had taken a few hours before. Return to Original English Version

Rejoined riːˈdʒɔɪnd **Listen** **(21 occurrences in the simplified text)**

Português: reuniu-se

Exemplo em português: *Nesse ínterim, o capitão Harding foi alcançado por um criado que lhe era devotado na vida e na morte.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In the meanwhile Captain Harding was rejoined by a servant who was devoted to him in life and in death. Return to Original English Version

2. It was the work of a few minutes only, and the sailor rejoined his companions. Return to Original English Version

3. “What astonishes me,” rejoined the reporter, “while admitting that our companion has perished, is that Top has also met his death, and that neither the body of the dog nor of his master has been cast on the shore!” Return to Original English Version

4. “But we shall know,” rejoined Pencroft, “when you have guided us into the country.” Return to Original English Version

Rejoining /riˈdʒɔɪnɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: reencontrando; juntando-se de novo a

Exemplo em português: *Em breve seu objetivo comum tinha um único propósito: o de fugir, reunir-se ao exército de Grant e combater lado a lado nas fileiras dos federais.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Soon their common aim had but one object, that of escaping, rejoining Grant's army, and fighting together in the ranks of the Federals. Return to Original English Version

Relapsed /rɪ'læpst/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: recaiu

Exemplo em português: *Enquanto estava no palanquim, contudo, o engenheiro havia recaído em inconsciência, provocada pelos solavancos a que fora submetido durante a viagem, de modo que não podiam agora recorrer à sua engenhosidade.*

Use in this Book:

Original English Version

1. While in the palanquin, however, the engineer had again relapsed into unconsciousness, which the jolting to which he had been subjected during his journey had brought on, so that they could not now appeal to his ingenuity.

Return to Original English Version

Relief /rɪ'liːf/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: alívio; relevo; socorro

Simple English: Comfort after something upsetting or worrying finishes or improves.

Example: *The relief I felt when the exam was over was incredible.*

Exemplo em português: *Essa vegetação era um alívio depois da longa linha de granito.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. This greenery was a relief after the long line of granite. Go to

Relighted /ˌriːˈlaɪtɪd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: reacendeu

Exemplo em português: *Pencroft, sobretudo, desde o incidente do fogo reaceso, não teria desesperado por um instante sequer, ainda que estivesse sobre uma rocha nua, contanto que o engenheiro estivesse com ele na rocha.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Pencroft especially, since the incident of the relighted fire, would not have despaired for an instant, even if he was on a bare rock, if the engineer was with him on the rock. Return to Original English Version

Relighting ˌriːˈlaɪtɪŋ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: reacendendo

Exemplo em português: *“Nem qualquer meio de reacendê-lo!”*

Use in this Book:

Original English Version

1. “Nor any means of relighting it!” Return to Original English Version

Reopened ˌriːˈoʊpənd **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: reabriu

Exemplo em português: *De quando em quando, seus olhos, pesados de fadiga, fechavam-se por um instante, mas algum pensamento súbito voltava a abri-los quase de imediato.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Now and then, his eyes, heavy with fatigue, closed for an instant, but some sudden thought reopened them almost immediately. Return to Original English Version

Repast /rɪˈpæst/ **Listen** **(11 occurrences in the simplified text)**

Português: repasto; refeição

Exemplo em português: *Era um repasto miserável, mas ainda assim melhor do que nada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was a wretched repast, but still it was better than nothing. Return to Original English Version

2. “Yes,” replied Pencroft; “but in the meantime we are without fire, and our companions will find but a sorry repast on their return.” Return to Original English Version

3. Such was the first repast of the castaways on this unknown coast. Return to Original English Version

4. The repast ended, Pencroft asked the reporter if he wished to accompany Herbert and himself to the forest, where they were going to try to hunt. Return to Original English Version

5. The sargassum and the almonds of the stone-pine completed the repast, during which the engineer spoke little. Return to Original English Version

Reporter's rɪˈpɔːrtər **Listen** **(30 occurrences in the simplified text)**

Português: repórter

Simple English: A person whose work is to gather and write news.

Example: *But a reporter's work is hack-work from morning to night; it is the main thing in life.*

Exemplo em português: *O marinheiro apertou a mão do repórter, pois não conseguia falar por cima da tempestade.*

Forms in this book: reporter's, reporter's

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The sailor squeezed the reporter's hand because he could not speak above the storm. Go to

2. At the reporter's word, Herbert ran to find water. Go to

3. Neb called the reporter's name many times, since Top knew him best. Go to

4. He had taken the two watch glasses from his own watch and the reporter's watch. Go to

Original English Version

1. The sailor squeezed the reporter's hand, for he could not make himself heard, in a way which signified "Wait!" then he reentered the passage. Go to

2. It was simply two glasses which he had taken from his own and the reporter's watches. Go to

Repose rɪˈpoʊz **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: repouso

Exemplo em português: *Então cada um se acomodou o melhor que pôde para dormir e, naquela cavidade rochosa, a uma altura de dois mil e quinhentos pés acima do nível do mar, ao longo de uma noite tranquila, os ilhéus desfrutaram de um repouso profundo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Then each settled himself as well as he could to sleep, and in that rocky hole, at a height of two thousand five hundred feet above the level of the sea, through a peaceful night, the islanders enjoyed profound repose. Return to Original English Version

Reposing /rɪˈpoʊzɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: repousando

Exemplo em português: *As rochas que se avistavam pareciam monstros anfíbios repousando na arrebentação.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The rocks which were visible appeared like amphibious monsters reposing in the surf. Return to Original English Version

Reproached /rɪˈproʊtʃt/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: censurou; repreendeu

Exemplo em português: *Por fim, dois minutos depois, aproximou-se obliquamente e acabou por cair sobre uma praia de areia, fora do alcance das ondas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At last, two minutes later, it reproached obliquely, and finally fell on a sandy beach, out of the reach of the waves. Return to Original English Version

2. He reproached himself with not having accompanied Neb. Return to Original English Version

Reputation /ˌrɛpjuˈteɪʃən/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: reputação; fama

Simple English: General opinion public holds about someone based on past.

Example: *Her reputation as a honest leader helped her win the election.*

Exemplo em português: *Cyrus Harding e Gideon Spilett se conheciam apenas de nome, mas ambos foram levados para Richmond.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Cyrus Harding and Gideon Spilett knew each other only by reputation, but both were taken to Richmond. Go to

2. He knew the engineer by reputation and knew how badly that serious man hated being trapped. Go to

Rescuer ˈrɛskjuːər **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: salvador

Simple English: A person who saves someone from danger.

Example: *"We were playing Elaine," Anne said coldly, without looking at her rescuer.*

Exemplo em português: *"Além disso, se o senhor tivesse encontrado um salvador ali bem a tempo, por que ele o deixaria depois de salvá-lo das ondas?"*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Also, if you had met a rescuer there just in time, why would he leave you after saving you from the waves?" Go to

Researches rɪˈsɜːrtʃ **Listen** **(16 occurrences in the simplified text)**

Português: pesquisa

Exemplo em português: *Assim, o marinheiro prosseguia ativamente em suas pesquisas, embora exclamasse, quando algum animal que nem sequer tivera tempo de reconhecer fugia para a relva alta: - Se ao menos tivéssemos o cão Top! - Mas Top desaparecera ao mesmo tempo que o seu senhor, e provavelmente perecera com ele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. So the sailor actively pursued his researches, though he exclaimed, when some animal which he had not even time to recognize fled into the long grass, “If only we had had the dog Top!” But Top had disappeared at the same time as his master, and had probably perished with him. Return to Original English Version

2. But what Pencroft thought most probable was, that Neb had pushed his researches on the shore farther than the day before, and that he had not as yet had time to return. Return to Original English Version

Resembled rɪˈzɛmbəl **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: assemelhar-se

Exemplo em português: *A meia milha da praia erguia-se a ilhota, que de certo modo lembrava a carcaça de uma baleia gigantesca.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Half a mile from the shore rose the islet, which somewhat resembled the carcass of a gigantic whale. Return to Original English Version

2. They resembled a Switzerland modeled in sand, and only an amazing instinct could have possibly recognized the way. Return to Original English Version

Resolute ˈrɛzəluːt **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: resoluto

Exemplo em português: *Gideon Spilett figurava entre os primeiros desses repórteres: homem de grande mérito, enérgico, expedito e pronto para tudo, cheio de ideias, tendo viajado pelo mundo inteiro, soldado e artista, entusiasta no conselho, resoluto na ação, sem se importar com incômodos, fadiga ou perigo, quando em busca de informação, primeiro para si próprio e depois para o seu jornal, um perfeito tesouro de conhecimentos sobre toda sorte de assuntos curiosos, do inédito, do desconhecido e do impossível.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Gideon Spilett ranked among the first of those reporters: a man of great merit, energetic, prompt and ready for anything, full of ideas, having traveled over the whole world, soldier and artist, enthusiastic in council, resolute in action, caring neither for trouble, fatigue, nor danger, when in pursuit of information, for himself first, and then for his journal, a perfect treasury of knowledge on all sorts of curious subjects, of the unpublished, of the unknown, and of the impossible. Return to Original English Version

Resorted /rɪˈzɔːrtɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: recorreu a

Exemplo em português: *Recorreram então ao único expediente que restava.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They now resorted to the only remaining expedient. Return to Original English Version

Resounded /rɪˈzaʊndɪd/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: ressoou; retumbou

Exemplo em português: *Tais foram as palavras altas e alarmantes que ressoaram pelos ares, acima do vasto deserto de águas do Pacífico, por volta das quatro horas da tarde do dia 23 de março de 1865.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Such were the loud and startling words which resounded through the air, above the vast watery desert of the Pacific, about four o’clock in the evening of the 23rd of March, 1865. Return to Original English Version

2. But, when only two fathoms off, terrible cries resounded from four pairs of lungs at once. Return to Original English Version

3. Suddenly a loud trumpet call resounded through the forest. Return to Original English Version

Resplendently rɪ'splɛndəntli **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: resplandecentemente

Exemplo em português: *As magníficas constelações do céu meridional brilhavam resplandecentes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The magnificent constellations of the southern sky shone resplendently.

Return to Original English Version

Restrain /rɪ'streɪn/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: conter; refrear; reprimir

Exemplo em português: *Quanto a Neb, os olhos avermelhados mostravam quanto ele chorara, e as lágrimas que não conseguia conter diziam claramente demais que perdera toda a esperança.*

Use in this Book:

Original English Version

1. As to Neb, his red eyes showed how he had cried, and the tears which he could not restrain told too clearly that he had lost all hope. Return to Original English Version

2. The hardy sailor could not restrain a burst of laughter on seeing the efforts of the lad to succeed where he had failed. Return to Original English Version

Retard /rɪˈtɑːrd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: retardar; atrasar

Exemplo em português: *Estavam decididos a lutar até o último minuto, a fazer qualquer coisa para retardar a queda.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They were determined to struggle to the last minute, to do anything to retard their fall. Return to Original English Version

Retrace ritreɪs **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: refazer o caminho

Exemplo em português: *"É um promontório", disse o marinheiro; "precisamos refazer nossos passos, mantendo-nos à direita, e assim alcançaremos a terra firme."*

Use in this Book:

Original English Version

1. "It is a promontory," said the sailor; "we must retrace our steps, holding towards the right, and we shall thus gain the mainland." Return to Original English Version

Retraced /rɪ'treɪst/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: refez o caminho; voltou sobre os passos

Exemplo em português: *Antes de voltar à caverna, o marinheiro e Herbert, na eventualidade de o fogo ser positivamente inalcançável, recolheram mais alguns mariscos, e depois, em silêncio, refizeram seus passos rumo à sua morada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Before returning to the cave, the sailor and Herbert, in the event of fire being positively unattainable, collected some more shell-fish, and then silently retraced their steps to their dwelling. Return to Original English Version

Retracing /riˈtreɪsɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: refazendo o caminho; repassando

Exemplo em português: *Assim, ao refazerem seus passos para encontrar algum caminho praticável, muito tempo era gasto e muita fadiga suportada em vão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Thus, in retracing their steps so as to find some practicable path, much time was employed and fatigue undergone for nothing. Return to Original English Version

Retreated ritritʌd **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: recuar

Exemplo em português: *Ambos caminharam até o pé da enorme muralha, sobre a praia da qual a maré agora se havia retirado para longe; mas, em vez de irem para o norte, foram para o sul.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They both walked to the foot of the enormous wall over the beach, far from which the tide had now retreated; but instead of going towards the north, they went southward. Return to Original English Version

Retreating ritritɪŋ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: recuar

Exemplo em português: *Defronte à ilhota, a praia consistia primeiro de areia, coberta de pedras negras que agora iam aparecendo, pouco a pouco, acima da maré em retração.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Opposite the islet, the beach consisted first of sand, covered with black stones, which were now appearing little by little above the retreating tide.

Return to Original English Version

Revives rivaɪvz **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: reviver

Exemplo em português: *O balão, aliviado de seu peso, foi apanhado pelo vento e, como uma ave ferida que revive por um instante, desapareceu no espaço.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The balloon, relieved of their weight, was taken by the wind, and like a wounded bird which revives for an instant, disappeared into space. Return to Original English Version

Revolver /rɪˈvɑːlvər/ **Listen** **(17 occurrences in the simplified text)**

Português: revólver

Simple English: A small gun that holds several bullets.

Example: *He kept an old revolver in the drawer.*

Exemplo em português: *Ele havia estado em todas as batalhas, sempre perto da linha de frente, com um revólver numa mão e um caderno na outra.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He had been in every battle, always near the front, with a revolver in one hand and a notebook in the other. Go to

Original English Version

1. He also had been in all the battles, in the first rank, revolver in one hand, note-book in the other; grape-shot never made his pencil tremble. Go to

Riddled /ˈrɪdəld/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: crivado

Exemplo em português: *O terreno, muito irregular e áspero, estava em alguns lugares perfeitamente crivado de buracos, o que tornava a caminhada extremamente penosa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The ground, very unequal and rough, was in some places perfectly riddled with holes, making walking extremely painful. Return to Original English Version

Rifleman raɪfʌlmʌn **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: atirador

Simple English: A soldier armed with a rifle.

Example: *Joe was not a trained rifleman, but he could still use a gun very well.*

Exemplo em português: *As últimas palavras em seu caderno eram: "Um atirador sulista acaba de me mirar, mas--" Mesmo assim, o soldado sulista errou o tiro, e Gideon Spilett escapou sem um arranhão.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The last words in his notebook were: “A Southern rifleman has just taken aim at me, but--” Yet the Southern soldier missed him, and Gideon Spilett escaped without a scratch. Go to

Original English Version

1. The last words in his note-book were these: “A Southern rifleman has just taken aim at me, but--” The Southerner notwithstanding missed Gideon Spilett, who, with his usual fortune, came out of this affair without a scratch. Go to

Risked /rɪskt/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: arriscou

Simple English: Put something in danger of being lost.

Example: *He risked his job to help his friend.*

Exemplo em português: *Quando Neb soube que seu senhor tinha sido feito prisioneiro, deixou Massachusetts sem hesitar um instante, chegou diante de Richmond e, à força de estratagema e sagacidade, depois de ter arriscado a vida vinte vezes seguidas, conseguiu penetrar na cidade sitiada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. When Neb heard that his master had been made prisoner, he left Massachusetts without hesitating an instant, arrived before Richmond, and by dint of stratagem and shrewdness, after having risked his life twenty times over, managed to penetrate into the besieged town. Go to

2. They risked nothing but their lives in its execution. Go to

River's /ˈrɪvərz/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: do rio

Exemplo em português: *Estendia-se abaixo deles a praia arenosa, limitada à direita da foz do rio por linhas de rebentação.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Stretched out below them was the sandy shore, bounded on the right of the river’s mouth by lines of breakers. Return to Original English Version

2. The bank was very equal; there was no fear that the raft would run aground, and before two o’clock they arrived at the river’s mouth, a few paces from the Chimneys. Return to Original English Version

3. On the sand, among the rocks, near the river’s bank, they both searched carefully, but in vain. Return to Original English Version

4. Between the river’s mouth and the end of the cliff, eddies of wind whirled and gusts from this maelstrom lashed the water which ran through the narrow valley. Return to Original English Version

Riverbank /ˈrɪvərbæŋk/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: margem do rio

Simple English: The land along the edge of a river.

Example: *He found a tree full of fruit on the riverbank.*

Exemplo em português: *Os dois caçadores avançaram pelo capim alto ao longo da margem do rio.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The two hunters moved through the long grass along the riverbank. Go to

Roamed /roʊmd/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: vagou; perambulou

Exemplo em português: *Durante várias horas ele vagou em torno da praça quase deserta, examinando o aparelho.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For several hours he roamed round the nearly-deserted square, surveying the apparatus. Return to Original English Version

Roared /rɔːrd/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: rugiu

Simple English: Made a very loud, deep sound, as a lion does.

Example: *He learned that if he roared loudly, everything ran away.*

Exemplo em português: *O mar rugia ao quebrar sobre o recife.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The sea roared as it broke over the reef. Go to

Original English Version

1. The sea roared as it beat over the reef. Go to

Roasting /ˈroʊstɪŋ/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: assando; assado; tostando

Simple English: Cooking meat or vegetables in an oven or over a fire.

Example: *The whole house smelled of roasting chestnuts.*

Exemplo em português: *Logo os pássaros estavam num espeto, assando diante do fogo brilhante.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Soon the birds were on a stick, roasting before the bright fire. Go to

2. “Captain,” said the sailor, “since you are talking about game, if I could be as sure of roasting it when I get back as I am of bringing it back - ” Go to

3. Soon the capybara, well cleaned, was roasting like a young pig before a bright, crackling fire. Go to

Original English Version

1. Pencroft knew fifty ways of cooking eggs, but this time he had no choice, and was obliged to content himself with roasting them under the hot cinders. Go to

2. The strings of couroucous were kept for the next day, but they plucked a couple of grouse, which were soon spitted on a stick, and roasting before a blazing fire. Go to

3. “Captain,” said the sailor, “since you are speaking of game, if on my return, I was as certain of roasting it as I am of bringing it back--” Go to

4. Then, Neb helping him, the seaman arranged the spit, and the capybara, properly cleaned, was soon roasting like a suckling-pig before a clear, crackling fire. Go to

Rodent ˈroʊdənt **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: roedor

Exemplo em português: *Herbert reconheceu nesse animal a capivara, isto é, um dos maiores membros da ordem dos roedores.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Herbert recognized in this animal the capybara, that is to say, one of the largest members of the rodent order. Return to Original English Version

Rodents ˈroʊdənts **Listen** **(16 occurrences in the simplified text)**

Português: roedores

Simple English: Small mammals such as rats and mice.

Example: *Rodents searched the storehouse for food.*

Exemplo em português: *Herbert o reconheceu como uma capivara, um dos maiores roedores.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Herbert knew it as a capybara, one of the largest rodents. Go to

Rougher /ˈrʌfər/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: mais acidentado; mais áspero

Simple English: More uneven and harder to walk on.

Example: *The ground became rougher and more hilly.*

Exemplo em português: *A outra margem parecia mais acidentada, e o fundo do vale era mais fácil de ver.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The other bank looked rougher, and the valley floor was easier to see. Go to

Rounder ˈraʊndər **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: boêmio

Simple English: In this passage, it means a person who lives a dissolute life.

Example: *His small body became rounder from the meat he ate, but the food came too late for her.*

Exemplo em português: *Para o norte, a baía se alargava, e a costa ficava mais arredondada, seguindo de sudoeste a nordeste e terminando num cabo estreito.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. To the north, the bay grew wider, and the coast became rounder, running from southwest to northeast and ending in a thin cape. Go to

Roused raʊzd **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: despertar

Exemplo em português: *Top, correndo sob os galhos, só espantava pássaros dos quais não se podia aproximar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Top, running under the branches, only roused birds which could not be approached. Return to Original English Version

Rousing /ˈraʊzɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: despertando; acordando

Exemplo em português: - *Que aconteceu? - exclamou, despertando e reunindo as ideias com a presteza habitual aos marinheiros.*

Use in this Book:

Original English Version

1. “What’s the matter?” he cried, rousing himself, and collecting his ideas with the promptitude usual to seamen. Return to Original English Version

Rugosities ruːˈgɑːsɪtiz **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: rugas

Exemplo em português: *O sol erguia-se do horizonte marinho e tocava com lantejoulas de ouro as rugosidades prismáticas do imenso precipício.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The sun was rising from the sea’s horizon, and touched with golden spangles the prismatic rugosities of the huge precipice. Return to Original English Version

Rumble /ˈrʌmbəl/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: ronco; estrondo surdo

Simple English: A long low sound, like distant thunder.

Example: *A rumble came from the far hills.*

Exemplo em português: *Nenhum som, nenhum ronco baixo, nem mesmo um tremor vinha daquele poço negro, que talvez chegasse fundo dentro da terra.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. No sound, no low rumble, and not even a tremble came from this black pit, which may have reached deep into the earth. Go to

Rummaged /ˈrʌmɪdʒd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: remexeu; vasculhou

Exemplo em português: *Não conseguiu encontrá-la; remexeu os bolsos das calças, mas, para seu horror, não conseguiu descobrir a caixa em parte alguma.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He could not find it; he rummaged the pockets of his trousers, but, to his horror, he could nowhere discover the box. Return to Original English Version

Sagacity /səˈgæsəti/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: sagacidade; perspicácia

Exemplo em português: *Não poderia confiar na sagacidade do fiel animal?*

Use in this Book:

Original English Version

1. Could he not rely on the sagacity of the faithful animal? Return to Original English Version

Sailor's /ˈseɪlərz/ **Listen** **(57 occurrences in the simplified text)**

Português: do marinheiro

Simple English: Belonging to a sailor.

Example: *The sailor's coat hung by the door.*

Exemplo em português: *Mas, depois de olhar de perto para o rosto franco do marinheiro, ele teve certeza de que aquele homem era honesto.*

Forms in this book: sailor's, sailor’s

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But after he looked closely at the sailor's open face, he felt sure the man was honest. Go to

2. The brave boy knew the sailor's plan, and he waited anxiously for the engineer's answer. Go to

3. Still, Pencroft, with his sailor’s eyes, thought he could see dark shapes to the west that looked like a high coast. Go to

4. They gathered a few dozen and wrapped them in the sailor's handkerchief. Go to

5. The sailor’s fear had been right, and the engineer, Cyrus Harding, had not been found! Go to

6. “Well!” said the reporter, pressing the sailor’s hand. Go to

Original English Version

1. The courageous boy knew of the sailor’s plan, and it was not without anxiety that he awaited the result of the proposal being made to the engineer. Go to

2. A few dozen being collected, were packed in the sailor’s handkerchief, and as the time when the tide would be full was approaching, Pencroft and Herbert began to redescend towards the watercourse. Go to

3. Gideon Spilett approved of the sailor’s opinion that it was best not to divide, and Herbert was obliged to give up his project; but two large tears fell from his eyes. Go to

4. “Well!” said the reporter, pressing the sailor’s hand. Go to

5. For the present the question was, how to recall him to life, and it appeared likely that rubbing would bring this about; so they set to work with the sailor’s jersey. Go to

6. Herbert shared in some degree the sailor’s feelings. Go to

Sandbags /ˈsændbægz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: sacos de areia

Simple English: bags filled with sand, used as weights or as protection against water or bullets

Example: *Workers stacked sandbags beside the flooded door.*

Exemplo em português: *Sem dizer nada, Harding, Spilett, Neb e Herbert entraram na barquinha. À ordem do engenheiro, Pencroft retirou rapidamente os sacos de areia, um a um.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At the engineer’s order, Pencroft quickly removed the sandbags one by one.
Go to

Sandbanks /ˈsændbæŋks/ **Listen** (9 occurrences in the simplified text)

Português: bancos de areia

Simple English: raised stretches of sand in shallow water

Example: *The boat had to avoid the sandbanks at low tide.*

Exemplo em português: *Ali, a terra era baixa e plana, sem penhascos e com grandes bancos de areia deixados a descoberto pela maré.*

Forms in this book: Sandbanks, sandbanks

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. There, the land was low and flat, with no cliffs and with large sandbanks left uncovered by the tide. Go to

Sanguine /ˈsæŋgwɪn/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: otimista; confiante

Exemplo em português: *Homem de ação tanto quanto homem de pensamento, tudo o que fazia era sem esforço para alguém de temperamento vigoroso e sanguíneo como o seu.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A man of action as well as a man of thought, all he did was without effort to one of his vigorous and sanguine temperament. Return to Original English Version

Sargassum /sɑːrˈgæsəm/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: sargaço

Simple English: Brown seaweed of the genus Sargassum, some species of which float in large mats.

Example: *The castaways ate the nourishing gelatinous matter from dried sargassum.*

Exemplo em português: *Depois de comer muitos litódomos, o repórter e seus companheiros chuparam o sargaço, e acharam o gosto até que bom.*

Forms in this book: Sargassum, sargassum

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. After eating many lithodomes, the reporter and his companions sucked the sargassum, and they found its taste fairly good. Go to

2. Herbert offered him a few handfuls of shellfish and sargassum, saying: Go to

3. They also ate sargassum and stone-pine almonds. Go to

Original English Version

1. This sea-weed, which belongs to the order of Fucacae, of the genus Sargassum, produces, when dry, a gelatinous matter, rich and nutritious. Go to

2. The reporter and his companions, after having eaten a quantity of lithodomes, sucked the sargassum, of which the taste was very tolerable. Go to

3. Herbert offered him a few handfuls of shell-fish and sargassum, saying,-- Go to

4. The sargassum and the almonds of the stone-pine completed the repast, during which the engineer spoke little. Go to

Savages /ˈsævɪdʒɪz/ **Listen** **(15 occurrences in the simplified text)**

Português: selvagens

Simple English: An old word for people living far from cities.

Example: *The sailors traded cloth with the savages.*

Exemplo em português: *"Mesmo assim, poderíamos fazer fogo como os selvagens fazem", disse Herbert.*

Forms in this book: Savages, savages

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “Still, we could make fire like the savages do,” Herbert said. Go to

2. “But savages must know how to do it, or use a special kind of wood, because I have tried many times to make fire that way, and I could never do it. Go to

3. Pencroft, though he did not believe it would work, then tried rubbing two dry pieces of wood together, as some savages do. Go to

4. “I can never believe that savages light their fires this way, no matter what anyone says,” he said. Go to

5. Savages often make fire by rubbing wood fast together. Go to

6. He made the engineer laugh with the story of the single match, and then with his failed attempt to make fire in the savages' way. Go to

Original English Version

1. “Still we might get fire as the savages do,” replied Herbert, “by rubbing two bits of dry stick one against the other.” Go to

2. “I don’t deny it,” replied Pencroft, “but the savages must know how to do it or employ a peculiar wood, for more than once I have tried to get fire in that way, but I could never manage it. Go to

3. Pencroft, although he had no confidence in the proceeding, then tried rubbing two pieces of dry wood together, as savages do. Go to

4. “I can never be made to believe that savages light their fires in this way, let them say what they will,” he exclaimed. Go to

5. Savages often kindle wood by means of rapid rubbing. Go to

6. He amused the engineer by the history of the single match, then his abortive attempt to procure fire in the savages’ way. Go to

Saving /ˈseɪvɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: salvar; poupança; economia

Simple English: Money set aside and not spent.

Example: *I started saving money for a vacation to the beach next year.*

Exemplo em português: *"Além disso, se o senhor tivesse encontrado um salvador ali bem a tempo, por que ele o deixaria depois de salvá-lo das ondas?"*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "Also, if you had met a rescuer there just in time, why would he leave you after saving you from the waves?" Go to

Scanty /ˈskænti/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: escasso; exíguo; sumário

Exemplo em português: *Esse quadrúpede era uma espécie de porco de quase dois pés e meio de comprimento, de cor parda escura, mais clara embaixo, com pelos duros e escassos; seus dedos, então firmemente fincados no chão, pareciam unidos por uma membrana.*

Use in this Book:

Original English Version

1. This quadruped was a sort of pig nearly two feet and a half long, of a blackish brown color, lighter below, having hard scanty hair; its toes, then strongly fixed in the ground, seemed to be united by a membrane. Return to Original English Version

Scarcely /\u02c8sk\u025brsli/ **Listen** **(52 occurrences in the simplified text)**

Português: mal

Exemplo em português: *Abaixo da extremidade inferior do balão balançava uma barquinha, contendo cinco passageiros, mal visíveis em meio ao espesso vapor misturado à espuma que pairava sobre a superfície do oceano.*

Forms in this book: Scarcely, scarcely

Use in this Book:

Original English Version

1. Beneath the lower point of the balloon swung a car, containing five passengers, scarcely visible in the midst of the thick vapor mingled with spray which hung over the surface of the ocean. Return to Original English Version

2. Two more hours passed and the balloon was scarcely 400 feet above the water. Return to Original English Version

3. Scarcely had the four castaways set foot on firm ground, than they all, thinking of the absent one, simultaneously exclaimed, “Perhaps he will try to swim to land! Return to Original English Version

4. The pleasure of Harding on seeing his servant, and the joy of Neb at finding his master, can scarcely be described. Return to Original English Version

5. The noise of the surf was scarcely heard. Return to Original English Version

6. The castaways suffered cruelly, but they scarcely perceived it. Return to Original English Version

Scaring /skˈɛrɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: assustando; espantando

Exemplo em português: *Após várias tentativas infrutíferas, que não resultaram senão em espantar os tetrazes, o marinheiro disse ao rapaz:*

Use in this Book:

Original English Version

1. After several fruitless attempts, which resulted in nothing but scaring the grouse, the sailor said to the lad,-- Return to Original English Version

Scented /ˈsɛntɪd/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: cheirosos; de cheiro forte

Simple English: Having a strong smell.

Example: *She kept scented flowers by the window.*

Exemplo em português: *Por volta das três horas, viram novos bandos de pássaros em algumas árvores, bicando as frutinhas perfumadas ali, especialmente bagas de zimbro.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. About three o’clock, they saw new flocks of birds in some trees, pecking at the scented berries there, especially juniper berries. Go to

Scoria /ˈskɔːriə/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: escória vulcânica

Simple English: rough, dark rock full of holes that forms when lava cools

Example: *Hardened lava and scoria formed a natural staircase.*

Exemplo em português: *A lava endurecida e a escória crostada formavam uma espécie de escadaria natural com degraus largos, o que tornaria a subida ao topo bem mais fácil.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Hardened lava and crusted scoria formed a kind of natural staircase with large steps, and this would make the climb to the top much easier. Go to

Original English Version

1. Hardened lava and crusted scoria formed a sort of natural staircase of large steps, which would greatly facilitate the ascent to the summit of the mountain. Go to

Scorpion /skˈɔrpiʌn/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: escorpião

Simple English: an eight-legged animal with a stinging tail

Example: *The old man calls his wife terrible names, including idiot, scorpion, toad, and witch.*

Exemplo em português: *No topo estava a luminosa Antares, no Escorpião, e não muito longe dela, Alfa Centauro, considerada a estrela mais próxima da Terra.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At the top was the shining Antares in the Scorpion, and not far from it was Alpha Centauri, which is thought to be the nearest star to Earth. Go to

Original English Version

1. At the zenith glittered the splendid Antares in the Scorpion, and not far was Alpha Centauri, which is believed to be the nearest star to the terrestrial globe. Go to

Scotchman /ˈskɒtʃmən/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: escocês

Simple English: an old-fashioned term for a Scottish man

Example: *Dick Kennedy was described as a determined Scotchman.*

Exemplo em português: *Um escocês teria dito: "Seu barrete estava um tanto torto." Parecia ser feito de terra nua, com rochas avermelhadas aparecendo aqui e ali.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A Scotchman would have said, “His bonnet was a thocht ajee.” It seemed to be made of bare earth, with reddish rocks showing here and there. Go to

Original English Version

1. A Scotchman would have said, “His bonnet was a thocht ajee.” It appeared formed of bare earth, here and there pierced by reddish rocks. Go to

Scrape /skreɪp/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: raspar; arranhar; apuro

Exemplo em português: *Dentro de três horas tentaremos a passagem e, uma vez do outro lado, procuraremos sair desta enrascada, e espero que possamos encontrar o capitão." Pencroft não errava em suas previsões.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In three hours we will attempt the passage, and once on the other side, we will try to get out of this scrape, and I hope may find the captain." Pencroft was not wrong in his anticipations. Return to Original English Version

2. He little expected ever to see Cyrus Harding again; but wishing to leave some hope to Herbert: "Doubtless, doubtless," said he; "our engineer is a man who would get out of a scrape to which any one else would yield." Return to Original English Version

3. In the latter case, if the island is inhabited, we will try to get out of the scrape with the help of its inhabitants; if it is desert, we will try to get out of the scrape by ourselves." Return to Original English Version

Scratched /skrætʃt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: arranharam; riscaram

Simple English: Rubbed or cut a surface with something sharp.

Example: *When they scratched the tin, he felt a cold shiver.*

Exemplo em português: *Eles não conseguiam entender como Cyrus Harding, depois de se esforçar tanto para escapar das ondas atravessando as rochas, não tinha sequer um arranhão.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They could not understand how Cyrus Harding, after trying so hard to escape the waves by crossing the rocks, had not even been scratched. Go to

Scythes /sɪθ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: foices

Simple English: long curved blades used for cutting grass or grain

Example: *Most carried rough tools that could be used in battle, such as boar-spears, scythes, and flails.*

Exemplo em português: *Usando seus gravetos como foices, derrubaram fileiras inteiras de surucuás.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Using their sticks like scythes, they knocked down whole rows of couroucous. Go to

Original English Version

1. The hunters then rose, and using their sticks like scythes, they mowed down whole rows of these couroucous, who never thought of flying away, and stupidly allowed themselves to be knocked off. Go to

Sea's /siːz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: do mar

Exemplo em português: *O sol erguia-se do horizonte marinho e tocava com lantejoulas de ouro as rugosidades prismáticas do imenso precipício.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The sun was rising from the sea's horizon, and touched with golden spangles the prismatic rugosities of the huge precipice. Return to Original English Version

Seafaring /ˈsiːfeɪrɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: marítimo; ligado à navegação

Exemplo em português: *O sono acabou por apoderar-se de Pencroft, que uma vida de marinheiro habituara a tudo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Sleep at last took possession of Pencroft, whom a seafaring life had habituated to anything. Return to Original English Version

Seaman /ˈsiːmən/ **Listen** **(13 occurrences in the simplified text)**

Português: marinheiro

Simple English: A man who works on a ship.

Example: *He was a seaman for thirty years.*

Exemplo em português: *O marinheiro disse: "É bem provável.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The seaman said, "Very likely. Go to

2. The seaman looked at Spilett. Go to

Original English Version

1. “All right!” said the seaman; “wait a bit; Neb is well able to carry help to his master. Go to

2. “Very likely,” replied the seaman; “but, as we don’t know, we must work all the same. Go to

3. The seaman was busy with this, when Herbert asked him if he had any matches. Go to

4. The seaman then put the same question to Neb and received the same answer. Go to

5. In a few minutes the cooking was done, and the seaman invited the reporter to take his share of the supper. Go to

6. However, one circumstance favored the seaman and his two companions. Go to

Seamen /ˈsiːmən/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: marinheiros

Exemplo em português: - *Que aconteceu? - exclamou, despertando e reunindo as ideias com a presteza habitual aos marinheiros.*

Use in this Book:

Original English Version

1. “What’s the matter?” he cried, rousing himself, and collecting his ideas with the promptitude usual to seamen. Return to Original English Version

Seasoning /ˈsizənɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: tempero

Simple English: salt, herbs, or spices added to food

Example: *"He said, 'Humor is the best seasoning in life.*

Exemplo em português: *Tinham um sabor forte e apimentado, então não precisavam de tempero.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They had a strong peppery taste, so they needed no seasoning. Go to

Seaweed /ˈsiːwiːd/ **Listen** **(13 occurrences in the simplified text)**

Português: alga marinha

Simple English: A plant that grows in the sea.

Example: *The beach was covered with seaweed.*

Exemplo em português: *Porém, Herbert foi um pouco mais para a esquerda e encontrou rochas cobertas de algas marinhas que mais tarde seriam escondidas pela maré alta.*

Forms in this book: Seaweed, seaweed

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. However, Herbert went a little farther left and found rocks covered with seaweed that would later be hidden by the high tide. Go to

2. Big stones lay on the beach, and the ground was covered with seaweed and algae. Go to

3. There they made him a bed from seaweed that was still almost dry. Go to

4. The boy also added some seaweed he had gathered on high rocks, where the sea only reached at high tide. Go to

5. When this seaweed dried, it made a rich and nourishing jelly-like food. Go to

6. “Seaweed instead of bread, raw mussels instead of meat, and almonds for dessert. Go to

Secession /sɪˈsɛʃən/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: secessão

Simple English: the act of formally leaving a country or organization

Example: *On March 20, after escaping from Richmond, which was besieged by General Ulysses Grant's troops, they were seven thousand miles from the capital of Virginia, the main stronghold of the South during the terrible War of Secession.*

Exemplo em português: *Em 20 de março, depois de fugirem de Richmond, que estava sitiada pelas tropas do general Ulysses Grant, eles se encontravam a sete mil milhas da capital da Virgínia, a principal fortaleza do Sul durante a terrível Guerra de Secessão.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. On March 20, after escaping from Richmond, which was besieged by General Ulysses Grant's troops, they were seven thousand miles from the capital of Virginia, the main stronghold of the South during the terrible War of Secession. Go to

Original English Version

1. But Heaven had reserved them for a strange destiny, and after having, on the 20th of March, escaped from Richmond, besieged by the troops of General Ulysses Grant, they found themselves seven thousand miles from the capital of Virginia, which was the principal stronghold of the South, during the terrible War of Secession. Go to

Secessionist /sɪˈsɛʃənɪst/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: secessionista

Simple English: a person who supports secession

Example: *So Jonathan Forster had an idea: he would rise in a balloon, fly over the enemy lines, and reach the Secessionist camp.*

Exemplo em português: *Assim, Jonathan Forster teve uma ideia: subiria num balão, voaria sobre as linhas inimigas e chegaria ao acampamento secessionista.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. So Jonathan Forster had an idea: he would rise in a balloon, fly over the enemy lines, and reach the Secessionist camp. Go to

Original English Version

1. Thus Jonathan Forster accordingly conceived the idea of rising in a balloon, so as to pass over the besieging lines, and in that way reach the Secessionist camp. Go to

Secessionists /sɪˈsɛʃənɪst/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: secessionistas

Simple English: people who support secession

Example: *The truth was that neither the prisoners nor the Secessionists in the town could leave while the Northern army surrounded it.*

Exemplo em português: *A verdade era que nem os prisioneiros nem os secessionistas da cidade podiam sair enquanto o exército do Norte a cercasse.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The truth was that neither the prisoners nor the Secessionists in the town could leave while the Northern army surrounded it. Go to

Original English Version

1. The truth was, that if the prisoners of the Secessionists could not leave the town, neither could the Secessionists themselves while the Northern army invested it. Go to

Seizing /ˈsiːzɪŋ/ **Listen** (13 occurrences in the simplified text)

Português: agarrando; apoderando-se de; aproveitando

Exemplo em português: *O jornalista ouviu-o e, agarrando-lhe o braço: - Você não tem fósforos? - perguntou.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The reporter heard him and seizing his arm, “Have you no matches?” he asked. Return to Original English Version

Selkirk /ˈsɛlkɜːrk/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: Selkirk

Simple English: Alexander Selkirk, the real castaway who inspired Robinson Crusoe.

Example: *He thought of Selkirk, also known as Robinson Crusoe.*

Exemplo em português: *Até os heróis náufragos de Daniel Defoe ou Wyss, e Selkirk e Raynal em Juan Fernandez e nas ilhas Auckland, nunca haviam sido tão pobres.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Even the shipwrecked heroes in Daniel Defoe or Wyss, and Selkirk and Raynal on Juan Fernandez and the Auckland islands, were never so poor. Go to

Original English Version

1. The imaginary heroes of Daniel Defoe or of Wyss, as well as Selkirk and Raynal shipwrecked on Juan Fernandez and on the archipelago of the Aucklands, were never in such absolute destitution. Go to

Semicircular /ˌsemi'sɜːrkjələr/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: semicircular; em forma de semicírculo

Exemplo em português: *Esse lado do promontório formava evidentemente uma baía semicircular, que a ponta aguda protegia das vagas do mar aberto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. This side of the promontory evidently formed a semicircular bay, which the sharp point sheltered from the breakers of the open sea. Return to Original English Version

Sensibility /ˌsensəˈbɪləti/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: sensibilidade

Exemplo em português: *É bem conhecida a delicada sensibilidade dos balões.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The delicate sensibility of balloons is well known. Return to Original English Version

Sensibly /ˈsensəbli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: sensatamente; com juízo

Exemplo em português: *Por volta das onze horas, a região inferior do ar estava sensivelmente mais límpida.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Towards eleven o’clock, the lower region of the air was sensibly clearer.

Return to Original English Version

Sensitive /ˈsɛnsɪtɪv/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: sensível; confidenciais; minúsculas

Simple English: Aware of others' feelings and responsive with care emotionally.

Example: *She is sensitive to how her friends feel during difficult times.*

Exemplo em português: *Os balões são muito sensíveis.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Balloons are very sensitive. Go to

Shade /ʃeɪd/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: sombra; máscara; tonalidade

Simple English: Area blocked from sunlight, producing darkness and coolness.

Example: *We sat under the tree's shade to escape the heat.*

Exemplo em português: *Pequenos grupos de abetos cresciam ali, e cem pés mais abaixo, no fundo dos desfiladeiros estreitos, faziam uma sombra densa que quase bloqueava o sol.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Small groups of fir trees grew there, and a hundred feet lower, at the bottom of the narrow gorges, they made thick shade that almost kept out the sun. Go to

2. In the shade of the trees, several pairs of pheasant-like birds moved about. Go to

Shaded /ˈʃeɪdɪd/ **Listen** **(11 occurrences in the simplified text)**

Português: sombreado; à sombra

Simple English: Covered so that the sun does not reach it.

Example: *We ate lunch in a shaded corner.*

Exemplo em português: *A lagoa ficava à sombra de velhos pinheiros.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The pond was shaded by old pine trees. Go to

Original English Version

1. All three directly darted after Top, but at the moment when they joined him the animal had disappeared under the waters of a large pond shaded by venerable pines. Go to

Shampooing ??m?pu??? **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: lavagem com xampu

Exemplo em português: *O engenheiro, reanimado por aquela rude fricção, moveu ligeiramente o braço e começou a respirar com mais regularidade.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The engineer, revived by this rude shampooing, moved his arm slightly and began to breathe more regularly. Return to Original English Version

Shellfish /ˈʃelfɪʃ/ **Listen** **(15 occurrences in the simplified text)**

Português: mariscos

Simple English: Sea animals with shells, such as crabs and oysters.

Example: *The market sold fresh shellfish every morning.*

Exemplo em português: *Quando ele não pôde mais ser visto, voltaram-se para a terra, onde estava sua esperança de segurança, e comeram alguns mariscos espalhados pela areia.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. When he could no longer be seen, they turned to the land, where their hope of safety lay, and ate some shellfish scattered on the sand. Go to

2. “We have to get our camp ready and find better food than these shellfish. Go to

3. On these rocks, among the slippery weed, there were many shellfish with two shells, and hungry people would be glad to have them. Go to

4. He was carefully looking at the shellfish on the rocks. Go to

5. They were a kind of shellfish that could bore into even the hardest stone. Go to

6. They were no longer hungry for the moment, but they were still thirsty, and the salty shellfish made them even thirstier. Go to

Sheltered /ˈʃeltərd/ **Listen** **(29 occurrences in the simplified text)**

Português: abrigado; protegido; acolheu

Simple English: Protected from wind, rain or danger; also gave protection to someone.

Example: *They found a sheltered corner behind the wall and ate their lunch.*

Exemplo em português: *Esse lado do promontório formava evidentemente uma baía semicircular, que a ponta aguda protegia das vagas do mar aberto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. This side of the promontory evidently formed a semicircular bay, which the sharp point sheltered from the breakers of the open sea. Go to

2. This inflammable material was placed in the central chamber at the bottom of a little cavity in the rock, sheltered from all wind and damp. Go to

3. The turn of the rocks sheltered them from the wind, and they could breathe after this walk or rather run of a quarter of an hour. Go to

4. “Yes, master,” replied Neb; “here, at the entrance, at the back of the mound, in a place sheltered from the rain and wind. Go to

Shielded /ˈʃiːldɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: protegeu

Simple English: Kept something safe by putting a cover in front of it.

Example: *He shielded his eyes from the bright sun.*

Exemplo em português: *A curva das rochas os protegia do vento, e depois desses quinze minutos de caminhada, ou melhor, de corrida, conseguiram respirar de novo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The bend in the rocks shielded them from the wind, and after this fifteen-minute walk, or rather run, they could breathe again. Go to

Shingle ʃˈɪŋgʌl **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: cascalho

Simple English: small smooth stones on a beach

Example: *The boat's stern touched the hard shingle.*

Exemplo em português: *A rocha sólida dava lugar a pedras soltas, depois a pedregulhos, depois a cascalho, que descia até o fim da ponta.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The solid rock changed to separate rocks, then to stones, then to shingle, which ran down to the end of the point. Go to

2. They searched among the shingle and in the cracks of the rocks, but found nothing. Go to

Original English Version

1. At the point where the sailor had left his raft of wood, it began to run between the two high granite walls; but if on the left bank the wall remained clear and abrupt, on the right bank, on the contrary, it sank gradually, the massive sides changed to isolated rocks, the rocks to stones, the stones to shingle running to the extremity of the point. Go to

2. They hunted there, among the shingle, in the clefts of the rocks, but found nothing. Go to

3. The waves rolled the shingle backwards and forwards with a deafening noise. Go to

Shingles ʃˈɪŋgʌlz **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: telhas

Exemplo em português: *Massas esfarrapadas de vapor arrastavam-se ao longo da praia, sobre a qual o cascalho atormentado ressoava como se fosse despejado às carradas, enquanto a areia levantada pelo vento acrescentava, por assim dizer, uma poeira mineral àquela que era líquida, e tornava insuportável o ataque conjunto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Ragged masses of vapor drove along the beach, on which the tormented shingles sounded as if poured out in cart-loads, while the sand raised by the wind added as it were mineral dust to that which was liquid, and rendered the united attack insupportable. Return to Original English Version

Shipwrecked /ˈʃɪprekt/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: náufrago

Simple English: Having lost your ship at sea.

Example: *Two shipwrecked men reached the island.*

Exemplo em português: *Até os heróis náufragos de Daniel Defoe ou Wyss, e Selkirk e Raynal em Juan Fernandez e nas ilhas Auckland, nunca haviam sido tão pobres.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Even the shipwrecked heroes in Daniel Defoe or Wyss, and Selkirk and Raynal on Juan Fernandez and the Auckland islands, were never so poor. Go to

Original English Version

1. The imaginary heroes of Daniel Defoe or of Wyss, as well as Selkirk and Raynal shipwrecked on Juan Fernandez and on the archipelago of the Aucklands, were never in such absolute destitution. Go to

Shivering /ˈʃɪvərɪŋ/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: tremendo de frio; tiritando

Simple English: Shaking slightly because of cold or fear.

Example: *We stood shivering on the platform waiting for the late train.*

Exemplo em português: *“Estou esfregando”, respondeu Herbert, rindo, “mas só estou tentando me esquentar em vez de tremer de frio.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “I am rubbing,” Herbert answered with a laugh, “but I am only trying to warm myself instead of shivering. Go to

Original English Version

1. “I am rubbing,” replied Herbert, laughing, “but I don’t pretend to do anything else but warm myself instead of shivering, and soon I shall be as hot as you are, my good Pencroft!” Go to

Shock /ʃɑːk/ **Listen** **(10 occurrences in the simplified text)**

Português: choque; chocar; chocante

Simple English: To greatly surprise or upset someone unexpectedly.

Example: *The sudden news of the accident shocked everyone in the room.*

Exemplo em português: *Essas palavras altas e chocantes ecoaram pelo ar acima do vasto deserto de águas do Pacífico, por volta das quatro da tarde de 23 de março de 1865.*

Forms in this book: shock, shocking

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. These loud, shocking words sounded through the air above the wide water desert of the Pacific, around four in the afternoon on March 23, 1865. Go to

Shone /ʃoʊn/ **Listen** **(47 occurrences in the simplified text)**

Português: brilhavam; reluziam

Simple English: Gave out or reflected light.

Example: *The little stars shone in the sun like diamonds.*

Exemplo em português: *"Mas se ele estiver ali", disse Neb, apontando para o oceano, onde as ondas brilhavam brancas na escuridão.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “But if he is there,” said Neb, pointing to the ocean, where the waves shone white in the dark. Go to

2. The Southern Cross shone brightly in the sky. Go to

3. Farther beyond the plateau, to the northwest and at least seven miles away, a white peak shone in the sunlight. Go to

4. Beyond the reef, the sea shone in the sunlight. Go to

5. It had a long pointed beak and looked like a kingfisher, but its feathers were not beautiful, though they shone with a metallic color. Go to

6. The tops of the waves shone with a strange light, and the foam became white again. Go to

Original English Version

1. Captain Harding had listened to the sailor without saying a word, but his eyes shone with satisfaction. Go to

2. “But if he is there,” said Neb, pointing to the ocean, whose waves shone of a snowy white in the darkness. Go to

3. Towards midnight the stars shone out, and if the engineer had been there with his companions he would have remarked that these stars did not belong to the Northern Hemisphere. Go to

4. The magnificent constellations of the southern sky shone resplendently. Go to

Showered /ˈʃaʊərd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: cobriu de; despejou sobre

Simple English: Poured or threw a great many things at once.

Example: *The crowd showered flowers on the winners.*

Exemplo em português: *Todos o cobriram de carinho.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They showered him with affection. Go to

Shreds /ʃredz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: tiras; farrapos

Exemplo em português: *O engenheiro temia apenas uma coisa: que o balão, preso ao solo e sacudido pelo vento, fosse rasgado em farrapos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The engineer only feared one thing; it was that the balloon, held to the ground and dashed about by the wind, would be torn into shreds. Return to Original English Version

Shrewdness /ˈʃruːdnəs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: sagacidade

Exemplo em português: *Quando Neb soube que seu senhor tinha sido feito prisioneiro, deixou Massachusetts sem hesitar um instante, chegou diante de Richmond e, à força de estratagema e sagacidade, depois de ter arriscado a vida vinte vezes seguidas, conseguiu penetrar na cidade sitiada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. When Neb heard that his master had been made prisoner, he left Massachusetts without hesitating an instant, arrived before Richmond, and by dint of stratagem and shrewdness, after having risked his life twenty times over, managed to penetrate into the besieged town. Return to Original English Version

Shrieks /ʃriːks/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: gritos agudos

Exemplo em português: *Acho que alguns galhos serão muito úteis para tapar estas aberturas, através das quais o vento uiva como uma legião de demônios."*

Use in this Book:

Original English Version

1. I think some branches will be very useful in stopping up these openings, through which the wind shrieks like so many fiends." Return to Original English Version

Shrill /ʃrɪl/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: agudo; estridente

Simple English: High-pitched, sharp, and unpleasantly loud.

Example: *A shrill whistle sounded from the pier.*

Exemplo em português: *O marinheiro julgou reconhecer gaivotas e corvos-marinhos, cujos gritos agudos se elevavam acima do rugido do mar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The sailor thought he recognized gulls and cormorants, whose shrill cries rose above the roaring of the sea. Go to

Shrilly /ˈʃrɪli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: agudamente

Exemplo em português: *Um instante depois, saiu com um facho aceso, que atirou à escuridão, assobiando de forma estridente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. An instant after he issued with a lighted fagot, which he threw into the darkness, whistling shrilly. Return to Original English Version

Shrinking /ˈʃrɪŋkɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: acanhado; que se encolhe

Simple English: Becoming smaller, or moving back in fear.

Example: *The shrinking pool dried up by June.*

Exemplo em português: *Parecia estar encolhendo pouco a pouco.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It seemed to be shrinking little by little. Go to

Sickly /ˈsɪkli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: enjoativo; adocicado demais

Exemplo em português: *Chegados ao alto do outeiro, Pencroft e seus dois companheiros puseram-se ao trabalho, sem outra ferramenta senão as mãos, para despojar dos ramos principais uma árvore bastante enfermiça, uma espécie de pinheiro marinho; com esses ramos fizeram uma padiola sobre a qual, coberta de ervas e folhas, poderiam transportar o engenheiro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Arrived at the summit of the mound, Pencroft and his two companions set to work, with no other tools than their hands, to despoil of its principal branches a rather sickly tree, a sort of marine fir; with these branches they made a litter, on which, covered with grass and leaves, they could carry the engineer. Return to Original English Version

Signalized ˈsɪgnəlaɪzd **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: sinalizou

Exemplo em português: *Por volta das seis horas, quando o sol desaparecia atrás das terras altas do oeste, Herbert, que andava de um lado para outro na praia, anunciou o regresso de Neb e Spilett.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Towards six o’clock, when the sun was disappearing behind the high lands of the west, Herbert, who was walking up and down on the strand, signalized the return of Neb and Spilett. Return to Original English Version

Signified /ˈsɪgnɪfaɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: indicou; significou

Exemplo em português: *O marinheiro apertou a mão do jornalista, já que não conseguia fazer-se ouvir, de um modo que significava "Espere!", e depois voltou a entrar no corredor.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The sailor squeezed the reporter’s hand, for he could not make himself heard, in a way which signified “Wait!” then he reentered the passage. Return to Original English Version

Signifies /ˈsɪgnɪfaɪz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: significa; denota; importa

Exemplo em português: *Sua planta geométrica representava o sinal tipográfico “&”, que significa “et cetera” abreviado, mas, isolando a boca superior do sinal, através da qual os ventos sul e oeste sopravam com tanta força, poderiam conseguir tornar útil a parte inferior.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Their geometrical plan represented the typographical sign “&,” which signifies “et cetera” abridged, but by isolating the upper mouth of the sign, through which the south and west winds blew so strongly, they could succeed in making the lower part of use. Return to Original English Version

Silenced /ˈsaɪlənst/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: calou; fez calar

Exemplo em português: *Parecia que a violenta tempestade havia produzido uma trégua entre os sitiantes e os sitiados, e que o canhão fora silenciado pelas mais altas detonações do temporal.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It seemed as if the violent storm had produced a truce between the besiegers and the besieged, and that the cannon were silenced by the louder detonations of the storm. Return to Original English Version

Silk /sɪlk/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: seda; sedas

Simple English: Smooth soft fabric made from silkworm threads.

Example: *Her silk blouse had a luxurious feel and a beautiful shine under the light.*

Exemplo em português: *Era impossível impedir que o gás escapasse por um grande rasgo na seda.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It was impossible to stop the gas from escaping through a large tear in the silk. Go to

Silky /ˈsɪlki/ **Listen** (6 occurrences in the simplified text)

Português: sedoso; macio como seda

Simple English: Soft and smooth, like silk.

Example: *He was a little black dog with long silky hair.*

Exemplo em português: *Tinham chifres fortes que se curvavam para trás e ficavam achatados perto da ponta, e tinham lã sob um pelo comprido, sedoso e amarelado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They had strong horns that curved back and became flat near the end, and they had wool under long silky tawny hair. Go to

Original English Version

1. All stopped about fifty feet from half-a-dozen animals of a large size, with strong horns bent back and flattened towards the point, with a woolly fleece, hidden under long silky hair of a tawny color. Go to

Sketching /skɛtʃ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: esboçar

Simple English: Make a quick drawing or outline.

Example: *I can lie down on the grass - in fine weather - and float along an African river, embracing all the natives I meet, as sensible of the deep silence and sketching the dense overhanging tropical growth as accurately as if I were there.*

Exemplo em português: *Quando foi capturado, estava descrevendo e esboçando a batalha.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. When he was captured, he was describing and sketching the battle. Go to

Skilful /ˈskɪlfəl/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: habilidoso

Exemplo em português: *Durante dez anos Gideon Spilett fora o repórter do New York Herald, que ele enriquecia com suas cartas e desenhos, pois era tão hábil no uso do lápis quanto no da pena.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For ten years Gideon Spilett had been the reporter of the New York Herald, which he enriched by his letters and drawings, for he was as skilful in the use of the pencil as of the pen. Return to Original English Version

Skillfully /ˈskɪlfəli/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: habilmente; com perícia

Simple English: In a way that shows great skill.

Example: *She skillfully repaired the broken cup.*

Exemplo em português: *Gideon Spilett atirou uma pedra com habilidade e força, e matou uma das aves.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Gideon Spilett threw a stone skillfully and strongly, and killed one of the birds. Go to

Original English Version

1. This done, Pencroft, passing among the grass and concealing himself skillfully, placed the end of his lines armed with hooks near the grouse nests; then he returned, took the other ends and hid with Herbert behind a large tree. Go to

Skua /ˈskjuːə/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: mandrião

Exemplo em português: *Pencroft reconheceu entre elas a marreca-pirata e outras gaivotas, a vorácea pequena gaivota-de-cabeça-preta, que, em grande número, aninhava-se nas fendas do granito.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Pencroft recognized the skua and other gulls among them, the voracious little sea-mew, which in great numbers nestled in the crevices of the granite. Return to Original English Version

Skuas /ˈskjuːəz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: mandrião

Simple English: A large seabird that steals food from other birds.

Example: *Pencroft saw skuas and other gulls, as well as many small sea-mews living in the cracks of the granite.*

Exemplo em português: *Pencroft viu moleiros-pomarinos e outras gaivotas, além de muitas gaivotinhas vivendo nas fendas do granito.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Pencroft saw skuas and other gulls, as well as many small sea-mews living in the cracks of the granite. Go to

Slanted /ˈslæntɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: eram oblíquos; puxavam para cima

Exemplo em português: *Inclinaram-se mais para o sudoeste e voltaram a entrar por entre espessas moitas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They slanted more towards the southwest and again entered among thick bushes. Return to Original English Version

Slave Listen (1 occurrence in the simplified text)

Português: escravo; cativo; pessoa escravizada

Simple English: a person forced to work without freedom

Example: *The law ended the sale of slaves.*

Exemplo em português: *Esse homem corajoso era um negro nascido nas terras do engenheiro, filho de pais escravos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. This brave man was a Negro born on the engineer’s estate, from slave parents. Go to

Sleepwalker /sl'ipwˌɔkɜ˞/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: sonambulo

Simple English: a person who walks while asleep

Example: *At night, he slept and lived with gods in huge nightmares; by day, he walked around like a sleepwalker, with a blank stare, looking at the world he had just discovered.*

Exemplo em português: *Devo ter andado como um sonâmbulo, sem saber, e Top deve ter me guiado até aqui depois de me tirar das ondas...*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. I must have walked like a sleepwalker, without knowing it, and Top must have guided me here after pulling me from the waves... Go to

Slide Listen (2 occurrences in the simplified text)

Português: deslizar; escorregar; slide

Simple English: to move smoothly over a surface

Example: *The glass began to slide off the table.*

Exemplo em português: *O chão parecia escorregar sob seus pés.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The ground seemed to slide under their feet. Go to

Sloped /sloʊpt/ **Listen** **(18 occurrences in the simplified text)**

Português: caía de through; descia em diagonal

Simple English: Went up or down at an angle rather than level.

Example: *The garden sloped down towards the stream.*

Exemplo em português: *A duzentos pés atrás da curva formada pelo rio, a parede terminava numa queda de rochas e depois descia suavemente até a floresta.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Two hundred feet behind the corner made by the river, the wall ended in a fall of rocks and then sloped gently down to the forest. Go to

2. The ground, which had been only gently uneven, boggy at first and then dry and sandy, sloped upward slowly from the shore toward the interior. Go to

Smoker /ˈsmoʊkər/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: fumante

Simple English: a person who regularly smokes tobacco or another substance

Example: *One smoker became so sleepy that he slipped under a table.*

Exemplo em português: *"Senhor Spilett, o senhor fuma e sempre tem fósforos com o senhor.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Spilett, you are a smoker and always have matches with you. Go to

Original English Version

1. Pencroft searched in his waistcoat for the box, which was always there, for he was a confirmed smoker. Go to

2. Spilett, you are a smoker and always have matches about you; perhaps you haven’t looked well, try again, a single match will be enough!” Go to

Smokes /smˈoʊks/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: fumaça

Simple English: produce or breathe in smoke

Example: *He swears, he smokes, he drinks, he has fought with his fists (he told me so, and he enjoys it; he says so).*

Exemplo em português: *"Nem Neb nem o capitão Harding fumam, e acho que o senhor Spilett preferiria guardar o caderno dele do que a caixa de fósforos."*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “Neither Neb nor Captain Harding smokes, and I think Mr. Spilett would rather keep his notebook than his matchbox.” Go to

Smoothed /smuːðd/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: alisou

Simple English: Made a surface flat and even.

Example: *She smoothed the cloth with both hands.*

Exemplo em português: *Herbert alisou as pontas numa rocha.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Herbert smoothed the ends on a rock. Go to

Snares /snˈɛrz/ **Listen** **(13 occurrences in the simplified text)**

Português: laço

Simple English: a trap made from a noose

Example: *The she-wolf led the way, and old One Eye followed, watching and learning how to steal from snares.*

Exemplo em português: *Não eram armadilhas, mas linhas de pesca de verdade.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They were not snares, but real fishing lines. Go to

Original English Version

1. It was around these that he meant to stretch his lines, not snares, but real fishing-lines. Go to

Snowy /ˈsnoʊi/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: nevados; cobertos de neve

Exemplo em português: *“Mas e se ele estiver ali”, disse Neb, apontando para o oceano, cujas ondas reluziam de um branco de neve na escuridão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. “But if he is there,” said Neb, pointing to the ocean, whose waves shone of a snowy white in the darkness. Return to Original English Version

Soiled /sɔɪld/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: sujo; manchado

Exemplo em português: *Mas o que era ainda mais inexplicável é que Top não estava cansado, nem exausto, nem sequer sujo de lama ou areia!*

Use in this Book:

Original English Version

1. But what was still more inexplicable was, that Top was neither tired, nor exhausted, nor even soiled with mud or sand!--Herbert had drawn him towards him, and was patting his head, the dog rubbing his neck against the lad's hands. Return to Original English Version

Somnambulist /sɒmˈnæmbjʊlɪst/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: sonâmbulo

Exemplo em português: *Devo ter caminhado como um sonâmbulo, sem qualquer noção de meus passos, e Top deve ter me guiado até aqui, depois de me arrastar para fora das ondas...*

Use in this Book:

Original English Version

1. I must have walked like a somnambulist, without any knowledge of my steps, and Top must have guided me here, after having dragged me from the waves...

Return to Original English Version

Sonorous /səˈnɔːrəs/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: sonoro; grave e cheio

Exemplo em português: *Esse grito estranho e sonoro era produzido por uma ave de caça chamada tetraz nos Estados Unidos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. This strange and sonorous cry was produced by a game bird called grouse in the United States. Return to Original English Version

Sorrows /ˈsɑːroʊz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: tristezas; mágoas; pesares

Exemplo em português: *O jornalista retirou-se para um canto escuro, depois de ter anotado brevemente os acontecimentos do dia; a primeira aparição daquela nova terra, a perda de seu líder, a exploração da costa, o incidente dos fósforos, etc.; e então, vencido pela fadiga, conseguiu esquecer suas tristezas no sono.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The reporter retired into a dark corner after having shortly noted down the occurrences of the day; the first appearance of this new land, the loss of their leader, the exploration of the coast, the incident of the matches, etc.; and then overcome by fatigue, he managed to forget his sorrows in sleep. Return to Original English Version

Southerner /ˈsʌðərnər/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: sulista

Simple English: a person from the southern part of a country

Example: *His voice at once announced that he was a Southerner, and from his fine stature, I thought he must be one of those tall mountaineers from the Alleghanian Ridge in Virginia.*

Exemplo em português: *Um deles era Jonathan Forster, um sulista de temperamento firme.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. One of them was Jonathan Forster, a strong-minded Southerner. Go to

Original English Version

1. The last words in his note-book were these: “A Southern rifleman has just taken aim at me, but--” The Southerner notwithstanding missed Gideon Spilett, who, with his usual fortune, came out of this affair without a scratch. Go to

2. Among them was one Jonathan Forster, a determined Southerner. Go to

Southerners /ˈsʌðərnərz/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: sulistas; gente do sul

Simple English: People from the southern part of a country.

Example: *The southerners felt the cold at once.*

Exemplo em português: *Ao mesmo tempo e no mesmo dia, outro personagem importante caiu nas mãos dos sulistas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At the same time and on the same day another important personage fell into the hands of the Southerners. Go to

Southward /ˈsaʊθwərd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: para o sul

Exemplo em português: *Ambos caminharam até o pé da enorme muralha, sobre a praia da qual a maré agora se havia retirado para longe; mas, em vez de irem para o norte, foram para o sul.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They both walked to the foot of the enormous wall over the beach, far from which the tide had now retreated; but instead of going towards the north, they went southward. Return to Original English Version

Spangles /ˈspæŋgəlz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: lantejoulas

Exemplo em português: *O sol erguia-se do horizonte marinho e tocava com lantejoulas de ouro as rugosidades prismáticas do imenso precipício.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The sun was rising from the sea’s horizon, and touched with golden spangles the prismatic rugosities of the huge precipice. Return to Original English Version

Sparkled /ˈspɑːrkəld/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: cintilavam; brilhavam

Simple English: Shone with small, bright points of light.

Example: *His small black eyes sparkled happily.*

Exemplo em português: *Além do recife, o mar cintilava sob os raios do sol.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Beyond the reef, the sea sparkled beneath the sun’s rays. Go to

2. Here and there on the left sparkled through glades the waters of the little river; they could trace its winding course back towards the spurs of the mountain, among which it seemed to spring. Go to

Speck /spek/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: partícula; pontinho; mancha minúscula

Exemplo em português: *A extensão de água não apresentava um único ponto de terra, nem uma superfície sólida sobre a qual sua âncora pudesse firmar-se.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The watery expanse did not present a single speck of land, not a solid surface upon which their anchor could hold. Return to Original English Version

2. But not a speck of land was visible. Return to Original English Version

3. Not a speck of light was visible. Return to Original English Version

Spherical /ˈsfɛrɪkəl/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: esférico

Exemplo em português: *Parecia estar, pouco a pouco, desinflando, e que seu invólucro se alongava e distendia, passando de uma forma esférica a uma forma oval.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It appeared as if it were, little by little, collapsing, and that its case was lengthening and extending, passing from a spherical to an oval form. Return to Original English Version

Spiced /spaɪst/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: temperado; condimentado

Exemplo em português: *A fome ficou assim aplacada por ora, mas não a sede, que aumentou depois de comerem aqueles moluscos naturalmente apimentados.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Their hunger was thus appeased for the time, but not their thirst, which increased after eating these naturally-spiced molluscs. Return to Original English Version

Spilett /spɪˈlɛt/ **Listen** **(909 occurrences in the simplified text)**

Português: Spilett

Simple English: the surname of Gideon Spilett, a newspaper reporter character in the story

Example: *Gideon Spilett, a reporter for the New York Herald, was also captured that day.*

Exemplo em português: *No mesmo dia, outro homem importante também foi capturado: Gideon Spilett, repórter do New York Herald, que havia sido enviado para acompanhar a guerra junto aos exércitos do Norte.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. On the same day, another important man was also captured: Gideon Spilett, a reporter for the New York Herald, who had been sent to follow the war with the Northern armies. Go to

2. Gideon Spilett belonged to the group of brave English and American reporters who would do anything to get exact facts and send them quickly to their newspaper. Go to

3. Gideon Spilett was one of the best. Go to

4. Gideon Spilett was tall and a little over forty years old. Go to

5. For ten years, Gideon Spilett had worked as a reporter for the New York Herald. Go to

6. The last words in his notebook were: “A Southern rifleman has just taken aim at me, but--” Yet the Southern soldier missed him, and Gideon Spilett escaped without a scratch. Go to

Original English Version

1. This was no other than Gideon Spilett, a reporter for the New York Herald, who had been ordered to follow the changes of the war in the midst of the Northern armies. Go to

2. Gideon Spilett was one of that race of indomitable English or American chroniclers, like Stanley and others, who stop at nothing to obtain exact information, and transmit it to their journal in the shortest possible time. Go to

3. Gideon Spilett ranked among the first of those reporters: a man of great merit, energetic, prompt and ready for anything, full of ideas, having traveled over the whole world, soldier and artist, enthusiastic in council, resolute in action, caring neither for trouble, fatigue, nor danger, when in pursuit of information, for himself first, and then for his journal, a perfect treasury of knowledge on all sorts of curious subjects, of the unpublished, of the unknown,

and of the impossible. Go to

4. Gideon Spilett was tall. Go to

5. For ten years Gideon Spilett had been the reporter of the New York Herald, which he enriched by his letters and drawings, for he was as skilful in the use of the pencil as of the pen. Go to

6. The last words in his note-book were these: “A Southern rifleman has just taken aim at me, but--” The Southerner notwithstanding missed Gideon Spilett, who, with his usual fortune, came out of this affair without a scratch. Go to

Spitted /ˈspɪtɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: assado no espeto

Exemplo em português: *Os enfiados de couroucous foram guardados para o dia seguinte, mas depenaram um par de tetrazes, que logo foram espetados num pau e postos a assar diante de um fogo ardente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The strings of couroucous were kept for the next day, but they plucked a couple of grouse, which were soon spitted on a stick, and roasting before a blazing fire. Return to Original English Version

Spluttering /ˈsplʌtərɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: balbuciando com pressa

Exemplo em português: *Ouviu-se um leve chiado e uma minúscula chama azul brotou, soltando uma fumaça sufocante.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A little spluttering was heard and a tiny blue flame sprang up, making a choking smoke. Return to Original English Version

Sprang /spræŋ/ **Listen** **(11 occurrences in the simplified text)**

Português: saltou; pulou

Simple English: Jumped or moved suddenly and quickly.

Example: *He sprang out of bed when the alarm rang.*

Exemplo em português: *Nesse instante um cão saltou de um pulo para dentro da barquinha.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At that moment a dog sprang with a bound into the car. Go to

2. All at once the reporter sprang up, and telling the sailor that he would rejoin them at that same place, he climbed the cliff in the direction which the Negro Neb had taken a few hours before. Go to

3. Between these beautiful trees sprang up clusters of firs, whose opaque open parasol boughs spread wide around. Go to

4. A little spluttering was heard and a tiny blue flame sprang up, making a choking smoke. Go to

5. A minute later the dry wood crackled and a cheerful flame, assisted by the vigorous blowing of the sailor, sprang up in the midst of the darkness. Go to

Springing /ˈsprɪŋɪŋ/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: saltando; brotando; surgindo

Exemplo em português: - *Um cão! - exclamou Pencroft, pondo-se de pé num salto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. “A dog!” cried Pencroft, springing up. Return to Original English Version

Sprung /sprʌŋ/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: saltou

Exemplo em português: *Era Top, que se atirara em seu socorro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was Top, who had sprung to his help. Return to Original English Version

Squalls /skwɔːlz/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: rajadas

Exemplo em português: *Havia até grande dificuldade em manter o balão preso ao solo, pois as rajadas o sacudiam furiosamente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There was even great difficulty in keeping the balloon fastened to the ground, as the squalls dashed it furiously about. Return to Original English Version

Standstill /ˈstændstɪl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: paralisação; parada total

Exemplo em português: *Depois de caminhar por vinte minutos, os quatro náufragos foram subitamente detidos pela visão de vagas espumantes rentes aos seus pés.*

Use in this Book:

Original English Version

1. After walking for twenty minutes, the four castaways were suddenly brought to a standstill by the sight of foaming billows close to their feet. Return to Original English Version

Startled /ˈstɑːrtəld/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: assustada; sobressaltada

Simple English: Suddenly surprised or frightened.

Example: *Aunt Em was startled by the child's laughter.*

Exemplo em português: *Algumas centenas de aves ali viviam, aninhadas nas cavidades da pedra; Herbert, saltando por cima das rochas, assustou todo um bando dessas criaturas aladas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Some hundreds of birds lived there nestled in the holes of the stone; Herbert, jumping over the rocks, startled a whole flock of these winged creatures. Go to

Startling /ˈstɑːrtlɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: surpreendente; assustador

Exemplo em português: *Tais foram as palavras altas e alarmantes que ressoaram pelos ares, acima do vasto deserto de águas do Pacífico, por volta das quatro horas da tarde do dia 23 de março de 1865.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Such were the loud and startling words which resounded through the air, above the vast watery desert of the Pacific, about four o’clock in the evening of the 23rd of March, 1865. Return to Original English Version

Steamer /ˈstiːmər/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: vapor; navio a vapor

Simple English: A ship that moves by steam power.

Example: *The old steamer left the port at dawn.*

Exemplo em português: *O movimento de Pencroft e Neb teria produzido calor suficiente para ferver um vapor, se todo aquele movimento tivesse virado calor.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The movement of Pencroft and Neb would have made enough heat to boil a steamer, if all that movement had become heat. Go to

Original English Version

1. Certainly, the movement which he and Neb exhibited, if it had been transformed into heat, according to the new theory, would have been enough to heat the boiler of a steamer! Go to

Sterile /ˈsterəl/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: estéril

Exemplo em português: *Esquecendo-se de tudo, exceto de seu chefe, esperando ou desejando manter a esperança, continuavam a caminhar para lá e para cá naquele ponto estéril, voltando sempre à sua extremidade norte, onde podiam aproximar-se mais do cenário da catástrofe.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Forgetting everything but their chief, hoping or wishing to hope on, they continued to walk up and down on this sterile spot, always returning to its northern point, where they could approach nearest to the scene of the catastrophe. Return to Original English Version

Stout /staʊt/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: grosso e resistente; robusto

Exemplo em português: *Chegando à floresta, Pencroft quebrou da primeira árvore dois galhos robustos, que transformou em clavas, cujas pontas Herbert alisou numa rocha.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Arrived at the forest, Pencroft broke from the first tree two stout branches which he transformed into clubs, the ends of which Herbert rubbed smooth on a rock. Return to Original English Version

Stowed /stoʊd/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: guardou; arrumou de novo

Exemplo em português: *A madeira foi guardada num dos cômodos, e o marinheiro dispôs na lareira algumas achas e gravetos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Their wood was stowed away in one of the rooms, and the sailor laid in the fireplace some logs and brushwood. Return to Original English Version

Stratagem /ˈstrætədʒəm/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: estratagema

Exemplo em português: *Quando Neb soube que seu senhor tinha sido feito prisioneiro, deixou Massachusetts sem hesitar um instante, chegou diante de Richmond e, à força de estratagema e sagacidade, depois de ter arriscado a vida vinte vezes seguidas, conseguiu penetrar na cidade sitiada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. When Neb heard that his master had been made prisoner, he left Massachusetts without hesitating an instant, arrived before Richmond, and by dint of stratagem and shrewdness, after having risked his life twenty times over, managed to penetrate into the besieged town. Return to Original English Version

Strewing /ˈstruːɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: espalhando

Exemplo em português: *Nesse momento um bando de aves, de pequeno porte e bonita plumagem, com longas caudas reluzentes, dispersou-se por entre os galhos, esparramando suas penas, que cobriram o chão como que de uma fina penugem.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At this moment a flock of birds, of a small size and pretty plumage, with long glancing tails, dispersed themselves among the branches strewing their feathers, which covered the ground as with fine down. Return to Original English Version

Strewn /struːn/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: juncado; coberto de

Exemplo em português: *Seria esse ponto estéril, o desolado refúgio de aves marinhas, semeado de pedras e destituído de vegetação, ligado a um arquipélago mais importante?*

Use in this Book:

Original English Version

1. Was this barren spot the desolate refuge of sea-birds, strewn with stones and destitute of vegetation, attached to a more important archipelago? Return to Original English Version

2. Neb’s companions had watched his daring attempt with painful anxiety, and when he was out of sight, they fixed their attention on the land where their hope of safety lay, while eating some shell-fish with which the sand was strewn. Return to Original English Version

Strike /straɪk/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: Strike; greve; golpear

Simple English: To stop working to protest conditions at work.

Example: *Workers may strike if their pay is too low and unfair.*

Exemplo em português: *Neb apertou o cabo do seu porrete e estava prestes a golpear o porco.*

Forms in this book: strike, striking

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Neb tightened his grip on his stick and was about to strike the pig down. Go to

Stronghold /ˈstrɔːŋhoʊld/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: fortaleza; reduto

Simple English: A place built strongly for defence.

Example: *The old stronghold stood on the hill.*

Exemplo em português: *Em 20 de março, depois de fugirem de Richmond, que estava sitiada pelas tropas do general Ulysses Grant, eles se encontravam a sete mil milhas da capital da Virgínia, a principal fortaleza do Sul durante a terrível Guerra de Secessão.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. On March 20, after escaping from Richmond, which was besieged by General Ulysses Grant's troops, they were seven thousand miles from the capital of Virginia, the main stronghold of the South during the terrible War of Secession. Go to

Original English Version

1. But Heaven had reserved them for a strange destiny, and after having, on the 20th of March, escaped from Richmond, besieged by the troops of General Ulysses Grant, they found themselves seven thousand miles from the capital of Virginia, which was the principal stronghold of the South, during the terrible War of Secession. Go to

Struggle /ˈstrʌgəl/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: luta; lutar; esforço

Simple English: A great effort to fight back or break free.

Example: *He had to struggle against the strong current to swim back to the shore.*

Exemplo em português: *Até as mãos estavam intactas, e era difícil explicar por que o engenheiro não mostrava nenhum sinal da luta que devia ter travado para escapar das ondas.*

Forms in this book: struggle, struggling

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Even his hands were unharmed, and it was hard to explain how the engineer showed no sign of the struggle he must have made to escape the waves. Go to

2. When he came back to the surface, in the dim light, he felt a living creature struggling near him. Go to

Strung /strʌŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: pendurou; enfiou num cordão

Simple English: Hung something on a cord or string.

Example: *She strung the beads on a strong thread.*

Exemplo em português: *O marinheiro enfiou os surucuás em galhos flexíveis, como se fossem cotovias, e depois continuaram explorando.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The sailor strung the couroucous on flexible twigs like larks, and then they went on exploring. Go to

Original English Version

1. The sailor having strung the couroucous like larks on flexible twigs, they then continued their exploration. Go to

Stumps /stʌmps/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: tocos; cepos de árvores

Simple English: The short lower parts of trees left after the trunks have been cut down.

Example: *Fresh shoots grew around the blackened stumps.*

Exemplo em português: *Herbert muitas vezes se movia depressa entre os tocos quebrados como um gatinho e desaparecia nos arbustos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Herbert often moved quickly among the broken stumps like a young cat and disappeared into the bushes. Go to

2. Some clearings had old stumps and a lot of dry wood, which would make plenty of fuel. Go to

Original English Version

1. Herbert often glided among the broken stumps with the agility of a young cat, and disappeared in the underwood. Go to

2. Glades, bristling with stumps worn away by time, were covered with dry wood, which formed an inexhaustible store of fuel. Go to

Stunted /ˈstʌntɪd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: raquíticos; de crescimento atrofiado

Exemplo em português: *O rio tornava-se caudaloso quase de imediato entre as duas muralhas de granito, que começavam a rebaixar-se acima da foz; depois ele fazia uma curva súbita e desaparecia sob um bosque de árvores raquíticas a meia milha de distância.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The river became strong almost directly between the two walls of granite, which began to sink above the mouth; it then suddenly turned and disappeared beneath a wood of stunted trees half a mile off. Return to Original English Version

2. There only remained here and there a few twisted, stunted pines, which must have had a hard life in resisting at this altitude the high winds from the open sea. Return to Original English Version

Stupidly /ˈstuːpɪdli/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: tolamente

Exemplo em português: *Os caçadores então se ergueram e, usando seus paus como foices, ceifaram fileiras inteiras desses couroucous, que nem pensaram em fugir voando, e estupidamente deixaram-se derrubar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The hunters then rose, and using their sticks like scythes, they mowed down whole rows of these couroucous, who never thought of flying away, and stupidly allowed themselves to be knocked off. Return to Original English Version

2. It stupidly rolled its eyes, deeply buried in a thick bed of fat. Return to Original English Version

Subside /səb'saɪd/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: amainar; baixar

Exemplo em português: *O vento havia agora quase cessado por completo, e o ruído do mar também começava a abrandar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The wind had now fallen almost to a calm, and the noise of the sea began also to subside. Return to Original English Version

Subterranean /ˌsʌbtəˈreɪniən/ **Listen** **(17 occurrences in the simplified text)**

Português: subterrâneo

Exemplo em português: *Mas, ao contemplar as massas convulsas amontoadas à esquerda, nenhum geólogo teria hesitado em atribuir-lhes uma origem vulcânica, pois eram incontestavelmente obra de convulsões subterrâneas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But on beholding the convulsed masses heaped up on the left, no geologist would have hesitated to give them a volcanic origin, for they were unquestionably the work of subterranean convulsions. Return to Original English Version

2. At this place the wall appeared to have been separated by some violent subterranean force. Return to Original English Version

3. The ground had evidently been convulsed by subterranean force. Return to Original English Version

Successively /səkˈsesɪvli/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: sucessivamente

Exemplo em português: *Sem dizer palavra, Harding, Spilett, Neb e Herbert tomaram seus lugares na barquinha, enquanto Pencroft, por ordem do engenheiro, desprendia sucessivamente os sacos de lastro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Without speaking a word, Harding, Spilett, Neb, and Herbert took their places in the car, while Pencroft by the engineer’s order detached successively the bags of ballast. Return to Original English Version

Succumb /səˈkʌm/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: sucumbir

Exemplo em português: *Não tendo conseguido deixar a cidade antes das primeiras operações do cerco, viu-se aprisionado, para seu grande desgosto; mas, não estando acostumado a sucumbir às dificuldades, resolveu fugir por um meio ou outro.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Not having been able to leave the town before the first operations of the siege, he found himself shut up, to his great disgust; but, not accustomed to succumb to difficulties, he resolved to escape by some means or other. Return to Original English Version

Suckling /ˈsʌklɪŋ/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: de sucção; de mamada

Simple English: Made while a baby or young animal is sucking milk.

Example: *He heard faint sobs and soft suckling noises.*

Exemplo em português: *Então, com a ajuda de Neb, o marinheiro arranjou o espeto, e a capivara, devidamente limpa, logo estava assando como um leitão diante de um fogo claro e crepitante.*

Forms in this book: Suckling, suckling

Use in this Book:

Original English Version

1. Then, Neb helping him, the seaman arranged the spit, and the capybara, properly cleaned, was soon roasting like a suckling-pig before a clear, crackling fire. Go to

Sulphur /ˈsʌlfər/ **Listen** **(23 occurrences in the simplified text)**

Português: enxofre

Simple English: A yellow substance that burns with a strong smell.

Example: *The water smelled of sulphur.*

Exemplo em português: *Fontes de enxofre às vezes bloqueavam o caminho, e tinham que contorná-las.*

Forms in this book: Sulphur, sulphur

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Sulphur springs sometimes blocked their way, and they had to go around them. Go to

2. In some places, the sulphur had made crystals among other materials, like pale cinders made of many tiny feldspar crystals. Go to

3. There was no sulphur smell in the air inside the crater. Go to

Original English Version

1. Sulphur springs sometimes stopped their way, and they had to go round them. Go to

2. In some places the sulphur had formed crystals among other substances, such as whitish cinders made of an infinity of little feldspar crystals. Go to

Sulphurous /sʌlˈfjʊrəs/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: sulfuroso

Simple English: having a sulfur smell or relating to sulfurous acid

Example: *The cave had a sulphurous odor.*

Exemplo em português: *A atmosfera no interior da cratera não estava tomada por nenhum vapor sulfuroso.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The atmosphere inside the crater was filled with no sulphurous vapor. Go to

Sun's /sʌnz/ **Listen** **(11 occurrences in the simplified text)**

Português: do sol

Simple English: Belonging to the sun.

Example: *Even the sun's rays were green.*

Exemplo em português: *Ela concentrou os raios do sol sobre um musgo bem seco, e logo o musgo pegou fogo.*

Forms in this book: sun's, sun’s

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It focused the sun’s rays on some very dry moss, and soon the moss caught fire. Go to

Original English Version

1. Lastly, beyond and above the plateau, in a northwesterly direction and at a distance of at least seven miles, glittered a white summit which reflected the sun’s rays. Go to

2. Beyond the reef, the sea sparkled beneath the sun’s rays. Go to

3. In isolated groups rose fir-trees, which, some hundred feet lower, at the bottom of the narrow gorges, formed massive shades almost impenetrable to the sun’s rays. Go to

Sunburned /ˈsʌnbɜːrnd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: queimado de sol

Simple English: With skin made red or brown by the sun.

Example: *His neck was sunburned from the fields.*

Exemplo em português: *Era forte, muito bronzeado pelo sol, e tinha olhos brilhantes e vivos e um rosto gentil.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He was strong, very sunburned, and had bright, lively eyes and a kind face.
Go to

Sunburnt /ˈsʌnbɜːrnt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: queimado de sol; crestado

Exemplo em português: *Era um marinheiro chamado Pencroft, homem de cerca de trinta e cinco ou quarenta anos de idade, de compleição forte, muito queimado de sol, dono de um par de olhos vivos e cintilantes e de uma fisionomia notavelmente boa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. This was a sailor named Pencroft, a man of about thirty-five or forty years of age, strongly built, very sunburnt, and possessed of a pair of bright sparkling eyes and a remarkably good physiognomy. Return to Original English Version

Supped /sʌpt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: ceou

Exemplo em português: *Cearam esplendidamente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They supped capitally. Return to Original English Version

Supple /ˈsʌpəl/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: flexível; ágil

Exemplo em português: *Os animais que frequentavam aquelas alturas - e havia numerosos vestígios deles - deviam necessariamente pertencer àquelas raças de pé firme e espinha ágil, camurças ou cabras.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The animals which frequented these heights--and there were numerous traces of them--must necessarily belong to those races of sure foot and supple spine, chamois or goat. Return to Original English Version

Supposing /səˈpoʊzɪŋ/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: supondo

Exemplo em português: *Não posso estimar a distância percorrida pelo balão em menos de seis a sete mil milhas e, mesmo supondo que o vento tivesse variado meio quarto, ele deve ter nos trazido ou ao arquipélago de Mendava, ou às Pomotous, ou até, se tivesse força maior do que suponho, à terra da Nova Zelândia.*

Use in this Book:

Original English Version

1. I cannot estimate the distance traversed by the balloon at less than six to seven thousand miles, and, even supposing that the wind had varied half a quarter, it must have brought us either to the archipelago of Mendava, either on the Pomotous, or even, if it had a greater strength than I suppose, to the land of New Zealand. Return to Original English Version

Surmised /sərˈmaɪzd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: supôs; conjecturou

Exemplo em português: *Passou-se uma meia hora inteira, mas então, como o marinheiro havia previsto, vários casais de tetrazes voltaram aos seus ninhos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A whole half-hour passed, but then, as the sailor had surmised, several couple of grouse returned to their nests. Return to Original English Version

Surmounted /sərˈmaʊntɪd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: encimado; coroado por

Exemplo em português: *A distância, aumentada por desvios e obstáculos que não podiam ser transpostos diretamente, era longa. Às vezes, também, o terreno cedia de repente, e viam-se à beira de um abismo profundo que tinham de contornar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The distance, increased by detours and obstacles which could not be surmounted directly, was long. Return to Original English Version

Surround /səˈraʊnd/ **Listen** **(15 occurrences in the simplified text)**

Português: surround; cercam; rodeiam

Simple English: To be all around something or someone on every side.

Example: *The garden is surrounded by a tall stone wall for privacy.*

Exemplo em português: *Um vapor escuro os cercava.*

Forms in this book: surround, surrounded

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Dark vapor surrounded them. Go to

2. The truth was that neither the prisoners nor the Secessionists in the town could leave while the Northern army surrounded it. Go to

3. They could not leave either, because the sea surrounded them. Go to

Surveying /sərˈveɪɪŋ/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: topografia; agrimensura

Simple English: The work of measuring land to make maps.

Example: *He passed his first test in surveying.*

Exemplo em português: *Durante várias horas ele vagou em torno da praça quase deserta, examinando o aparelho.*

Use in this Book:

Original English Version

1. For several hours he roamed round the nearly-deserted square, surveying the apparatus. Go to

Suspecting /səˈspektɪŋ/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: suspeitando

Exemplo em português: *Caminhavam, bicando o chão, sem suspeitar de modo algum da presença dos caçadores, que, aliás, haviam tido o cuidado de se colocar a sotavento das galináceas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They walked along, pecking the ground, and not suspecting in any way the presence of the hunters, who, besides, had taken care to place themselves to leeward of the gallinaceae. Return to Original English Version

Swam /swæm/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: nadou

Simple English: Moved through water using the arms and legs.

Example: *The Lion swam with all his strength toward the shore.*

Exemplo em português: *Herbert não conseguia atravessar a pé, então nadou como um peixe e se saiu muito bem.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Herbert could not wade through it, so he swam like a fish and managed very well. Go to

Original English Version

1. Herbert, for whom it was too deep, swam like a fish, and got through capitally. Go to

Swarm /swɔːrm/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: enxame

Exemplo em português: *Um tiro disparado no meio daquele enxame teria matado grande número delas, mas para disparar um tiro era preciso uma arma de fogo, e nem Pencroft nem Herbert tinham uma; além disso, gaivotas e gaivotas-de-cabeça-preta são dificilmente comestíveis, e mesmo seus ovos têm um sabor detestável.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A shot fired among this swarm would have killed a great number, but to fire a shot a gun was needed, and neither Pencroft nor Herbert had one; besides this, gulls and sea-mews are scarcely eatable, and even their eggs have a detestable taste. Return to Original English Version

Swiftness /ˈswɪftnəs/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: rapidez; presteza

Exemplo em português: *Era de fato Top, um magnífico anglo-normando que dessas duas raças cruzadas herdara a rapidez das patas e a agudeza do olfato, qualidades preeminentes dos cães de corrida.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was indeed Top, a magnificent Anglo-Norman, who derived from these two races crossed the swiftness of foot and the acuteness of smell which are the preeminent qualities of coursing dogs. Return to Original English Version

Swung /swʌŋ/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: abriu-se girando; balançou

Simple English: Moved smoothly in a curve, as a door does.

Example: *The big gate swung slowly open.*

Exemplo em português: *Abaixo da extremidade inferior do balão balançava uma barquinha, contendo cinco passageiros, mal visíveis em meio ao espesso vapor misturado à espuma que pairava sobre a superfície do oceano.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Beneath the lower point of the balloon swung a car, containing five passengers, scarcely visible in the midst of the thick vapor mingled with spray which hung over the surface of the ocean. Go to

Tableland /ˈteɪbəlænd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: planalto; chapada

Simple English: A broad, high area of fairly level land.

Example: *The summit looked like a wide tableland.*

Exemplo em português: *Era como um vasto planalto, menor do que aquele acima da Cidade do Cabo, no Cabo da Boa Esperança, pelo menos visto do ilhéu.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It was like a wide tableland, smaller than the one above Cape Town at the Cape of Good Hope, at least as seen from the islet. Go to

Original English Version

1. It was a flat tableland like that above Cape Town at the Cape of Good Hope, but of reduced proportions; at least so it appeared seen from the islet. Go to

Talons /ˈtælənz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: garras de ave de rapina

Exemplo em português: *A montanha compunha-se de dois cones; o primeiro, truncado a uma altura de cerca de dois mil e quinhentos pés, era sustentado por contrafortes que pareciam ramificar-se como as garras de uma imensa presa fincada no chão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The mountain was composed of two cones; the first, truncated at a height of about two thousand five hundred feet, was sustained by buttresses, which appeared to branch out like the talons of an immense claw set on the ground.

Return to Original English Version

Tawny /ˈtɔːni/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: fulvo; castanho-amarelado

Simple English: Of a warm brownish-yellow colour.

Example: *The tawny fields stretched to the horizon.*

Exemplo em português: *Tinham chifres fortes que se curvavam para trás e ficavam achatados perto da ponta, e tinham lã sob um pelo comprido, sedoso e amarelado.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They had strong horns that curved back and became flat near the end, and they had wool under long silky tawny hair. Go to

Original English Version

1. All stopped about fifty feet from half-a-dozen animals of a large size, with strong horns bent back and flattened towards the point, with a woolly fleece, hidden under long silky hair of a tawny color. Go to

Telegrams /ˈtɛlɪgræmz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: telegramas

Simple English: Short messages sent quickly by wire.

Example: *Two telegrams arrived that morning.*

Exemplo em português: *Não enviava telegramas intermináveis como as pessoas que dizem muito e significam pouco.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He did not send endless telegrams like people who say much and mean little. Go to

Original English Version

1. He did not fatigue the wires with incessant telegrams, like those who speak when they have nothing to say, but each of his notes, short, decisive, and clear, threw light on some important point. Go to

Telegraphed /ˈtɛləˌgræft/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: telegrafou

Exemplo em português: *Foi ele quem, depois do episódio do Black River, decidido a manter a todo custo o seu lugar no guichê do escritório do telégrafo, e depois de ter anunciado ao seu jornal o resultado da batalha, telegrafou durante duas horas os primeiros capítulos da Bíblia.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was he who, after the affair of the Black River, determined at any cost to keep his place at the wicket of the telegraph office, and after having announced to his journal the result of the battle, telegraphed for two hours the first chapters of the Bible. Return to Original English Version

Telegraphing /ˈtelə͵græfɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: telegrafando

Simple English: sending a message by telegraph

Example: *First he sent the result of the battle to his paper, and then he kept telegraphing the first chapters of the Bible for two hours.*

Exemplo em português: *Primeiro enviou o resultado da batalha para seu jornal, e depois continuou telegrafando os primeiros capítulos da Bíblia por duas horas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. First he sent the result of the battle to his paper, and then he kept telegraphing the first chapters of the Bible for two hours. Go to

Temperament /ˈtempɾəmənt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: temperamento; índole

Exemplo em português: *Homem de ação tanto quanto homem de pensamento, tudo o que fazia era sem esforço para alguém de temperamento vigoroso e sanguíneo como o seu.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A man of action as well as a man of thought, all he did was without effort to one of his vigorous and sanguine temperament. Return to Original English Version

Temperate /ˈtɛmpərət/ **Listen** **(14 occurrences in the simplified text)**

Português: moderado

Simple English: not extreme in heat, weather, or behavior

Example: *This was the stone-pine, which produces an excellent almond, very much esteemed in the temperate regions of America and Europe.*

Exemplo em português: *Eram uma espécie geralmente encontrada nas regiões montanhosas de países temperados, e Herbert as chamou de mufões.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They were a kind usually found in the mountain regions of temperate countries, and Herbert called them musmon. Go to

Original English Version

1. This was the stone-pine, which produces an excellent almond, very much esteemed in the temperate regions of America and Europe. Go to

2. They were not ordinary sheep, but a species usually found in the mountainous regions of the temperate zone, to which Herbert gave the name of the musmon. Go to

Tempest /ˈtempɪst/ **Listen** **(15 occurrences in the simplified text)**

Português: tempestade violenta; borrasca

Exemplo em português: *O temporal fez estragos sem trégua de 18 a 26 de março.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The tempest raged without intermission from the 18th to the 26th of March. Return to Original English Version

2. Towns were overthrown, forests uprooted, coasts devastated by the mountains of water which were precipitated on them, vessels cast on the shore, which the published accounts numbered by hundreds, whole districts leveled by waterspouts which destroyed everything they passed over, several thousand people crushed on land or drowned at sea; such were the traces of its fury, left by this devastating tempest. Return to Original English Version

3. Whence, it may be asked, had come that plaything of the tempest? Return to Original English Version

4. It was a remarkable fact that, although in the very midst of the furious tempest, they did not suffer from it. Return to Original English Version

5. Again the day appeared and with it the tempest began to moderate. Return to Original English Version

6. The tempest soon became such that Forster’s departure was deferred, for it was impossible to risk the balloon and those whom it carried in the midst of the furious elements. Return to Original English Version

Tempests /ˈtɛmpəsts/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: tempestades; crises violentas

Simple English: violent storms, or figuratively violent emotional disturbances

Example: *The family survived both the sea tempests and the quarrels that followed.*

Exemplo em português: *Se ele próprio estivesse tão familiarizado com a arte de navegar pelos ares quanto o estava com a navegação de um navio, Pencroft não teria hesitado em partir, levando consigo, é claro, seu jovem amigo Herbert; pois, acostumado a enfrentar as mais ferozes tempestades do oceano, não se deixaria deter por causa do furacão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Had he himself been as well acquainted with the art of sailing in the air as he was with the navigation of a ship, Pencroft would not have hesitated to set out, of course taking his young friend Herbert with him; for, accustomed to brave the fiercest tempests of the ocean, he was not to be hindered on account of the hurricane. Go to

2. The tempests which are frequent during the seasons of the equinox, and which are so prolific in catastrophes, are above all terrible over this immense ocean, which opposes no obstacle to their fury. Go to

Tempestuous /tem'pestʃuəs/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: tempestuoso

Exemplo em português: *Assim, cinco pessoas determinadas estavam prestes a entregar-se à mercê dos elementos tempestuosos!*

Use in this Book:

Original English Version

1. Thus five determined persons were about to abandon themselves to the mercy of the tempestuous elements! Return to Original English Version

Tenacity /təˈnæsəti/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: tenacidade

Exemplo em português: *Seus músculos exibiam notáveis provas de tenacidade.*

Use in this Book:

Original English Version

1. His muscles exhibited remarkable proofs of tenacity. Return to Original English Version

Terminating /ˈtɜːrmɪneɪtɪŋ/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: terminando; que acaba em

Exemplo em português: *A costa oposta formava uma vasta baía, terminando ao sul numa ponta muito aguda, que era destituída de toda vegetação e tinha um aspecto muito agreste.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The opposite coast formed one vast bay, terminating on the south by a very sharp point, which was destitute of all vegetation, and was of a very wild aspect.
Return to Original English Version

2. Towards the north, on the contrary, the bay widened, and a more rounded coast appeared, trending from the southwest to the northeast, and terminating in a slender cape. Return to Original English Version

Terraces /ˈtɛrəsɪz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: terraços; patamares

Exemplo em português: *A colina, coberta de árvores dispostas em terraços, interceptava a vista.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The hill, covered with trees disposed in terraces, intercepted the view. Return to Original English Version

Terrestrial /təˈrestriəl/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: terrestre

Exemplo em português: *No zênite cintilava a esplêndida Antares, no Escorpião, e não longe estava Alfa Centauri, que se crê ser a estrela mais próxima do globo terrestre.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At the zenith glittered the splendid Antares in the Scorpion, and not far was Alpha Centauri, which is believed to be the nearest star to the terrestrial globe.

Return to Original English Version

Thickened /ˈθɪkənd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: engrossou

Exemplo em português: *Depois, passada a clareira, o mato voltava a adensar-se e tornava-se quase impenetrável.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Then, the glade passed, the underwood thickened again, and became almost impenetrable. Return to Original English Version

Thicket /ˈθɪkɪt/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: matagal; moita cerrada

Simple English: A group of bushes and small trees growing close together.

Example: *The fox ran into the thicket.*

Exemplo em português: *“Top encontrou alguma coisa!” gritou Neb, que correu para um matagal, no meio do qual o cão desaparecera, latindo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. “Top has found something!” cried Neb, who ran towards a thicket, in the midst of which the dog had disappeared, barking. Go to

Thirstier /ˈθɜːstiə/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: mais sedento

Simple English: thirstier means more in need of a drink.

Example: *Guppy says drinking only makes a person thirstier and rests weakly on the window.*

Exemplo em português: *Já não sentiam mais fome por enquanto, mas ainda estavam com sede, e os mariscos salgados os deixavam ainda mais sedentos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They were no longer hungry for the moment, but they were still thirsty, and the salty shellfish made them even thirstier. Go to

Thistles /ˈθɪslz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: cardos

Simple English: Wild plants with sharp prickly leaves and a purple flower.

Example: *Thistles grew thick along the old path.*

Exemplo em português: *A água ali era profunda, então as rochas se erguiam só um pouco acima da superfície. À esquerda, a terra parecia uma grande extensão de dunas de areia cobertas de cardos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. On the left, the land looked like one large stretch of sandy hills covered with thistles. Go to

Original English Version

1. On the left, the country appeared to be one vast extent of sandy downs, bristling with thistles. Go to

Thorns /θɔːrnz/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: espinhos

Simple English: Sharp points that grow on some plants.

Example: *The thorns tore her long sleeve.*

Exemplo em português: *Mas a margem não era fácil de atravessar. Às vezes, galhos de árvores se curvavam até a água, e às vezes cipós e espinhos bloqueavam o caminho, então tinham que quebrá-los com gravetos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Sometimes tree branches bent down to the water, and sometimes vines and thorns blocked their way, so they had to break them with sticks. Go to

2. Strong thorns with bent-back points, taken from a dwarf acacia bush, were fastened to the ends like hooks. Go to

Original English Version

1. But the bank was not without some obstacles: here, the flexible branches of the trees bent level with the current; there, creepers and thorns which they had to break down with their sticks. Go to

2. Thick, strong thorns, the points bent back (which were supplied from a dwarf acacia bush) were fastened to the ends of the creepers, by way of hooks. Go to

Thoughtfully /ˈθɔːtfəli/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: pensativamente; com ar pensativo

Simple English: In a quiet way, while thinking carefully.

Example: *She gazed thoughtfully at the Scarecrow.*

Exemplo em português: *“Sim… claro”, respondeu o engenheiro, pensativo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “Yes… of course,” the engineer answered thoughtfully. Go to

Original English Version

1. “Yes… of course,” replied the engineer, thoughtfully; “and you found no traces of human beings on this coast?” Go to

Threefold /ˈθriːfoʊld/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: triplo; composto de três partes

Exemplo em português: *Um pensamento tríplice pesava-lhe no espírito.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A threefold thought weighed on his mind. Return to Original English Version

Throats /θroʊts/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: gargantas

Simple English: The front parts of the neck.

Example: *The cold wind hurt their throats.*

Exemplo em português: *Eram tragopans, com uma pele frouxa pendurada sobre a garganta e dois pequenos chifres redondos atrás dos olhos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They were tragopans, with a loose skin hanging over their throats and two small round horns behind their eyes. Go to

Original English Version

1. They were tragopans, ornamented by a pendant skin which hangs over their throats, and by two small, round horns, planted behind the eyes. Go to

Throb /θrɑːb/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: latejar; pulsar

Exemplo em português: *Um minuto - uma eternidade! - transcorreu, durante o qual se esforçou por captar a mais tênue pulsação do coração.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A minute--an age!--passed, during which he endeavored to catch the faintest throb of the heart. Return to Original English Version

Throbbing /ˈθrɑːbɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: latejante; pulsante

Exemplo em português: *Pencroft ajoelhou-se por sua vez ao lado do engenheiro; também ele ouviu uma pulsação e sentiu até um leve sopro na face.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Pencroft knelt in his turn beside the engineer, he also heard a throbbing, and even felt a slight breath on his cheek. Return to Original English Version

Thundered /ˈθʌndərd/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: trovejou; bradou

Exemplo em português: *Vagalhões enormes trovejavam contra o recife com tal violência que provavelmente passavam por cima do ilhéu, então inteiramente invisível.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Great billows thundered against the reef with such violence that they probably passed entirely over the islet, then quite invisible. Return to Original English Version

Tides /taɪdz/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: marés

Simple English: The regular rise and fall of the sea.

Example: *The tides are strong near the point.*

Exemplo em português: *Contudo, a esses moluscos o rapaz acrescentou algumas algas comestíveis, que colheu em rochedos altos, cujas encostas só eram lavadas pelo mar na época das marés altas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. However, to these molluscs, the lad added some edible sea-weed, which he gathered on high rocks, whose sides were only washed by the sea at the time of high tides. Go to

Tightened /ˈtaɪtənd/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: apertou

Simple English: Made something firmer or closer.

Example: *He tightened the rope around the box.*

Exemplo em português: *Neb apertou o cabo do seu porrete e estava prestes a golpear o porco.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Neb tightened his grip on his stick and was about to strike the pig down. Go to

Original English Version

1. However, Neb having tightened his grasp on his stick, was just going to fell the pig, when the latter, tearing itself from Top's teeth, by which it was only held by the tip of its ear, uttered a vigorous grunt, rushed upon Herbert, almost overthrew him, and disappeared in the wood. Go to

Timid /ˈtɪmɪd/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: tímido; receoso

Exemplo em português: *Contudo, algumas aves cantavam e esvoaçavam na folhagem, e mostravam-se muito tímidas, como se o homem lhes tivesse inspirado um medo instintivo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. However, some birds sang and fluttered in the foliage, and appeared very timid, as if man had inspired them with an instinctive fear. Return to Original English Version

2. A few very timid animals were seen under the forest-trees. Return to Original English Version

Tiredness /ˈtaɪərdnəs/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: cansaço

Simple English: The feeling of needing rest or sleep.

Example: *Tiredness made her close the book early.*

Exemplo em português: *Não temia problemas, cansaço ou perigo quando estava atrás de uma notícia.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He did not fear trouble, tiredness, or danger when he was looking for news. Go to

2. Then all four, Spilett, Herbert, Pencroft, and Neb, forgot their tiredness and started searching. Go to

3. He was worn out with tiredness and broken with grief. Go to

4. So, without caring about his tiredness, the engineer left Pencroft and Neb to prepare the beds, and Gideon Spilett to write down the events of the day. Go to

Tolerable /ˈtɑːlərəbəl/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: tolerável; razoável

Exemplo em português: *“Havemos de tornar a vê-lo, Pencroft”, exclamou Herbert, “e quando ele voltar precisa encontrar aqui uma morada aceitável.*

Use in this Book:

Original English Version

1. “We shall see him again, Pencroft,” cried Herbert, “and when he returns he must find a tolerable dwelling here. Return to Original English Version

2. The reporter and his companions, after having eaten a quantity of lithodomes, sucked the sargassum, of which the taste was very tolerable. Return to Original English Version

Tolerably /ˈtɑːlərəbli/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: razoavelmente; passavelmente

Exemplo em português: *Terra!" O balão, que o vento ainda impelia para o sudoeste, havia, desde o amanhecer, percorrido uma distância considerável, que se poderia calcular em centenas de milhas, e uma terra razoavelmente elevada tinha, de fato, aparecido naquela direção.*

Use in this Book:

Original English Version

1. “Land! land!” The balloon, which the wind still drove towards the southwest, had since daybreak gone a considerable distance, which might be reckoned by hundreds of miles, and a tolerably high land had, in fact, appeared in that direction. Return to Original English Version

2. At its base was hollowed out a little creek, the farthest part of which formed a tolerably sharp angle. Return to Original English Version

Top's /tɒps/ **Listen** **(36 occurrences in the simplified text)**

Português: de Top

Simple English: belonging to a dog named Top

Example: *Top's arrival showed that his own idea was wrong.*

Exemplo em português: *A chegada de Top mostrava que sua própria ideia estava errada.*

Forms in this book: Top's, Top’s

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Top’s arrival showed that his own idea was wrong. Go to

2. They had to trust Top’s instinct, and they did. Go to

3. Under Top’s barking, they also heard strange grunting sounds. Go to

4. But the pig tore itself free from Top’s teeth, which held only the tip of its ear. Go to

5. Top’s instincts helped the hunters. Go to

Original English Version

1. He felt that Top’s arrival contradicted his conjectures. Go to

2. It was best to rely on Top’s instinct. Go to

3. With Top’s barking were mingled curious gruntings. Go to

4. However, Neb having tightened his grasp on his stick, was just going to fell the pig, when the latter, tearing itself from Top’s teeth, by which it was only held by the tip of its ear, uttered a vigorous grunt, rushed upon Herbert, almost overthrew him, and disappeared in the wood. Go to

5. Top’s instinct was useful to the hunters, who, thanks to the intelligent animal, were enabled to discover the road by which they had come. Go to

Topsail /ˈtɒpˌseɪl/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: vela de gávea

Simple English: A sail set on a ship's topmast above a lower sail.

Example: *A sailor climbed up to shift the fore-gaff-topsail.*

Exemplo em português: *Ainda era o que os marinheiros chamam de brisa forte de gávea com rizes tomados, mas a tempestade claramente havia enfraquecido muito.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It was still what sailors call a close-reefed topsail breeze, but the storm had clearly become much weaker. Go to

Original English Version

1. It was still what sailors call “a close-reefed topsail breeze,” but the commotion in the elements had none the less considerably diminished. Go to

Tormented /ˈtɔːrmɛntɪd/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: atormentados

Exemplo em português: *Massas esfarrapadas de vapor arrastavam-se ao longo da praia, sobre a qual o cascalho atormentado ressoava como se fosse despejado às carradas, enquanto a areia levantada pelo vento acrescentava, por assim dizer, uma poeira mineral àquela que era líquida, e tornava insuportável o ataque conjunto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Ragged masses of vapor drove along the beach, on which the tormented shingles sounded as if poured out in cart-loads, while the sand raised by the wind added as it were mineral dust to that which was liquid, and rendered the united attack insupportable. Return to Original English Version

Track /træk/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: faixa; pista; trilha

Simple English: Path or course used by vehicles or trains.

Example: *The train travels on the track through the mountains.*

Exemplo em português: *Pencroft só via marcas de animais, pegadas frescas que não conseguia identificar.*

Forms in this book: tracked, tracks

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Pencroft saw only animal tracks, fresh footprints he could not identify. Go to

Tranquil /ˈtræŋkwɪl/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: tranquilo

Exemplo em português: *Felizmente para o engenheiro e seus companheiros, o tempo estava belo, a atmosfera tranquila; pois uma brisa forte a uma elevação de três mil pés teria embaraçado sua marcha.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Happily for the engineer and his companions the weather was beautiful, the atmosphere tranquil; for a high breeze at an elevation of three thousand feet would have hindered their proceedings. Return to Original English Version

Transverse /trænsˈvɜːrs/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: transversal

Exemplo em português: *A padiola foi trazida; os galhos transversais haviam sido cobertos de folhas e capim comprido.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The litter was brought; the transverse branches had been covered with leaves and long grass. Return to Original English Version

Traversed /trəˈvɜːrst/ **Listen** **(27 occurrences in the simplified text)**

Português: atravessou; percorreu

Exemplo em português: *Com efeito, um balão, como uma bola que fosse carregada no cume de uma tromba-d'água, tinha sido arrastado para o movimento giratório de uma coluna de ar e havia atravessado o espaço à velocidade de noventa milhas por hora, rodopiando sem cessar como se tivesse sido apanhado por algum turbilhão aéreo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In fact, a balloon, as a ball might be carried on the summit of a waterspout, had been taken into the circling movement of a column of air and had traversed space at the rate of ninety miles an hour, turning round and round as if seized by some aerial maelstrom. Return to Original English Version

2. At any rate the passengers, destitute of all marks for their guidance, could not have possessed the means of reckoning the route traversed since their departure. Return to Original English Version

3. On attaining it, their first look was cast upon the ocean which not long before they had traversed in such a terrible condition. Return to Original English Version

4. If the direction has been maintained from the northeast to the southwest, we have traversed the States of North Carolina, of South Carolina, of Georgia, the Gulf of Mexico, Mexico, itself, in its narrow part, then a part of the Pacific Ocean. Return to Original English Version

5. I cannot estimate the distance traversed by the balloon at less than six to seven thousand miles, and, even supposing that the wind had varied half a quarter, it must have brought us either to the archipelago of Mendava, either on the Pomotous, or even, if it had a greater strength than I suppose, to the land of New Zealand. Return to Original English Version

6. Following Pencroft's advice, it appeared best to take the road already traversed through the forest, and to return by another route. Return to Original English Version

Tremble /ˈtrɛmbəl/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: tremer

Simple English: To shake slightly because of fear or cold.

Example: *The Lion began to tremble.*

Exemplo em português: *Nenhum som, nenhum ronco baixo, nem mesmo um tremor vinha daquele poço negro, que talvez chegasse fundo dentro da terra.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. No sound, no low rumble, and not even a tremble came from this black pit, which may have reached deep into the earth. Go to

Original English Version

1. He also had been in all the battles, in the first rank, revolver in one hand, note-book in the other; grape-shot never made his pencil tremble. Go to

2. It was composed of enormous blocks of granite, a few of which, insecurely balanced, seemed to tremble on their foundations, and Pencroft could feel rapid quiverings under his head as it rested on the rock. Go to

Trembles /ˈtrembəlz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: treme

Exemplo em português: *- Não, não consigo - disse ele. - Minha mão treme, o fósforo falhou; não posso, não quero! - e, levantando-se, disse a Herbert que tomasse o seu lugar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. “No, I can’t do it,” said he, “my hand trembles, the match has missed fire; I cannot, I will not!” and rising, he told Herbert to take his place. Return to Original English Version

Trembling /ˈtrɛmblɪŋ/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: tremendo; tremor

Exemplo em português: *Nenhuma fumaça escapava de seus flancos; nenhuma chama podia ser vista nas cavidades escuras; nenhum bramido, nenhum murmúrio, nem mesmo um tremor saía daquele poço negro, que talvez alcançasse profundamente as entranhas da terra.*

Use in this Book:

Original English Version

1. No smoke escaped from its sides; not a flame could be seen in the dark hollows; not a roar, not a mutter, no trembling even issued from this black well, which perhaps reached far into the bowels of the earth. Return to Original English Version

2. It was the slender crescent moon, already almost disappearing; but its light was sufficient to show clearly the horizontal line, then detached from the cloud, and the engineer could see its reflection trembling for an instant on a liquid surface. Return to Original English Version

Tremors /ˈtrɛmərz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: tremores

Simple English: Small shaking movements or waves of fear and excitement.

Example: *Cold tremors ran along the frightened man's spine.*

Exemplo em português: *Pencroft sentia tremores rápidos sob a cabeça, apoiada na rocha.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Pencroft could feel quick tremors under his head as it rested on the rock. Go to

Trod /trɒd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: pisou; caminhou

Exemplo em português: *Encontraram também na margem grande quantidade de galhos secos no meio da relva, entre os quais o pé do homem provavelmente jamais havia pisado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They found on the bank also a great quantity of dead branches in the midst of grass, among which the foot of man had probably never before trod. Return to Original English Version

Trodden /ˈtrɒdən/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: pisado; esmagado pelos pés

Exemplo em português: *Encontraram a trilha já pisada sob as árvores sempre-verdes e, às nove horas, Cyrus Harding e seus companheiros haviam alcançado a orla ocidental da floresta.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The path, already trodden under the evergreen trees, was found, and at nine o’clock Cyrus Harding and his companions had reached the western border of the forest. Return to Original English Version

Tropics /ˈtrɑːpɪks/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: trópicos

Simple English: The very hot regions near the equator.

Example: *The plant grows only in the tropics.*

Exemplo em português: *Embora a estação já estivesse avançada, as árvores continuavam verdes, pois eram coníferas, que crescem em muitas partes do mundo, de regiões frias até os trópicos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Even though the season was far along, the trees were still green because they were conifers, which grow in many parts of the world, from cold regions to the tropics. Go to

Original English Version

1. These trees still retained their verdure, notwithstanding the advanced season, for they belonged to the family of “coniferae,” which is spread over all the regions of the globe, from northern climates to the tropics. Go to

Trouser /ˈtraʊzər/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: da calça

Simple English: Belonging to the piece of clothing worn on the legs.

Example: *He put the coin in his trouser pocket.*

Exemplo em português: *Depois olhou nos bolsos da calça, mas, para seu horror, a caixa não estava em lugar nenhum.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then he looked in his trouser pockets, but to his horror, the box was nowhere to be seen. Go to

Trudging /ˈtrʌdʒɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: caminhando com esforço

Exemplo em português: *Qual foi seu desapontamento quando, depois de arrastar-se por quase duas milhas, tendo alcançado um ponto elevado composto de rochas escorregadias, viram-se de novo detidos pelo mar.*

Use in this Book:

Original English Version

1. What was their disappointment, when, after trudging nearly two miles, having reached an elevated point composed of slippery rocks, they found themselves again stopped by the sea. Return to Original English Version

Truncated /ˈtrʌŋkeɪtɪd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: truncado

Exemplo em português: *A montanha compunha-se de dois cones; o primeiro, truncado a uma altura de cerca de dois mil e quinhentos pés, era sustentado por contrafortes que pareciam ramificar-se como as garras de uma imensa presa fincada no chão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The mountain was composed of two cones; the first, truncated at a height of about two thousand five hundred feet, was sustained by buttresses, which appeared to branch out like the talons of an immense claw set on the ground.

Return to Original English Version

Truncating /ˈtrʌŋkeɪtɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: truncamento; corte do topo

Exemplo em português: *Ao se aproximarem do primeiro platô, formado pelo truncamento do cone inferior, as dificuldades da ascensão tornaram-se muito grandes.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In approaching the first plateau formed by the truncating of the lower cone, the difficulties of the ascent were very great. Return to Original English Version

Tugs /tʌgz/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: rebocadores

Exemplo em português: *Pencroft então dava pequenos puxões que moviam a isca como se as minhocas ainda estivessem vivas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Pencroft then gave little tugs which moved the bait as if the worms had been still alive. Return to Original English Version

Tumbling /ˈtʌmblɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: caindo; rolando

Exemplo em português: - *Não sou tão tolo - respondeu o marinheiro - , mas um objeto tão pequeno poderia facilmente desaparecer no sacolejo por que passamos.*

Use in this Book:

Original English Version

1. “I knew better than that,” replied the sailor; “but such a small article could easily disappear in the tumbling about we have gone through. Return to Original English Version

Tumult /ˈtuːmʌlt/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: tumulto; alvoroço

Exemplo em português: *Apesar da fúria do furacão, do estrondo da tempestade, do trovão e do tumulto, Herbert dormia profundamente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Notwithstanding the fury of the hurricane, the uproar of the tempest, the thunder, and the tumult, Herbert slept profoundly. Return to Original English Version

2. Then, in a pause of the tumult, they again heard the barking, which they found must be at some distance. Return to Original English Version

Tumultuous /tuːˈmʌltʃuəs/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: tumultuoso; agitado; estrondoso

Exemplo em português: *As aves eram menos numerosas nessa parte da praia; o mar estava também menos tumultuoso, e eles notaram que a agitação das ondas havia diminuído.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The birds were less numerous on this part of the shore; the sea was also less tumultuous, and they observed that the agitation of the waves was diminished.

Return to Original English Version

Twigs /twɪgz/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: gravetos; ramos finos

Simple English: Very thin branches of a tree or bush.

Example: *She gathered dry twigs to start the fire.*

Exemplo em português: *No meio do capim alto, Pencroft sentia gravetos secos estalando sob seus pés como fogos de artifício.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. In the tall grass, Pencroft felt dry twigs crack under his feet like fireworks. Go to

2. Their feathered feet could be seen holding the thin twigs. Go to

3. The sailor strung the couroucous on flexible twigs like larks, and then they went on exploring. Go to

Original English Version

1. Their feathery feet could be seen clasping the slender twigs which supported them. Go to

2. The sailor having strung the couroucous like larks on flexible twigs, they then continued their exploration. Go to

Typhoons /taɪˈfuːnz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: tufões

Simple English: Powerful tropical storms that form in the western Pacific or nearby seas.

Example: *The old ship had survived many typhoons.*

Exemplo em português: *Teria ela desaparecido em clarões elétricos, como às vezes acontece com os tufões no oceano Índico?*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Had it disappeared in electric flashes, as sometimes happens with typhoons in the Indian Ocean? Go to

Original English Version

1. Could it have passed away in electric sheets, as is sometimes the case with regard to the typhoons of the Indian Ocean? Go to

Typographical /ˌtaɪpəˈgræfɪkəl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: tipográfico

Exemplo em português: *Sua planta geométrica representava o sinal tipográfico “&”, que significa “et cetera” abreviado, mas, isolando a boca superior do sinal, através da qual os ventos sul e oeste sopravam com tanta força, poderiam conseguir tornar útil a parte inferior.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Their geometrical plan represented the typographical sign “&,” which signifies “et cetera” abridged, but by isolating the upper mouth of the sign, through which the south and west winds blew so strongly, they could succeed in making the lower part of use. Return to Original English Version

Ulysses /juːˈlɪsiːz/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: Ulisses

Simple English: the Latin name of the Greek hero Odysseus, known for his long journey home after the Trojan War

Example: *"Like Ulysses, you would find your way home," he said.*

Exemplo em português: *Em 20 de março, depois de fugirem de Richmond, que estava sitiada pelas tropas do general Ulysses Grant, eles se encontravam a sete mil milhas da capital da Virgínia, a principal fortaleza do Sul durante a terrível Guerra de Secessão.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. On March 20, after escaping from Richmond, which was besieged by General Ulysses Grant's troops, they were seven thousand miles from the capital of Virginia, the main stronghold of the South during the terrible War of Secession. Go to

2. He first joined as a volunteer in Illinois under Ulysses Grant, and fought at many places, including Paducah, Belmont, Pittsburg Landing, Corinth, Port Gibson, Black River, Chattanooga, the Wilderness, and the Potomac. Go to

Original English Version

1. But Heaven had reserved them for a strange destiny, and after having, on the 20th of March, escaped from Richmond, besieged by the troops of General Ulysses Grant, they found themselves seven thousand miles from the capital of Virginia, which was the principal stronghold of the South, during the terrible War of Secession. Go to

2. After having begun as a volunteer at Illinois, under Ulysses Grant, he fought at Paducah, Belmont, Pittsburg Landing, at the siege of Corinth, Port Gibson, Black River, Chattanooga, the Wilderness, on the Potomac, everywhere and valiantly, a soldier worthy of the general who said, “I never count my dead!” And hundreds of times Captain Harding had almost been among those who were not counted by the terrible Grant; but in these combats where he never spared himself, fortune favored him till the moment when he was wounded and taken prisoner on the field of battle near Richmond. Go to

Unaccountable /ˌʌnəˈkaʊntəbəl/ **Listen** **(12 occurrences in the simplified text)**

Português: inexplicável

Exemplo em português: - *Minha opinião - disse Gideon Spilett - , com todo o respeito à sua experiência, Pencroft, é que, no duplo fato do desaparecimento absoluto de Cyrus e de Top, vivos ou mortos, há algo de inexplicável e improvável.*

Forms in this book: Unaccountable, unaccountable

Use in this Book:

Original English Version

1. “My own opinion,” said Gideon Spilett, “with due deference to your experience, Pencroft, is that in the double fact of the absolute disappearance of Cyrus and Top, living or dead, there is something unaccountable and unlikely.” Return to Original English Version

2. It was unaccountable to them how Cyrus Harding, after the efforts which he must have made to escape from the waves by crossing the rocks, had not received even a scratch. Return to Original English Version

Unacquainted /ˌʌnəˈkweɪntɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: que não conhece; não familiarizado

Exemplo em português: *Relatou todos os acontecimentos que Cyrus desconhecia: a última queda do balão, o desembarque naquela terra desconhecida, que parecia um deserto (fosse ela o que fosse, ilha ou continente), a descoberta das Chaminés, a busca por ele, sem esquecer, é claro, a dedicação de Neb, a inteligência demonstrada pelo fiel Top, bem como muitos outros pormenores.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He recounted all the events with which Cyrus was unacquainted, the last fall of the balloon, the landing on this unknown land, which appeared a desert (whatever it was, whether island or continent), the discovery of the Chimneys, the search for him, not forgetting of course Neb’s devotion, the intelligence exhibited by the faithful Top, as well as many other matters. Return to Original English Version

Unattainable /ˌʌnəˈteɪnəbəl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: inatingível

Exemplo em português: *Antes de voltar à caverna, o marinheiro e Herbert, na eventualidade de o fogo ser positivamente inalcançável, recolheram mais alguns mariscos, e depois, em silêncio, refizeram seus passos rumo à sua morada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Before returning to the cave, the sailor and Herbert, in the event of fire being positively unattainable, collected some more shell-fish, and then silently retraced their steps to their dwelling. Return to Original English Version

Unattained /ˌʌnəˈteɪnd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: não alcançado

Exemplo em português: *Além disso, se o cume da montanha não pudesse ser alcançado por um lado, e se, pelo outro, não pudessem contornar a base do cone, seria impossível examinar a parte ocidental do país, e seu objetivo ao fazer a ascensão ficaria em parte inteiramente frustrado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Also, if the summit of the mountain could not be reached on one side, and if, on the other, they could not get round the base of the cone, it would be impossible to survey the western part of the country, and their object in making the ascent would in part be altogether unattained. Return to Original English Version

Unbearable /ʌnˈbɛrəbəl/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: insuportável

Simple English: Too painful or unpleasant to accept.

Example: *The heat in the attic was unbearable by noon.*

Exemplo em português: *O vento também levantava a areia, então poeira da terra se misturava com os borrifos do mar e tornava a tempestade insuportável.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The wind also lifted the sand, so dust from the land mixed with the spray from the sea and made the storm unbearable. Go to

2. The sand clouds, which would otherwise have been unbearable, did not stop them. Go to

Unbroken /ʌnˈbroʊkən/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: ininterrupto; intacto; contínuo

Exemplo em português: *A escarpa, como se disse, erguia-se a uma altura de trezentos pés, mas a massa era ininterrupta em toda a sua extensão e, mesmo em sua base, mal banhada pelo mar, não oferecia a menor fissura que servisse de morada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The cliff, as has been said, rose to a height of three hundred feet, but the mass was unbroken throughout, and even at its base, scarcely washed by the sea, it did not offer the smallest fissure which would serve as a dwelling. Return to Original English Version

Unconscious /ʌnˈkɒnʃəs/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: inconsciente; desmaiado; subconsciente

Simple English: Unresponsive and unaware of surroundings, usually from an injury.

Example: *He was unconscious after the fall and required immediate medical attention.*

Exemplo em português: *Mas na maca, o engenheiro havia desmaiado de novo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. But in the palanquin, the engineer had fallen unconscious again. Go to

Unconsciousness /ˌənˈkɑnʃəsnɪs/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: inconsciência

Exemplo em português: *Diga-me, Neb - acrescentou o engenheiro, voltando-se para o criado - , não foi você que... não pode ter tido um momento de inconsciência... durante o qual... não, isso é absurdo...*

Use in this Book:

Original English Version

1. Tell me, Neb," added the engineer, turning to his servant, "it was not you who... you can't have had a moment of unconsciousness... during which no, that's absurd.... Return to Original English Version

2. "Come," said he, "I must have experienced this unconsciousness which I attributed to Neb. Return to Original English Version

3. While in the palanquin, however, the engineer had again relapsed into unconsciousness, which the jolting to which he had been subjected during his journey had brought on, so that they could not now appeal to his ingenuity. Return to Original English Version

Uncovering /ʌnˈkʌvərɪŋ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: descobrir; destapar

Simple English: Taking a cover off something.

Example: *She had no fear of uncovering her face.*

Exemplo em português: *Em frente ao ilhéu, a praia era primeiro de areia com pedras negras, que a maré baixando ia descobrindo devagar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Opposite the islet, the beach was first sand with black stones, which the falling tide was slowly uncovering. Go to

Underwood /ʌndərwʌːd/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: relacionado a "sob" ou "inferior"

Exemplo em português: *Herbert muitas vezes deslizava por entre os tocos partidos com a agilidade de um jovem gato, e desaparecia no mato baixo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Herbert often glided among the broken stumps with the agility of a young cat, and disappeared in the underwood. Return to Original English Version

2. Sometimes a stream ran through the underwood, which they crossed without difficulty. Return to Original English Version

3. Then, the glade passed, the underwood thickened again, and became almost impenetrable. Return to Original English Version

Undressed /ʌn'drest/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: despido; sem curativo

Exemplo em português: *Despiu o amo para ver se estava ferido, mas não se encontrava nem sequer uma contusão, fosse na cabeça, no corpo ou nos membros, o que era surpreendente, já que ele devia ter sido lançado contra as rochas; até as mãos estavam ilesas, e era difícil explicar como o engenheiro não apresentava vestígio algum dos esforços que devia ter feito para escapar ao alcance das ondas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He undressed his master to see if he was wounded, but not so much as a bruise was to be found, either on the head, body, or limbs, which was surprising, as he must have been dashed against the rocks; even the hands were uninjured, and it was difficult to explain how the engineer showed no traces of the efforts which he must have made to get out of reach of the breakers. Return to Original English Version

Undulated /ˈʌndʒuleɪtɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: ondulou

Exemplo em português: *O terreno, até então muito pouco ondulado, pantanoso a princípio, depois seco e arenoso, apresentava uma suave inclinação que ascendia da costa em direção ao interior do país.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The ground, till then, very little undulated, boggy at first, dry and sandy afterwards, had a gentle slope, which ascended from the shore towards the interior of the country. Return to Original English Version

Uneasily /ʌnɪæsɪli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: inquietamente

Exemplo em português: *Os quatro náufragos permaneceram imóveis, entreolhando-se com inquietação.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The four castaways remained motionless, looking uneasily at each other.

Return to Original English Version

Uneasy /ʌnˈiːzi/ **Listen** **(23 occurrences in the simplified text)**

Português: inquieto; pouco à vontade

Simple English: Feeling worried or not comfortable.

Example: *The Scarecrow felt a little uneasy.*

Exemplo em português: *A ausência prolongada do negro deixava Pencroft muito inquieto.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The prolonged absence of the Negro made Pencroft very uneasy. Go to

Unequal /ʌnɪqʌæl/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: desigual

Exemplo em português: *O terreno, muito irregular e áspero, estava em alguns lugares perfeitamente crivado de buracos, o que tornava a caminhada extremamente penosa.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The ground, very unequal and rough, was in some places perfectly riddled with holes, making walking extremely painful. Return to Original English Version

2. The second level was separated by a perpendicular granite cliff, terminated at the top by an unequal edge at a height of at least 300 feet. Return to Original English Version

Unhappily /ʌnˈhæpɪli/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: infelizmente; de modo desastrado

Exemplo em português: - *Bem que eu gostaria de pensar como o senhor, Sr. Spilett - respondeu Pencroft. - Infelizmente, minha convicção está formada quanto a esse ponto. - Tendo dito isso, o marinheiro voltou às Chaminés.*

Forms in this book: Unhappily, unhappily

Use in this Book:

Original English Version

1. “I wish I could think like you, Mr. Spilett,” replied Pencroft; “unhappily, my mind is made up on this point.” Having said this, the sailor returned to the Chimneys. Return to Original English Version

2. “Never mind!” said the sailor, “the captain will help us soon.” Meanwhile the cold became very severe, and unhappily they had no means of defending themselves from it. Return to Original English Version

Unharmed /ʌn'hɑːrmd/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: ileso; que não sofreu dano

Simple English: Not hurt in any way.

Example: *The driver walked away unharmed.*

Exemplo em português: *Até as mãos estavam intactas, e era difícil explicar por que o engenheiro não mostrava nenhum sinal da luta que devia ter travado para escapar das ondas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Even his hands were unharmed, and it was hard to explain how the engineer showed no sign of the struggle he must have made to escape the waves. Go to

Uniformly /ˈjuːnɪfɔːrmli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: uniformemente; invariavelmente

Exemplo em português: *Entre essas aves, que tinham cerca do tamanho de uma galinha, a fêmea era uniformemente parda, ao passo que o macho ostentava esplendor em sua plumagem vermelha, adornada de pintas brancas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Among these birds, which were about the size of a fowl, the female was uniformly brown, while the male was gorgeous in his red plumage, decorated with white spots. Return to Original English Version

Uninhabitable /ˌʌnɪnˈhæbɪtəbəl/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: inabitável

Exemplo em português: *A fumaça da lareira era também empurrada de volta pela abertura, enchendo os corredores e tornando-os inabitáveis.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The smoke from the fireplace was also driven back through the opening, filling the passages and rendering them uninhabitable. Return to Original English Version

Uninhabited /ˌʌnɪnˈhæbɪtɪd/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: desabitado

Simple English: With nobody living there.

Example: *They landed on a small uninhabited island.*

Exemplo em português: *O inventário dos objetos que possuíam aqueles náufragos vindos das nuvens, lançados sobre uma costa que parecia inabitada, logo ficou feito.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The inventory of the articles possessed by these castaways from the clouds, thrown upon a coast which appeared to be uninhabited, was soon made out.
Go to

Uninjured /ʌnˈɪndʒərd/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: ileso; que não foi ferido

Exemplo em português: *Despiu o amo para ver se estava ferido, mas não se encontrava nem sequer uma contusão, fosse na cabeça, no corpo ou nos membros, o que era surpreendente, já que ele devia ter sido lançado contra as rochas; até as mãos estavam ilesas, e era difícil explicar como o engenheiro não apresentava vestígio algum dos esforços que devia ter feito para escapar ao alcance das ondas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. He undressed his master to see if he was wounded, but not so much as a bruise was to be found, either on the head, body, or limbs, which was surprising, as he must have been dashed against the rocks; even the hands were uninjured, and it was difficult to explain how the engineer showed no traces of the efforts which he must have made to get out of reach of the breakers. Return to Original English Version

Uniting /juˈnaɪtɪŋ/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: unindo-se; juntando-se

Exemplo em português: *"Pois bem, chamemos de novo", e todos, unindo suas vozes, deram um brado vigoroso, mas não veio resposta alguma.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "Well, let us call again," and all uniting their voices, they gave a vigorous shout, but there came no reply. Return to Original English Version

2. They listened, they called, and then uniting their voices, they endeavored to raise even a louder shout than before, which would be transmitted to a great distance. Return to Original English Version

Unloading /ʌn'loʊdɪŋ/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: descarregando

Simple English: Taking goods off a vehicle or an animal.

Example: *Men were unloading sacks from the cart.*

Exemplo em português: *Depois de descarregar a jangada, Pencroft primeiro tornou a caverna habitável, bloqueando todos os buracos que deixavam entrar o ar frio.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. After unloading the raft, Pencroft first made the cave fit to live in by blocking all the holes that let in cold air. Go to

Original English Version

1. Pencroft’s first care, after unloading the raft, was to render the cave habitable by stopping up all the holes which made it draughty. Go to

Unprotected /ˌʌnprəˈtektɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: desprotegido; exposto

Exemplo em português: *Nenhuma descrição pode dar ideia da violência aterradora da ventania quando fustigava a costa desprotegida.*

Use in this Book:

Original English Version

1. No description can give an idea of the terrific violence of the gale as it beat upon the unprotected coast. Return to Original English Version

Unpublished /ʌnˈpʌblɪʃt/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: inédito; não publicado

Exemplo em português: *Gideon Spilett figurava entre os primeiros desses repórteres: homem de grande mérito, enérgico, expedito e pronto para tudo, cheio de ideias, tendo viajado pelo mundo inteiro, soldado e artista, entusiasta no conselho, resoluto na ação, sem se importar com incômodos, fadiga ou perigo, quando em busca de informação, primeiro para si próprio e depois para o seu jornal, um perfeito tesouro de conhecimentos sobre toda sorte de assuntos curiosos, do inédito, do desconhecido e do impossível.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Gideon Spilett ranked among the first of those reporters: a man of great merit, energetic, prompt and ready for anything, full of ideas, having traveled over the whole world, soldier and artist, enthusiastic in council, resolute in action, caring neither for trouble, fatigue, nor danger, when in pursuit of information, for himself first, and then for his journal, a perfect treasury of knowledge on all sorts of curious subjects, of the unpublished, of the unknown, and of the impossible. Return to Original English Version

Unquestionably /ʌn'kwestʃənəbli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: indubitavelmente

Exemplo em português: *Mas, ao contemplar as massas convulsas amontoadas à esquerda, nenhum geólogo teria hesitado em atribuir-lhes uma origem vulcânica, pois eram incontestavelmente obra de convulsões subterrâneas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But on beholding the convulsed masses heaped up on the left, no geologist would have hesitated to give them a volcanic origin, for they were unquestionably the work of subterranean convulsions. Return to Original English Version

Unquestioned /ʌnˈkwɛstʃənd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: incontestado; indiscutível

Exemplo em português: *Mas o mais engenhoso, o mais instruído, aquele que era o seu chefe incontestável, Cyrus Harding, estava, ai!, ausente, e seu corpo nem sequer havia obtido um lugar de sepultura.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But the most ingenious, the most learned, he who was their unquestioned chief, Cyrus Harding, was, alas! missing, and his body had not even obtained a burial-place. Return to Original English Version

Unreservedly /ˌʌnrɪˈzɜːrvɪdli/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: sem reservas

Exemplo em português: *Esse “iremos” incluía Spilett, pois o repórter, como seu amigo bem sabia, não era homem de recuar, e quando o projeto lhe foi comunicado, ele o aprovou sem reservas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. This “we” included Spilett, for the reporter, as his friend well knew, was not a man to draw back, and when the project was communicated to him he approved of it unreservedly. Return to Original English Version

Unrolled /ʌnˈroʊld/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: desenrolou; desenrolado

Exemplo em português: *Por fim, o nevoeiro foi-se desenrolando gradualmente em grandes vagas de movimento pesado.*

Use in this Book:

Original English Version

1. At length the fog gradually unrolled itself in great heavily moving waves.

Return to Original English Version

Untouched /ʌnˈtʌtʃt/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: intocado; ainda não alcançado

Simple English: Not changed, not reached and not used.

Example: *His plate of food was still untouched.*

Exemplo em português: *As conchas, aquelas que o mar não alcançara e que se poderiam encontrar aos milhões acima da linha da maré alta, estavam intactas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The shells, those which the sea had not reached, and which might be met with by millions above high-water mark, were untouched. Go to

Uppermost /ˈʌpərmoʊst/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: o mais alto; em primeiro plano

Exemplo em português: *“Ilha ou continente?” Era esse o seu pensamento predominante.*

Use in this Book:

Original English Version

1. “Island or continent?” This was his uppermost thought. Return to Original English Version

Uproar /ˈʌprɔːr/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: alvoroço; algazarra; clamor

Exemplo em português: *Apesar da fúria do furacão, do estrondo da tempestade, do trovão e do tumulto, Herbert dormia profundamente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Notwithstanding the fury of the hurricane, the uproar of the tempest, the thunder, and the tumult, Herbert slept profoundly. Return to Original English Version

Uprooted /ʌpˈrutɪd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: arrancado pela raiz; desenraizado

Exemplo em português: *Cidades foram derrubadas, florestas arrancadas pela raiz, costas devastadas pelas montanhas de água que se precipitavam sobre elas, embarcações lançadas à praia, que os relatos publicados numeravam às centenas, distritos inteiros arrasados por trombas-d'água que destruíam tudo por onde passavam, vários milhares de pessoas esmagadas em terra ou afogadas no mar; tais foram os rastros de sua fúria, deixados por esse temporal devastador.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Towns were overthrown, forests uprooted, coasts devastated by the mountains of water which were precipitated on them, vessels cast on the shore, which the published accounts numbered by hundreds, whole districts leveled by waterspouts which destroyed everything they passed over, several thousand people crushed on land or drowned at sea; such were the traces of its fury, left by this devastating tempest. Return to Original English Version

Usefully /ˈjusfəli/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: utilmente; de modo proveitoso; com proveito

Exemplo em português: *A exploração, portanto, prosseguiu, e foi utilmente assinalada por uma descoberta que Herbert fez de uma árvore cujo fruto era comestível.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The exploration, therefore, continued, and was usefully marked by a discovery which Herbert made of a tree whose fruit was edible. Return to Original English Version

Utensil /juˈtɛnsəl/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: utensílio; instrumento de cozinha; apetrecho

Simple English: a tool or container used in a kitchen or house

Example: *She also seemed to have many places for each utensil.*

Exemplo em português: *Ali, não tinham ferramenta nem utensílio algum.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Here, they had no tool and no utensil at all. Go to

Original English Version

1. But here, not any instrument whatever, not a utensil. Go to

Uttered /ˈʌtərd/ **Listen** **(25 occurrences in the simplified text)**

Português: pronunciou; proferiu

Exemplo em português: *"Quando?", perguntou o engenheiro depressa, e era evidente que essa pergunta fora proferida sem reflexão, pois ele ainda não havia examinado o desconhecido que se dirigia a ele.*

Use in this Book:

Original English Version

1. "When?" asked the engineer quickly, and it was evident that this question was uttered without consideration, for he had not yet examined the stranger who addressed him. Return to Original English Version

2. Pencroft only uttered one word. Return to Original English Version

3. However, Neb having tightened his grasp on his stick, was just going to fell the pig, when the latter, tearing itself from Top's teeth, by which it was only held by the tip of its ear, uttered a vigorous grunt, rushed upon Herbert, almost overthrew him, and disappeared in the wood. Return to Original English Version

Uttering /ˈʌtərɪŋ/ **Listen** **(18 occurrences in the simplified text)**

Português: proferindo; emitindo

Exemplo em português: *Mas o marinheiro não havia dado cinquenta passos quando parou e, soltando de novo um tremendo hurra, apontou para o ângulo do rochedo:*

Use in this Book:

Original English Version

1. But the sailor had not gone fifty paces when he stopped, and again uttering a tremendous hurrah, pointed towards the angle of the cliff,-- Return to Original English Version

2. Once or twice Pencroft gave forth some ideas upon what it would be best to do; but Cyrus Harding, who was evidently of a methodical mind, only shook his head without uttering a word. Return to Original English Version

Vainly /ˈveɪnli/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: em vão; com vaidade

Exemplo em português: *Neb concluiu seu relato dizendo qual fora sua dor ao encontrar o corpo inanimado, no qual buscara em vão o menor sinal de vida.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Neb ended his account by saying what had been his grief at finding the inanimate body, in which he vainly sought for the least sign of life. Return to Original English Version

Valiantly /ˈvæljəntli/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: valentemente; com brio

Exemplo em português: *Depois de ter começado como voluntário em Illinois, sob as ordens de Ulysses Grant, combateu em Paducah, Belmont, Pittsburg Landing, no cerco de Corinth, em Port Gibson, Black River, Chattanooga, na Wilderness, no Potomac, em toda parte e com bravura, soldado digno do general que dizia: "Nunca conto os meus mortos!" E centenas de vezes o capitão Harding quase esteve entre aqueles que o terrível Grant não contava; mas, nesses combates em que jamais se poupava, a sorte o favoreceu até o momento em que foi ferido e feito prisioneiro no campo de batalha, perto de Richmond.*

Use in this Book:

Original English Version

1. After having begun as a volunteer at Illinois, under Ulysses Grant, he fought at Paducah, Belmont, Pittsburg Landing, at the siege of Corinth, Port Gibson, Black River, Chattanooga, the Wilderness, on the Potomac, everywhere and valiantly, a soldier worthy of the general who said, "I never count my dead!" And hundreds of times Captain Harding had almost been among those who were not counted by the terrible Grant; but in these combats where he never spared himself, fortune favored him till the moment when he was wounded and taken prisoner on the field of battle near Richmond. Return to Original English Version

Vanish /ˈvænɪʃ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: desaparecer; sumir; esvanecer-se

Exemplo em português: *Mas a inevitável catástrofe só podia ser adiada e, se não surgisse terra antes da noite, viajantes, barquinha e balão haveriam certamente de desaparecer sob as ondas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. But the inevitable catastrophe could only be retarded, and if land did not appear before night, voyagers, car, and balloon must to a certainty vanish beneath the waves. Return to Original English Version

Venerable /ˈvɛnərəbəl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: venerável

Exemplo em português: *Os três lançaram-se imediatamente atrás de Top, mas no momento em que o alcançaram o animal havia desaparecido sob as águas de uma grande lagoa sombreada por venerandos pinheiros.*

Use in this Book:

Original English Version

1. All three directly darted after Top, but at the moment when they joined him the animal had disappeared under the waters of a large pond shaded by venerable pines. Return to Original English Version

Ventured /ˈventʃərd/ **Listen** **(13 occurrences in the simplified text)**

Português: arriscou; atreveu-se a; aventurou-se

Exemplo em português: *Por volta das dez horas, Gideon Spilett e seus companheiros despiram-se de suas roupas, que colocaram em trouxas sobre a cabeça, e então aventuraram-se na água, que não tinha mais de cinco pés de profundidade.*

Use in this Book:

Original English Version

1. About ten o’clock, Gideon Spilett and his companions stripped themselves of their clothes, which they placed in bundles on their heads, and then ventured into the water, which was not more than five feet deep. Return to Original English Version

Verdure /ˈvɜːrdʒər/ **Listen** **(12 occurrences in the simplified text)**

Português: verdura; vegetação viçosa

Exemplo em português: *Contudo, o verde não faltava à direita, para além do precipício.*

Use in this Book:

Original English Version

1. However, verdure was not wanting to the right beyond the precipice. Return to Original English Version

2. This verdure relieved the eye, so long wearied by the continued ranges of granite. Return to Original English Version

3. These trees still retained their verdure, notwithstanding the advanced season, for they belonged to the family of “coniferae,” which is spread over all the regions of the globe, from northern climates to the tropics. Return to Original English Version

Vestige /ˈvestɪdʒ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: vestígio

Exemplo em português: *A costa estava solitária; nem vestígio de marca.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The shore was solitary; not a vestige of a mark. Return to Original English Version

Vexation /vɛkˈseɪʃən/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: aborrecimento; irritação

Exemplo em português: *Pencroft não conseguia esconder seu desgosto; parecia muito preocupado, mas não disse palavra.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Pencroft could not hide his vexation; he looked very anxious, but said not a word. Return to Original English Version

Vexed /vɛkst/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: irritados; contrariados

Exemplo em português: *Vamos, não fique aborrecido consigo mesmo.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Come, don’t be vexed with yourself. Return to Original English Version

2. The sailor, extremely vexed, tried in all sorts of ways to procure fire. Return to Original English Version

Victory /ˈvɪktəri/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: vitória; triunfo

Simple English: Success achieved in war, competition, or other contest.

Example: *The victory in the final race brought joy to the entire team.*

Exemplo em português: *A vitória em Petersburg havia custado muito caro.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The victory at Petersburg had cost a great deal. Go to

Vigor /ˈvɪgər/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: vigor; energia

Exemplo em português: *Herbert e o marinheiro iniciaram a subida; graças ao vigor de seus músculos, alcançaram o cume em poucos minutos, e seguiram até o ponto que dominava a foz do rio.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Herbert and the sailor began their ascent; thanks to the vigor of their muscles they reached the summit in a few minutes; and proceeded to the point above the mouth of the river. Return to Original English Version

Vigorous /ˈvɪgərəs/ **Listen** **(11 occurrences in the simplified text)**

Português: vigoroso; enérgico; forte

Exemplo em português: *Homem de ação tanto quanto homem de pensamento, tudo o que fazia era sem esforço para alguém de temperamento vigoroso e sanguíneo como o seu.*

Use in this Book:

Original English Version

1. A man of action as well as a man of thought, all he did was without effort to one of his vigorous and sanguine temperament. Return to Original English Version

2. He was a man of about thirty, vigorous, active, clever, intelligent, gentle, and calm, sometimes naive, always merry, obliging, and honest. Return to Original English Version

3. “Well, let us call again,” and all uniting their voices, they gave a vigorous shout, but there came no reply. Return to Original English Version

4. A minute later the dry wood crackled and a cheerful flame, assisted by the vigorous blowing of the sailor, sprang up in the midst of the darkness. Return to Original English Version

5. However, Neb having tightened his grasp on his stick, was just going to fell the pig, when the latter, tearing itself from Top’s teeth, by which it was only held by the tip of its ear, uttered a vigorous grunt, rushed upon Herbert, almost overthrew him, and disappeared in the wood. Return to Original English Version

Vigorously /ˈvɪgərəsli/ **Listen** **(12 occurrences in the simplified text)**

Português: vigorosamente

Exemplo em português: *Durante esse tempo, Neb lutava com vigor contra a corrente.*

Use in this Book:

Original English Version

1. During this time Neb was struggling vigorously against the current. Return to Original English Version

2. Landing at the foot of a high wall of granite, he shook himself vigorously; and then, setting off running, soon disappeared behind a rocky point, which projected to nearly the height of the northern extremity of the islet. Return to Original English Version

3. Meanwhile the night advanced, and it was perhaps two hours from morning, when Pencroft, then sound asleep, was vigorously shaken. Return to Original English Version

4. He attempted to struggle against the billows by swimming vigorously. Return to Original English Version

5. Gideon Spilett, with a stone cleverly and vigorously thrown, killed one of these tragopans, on which Pencroft, made hungry by the fresh air, had cast greedy eyes. Return to Original English Version

Visibly /ˈvɪzəbli/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: visivelmente; de modo perceptível

Simple English: in a way that can clearly be seen by other people

Example: *A large tear rolled visibly down her nose.*

Exemplo em português: *Sua descida acelerava-se visivelmente e, pouco depois do meio-dia, a barquinha pendia a 600 pés do oceano.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Their descent was visibly accelerated, and soon after midday the car hung within 600 feet of the ocean. Go to

Voracious /vəˈreɪʃəs/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: voraz; insaciável no comer

Exemplo em português: *Pencroft reconheceu entre elas a marreca-pirata e outras gaivotas, a vorácea pequena gaivota-de-cabeça-preta, que, em grande número, aninhava-se nas fendas do granito.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Pencroft recognized the skua and other gulls among them, the voracious little sea-mew, which in great numbers nestled in the crevices of the granite. Return to Original English Version

2. Three voracious grouse swallowed at the same moment bait and hook. Return to Original English Version

Voyagers /ˈvɔɪɪdʒərz/ **Listen** **(14 occurrences in the simplified text)**

Português: viajantes

Simple English: People who travel a long way, often by sea or by air.

Example: *The voyagers slept badly on the first night.*

Exemplo em português: *Então os viajantes viram toda a força do furacão.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then the voyagers saw the full power of the hurricane. Go to

Original English Version

1. The voyagers, after having discovered that the sea extended beneath them, and thinking the dangers above less dreadful than those below, did not hesitate to throw overboard even their most useful articles, while they endeavored to lose no more of that fluid, the life of their enterprise, which sustained them above the abyss. Go to

2. It was, however, evident to the voyagers that the gas was failing, and that the balloon could no longer be sustained in the higher regions. Go to

3. The voyagers directed all their energies to this urgent work. Go to

4. But the inevitable catastrophe could only be retarded, and if land did not appear before night, voyagers, car, and balloon must to a certainty vanish beneath the waves. Go to

5. The five voyagers had hoisted themselves into the net, and clung to the meshes, gazing at the abyss. Go to

6. A dog accompanied the voyagers, and was held pressed close to his master in the meshes of the net. Go to

Waistcoat /ˈwɛskət/ **Listen** **(14 occurrences in the simplified text)**

Português: colete

Simple English: A short jacket without sleeves worn over a shirt.

Example: *He wore a blue waistcoat to the wedding.*

Exemplo em português: *Pencroft procurou no colete a caixa, que costumava ficar ali porque ele fumava o tempo todo.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Pencroft searched in his waistcoat for the box, which was usually there because he smoked all the time. Go to

2. The reporter searched again in his trousers, waistcoat, and great-coat pockets. Go to

3. At last, to Pencroft's great joy and surprise, he felt a tiny piece of wood caught in the lining of his waistcoat. Go to

4. Harding's pockets were empty, except for his waistcoat pocket, which held his watch. Go to

Original English Version

1. Pencroft searched in his waistcoat for the box, which was always there, for he was a confirmed smoker. Go to

2. The reporter hunted again in the pockets of his trousers, waistcoat, and great-coat, and at last to Pencroft's great joy, no less to his extreme surprise, he felt a tiny piece of wood entangled in the lining of his waistcoat. Go to

3. As to the engineer's pockets, they were entirely empty, except that of his waistcoat, which contained his watch. Go to

Waistcoats /ˈweɪstkoʊts/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: coletes

Simple English: short jackets with no sleeves, worn over a shirt

Example: *Baskets shaped like the waistcoats of jolly old gentlemen.*

Exemplo em português: *O estado de Cyrus teria sido muito ruim se seus companheiros não o tivessem coberto com cuidado com seus casacos e coletes.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Cyrus's condition would have been very bad if his companions had not carefully covered him with their coats and waistcoats. Go to

Original English Version

1. The engineer's condition would, therefore, have been bad enough, if his companions had not carefully covered him with their coats and waistcoats. Go to

Wandered /ˈwɑːndərd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: vagou; perambulou

Simple English: Walked around slowly with no clear plan.

Example: *We wandered through the market all morning.*

Exemplo em português: *O inconsolável, desesperado Neb, apesar de tudo o que seus companheiros pudessem dizer para induzi-lo a descansar um pouco, vagou a noite inteira pela praia, chamando pelo seu senhor.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The inconsolable, despairing Neb, notwithstanding all that his companions could say to induce him to take some rest, wandered all night long on the shore calling on his master. Go to

Warmed /wɔːrmd/ **Listen** **(6 occurrences in the simplified text)**

Português: aqueceu

Simple English: Made someone or something less cold.

Example: *The fire warmed her and made her feel less lonely.*

Exemplo em português: *As Chaminés haviam voltado a ficar mais habitáveis, não só porque as passagens estavam aquecidas pelo fogo, mas porque as divisórias de madeira e lama haviam sido restabelecidas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The Chimneys had again become more habitable, not only because the passages were warmed by the fire, but because the partitions of wood and mud had been re-established. Go to

Water's /ˈwɔːtərz/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: da água

Simple English: Belonging to the water; used in the phrase the water's edge.

Example: *She stopped to rest at the water's edge.*

Exemplo em português: *"Essas pegadas começavam na beira da água?", perguntou o repórter.*

Forms in this book: water's, water’s

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “Did those footprints start at the water’s edge?” asked the reporter. Go to

Original English Version

1. “Did these footprints begin at the water’s edge?” asked the reporter. Go to

Watercourse /ˈwɔtərˌkɔrs/ **Listen** **(11 occurrences in the simplified text)**

Português: curso de água; leito de rio

Simple English: a stream, river or channel along which water flows

Example: *The watercourse measured one hundred feet in breadth.*

Exemplo em português: *O curso de água, naquele ponto, media cem pés de largura, e suas duas margens, de cada lado, mal chegavam a vinte pés de altura.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The watercourse at that part measured one hundred feet in breadth, and its two banks on each side were scarcely twenty feet high. Go to

2. However, at the mouth of the watercourse and above the reach of the high tide, the convulsions of nature had formed, not a grotto, but a pile of enormous rocks, such as are often met with in granite countries and which bear the name of “Chimneys.” Go to

3. A few dozen being collected, were packed in the sailor’s handkerchief, and as the time when the tide would be full was approaching, Pencroft and Herbert began to redescend towards the watercourse. Go to

4. But, perhaps, he was wrong not to follow the watercourse, as he and Herbert had done on their first excursion, for after walking an hour not a creature had shown itself. Go to

Watercourses /ˈwɔtərˌkɔrsɪz/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: cursos de água; leitos de rios

Exemplo em português: *Parecia haver menos vegetação naquele lado da montanha exposto ao nordeste, e viam-se profundas fendas que, sem dúvida, eram cursos d'água.*

Use in this Book:

Original English Version

1. There appeared to be less vegetation on that side of the mountain which was exposed to the northeast, and deep fissures could be seen which, no doubt, were watercourses. Return to Original English Version

Waterfalls /ˈwɔːtərfɔːlz/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: cachoeiras

Simple English: Places where a river falls from a high place.

Example: *Two waterfalls fed the deep pool.*

Exemplo em português: *Ao meio-dia, o pequeno grupo parou para o café da manhã ao pé de um grande grupo de abetos, perto de um pequeno riacho que caía em pequenas cascatas.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. At twelve o’clock, the small group stopped for breakfast at the foot of a large group of fir trees, near a little stream that fell in small waterfalls. Go to

Waterspout /ˈwɔtərˌspaʊt/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: tromba d'água; bica

Simple English: a tall spinning column of water rising from the sea

Example: *They burst a waterspout with a pistol.*

Exemplo em português: *Um balão, como uma bola carregada no topo de uma tromba d'água, foi preso numa coluna giratória de ar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A balloon, like a ball carried on top of a waterspout, was caught in a spinning column of air. Go to

Original English Version

1. In fact, a balloon, as a ball might be carried on the summit of a waterspout, had been taken into the circling movement of a column of air and had traversed space at the rate of ninety miles an hour, turning round and round as if seized by some aerial maelstrom. Go to

Waterspouts /ˈwɔtərˌspaʊts/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: trombas d'água

Simple English: tall columns of water rising up from the sea

Example: *Countless columns of water rise like waterspouts.*

Exemplo em português: *Trombas d'água arrasaram regiões inteiras e destruíram tudo em seu caminho.*

Forms in this book: Waterspouts, waterspouts

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Waterspouts leveled whole areas and destroyed everything in their path. Go to

Original English Version

1. Towns were overthrown, forests uprooted, coasts devastated by the mountains of water which were precipitated on them, vessels cast on the shore, which the published accounts numbered by hundreds, whole districts leveled by waterspouts which destroyed everything they passed over, several thousand people crushed on land or drowned at sea; such were the traces of its fury, left by this devastating tempest. Go to

Waterway /ˈwɔtərˌweɪ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: via navegável; canal

Simple English: a river or channel that boats can travel along

Example: *Dark spruce forest stood on both sides of the frozen waterway.*

Exemplo em português: *O curso d'água tinha cerca de cem pés de largura, e as margens de cada lado tinham apenas cerca de vinte pés de altura.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The waterway was about one hundred feet wide, and the banks on each side were only about twenty feet high. Go to

Watery /ˈwɔːtəri/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: aguado; lacrimejante; ralo

Exemplo em português: *Tais foram as palavras altas e alarmantes que ressoaram pelos ares, acima do vasto deserto de águas do Pacífico, por volta das quatro horas da tarde do dia 23 de março de 1865.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Such were the loud and startling words which resounded through the air, above the vast watery desert of the Pacific, about four o’clock in the evening of the 23rd of March, 1865. Return to Original English Version

2. The watery expanse did not present a single speck of land, not a solid surface upon which their anchor could hold. Return to Original English Version

3. The sea was but one vast watery desert. Return to Original English Version

Weakening /ˈwiːkənɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: enfraquecendo; perdendo forças

Simple English: Becoming less strong.

Example: *The wind was weakening at last.*

Exemplo em português: *Desde o início de 24 de março, ela mostrava sinais de enfraquecimento.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. From the start of March 24, it showed signs of weakening. Go to

Wearied /ˈwɪrid/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: cansou; fatigou

Exemplo em português: *Esse verde aliviava a vista, por tanto tempo fatigada pelas contínuas fileiras de granito.*

Use in this Book:

Original English Version

1. This verdure relieved the eye, so long wearied by the continued ranges of granite. Return to Original English Version

Webbed /webd/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: palmado

Simple English: With skin joining the toes, as a duck has.

Example: *Ducks swim well because their feet are webbed.*

Exemplo em português: *"Ela tem patas com membranas e é quase um animal anfíbio.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. "He has webbed feet and is almost like an amphibious animal. Go to

Original English Version

1. "No," replied Herbert, "since he has webbed feet, and is almost an amphibious animal. Go to

Westward /ˈwɛstwərd/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: para o oeste; rumo ao oeste

Simple English: in the direction of the west

Example: *I walked along the cliffs to the westward.*

Exemplo em português: *Em alguns lugares, cresciam duas ou três árvores, inclinadas para o oeste, com os galhos apontando naquela direção.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. In a few places, two or three trees grew, leaning westward with their branches pointing that way. Go to

Wetted /ˈwɛtɪd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: molhou; humedeceu

Exemplo em português: *Herbert tentou consolá-lo observando que, se tivessem encontrado os fósforos, muito provavelmente estariam molhados pelo mar e inúteis.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Herbert tried to console him by observing, that if they had found the matches, they would, very likely, have been wetted by the sea and useless. Return to Original English Version

2. The water with which they wetted his lips revived him gradually. Return to Original English Version

Whence /wɛns/ **Listen** **(8 occurrences in the simplified text)**

Português: de onde; donde

Exemplo em português: *De onde, poder-se-ia perguntar, teria vindo aquele joguete da tempestade?*

Forms in this book: Whence, whence

Use in this Book:

Original English Version

1. Whence, it may be asked, had come that plaything of the tempest? Return to Original English Version

Wherever Listen (2 occurrences in the simplified text)

Português: onde quer que; em qualquer lugar; onde quer

Simple English: in any place or to any place

Example: *Sit wherever you like.*

Exemplo em português: *Quanto a Neb, ele seguia seu senhor para onde quer que seu senhor quisesse ir.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. As for Neb, he followed his master wherever his master wanted to go. Go to

2. They were determined to follow Top wherever he wanted to lead them. Go to

Whimsical /ˈwɪmzɪkəl/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: extravagante; caprichoso

Exemplo em português: *Voltaram então, seguindo a crista sul da plataforma de granito, orlada por uma longa franja de rochas recortadas, das formas mais caprichosas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They then returned, following the southern crest of the granite platform, bordered by a long fringe of jagged rocks, of the most whimsical shapes. Return to Original English Version

Whirled /wɜːrld/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: girou; rodopiou

Exemplo em português: *Eram sacudidos e rodopiados sem sentir o giro no menor grau, nem perceber que haviam sido afastados de uma posição horizontal.*

Use in this Book:

Original English Version

1. They were thrown about and whirled round and round without feeling the rotation in the slightest degree, or being sensible that they were removed from a horizontal position. Return to Original English Version

2. Between the river's mouth and the end of the cliff, eddies of wind whirled and gusts from this maelstrom lashed the water which ran through the narrow valley. Return to Original English Version

Whirlwind /ˈwɜːrlwɪnd/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: remoinho de vento; turbilhão

Simple English: A strong wind that turns quickly in a circle.

Example: *A whirlwind lifted the dry leaves.*

Exemplo em português: *Ele viajava pelo espaço a 90 milhas por hora, girando sem parar como se estivesse dentro de um redemoinho gigante.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It traveled through space at 90 miles per hour, turning round and round as if in a giant whirlwind. Go to

Whirlwinds /ˈwɜːrlwɪndz/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: redemoinhos; tornados

Simple English: Strong winds that turn quickly in a circle as they move.

Example: *The family could hide there if a whirlwind came.*

Exemplo em português: *Entre a foz do rio e a extremidade do penhasco, redemoinhos e fortes rajadas chicoteavam a água no estreito vale.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Between the river mouth and the end of the cliff, whirlwinds and strong gusts whipped the water in the narrow valley. Go to

Whiskers /ˈwɪskərz/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: bigodes; suíças

Simple English: The hair growing on a man's face, or the long hairs on an animal's face.

Example: *The soldier with the green whiskers came in.*

Exemplo em português: *Suíças claras, quase ruivas, emolduravam seu rosto.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Light whiskers, almost red, framed his face. Go to

Original English Version

1. Light whiskers bordering on red surrounded his face. Go to

Whistling /ˈwɪslɪŋ/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: assobio; silvo

Simple English: A high sound made by air moving quickly.

Example: *A sharp whistling came through the air.*

Exemplo em português: *Um momento depois, saiu com uma tocha acesa e a jogou na escuridão enquanto assobiava alto.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A moment later, he came out with a lighted torch and threw it into the darkness while whistling sharply. Go to

Original English Version

1. An instant after he issued with a lighted fagot, which he threw into the darkness, whistling shrilly. Go to

Whiteness /ˈwaɪtnəs/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: brancura; alvura

Simple English: The quality of being white.

Example: *The whiteness of the snow hurt our eyes.*

Exemplo em português: *As cristas dos vagalhões tingiam-se de uma luz selvagem, e a espuma recobrava a sua brancura.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The crests of the billows were tipped with a wild light, and the foam regained its whiteness. Go to

Whitish /ˈwaɪtɪʃ/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: esbranquiçado

Exemplo em português: *Em alguns lugares o enxofre formara cristais entre outras substâncias, como cinzas esbranquiçadas feitas de uma infinidade de pequenos cristais de feldspato.*

Use in this Book:

Original English Version

1. In some places the sulphur had formed crystals among other substances, such as whitish cinders made of an infinity of little feldspar crystals. Return to Original English Version

Widen /ˈwaɪdən/ **Listen** **(2 occurrences in the simplified text)**

Português: alargar; alargar-se; arregalar

Exemplo em português: *Pouco a pouco, à medida que ele e Herbert escalavam os flancos do interior, viram a cratera alargar-se acima de suas cabeças.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Little by little, Herbert and he climbing up the sides of the interior, saw the crater widen above their heads. Return to Original English Version

Widened /ˈwaɪdənd/ **Listen** **(11 occurrences in the simplified text)**

Português: alargou; arregalou

Simple English: Became wider, or was made wider.

Example: *Her eyes widened when she read the total.*

Exemplo em português: *Depois, à medida que a cratera se alargava, viram Fomalhaut, no Peixe, o Triângulo Austral, e por último, perto do Polo Antártico, a brilhante Cruzeiro do Sul, que é como a Estrela Polar do Hemisfério Norte.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Then, as the crater widened, they saw Fomalhaut in the Fish, the Southern Triangle, and last of all, near the Antarctic Pole, the bright Southern Cross, which is like the Polar Star of the Northern Hemisphere. Go to

Original English Version

1. Towards the north, on the contrary, the bay widened, and a more rounded coast appeared, trending from the southwest to the northeast, and terminating in a slender cape. Go to

2. Then, as the crater widened, appeared Fomalhaut of the Fish, the Southern Triangle, and lastly, nearly at the Antarctic Pole, the glittering Southern Cross, which replaces the Polar Star of the Northern Hemisphere. Go to

Willing /ˈwɪlɪŋ/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: disposto; desejando; querendo

Simple English: Ready and enthusiastic to do something or agree.

Example: *She is willing to help us with the project this weekend.*

Exemplo em português: *"Se esse pássaro estiver disposto a ser assado!"*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. “If that bird is willing to be roasted!” Go to

Winged /wɪŋd/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: Alados (nos Macacos Alados, nome próprio)

Simple English: Part of the name of the Winged Monkeys, the flying creatures bound to the Golden Cap.

Example: *The Winged Monkeys carried them over the hills.*

Exemplo em português: *Algumas centenas de aves ali viviam, aninhadas nas cavidades da pedra; Herbert, saltando por cima das rochas, assustou todo um bando dessas criaturas aladas.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Some hundreds of birds lived there nestled in the holes of the stone; Herbert, jumping over the rocks, startled a whole flock of these winged creatures. Go to

Woken /ˈwoʊkən/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: acordado; desperto

Simple English: No longer sleeping.

Example: *Toto had woken up.*

Exemplo em português: *É o Top! exclamou Herbert, que acabara de acordar.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. It is Top! cried Herbert, who had just woken up. Go to

Woolly /ˈwʊli/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: lanoso; felpudo

Simple English: Covered with thick, soft hair like wool.

Example: *Thick woolly hair covered it all over.*

Exemplo em português: *Todos pararam a uns cinquenta pés de meia dúzia de animais de grande porte, com chifres fortes recurvados para trás e achatados na ponta, com um velo lanoso, escondido sob longos pelos sedosos de cor fulva.*

Use in this Book:

Original English Version

1. All stopped about fifty feet from half-a-dozen animals of a large size, with strong horns bent back and flattened towards the point, with a woolly fleece, hidden under long silky hair of a tawny color. Go to

Wrack /ræk/ **Listen** **(5 occurrences in the simplified text)**

Português: algas marinhas; nuvens esgarçadas; destroços

Simple English: seaweed washed up on rocks; also thin clouds driven by wind

Example: *On these rocks, in the midst of slippery wrack, were shell-fish.*

Exemplo em português: *Sobre essas rochas, em meio ao sargaço escorregadio, abundavam moluscos bivalves, nada desprezíveis para quem morria de fome.*

Use in this Book:

Original English Version

1. On these rocks, in the midst of slippery wrack, abounded bivalve shell-fish, not to be despised by starving people. Go to

2. Important changes had occurred; great blocks of stone lay on the beach, which was also covered with a thick carpet of sea-weed, algae, and wrack. Go to

Wrap /ræp/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: envoltório; embrulhar; enrole

Simple English: To cover an object in paper, fabric, or material.

Example: *I will wrap the gift carefully before the party starts.*

Exemplo em português: *Juntaram algumas dúzias e as embrulharam no lenço do marinheiro.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They gathered a few dozen and wrapped them in the sailor's handkerchief.
Go to

Wretched /ˈretʃɪd/ **Listen** **(9 occurrences in the simplified text)**

Português: miserável; desgraçado; péssimo

Exemplo em português: *Era um repasto miserável, mas ainda assim melhor do que nada.*

Use in this Book:

Original English Version

1. It was a wretched repast, but still it was better than nothing. Return to Original English Version

2. So saying, he offered the poor Negro a few handfuls of shell-fish, which was indeed wretched and insufficient food. Return to Original English Version

3. “Will you let me try?” said the boy, and very cleverly, without breaking it, he managed to draw out the wretched yet precious little bit of wood which was of such great importance to these poor men. Return to Original English Version

4. He ate the wretched food with appetite, and washed it down with a little fresh water, drawn from the river in an immense shell. Return to Original English Version

Wyss /vɪs/ Listen (2 occurrences in the simplified text)

Português: Wyss

Simple English: the surname of Johann David Wyss, the author of "The Swiss Family Robinson"

Example: *Even the shipwrecked heroes in Daniel Defoe or Wyss, and Selkirk and Raynal on Juan Fernandez and the Auckland islands, were never so poor.*

Exemplo em português: *Até os heróis náufragos de Daniel Defoe ou Wyss, e Selkirk e Raynal em Juan Fernandez e nas ilhas Auckland, nunca haviam sido tão pobres.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Even the shipwrecked heroes in Daniel Defoe or Wyss, and Selkirk and Raynal on Juan Fernandez and the Auckland islands, were never so poor. Go to

Original English Version

1. The imaginary heroes of Daniel Defoe or of Wyss, as well as Selkirk and Raynal shipwrecked on Juan Fernandez and on the archipelago of the Aucklands, were never in such absolute destitution. Go to

Yawned /jɔːnd/ **Listen** **(1 occurrence in the simplified text)**

Português: bocejou

Simple English: Opened the mouth wide because of being tired.

Example: *He stretched and yawned.*

Exemplo em português: *Bocejava de vez em quando, como um homem que não sabia como passar o tempo, mas na verdade estava com medo, assim como o amigo, de que o balão escapasse ou fosse destruído.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. He yawned now and then like a man who did not know how to pass the time, but he was really afraid, like his friend, that the balloon might escape or be destroyed. Go to

Yawning /ˈjɔːnɪŋ/ **Listen** **(3 occurrences in the simplified text)**

Português: bocejando

Simple English: Opening the mouth wide because of being tired.

Example: *He sat down, yawning.*

Exemplo em português: *Pencroft fazia o mesmo por seu lado, com as mãos nos bolsos, bocejando de quando em quando como um homem que não sabia como matar o tempo, mas na verdade temendo, como seu amigo, a fuga ou a destruição do balão.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Pencroft did the same on his side, his hands in his pockets, yawning now and then like a man who did not know how to kill the time, but really dreading, like his friend, either the escape or destruction of the balloon. Go to

Yonder /ˈjandər/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: além; ali adiante; acolá

Exemplo em português: *“Aqui está a água, e além está a madeira de que precisamos!”, disse Pencroft.*

Use in this Book:

Original English Version

1. “Here is the water, and yonder is the wood we require!” said Pencroft. Return to Original English Version

Zenith /ˈziːnɪθ/ **Listen** **(7 occurrences in the simplified text)**

Português: zênite; auge

Exemplo em português: *Gideon Spilett estava imóvel na praia, os braços cruzados, contemplando o mar, cujo horizonte se perdia a leste numa espessa nuvem negra que se espalhava rapidamente em direção ao zênite.*

Use in this Book:

Original English Version

1. Gideon Spilett was standing motionless on the shore, his arms crossed, gazing over the sea, the horizon of which was lost towards the east in a thick black cloud which was spreading rapidly towards the zenith. Return to Original English Version

2. At the zenith, where the fog was less thick, gray shades bordered the clouds; under an opaque belt, a luminous line clearly traced the horizon. Return to Original English Version

3. The purity of the sky at the zenith was felt through the transparent air. Return to Original English Version

4. At the zenith glittered the splendid Antares in the Scorpion, and not far was Alpha Centauri, which is believed to be the nearest star to the terrestrial globe. Return to Original English Version

5. But at one point of the horizon a vague light suddenly appeared, which descended slowly in proportion as the cloud mounted to the zenith. Return to Original English Version

Zigzags /ˈzɪgzægz/ **Listen** **(4 occurrences in the simplified text)**

Português: ziguezagues; linhas em zigue-zague

Simple English: lines or paths that turn sharply one way and then the other

Example: *We swam in wild curves and zigzags toward the open sea.*

Exemplo em português: *Tiveram que fazer zigue-zagues para facilitar a subida, porque a encosta era muito íngreme e o piso muito instável.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They had to go in zigzags to make the climb easier, because the slope was very steep and the footing was very unsafe. Go to

2. But the zigzags they had to follow made it more than two miles. Go to

Original English Version

1. It was necessary to ascend by zigzags to make the slope more easy, for it was very steep, and the footing being exceedingly precarious required the greatest caution. Go to

2. Five hundred feet only separated the explorers from the plateau, which they wished to reach so as to establish there an encampment for the night, but these five hundred feet were increased to more than two miles by the zigzags which they had to describe. Go to

Zone Listen (4 occurrences in the simplified text)

Português: zona; área; região

Simple English: a particular area

Example: *This is a parking zone.*

Exemplo em português: *O jovem naturalista reconheceu especialmente os cedros-do-himalaia, que crescem bastante na região do Himalaia e exalam um cheiro agradável.*

Forms in this book: zone, zones

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The young naturalist especially recognized the deedara, which grow a lot in the Himalayan zone and give off a pleasant smell. Go to

Cultural Glossary

A shared reference section for culture-specific names, places, peoples, faiths, institutions, titles, historic objects and post-nominal credentials. Post-nominal letters appear after a person's name and identify qualifications, distinctions or professional memberships. Each note explains the reference, its role in the book and, where relevant, its historical importance. Each card returns to up to the first eight uses in Simplified English and the first eight in Original English; its Portuguese example is one concise sentence.

Ballast /ˈbæləst/ **Listen** **(cultural reference)**

Forma em português: lastro

Forms in this book: Ballast, ballast, ballasted, lastro

historical nautical stability material

Contexto cultural e importância histórica: Ballast é o peso colocado na parte baixa de um navio para aumentar estabilidade, equilíbrio e segurança de manobra. Embarcações tradicionais usavam pedra, areia, ferro, água ou carga; navios modernos frequentemente utilizam sistemas controlados de água de lastro. Em relatos marítimos, receber ou descarregar lastro pode mostrar se a embarcação transporta carga e como se prepara para navegar. Em português brasileiro, usa-se lastro, distinguindo esse sentido náutico do uso figurado de apoio ou peso emocional.

Cultural and historical context in Simple English: Ballast is heavy material placed low in a ship to improve stability, balance, and safe handling. Traditional vessels used stone, sand, iron, water, or cargo, while modern ships often use controlled ballast-water systems. In historical maritime writing, taking in or discharging ballast can reveal whether a vessel carries cargo and how it is prepared to sail. Brazilian Portuguese uses lastro. The nautical meaning should be distinguished from the later figurative sense of something that steadies or burdens a person.

Example: *We are falling!" “For Heaven's sake throw out the ballast!" “There!*

Exemplo em português: *Estamos caindo!" "Pelo amor de Deus, jogue fora o lastro!" "Pronto!*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. We are falling!" “For Heaven’s sake throw out the ballast!" “There! Go to

2. Besides the sacks of ballast, to which the ropes of the net were tied, the car was held by a strong cable through a ring in the pavement. Go to

Original English Version

1. On the contrary.” “Are we descending?” “Worse than that, captain! we are falling!” “For Heaven’s sake heave out the ballast!” “There! the last sack is empty!” “Does the balloon rise?” “No!” “I hear a noise like the dashing of waves. Go to

2. Independently of the sacks of ballast, to which the cords of the net were fastened, the car was held by a strong cable passed through a ring in the pavement. Go to

3. Without speaking a word, Harding, Spilett, Neb, and Herbert took their places in the car, while Pencroft by the engineer's order detached successively the bags of ballast. Go to

Balloonist /bəˈluːnɪst/ **Listen** **(cultural reference)**

Forma em português: balonista

Forms in this book: Balloonist, balloonist, Balloonists, balloonists, balonista; aeronauta, balonista, aeronauta

historical aviation occupation

Contexto cultural e importância histórica: Balloonist designa quem pilota, navega ou viaja profissionalmente e de modo aventureiro em um balão. Nos séculos XVIII e XIX, balonistas estiveram ligados a exibições públicas, experiências científicas, observação militar e aos primeiros capítulos do voo humano. Em português brasileiro, usa-se balonista. A função histórica difere daquela de piloto de avião ou passageiro recreativo moderno: relatos antigos podem destacar controle de gás, lastro, condições do tempo, subida e locais imprevisíveis de pouso.

Cultural and historical context in Simple English: A balloonist is a person who pilots, navigates, or travels professionally or adventurously in a balloon. In eighteenth- and nineteenth-century writing, balloonists were closely associated with public exhibitions, scientific experiments, military observation, and the early history of human flight. Brazilian Portuguese uses balonista. The role is historically distinct from that of an airplane pilot or modern recreational passenger: older accounts may emphasize control of gas, ballast, weather, ascent, and uncertain landing sites.

Example: *Right below him, the balloonist would have seen a wide network of streets, houses, churches, squares, crescents, gardens - already empty - spread like a huge map.*

Exemplo em português: *As pessoas que o furacão havia lançado nessa costa não eram balonistas profissionais, nem sequer amadores.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. The people the hurricane had thrown onto this coast were not professional balloonists or even amateurs. Go to

Ilhas Auckland /ˈɔːklən(d)z/ **Listen** **(cultural reference)**

Forma em português: Ilhas Auckland

Forms in this book: Aucklands, Ilhas Auckland

new zealand archipelago

Contexto cultural e importância histórica: Ilhas Auckland é o nome português das Auckland Islands, arquipélago subantártico remoto pertencente à Nova Zelândia e situado ao sul das ilhas principais do país. As ilhas são conhecidas pelo clima rigoroso, pela fauna, pela história marítima e por vários naufrágios do século XIX. Ilhas já está em português, enquanto Auckland permanece como elemento próprio. Um texto brasileiro pode manter Ilhas Auckland. O lugar não deve ser confundido com Auckland, grande cidade localizada na Ilha Norte da Nova Zelândia.

Cultural and historical context in Simple English: Ilhas Auckland is the Portuguese name for the Auckland Islands, a remote subantarctic archipelago belonging to New Zealand and lying south of the country's main islands. The islands are known for harsh weather, wildlife, maritime history, and several nineteenth-century shipwrecks. Ilhas is already Portuguese, while Auckland remains the proper-name element. A Brazilian Portuguese text can retain Ilhas Auckland. The place should not be confused with Auckland, the major city on New Zealand's North Island.

Example: *The imaginary heroes of Daniel Defoe or of Wyss, as well as Selkirk and Raynal shipwrecked on Juan Fernandez and on the archipelago of the Aucklands, were never in such absolute destitution.*

Exemplo em português: *Os heróis imaginários de Daniel Defoe ou de Wyss, assim como Selkirk e Raynal, náufragos em Juan Fernández e no arquipélago das Aucklands, jamais estiveram em tão absoluta penúria.*

Use in this Book:

Original English Version

1. The imaginary heroes of Daniel Defoe or of Wyss, as well as Selkirk and Raynal shipwrecked on Juan Fernandez and on the archipelago of the Aucklands, were never in such absolute destitution. Go to

Thocht /θɔxt/ **Listen** **(cultural reference)**

Forma em português: pensamento

Forms in this book: Thocht, thocht, pensou, pensamento

scots dialect word

Contexto cultural e importância histórica: Thocht é uma forma do escocês correspondente ao inglês thought. Pode ser substantivo com o sentido de pensamento ou ideia, ou forma passada relacionada a pensar, conforme a frase. A grafia representa uma língua literária regional real, não simples inglês descuidado. Em português brasileiro, pensamento serve para o substantivo e pensou para o verbo. A gramática deve orientar a escolha, e uma nota pode ser útil quando a identidade escocesa importa. Substituir a forma da fonte pelo padrão thought apagaria parte do ambiente linguístico do falante.

Cultural and historical context in Simple English: Thocht is a Scots form corresponding to English thought. It can be a noun meaning an idea or act of thinking, or a past-tense form related to think, depending on the sentence. The spelling represents a real regional literary language, not simply careless English. In Brazilian Portuguese, pensamento fits the noun and pensou fits the verb. Translators should use grammar to decide and may add a note when Scottish identity matters. Replacing the source form with standard thought would remove part of the speaker's linguistic setting.

Example: *A Scotchman would have said, “His bonnet was a thocht ajee.” It seemed to be made of bare earth, with reddish rocks showing here and there.*

Exemplo em português: *Um escocês teria dito: "Seu barrete estava um tanto torto." Parecia ser feito de terra nua, com rochas avermelhadas aparecendo aqui e ali.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. A Scotchman would have said, “His bonnet was a thocht ajee.” It seemed to be made of bare earth, with reddish rocks showing here and there. Go to

Original English Version

1. A Scotchman would have said, “His bonnet was a thocht ajee.” It appeared formed of bare earth, here and there pierced by reddish rocks. Go to

Titra /ˈtiːtrəz/ **Listen** **(cultural reference)**

Forma em português: Titra

Forms in this book: Titra, titra, titra's

proper or historical name

Contexto cultural e importância histórica: Titra tem a forma de nome próprio, científico ou transliterado historicamente, não de palavra inglesa padrão. Pode identificar pessoa, lugar, organismo ou objeto cultural específico, e a forma isolada não basta para escolher uma opção com segurança. O português brasileiro deve preservar Titra até que gramática, títulos, descrições ou formatação taxonômica próximos estabeleçam a categoria. Tradução literal ou correção silenciosa arriscaria perder a referência. A anotação cultural registra a função de nome, deixando a identificação exata para evidências internas da fonte.

Cultural and historical context in Simple English: Titra has the form of a proper, scientific, or historical transliterated name rather than a standard English word. It may identify a person, place, organism, or culturally specific object, and the isolated form is insufficient to select one safely. Brazilian Portuguese should preserve Titra unchanged until nearby grammar, titles, descriptions, or taxonomic formatting establish the category. A literal translation or silent spelling correction would risk losing the reference. The cultural annotation records name-like status while leaving exact identification to evidence inside the source.

Example: *Pencroft also thought of mixing some of the moisture from the titra's flesh he had brought.*

Exemplo em português: *Pencroft também pensou em misturar um pouco da umidade da carne de titra que havia trazido.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. Pencroft also thought of mixing some of the moisture from the titra’s flesh he had brought. Go to

Original English Version

1. Pencroft also thought of mixing with the water some moisture from the titra’s flesh which he had brought. Go to

Tragopan /ˈtrægəpæn/ **Listen** **(cultural reference)**

Forma em português: tragopã

Forms in this book: Tragopan, tragopan, tragopans, tragopã

scientific and regional bird term

Contexto cultural e importância histórica: Tragopan é o nome comum e de gênero de vários faisões asiáticos coloridos, especialmente machos com plumagem marcante e estruturas infláveis na garganta usadas em exibição. As aves vivem em florestas montanhosas do Himalaia ao leste e sudeste da Ásia e aparecem em zoologia, avicultura, relatos de caça e imagens culturais regionais. Em português brasileiro, usa-se tragopã. Nome de espécie ou local é necessário para precisão, pois o gênero reúne aves distintas. Com maiúscula, pode representar taxonomia formal ou espécime nomeado.

Cultural and historical context in Simple English: Tragopan is the common and genus name for several colorful Asian pheasants, especially males with striking plumage and inflatable throat structures used in display. The birds inhabit mountainous forests from the Himalayas into East and Southeast Asia and appear in zoology, aviculture, hunting accounts, and regional cultural imagery. Brazilian Portuguese uses tragopã. A species name or location is needed for precision because the genus contains several distinct birds. As a capitalized form, it may represent formal taxonomy or a named specimen.

Example: *The next day, March 30, after a quick breakfast of roasted tragopan only, the engineer wanted to climb again to the top of the volcano.*

Exemplo em português: *Eram tragopans, com uma pele frouxa pendurada sobre a garganta e dois pequenos chifres redondos atrás dos olhos.*

Use in this Book:

Simplified (B1) English Version

1. They were tragopans, with a loose skin hanging over their throats and two small round horns behind their eyes. Go to

2. The next day, March 30, after a quick breakfast of roasted tragopan only, the engineer wanted to climb again to the top of the volcano. Go to

Original English Version

1. They were tragopans, ornamented by a pendant skin which hangs over their throats, and by two small, round horns, planted behind the eyes. Go to

2. Gideon Spilett, with a stone cleverly and vigorously thrown, killed one of these tragopans, on which Pencroft, made hungry by the fresh air, had cast greedy eyes. Go to

3. The next day, the 30th of March, after a hasty breakfast, which consisted solely of the roasted tragopan, the engineer wished to climb again to the summit of the volcano, so as more attentively to survey the island upon which he and his companions were imprisoned for life perhaps, should the island be situated at a great distance from any land, or if it was out of the course of vessels which visited the archipelagoes of the Pacific Ocean. Go to

Series Character Glossary

No series characters were selected for this volume.